

УУВ

УЧЕБНИК
ДЛЯ ВУЗОВ



Н.Л. КАЦМАН
З.А. ПОКРОВСКАЯ

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

ГУМАНИТАРНЫЙ
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ
ЦЕНТР

ВЛАДОС

УДК 811.124(075.8)

ББК 81.2Лат-923

П48

Рецензент:

кафедра классической филологии Московского государственного лингвистического университета
(зав. кафедрой — профессор *М. А. Таривердиева*)

Кацман Н.Л., Покровская З.А.

П48 Латинский язык: Учеб. для студ. высш. учеб. заведений. — 6-е изд. — М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. — 456 с.

ISBN 5-691-00300-3.

17 разделов учебника включают сведения по фонетике и грамматике латинского языка (в сопоставлении с русским, немецким, английским и французским языками), упражнения, тексты с методическими рекомендациями по их анализу и переводу на русский язык и лексический минимум. После разделов 5, 12 и 17 помещены контрольные работы. Включены методические указания по организации самостоятельной работы студентов, хрестоматия латинских адаптированных текстов и латинско-русский словарь.

Для студентов гуманитарных факультетов вузов.

УДК 811.124(075.8)

ББК 81.2Лат-923

- © Кацман Н. Л.,
Покровская З. А., 1999
- © Гуманитарный издательский
центр «ВЛАДОС», 1999
- © Серийное оформление обложки.
Гуманитарный издательский
центр «ВЛАДОС», 1999

ISBN 5-691-00300-3

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
Методические указания для студентов-заочников	11
Краткие сведения из истории латинского языка	15

РАЗДЕЛ I	22
Фонетика и графика (22). — Таблица алфавита (23). — Гласные и дифтонги (24). — Согласные (26). — Слогораздел и количество слога (30). — Ударение (32). — Важнейшие явления исторической фонетики (33). — Грамматический строй латинского языка (35). — Общие сведения о глаголе (36). — Основы и основные формы глагола (36). — Типы спряжения латинского глагола (37). — Образование личных форм глагола (40). — Praesens ind. act. (41). — Imperativus (42). — Способы образования основ перфекта и супина (43). — Глагол sum (45). Методика грамматического анализа и перевода простого предложения (46). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (48).	

РАЗДЕЛ II	53
Общие сведения о склонении (53). — Типы склонения (54). — Первое склонение (55). — Второе склонение (56). — Прилагательные I и II склонения (60). — Participium perfecti passivi (61). — Местоимения (61). — Личные и возвратное местоимения (61). — Притяжательные местоимения (62). — Указательные местоимения ille, iste, is (63). — Определительные местоимения (64). — Местоименные прилагательные (65). — Предлоги (66). Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения (67). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (70).	

РАЗДЕЛ III	74
Imperfectum indicativi activi (74). Futurum I indicativi activi (75). — Система инфекта (76). — Страдательный залог (passivum) системы инфекта (76). — Синтаксис падежей в страдательной конструкции (78). Методика грамматического анализа и перевода простого предложения со сказуемым в страдательном залоге (79). Упражнения. Тексты для перевода: De familia Romana. Лексический минимум (80).	

РАЗДЕЛ IV	85
Третье склонение (85). — Третье согласное склонение (85). — Сигматический номинатив (86). — Номинатив с нулевым окончанием (87). — Третье гласное склонение (90). — Прилагательные III склонения (90). — Существительные III гласного склонения (93). — Третье смешанное склонение (94). — Правила рода имен III склонения и важнейшие исключения (96). Participium praesentis activi (97). Методика реконструкции формы пом. sg. имен III склонения по формам косвенных падежей (98). Упражнения. Тексты для перевода: De Gallia antiqua. Лексический минимум (102).	
РАЗДЕЛ V	107
Четвертое склонение (107). — Пятое склонение (108). — Система латинского склонения (109). — Степени сравнения прилагательных (111). — Супплетивные степени сравнения (114). — Описательные степени сравнения (115). — Синтаксис падежей при степенях сравнения (115). — Наречие (116). — Упражнения. Тексты для перевода: In ludo (= in schola). Лексический минимум (117). <i>Контрольная работа № 1</i>	
	121
РАЗДЕЛ VI	136
Система перфекта. Общие сведения (136). — Времена системы перфекта действительного залога (136). Времена системы перфекта страдательного залога (139). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (141).	
РАЗДЕЛ VII	146
Местоимения. Указательное местоимение hic (146). — Относительное и вопросительные местоимения (146). — Неопределенные местоимения (147). — Отрицательные местоимения (148). — Собирательное значение среднего рода местоимений и прилагательных (149). — Числительные: количественные (150), порядковые (152). — Числительные разделительные и числительные наречия (152). — Склонение числительных (153). — Синтаксис числительных (154). Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в изъявительном наклонении (155). — Упражнения. Тексты для перевода: De citharista, De nauta et agricola. Лексический минимум (167).	
РАЗДЕЛ VIII	171
Приставки (171). — Глаголы, сложные с sum (172). — Глагол possum, potui, —, posse (173). — Недостаточные глаголы (174). — Безличные глаголы (175). — Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (176).	

РАЗДЕЛ IX	180
Отложительные глаголы (180). — Полуотложительные глаголы (183). — Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (184).	
РАЗДЕЛ X	188
Причастия (188). Относительно-временное значение причастий (188). — <i>Participium futuri activi</i> (189). — Причастные обороты (190). — <i>Participium conjunctum</i> (192). — <i>Ablativus absolutus</i> (193). Методика грамматического анализа и перевода предложений с причастными оборотами (196). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (202).	
РАЗДЕЛ XI	207
Инфинитив. Инфинитивные обороты (207). — <i>Accusativus cum infinitivo</i> (208). — <i>Nominativus cum infinitivo</i> (216). Методика грамматического анализа и перевода простого предложения с инфинитивными оборотами (218). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (223).	
РАЗДЕЛ XII	227
Герундий (227). — Герундив (229). — Супин (232). — Неличные формы латинского глагола (233). Методика грамматического анализа и перевода простого распространенного предложения с герундием и герундивом (236). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (238). <i>Контрольная работа № 2</i>	
РАЗДЕЛ XIII	243
Сослагательное наклонение (258). — <i>Praesens conjunctivi</i> (259). — <i>Imperfectum conjunctivi</i> (259). — Использование конъюнктива в независимых предложениях (262). — Придаточные предложения с союзом <i>ut</i> (263). — Придаточные дополнительные (264). — Придаточные цели (265). — Придаточные следствия (266). — Придаточные определительные с оттенком цели или следствия (267). — Придаточные с союзами <i>ut</i> и <i>quod explicativum</i> (267). Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве (269). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (271).	
РАЗДЕЛ XIV	276
<i>Perfectum</i> и <i>plusquamperfectum conjunctivi</i> (276). — Придаточные предложения с союзом <i>cum</i> (279). — Придаточные времени (280). — Придаточные причины (282). — Придаточные определительные с оттенком причины (283). — Придаточные условительные (284).	

Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве (продолжение) (284). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (289).

РАЗДЕЛ XV	293
Правила употребления времен конъюнктива в придаточных предложениях (заключительный обзор) (293). — Consecutio temporum (294). — Косвенный вопрос (296). — Косвенная речь (297). — <i>Attractio modi</i> (299).	
Методика грамматического анализа и перевода сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве (окончание) (299). Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (301).	
РАЗДЕЛ XVI	305
Условные периоды (305). — Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (308).	
РАЗДЕЛ XVII	312
Неправильные глаголы (312): <i>sum</i> (312), <i>fero</i> (313), <i>volo</i> (315), <i>eo</i> (316), <i>fiо</i> (318), <i>edo</i> (318), <i>do</i> (319). — Заключительный обзор (319). — Упражнения. Тексты для перевода. Лексический минимум (320).	
<i>Контрольная работа № 3</i>	
	324
СИНТАКСИС ПАДЕЖЕЙ	341
<i>Nominativus</i> (341). — <i>Genetivus</i> (342). — <i>Dativus</i> (345). — <i>Accusativus</i> (347). — <i>Ablativus</i> (349). — Обозначение места, пространства, времени (353).	
ХРЕСТОМАТИЯ	355
Из античной мифологии и истории. <i>Orpheus et Eurydica</i> (355). — <i>De Pygmalione</i> (355). — <i>Fabula de Amore et Psyche</i> (356). — <i>De Philemone et Baucide</i> (357). — <i>De Pyramo et Thisba</i> (358). — <i>De morte Hectoris</i> (359). — <i>De Androclo et leone</i> (360). — <i>Suum iudicium quisque habere debet</i> (361). — <i>De Sabinis et Romanis</i> (361). — <i>De Alexandro Magno et medico Philippo</i> (362). — <i>De bello a Pyrrho in Italia gesto</i> (363). — <i>De Hannibalis morte</i> (364). — <i>De morte Eraminondae</i> (364). — <i>Epistula et responsum</i> (365). — Гай Юлий Цезарь «Война с гелльетами» (367). — Марк Туллий Цицерон «Речь в защиту поэта Архия» (375). — Из римской истории времени Нерона (по «Анналам» Корнелия Тацита): <i>De Subrii Flavii virtute</i> (380). — <i>De Poppaea Sabina, Neronis uxore</i> (380). — <i>Pedanii Secundi caedes. Supplicium de servis sumitur</i> (381). — <i>Romae incendium. Supplicium de Christianis sumitur</i> (383).	
Латинско-русский словарь	386
Систематический указатель по грамматике	451

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий учебник предназначен для изучения элементарного курса латинского языка на гуманитарных факультетах высших учебных заведений, в том числе — в институтах и на факультетах иностранных языков. В этих учебных заведениях латинский язык является общеобразовательной дисциплиной, изучение которой расширяет лингвистический кругозор учащихся, содействует развитию научно-го подхода к современным живым языкам и одновременно дает некоторые сведения по истории и культуре античного мира.

В соответствии с этим при изложении грамматического материала авторы стремились выделить явления и факты, составляющие систему латинской грамматики, и сознательно опустили целый ряд деталей или исключений, усвоение которых необязательно в элементарном курсе. В то же время обращено внимание на наиболее важные законы исторической фонетики, позволяющие понять образование многих форм в их развитии, что обеспечивает сознательное и, следовательно, более прочное их усвоение. С той же целью в учебнике систематически проводится сопоставление латинской грамматики с грамматикой новых западноевропейских языков. То же касается и изучения лексики: в учебник включен обязательный для заучивания лексический минимум, составленный из наиболее употребительных латинских слов, являющихся в то же время особенно продуктивными для образования словарного состава современных языков и интернациональной научной и политической терминологии. Латинские слова везде, где это возможно, снабжены лексическими параллелями из новых языков: французского, английского, немецкого и русского; таким путем, с одной стороны, облегчается запоминание латинской лексики, с другой — получают объяснение слова латинского (или общиндоевропейского) происхождения в русском и в современных западноевропейских языках. Разумеется, число подобных параллелей в каждом случае может быть значительно увеличено, но это превратило бы разделы лексического минимума в обширный сопос-

тавительный словарь на пяти языках, что никак не входит в задачу учебника. Наша цель — обратить внимание студента на возможность подобных сопоставлений и побудить его к дальнейшим поискам.

Отличительной особенностью предлагаемого учебника является то, что он построен с учетом особых условий обучения на заочных отделениях, т. е. максимально приспособлен для домашней, внеаудиторной работы студентов, на которую в данном случае падает основная нагрузка; следовательно, он может быть использован и теми, кто хотел бы изучать латинский язык самостоятельно. С этой целью учебник построен по принципу цикличности, согласно которому весь его грамматический материал разбит на 17 разделов (циклов), каждый из которых включает новый грамматический материал, упражнения, тексты для анализа и перевода (в необходимых случаях, с комментарием), лексический минимум. При этом грамматический материал сгруппирован и распределен по разделам таким образом, чтобы при его изучении студент получил достаточно законченное представление об определенном отрезке грамматической системы латинского языка. Несколько разделов на основе внутренних закономерностей и взаимосвязи входящих в них грамматических категорий объединяются в блоки, подводящие итог крупным темам латинской грамматики. В учебнике три таких блока. Первый блок объединяет I—V разделы и охватывает систему инфекта изъявительного наклонения обоих залогов, систему склонения существительных и прилагательных, причастия, личные, притяжательные и некоторые указательные местоимения. Второй блок объединяет VI—XII разделы. В него входят: система перфекта изъявительного наклонения обоих залогов; глаголы, сложные с *esse*, отложительные и полуотложительные; остальные местоимения; числительные; морфология и синтаксис именных форм глагола (инфинитивные и причастные обороты, герундий и герундив). Третий блок — XIII—XVII разделы — охватывает, главным образом, морфологию и синтаксис всех форм конъюнктива; в него входит также заключительный обзор всех глаголов, отклоняющихся от нормы. Кроме того, в разделы I, III, IV, VII, X—XV включены специальные параграфы, разъясняющие методику поэтапного овладения навыками анализа латинского текста и его перевода на русский язык, поскольку именно этот аспект работы вызывает у студентов наибольшие затруднения.

Блок разделов завершается итоговой контрольной работой, построенной на соответствующем грамматическом и лексическом материале. Таким образом, в учебнике содержится три контрольных работы, каждая из которых дается в пяти вариантах¹. При очном

¹ Структура контрольной работы и методика ее выполнения объяснены в «Методических указаниях для студентов-заочников».

обучении различные упражнения и тексты, входящие в контрольные работы, дают преподавателю достаточный выбор материала как для аудиторной работы, так и для домашних заданий. На заочном отделении контрольные работы могут выполняться студентами в межсессионный период и высылаться в институт для проверки. Выбор на данный учебный год того или иного варианта заранее сообщается студенту.

Первое издание настоящего учебника вышло в 1969 г. Во все последующие издания вносились изменения и дополнения.

Из предисловия ко 2-му изданию: «Во второе издание учебника внесены ряд существенных изменений: произведены некоторые перестановки в порядке изложения грамматического материала; добавлены некоторые сведения по грамматике; обновлены тексты и значительно увеличено их количество во всех разделах учебника (что повлекло за собой переработку и расширение общего словаря); пересмотрен лексический минимум: исключен ряд слов, главным образом однозначных, значение которых понятно из родного языка, и добавлены некоторые непроезводимые слова, имеющие большую словообразовательную ценность; расширен и по-новому изложен раздел «Синтаксис падежей»; увеличено число вариантов контрольных работ (от 3 до 5) и осуществлена их унификация по количеству и типу заданий; введен раздел «Методика реконструкции формы *nominativus sg.* по формам косвенных падежей»».

Из предисловия к 3-му изданию: «В третье издание учебника внесены ряд существенных изменений и дополнений. Включена «Хрестоматия латинских текстов», составленная из статей мифологического и исторического содержания и адаптированных отрывков из произведений римских авторов — Цезаря, Цицерона, Тацита (наиболее значительной адаптации подверглись тексты из Тацита). Тексты хрестоматии сопровождаются реальным и лингвистическим комментарием, что, наряду с методическими указаниями по их анализу и переводу, должно способствовать максимальному облегчению работы студента-заочника.

В грамматической части учебника полностью переработан раздел «Фонетика», дополнена тема «Инфинитивы и инфинитивные обороты», небольшие изменения и дополнения внесены и в другие разделы грамматики.

В практической части учебника и в контрольных заданиях заменены некоторые упражнения и тексты.

Настоящее издание является посмертным для одного из авторов — З.А. Покровской, скончавшейся в январе 1985 г. Изменения и дополнения, внесенные в настоящее издание, не нарушают принципов построения учебника, выработанных ранее совместно с З.А. Покровской».

В 4-м издании изменения коснулись главным образом вводной части курса — статьи «Краткие сведения из истории латинского языка», которая несколько перестроена и расширена за счет введения сопоставительного материала из романских языков. В словарных статьях лексического минимума заново выверены лексические параллели из новых языков: исключены малоупотребительные слова и вторичные образования.

5-е издание учебника выходит без существенных изменений. В него внесены необходимые исправления и небольшие дополнения.

Автор выражает признательность и благодарность рецензенту — кафедре классической филологии МГЛУ (зав. кафедрой — проф. М. А. Таривердиева) и проф. В. Н. Ярхо за ряд ценных советов.

Н. Л. Кацман

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-ЗАОЧНИКОВ

Работа студента-заочника над курсом латинского языка определяется задачами, которые изложены в предисловии к учебнику. В соответствии с ними в процессе изучения латинского языка студент должен: а) усвоить систему латинской грамматики; б) усвоить необходимый минимум латинских слов; в) приобрести навыки грамматического анализа и перевода простого предложения с инфинитивными и причастными оборотами, а также сложноподчиненного предложения, в том числе с конъюнктивом в придаточном.

С этой целью студент-заочник должен организовать свою самостоятельную работу в межсессионный период следующим образом: 1) повторить изученный на сессии теоретический материал; 2) выполнить упражнения для закрепления теоретического материала; 3) выучить лексику изученных на сессии разделов; 4) изучить новый теоретический материал; 5) выполнить контрольную работу. Остановимся на каждом из этих пунктов в той последовательности, в которой их следует выполнять.

Во время заочных сессий преподаватель дает только установки и объяснения по наиболее сложным разделам курса. Поэтому по возвращении с сессии обязательно нужно повторить объясненные разделы грамматики, особенно конечные элементы падежей или личных форм глагола, а также выполненные на сессии упражнения, тексты и переводы к ним с латинского языка на русский.

Далее надо выполнить упражнения (частично письменно, частично устно). Упражнения в склонении и спряжении, цель которых состоит в выработке механических навыков формообразования, рекомендуется выполнять устно, лучше всего вслух. Если при этом выяснится, что формообразующие элементы (падежные или личные окончания, глагольные суффиксы) усвоены недостаточно надежно, надо выполнить это упражнение вторично, но уже письменно, а затем снова устно.

Прежде чем приступать к переводу с латинского языка на русский, надо внимательно прочитать соответствующие параграфы «Методики грамматического анализа и перевода» на данном этапе. Перевод рекомендуется делать письменно. Во-первых, это помогает усвоению слов и грамматических правил, во-вторых, дает возможность проверить впоследствии правильность сделанного перевода и в случае необходимости внести в него исправления. Полезно повторить перевод фраз и связных текстов, входящих в разделы, перед тем как приступать к переводу текстов контрольной работы, потому что они подобраны таким образом, что являются для студента завершением опре-

деленного этапа работы, к которому его подводят упражнения. Некоторые фразы, входящие в упражнения, повторяются затем в одном из вариантов контрольной работы. По такому же принципу составлены и другие задания, входящие в контрольные работы.

Затем следует перейти к заучиванию слов, входящих в лексический минимум. Сначала надо внимательно и медленно прочитать вслух латинское слово вместе с сопутствующими ему в словаре указаниями, т. е. существительное — в форме именительного и родительного падежей единственного числа, прилагательное — в форме трех родов, глагол — со всеми основными формами. Напр., дано: *discipūlus, i m*; надо читать: *discipūlus, discipūli, masculīnum*; дано: *bonus, a, um*; читать: *bonus, bona, bonum*; дано: *orno, āvi, ātum, āre 1*; читать: *orno, ornāvi, ornātum, ornāre 1*.

Затем надо прочитать русский перевод, русские заимствования из латинского и заимствования в изучаемом западноевропейском языке. Это помогает запомнить значение латинского слова. Напр., ссылка на слово “аквариум” несомненно поможет запомнить *лат. aqua* “вода”, ссылка на *фр. long* — *лат. longus* и т. д.

При пользовании лексическим минимумом следует иметь в виду принятую в учебнике систему шрифтов и помет. Если латинское слово имеет родственные индоевропейские слова (§ 1) в новых языках, то они приводятся в скобках сразу же после перевода этого слова на русский язык и снабжаются пометой ср.: (сравни).

Напр.: *verbum, i n* слово, глагол (ср.: *врать, англ. word, нем. Wort n*). Это значит, что приведенные в скобках русское, английское и немецкое слова восходят вместе с латинским *verbum* к общему индоевропейскому корню.

Если же русское слово, имеющее общее происхождение с латинским словом, соответствует ему и по значению, то оно выделяется полужирным шрифтом.

Напр.: *plenus, a, um* полный (ср.: *англ. full, нем. voll*). Это значит, что русское слово “полный” является не только переводом латинского *plenus*, но и восходит вместе с ним, как и *англ. full* и *нем. voll*, к общему индоевропейскому корню.

Более обширную группу, чем индоевропейские родственные слова, представляют собой заимствования, сделанные новыми языками в различные периоды их развития либо непосредственно из латинского, либо через какой-либо другой язык, а также слова, созданные в новое время из латинских словообразовательных морфем. При этом во французском языке выделяется исконная лексика, т. е. слова, развившиеся из латинских естественным путем на территории древней Галлии в результате ее захвата римлянами (§ 4); в лексическом минимуме они набраны полужирным шрифтом и отделяются от заимствований точкой с запятой.

Напр.: *vīdeo, vīdī, vīsum, ēre* 2 видеть, смотреть (ср.: *ведать*, *англ. wit* ум, *wise* мудрый, *нем. wissen* знать, *weisen* показывать); *фр. voir, voici* вот, здесь, *voilà* вон, там, *vis-à-vis*; *vision* *f* зрение; *англ. view* вид, *visible* явный; *нем. Visitation* *f* осмотр, обыск, *Revision* *f* пересмотр; *русск.* виза, визит, ревизия, импровизация.

В приведенном примере индоевропейские параллели есть во всех языках, но значение их иное, чем в латинском, поэтому они даны с переводом. Во французском языке есть оба типа слов: выделенные полужирным шрифтом исконно французские слова и отделенное от них точкой с запятой позднейшее заимствование. В данном примере есть также заимствования от латинского *video* в английском, немецком и русском языках.

После того как внимательно прочитаны и обдуманы слова, входящие в лексический минимум, их следует занести в свой рукописный словарь, который лучше всего составить по алфавиту. Тогда при повторении слов можно будет проверить себя дважды: один раз в том порядке, в каком они приведены в разделах лексического минимума, другой раз — по алфавиту; кроме того, алфавитный словарь всех слов лексического минимума будет очень полезен при подготовке к экзамену. Наконец, для лучшего запоминания слов можно составить карточку из маленьких карточек, на одной стороне которых написать латинское слово со всеми его словарными показателями, на другой — перевод и лексические параллели из русского и изучаемого иностранного языка. По таким карточкам очень удобно учить слова.

При переводе текстов следует иметь в виду, что многие слова, встречающиеся в них, не входят в обязательный лексический минимум: их надо искать в общем латинско-русском словаре в конце учебника. С другой стороны, слово, входящее в лексический минимум, может быть не дано для заучивания в том разделе, в текстах которого оно впервые встретилось: 500 слов, составляющих лексический минимум, распределены относительно равномерно по семнадцати разделам учебника. Все слова лексического минимума отмечены в общем латинско-русском словаре римской цифрой, указывающей раздел, в котором они были даны для заучивания.

После того как повторены теоретический материал и упражнения, выполненные на сессии, а также усвоены слова, входящие в лексический минимум пройденных разделов, следует приступить к самостоятельному изучению новых разделов учебника. В методическом отношении эта часть работы ничем не отличается от уже сделанной: необходимо внимательно прочитать грамматический материал, кратко его законспектировать, затем проделать упражнения и выучить лексический минимум нового раздела.

В учебнике содержится три контрольных работы, которые выполняются в сроки, установленные деканатом заочного отделения.

Каждая контрольная работа дана в пяти вариантах. Выбор на данный учебный год того или иного варианта определяется кафедрой (секцией) латинского языка института или факультета, и о нем сообщается студентам в специальном методическом письме.

Все контрольные работы построены однотипно: в начале работы дается перечень заданий, одинаковых для всех вариантов, в тексте же самого варианта предлагается только конкретный материал для выполнения задания. Например, задание I контрольной работы № 2: «Проспрягайте глаголы во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения: а) действительного; б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. ч.». Соответственно в варианте 1 под пунктом I указаны: а) *condo*; б) *monstro*. Это значит, что глагол *condo* следует проспрягать во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения действительного залога, а глагол *monstro* — в тех же формах страдательного залога.

Важнейшим условием усвоения курса латинского языка является регулярность самостоятельной работы (заниматься надо не реже двух раз в неделю, по полтора-два часа).

При планировании бюджета времени в пределах семестра следует исходить из того, что выполнение контрольной работы рассчитано примерно на месяц регулярных занятий.

Настоящие указания касаются только организации учебного процесса и методов самостоятельной работы заочника. Методические разъяснения, связанные непосредственно с содержанием курса латинского языка, главным образом, с переводом латинских текстов, даются в основной части учебника по мере изучения грамматического материала.

Как уже было сказано, этими рекомендациями могут воспользоваться и те, кто собирается изучать латинский язык самостоятельно.

Labor imp̄r̄ob̄us omnia vincit! Упорный труд побеждает все!

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

§ 1. Латинский язык принадлежит к италийской ветви индоевропейской семьи языков. Он называется «латинским» (*Lingua Latina*), так как на нем говорили латины (*Latini* — одно из племен древней Италии), населявшие небольшую область Лаций (*Latium*), расположенную в нижнем течении реки Тибр. Центром этой области в VIII в. до н. э. (в 753 г., как считают древние историки) стал город Рим (*Roma*), поэтому жители Лация называли себя также «римляне» (*Romani*). К северо-западу от римлян жили этруски — народ древней и высокоразвитой культуры. О взаимоотношениях римлян и этрусков почти не сохранилось исторически достоверных сведений, однако известно, что с 616 по 509 гг. до н. э. в Риме правили этрусские цари. Следовательно, в течение какого-то периода Рим находился в зависимости от своего могущественного соседа и только с 509 г. он становится независимой республикой. Этруски оказали огромное влияние на культурное развитие всей Италии, особенно Рима. В латинский язык вошло много этрусских слов. Сам же этрусский язык сильно отличается от латинского; многочисленные этрусские надписи не расшифрованы до сих пор. Другие же языки Италии, важнейшими из которых являются осский и умбрский, родственны латинскому и постепенно были им вытеснены.

§ 2. В своем историческом развитии латинский язык прошел несколько этапов (периодов):

1. Период архаической латыни: от первых сохранившихся письменных памятников до начала I в. до н. э. Древнейшие памятники датируются примерно VI в. до н. э., и их очень немного. Это отрывок сакральной надписи на обломках черного камня (найден в 1899 г. при раскопках Римского форума); надпись на так называемой пренестинской фибуле (золотой застёжке, найденной в 1871 г. в городе Пренесте, недалеко от Рима)¹; надпись на глиняном сосуде, известная как надпись Дуэноса. Значительно возрастает число памятников, начиная с III в. до н. э. Это связано с ростом могущества Рима, покорившего в это время большую часть Италии. Завоевание греческих городов на юге Италии привело к проникновению в римское общество элементов греческой культуры и образованности, что стимулировало появление литературных произведений и на латинском языке. Начало этому процессу было положено пленным греком, впоследствии вольноотпущенником, Ливием Андроником, который перевел на латинс-

¹ Подлинность этой находки в настоящее время подвергается сомнению.

кий язык «Одиссею» Гомера. Из латинских авторов этого периода нам известны имена драматурга и писателя Гнея Невия (сохранились отрывки комедий), эпического поэта и драматурга Квинта Энния (сохранились отрывки из разных произведений); крупнейшими же представителями архаического периода в области литературного языка являются комедиографы: Тит Макций Плавт (ок. 254 – ок. 184 до н.э.), от которого сохранилось 20 комедий целиком и одна в отрывках; Публий Теренций Афр (190–159 до н.э.), от которого до нас дошли все шесть написанных им комедий. Кроме того, от середины III — начала II в. до н.э. дошли многочисленные надгробные надписи и официальные документы. Все это дает богатейший материал для изучения характерных черт архаической латыни.

2. Период к л а с с и ч е с к о й латыни: от первых выступлений Цицерона (81–80 до н.э.), так как в его прозе латинский язык впервые приобрел ту грамматическую и лексическую норму, которая и сделала его «классическим», до смерти Августа в 14 г. н.э. Этот период представлен блестящей плеядой авторов. В ораторской прозе это прежде всего, как уже было сказано, Марк Туллий Цицерон (106–43 до н.э.); в исторической прозе — Гай Юлий Цезарь (100–44 до н.э.), Гай Саллюстий Крисп (86–35 до н.э.), Тит Ливий (59 до н.э. – 17 н.э.); самыми знаменитыми поэтами этого периода были: Тит Лукреций Кар (ок. 98 – ок. 35 до н.э.), Гай Валерий Катулл (ок. 87 – ок. 54 до н.э.), Публий Вергилий Марон (70–19 до н.э.), Квинт Гораций Флакк (65–8 до н.э.), Публий Овидий Назон (43 до н.э. – 18 н.э.). Благодаря последним трем поэтам, расцвет творчества которых совпал с периодом правления Августа, а также другим талантливым поэтам этого времени (Тибулл, Проперций), эпоха Августа получила название золотого века римской поэзии.

В большинстве высших учебных заведений нашей страны изучается латинский язык именно этого периода — классическая латынь.

3. Период п о с л е к л а с с и ч е с к о й латыни¹: I–II вв. н.э. Наиболее известные авторы этого периода: Луций Анней Сенека (ок. 4 до н.э. – 65 н.э.) — философ и поэт-драматург; Марк Валерий Марциал (ок. 42 – ок. 102) и Децим Юний Ювенал (ок. 60 – после 127) — поэты-сатирики; Гай Корнелий Тацит (ок. 55 – ок. 120) — самый знаменитый из римских историков; Апулей (ок. 124–?) — философ и писатель. Язык этих писателей отличается значительным своеобразием в выборе стилистических средств, однако грамматические нормы классической латыни при этом почти не нарушаются. Поэтому деление на классический и послеклассический период имеет скорее литературоведческое, чем лингвистическое значение.

¹ Классическую латынь называют также «золотой», а послеклассическую — «серебряной».

4. Период поздней латыни: III—VI вв. — эпоха поздней Империи и возникновения после ее падения (476) варварских государств. Античные традиции в литературном творчестве этой поры, за редкими исключениями, угасают. Как исторический источник сохраняют значение сочинение Аммиана Марцеллина (ок. 330—400) и не во всем достоверные биографии римских императоров (*Scriptores historiae Augustae*). Существенным фактором в духовной жизни периода поздней Империи становится распространение христианства и появление христианской литературы на латинском языке — Иероним (ок. 348—420), Августин (354—430) и др. В произведениях поздних латинских авторов находят место уже многие морфологические и синтаксические явления, подготавливающие переход к новым романским языкам.

§ 3. Период формирования и расцвета классического латинского языка был связан с превращением Рима в крупнейшее рабовладельческое государство Средиземноморья, подчинившее своей власти обширные территории на западе и юго-востоке Европы, в северной Африке и Малой Азии. В восточных провинциях римского государства (в Греции, Малой Азии и на северном побережье Африки), где к моменту завоевания их римлянами были широко распространены греческий язык и высокоразвитая греческая культура, латинский язык не получил большого распространения. Иначе обстоит дело в западном Средиземноморье.

К концу II в. до н. э. латинский язык господствует не только на всей территории Италии, но в качестве официального государственного языка проникает в покоренные римлянами области Пиренейского полуострова и нынешней южной Франции, где тогда была римская провинция — *Gallia Narbonensis* — Нарбонская Галлия. Покорение остальной Галлии (в целом это территория современных Франции, Бельгии, отчасти Нидерландов и Швейцарии) завершилось в конце 50-х гг. I в. до н. э. в результате длительных военных действий под командованием Юлия Цезаря. На всех этих территориях распространяется латинский язык, притом не только через официальные учреждения, но и в результате общения местного населения с римскими солдатами, торговцами, переселенцами. Так происходит романизация провинций, т.е. усвоение местным населением латинского языка и римской культуры. Романизация идет двумя путями: сверху, в частности, через открытие римских школ для детей местной знати, где обучали литературному латинскому языку; и снизу, через живое общение с носителями разговорного латинского языка.

§ 4. Латинский язык в его народной (разговорной) разновидности — так называемая вульгарная (в значении — народная) латынь — являлся языком-основой для новых национальных языков, объединяемых под общим названием романских (от лат. *Romanus* «римский»).

БИБЛИОТЕКА
Ольского государственного
университета

17
1970/81

К ним принадлежат итальянский язык, создавшийся на территории Апеннинского полуострова в результате исторического изменения языка латинского, французский и провансальский языки, развившиеся в бывшей Галлии, испанский и португальский — на Пиренейском полуострове, ретороманский — на территории римской колонии Реции (в части нынешней Швейцарии и северо-восточной Италии), румынский — на территории римской провинции Дакии (нынешняя Румыния), молдавский и некоторые другие.

При общности происхождения романских языков между ними имеются и значительные различия. Это объясняется тем, что латинский язык проникал на завоеванные территории на протяжении нескольких веков, в течение которых сам он как язык-основа несколько видоизменялся и вступал в сложное взаимодействие с местными племенными языками и диалектами. Известный отпечаток на возникавшие родственные романские языки наложило также различие в исторической судьбе территорий, на которых они формировались в течение длительного времени.

Общность романских языков наиболее наглядно прослеживается в лексике, что можно наблюдать на следующих примерах:

<i>лат.</i>	<i>итал.</i>	<i>исп.</i>	<i>португ.</i>	<i>прованс.</i>	<i>франц.</i>	<i>рум.</i>
aqua	acqua	agua	agoa	aigua (aiga)	eau	apa
caballus	cavallo	caballo	cavallo	caval	cheval	calu
filius	figlio	hijo	filho	filh	fil (fils)	fiju
populus	popolo	pueblo	povo	poble	peuple	poporu
magister	maestro	maestro	mestre	maistre	maitre	maisteru
noster	nostro	nuestro	nosso	nostre	nôtre	nostru
cantare	cantare	cantar	cantar	chantar	chanter	cuntà
habere	avere	haber	haber	aver	avoir	avé

Эта общность прослеживается, хотя и не так отчетливо, и в морфологии, особенно в глагольной системе. Наследием латинского являются в романских языках также причастные и инфинитивные конструкции.

§ 5. Попытки римлян подчинить себе германские племена, неоднократно предпринимавшиеся на рубеже I в. до н. э. и I в. н. э., не имели успеха, но экономические связи римлян с германцами существовали длительное время; они шли преимущественно через римские колонии-гарнизоны, расположенные вдоль Рейна и Дуная. Об этом напоминают, например, названия немецких городов: Köln (из *лат.* Colonia «поселение»), Koblenz (из *лат.* Confluentes, букв.: «стекающиеся» — Кобленц расположен у стечения Мозеля с Рейном), Regensburg (из *лат.* Regina castra), Вена (из Vindobona) и др. Ла-

тинского происхождения в современном немецком языке слова *Ret-tich* (из *лат. radix* «корень»), *Birne* (из *лат. pirum* «груша») и др., обозначающие продукты римского сельского хозяйства, которые вывозили за Рейн римские купцы, а также термины, относящиеся к строительному делу: *Mauer* (из *лат. murus* «каменная стена», в отличие от герм. *Wand*, букв.: «плетень»), *Pforte* (из *лат. porta* «ворота»), *Fenster* (из *лат. fenestra* «окно»), *Strasse* (из *лат. strata via* «мощеная дорога») и многие другие.

§ 6. Первые контакты римлян и, следовательно, латинского языка с населением Британии относятся к 55–54 гг. до н. э., когда Цезарь во время войн в Галлии совершил два похода в Британию. Однако это были кратковременные экспедиции, которые не имели серьезных последствий. Завоевана была Британия спустя 100 лет, в 43 г. н. э. и оставалась под властью римлян до 407 года. Наиболее древними следами латинского языка в Британии являются названия городов с составной частью *-chester*, *-caster* или *-castle* от *лат. castra* «военный лагерь» и *castellum* «укрепление», *foss-* — от *fossa* «ров», *col(n)* от *colonia* «поселение». Ср.: *Manchester*, *Lancaster*, *Newcastle*, *Fossway*, *Fossbrook*, *Lincoln*, *Colchester*.

Завоевание Британии в V–VI вв. германскими племенами англов, саксов и ютов увеличило число латинских заимствований, усвоенных британскими племенами, за счет слов, уже воспринятых германцами от римлян до их переселения в Британию. Ср. *лат. vinum*, *нем. Wein*, *англ. wine*; *лат. strata*, *нем. Strasse*, *англ. street*; *лат. campus* «поле», *нем. Kampf*, *англ. camp*.

§ 7. Значение латинского языка для постепенного и длительного формирования новых западноевропейских языков сохраняется и после падения Западной Римской империи. Латинский язык продолжал оставаться языком государства, науки и школы в раннефеодальном Франкском королевстве (образовалось в конце V в.), поглотившем значительную часть территории Западной Римской империи; по-латыни написаны, в частности, «История франков» Григория Турского (540–594) — почти единственный литературный источник по ранней политической истории франков, «Жизнеописание Карла Великого» его современника Эйнхарда. После того как Франкская империя распалась в 843 г. на самостоятельные государства Западной Европы (Италию, Францию и Германию), отсутствие в них в течение нескольких столетий национальных литературных языков заставляло прибегать в сношениях между ними к помощи латинского языка. На протяжении всех средних веков и позже латинский язык являлся языком католической церкви, начало чему было положено уже упоминавшимися христианскими писателями поздней Империи.

Исключительна роль классического латинского языка в эпоху Возрождения (XIV–XVI вв.), когда гуманисты, бывшие представите-

лями прогрессивного течения в ранней западноевропейской культуре, проявляли огромный интерес к античности и когда писатели, пользуясь латинским языком, стремились подражать античным образцам, особенно языку Цицерона. Для примера достаточно назвать имена писавших на латинском языке Томаса Мора (1478–1535) в Англии, Эразма Роттердамского (1466–1536) — в Голландии, Томмазо Кампанеллы (1568–1639) — в Италии.

Латинский язык становится в этот период важнейшим средством международного культурного и научного общения.

Многовековое распространение латинского языка вызывало необходимость основательного изучения его в школах: составлялись словари, издавались переводы, что также содействовало проникновению соответствующей латинской лексики в новые западноевропейские языки. Например, латинские слова из области образования и школы — *magister* «наставник», «учитель», *schola* «школа», *tábula* «доска» — вошли в современные живые языки в виде, *англ.* *master, school, table* и *нем.* *Meister, Schule, Tafel*. Латинского происхождения *нем.* *schreiben, Schrift* (из *scribere* «писать», *scriptum* «написанное»). На английский язык латинская лексика оказала существенное влияние также и через французский вследствие завоевания Англии во второй половине XI в. французскими норманнами¹. Ср.: *англ.* *noble, victory, art, colour* с *лат.* *nóbilis, victória, ars, cólor*. Много заимствований было сделано английским языком в эпоху Возрождения и непосредственно из латинского.

Вплоть до XVIII в. латынь оставалась языком дипломатии и международным языком науки. В частности, на латинском языке составлен первый документ в истории русско-китайских отношений — известный Нерчинский договор 1689 г. На латыни писали свои сочинения голландский философ Б. Спиноза (1632–1677), английский ученый И. Ньютон (1643–1727), М. В. Ломоносов (1711–1765) и многие другие.

Был период в культурной жизни Европы, когда без знания латинского языка невозможно было получить образование.

В настоящее время значение латинского языка, естественно, не столь велико, тем не менее он играет весьма важную роль в системе гуманитарного образования.

Латинский язык, как уже было сказано, необходим при изучении современных романских языков, поскольку история этих языков, многие фонетические и грамматические явления, особенности лек-

¹ Норманны (букв. «северные люди») — северогерманские племена скандинавских стран. В начале X в. они захватили северо-западную область Франции, получившую поэтому название Нормандия, и стали носителями французской феодальной культуры.

сики могут быть поняты только на основе знания латинского. Сказанное, хотя и в меньшей степени, относится и к тем, кто изучает германские языки (английский, немецкий), на грамматическую и, особенно, лексическую систему которых латинский язык также оказал большое влияние. Несомненную помощь окажет латинский язык и филологу-русисту, ибо только он позволяет объяснить разницу в значении и орфографии таких слов, как, например, «компания» и «кампания»; орфографию слов с так называемыми «непроверяемыми» гласными, типа «пессимист», «оптимист»; наличие одного корня, но в трех вариантах в словах «факт», «дефект», «дефицит» и т.д.

Латинский язык безусловно необходим историку, притом не только специалисту по античной истории, что само собой разумеется, но и изучающему эпоху средневековья, все документы которой написаны на латинском языке.

Не может обойтись без изучения латинского языка и юрист, так как римское право легло в основу современного западноевропейского права и, через посредство византийского, оказало влияние на древнейшие источники русского права (договоры русских с греками, Русская правда).

Не подлежит сомнению необходимость изучения латинского языка в медицинских и ветеринарных институтах, на биологических и естественных факультетах университетов, однако предлагаемый учебник не рассчитан на эти специальности, где перед курсом латинского языка стоят другие задачи.

В заключение необходимо заметить, что латинский язык, наряду с древнегреческим, и в настоящее время служит источником для образования международной общественно-политической и научной терминологии.

ФОНЕТИКА И ГРАФИКА

§ 8. Классический латинский язык сохранился только в письменных памятниках. Поэтому понятия «фонетика», «произношение», «звук» и т. п., если рассматривать их не с теоретических позиций, а в чисто практическом плане, являются по отношению к латинскому языку понятиями условными. Приведенное в таблице алфавита (см. ниже) произношение, называемое традиционным, дошло до нас благодаря непрерывной преемственности изучения латинского языка, который как учебный предмет никогда не прекращал своего существования. Это произношение отражает изменения, которые произошли в звуковой системе классической латыни к концу позднего периода существования Западной Римской империи. Оно существенно отличается от подлинного классического произношения, теоретически восстановленного и описанного на основе косвенных данных.

Помимо изменений, явившихся следствием исторического развития самого латинского языка, на традиционное произношение в течение многих веков оказывали влияние фонетические процессы, происходившие в развивающихся новых западноевропейских языках, что привело к возникновению в разных странах национальных различий в чтении текстов на латинском языке.

В связи с этим в конце XIX — начале XX вв. в учебной практике многих стран, в том числе и в нашей, получило распространение так называемое классическое произношение, стремящееся воспроизвести, насколько это возможно, орфоэпические (произносительные) нормы классической латыни. Различия между традиционным и классическим произношением в современной учебной практике¹ сводятся к тому, что традиционное произношение сохраняет возникшие в поздней латыни варианты ряда фонем, тогда как классическое, по возможности, устранил их.

¹ Для разных стран они неодинаковы, что связано с неизбежным влиянием и орфоэпическими возможностями родного языка. Различия между традиционным и классическим произношением в отечественной учебной практике будут показаны ниже.

Таблица алфавита

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
A a	a	[a]	N n	en	[n]
B b	be	[b]	O o	o	[o]
C c	ce [tse]	[k] или [ts]	P p	pe	[p]
D d	de	[d]	Q q	ku	[k]
E e	e	[e]	R r	er	[r]
F f	ef	[f]	S s	es	[s] или [z]
G g	ge	[g]	T t	te	[t]
H h	ha	[h]	U u	u	[u] или [v]
I i	i	[i]	V v	ve	[v]
J j	jota	[j]	X x	ix	[ks]
K k	ka	[k]	Y y	upsilon	[i]
L l	el	[l]	Z z	zeta	[z]
M m	em	[m]			

Из 25 букв, приведенных в таблице, двух: v и j не было в классической латыни. Обозначаемые ими согласные звуки передавались, соответственно, буквами u и i, каждая из которых, таким образом, употреблялась для обозначения и гласного и согласного звука: u [u] и [v]¹, i [i] и [j]².

Буква K k была архаической уже в классический период. Она сохранилась только в сокращениях слова Kalendae [kalénde]: K. или Kal. “календы” — первый день каждого месяца (отсюда “календарь”).

Буквы Y y и Z z встречаются только в заимствованиях из греческого языка.

¹ Здесь допускается некоторое упрощение. Строго говоря, фрикативный губно-зубной звук [v] появился лишь в конце I в. н. э., заменив фрикативный губногубной звук [w], который и обозначался буквой u; напр., uenio [wenio] = venio.

² Во многих изданиях произведений римских авторов и словарях буква j не используется и в наши дни: для обозначения согласного [j], как и для обозначения гласного, используется буква i. В таком случае надо иметь в виду, что i в сочетании i + гласный в начале слова или слога читается как [j]: ianua = janua; iniuria = injuria.

ГЛАСНЫЕ И ДИФТОНГИ (VOCÁLES ET DIPHTHONGI)

§ 9. В классической латыни, как и в ряде других древних индоевропейских языков, существовали не только качественные, но и количественные различия между гласными звуками: гласный одного качества мог быть долгим и кратким. В поздней латыни количественные различия между гласными исчезли и при современном чтении не воспроизводятся, однако знание их в ряде случаев необходимо. Поэтому для обозначения количества (относительной длительности) гласного звука в настоящее время используются надстрочные знаки: [ˉ] — для обозначения краткого гласного, напр.: ä; и [ˉˉ] — для обозначения долгого, напр.: ā.

В классической латыни было 12 гласных фонем, изображаемых шестью буквами: ā — ä, ē — ě, ō — ȝ, ū — ũ, ī — ĭ, ū — ŷ.¹

Количественные противопоставления в системе латинского вокализма могут служить средством различения лексического или грамматического значения слова, т. е. являются фонологическими; напр.: ōs “кость”, ȝs “рот, уста”; lēgit “он(а) читает” — lēgit “он(а) прочитал(а)”.

В нашем учебнике количество гласного обозначается надстрочным знаком лишь в тех случаях, когда это по каким-либо причинам необходимо. К таким случаям, помимо только что указанных (различение смысла или грамматической формы слова), относятся следующие: а) когда знание количества гласного необходимо для понимания закономерных фонетических изменений (см. § 16 сл.); б) когда количество гласного определяет место ударения в слове (см. § 13). В грамматических таблицах обозначается, кроме того, количество конечного гласного именных и глагольных основ, а также гласных в суффиксах и флексиях. Наряду с фонологически значимым количеством имеются случаи изменения количества гласных по фонетическим причинам, а именно:

1. Долгий гласный сокращается:

а) в положении перед другим гласным². Напр.: vidēre “видеть” (основа vidē-), но vidēo “я вижу”;

¹ Буква ŷ у в классической латыни употреблялась для обозначения греческого звука [y]; ср.: pŷlae [pyle] “ворота” и pilae [pile] “мячи”; mŷrus [myrus] “мурена” и mīrus [mirus] “удивительный”. Чтение [i] в отечественной учебной практике возникло под влиянием славянских языков, в которых звука [y] (передний, открытый, лабиализованный) нет.

² Из этого правила есть исключения, см. § 59, 107.

б) в конечном закрытом слоге многосложных слов перед всеми согласными, кроме *s*. Напр.: *vidēs* “ты видишь”, но *vidēt* “он видит”; *videāmur* (суффикс *-ā-*) “нас видели бы”, но *videār* “меня видели бы”;

в) перед согласными *m* и *t* в односложных словах. Напр.: *stās* “ты стоишь” (основа *stā-*), но *stāt* “он стоит”; *stēs* “ты стоял бы” (суффикс *-ē-*), но *stēm* “я стоял бы”;

г) перед *nt* и *nd*. Напр.: *vidēntur* “их видят”, *vidēndus* “тот, кого нужно видеть” (основа *vidē-*).

2. К р а т к и й гласный удлиняется перед сочетаниями *nf*, *ns*, *nx*, *nct*. Напр.: *jūngo* “я соединяю”, но *jūnxi* “я соединил”, *jūnctus* “соединенный”.

В указанных случаях количество гласного обычно не обозначается.

§ 10. Кроме одиночных гласных — монофтонгов¹, в классической латыни были также дифтонги¹, т. е. сочетания двух гласных звуков, составляющих один слог. Дифтонгов было четыре: *ae* (<*ai), *oe* (<*oi), *au* и *eu*.

Дифтонги *ae* и *oe* уже в I в. н. э. монофтонгизировались и стали произноситься как монофтонги: *ae* как [e], *oe* как нем. и франц. [ø] или англ. [э]. В отличие от дифтонгов они стали называться диграфами². Напр.: *praesens* [prézens] “присутствующий”, *aequus* [ékvus] “равный”; *foedus* [fédus] “договор”, *poena* [péna] “наказание”.

Во французском и английском языках написание *ae* и *oe* не сохранилось: оба диграфа передаются через *e* (во франц. — *é*): *фр.* *présent*, *équateur* *т*; *pénible*, *fédéral*; *англ.* *Present*, *equal*; *penalty*, *federal*.

В немецком языке латинский диграф *ae* передается через *ä*, а диграф *oe* — через *ö*; *Präsens*, *äquivalent*, *Föderation* *f*.

В учебной практике при традиционном произношении сохраняется позднее монофтонгическое чтение *ae* и *oe*; при классическом — дифтонгическое.

Если *ae*, *oe* не составляют диграфа, т. е. каждый гласный образует самостоятельный слог, над *e* ставится знак разделения “ (две точки, тремá) или знак количества гласного *e*: *aēr* [á-er] “воздух”, *poēta* [po-é-ta] “поэт”.

¹ Монофтонг — от *греч.* *monos* “один” и *phthongos* “звук”; дифтонг — от *греч.* *di(s)* “дважды, двойной” и *phthongos*.

² Диграф — от *греч.*: *di(s)* и *graphē* “начертание, буква”.

Раздельное произношение сохранилось в этих случаях и в новых языках: *лат.* aër “воздух”, *фр.* (латинизмы) aérien, aérateur и т. п., *англ.* aerate, aerial, *нем.* aeronautisch, *русск.* аэроплан, аэронавт; *лат.* poëta, *фр.* poète, *англ.* poetry, *нем.* poetisch, *русск.* поэт.

Дифтонг *au* произносится [au], напр.: *nauta* [náuta] “моряк”, *auctor* [áuktor] “виновник, деятель”. Очень редкий дифтонг *eu* произносится [eu], напр.: *seu* [seu] “или”.

Во французском языке написание *au* сохранилось только в заимствованиях (ср.: *cause f*, но *chose f* из *лат.* *causa*); в немецком и английском языках написание *au* обычно сохраняется; в русском передается через *-ав-*: *фр.* *nautique*, *auteur m* (оба слова являются заимствованиями); *англ.* *nautical*, *author*; *нем.* *Nautiker m*, *Autor m*; *русск.* автор.

Все дифтонги в количественном отношении приравниваются к долгим гласным.

СОГЛАСНЫЕ (CONSONANTES)

§ 11. Как видно из таблицы, в латинском языке классического периода было 15 согласных фонем, для обозначения которых использовалось 19 букв (звук [k] мог обозначаться тремя буквами: *k*¹, *c*, *q*, а буква *x* обозначала сочетание [ks]).

Классификация согласных по месту и способу образования:

По способу образования		По месту образования				
		Губные		Зубные	Переднеязычные	Заднеязычные
		Губногубные	Губнозубной			
Шумные	Смычные (взрывные)	[b] [p]		[d] [t]		[g] [k]
	Фрикативные (щелевые)		[v] [f]	[s]	[j]	[h]

¹ См. § 8.

По способу образования		По месту образования				
		Губные		Зубные	Переднеязычные	Заднеязычные
		Губногубные	Губнозубной			
Сонорные	Вибрант (дрожящий)				[r]	
	Боковой (латеральный)				[l]	
	Носовые (сонанты)	[m]		[n]		

Особенности в чтении согласных и буквосочетаний с согласными:

1. Буква *c* в классической латыни употреблялась только для обозначения звука [k]. Позднее, в IV—V вв. н. э. в положении перед звуками [e], [i] она стала звучать [ts] (соответствует русскому звуку, обозначаемому буквой «ц»), т. е. превратилась в твердую зубную аффрикату¹. При традиционном произношении двойное чтение буквы *c* сохраняется: [k] перед гласными *a, o, u, au*, перед всеми согласными и в конце слова; [ts] перед *e, i, y, ae, oe*. Напр.: *caput* [káput], *color* [kólor], *causa* [káuza], *credo* [krédo], но *civis* [tsívis], *centum* [tséntum], *caelum* [tsélum], *decem* [détsem].

Двойное чтение буквы *c* унаследовано новыми языками; при этом в немецком языке она передается двумя буквами: *K k* в заимствованиях античной эпохи, *Z z* в книжных заимствованиях более поздних периодов; в русском языке также используются две буквы: *к* и *ц*, независимо от того, каким путем и в какое время попало данное слово в русский язык.

Буквенно-звуковые соответствия между латинским и новыми языками при традиционном произношении наглядно представлены в таблице.

¹ Affricata [ad+frico], букв.: «притертая» — сочетание смычного (взрывного) согласного с щелевым того же места образования.

Латинский	Французский	Английский	Немецкий	Русский
caput [káput] голова, столица	capital	capital	Kapital, Kapitel	капиталь- ный
color [kólor] цвет	couleur	colour	kolorieren	колер, колорит
causa [káuza] причина, дело	cause	cause	kausal	каузальный
credo [krédo] я верю	credo, crois	credo	Kredo	кредо
но: centum [tséntum] сто	cent, centain	cent, centenary	Zentimeter, Prozent	цент, процент (собств. “по отноше- нию к сотне”)
civis [tsívis] гражданин	civil	civil	zivil	цивили- зация
caelum [tsélum] небо	céleste, ciel	celestial	-	целестин (минерал)
decem [détsem] десять	décimal	decimal	dezimal, Dezennium	дециметр

При классическом произношении буква *c* произносится [k] во всех положениях.

2. Буква *h* обозначала слабый придыхательный звук, примерно соответствующий англ. [h] (напр., в слове house [haus]). В отечественной учебной практике *h* произносится как слабое придыхательное украинское «г»: hora [hóra] “час”, hic [hik] “этот”.

3. Буква *l* произносится мягко, как в немецком и французском языках.

4. Буква *s* в латинском языке классического периода произносилась всегда одинаково: как глухой фрикативный зубной [s]. Звонкой пары эта фонема не имела¹. Однако уже в I в. н. э.

¹ В архаической латыни эта фонема имела звонкий вариант в положении между гласными. К IV в. до н. э. звонкий интервокальный [z] перешел в [r], см. § 15. Звук [z], передаваемый на письме буквой *Z z*, не может рассматриваться как звонкий вариант фонемы [s], так как употребляется исключительно в греческих словах для передачи звука, изображаемого на письме буквой ζ (дзета).

начался процесс озвончения интервокального *s*; особенно интенсивно этот процесс протекал в V–VI вв. Таким образом, в поздней латыни интервокальное *s* произносилось [z], в остальных случаях — [s]. Такое двойное чтение сохраняется в учебной практике при традиционном произношении: *salus* [sálus] “благо, спасение”; *persona* [persóna] “маска, лицо”, но *causa* [káuza] “причина, дело”; *miser* [mizer] “несчастный, жалкий”. В словах греческого происхождения озвончения не следует делать и при традиционном чтении, так как в греческом языке такого явления не было: *philosophus* [filósofus] “философ”.

Двойное чтение буквы *s* отразилось в новых языках: *фр.* *salut m*, *personne*; *англ.* *salute*, *person*; *нем.* *Salut m*, *personnel*; *рус.* салют, персонна; но *фр.* *cause f*, *chose f*, *misère f*; *англ.* *cause*, *because*, *miserable*; *нем.* *kausal*, *Misere f*; *рус.* каузальный, мизерный.

При классическом чтении *s* во всех положениях произносится [s].

5. Буква *q* употребляется только в сочетании с *u* перед гласным звуком; *qu* произносится [kv]; напр.: *aqua* [ákva] “вода”, *qui* [kvi] “кто, который”.

6. Буквосочетание *ti* в классическую эпоху во всех положениях произносилось [ti]. Но уже в IV–V вв. перед гласным оно стало звучать [tʃi]. В настоящее время при традиционном произношении воспроизводится это позднее чтение. Напр.: *ratio* [rátʃio] “разум”, *initium* [inítʃium] “начало”, *potentia* [poténtsia] “сила, возможность”. Однако, если сочетание *ti* следует за звуками [s], [t], [ks], оно произносится [ti] и в указанной фонетической позиции. Напр.: *bestia* [béstia] “зверь, животное”, *Attius* [átʃius] “Аттий” (имя), *mixtio* [míktʃio] “смешивание”; также в слове *totius* [totius] (род. падеж ед. ч. от *totus* “весь, целый”) читается [ti].

При классическом произношении во всех положениях читается [ti].

В новых языках нашло отражение позднее чтение: *фр.* *ration f*, *initial*, *potence f*; *англ.* *rational*, *initial*, *potency*; *нем.* *Potenz f*, *Ration f*, *Initiate f*; *рус.* потенциал, рациональный, инициалы (ср. перед согласным: *лат.* *utilis*, *фр.* *util*, *англ.* *utility*, *нем.* *utilitär*, *рус.* утиль).

7. Сочетание *gu* читается [gv] в положении перед гласным. Напр.: *lingua* [língva] “язык”, *unguis* [úngvis] “коготь” (ср.

angŭlus [ángulus] “угол”, где это сочетание находится перед согласным).

8. Сочетание *su* перед гласным, с которым оно составляет один слог, читается [sv]: *suavis* [svávis] “сладкий, приятный”, *suesco* [svésko] “привыкаю” (ср.: *suus* [súus] “свой”).

9. В словах, заимствованных из греческого языка, греческие аспираты (придыхательные согласные) передаются с помощью буквы *h*, которая в буквосочетаниях *rh* [r] и *th* [t] полностью утратила свое звуковое значение; *ch* произносится как русское [x], *ph* — как [f].

Это написание перешло большей частью и в новые западно-европейские языки. Напр.:

Латинский	Французский	Английский	Немецкий	Русский
chórus	choral	chorus	Chor	хор
phýsica	physique	physics	Physik	физика
theátrum	théâtre	theater	Theater	театр
rhýthmus	rythme	rhythm	Rhythmus	ритм

В двух случаях сочетание *ch* употребляется в латинских по происхождению словах: *pulcher* “красивый”, *Gracchus* “Гракх”.

СЛОГОРАЗДЕЛ И КОЛИЧЕСТВО СЛОГА

§ 12. 1. Слоγοобразующими в латинском языке являются все одиночные гласные и дифтонги. Слогораздел проходит:

а) между двумя гласными или дифтонгом и одиночным гласным. Напр.: *du-o* “два”; *Gnae-us* “Гней” (имя).

б) перед одиночным согласным и между двумя согласными, кроме перечисленных в пп. «в» и «г». Напр.: *fi-li-a* “дочь”; *na-tŭ-ra* “природа”, *sil-va* “лес”, *cas-tél-lum* “крепость”;

в) перед сочетанием *qu*: *an-ti-quus* “древний”, *ré-li-quus* “остальной”;

г) перед всеми сочетаниями смычного (взрывного) с сонорными *g, l*, т.е. *b, p, d, t, g, c* [k] + *g, l*¹: *ca-pra* “коза”, *a-grí-co-la* “земледелец”, *té-ne-brae* “мрак, потемки”, *a-rá-trum* “плуг”;

¹ По терминологии древних грамматиков, сочетание *немого* с плавным (*muta cum liquida*).

д) при наличии групп из трех и более согласных слогов раздел проходит внутри группы; при этом указанные в пп. “в” и “г” сочетания не разделяются: *jūnc-tus* “соединенный”, *cās-tra* “лагерь”, *mōns-tro* “показываю”;

е) переднеязычный фрикативный согласный *j* в положении между гласными обозначает два звука [*jj*], из которых первый заканчивает слог, а второй начинает следующий, напр.: *major* [*máj-jog*] “большой”;

ж) приставка выделяется: *in-scri-bo* “вписываю”, *abs-tí-ne-o* “удерживаю”, *de-spi-ci-o* “смотрю вниз”, *con-sci-én-ti-a* “сознание”.

2. Слог может быть открытым или закрытым. Открытый слог оканчивается на гласный (в том числе дифтонг), напр.: в словах *gló-ri-a* “слава”, *fló-re-o* “цвету, процветаю”, *sae-pe* “часто” все слоги открытые; в словах *ac-cé-p-tus* “принятый”, *pás-sus* “шаг”, *vés-ter* “ваш” все слоги закрытые; в большинстве же слов имеются и закрытые, и открытые слоги, напр.: в слове *li-bér-tas* “свобода” первый слог открытый, второй и третий — закрытые; в слове *in-vé-ni-o* “нахожу, изобретаю” первый слог закрытый, остальные — открытые.

3. В классической латыни слоги различались по количеству, т. е. по своей относительной длительности: они могли быть либо долгими, либо краткими.

Количество открытого слога определяется количеством содержащегося в нем гласного.

Открытый слог, содержащий краткий гласный, краток: *in-sū-lā* “остров” — второй и третий слоги краткие. Открытый слог перед гласным в подавляющем большинстве случаев краток (см. § 9, п. 1а): *glo-ri-a* “слава” — слог *-rī-* краткий.

Открытый слог, содержащий долгий гласный (в том числе дифтонг или диграф), долог: *in-sū-lā* “островом” — последний слог долгий (abl. sg. см. § 39); *nā-tū-rā* “природа” — первый и второй слоги долгие, третий — краткий; *praе-mi-um* “награда” — первый слог долгий: содержит диграф *ae*; второй и третий слоги — краткие (§9, п. 1а, б).

Закрытый слог всегда долог, независимо от количества содержащегося в нем гласного; если гласный краток, слог удлиняется за счет времени, которое требовалось на произнесение замыкающего его согласного: *vīn-co* “побеждаю”; *vil-la* “вилла, загородный дом” — в обоих словах первые слоги долгие.

УДАРЕНИЕ

§ 13. В латинском языке классического периода ударение было по преимуществу музыкальным, тоническим, т.е. заключалось в повышении тона при произнесении ударного слога или его части, если слог был долгим. К V в. н. э., в связи с утратой количественных различий между гласными, характер латинского ударения изменился: оно стало силовым, экспираторным, как в современном русском языке. С точки зрения места ударения латинский язык принадлежит к числу языков со связанным, фиксированным ударением. Место ударения определяется следующими правилами:

1. В двусложных словах ударение падает на первый слог: *bé-ne* “хорошо”, *fá-ma* “молва”, *vi-ta* “жизнь”, *vi-a* “путь, дорога”.

2. В многосложных словах ударение падает на второй слог от конца (предпоследний), если он долгий; если предпоследний слог краток, ударение падает на третий слог от конца, независимо от его количества.

Таким образом, для определения места ударения необходимо знать количество только второго слога от конца.

Примеры:

ho-nés-tus “честный”, *fru-mén-tum* “хлеб”, *tra-jéc-tus* “переход, переправа” — в этих словах ударение падает на второй слог от конца, так как он закрытый, следовательно, долгий;

pic-tû-ra “картина”, *an-tí-qui-us* “древний”, *hu-má-nus* “человеческий”, *i-mi-tá-tor* “подражатель”, *obs-cû-gus* “темный” — ударение падает на второй слог от конца, так как он долгий (содержит долгий гласный);

gá-ti-o “разум”, *fi-li-us* “сын”, *pra-e-si-di-um* “защита, охрана”, *po-tén-ti-a* “сила, власть” — ударение падает на третий слог от конца, так как второй от конца слог краток (§ 9, п. 1а);

fá-bŭ-la “басня, сказка”, *a-grí-cŏ-la* “земледелец”, *in-nu-me-gá-bŭ-lis* “бесчисленный” — ударение падает на третий слог от конца, так как второй от конца слог краток (содержит краткий гласный).

Количество второго слога от конца для определения места ударения обозначается лишь в открытом слоге перед согласным.

ВАЖНЕЙШИЕ ЯВЛЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКОЙ ФОНЕТИКИ¹

Становление морфологической системы классической латыни во многом обусловлено фонетическими изменениями, происходившими в более ранние периоды развития латинского языка. Ниже приводятся важнейшие из них.

§ 14. Ассимиляция (частичная или полная) согласных:

1. Звонкие смычные — заднеязычный *g* и губно-губной *b* перед глухими *s* и *t* оглушаются: *b* > *p*, *g* > *c* [*k*] (частичная ассимиляция); при этом сочетание *ct* > *cs* [*ks*] на письме передается буквой *x*. Напр.: 1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *tego* “покрываю”: **teg-si*² > **tec-si* = *texi*; супин **teg-tum* > *tectum*; 1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *nubo* “выхожу замуж”: **nub-si* > *nupsi*; супин **nub-tum* > *nuptum*.

2. Смычные зубные *t*, *d* перед *s* полностью ассимилируются. Напр.: **pot-sum* > *possum* “могу” (1-е л. ед. ч. настоящего времени, образованное от корня прилагательного *pot-is* “сильный, могучий” и 1-го л. ед. ч. настоящего времени глагола *esse* “быть”); **mit-sum* > *missum* (супин от глагола *mitto* “пошляю”); **ced-si* > **cet-si* > *cessi* (1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *cedo* “ступаю”).

Сочетание *ss* после долгого гласного и в конце слова упрощается в *s*: **lud-si* > **lut-si* > **lus-si* > *lūsi* (1-е л. ед. ч. перфекта от глагола *ludo* “играю”); **equet-s* > **equess* > *eques* “всадник”; **obsed-s* > **obset-s* > **obsess* > *obses* “заложник”.

§ 15. Интервокальное *s* переходит в *r* (фонетический закон ротацизма³). Напр.: **es-a-m* > *eram* “я был(а)”, **es-o* > *ero* “я буду” (1-е л. ед. ч. имперфекта и будущего I от глагола *esse*). Суффикс инфинитива *-re* (*laudā-re* “хвалить”, *audī-re* “слушать” и т. д.) также возник в результате действия закона ротацизма из более древнего суффикса *-se* (ср.: *es-se* — инфинитив глагола “быть”).

¹ Настоящий раздел носит справочный характер; входящие в него параграфы подлежат усвоению по мере того, как изложенный в них материал будет привлекаться для объяснения соответствующих грамматических явлений.

² Астериском (*) обозначаются формы, восстанавливаемые на основе сравнительно-исторического изучения латинского языка.

³ По названию греческой буквы ρ — (rho).

Наличие в латинском языке классического периода слов с интервокальным *s* объясняется следующими причинами:

а) упрощением двойного *ss*, которое произошло уже после прекращения действия закона ротацизма, завершившегося к началу IV в. до н. э. Напр.: *causa* < **caussa*;

б) заимствованием слов с интервокальным *s* после прекращения действия закона ротацизма. Напр.: *basis*, *philosophia* (греч.);

в) предупредительной этимологической реакцией носителей языка (интуитивным нежеланием «затемнить» корень) по отношению к производным словам, у которых со звука *s* начинается корневая морфема. Напр.: *prae-sīdeo* «сизу впереди» (приставка *prae-* + глагол *sēdeo*; относительно перехода *ē* в *ī* см. § 17); *re-servo* «сберегаю, откладываю» (приставка *re-* + *servo* «сохраняю, наблюдаю»).

§ 16. В закрытом конечном слоге *ō* переходит в *ū* (за исключением слов, оканчивающихся на *-or*). Напр., при образовании *nom.* и *acc. sg.* существительных II скл. конечный гласный основы *-ō-* перед окончаниями *-s* и *-m* переходит в *ū*: основа *amīcō-*, *nom. sg.* **amīcō-s* > *amīcūs*, *acc. sg.* **amīcō-m* > *amīcūm*.

§ 17. 1. Любой краткий гласный в открытом срединном слоге переходит в *ī* краткое (закон *re d u k c i i*, т. е. сужения краткого гласного в открытом срединном слоге) перед всеми согласными, кроме *g* и *l*. Напр.: *fācio* «делаю», но *perfīcio* «завершаю, заканчиваю» (*ā* > *ī*); *milēs* (< **milēt-s*) «воин», но *milītis* «воина» (род. пад.) (*ē* > *ī*). Этот закон обусловлен наличием в латинском языке доклассического периода так называемой начальной иңтенсивности, т. е. выделения в произношении начального слога, вследствие чего следующий за ним гласный сужался.

2. В открытом срединном слоге *ā* переходит в *ē* перед *g*: *dāre* «давать», но *tradēre* «передавать»; относительно *ī* см. § 20; остальные гласные не изменяются: *arbōr* «дерево», *arbōris* «дерева» (род. пад.); *guttūr* «горло», *guttūris* «горла» (род. пад.); *puēr* «мальчик», *puēri* «мальчика» (род. пад.).

3. В открытом срединном слоге перед *l* краткие гласные не изменяются: *consūl* «консул», *consūlis* «консула» (род. пад.); *solicūlus* «солнышко»; *filiōla* «доченька».

§ 18. Краткое *ā* в закрытом срединном и в закрытом конечном слоге многосложного слова переходит в краткое *ē*. Напр.: глагол *sāpio* «беру», супин *sāptum*, но *accīpio* «получаю»

(< *ad-cāpio), супин ассептум (< *ad-cāptum). Здесь в открытом срединном слогѣ *ā* > *ī*, в закрытом — *ā* > *ĕ*. Princēps (< *prim-cār-s (primus + cāpio, букв.: “берущий первым”). Здесь в закрытом конечном слогѣ *ā* > *ĕ*.

§ 19. В срединном открытом слогѣ дифтонг *ai* (впоследствии *ae*) переходит в *ī*. Напр.: caedo (< *caido) “рублю, бью” — occīdo (< *obcaido) “убиваю”; aestīmo (< *aistūmo) “оцениваю” — exīstīmo (< *exaistūmo) “считаю, полагаю”. Дифтонг *au* переходит в *ū*. Напр.: in-clūdo “включаю” < *in+claudo “запираю, заключаю”.

§ 20. Краткое *ī* перед *g*, возникшим в результате действия закона ротацизма, переходит в краткое *ĕ*. Напр.: *carī-se > carĕge “братъ”.

§ 21. Конечное *ī* переходит в *ĕ*. Напр.: *carī > carĕ “бери” (повелительное наклонение ед. ч. от глагола IIIб спр., основа carī-); marĕ “море”, основа marī-, окончание нулевое. В некоторых случаях *ī* совсем отпадает, напр.: anīmal “животное”, основа animālī-

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

§ 22. По своему грамматическому строю латинский язык принадлежит к языкам синтетического (флективного) типа. Это значит, что, в отличие от языков с аналитическим строем, грамматические отношения выражаются в нем преимущественно посредством изменения формы слова, — прибавлением к основе суффиксов и флексий (окончаний).

Так, признаком лица и числа в форме глагола являются личные окончания lauda-t “он хвалит”, habe-t “он имеет”, laudā-mus “мы хвалим”, habē-mus “мы имеем”.

Те же личные окончания сохраняются в различных временах изъявительного и сослагательного наклонений; формы отличаются друг от друга суффиксами: lauda-t “он хвалит”, laudā-ba-t “он хвалил”, laudā-re-t “он хвалил бы”.

Признаком падежей в латинском языке являются падежные окончания, присоединяемые к основе склоняемого имени: terra “земля”, terra-m “землю”, terrā-rum “земель” и т. д.

Следовательно, при изучении морфологии латинского языка необходимо твердое усвоение основ изменяемых слов и формообразующих элементов — суффиксов и окончаний.

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЛАГОЛЕ

§ 23. 1. Латинский глагол (*verbum*) имеет формы лица, числа, времени, наклонения и залога.

2. В латинском языке различаются два залога: действительный (*genus actīvum*) и страдательный (*genus passīvum*) и три наклонения: изъявительное (*modus indicatīvus*), повелительное (*modus imperatīvus*) и сослагательное (*modus conjunctīvus*). Значение изъявительного и повелительного наклонений — то же, что и в русском языке; о значении и употреблении сослагательного наклонения будет сказано позже (разд. XIII, XIV, XV, XVI).

3. Времена латинского глагола по способу их образования и основному значению могут быть разбиты на две группы, различающиеся по своему происхождению видовым характером.

В группу времен несовершенного вида (система и н ф е к т а — *infectum*) входят: *praesens* (настоящее время), *imperfectum* (прошедшее время несовершенного вида) и *futūrum primum* (будущее первое; имеет значение как несовершенного, так и совершенного вида).

В группу времен совершенного вида (система п е р ф е к т а — *perfectum*) входят: *perfectum* (обозначает законченное действие, независимо от его длительности), *plusquamperfectum* (обозначает действие, совершившееся до наступления другого действия в прошлом) и *futūrum secundum* (будущее второе; обозначает действие, которое будет совершено до наступления другого действия).

Более подробно о значении времен латинского глагола будет сказано в дальнейшем, по мере ознакомления с образованием временных форм.

ОСНОВЫ И ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

§ 24. Все временные формы латинского глагола образуются от трех основ: основы и н ф е к т а — основы несовершенного вида, основы п е р ф е к т а — основы совершенного вида и основы с у п и н а — особого отглагольного существительного (см. ниже). Три основы латинского глагола представлены в так называемых основных (словарных) формах (ср.: *Grundformen* в немецком языке, *Principal Forms* — в английском, *les temps simples* — во французском).

Латинский глагол имеет четыре основные формы:

1. 1-е л. ед. ч. настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (*praesens indicatīvi actīvi*). Эта форма всегда оканчивается на **-o**. Напр.: *doceo* “я обучаю”. Отбросив окончание **-o**, получаем основу инфекта **docē-** (**-ē** в 1-м л. ед. ч. перед гласным **o** сокращается, § 9). От основы инфекта образуются все времена и неличные (именные) формы системы инфекта действительного и страдательного залогов.

2. 1-е л. ед. ч. прошедшего времени совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога (*perfectum indicatīvi actīvi*). Эта форма всегда оканчивается на **-i**. Напр.: *docui* “я обучил”. Отбросив окончание **-i**, получаем основу перфекта **docu-**, от которой образуются все времена системы перфекта действительного залога.

3. Супин (*supīnum*) — отглагольное существительное, употребляющееся при глаголах движения для выражения цели. Супин оканчивается на **-um**. Напр.: *doctum* (я прихожу) “чтобы учить”. Отбросив окончание **-um**, получаем основу супина **doct-**. От основы супина образуется причастие прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passīvi*), которое служит для образования времен системы перфекта страдательного залога. (Ср.: *Particip II* в немецком языке, *Past Participle* — в английском, *participle passé* — во французском).

4. Неопределенная форма настоящего времени действительного залога (*infinitivus praesentis actīvi*). Эта форма так же, как и *praes. ind. act.*, образуется от основы инфекта и всегда оканчивается на **-re**. Напр.: *docēre* “учить, обучать”.

Таким образом, словарная запись каждого латинского глагола состоит из четырех основных форм, напр.: *doceo, docui, doctum, docēre 2* “учить, обучать” (цифра обозначает тип спряжения, см. § 25). Однако полностью основные формы даются только в учебных словарях и на начальном этапе обучения; обычно же они приводятся в сокращенной записи, напр.: *doceo, ui, ctum, ēre 2*, или: *doceo, ui, ctum, 2*.

ТИПЫ СПРЯЖЕНИЯ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

§ 25. В латинском языке имеется четыре типа спряжения глаголов. Принадлежность глагола к тому или иному типу спряжения определяется конечным звуком его основы инфекта (см. § 24, п. 1, 4). Соответственно основа инфекта оканчивается:

у	глаголов	I	спряжения	на	ā-
"	"	II	"	"	ē-
"	"	IIIa	"	"	ĕ-/ĕ- ¹
"	"	IIIб	"	"	ī-
"	"	IV	"	"	ī-

Форма 1-го лица ед. ч. настоящего времени глаголов всех спряжений образуется, как уже было сказано, прибавлением к основе инфекта окончания -о. При этом у глаголов I спряжения конечный звук основы инфекта -ā- сливается с окончанием -о в -ō, а у глаголов IIIa спряжения тематический гласный -ĕ/ĕ- перед гласным окончанием по общим правилам (см. § 29) отсутствует.

При образовании неопределенной формы (*infinitivus praesentis activi*) к основе инфекта глаголов всех спряжений присоединяется суффикс -re (§ 24). При этом у глаголов IIIб спряжения конечный гласный основы инфекта -ī- перед звуком r переходит в -ĕ- (§ 20). Примеры:

<i>Тип спряжения</i>	<i>1-е л. ед. ч. наст вр.</i>	<i>Инфинитив</i>
I	laudo (< * laudao) "я хвалю"	laudāre "хвалить"
II	doceo ² "я учу, обучаю"	docēre "учить, обучать"
IIIa	mitto "я посылаю"	mittĕre "посылать"
IIIб	capio "я беру"	capĕre (< *capīse, § 15, 20) "брать"
IV	audio ² "я слушаю"	audīre "слушать"

§ 26. Сопоставление форм 1-го л. ед. ч. настоящего времени (первая словарная форма) и инфинитива (четвертая словарная форма) позволяет показать, почему в словарной записи латинского глагола даются две формы, образующиеся от одной и той же основы — основы инфекта. Это объясняется тем, что форма 1-го л. ед. ч. сама по себе не дает точного представления о типе

¹ Краткий гласный ĕ, чередующийся с ĕ, на который оканчивается основа IIIa спр., называется тематическим гласным. Тематический гласный служит для образования глагольной основы от корня слова. Напр.: от корня scrib- (ср. существительное scribā "писец") образуется глагольная основа scribĕ-/scribō- со значением "писать". (См. также § 29.)

² Долгие ē, ī перед гласным окончанием сокращаются (§ 9).

спряжения. Так, **scipio** и **audio** ничем внешне не отличаются друг от друга: в обоих случаях окончанию 1-го л. предшествует гласный *i*. Только сопоставление форм 1-го л. и инфинитива позволяет определить тип спряжения подобных глаголов: **scipio**, **scipere** — здесь в инфинитиве *i* перешло в *ë*, значит, это *ī*, а **scipio** — глагол IIIб спряжения; **audio**, **audire** — здесь *ī* сохранилось в инфинитиве, следовательно, это глагол IV спряжения. Кроме того, имеется группа глаголов I спряжения, у которых форма 1-го л. ед. ч. настоящего времени оканчивается на *-io*; у этих глаголов *i* входит в состав корня, напр.: **nuntio**, **nuntiare** “сообщать, извещать”.

Точно так же нельзя различить по форме 1-го л. ед. ч. глаголы I и IIIа спряжений: **laudo** и **mitto**, — поскольку в обоих случаях окончанию *-o* предшествует согласный звук (см. § 25). И здесь тип спряжения выявляется при сопоставлении форм 1-го л. ед. ч. и инфинитива: **laudo**, **laudare** — в инфинитиве ясно виден конечный гласный основы *ā*, значит, это глагол I спряжения; **mitto**, **mittere** — здесь *ë* в инфинитиве указывает на III спр., а отсутствие звука *i* в 1-м л. ед. ч. исключает возможность IIIб спр., значит, это глагол IIIа спр. с основой на *ë/ö*.

Лишь принадлежность глагола ко II спр. в большинстве случаев может быть определена по форме 1-го л. ед. ч., где, как и в инфинитиве, сохраняется конечный звук основы инфекта *e*. Хотя *ë* в форме 1-го л. ед. ч. сокращается, все равно оно является показателем II спряжения. Однако это правило не абсолютно, поскольку у некоторых глаголов I спр. форма 1-го л. ед. ч. также может оканчиваться на *-eo*; в этом случае *e* входит в состав корня, напр.: **sommeo**, **sommeare** “приходить, приезжать”.

С другой стороны, по форме инфинитива неразличимы глаголы IIIа и IIIб спр.: **mittere** и **scipere**, поскольку не ясно, является ли здесь *ë* тематическим гласным, на который оканчивается основа глаголов IIIа спр., или оно возникло в результате перехода конечного звука основы инфекта глаголов IIIб спр. *ī* в *ë* перед *g*. Таким образом, и в этом случае для определения типа спряжения необходимо знать две формы: 1-е л. ед. ч. настоящего времени и инфинитив; ср.: **mitto**, **mittere** — IIIа спр., но **scipio**, **scipere** — IIIб спр.¹

¹ Следует, однако, иметь в виду, что в большинстве случаев глагол с инфинитивом на *-ere* относится к IIIа спр., так как глаголов IIIб спр. в латинском языке мало (12 простых глаголов против примерно 570 простых глаголов IIIа спр.).

Приведем в заключение обзорную таблицу основы инфекта, форм 1-го л. ед ч. настоящего времени и инфинитива глаголов всех спряжений.

Спряжение	Основа инфекта	1-е л. ед. ч. настоящ. вр.	Инфинитив
I	laudā-	laudo я хвалю	laudā-re хвалить
II	docē-	docē-o я обучаю	docē-re обучать
IIIa	mittē-	mitt-o я посылаю	а) mittē-re посылать
IIIб	capī-	capī-o я беру	б) capē-re брать
IV	audī-	audi-o я слушаю	audī-re слушать

§ 27. На основе четырех типов спряжения латинского глагола сложились основные типы спряжения во французском языке. Латинские глаголы I спр. на -āre дали во французском языке глаголы 1-й группы на -er: *agnāre* > *agner*, *amāre* > *aimer*, *cantāre* > *chanter*. Глаголы II спр. на -ēre дали глаголы 3-й группы на -oir: *habēre* > *avoir*, *debēre* > *devoir*, *movēre* > *mouvoir*. Глаголы III спр. на -ēre дали глаголы 3-й группы с инфинитивом на -re, при образовании которых тематический гласный (ё краткое) выпал: *mittēre* > *mettre*. Глаголы IV спр. дали во французском языке глаголы 2-й группы на -ir с сохранением основного признака — гласного i: *servīre* > *servir*, *dormīre* > *dormir*, *finīre* > *finir*. Значение всех приведенных глаголов, кроме *mettre*, во французском языке то же, что и в латинском.

ОБРАЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

§ 28. Признаком личной формы глагола является окончание соответствующего лица и числа, которое присоединяется либо непосредственно к основе глагола (в настоящем времени изъявительного наклонения), либо при помощи определенных суффиксов (во всех остальных временах).

Эти личные окончания одинаковы для всех спряжений и характерны для всех времен действительного залога, кроме *perfectum indicatīvi actīvi* (§ 131).

	Singulāris (единственное число)	Plurālis (множественное число)
1-е л.	-o или -m ¹	-mus
2-е л.	-s	-tis
3-е л.	-t	-nt

¹ Окончание -o — в *praesens indicatīvi* всех глаголов (кроме *sum*, § 34), в *futūrum I* глаголов I и II спряжения (§ 71) и в *futūrum II* всех спряжений (§ 133). В остальных временах 1-е л. ед. ч. оканчивается на -m.

Сравним эти окончания с личными окончаниями русского глагола: -ю, -ю или -м (в старославянском юс большой ж = ѿ), -шь, -т; -м, -те, -ут (-ют), или -ат (-ят) из носовых ж (ѿ) или ж (юс малый = ѣ). Окончания 3-го л. мн. ч. с носовым звуком -п характерны и для немецкого языка.

Praesens indicatīvi actīvi (Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога)

§ 29. Глагольные формы настоящего времени I, II, IIIб и IV спряжений образуются прибавлением личных окончаний к основе инфекта. При этом в 3-м л. мн. ч. глаголов IIIб и IV спр. личное окончание присоединяется при помощи тематического гласного -и-.

При образовании форм настоящего времени (как и других форм от основы инфекта) глаголов IIIа спряжения тематический гласный подвергается следующим изменениям:

1. перед гласным отсутствует: 1-е л. ед. ч. mitto;
2. перед nt (в закрытом конечном слове, § 16) ö > ü: 3-е л. мн. ч. mittu-nt < mitto-nt;
3. перед г сохраняется ё: inf. mittē-re;
4. в остальных случаях редуцируется в -й- (см. § 30).

§ 30. Таблица спряжения глаголов в praesens indicatīvi actīvi

Тип спряжения	I	II	IIIа	IIIб	IV
Инфинитив	laudā-re	docē-re	mittē-re	capē-re	audī-re
Основа инфекта	laudā-	docē-	mittē/ö-	capī-	audī-
Sg. 1.	laud-o	doce-o	mitt-o	cap-i-o	audi-o
2.	lauda-s	doce-s	mitti-s	cap-i-s	audi-s
3.	lauda-t	doce-t	mitti-t	cap-i-t	audi-t
Pl. 1.	laudā-mus	docē-mus	mittī-mus	capī-mus	audī-mus
2.	laudā-tis	docē-tis	mittī-tis	capī-tis	audī-tis
3.	lauda-nt	doce-nt	mittu-nt	cap-i-nt	audi-nt

Личные местоимения при спряжении латинского глагола не употребляются: сама форма глагола, имеющая определен-

ное личное окончание, соответствует по значению русскому глаголу с местоимениями “я, ты, он (она, оно); мы, вы, они”.

Образцы перевода: laudo “я хвалю”, doceo “я обучаю”, mitto “я посылаю”, capio “я беру”, audio “я слушаю”.

Настоящее время может употребляться в латинском, как и в русском языке, в рассказе о прошлых событиях для придания им большей эмоциональной выразительности. Такое настоящее время называется praesens historicum.

Imperatīvus

§ 31. Imperatīvus — повелительное наклонение — имеет форму единственного и множественного числа.

Форма единственного числа I, II, IIIa и IV спр. совпадает с основой инфекта. У глаголов IIIб спр. конечный гласный основы ĭ по фонетическому закону переходит в ě (§ 21).

Форма множественного числа у глаголов всех спряжений образуется присоединением к основе инфекта окончания -te (ср. русск. -те). При этом у глаголов IIIa спр. тематический гласный, по общему правилу, принимает форму -ĭ-.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>	
I	laudā!	хвали!	laudāte!	хвалите!
II	docē!	обучай!	docēte!	обучайте!
IIIa	mittĕ!	посылай!	mittĭte!	посылайте!
IIIб	capĕ!	бери!	capĭte!	берите!
IV	audī!	слушай!	audĭte!	слушайте!

У глаголов dico, ěre 3 “говорить”; duco, ěre 3 “вести”; fācio, ěre 3 “делать” в imperatīvus singulāris отпало конечное ě: dic! “говори! (скажи!)”; ducl! “веди!”, fac! “делай!”

§ 32. Отрицательная форма повелительного наклонения (imperatīvus negatīvus) составляется из повелительного наклонения неправильного глагола polo “не желаю” в соответствующем числе и инфинитива спрягаемого глагола:

Sing. noli laudāre! не хвали! (букв.: не желай хвалить)

Plur. nolĭte laudāre! не хвалите! (букв.: не желайте хвалить).

Ср. в русском языке: и думать не смей! = не думай!

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ОСНОВ ПЕРФЕКТА И СУПИНА

§ 33. Основы перфекта и супина образуются у различных глаголов неодинаково. Существует шесть наиболее распространенных способов образования основ перфекта и три способа образования основ супина от глагольного корня. Часть из них более или менее соответствует распределению глаголов по типам спряжения. Рассмотрим эти способы:

1. Для глаголов I и IV спряжений нормой является перфект на **-vi** (суффикс **v** + окончание **i**), супин на **-tum** (суффикс **t** + окончание **um**).¹ Напр.: *laudo, laudāvi, laudātum, laudāre* 1 “хвалить”; *audio, audīvi, audītum, audīre* 4 “слушать”. Для обозначения основных форм подобных глаголов достаточно рядом с формой 1-го л. ед. ч. настоящего времени поставить цифру, указывающую на тип спряжения: *laudo* 1 “хвалить”, *clamo* 1 “кричать”, *paro* 1 “готовить”, *audio* 4 “слушать, слышать”, *finio* 4 “оканчивать”, *servio* 4 “служить”.

Глаголы этого типа можно сравнить со слабыми (правильными) глаголами в новых языках, имеющими стандартные основные формы.

2. Для большинства глаголов II спряжения нормой является перфект на **-ui** (суффикс **u** + окончание **i**), супин на **-ī-tum** или **-tum**. Напр.: *habeo, habui, habītum, habēre* 2 “иметь”, *doceo, docui, doctum, docēre* 2 “обучать”. У ряда глаголов II спряжения супин отсутствует: *studeo, studui, —, studēre* 2 “стремиться”.

Образец словарной записи: *habeo, ui, ītum, ēre* 2; *doceo, ui, ctum, ēre* 2; *studeo, ui, —, ēre* 2.

3. Перфект на **-si** (суффикс **s** + окончание **-i**), супин на **-tum** или **-sum**². Этот способ образования основы перфекта особенно часто встречается у глаголов IIIа спряжения, у которых корень оканчивается на передне- или заднеязычный. При этом согласные в положении перед **s** испытывают различные фонетические изменения.

¹ При образовании основных форм глаголов I и IV спр. суффиксы перфекта и супина присоединяются к основе инфекта; в остальных случаях при суффиксальном образовании (2-й и 3-й способы) суффиксы присоединяются к глагольному корню.

² Супин на **-sum** имеют обычно глаголы, содержащие в корне переднеязычные **t, d** или сонорные **l, r, n**.

Переднеязычные **d** и **t** ассимилируются последующему звуку **s**, а двойное **s** после долгого гласного упрощается (§ 14, п. 2). Напр.: *cedo, cessi* (из **ced-si*), *cessum, cedēre* 3 “ступать”; *mitto, mīsi* (из **mitsi*), *missum, mittēre* 3 “посылать”.

Заднеязычный **g** перед **s** и **t** оглушается (§ 14, п. 1). В написании сочетание **c [k]** со звуком **s** обозначается буквой **x**. Напр.: *duco, duxi* (из *duc-si*), *ductum, ducēre* 3 “вести”; *rego, rexī* (из **reg-si*), *rectum* (из **reg-tum*), *regēre* 3 “править”. Оглушается перед **s** и **t** также звонкий губной **b**. Напр.: *scribo, scripsi* (из **scrib-si*), *scriptum, scribēre* 3 “писать”.

4. Описанные выше три способа образования основы перфекта являются суффиксальными, так как признаком совершенного вида служит специальный суффикс (**-v-**, **-u-**, **-s-**). В отличие от них у некоторого числа глаголов основа перфекта образуется удлинением корневого гласного, т. е. с помощью внутренней флексии. Супин, как обычно, оканчивается на **-tum** или **-sum**. Этот тип представлен в глаголах различных спряжений. Напр.: *vīdeo, vīdi, visum, vidēre* 2 “видеть”, *mōveo, mōvi, motum, movēre* 2 “двигать”, *lēgo, lēgi, lectum, legēre* 3 “читать”, *vēnio, vēni, ventum, venīre* 4 “приходить”.

В указанных глаголах:

<i>основа инфекта</i>	<i>основа перфекта</i>
<i>vīdē-, mōvē-, lēgē-, vēnī-</i>	<i>vīd-, mōv-, lēg-, vēn-</i>

Если корневым гласным является краткое **ă**, то его удлинение обычно приводит к появлению гласного нового качества — долгого **ē**. Это явление наблюдается у следующих употребительных глаголов: *ăgo, ēgi, actum, agēre* 3 “гнать, действовать”; *săpio, sēpi, captum, capēre* 3 “брать”; *făcio, fēci, factum, facēre* 3 “делать”; *jăcio; jēci, jactum, jacēre* 3 “бросать”.

В перечисленных глаголах:

<i>основа инфекта</i>	<i>основа перфекта</i>
<i>ăgē-, săpī-, făcī-, jăcī-</i>	<i>ēg-, sēp-, fēc-, jēs-</i>

Такой способ образования перфекта в некотором отношении можно сравнить с чередованием гласных в основных формах немецких и английских сильных глаголов. Напр.: *нем. schreiben, schrieb; fallen, fiel; англ. feel, felt; fall, fell; stand, stood*.

5. Некоторые латинские глаголы сохранили древнюю форму индоевропейского перфекта, образованного путем удвоения

начального согласного. Словообразующим элементом при этом был гласный ё. Напр., *tendo, tētendi, tentum, tendēre* 3 “тянуть”.

Часто гласный удвоения ассимилируется корневому гласному. Напр.: *mordeo, momordi, morsum, mordēre* 2 “кусать”; *curgo, cucurri, cursum, currēre* 3 “бежать”.

6. У ряда глаголов III спряжения основа перфекта не отличается от глагольного корня (перфект с простейшей основой). Напр.: *statuo, statui, statūtum, statuēre* 3 “ставить”, *verto, verti, versum, vertēre* 3 “вертеть”. В дальнейшем глаголы будут даваться в учебнике со всеми основными формами. Необходимо постоянно обращать внимание на способ их образования¹.

Глагол *sum, fui, —, esse*

§ 34. Неправильный глагол *esse* “быть” может иметь самостоятельное значение (напр.: *in terra est vita* “на земле есть жизнь”; ср. в русском: «Есть еще порох в пороховницах»), но чаще употребляется в качестве глагольной части составного сказуемого.

При образовании личных форм глагола *esse* в настоящем времени действуют две особенности:

1. Формы образуются от одной из двух ступеней основы: *es-* (полная ступень) и *s-* (нулевая ступень).

2. Формы, образуемые от полной ступени, — атематические, т. е. обычные глагольные окончания присоединяются непосредственно к основе; для форм, образуемых от нулевой ступени основы, тематическим гласным служит *-ū-*.

Sg.	1. <i>s-u-m</i>	Pl.	1. <i>s-u-mus</i>
	2. <i>es</i> ²		2. <i>es-tis</i>
	3. <i>es-t</i>		3. <i>s-u-nt</i>

¹ Из основных форм латинских глаголов развились основные формы глаголов во французском языке. Ср. латинские *si-*перфекты и супины на *-tum, -sum* с формами *passé simple* и *participe passé* во французском языке в следующих глаголах:

<i>лат.</i>	<i>фр.</i>	<i>лат.</i>	<i>фр.</i>
<i>mittēre</i>	<i>mettre</i>	<i>misi, missum</i>	<i>je mis, mis</i>
<i>dicēre</i>	<i>dire</i>	<i>dixi, dictum</i>	<i>je dis, dit</i>
<i>producēre</i>	<i>produire</i>	<i>produxi, productum</i>	<i>je produisi, produit</i>
<i>scribēre</i>	<i>écrire</i>	<i>scripsi, scriptum</i>	<i>j'écrivis, écrit</i>

² См. § 14, п. 2.

Imperatīvus

Sg.: es! “будь!”

Pl.: es-te! “будьте!”

Сравним спряжение латинского глагола *esse* в настоящем времени со спряжением глагола “быть” в древнерусском языке, *sein* — в немецком, *to be* — в английском, *être* (все формы которого произошли непосредственно от соответствующих форм латинского *esse*) — во французском:

Латинский	Французский	Древнерусский	Немецкий	Английский
<i>Sg.</i> 1. <i>sum</i>	<i>je suis</i>	я есмь	<i>ich bin</i>	<i>I am</i>
2. <i>es</i>	<i>tu es</i>	ты еси	<i>du bist</i>	—
3. <i>est</i>	<i>il est</i>	он есть	<i>er ist</i>	<i>he is</i>
<i>Pl.</i> 1. <i>sumus</i>	<i>nous sommes</i>	мы есмы	<i>wir sind</i>	<i>we are</i>
2. <i>estis</i>	<i>vous êtes</i> ¹	вы есте	<i>ihr seid</i>	<i>you are</i>
3. <i>sunt</i>	<i>ils sont</i>	они суть	<i>sie sind</i>	<i>they are</i>

Характерной чертой всех индоевропейских языков является также образование форм прошедшего времени глагола “быть” от другой основы. Так и в латинском языке прошедшее время совершенного вида глагола *esse* образуется от основы *fu-*: “я был” — *fui*.

Подобное дополнение форм одного слова формами, образованными от другого корня, называется супплетивностью².

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 35. При переводе на русский язык латинского предложения перед студентом встает двойная задача: определить форму слова и найти его значение по словарю.

Определение формы слова чрезвычайно важно потому, что латинский язык, располагающий богатой системой флексий, допускает в принципе свободный порядок слов, при котором

¹ Сравнивая лат. форму *estis* с фр. *êtes*, следует обратить внимание на то, что в словах, начинавшихся в латинском языке с сочетания *es +* согласный, *s* обычно выпадало, а *e* принимало accent aigu или accent circonflexe.

² От лат. *suppletivus* “дополнительный”.

место слова в предложении не отражается на его синтаксической функции. В этом отношении латинский язык сходен с русским, но существенно отличается от языков с аналитическим строем (английского, французского — в значительной степени — немецкого). О порядке слов в распространенном предложении и методике его анализа и перевода будет подробнее сказано в § 62—66. Здесь важно обратить внимание на необходимость точного определения личной формы глагола.

Как было сказано (§ 30), при спряжении латинского глагола не употребляются личные местоимения: характеристика лица и числа содержится в личном окончании глагола. Поэтому простейшее предложение может состоять в латинском языке всего лишь из одного слова — глагола в личной форме с подразумеваемым личным местоимением в функции подлежащего, напр.: *legis* “ты читаешь”, *legunt* “они читают”¹. Чтобы правильно перевести такое предложение на русский язык, надо прежде всего определить лицо и число глагола. Напр., *laborāmus*: окончание *-mus* указывает на 1-е л. мн. ч., следовательно, перевод надо начать с личного местоимения «мы».

Отбросив личное окончание *-mus*, мы одновременно нашли основу глагола *laborā-*, конечное *ā* указывает на его принадлежность к I спряжению, следовательно, в словаре надо искать форму 1-го л. ед. ч. *labōro* (из *labora-o*); находим в словаре стандартный глагол I спряжения (§ 33, п. 1): *labōro, āvi, ātum, āre* 1 “работать”. Предложение *laborāmus* надо перевести “мы работаем”.

При глаголе-сказуемом может быть употреблено обстоятельство, выраженное наречием. При переводе следует поставить его, по нормам русского синтаксиса, между личным местоимением — подлежащим и глаголом-сказуемым: *bene laborant* “они хорошо работают”.

§ 36. Из последнего примера видно, что личная форма глагола ставится обычно в конце латинского предложения, после второстепенных членов. Это правило распространяется и на глагольное составное сказуемое с инфинитивом: *laborāre debēmus* “мы должны работать” (в латинском предложении инфинитив *laborāre* предшествует личной форме *debēmus*, в

¹ Личное местоимение в качестве подлежащего употребляется только тогда, когда на него падает логическое ударение. *Si vales, bene est, ego valeo* “если ты здоров, хорошо (что касается меня, то) я здоров”.

русском — порядок обратный). *Semper bene laborāre debēmus* “мы должны всегда хорошо работать”. Здесь личной форме *debēmus* предшествует не только инфинитив *laborāre*, но и два наречия: *semper* “всегда”, обстоятельство времени, и *bene* “хорошо”, обстоятельство образа действия.

Упражнения:

1. Расставьте знаки ударения, объясните, какими правилами вы руководствуетесь: *dicēre, tacēre, scribēre, debēre, audīre, interrogāre, facēre; laborāmus, debēmus, audīmus, credīmus; audīte, scribīte, laudāte, credīte; respondeo, audio, taceo, consentio, comprehendo, praetermitto, convalesco.*

2. Образуйте по форме 1-го л. ед. ч. инфинитив следующих глаголов. NB! Внимательно следите за знаком количества и ударением!

I спр.: *amo, clamo, erro, paro, labōro, interrōgo, curo, monstro, pomīno, voco;*

II спр.: *debeo, doceo, habeo, moveo, teneo, video, studeo;*

IIIa спр.: *ago, credo, duco, mitto, scribo, condo, dico, lego, vinco, tego;*

IIIб спр.: *capio, facio, jacio;*

IV спр.: *audio, finio, sentio, servio, punio.*

3. Образуйте по форме инфинитива 1-е л. ед. ч. следующих глаголов:

I спр.: *portāre, negāre, sperāre, accusāre, numerāre, mutāre, dubitāre;*

II спр.: *monēre, respondēre, sedēre, florēre, valēre;*

IIIa спр.: *colēre, discēre, tradēre, tangēre, currēre, pellēre, gerēre, dividēre;*

IIIб спр.: *fugēre, cupēre, rapēre;*

IV спр.: *munīre, dormīre, venīre, reperīre, scīre.*

4. Определите по форме инфинитива, к какому типу спряжения принадлежит каждый из следующих глаголов¹; напишите его основу и 1-е л. ед. числа настоящего времени. Напр.: *agēre* — III; *agē-*; *ago.*

¹ Глаголов IIIб спр. (с основой на -I-) в этом упражнении нет.

Amāre любить, audīre слушать, clamāre кричать, condēre создавать, credēre верить, debēre быть должным, dicēre говорить, docēre учить, ducēre вести, errāre ошибаться, finīre кончать, habēre иметь, legēre читать, laudāre хвалить, mittēre посылать, movēre двигать, parāre готовить, scribēre писать, sentīre чувствовать, tenēre держать, servīre служить, vidēre видеть, vincēre побеждать.

5. Проспрягайте в praes. ind. act. глаголы labōro 1, taceo 2, ago 3, fugio 3, venio 4. Образуйте от них повелительное наклонение ед. и мн. ч. в утвердительной и отрицательной форме.

Тексты для перевода:

A. 1. Bene laborāmus. 2. Cur male labōras? 3. Bene laborāre debētis. 4. Si tacet, consentit. 5. Si tacent, consentiunt. 6. Cur male scribis? 7. Quid legis? 8. Legisne¹ bene? 9. Bene legēre debent. 10. Scribitne bene? 11. Bene scribēre debet. 12. Cur male legis et scribis? 13. Cur male audis? 14. Semper bene discēre debēmus. 15. Amatisne legēre? 16. Cur legēre non amant? 17. Quis interrōgat? 18. Quis respondet? 19. Interrogātis. 20. Respondēmus. 21. Valētisne? 22. Valēmus. 23. Valēre cupīmus. 24. Semper valēre debētis. 25. Quid ibi struis? 26. Quid struunt? 27. Si bene discis, laudo. 28. Si bene laborātis, laudāmus. 29. Veto. 30. Vetāre non debes. 31. *Vivēre est cogitāre.* 32. *Bis dat, qui cito dat.* 33. *Cogito, ergo sum* (Cartesius). 34. *Cum tacent, clamant* (Cic.)

B. 1. Bene labōrāl 2. Bene discē! 3. Audī, scribē, legē! 4. Audīte, scribīte, legīte! 5. Valē! 6. Valēte! 7. Vivē valēque¹. 8. Noli tacēre! 9. Nolīte tacēre! 10. Nolīte credēre! 11. Cedē! 12. Noli cedēre! 13. Respondē! 14. Respondēte! 15. Nolīte interrogāre! 16. *Festīnā lente.* 17. *Divīde et impēra!* 18. *Notā bene!* (= NB!) 19. *Aut discē, aut discēdē!*

C. 1. Noli tacēre, si dicēre debes. 2. Noli vetāre: vetāre non debes. 3. Respondē, si interrōgo. 4. Si interrogāmus, respondēte! 5. Nolīte tacēre, si respondēre debētis. 6. Si nihil credis, male est. 7. Credo. 8. Bene faciēte, quod faciētis. 9. Qui honeste vivit, bene vivit. 10. Honestе vivīte! 11. Honestе vivēre debētis. 12. Erras, et vehementer erras. 13. Noli errāre! 14. Frustra venis. 15. Venīre non debes. 16. Noli venīre! 17. Frustra veniunt. 18. Venīre non

¹ См. объяснительные примечания (зд. и далее даются после текстов).

debent. 19. Nolite venire! 20. Noli cedere! 21. Cedere non debes.
22. Ambulare amo. 23. Saepe ambulo. 24. Ambulantne saepe?
25. Saepe ambulare debent.

Объяснительные примечания:

А. 8, 10 и др. -ne: постпозитивная вопросительная частица "ли". Пишется слитно со словом.

В. 7. *vivē valēque* = *vivē et vale*; ... *que*: постпозитивная частица, равная по смыслу сочинительному союзу *et* "и". Пишется слитно со словом. — 17. *dividē et impēgā*: крылатое выражение. Принцип управления подвластными Риму народами и племенами.

С. 8. *quod*: см. *qui*.

Лексический минимум:

amo, āvi, ātum, āre 1 любить; *фр. aimer*; *amateur m* любитель; *англ. amatory* любовный, *amiable* дружелюбный; *русск. амур*
audio, īvi, ītum, īre 4 слушать, слышать; *фр. ouīr, ouīe f* слух; *auditeur m* слушатель; *англ. audibility* слышимость; *нем. Audienz f, Auditorium n*; *русск. аудиенция, аудитория*

cedo, cessi, cessum, ěre 3 идти, ступать; уступать; *фр. cesser* прекращать; *céder* уступать; *англ. cedé* уступать в споре, *cession* уступка; *нем. Konzession f, Prozeß m*; *русск. прецедент, процесс, концессия*

credo, credīdi, credītum, ěre 3 верить, думать; *фр. croire*; *créance f* доверие, *crédit m* кредит; *англ. credit* вера, репутация, *credulity* легковерие; *нем. Kredit m, Kreditiv n* верительная грамота, полномочие; *русск. кредо, кредит, аккредитив*

debeo, debui, debītum, ěre 2 быть должным, быть обязанным; *фр. devoir, dette f* долг; *débiteur m* должник; *англ. debt* долг; *нем. Debet n* долг; *русск. дебет, дебитор*

dico, dixi, dictum, ěre 3 говорить, сказать; называть (ср.: *англ. token* знак, *нем. Zeichen n* знак, *zeigen* показывать); *фр. dire*; *dictionnaire m* словарь; *англ. dictate* диктовать, *dictionary* словарь; *нем. dichten* сочинять стихи, *Diktat n* диктант, *Diktatur f*; *русск. диктор, дикция, эдикт*

disco, didīci, —, ěre 3 учиться

docceo, docui, doctum, ěre 2 учить, обучать; *фр. docte m* ученый, *docteur m, doctrine f*; *англ. docile* понятливый, *doctrinal*; *нем. Doktor m, Doktrin f*; *русск. доцент, доктор, доктрина*

erro, āvi, ātum, āre 1 блуждать, заблуждаться, ошибаться (ср.: нем. irren ошибаться, Irrtum *m* ошибка); фр. *errer, erreur f* заблуждение; англ. *err, errant* странствующий, *errancy* заблуждение *et* и; фр. *et*

fācio, fēci, factum, ěre 3 делать, совершать (ср.: дело, деяние, англ. *do*, нем. *tun*); фр. *faire, fait m* факт; *facteur m* почтальон; англ. *fact* обстоятельство, *factory* фабрика; нем. *Faktum n*, *faktisch* фактический; русск. факт, -ор, -ория

habeo, habui, habĭtum, ěre 2 иметь; держать; фр. *avoir; habit m* одежда; англ. *able* способный, умелый; русск. габитус

inter-rōgo, āvi, ātum, āre 1 спрашивать; фр. *interroger, interrogatif* вопросительный; англ. *interrogate, interrogative* вопросительный

labōro, āvi, ātum, āre 1 работать, трудиться; фр. *labourer* пахать, *laboratoire m* лаборатория; англ. *laboratory*; нем. *Laboratorium n*; русск. лаборант, лаборатория

laudo, āvi, ātum, āre 1 хвалить; фр. *louer, louange f* хвала; *laudatif* хвалебный; англ. *laud* восхвалять, хвала, *laudable* похвальный

lĕgo, lĕgi, lectum, ěre 3 собирать; читать; фр. *lire, leçon f* урок; *lecture f* чтение; англ. *legible* четкий, *lection* чтение; нем. *Lektion f*, *Lektor m*, *Lektüre f* чтение; русск. лекция, лектор, коллекция, коллектив, элегантный

mitto, mĭsi, missum, ěre 3 пускать, посылать; фр. *mettre* ставить, *mise f* вклад, постановка; *mission f*; англ. *mission, missionary*; нем. *Mission f*; русск. миссия, комиссия, эмиссия

non не (ср.: нет, англ. *not*, *no*, *none*, нем. *nein*); фр. **non**, **ne noto, āvi, ātum, āre 1** обозначать, отмечать, замечать; фр. *poter*; англ. *note* отмечать; нем. *potieren* отмечать

quis? quid? кто? что? (ср.: англ. *who, what*, нем. *wer, was*)

respondeo, respondi, responsum, ěre 2 отвечать, соответствовать; фр. *rĕpondre* (< **respondĕre*), *rĕponse f* ответ; *responsable* ответственный; англ. *respond, response* ответ, *correspondence* соответствие; нем. *korrespondieren* переписываться, *Korrespondenz f* корреспонденция; русск. корреспондент

scribo, scripsi, scriptum, ěre 3 писать (ср.: скребу); фр. *ĕcrire¹, ĕcriteau m* объявление; *description f* описание; англ. *describe*

¹ В тех словах, которые в классическом латинском языке начинались с сочетания *s + согласный*, в народной латыни обычно развивался протетический (стоящий перед словом) гласный *i*, в начале романского периода перешедший в *e*. Напр.: *lat. studium, фр. ĕtude; lat. schola, фр. ĕcole.*

описывать, *script* почерк; *нем.* schreiben, *Schrift* *f* почерк, сочинение, *Subskription* *f* подписка (на книги); *русск.* транскрибировать, рескрипт, постскриптум, шрифт

sentio, sensi, sensum, ĩre 4 чувствовать; понимать; *фр.* sentir; *sens* *m* чувство, *sensible* чувствительный; *англ.* sentiment чувство, *sentience* чувствительность; *нем.* sentimental; *русск.* сентиментальный, сенсуализм

struo, struxi, structum, ěre 3 строить; *фр.* détruire разрушать; *structure* *f*; *англ.* structure, construct; *нем.* Konstruktion *f* конструкция; *русск.* структура, конструктор, инструкция

sum, fui, —, esse быть, существовать, находиться (ср.: есть, был, *англ.* be, *нем.* sein); *фр.* être

valeo, valui, —, ěre 2 быть сильным, быть здоровым, иметь значение (ср.: *нем.* walten господствовать); *фр.* valoir, valeur *f* стоимость; *англ.* valid имеющий силу, value ценность, стоимость; *нем.* Valet *n* прощание, пожелание быть здоровым; *русск.* валентность, валюта, инвалид

vĭdeo, vĭdi, vĭsum, ěre 2 видеть, смотреть (ср.: ведать, *англ.* wit ум, wise мудрый, *нем.* wissen знать, weisen показывать); *фр.* voir, voici вот, здесь; voilà вон, там, vis-à-vis; *vision* *f* зрение; *англ.* view вид, visible явный; *нем.* Visitation *f* осмотр, обыск, Revision *f* пересмотр; *русск.* виза, визит, ревизия, импровизация

vivo, vixi, victum, ěre 3 жить; питаться; *фр.* vivre, vivres *m pl.* съестные припасы; *англ.* vivacious оживленный, victuals продовольствие; *нем.* Konvikt *m* общежитие; *русск.* вивисекция, виват (возглас: "да здравствует!")

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СКЛОНЕНИИ

§ 37. Склонением называется изменение имен по падежам и числам. В латинском языке различаются два числа: единственное (*numĕrus singulāris*) и множественное (*numĕrus plurālis*), значение которых в общем совпадает со значением соответствующих чисел в русском языке.

Небольшую группу составляют слова, употребляющиеся только во множественном числе (*pluralia tantum*; сокр.: *pl. t.*). Напр.: *arma (pl.)* “оружие”, *castra (pl.)* “лагерь”. Ср. в новых языках: ножницы, потемки, брюки; *фр.* *les mœurs, les ténèbres*; *англ.* *the scissors, the trousers*; *нем.* *die Trümmer, die Ferien*.

Существительные (*nomīna substantīva*) в латинском языке различаются по грамматическим родам. Они могут быть мужского (*genus masculīnum*), женского (*genus feminīnum*) и среднего (*genus neutrum*) рода.

Принадлежность имен к тому или иному грамматическому роду определяется либо по их значению, либо по формальному признаку (флексии и словообразовательные суффиксы).

Названия лиц мужского пола, а также ветров, месяцев и большинства рек относятся к мужскому роду.

Названия лиц женского пола, а также большинства деревьев, городов, стран, островов относятся к женскому роду.

В классическом латинском языке шесть падежей (*casus*): **Nominatīvus** (именительный) — падеж подлежащего и именной части составного сказуемого (кто? что?).

Genetīvus (родительный) — чаще всего является падежом несогласованного определения (кого? чего?).

Datīvus (дательный) — падеж косвенного дополнения; обычно указывает лицо или предмет, к которому направлено действие (кому? чему? для кого? для чего?).

Accusatīvus (винительный) — падеж прямого дополнения (кого? что?).

Ablatīvus — аблятив (отложительный, или отделительный падеж). В латинском аблятиве слились функции трех падежей, некогда существовавших самостоятельно: собственно *ablatīvus* в соответствии с названием обозначал место, откуда про-

исходит движение, удаление; *instrumentalis* обозначал орудие, *locativus* — место действия. В зависимости от контекста *ablativus* может обозначать действующее лицо или орудие действия (кем? чем? — соответствует русскому творительному падежу); обстоятельства места (где?), времени (когда?), причины (почему?), образа действия (как?).

Vocativus (звательный) — падеж, в котором ставится при обращении название лица или предмета. В современном русском языке этого падежа нет. Архаизмами являются формы звательного падежа, употребляемые иногда с определенной стилистической целью: боже, отче, сыне, княже¹. В украинском языке звательный падеж сохранился до сих пор: сынку, мамо, чоловіче. Форма звательного падежа в латинском языке обычно совпадает с формой именительного падежа.

ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ

§ 38. В латинском языке пять типов склонения. Распределение имен по типам склонения сводится, в конечном счете, к различию *конечных звуков индоевропейских основ*.

Аналогичное явление представляет распределение имен по склонениям и в русском языке, но в ходе исторического развития русского языка конечные звуки основ, вступая во взаимодействие с падежными окончаниями и подвергаясь различным фонетическим процессам, сильно изменились.

В латинском языке конечные звуки основ также подвергались некоторым фонетическим изменениям, но не настолько значительным, чтобы они могли затемнить первоначальную основу слова.

Поэтому для понимания системы латинского склонения удобно характеризовать каждый его тип по конечному звуку его исторической основы.

Практическим средством различения склонения в латинском языке служит родительный падеж ед. ч. Это объясняется тем, что слова разных склонений в результате действия фонетических законов, которым подвергалась основа, могут иметь в именительном падеже ед. ч. совпадающие формы. Формы же родительного падежа ед. ч. во всех склонениях различны. Поэтому

¹ Ср.: «Чего тебе надобно, старче?» (А. С. Пушкин).

форма родительного падежа приводится в словарях наряду с формой именительного падежа и должна заучиваться вместе с ней.

Распределение имен по типам склонения в зависимости от конечного звука основы и окончания¹ gen. sg. видно из следующей таблицы:

Тип склонения	Конечный звук основы	Окончание gen. sg.
I	-ā	-ae
II	-ō/-ē	-ī
III согл.	согласный звук	-īs
III гласн.		
IV	-ū	-ūs
V	-ē	-ēi

Первое склонение

§ 39. К первому склонению относятся имена с основой на -ā; nom. sg. оканчивается на -ā, т. е. имеет нулевое окончание с сокращением конечного гласного основы. Окончание gen. sg. — диграф -ae [e] (из более древнего дифтонга ai).

Как правило, это имена женского рода, исключением являются существительные, принадлежащие по значению к мужскому роду (напр.: *poëta* “поэт”, *nauta* “моряк”, *incōla* “житель”). Прилагательные, относящиеся к I скл., — женского рода и склоняются так же, как существительные.

Образец склонения:

stellā, ae f “звезда, планета” (основа *stellā-*)
magnā “большая” (основа *magnā-*)

Падежу	<i>Singularis</i>		<i>Pluralis</i>	
<i>Nom., Voc.</i>	<i>stellā</i>	<i>magnā</i>	<i>stellae</i>	<i>magnae</i>
<i>Gen.</i>	<i>stellae</i>	<i>magnae</i>	<i>stellārum</i>	<i>magnārum</i>
<i>Dat.</i>	<i>stellae</i>	<i>magnae</i>	<i>stellīs</i>	<i>magnīs</i>
<i>Acc.</i>	<i>stellām</i>	<i>magnām</i>	<i>stellās</i>	<i>magnās</i>
<i>Abl.</i>	<i>stellā</i>	<i>magnā</i>	<i>stellīs</i>	<i>magnīs</i>

Как видно из таблицы, конечный гласный основы -a- сохраняется почти во всех падежах ед. и мн. ч. Основа в чистом виде

¹ Под термином «падежное окончание» имеются в виду конечный гласный основы (если он сохранился) и следующие за ним звуки.

представлена формой *abl. sg.*, где сохраняется *-ā*. В *nom. sg.* конечный гласный основы сократился: *stellā* (с кратким *ā*).

В *acc. sg.* к основе *stellā-* прибавляется окончание *-m* (гласный *ā* перед ним сокращается), в *gen. pl.* *-rum*, в *acc. pl.* *-s*.

Эти окончания характерны и для большинства других склонений, а окончания *acc. sg. -m* и *acc. pl. -s* свойственны всем именам мужского и женского рода.

Общим правилом для всех склонений является совпадение форм *nom.* и *voc. pl.*, а также *dat.* и *abl. pl.*

В I скл., кроме того, совпадают формы *gen. sg.*, *dat. sg.*, *nom.* и *voc. pl.*, оканчивающиеся на *-ae* (<ai).

§ 40. Существительные I скл. оканчиваются обычно на *-a* с предшествующим согласным (напр., на *-tūra*, *-sūra*), *-ia*, *-ntia*. Новые языки, заимствуя латинские слова I скл., усвоили и их словообразовательные суффиксы, причем в ряде случаев последние претерпели фонетические изменения.

Используем для сравнения латинские слова *rosa* "роза", *terra* "земля", *gloria* "слава", *familia* "семья", *scientia* "знание", *natūra* "природа", *cultūra* "возделывание земли, обработка", *mensūra* "мера".

В русском языке латинские слова I скл. обычно сохраняют свою форму: *роза*, *фамилия*, *натура*, *культура*.

Во французском языке конечное *-ā* дает всегда *-e muet*, причем конечное сочетание *-entia* дает *-ence*: *rose*, *terre*, *gloire*, *famille*, *science*, *nature*, *culture*, *mesure*.

В английском языке обычно *-ā* > *-e*, *-ia* > *-y*, *-ntia* > *-nce*, *-ura* > *-ure*: *rose*, *glory*, *science*, *nature*, *culture*, *measure*.

В немецком языке окончание *-ia* > *-ie*, а в остальных случаях *-ā* обычно отпадает: *Familie*, *Natur*, *Kultur*, но *Rose*.

Женский род заимствованных латинских слов I скл. обычно сохраняется в новых языках, различающих категорию грамматического рода.

Второе склонение

§ 41. Ко второму склонению относятся имена мужского рода, оканчивающиеся в именительном падеже ед. ч. на *-us*, *-er* (одно слово на *-ir*), и среднего рода на *-um*. *Gen. sg.* обоих родов имеет окончание *-ī*. Напр.:

<i>lupus, lupi m</i>	волк
<i>puer, puēri m</i>	мальчик
<i>ager, agri m</i>	поле
<i>vir, viri m</i>	муж, человек
<i>bellum, belli n</i>	война

Прилагательные: *magnus* "большой", *magnum* "большое"; *liber* "свободный", *liberum* "свободное"; *niger* "черный", *nigrum* "черное".

Историческая основа имен II склонения оканчивается на -ō/ĕ-. Однако в результате фонетических изменений конечный звук основы выступает в падежных формах менее отчетливо, чем конечное ā основы в I склонении: o сохранилось только в тех формах, где оно по различным причинам удлинилось (ō); ō перешло в ū в конечных элементах -ūs, -ūm (см. § 16); ĕ представлено только в voc. sg. имен на -ūs.

Образец склонения существительных:

Числа	Падежи	Мужской род			Средний род
		lupus "волк" (основа lupō-)	puer "мальчик" (основа puērō-)	ager "поле" (основа agrō-)	bellum "война" (основа bellō-)
Singularis	Nom.	lupūs	puēr	agēr	bellūm
	Gen.	lupī	puērī	agrī	bellī
	Dat.	lupō	puērō	agrō	bellō
	Acc.	lupūm	puērūm	agrūm	bellūm
	Abl.	lupō	puērō	agrō	bellō
	Voc.	lupĕ	puēr	agēr	bellūm
Plurālis	Nom., Voc.	lupī	puērī	agrī	bellā
	Gen.	lupōrum	puērōrum	agrōrum	bellōrum
	Dat.	lupīs	puērīs	agrīs	bellīs
	Acc.	lupōs	puērōs	agrōs	bellā
	Abl.	lupīs	puērīs	agrīs	bellīs

Образец склонения прилагательных:

Числа	Падежи	Мужской и средний род		
		magnus "большой" magnum "большое" (основа magnō-)	liber "свободный" liberum "свободное" (основа libērō-)	niger "черный" nigrum "черное" (основа nigrō-)
Singularis	Nom.	magnūs magnūm	libēr libērūm	nigēr nigrūm
	Gen.	magnī	libērī	nigrī
	Dat.	magnō	libērō	nigrō
	Acc.	magnūm magnūm	libērūm libērūm	nigrūm nigrūm
	Abl.	magnō	libērō	nigrō
	Voc.	magnĕ magnūm	libēr libērūm	nigēr nigrūm
Plurālis	Nom., Voc.	magnī magnā	libērī libērā	nigrī nigrā
	Gen.	magnōrum	libērōrum	nigrōrum
	Dat.	magnīs	libērīs	nigrīs
	Acc.	magnōs magnā	libērōs libērā	nigrōs nigrā
	Abl.	magnīs	libērīs	nigrīs

§ 42. Замечания к таблицам:

1. Voc. sg. имен мужского рода на *-us* оканчивается на *-ё*. Это — единственный случай в латинском языке, когда форма voc. sg. отличается от формы nom. sg.¹

2. У существительных и прилагательных среднего рода форма асс. совпадает с формой nom. в обоих числах, причем во мн. ч. эти падежи всегда оканчиваются на *-я*. Это — общее правило для имен среднего рода, независимо от того, к какому склонению они относятся. (Ср. в русском языке: «окно открыто» и «открой окно», «окна открыты» и «откройте окна»)².

Сравнение первого и второго склонений

§ 43. Из сопоставления падежных форм abl. sg., gen. pl. и асс. pl. I и II склонений видно сходство между двумя типами склонения, различающимися только по гласному основы: конечный гласный основы I скл. *-ā* сохраняется в перечисленных падежах, конечный гласный основы II скл. *-ō* также представлен в них, но удлиненный (*ō*).

Асс. sg. имеет в обоих склонениях характерное окончание *-m* с предшествующим гласным основы; во II скл. *ō > ū* в конечном закрытом слоге (см. § 16): **lupō-m > lupūm*.

Gen. sg. совпадает с nom. pl. как в I, так и во II скл. (в именах мужского рода).

Dat и abl. pl. в обоих склонениях совпадают, оканчиваясь на *-is* (конечные гласные основ слились с флексией).

Тип склонения	Падежи					
	Abl. sg.	Gen. pl.	Acc. pl.	Acc. sg.	Dat. pl.	Abl. pl.
I: <i>ā</i>	<i>ā</i>	<i>ārum</i>	<i>ās</i>	<i>ām</i>	<i>is</i>	<i>is</i>
II: <i>ō</i>	<i>ō</i>	<i>ōrum</i>	<i>ōs</i> (м.р.)	<i>ūm</i>	<i>is</i>	<i>is</i>

§ 44. Особо следует остановиться на формах *nominatīvus singulāris*.

1) В первом склонении nom. sg. отличается от основы (*stellā-*) только сокращением конечного гласного (*stellā*).

¹ Voc. sg. имен собственных на *-ius* и слова *filius* «сын» оканчивается на *-ī*, сохраняя при этом ударение именительного падежа: *Vergilī, filiī*.

² Nom. sg. слов среднего рода совпадает с асс. sg. и в немецком языке.

2) В именах на *-us* второго склонения подлинным окончанием, с исторической точки зрения, является лишь согласный звук *-s*, присоединенный к основе на *-ō*: **lupō-s*; по фонетическому закону латинского языка (§ 16), в конечном закрытом слого гласный *ō* перешел в *ū*: **lupōs* > *lupūs*¹.

В именах типа *puer* (< *puērōs*) и *ager* (< *agrōs*) конечный элемент *-ōs* в результате фонетических изменений отпал. Два варианта имен на *-er* (с корневым и с «вставным» *e*, возникшим из слогаобразующего *g*) находят соответствие в русском языке в словах типа «вечер, вечера» и «ветер, ветра».

Те же фонетические изменения претерпела основа *virō-*, давшая в *nom. sg.* форму *vir*.

3) Сравнивая формы *nom. sg.* в I и II склонениях, отметим, что в латинском языке существовало два способа образования *nom. sg.*: он образуется либо прибавлением к основе окончания *-s*, как во II скл. (так называемый **сигматический номинатив**), либо от основы без окончания *s*, как в I скл. (так называемый **асигматический номинатив**)². Асигматический номинатив в подавляющем большинстве случаев имеет нулевое окончание.

Особым случаем является образование формы *nom. sg.* у имен среднего рода, у которых к основе прибавляется окончание *-m*: *bellō-m* > *bellum*.

§ 45. Из существительных II скл. наиболее продуктивными для новых языков оказались те, которые имели словообразовательные суффиксы: *-ari-*, *-ori-*, *-ment-*. Напр.: *monetarius* «монетчик», *notarius* «писец», *auditorium* «зал для слушания», *instrumentum* «орудие», *fundamentum* «основание». Указанные суффиксы вновь стали продуктивными в средние века; в новых языках есть множество слов, образованных по типу латинских, но не существовавших в языке классического периода. Так, наряду со словом «аудитория» появились слова «лаборатория», «амбулатория», «санаторий»; наряду со словами «инструмент» и «фундамент» появились «постамент», «регламент»; по типу *rosarium* «розовый сад», образованы «аквариум», «террариум», «гербарий». Суффикс *-ari-*, обозначавший специальность, проник в немецкий язык и дал в нем суффикс действующего лица и орудия *-er* (*monetarius* > *Münzer*), но уже от немецких основ: *Sprinker* «прядильщик», *Hörer* «слушатель», *Fernsprecher* «телефон».

¹ Форма *lupōs* в *acc. pl.* произошла из **lupō-ns*; при выпадении носового звука *n* предшествующий гласный *ō* удлинился (*ōns* > *ōs*).

² Термины «сигматический» (т. е. со звуком *s*) и «асигматический» (без звука *s*) образованы от названия греческой буквы σ — сигма.

Прилагательные I и II склонения (Заключительный обзор)

§ 46. Как уже было сказано (§ 39 и § 41), прилагательные женского рода с основой на *-ā* склоняются по I скл., а прилагательные мужского и среднего рода с основой на *-ō* — по II скл. Поскольку эти морфологические типы прилагательных происходят от одного и того же корня, их принято объединять в одну группу прилагательных I и II скл., имеющих три родовых формы: мужского рода на *-us* или *-er*, женского рода на *-a* и среднего рода на *-um*. В словарях для каждого прилагательного указываются последовательно формы мужского, женского и среднего рода. Напр.: *bonus, a, um* “хороший”; *liber, ěra, ěrum* “свободный”; *niger, gra, grum* “черный”. Полные формы женского рода этих прилагательных *bona, liběra, nigra*; формы среднего рода: *bonum, liběrum, nigrum*.

Прилагательное, обязательно согласуясь с существительным в роде, числе и падеже, может по своему морфологическому типу относиться к другому склонению. Напр., существительное I скл. мужского рода (типа *poěta* “поэт”, *incōla* “житель”, *nauta* “моряк”) может иметь при себе в качестве определения прилагательное II скл. на *-us* или *-er* (*poěta Romānus, nauta bonus, incōla liber*). Ср. в русском языке: *старый дедушка, грозный воевода*.

Различие прилагательных по родам характерно также для русского и немецкого языков (хороший, -ая, -ее; *guter Knabe, gute Lehrerin, gutes Kind*). Во французском языке средний род исчез, а способы различения прилагательных мужского и женского рода (добавление *e muet*, переход *-f* в *-ve, -eux* в *-euse* и др.) обязаны своим существованием фонетическим процессам, происходившим преимущественно в старофранцузский период.

§ 47. С точки зрения словообразования в новых языках особенно продуктивными оказались суффиксы латинских прилагательных *-id-, -ĭc-, -in-, -ān-, -ōs-*. Ср.: *lat. timidus* “робкий”, *publicus* “общественный”, *divinus* “божественный”, *subterrāneus* “подземный”, *nervōsus* “жилистый, мускулистый”; *фр. timide, public, divin, souterrain, nerveux*; *англ. timid, public, divine, subterranean, nervous*. В русский и немецкий языки эти суффиксы вошли только отчасти: *нем. nervōs, русск. нервозный, публичный*, причем в последнем случае латинский суффикс *-ĭc-* совпал с русским суффиксом *-ичн-* (ср.: *первичный*).

Participium perfecti passīvi

§ 48. По морфологическим признакам к прилагательным I и II скл. относится также причастие прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passīvi*). Оно образуется от основы с у п и н а прибавлением родовых окончаний прилагательных I и II скл. -us, -a, -um: *laudātus, a, um* “похваленный, -ая, -ое”; *doctus, a, um* “обученный, -ая, -ое”; *missus, a, um* “посланный, -ая, -ое”; *captus, a, um* “взятый, -ая, -ое”; *audītus, a, um* “(у)слышанный, -ая, -ое”.

Следует обратить внимание на совпадение форм супина и среднего рода указанного причастия (на -um).

Латинское причастие совмещает в себе значение русского причастия и деепричастия: *laudātus* — “похваленный” и “будучи похвален”, *audītus* — “услышанный” и “будучи услышан”.

§ 49. От основы *participium perfecti passīvi* в новых языках образуются существительные на -ат (кандидат, препарат)¹ и значительная группа глаголов на -ate и -ute в английском языке. Ср. латинские причастия *narrātum* “рассказанное”, *separātum* “отделенное”, *constitūtum* “установленное”, *attribūtum* “наделенное” и английские глаголы *narrate*, *separate*, *constitute*, *attribute*.

МЕСТОИМЕНИЯ

Личные и возвратное местоимения

§ 50. Личные местоимения (*pronomīna personalia*²) и возвратное местоимение (*pronomen reflexivum*³) в индоевропейских языках имеют общее происхождение. Ср.: *лат. ego, русск. я, нем. ich, англ. I*; *лат. tu, русск. ты, нем. du, англ. thou*⁴; *лат. sui, русск. себя, нем. sich*. Индоевропейским наследием является также супплетивность форм именительного и косвенных падежей в личном местоимении 1-го л. ед. ч. Ср.: *лат. ego, mei; русск. я, меня; нем. ich, meiner; англ. I, me; фр. je, moi*.

¹ В немецком языке существительные на -at, образованные от причастий мужского рода (-ātus), сохранили мужской род (*der Kandidat*), а образованные от причастия на -ātum — средний род (*das Präparat*).

² *persona*, ае f “маска; роль; личность, лицо”.

³ От глагола *reflecto*, *flexi*, *flexum*, 3 “обращать назад, возвращать”.

⁴ Устаревшее; в совр. языке не употребляется.

Таблица склонения личных и возвратного местоимений:

Числа	Падежи	1-е лицо		2-е лицо		Возвратное мест.	
Singularis	Nom.	ego	я	tu	ты	—	
	Gen.	mei	меня	tui	тебя	sui	себя
	Dat.	mihi	мне	tibi	тебе	sibi	себе
	Acc.	me	меня	te	тебя	se	себя
	Abl.	me	мною	te	тобою	se	собою
Pluralis	Nom.	nos	мы	vos	вы	—	
	Gen.	{ nostri nostrum	{ нас из нас	{ vestri vestrum	{ вас из вас	sui	себя
	Dat.	nobis	нам	vobis	вам	sibi	себе
	Acc.	nos	нас	vos	вас	se	себя
	Abl.	nobis	нами	vobis	вами	se	собою

§ 51. Из двух форм gen. pl. вторая (nostrum, vestrum) употребляется обычно в значении genetivus partitivus. Genetivus partitivus обозначает целое, из которого выделяется часть, и на русский язык переводится с предлогом «из». Напр., nemo nostrum «никто из нас»¹.

Предлог cum в сочетании с аблятивом личных и возвратного местоимений ставится обычно после падежной формы и пишется слитно с ней: mecum «со мной», tecum «с тобой», nobiscum «с нами», vobiscum «с вами», secum «с собой».

Личного местоимения 3-го лица в латинском языке нет. Его функцию выполняют указательные местоимения (§ 53–58, 143–145).

Латинское возвратное местоимение употребляется только применительно к 3-му лицу, тогда как русское может относиться к любому лицу. В латинском языке по отношению к 1-му и 2-му лицу употребляются соответствующие личные местоимения: in aqua me video «я вижу себя (свое отражение) в воде»; te vides «ты видишь себя»; se videt «он видит себя»; nos videmus «мы видим себя»; vos videtis «вы видите себя»; se vident «они видят себя».

Притяжательные местоимения

§ 52. Притяжательные местоимения (pronomina possessiva²) по морфологическим признакам относятся к типу прилагательных I—II склонения.

¹ См. также § 405.

² От глагола possideo, sēdi, sessum, 2 «владеть», possessivus (грам.) «выражающий принадлежность; притяжательный».

meus ¹	mea,	meum	мой,	моя,	мое
tuus,	tua,	tuum	твой,	твоя,	твое
suus,	sua,	suum	свой,	своя,	свое
(для ед. и мн. ч.)					
noster,	nostra,	nostrum	наш,	наша,	наше
vester,	vestra,	vestrum	ваш,	ваша,	ваше

Ср. фр.: mon, ton, son, notre, votre; нем. mein, dein, unser, euer.

Как и в новых западноевропейских языках, притяжательное местоимение соответствует лицу подлежащего:

amo (1-е л.) amicum **meum** я люблю *своего* друга

amas (2-е л.) amicum **tuum** ты любишь *своего* друга

amat (3-е л.) amicum **suum** он любит *своего* друга и т. д.

Ср. нем.: Ich liebe meinen Freund, du liebst deinen Freund и т. д.; англ. I love my friend, he loves his friend и т. д.; фр. J'aime mon ami, tu aimes ton ami и т. д.

Указательные местоимения

§ 53. В латинском языке имеются следующие указательные местоимения (pronomina demonstrativa²):

hic, haec, hoc “этот, эта, это” (указывает на ближайший к говорящему предмет или лицо);

istē, istā, istud “этот, эта, это” (указывает на предмет или лицо, относящиеся к слушателю — адресату речи);

illē, illā, illud “тот, та, то” (указывает: а) на наиболее отдаленный от говорящего предмет; б) на хорошо известный предмет или лицо);

is, ea, id “тот, та, то” (часто предполагает последующее относительное местоимение: is..., qui... “тот..., который...”).

Все перечисленные местоимения, и особенно часто is, ea, id, могут употребляться также в значении отсутствующего в латинском языке личного местоимения 3-го л. «он, она, оно»³.

§ 54. Для указательных местоимений характерны следующие особенности: ном. sg. мужского рода обычно оканчивается на

¹ Voc. sg. mi.

² От глагола demonstro, āvi, ātum, āre I “указывать”.

³ Ср. русское личное местоимение 3-го лица он, которое по происхождению является краткой формой указательного местоимения *оний*, -ая, -ое = тот, та, то: «во время оно», т. е. «в то (давнее) время».

-ĕ (illĕ, istĕ); в этом окончании видна основа II скл. на -ĕ (§ 41). Nom.—acc. среднего рода оканчивается на -d (illud, istud, id). Nom. sg. женского рода имеет обычное для I склонения окончание -ă (illă, istă, eă; ср.: ipsă “сама”, § 56).

Указательные местоимения склоняются по I—II скл., за исключением форм двух падежей, одинаковых для всех родов: gen. sg. оканчивается на -ĭus (-jus), dat. sg. — на -ĭ.

§ 55. Падежные формы местоимения *is, ea, id* образуются от двух вариантов основы — *i-* и *e-*. В nom. sg. мужского и среднего рода основа *i-*, от которой форма мужского рода образована сигматически (§ 44): *i-s*. В nom. pl. муж. рода и в dat.—abl. pl. всех родов возможны параллельные формы: *ei* и *ii*, *eis* и *iis*.

Склонение местоимения *hĭc, haec, hĕc* см. § 143–145.

Определительные местоимения

§ 56. Определительные местоимения (*pronomĭna determinativa*¹) близки по значению к указательным. К ним относятся *ipsĕ, ipsă, ipsum* “сам, сама, само” и *ĭdem, eădem, ĭdem* “тот же самый, он же”. Это местоимение образовалось в результате соединения местоимения *ĭs, eă, ĭd* с частицей *-dem*; при этом **ĭdem > ĭdem*, **id-dem > ĭdem*. Как видно из парадигмы склонения (§ 57), частица *-dem* не изменяется, но оказывает влияние на образование некоторых падежных форм: конечное *-m > n* в acc. sg. и gen. pl. перед *d* (частичная ассимиляция). Подобно местоимению *is, ea, id*, местоимение *ĭdem, eădem, ĭdem* имеет параллельные формы в nom. pl. masc. (*eĭdem* и *ĭdem*) и в dat.—abl. pl. (*eisdem* и *iisdem*).

§ 57. Таблица склонения местоимений

Падежу	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
<i>Nom.</i>	<u>illĕ</u> <u>illă</u> <u>illūd</u>	illĭ illae illă
<i>Gen.</i>	<u>illĭus</u>	<u>illōrum</u> <u>illārum</u> <u>illōrum</u>
<i>Dat.</i>	illĭ	illĭs
<i>Acc.</i>	illum illam illud	<u>illōs</u> <u>illās</u> <u>illā</u>
<i>Abl.</i>	illō illă illō	illĭs

¹ От глагола *determino, avi, atum, are* I “определять”.

Падежу	<i>Singulāris</i>			<i>Plurālis</i>		
<i>Nom.</i>	is	eā	id	eī (ii)	eae	eā
<i>Gen.</i>	ejus			eōrum	eārum	eōrum
<i>Dat.</i>	eī			eīs (iīs)		
<i>Acc.</i>	eum	eam	id	eos	eas	eā
<i>Abl.</i>	eō	eā	eō	eīs (iīs)		
<i>Nom.</i>	idem	eādem	idem	eīdem (īdem)	eaedem	eādem
<i>Gen.</i>	ejusdem			eorundem	earundem	eorundem
<i>Dat.</i>	eīdem			eīsdem (iīsdem)		
<i>Acc.</i>	eundem	eandem	idem	eōsdem	eāsdem	eādem
<i>Abl.</i>	eōdem	eādem	eōdem	eīsdem (iīsdem)		

§ 58. Местоимение *istē, istā, istūd* склоняется так же, как местоимение *illē, illā, illūd*. По этому же образцу склоняется и местоимение *ipsē, ipsā, ipsum*, только *nom.* и *acc. sg.* среднего рода имеют форму *ipsum*.

Местоименные прилагательные

§ 59. Местоименные прилагательные I—II склонений (*adjectiva pronominalia*) склоняются по типу, характерному для указательных местоимений: *gen. sg.* всех родов оканчивается на *-īus*, *dat. sg.* — на *-ī*. К числу местоименных прилагательных относятся:

unus, a, um один (из многих)

solus, a, um только один, единственный

totus, a, um весь, целый

alius, a, ud другой (из многих)

alter, ěra, ěrum другой (из двух)

uter, utra, utrum который (из двух)

neuter, tra, trum ни тот, ни другой

uterque, utrāque, utrumque и тот и другой, каждый (из двух), оба

ullus, a, um какой-нибудь

nullus, a, um никакой¹

¹ Ср. *фр.*: un, seul, tout, autre, neutre, nul.

Gen. sg. всех родов: unīus, solīus, totīus, alterīus (употребляется как для alius, так и для alter), utrīus, neutrīus, utriusque, ullīus, nullīus.

Dat. sg. всех родов: unī, solī, totī, aliī, altērī, utrī, neutrī, utrīque, ullī, nullī.

Образец склонения:

Падежу	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	ullūs	ullā	ullūm	ullī	ullae	ullā
Gen.	ullīus			ullōrum	ullārum	ullōrum
Dat.		ullī	—		ullīs	
Acc.	ullūm	ullām	ullūm	ullōs	ullās	ullā
Abl.	ullō	ullā	ullō		ullīs	

ПРЕДЛОГИ

§ 60. Предлоги (praepositiones) в латинском языке употребляются только с двумя падежами — аккузативом и аблятивом.

1. Предлоги **in** “в, на” и **sub** “под” для обозначения места употребляются с аккузативом, если предложные выражения отвечают на вопрос *куда?*, и с аблятивом, если они отвечают на вопрос *где?*¹

Аналогичное употребление с двумя падежами имеют предлоги *в, на* и *под* в русском языке. Ср.: *in aquam* (acc.) “в воду” (вин. п.), *in aquā* (abl.) “в воде” (предл. п.); *sub aquam* (acc.) “под воду” (вин. п.), *sub aquā* (abl.) “под водой” (твор. п.).

2. Небольшое число предлогов употребляется с аблятивом: **a, ab, abs** “от”; **de** “от, из, о”; **e, ex** “из”; **cum** “с”; **sine** “без”; **pro** “за, вместо”, **prae** “перед”.

3. Все остальные предлоги употребляются с аккузативом. Напр.: **ad** “к, до, у, при”; **ante** “перед, до”; **inter** “между, среди”; **post** “после, за”; **contra** “против”; **trans** “через”.

¹ Ср. управление двумя падежами (дательным и винительным) в немецком языке при предлогах *an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen*.

§ 61. Функции предлогов выполняют также застывшие формы аблятива имен I скл. *causā* “по причине, из-за, ради” и *gratiā* “из-за, ради”, употребляемые с родительным падежом и ставящиеся после слова, которым они управляют; *amicōrum causā* “ради (для) друзей”, *exempli gratiā* “ради (для) примера, например” (сокращенно *e. g.*).

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО РАСПРОСТРАНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 62. Перевод любого предложения должен быть тесно связан с его грамматическим анализом. Не следует переводить латинское предложение слово за словом. Поскольку порядок слов в латинском языке свободный, никогда нет гарантии в том, что слово, стоящее в предложении на первом месте, является его подлежащим. Кроме того, в латинском предложении, как уже было сказано (§ 35), может вообще отсутствовать лексически выраженное подлежащее. Поэтому прежде всего надо найти сказуемое, которое определяется по внешним признакам.

Libros bonos legere debemus. Единственным словом, которое может быть глаголом в личной форме, является здесь *debemus* — окончание *-mus* указывает на 1-е л. мн. ч. и обязывает нас употребить в качестве подлежащего личное местоимение “мы”. Глагол *debeo* “быть должным” известен из I раздела; если же значение его забыто, то найти в словаре форму *debeo* не вызовет затруднения. Итак, “мы должны”. Мысль не закончена, и завершение ее естественно искать в форме инфинитива (“что делать?”); этому условию удовлетворяет форма *legere*. Значение глагола *lego* “читать” также известно из I раздела; но если бы на его месте оказался какой-нибудь другой, неизвестный глагол, то извлечь из формы инфинитива словарную форму глагола, т. е. 1-е л. ед. ч., тоже не составило бы труда (см. § 25). Итак, “мы должны читать”. *Legere*, как и русское “читать”, — переходный глагол, требующий прямого дополнения. Падежом прямого дополнения является *accusativus* без предлога; его внешний признак — окончание *-am* или *-um* (в ед. ч.), *-as* или *-os* (во мн. ч. женск. и муж. рода), *-ā* (во мн. ч. ср. рода)¹. В нашем предложении два слова оканчиваются на *-os*: значит, они оба

¹ О словах среднего рода см. § 66.

принадлежат ко II склонению и стоят в асс. pl.; одно из них, по видимому, является определением, а другое — определяемым. (Если бы это были однородные члены, они были бы соединены союзом et “и” или разделены запятой.) Обращаемся к словарю и находим два слова с исходной формой liber: одно liber, bri m “книга”, другое liber, ёга, ёгum “свободный”. Естественно, что дополнением к глаголу “читать” будет вин. пад. мн. ч. от слова “книга”. Кроме того, асс. pl. от прилагательного liber был бы libёgos. Осталось найти значение определения bonus; так как это прилагательное, то его словарная форма bonus, a, um “хороший”. Итак, “мы должны читать хорошие книги”.

§ 63. Более частым случаем является предложение, в котором подлежащее выражено особым словом; но и здесь перевод надо начинать с глагола, ибо только он безошибочно указывает на лицо и число подлежащего.

Stellae nautis viam monstrant. Сказуемое monstrant определяется по окончанию -nt (3-е л. мн. ч.). По основе monstra- находим словарную форму глагола I спр. и его значение: monstro (из monstra-o), āvi, ātum, āre “показывать”; monstrant “показывают”. Форма сказуемого указывает на то, что подлежащее должно быть также во множественном числе. Возможные окончания nom. pl. -ae (I скл.), -i, -ā (II скл., муж. и ср. р.). В нашем примере подлежащим может быть только слово stellae: stellae monstrant “звезды показывают”. Так как monstrant — глагол переходный, от него должно зависеть прямое дополнение. В нашем примере прямым дополнением может быть только слово viam — асс. sg. I скл. — “путь”. Итак, “звезды показывают путь”. Остается слово nautis. Окончание -is указывает на dat. или abl. pl. Смысл предложения подсказывает, что в данном случае nautis — дательный падеж косвенного дополнения — “морякам”.

Схема предложения:

Stellae monstrant

что?	кому?
viam	nautis

Перевод: “Звезды показывают путь морякам”.

§ 64. Разобранное предложение является примером наиболее обычного, прямого порядка слов, свойственного повествовательному предложению, эмоционально нейтральному. Оно мо-

жет быть расширено за счет определений подлежащего и дополнения, помещаемых обычно после определяемого слова (ср. *libros bonos*, § 62), и за счет обстоятельств, находящихся, как правило, перед глаголом (§ 36). Косвенное дополнение обычно ставится перед прямым дополнением.

Filius meus filio tuo librum bonum libenter dat “мой сын охотно дает твоему сыну хорошую книгу”.

§ 65. Если говорящий хочет отметить особую смысловую важность того или иного члена предложения, он может поставить его на необычное место, напр., вынести в начало или конец предложения: *Inter bella et pericula non est locus otio* “среди войн и опасностей нет места (букв.: не есть место) праздности”. Вынесенное в начало предложения обстоятельство времени *inter bella et pericula* подчеркивает, что именно в тяжелое военное время людям не до отдыха; решительность высказывания усиливается также тем, что сказуемое с отрицанием поставлено перед подлежащим: *non est locus* “нет места”.

§ 66. Особое внимание следует обратить на форму *nom. pl.* среднего рода, которая всегда оканчивается на *-ā* и может быть смешана с формой *nom. sg.* женского рода (I скл.). Средством их различения часто служит и в этом случае глагол-сказуемое.

In Italia sunt pulchra monumenta Romanorum antiquorum — сказуемое *sunt* стоит в форме 3-го л. мн. ч. (“имеются”, “есть”), подлежащим может быть только *pulchra monumenta*; но если сказуемое употреблено во множественном числе, значит, подлежащее *pulchra monumenta* тоже стоит в форме множественного числа. Следовательно, это слова среднего рода и в *nom. sg.* они имеют форму *pulchrum monumentum* “красивый памятник”. Перевод: “В Италии есть красивые памятники древних римлян”.

In Italia vides pulchra monumenta Romanorum antiquorum — здесь сочетание *pulchra monumenta* не может быть подлежащим, так как сказуемое *vides* употреблено в форме 2-го л. ед. ч. и, следовательно, подлежащим является местоимение “ты” (“ты видишь”). Поскольку у имен среднего рода на *-ā* оканчивается не только *nom. pl.*, но и совпадающий с ним *acc. pl.*, в этом предложении *pulchra monumenta* — прямое дополнение, зависящее от глагола *vides*: “ты видишь (что?) красивые памятники”.

Опознанию формы асс. pl. среднего рода могут помочь также предлоги. *Inter bellā et periculā* “среди войн и опасностей” — предлог *inter* употребляется с винительным падежом (указание на падеж, употребляемый с тем или иным предлогом, всегда дается в словаре). Значит, *bellā* и *periculā* — асс. pl. среднего рода, так как слова мужского рода ни в асс. sg., ни в асс. pl. не могут иметь окончания -ā.

Упражнения:

1. Прочтите вслух; объясните, какими правилами вы руководствуетесь в постановке ударения: *beāta, natūra, monstrāre, scientia, supērant, defendunt, humānus, disciplīna, discipūlus, insūla, capiunt, amīcus, epistūla, dominus, amicitia, consilium, sapientia, magister, praesidium, monumentum, tenēbrae, arātrum, reliquus, antiquus*.

2. Просклоняйте: *ille poēta clarus, is magister justus, illud periculū magnum, eādē femīna pulchra*.

3. Проспрягайте в *praes. ind. act.* глаголы *vinco* 3, *timeo* 2.

4. Образуйте и переведите на русский язык *participium perfecti passivi* от глаголов (основные формы см. в словаре): *supēro* 1, *monstro* 1, *defendo* 3, *capio* 3, *vinco* 3, *accipio* 3, *mitto* 3, *lego* 3.

Тексты для перевода:

A. 1. *Honesta vita beāta est.* 2. *Terra est sphaera.* 3. *Scientia potentia est.* 4. *Natūram superāre debēmus.* 5. *Incōlae insulārum plerumque nautae sunt.* 6. *Stellae nautis viam monstrant.* 7. *Patriam amāre et defendere debēmus.* 8. *Defendunt patriam suam.* 9. *Bonam filiam habet.* 10. *Persōna (non) grata.* 11. *Natūra nihil sine causa gignit.* 12. *Ad Kalendas Graecas.* 13. *Aurōra musis amīca.* 14. *Mala herba cito crescit.* 15. *Tabūla rasa.* 16. *Terra incognīta.* 17. *Ibi victoria, ubi concordia.*

18. In schola

Discipulāe in scholam veniunt. Ibi magistrā salūtant: «Salve, magistrā!» Magistrā respondet: «Salvēte, discipulāe!» Puellae in schola legunt et scribunt. Tum magistrā interrōgat: «Ubi est Italia?» Una puellārum respondet: «Italia est in Eurōpa». Et magistrā narrat: «Italia est antīqua terra Eurōpae. Italia paeninsūla est. Incōlae Italiae sunt agricōlae; etiam nautae in Italia habitant.

In Italia Roma est. Roma clara est. Poëtae fabūlas de Roma scribunt et Romam celēbrant».

B. 1. Agricōla agrum colit. 2. Magister legit. 3. Discipūli audiunt et scribunt. 4. Nautae Romāni insūlam capiunt. 5. Amīcae auxilio curro. 6. Amīca mea filium et filiam habet. 7. *Errāre humānum est.* 8. Nemo pericūlum sine pericūlo vincit. 9. Homērus poëta clarus est. 10. Magister discipūlis librum dat et dicit: «Discipūli, librum aperīte et fabūlam Phaedri, poëtae Romanōrum, de lupo et agno legīte!» 11. Medīci causas morbōrum invenīre student. 12. Medīcus puēros curat, si aegrōti sunt. 13. Medīcē, filiam meam curā, quaeso. 14. Inter bella et pericūla non est locus otio. 15. Si dormīmus, nihil audīmus, nihil sentīmus. 16. Amīcus verus semper amīcum juvat. 17. Inter domīnum et servum nulla amicitia est. 18. Sāepe viri fallūnt || tenerāe nōn sāepe puēllae (O v.). 19. Aliēna vitia bene vidēmus, nostra — male, unde proverbium: «*Aliēna vitia in oculis habēmus, a tergo nostra sunt*». 20. *Sine ira et studio.* 21. *Pericūlum est in mora.* 22. *Ex libris.* 23. *Margaritas ante porcos.* 24. *Habent sua fata libelli.* 25. *De mortuis aut bene, aut nihil.* 26. *Verba movent, exempla trahunt.* 27. *Exempli gratiā* (= e. g.). 28. *Otium post negotium.*

C. 1. Ille puer libros amat. 2. Illi puēri libros legunt. 3. Filia illius viri puella bona et pulchra est; eam amo. 4. Is medīcus filiam meam curat; ejus artificium notum est; ei credo. 5. Da mihi veniam, si erro. 6. Epistūlam acceptam lego. 7. Ex eādē epistūlā multā novā de vita amīci mei in Hispania cognosco. 8. Viri docti in se semper divitias habent. 9. Veni ad me; ad te saepe venio. 10. Quomōdo te habes? 11. Ego bene me habeo, et tu? Valesne? 12. Epistūlam tibi mitto. 13. Epistūlam missam exspecta! 14. In ea silva multae bestiae sunt. 15. Quid est amīcus? *Alter ego.* 16. Malum est aliud dicēre, aliud sentīre. 17. Non mihi soli vivo, sed etiam patriae. 18. Discipūlus meus fabūlam, a se lectam, nobis narrat. 19. Saepe ad me scribe, mi amīce! 20. Epistūlae, a me acceptae, gaudio mihi sunt. 21. *Littēra scripta manet.* 22. *Medīce, cura te ipsum!* 23. *Vade tecum.* 24. *Per aspēra ad astra!* 25. *Cognosce te ipsum!* 26. *Ignorantia non est argumentum.* 27. *Vae victis!* 28. *Fac totum.*

Объяснительные примечания:

A. 5. amīcae auxilio: dat. duplex, § 410. — 18. puellārum: gen. partitīvus, § 51 и 405.

В. 27: см. § 61.

С. 17. *mihi, patriae*: dat. commōdi, § 408. — 18. *a se*: abl. auctōris, § 421. — 19. *mi*: см. § 52, прим. 3. — 20. *mihi ... gaudio*: dat. duplex, § 410. — 23. *vade mecum* = *vade cum me*. — 28. *fac*: imperat. sg. от *facio*, § 31.

Лексический минимум:

ager, agri *m* поле, пашня (ср.: *англ.* *acre*, *нем.* *Acker m*); *фр.* *agraire* земельный, *agriculture f* земледелие; *англ.* *agriculture*; *нем.* *agrarisches, Agrikultur f, Agrarier m* помещик; *русск.* аграрный, агрикультура

agricōla, *ae m* земледелец; *фр.* *agricole* земледельческий

bellum, *i n* война; *фр.* *rebelle* мятежный, *belligérant* воюющий; *англ.* *bellicose* воинственный, *rebellion* восстание; *нем.* *Rebellion f* мятеж, *rebellieren* взбунтоваться

cāpio, cēpi, captum, ěre 3 брать, захватывать (ср.: *англ.* *heave* поднимать, *have* иметь, *нем.* *heben* поднимать, *haben* иметь); *фр.* *chétif* хилый, жалкий (от *captivus* пленный); *captif* пленный, *sarable* способный; *англ.* *captive* пленный, *capture* захват, добыча; *нем.* *käpieren* схватывать умом, смекать, *käpern* захватывать корабль

curo, āvi, ātum, āre 1 заботиться, ухаживать, лечить; *фр.* *curer* чистить, *curé m* священник; *англ.* *cure* лечить, лекарство; *нем.* *kurieren* лечить; *русск.* курорт, куратор, прокурор

discipūlus, i m [*disco*] ученик; *фр.* *disciple m*; *англ.* *disciple*, *discipular* ученический; *нем.* *Diszipel m*; *русск.* дисциплина

domīnus, i m хозяин, господин; *фр.* *dame f* дама (< *domina* госпожа); *dominer* господствовать; *англ.* *dominate* властвовать, *dominion* владение; *нем.* *dominieren* преобладать; *русск.* доминион, доминировать, дама

ego, mei я, меня (ср.: *англ.* *I, me*; *нем.* *ich, meiner*); *фр.* *je, me, moi; égoïsme m*; *англ.* *egoism*; *нем.* *Egoismus m*; *русск.* эгоизм

fabūla, ae f басня, рассказ, сказка; *фр.* *fable f*; *fabuleux* баснословный; *англ.* *fable, fabulous* баснословный; *нем.* *Fabel f, Fabelei f* бредни, выдумка, *fabeln* фантазировать; *русск.* фабула

fallo, fefelli, falsum, ěre 3 обманывать (ср.: *англ.* *fall* падать, *нем.* *fallen* падать); *фр.* *faillir* недоставать, ошибаться, *falloir* надлежать, требоваться; *falsifier* фальсифицировать; *англ.* *false* ложный; *нем.* *falsch* неверный; *русск.* фальшь, фальсификация

filius, i m сын; *фр.* *filis m, fille f*; *filial* сыновний, дочерний; *англ.* *filial, filiation* происхождение; *нем.* *Filiale f*; *русск.* филиал

honestus, a, um честный, почетный; *фр.* honnête, honnêteté *f* честность; *англ.* honest; *нем.* honett приличный, порядочный
humānus, a, um человеческий, человечный; *фр.* humain, humanité *f* человечество, человечность; *нем., англ.* human; *русск.* гуманизм, гуманный

ille, illa, illud тот (известный); *фр.* il, elle, le, la, lui, les, leur (местоимения), le, la, les (артикль)

in (*с. acc., abl.*) в, на (*ср.: англ., нем.* in); *фр.* en, en-, em-, in-, im-; *англ., нем.* in-, im-; *русск.* ин-, им- (инкриминировать, импортировать)

incōla, ae m, f житель, -ница

is, ea, id (*ср.: его, ее, ему, ей; нем.* er) тот, та, то; он, она, оно

liber, libri m книга; *фр.* livre *m*, libraire *m* продавец книг; *англ.* library библиотека; *русск.* либретто, экслибрис

lupus, i m волк (*ср.: англ.* wolf, *нем.* Wolf *m*); *фр.* loup *m*, louve *f* волчица

magister, tri m наставник, учитель; *фр.* maître *m*, maîtrise *f* мастерство; *англ.* master хозяин, учитель, mister [Mr] господин; *нем.* Meister *m* мастер, знаток, учитель; *русск.* мастер, магистр

nauta, ae m моряк; *фр.* nautique мореходный, aéronaute *m*; *англ.* nautical морской, мореходный; *нем.* Nautiker *m*, nautisch мореходный

negotium, i n [нес-otium] занятие, дело; *фр.* négoce *m* торговля; *англ.* negotiate вести переговоры, продавать; *русск.* негоциант

nos, nostri мы (*ср.: англ.* us, *нем.* uns, *русск.* нас); *фр.* nous

otium, i n досуг, отдых, праздность; *фр.* oisif праздный

potentia, ae f сила, мощь, власть; *фр.* potence *f* перекладина, виселица, potentiel возможный; *англ.* potency могущество, potential потенциальный; *нем.* Potenz *f* сила, potenziieren возводить в степень; *русск.* потенциа|л, -льный

puer, puëri m мальчик; ребенок (*ср.: англ.* foal, *нем.* Fohlen *n* жеребенок); *фр.* puëril детский; *англ.* puerility ребячество

solus, a, um только один, единственный; одинокий; *фр.* seul; solitaire одинокий, solitude *f* одиночество; *англ.* solitary одинокий; *нем.* Solo *n*, Solist *m*; *русск.* соло

totus, a, um весь, целый; *фр.* tout, partout везде, surtout особенно; total; *англ., нем.* total; *русск.* тотальный

tu, tui ты (*ср.: англ.* thou *устар. поэт., нем.* du); *фр.* tu, te, toi

vita, ae f [vivo] жизнь; *фр.* vie *f*; vital жизненный; *англ., нем.* vital жизненный; *русск.* витамин, виталист

vos, vestri вы; фр. vous

Раздел III

Imperfectum indicatīvi actīvi

§ 67. Imperfectum ind. соответствует русскому прошедшему времени несовершенного вида изъявительного наклонения.

Imperfectum ind. act. глагола *esse* образуется прибавлением к полной ступени основы инфекта *ēs-* суффикса *-ā-* и личных окончаний (1-е л. sg. — *-m*): **esam*. При этом *s* переходит в *g* по закону ротацизма (§ 15): **esam* > *eram* “я был”, **esas* > *eras* и т. д.

Таблица спряжения:

Лицо	<i>Singularis</i>	<i>Pluralis</i>
1.	er-a-m	er-ā-mus
2.	er-a-s	er-ā-tis
3.	er-a-t	er-a-nt

§ 68. Imperfectum ind. act. глаголов I и II спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *-bā-*, а III и IV спр. — суффикса *-ēbā-* и соответствующих личных окончаний.

Образец спряжения:

Лицо, число	I спр., осн. на -ā	II спр., осн. на -ē	IIIа спр., осн. на -ē/-ō ¹	IIIб спр., осн. на -ī	IV спр., осн. на -ī
Sg. 1.	laudā-ba-m	docē-ba-m	mitt-ēba-m	capi-ēba-m	audi-ēba-m
2.	laudā-ba-s	docē-ba-s	mitt-ēba-s	capi-ēba-s	audi-ēba-s
3.	laudā-ba-t	docē-ba-t	mitt-ēba-t	capi-ēba-t	audi-ēba-t
Pl. 1.	laudā-bā-mus	docē-bā-mus	mitt-ēbā-mus	capi-ēbā-mus	audi-ēbā-mus
2.	laudā-bā-tis	docē-bā-tis	mitt-ēbā-tis	capi-ēbā-tis	audi-ēbā-tis
3.	laudā-ba-nt	docē-ba-nt	mitt-ēba-nt	capi-ēba-nt	audi-ēba-nt

Образцы перевода: *laudābam* “я хвалил”, *docēbam* “я обучал”, *mittēbam* “я посылал”, *capiēbam* “я брал”, *audiēbam* “я слушал”.

Imperfectum иногда может обозначать начало действия: *laudābam* “я стал хвалить”, *docēbam* “я начал обучать” и т. д.

¹ Перед суффиксом, начинающимся с гласного звука, тематический гласный, по общим правилам (см. § 29), отсутствует.

Futūrum I (primum) indicatīvi actīvi

§ 69. Futūrum I (primum) — будущее первое — соответствует русскому будущему времени как несовершенного, так и совершенного вида.

§ 70. Futūrum I глагола *esse* образуется от полной ступени основы инфекта *es-* с помощью соответствующих тематических гласных (по общему правилу, см. § 29) и личных окончаний. При этом *s>g* по закону ротацизма.

Таким образом, **eso* > *ero* “я буду”, **esis* > *eris* и т. д.

Таблица спряжения:

<i>Futūrum I</i> глагола <i>esse</i>		<i>Ср. praesens</i> глагола <i>mittēre</i>	
Sg. 1. er-o	Pl. er-ī-mus	Sg. 1. mitt-o	Pl. mitt-ī-mus
2. er-i-s	er-ī-tis	2. mitt-i-s	mitt-ī-tis
3. er-i-t	er-u-nt	3. mitt-i-t	mitt-u-nt

§ 71. Futūrum I глаголов I и II спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *-b-* (*laudā-b-*, *docē-b-*), тематических гласных (по общим правилам, см. § 29) и личных окончаний.

Futūrum I глаголов III и IV спр. образуется прибавлением к основе инфекта суффикса *-a-* в 1-м л. ед.ч., суффикса *-ē-* во всех остальных лицах и личных окончаний.

§ 72. Образец спряжения:

Лицо, число	I спр., осн. на -ā	II спр., осн. на -ē	IIIa спр., осн. на -ē/-ō ¹	IIIб спр., осн. на -ī	IV спр., осн. на -ī
Sg. 1.	laudā-b-o	docē-b-o	mitt-a-m	capi-a-m	audi-a-m
2.	laudā-bi-s	docē-bi-s	mitt-e-s	capi-e-s	audi-e-s
3.	laudā-bi-t	docē-bi-t	mitt-e-t	capi-e-t	audi-e-t
Pl. 1.	laudā-bī-mus	docē-bī-mus	mitt-ē-mus	capi-ē-mus	audi-ē-mus
2.	laudā-bī-tis	docē-bī-tis	mitt-ē-tis	capi-ē-tis	audi-ē-tis
3.	laudā-bu-nt	docē-bu-nt	mitt-e-nt	capi-e-nt	audi-e-nt

Образцы перевода: *laudābo* “я буду хвалить (похвалю)”, *docēbo* “я буду обучать (обучу)”, *mittam* “я буду посылать (пошлю)”, *capiam* “я буду брать (возьму)”, *audiam* “я буду слушать (услышу)”.

¹ См. сноску на с. 74.

СИСТЕМА ИНФЕКТА (Заключительный обзор)

§ 73. Как видно из § 28—30, 67—72, три времени латинского глагола — *praesens*, *imperfectum* и *futūrum I* имеют много общего по способу образования: все они образуются от основы инфекта и имеют одинаковые личные окончания. Различаются они отсутствием суффикса (*praesens*) или наличием суффикса (*imperfectum* и *futūrum I*). Сравним:

Время	Основа инфекта	Суффикс	Тематич. гласный	Окон- чание	Перевод
<i>Praesens</i>	<i>lauda-</i>	—	—	-t	он хвалит
<i>Imperfectum</i>	<i>laudā-</i>	-ba-	—	-t	он хвалил
<i>Futūrum I</i>	<i>laudā-</i>	-b-	-i-	-t	он будет хвалить
<i>Praesens</i>	<i>audī-</i>	—	—	-mus	мы слушаем
<i>Imperfectum</i>	<i>audi-</i>	-ēbā-	—	-mus	мы слушали
<i>Futūrum I</i>	<i>audi-</i>	-ē-	—	-mus	мы будем слушать

В формальной общности указанных времен, образуемых от одной основы, находит свое выражение их принадлежность к системе и н ф е к т а, обозначающей действие в его незавершенности. В этом значении времен системы инфекта отражается их первоначальная видовая характеристика.

Известная аналогия может быть проведена с английским языком, где в систему *Indefinite* входят три времени, близкие по значению к латинским временам системы инфекта: *Present Indefinite*, *Past Indefinite* и *Future Indefinite*.

Страдательный залог (*passivum*) времен системы инфекта

§ 74. Страдательный залог времен системы инфекта (*praesens*, *imperfectum*, *futūrum I*) отличается от действительного залога только особыми окончаниями.

Флективный характер латинского страдательного залога системы инфекта представляет исключительное явление по сравнению с новыми языками. В русском флективная форма страдательного залога, по существу, слилась с формой возвратного залога и в собственно страдательном значении употребляется

сравнительно редко. В западноевропейских языках формы страдательного залога аналитические (описательные).

Личные окончания страдательного залога:

	<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
1-е л.	-or или -r ¹	-mur
2-е л.	-ris ²	-mīni
3-е л.	-tur	-ntur

Из приводимой ниже таблицы (§ 76) видно, что спряжение глаголов в страдательном залоге подчиняется общим правилам:

1. В 1-м л. ед. ч. наст. вр. глаголов I спр. конечный гласный основы *ā* сливается с окончанием -or: **lauda-or* > *laudor*.

2. В *praes. ind. pass.* глаголов IIIа спр. и в *fut. I ind. pass.* глаголов I—II спр. тематический гласный изменяется по общим правилам (см. § 29). Особо следует обратить внимание на сохранение тематического гласного -*ĕ*- во 2-м л. ед. ч. перед окончанием -ris.

3. У глаголов IIIб спр. перед окончанием -ris конечный звук основы -*ī* > -*ĕ* (§ 20).

4. У глаголов IIIб и IV спр. в 3-м л. мн. ч. (перед -nt), как и в действительном залоге, вставляется тематический гласный -u-.

§ 75. В латинском языке существует также форма *infinitivus praesentis passivi*. Она образуется от основы инфекта прибавлением суффикса -*ri* для глаголов I, II, IV спр. и суффикса -*i* для глаголов III спр.

§ 76. Образец спряжения глаголов в страдательном залоге времен системы инфекта:

Лицо, число	I спр., осн. на - <i>ā</i>	II спр., осн. на - <i>ĕ</i>	IIIа спр., осн. на - <i>ĕ</i> / <i>ō</i>	IIIб спр., осн. на - <i>ī</i>	IV спр., осн. на - <i>ī</i>
<i>Praesens indicativi passivi</i>					
<i>Sg.</i> 1.	<i>laud-or</i>	<i>doce-or</i>	<i>mitt-or</i>	<i>capi-or</i>	<i>audi-or</i>
2.	<i>laudā-ris</i>	<i>docē-ris</i>	<i>mittĕ-ris</i>	<i>capĕ-ris</i>	<i>audī-ris</i>
3.	<i>laudā-tur</i>	<i>docē-tur</i>	<i>mittī-tur</i>	<i>capī-tur</i>	<i>audī-tur</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>laudā-mur</i>	<i>docē-mur</i>	<i>mittī-mur</i>	<i>capī-mur</i>	<i>audī-mur</i>
2.	<i>laudā-mīni</i>	<i>docē-mīni</i>	<i>mittī-mīni</i>	<i>capī-mīni</i>	<i>audī-mīni</i>
3.	<i>lauda-ntur</i>	<i>doce-ntur</i>	<i>mittu-ntur</i>	<i>capi-u-ntur</i>	<i>audi-u-ntur</i>

¹ В 1-м л. ед. ч. окончание -or употребляется в тех временах, где в действительном залоге окончание -o; окончание -r — в тех временах, где в действительном залоге окончание -m.

² Встречается также окончание -re.

Лицо, число	I спр., осн. на -ā	II спр., осн. на -ē	III спр., осн. на -ē/-ō	IIIб спр., осн. на -ī	IV спр., осн. на -ī
Imperfectum indicatīvi passīvi					
<i>Sg.</i> 1.	laudā-ba-r	docē-ba-r	mitt-ēba-r	capi-ēba-r	audi-ēba-r
2.	laudā-bā-ris	docē-bā-ris	mitt-ēbā-ris	capi-ēbā-ris	audi-ēbā-ris
3.	laudā-bā-tur	docē-bā-tur	mitt-ēbā-tur	capi-ēbā-tur	audi-ēbā-tur
<i>Pl.</i> 1.	laudā-bā-mur	docē-bā-mur	mitt-ēbā-mur	capi-ēbā-mur	audi-ēbā-mur
2.	laudā-bā-mīni	docē-bā-mīni	mitt-ēbā-mīni	capi-ēbā-mīni	audi-ēbā-mīni
3.	laudā-ba-ntur	docē-ba-ntur	mitt-ēba-ntur	capi-ēba-ntur	audi-ēba-ntur
Futūrum I indicatīvi passīvi					
<i>Sg.</i> 1.	laudā-b-or	docē-b-or	mitt-a-r	capi-a-r	audi-a-r
2.	laudā-bē-ris	docē-bē-ris	mitt-ē-ris	capi-ē-ris	audi-ē-ris
3.	laudā-bī-tur	docē-bī-tur	mitt-ē-tur	capi-ē-tur	audi-ē-tur
<i>Pl.</i> 1.	laudā-bī-mur	docē-bī-mur	mitt-ē-mur	capi-ē-mur	audi-ē-mur
2.	laudā-bī-mīni	docē-bī-mīni	mitt-ē-mīni	capi-ē-mīni	audi-ē-mīni
3.	laudā-bu-ntur	docē-bu-ntur	mitt-e-ntur	capi-e-ntur	audi-e-ntur
Infinitīvus praesentis passīvi					
	laudā-ri	docē-ri	mitt-i	capi	audi-ri

Образцы перевода: laudor “меня хвалят”, doceor “меня обучают” и т. д.; laudābar “меня хвалили”, docēbar “меня обучали” и т. д.; laudābor “меня будут хвалить (похвалят)”, docēbor “меня будут обучать (обучат)” и т. д.; laudāri “быть хвалимым”, docēri “быть обучаемым” и т. д.

Синтаксис падежей в страдательной конструкции

§ 77. Для обозначения орудия действия в страдательной конструкции употребляется *ablatīvus instrumenti* (см. § 423). Напр.: *campus fluvio irrigātur* “поле орошается рекой”.

Для обозначения субъекта (действующего лица) в страдательной конструкции употребляется *ablatīvus* с предлогом *a* (**ab**), который называется *ablatīvus auctōris* (см. § 421). Напр.: *Aegrōti a medicis sanantur* “больные лечатся врачами”; *Vita ab amicis ornātur* “жизнь украшается друзьями”.

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМЫМ В СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГЕ

§ 78. Анализ и перевод таких предложений ничем в принципе не отличается от уже рассмотренного типа предложений — со сказуемым в действительном залоге (§ 62–66). Но при этом следует иметь в виду, что в русском языке в силу отсутствия в нем специальных форм страдательного залога, страдательные конструкции употребляются значительно реже, чем в латинском. Поэтому дословный перевод латинского предложения со сказуемым в страдательном залоге часто звучит по-русски довольно тяжело; в ряде случаев он вообще невозможен и должен быть заменен действительной конструкцией. Рассмотрим ряд примеров.

Poëtae audiuntur, leguntur, ediscuntur. По окончанию **-ntur** определяем личную форму глаголов-сказуемых (3-е л. мн. ч.), подлежащее — **poëtae**, ном. pl. I скл. Перевод, передающий грамматическую форму латинского предложения: “поэты слушаются, читаются, учатся наизусть”. Перевод, соответствующий нормам русского языка: “поэтов слушают, читают, учат наизусть”. При выполнении самостоятельной письменной работы можно дать второй перевод, но в скобках рекомендуется также привести перевод, максимально близкий к тексту, чтобы преподавателю было ясно, насколько студент понял грамматическую конструкцию предложения.

В страдательной конструкции, как и в действительной, возможно употребление глагола-сказуемого без лексически выраженного подлежащего, значение которого содержится в самой форме глагола. **Ad arma vocāmur.** По окончанию **-mur** определяем личную форму сказуемого (1-е л. мн. ч.): **vocāmur** “нас зовут (призывают)”. Перевод слов **ad arma** облегчается значением предлога **ad**, употребляемого с accusativom: **ad arma** (acc. pl. ср. р.) “к оружию”. Перевод всего предложения: “нас призывают к оружию”.

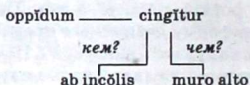
Очень часто при сказуемом в страдательной конструкции употребляется косвенное дополнение в форме **ablativus instrumenti** или **ablativus auctōris** (§ 77). Его надо определить и перевести вслед за подлежащим.

Oppidum ab incōlis muro alto cingitur. Сказуемое **cingitur** определяется по окончанию **-tur** — 3-е л. ед. ч.; **i** перед окончанием указывает на III спр. В словаре находим **cingo, cingi, cinctum, ēre** 3 “окружать, опоясывать”. Так как сказуемое употреблено

в 3-м л. ед. ч., подлежащее должно быть в форме nom. sg. Этому требованию в нашем примере отвечает только слово oppidum “город” (слово уже знакомо, а если оно забыто, легко определяется по словарю). Oppidum... cingitur “город окружается (опоясывается)”. Аблатив с предлогом ab (ab incolis) при сказуемом в страдательном залоге можно рассматривать только как abl. auctoris “жителями” (слово incolā, ае m, f “житель, -ница” хорошо знакомо).

Итак, “город окружается жителями”. Остаются слова muro alto, согласованные между собой и употребленные в форме dat. или abl. sg. (II скл.). С помощью словаря определяем, что murus, i m — существительное “стена”, а altus, a, um — прилагательное “высокий, глубокий”. Из контекста ясно, что muro alto — ablativus, употребленный в значении abl. instrumenti: “высокой стеной”.

Схема предложения:



Перевод: “Город окружается жителями высокой стеной”
= “жители окружают город высокой стеной”.

Упражнения:

1. Проспрягайте глагол amo 1 во временах системы инфекта действительного залога, глагол vinco 3 — в тех же временах страдательного залога.

2. Образуйте и переведите на русский язык infinitivus praesentis passivi от глаголов appello 1, deleo 2, incolo 3, munio 4.

3. Образуйте и переведите на русский язык participium perfecti passivi от глаголов scribo, punio, deleo, paro, gigno, jacio.

4. Просклоняйте ista epistula tua, is amicus verus, idem exemplum.

Тексты для перевода:

A. 1. Quod hodie non est, id cras erit. 2. Copiae Gallorum nostris copiis appropinquabant. 3. Graeci Trojam delabant. 4. Verum amicum pecuniā non parabis. 5. Romāni in proeliis Gallos vincēbant. 6. Et longa erat via, et periculōsa. 7. Romāni agri cultūrae studēbant. 8. Epistulam filii legam. 9. Belgae et Celtae Galliam

antīquam incolēbant. 10. Celtas Romāni linguā suā Gallos appellābant. 11. Is puer libros suos secum portābat. 12. Ea femīna mihi ridēbat. 13. Leonīdas ante pugnam apud Thermopylas dicit: «Prandēte, Lacedaemonii, hodie apud infēros fortasse cenabīmus» (C i c.). 14. Is amīcus verus semper amīco suo auxilium feret. 15. Littērae tuae mihi somnum affērunt. 16. Nonnulla oppīda, olim magna clarāque, nunc dirūta jacent. 17. Inimīci copias suas, castris eductas, instruēbant. 18. Superbiam tuam non ferēmus. 19. Bellum, quod popūlos oppressos libērat, justum ac necessarium est. 20. Candidātus togam candidam gerēbat. 21. Ego pretium ob stultitiam fero. 22. *Qui seminat mala, metet mala.* 23. *Post prandium stabis, post cenam ambulābis.* 24. Multi Romāni sub armis erant. 25. Libenter id, quod volūmus, credīmus. 26. Nolo bellum gerere cum captīvis et femīnis. 27. *Privāta publicis postpōne!*

B. 1. Victoria concordīā gignitur. 2. Ager ab agricōla aratur. 3. Poētae audiuntur, leguntur, ediscuntur. 4. Nunquam pericūlum sine pericūlo vincitur. 5. Nemo debet bis puniri pro uno delicto. 6. Discipūli a magistris docebantur. 7. E ferro instrumenta et arma parabantur et parantur. 8. Etiam magna regna debebantur. 9. Mortui a Romānis cremabantur. 10. Si pericūlum erit, ad arma vocabimur. 11. Ei libri tibi a me mittentur; eos accipies. 12. Ex agro non culto frustra frumentum exspectabitur. 13. Castra ab inimicis non longe a Roma ponebantur. 14. Epistūla, a me scripta, mitti debet. 15. Patria in pericūlis a viris defendi debet. 16. *Ut salūtas, ita salutabēris.* 17. *Cetēra desiderantur.* 18. *De te fabūla narratur.* 19. *Clavus clavo pellitur.* 20. *Idem per idem.* 21. *Eo ipso.* 22. Velle atque facere non est idem. 23. Non vidēri, sed esse vir bonus malo. 24. Neque copiā, neque inopiā avaritiā minuuntur. 25. Natūra ejus loci idonea ad proelium est. 26. In tabūla pugna pingitur. 27. «Noli me tangere!» — sic nonnullae plantae nominantur.

28. De familia Romāna

De familia Romāna ex libris virōrum Romanōrum doctōrum cognoscimus. Primum locum in ea vir obtinēbat. Sed in familia Romāna non solum domīnus et domīna, filii filiaeque ipsōrum, sed etiam servi erant. Servōrum officia varia erant: alii eōrum, catēnis vincti, agros in latifundiis colēbant, alii in ludis gladiatoriiis exercebantur, alii domi ministrābant, alii fabri erant, ferrum, argentum aurumque formābant, alii alia faciēbant. Multi servōrum, praecipue Graeci, viri docti erant; ei erant scribae,

medīci et magistri liberōrum. Servi vitam molestam et misēram agēbant; a domīnis injuste puniebantur. Nonnulli servi injuriam dominōrum non ferēbant et contra eos armis pugnābant.

Объяснительные примечания:

A. 10. Celtas ... Gallos: acc. duplex при appellābant, § 416. — 17. castris: abl. separatiōnis, § 420. — 25. volūmus: § 390.

B. 17. cetēra: nom. pl. n, см. § 151. — 23. vidēri: "казаться". — 28. eōrum, servōrum; gen. partitīvus, § 405.

Лексический минимум:

a, ab, abs (с. abl.) от (ср.: англ. of, нем. ab-); фр. a-, ab-, av-; abs-; англ. a-, ab-, abs-

ad (с. acc.) к, до; у, при; фр. à, a-; ad-

amicus, i m [amo] друг; фр. ami m; amical дружеский; англ. amicable; русск. амикошонство (фамильярное обращение)

castra, ōrum n (pl. t.) лагерь; фр. château m (< castellum) замок, La Châtre (название города); Castres (название города); англ. castle замок, Lancaster, Leicester, Manchester (названия городов)

concordia, ae f согласие; фр. concorde f, concorder согласовываться; англ. concord, concordant гармоничный, concordat; русск. конкордат, аккорд, рекорд

coria, ae f запас, множество, богатство, обилие; pl. coriae, ārum f войско; фр. copie f копия, copier списывать; copieux обильный; англ. copious обильный; русск. копия, копировать

cum (с. abl.) с, вместе с; фр. con-, com-, со-; англ. con-, com- со-; нем. kop-, kom-, ko-; русск. кон-, ком-, ко- (конференция, композиция, кооперация)

de (с. abl.) от, из; о, об; согласно с; фр. de, de-, dé-; англ., нем. de-; русск. де- (деклассированный)

deleo, ēvi, ētum, ēre 2 разрушать, уничтожать; фр. délébile легко стирающийся; англ. indelible несмываемый

e, ex (с. abl.) из, с, от; фр. é-, ex-; англ., нем. e-, ex-; русск. э-, экс- (эмиссия, экс-чемпион)

femīna, ae f женщина; фр. femme f, femelle f самка; féminin женский; англ. feminality женственность, feminize изнеживать(ся); нем. Femininum n женский род (грам.); русск. феминизм

fēro, tūli, lātum, ferre нести (ср.: беру, бремя, англ. bear нести, нем. Bürde f ноша, обуза, gebären рождать); фр. offrir предлагать, souffrir страдать; fertile плодоносный, préférer пред-

почитать, *relation f* отношение, *relatif* относительный; *англ.* relative, relation; *нем.* relativ относительный; *Referat n*, *referieren*, *Referendum n*; *русск.* реферат, референт, референдум, реляция, трансляция

frumentum, i n [fructus] хлеб (в зерне); *фр.* froment *m*
gigno, genui, genitum, ěre 3 рождать, производить (ср.: *англ.* kin род, *нем.* Kind *n* дитя); *фр.* progéniture *f* потомство; *англ.* genitive родительный падеж; *нем.* Genitiv *m*

in-cōlo, colui, cultum, ěre 3 жить, населять
iste, ista, istud этот (по отношению ко 2-му л.)

lingua, ae f язык (ср.: *ст.-лат.* *dingua, *англ.* tongue, *нем.* Zunge *f*); *фр.* langue *f*; *bilingue* двуязычный; *англ.* language; *нем.* Linguist *m*; *русск.* лингвист, -ика

longus, a, um длинный, долгий; далекий (ср.: *англ.* long, *нем.* lang); *фр.* long, longtemps долго, давно; *англ.* prolongation; *нем.* Prolongation *f*; *русск.* пролонгация

malo, malui, —, malle [magis-vōlo] больше хотеть, предпочитать

nolo, nolui, —, nolle [ne-vōlo] не желать

paro, āvi, ātum, āre 1 готовить, доставлять; *фр.* parer украшать, parure *f* украшение, parade *f* парад; *русск.* аппарат, парад

pello, pepūli, pulsum, ěre 3 толкать, гнать; *фр.* pousser, pouls *m* пульс; expulser изгонять; *англ.* pulse, expel выгонять, исключать; *нем.* Puls *m*; *русск.* пульс, пропеллер

porto, āvi, ātum, āre 1 носить; *фр.* porter, portefeuille *m* бумажник; *англ.* portable портативный, sport (< старофр. desport развлечение); *нем.* portativ; *русск.* портативный, экспорт, импорт, спорт

privātus, a, um частный; *фр.* privé частный; privation *f* лишение; *англ.* private; *нем.* privat; *русск.* приватный

publicus, a, um [popūlus] общественный, государственный; *фр.* public; *англ.* public; *нем.* Publikum *n*; *русск.* публика, публичный

qui, quae, quod который, -ая, -ое; какой, -ая, -ое; кто, что (ср.: *англ.* who, what, *нем.* wer, was); *фр.* qui, que

sub (*c. acc., abl.*) под (ср.: *англ.* up, upon, *нем.* auf); *фр.* sous, sou-; sub-; *англ., нем.* sub-; *русск.* суб- (субординация)

tabūla, ae f доска; *фр.* table *f* стол, tableau *m* доска (классная), картина, tablette *f* плитка, tôle *f* листовое железо; *англ.* table стол, tablet дощечка, блокнот; *нем.* Tafel *f* доска, Tabelle *f* таблица; *русск.* табель, таблица, таблетка, толь

verus, a, um верный, истинный (ср.: нем. wahr); фр. vrai (< *verācum)

victoria, ae f [vinco] победа; фр. victoire f; англ. victory, victorious победоносный; русск. викторина

vinco, vīci, victum, ěre 3 побеждать (ср.: нем. sich weigern сопротивляться); фр. vaincre, vainqueur m победитель; invincible непобедимый; англ. convince убеждать; русск. Виктор (имя)

volo, volui, —, velle хотеть, желать (ср.: воля, велеть; англ. will воля, well хорошо; нем. wollen, Wille m воля, Wahl f выбор); фр. vouloir (< *vōlĕre); volonté f воля, volontaire добровольный; англ. voluntary добровольный; нем. Volontär m; русск. волонтер

Раздел IV

ТРЕТЬЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 79. К третьему склонению относятся имена существительные и прилагательные трех грамматических родов, оканчивающиеся в *genetivus sg.* на *-is*.

Исторически в третьем склонении объединились два типа основ: на согласный звук и на гласный *ī*.

Имена первой группы составляют третье согласное склонение, имена второй группы — третье гласное склонение. В особую группу (третье смешанное склонение) выделяются имена с основой на *ī*, подвергшиеся аналогизирующему воздействию согласного типа.

ТРЕТЬЕ СОГЛАСНОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 80. К третьему согласному склонению относятся неравносложные существительные (т. е. имеющие в *gen. sg.* на один слог больше, чем в *nom. sg.*) трех грамматических родов с основой на один согласный звук. Формы *nom. sg.* имен III согласного склонения чрезвычайно разнообразны (см. § 81, 82). Это объясняется, во-первых, тем, что основа может оканчиваться почти на любой согласный звук, во-вторых, тем, что при образовании *nom. sg.* в основе могут происходить различные фонетические изменения. Однако при всем внешнем многообразии, в III скл., как и вообще в латинском языке, различаются лишь два морфологических типа *nom. sg.* — сигматический и асигматический (§ 44), причем последний у имен III скл. имеет нулевое окончание.

У имен мужского и женского рода *nom. sg.* может быть как сигматическим, так и асигматическим (в зависимости от конечного звука основы, § 81, 82); имена среднего рода всегда имеют нулевое окончание.

Понимание принципа образования именительного падежа существительных III скл. и усвоение соотношений между формами именительного пад. ед. ч. и формами косвенных падежей часто позволяют по форме косвенного падежа, встретившегося в тексте, определить исходную (словарную) форму именительного падежа.

Сигматический номинатив

§ 81. При помощи окончания *-s* образуется ном. sg. существительных III скл. мужского и женского рода, основа которых оканчивается на глухие или звонкие смычные (взрывные) звуки: заднеязычные *s, g*, переднеязычные *t, d* и губные *p, b*.

а) Основы на *-с* и *-g*.

Заднеязычные *s* и *g* вместе с окончанием *-s* дают в произношении сочетание [ks], обозначаемое буквой *x* (§ 14, п. 1).

Ном. sg. *paх* "мир". Основа *pac-*, gen. sg. *pac-is* (римляне произносили [pakis]); ном. sg.: *pac + s = paх*.

Ном. sg. *lex* "закон". Основа *leg-*, gen. sg. *leg-is*. Ном. sg.: **leg + s > lec + s* (оглушение звонкого *g*) = *lex*.

Ном. sg.: *judex* "судья". Основа *judĕc-*. В косвенных падежах *ĕ > ĭ* (§ 17); gen. sg. *judĭcis* (< **judĕc-is*). Ном. sg.: *judĕc + s = judex*.

Словарная запись: *paх, pacis f; lex, legis f; judex, ĭcis m*.

б) Основы на *-t* и *-d*.

Переднеязычные *t* и *d* перед окончанием номинатива *-s* ассимилируются (*ts > ss; ds > ts > ss*), и двойное *ss* упрощается (*ss > s*) (§ 14, п. 2).

Ном. sg. *libertas* "свобода". Основа *libertāt-*; gen. sg. *libertāt-is*. Ном. sg.: **libertat + s > *libertass > libertas*.

Ном. sg. *pes* "нога". Основа *ped-*; gen. sg. *ped-is*. Ном. sg.: **ped + s > *pet-s > *pess > pes*.

Ном. sg. *miles* "воин". Основа *milĕt-*. В косвенных падежах *ĕ > ĭ* (§ 17); gen. sg. *milĭtis* (< **milĕt-is*). Ном. sg.: **milĕt + s > *miless > miles*.

Словарная запись: *libertas, ātis f; pes, pedis m; miles, ĭtis m*.

Из рассмотренных примеров видно, что «*s*» является здесь падежным окончанием, а не конечным звуком основы (ср. § 82в), так как в косвенных падежах (в наших примерах — в gen. sg.) выявляется конечный звук основы «*d*» или «*t*», выпавший в ном. sg. в результате ассимиляции.

в) Основы на *-p* и *-b*.

Ном. sg. *princeps* "предводитель". Основа *princĕp-*. В косвенных падежах *ĕ > ĭ* (§ 17); gen. sg. *princĭpis* (< **princĕp-is*). Ном. sg.: *princĕp + s = princeps*.

Ном. sg. *plebs* "простой народ". Основа *pleb-*. Gen. sg. *pleb-is*. Ном. sg.: *pleb + s = plebs*.

Словарная запись: *princeps, ĭpis m; plebs, plebis f*.

Номинатив с нулевым окончанием

§ 82. Номинатив с нулевым окончанием образуется от основ, оканчивающихся на сонорные звуки *г, л, п* и фрикативный *s*. При этом в ряде случаев под влиянием фонетических законов основа слова видоизменяется либо в именительном падеже ед. ч., либо в косвенных падежах, либо во всех падежах.

а) Основы на -г, -л.

При основах на -г и -л ном. sg. равен основе.

Ном. sg. *terror* "страх". Основа *terrōr-*. Gen. sg. *terrōr-is*.

Ном. sg. *fur* "вор". Основа *fur-*. Gen. sg. *fur-is*.

Ном. sg. *sol* "солнце". Основа *sol-*. Gen. sg. *sol-is*.

Словарная запись: *terror, ōris m*; *fur, furis m*; *sol, solis m*.

б) Основы на -п.

Здесь представлены три основных типа слов:

1. Конечному -п предшествует -ō: основа на -ōп. В этом случае основа сохраняется без изменения во всех падежах, кроме ном. sg., который образуется отпадением конечного звука основы -п. Ном. sg. *sermō* "беседа". Основа *sermōп-*. Gen. sg. *sermōп-is*. Ном. sg. *oratiō* "речь". Основа *oratiōп-*. Gen. sg. *oratiōп-is*. Словарная запись: *sermo, ōnis m*; *oratio, ōnis f*.

2. Ном. sg. также образован от основы на -ōп отпадением конечного -п: *homō* (< **homōп*) "человек". Косвенные падежи образованы от основы на -ōп, где *ō > ī* (§ 17). Gen. sg. *homīnis* (< **homōп-is*). Словарная запись: *homo, īnis m*.

3. Конечному -п предшествует -ē: основа на -ēп. В этом случае основа сохраняется в чистом виде в ном. sg., но изменяется в косвенных падежах, где *ē > ī* (§ 17). Ном. sg. *nomēп* "имя". Основа *nomēп-*. Gen. sg. *nomīnis* (< **nomēп-is*). Словарная запись: *nomēп, īnis n*.

NB! Все существительные на -ēп, -īnis — среднего рода!

в) Основы на -s.

Здесь представлены три основных типа слов:

1. Конечному -s предшествует -ō: основа на -ōs. В таком случае основа сохраняется в чистом виде в ном. sg.: *mōs* "нрав, обычай". Основа *mōs-*. В косвенных падежах *s > r* по закону ротацизма (§ 15): gen. sg. *moris* (< **mos-is*). Словарная запись: *mos, moris m*.

Большинство слов такого типа — односложные.

2. Конечному -s предшествует -ō: основа на -ōs. В таком случае основа изменяется и в ном. sg., и в косвенных падежах.

Nom. sg. *tempŭs* “время”. Основа *tempŏs-*. В ном. sg. $\ddot{o} > \ddot{u}$ в закрытом конечном слого (§ 16). В косвенных падежах основа *tempŏs->tempŏr-*, так как $s > r$ по закону ротацизма; gen. sg. *tempŏris* (< **tempŏs-is*). Словарная запись: *tempus, ōris n.*

3. Форма ном. sg. и формы косвенных падежей образуются от двух чередующихся основ: ном. sg. — от основы на *-ŏs*, где $\ddot{o} > \ddot{u}$ (§ 16), косвенные падежи — от основы на *-ĕs*, где $s > r$ (§ 15). Ном. sg. *genŭs* (< **genŏs*) “род, вид”; gen. sg. *genĕris* (< **genĕs-is*). Словарная запись: *genus, ĕris n.*

NB! Все существительные на *-us, -ŏris* и *-us, -ĕris* — среднего рода!

Из трех последних примеров видно, что *я* является здесь конечным звуком основы, а не падежным окончанием, при помощи которого в других случаях (§ 81) образуется форма сигматического номинатива.

§ 83. Запоминание основных типов существительных III скл. облегчается тем, что они вошли в новые языки, причем чаще всего в форме основы, извлекаемой из косвенных падежей. Слова на *-tor, -tŏris* сохраняются обычно в форме ном. sg.: *orātor m* дает *русск.* оратор, *англ.* orator, *фр.* orateur (из формы асс. sg. *oratorum*). Слова на *-tio, -tiŏnis* вошли в русский язык в несколько измененной форме ном. sg., в другие новые языки — в форме основы: *лат.* actio, *-ŏnis f* “дело, действие” дало *русск.* акция, *англ.* и *фр.* action, *нем.* Aktion; *лат.* constitutio, *-ŏnis f* “установление” — *русск.* конституция, *англ., фр.* constitution. Слова на *-tas, -tātis* дали в русском языке окончание *-тет*, во французском *-té*, в *англ.* *-ty*, в *нем.* *-tät*. Ср: *universitas, -ātis f* “совокупность, всеобщность” и университет, *université, university, Universität*.

Наиболее продуктивны существительные III скл., естественно, для французского языка. Кроме указанных выше типов, здесь нашли отражение слова на *-os, -ŏris* (*mos, moris > les mœurs; flos, floris > fleur*); *-es, -ĭtis* (*comes, comĭtis* “спутник” > *comte*); *-x, -cis* (*pax, pacis > paix*) и др. Имена на *-tio, -tiŏnis*, дающие в латинизмах *-tion*, в исконно французских словах дали *-aison*: *ratio, -ŏnis > raison; conjugatio, -ŏnis > conjugaison*.

§ 84. Независимо от конечного звука основы и способа образования ном. sg. все существительные согласного типа склоняются одинаково — присоединением падежных окончаний к основе косвенных падежей, которая в одних случаях совпадает, в других (чаще!) — не совпадает с формой ном. sg. и которая определяется по форме gen. sg. путем отбрасывания окончания *-is*. При этом падежные флексии имен мужского и женского рода полностью совпадают. Имена среднего рода подчиняются общему правилу: асс. sg. совпадает с ном. sg., а во мн. ч. ном. и асс. оканчиваются на *-ă* (§ 42).

Таблица падежных окончаний III согласного склонения:

Числа	Singularis		Plurālis	
Падежи	Род			
	masc., fem.	neutrum	masc., fem.	neutrum
Nom., Voc.	нулевое оконч. или -s	нулевое оконч.	-ēs	-ā
Gen.	-īs	-īs	-ūm	-ūm
Dat.	-ī	-ī	-ībūs	-ībūs
Acc.	-ēm	нулевое оконч.	-ēs	-ā
Abl.	-ē	-ē	-ībūs	-ībūs

Как видно из таблицы, dat. и abl. pl., по общему правилу, совпадают. Nom. и acc. pl. совпадают не только в среднем, но также в мужском и женском роде.

§ 85. Образец склонения существительных согласного типа:

Числа	Падежи	orātor m "оратор"; основа orātōr-	aetas f "век"; основа aetāt-	lex f "закон"; основа leg-	tempus n "время"; основа tempōs- > tempōr-	nomen n "имя"; основа nomēn- > nomīn-
Singularis	Nom., Voc.	orātor	aetas	lex	tempus	nomen
	Gen.	orātōr-īs	aetāt-īs	leg-īs	tempōr-īs	nomīn-īs
	Dat.	orātōr-ī	aetāt-ī	leg-ī	tempōr-ī	nomīn-ī
	Acc.	orātōr-ēm	aetāt-ēm	leg-ēm	tempus	nomen
	Abl.	orātōr-ē	aetāt-ē	leg-ē	tempōr-ē	nomīn-ē
Plurālis	Nom., Voc.	orātōr-ēs	aetāt-ēs	leg-ēs	tempōr-ā	nomīn-ā
	Gen.	orātōr-ūm	aetāt-ūm	leg-ūm	tempōr-ūm	nomīn-ūm
	Dat.	orātōr-ībūs	aetat-ībūs	leg-ībūs	tempor-ībūs	nomin-ībūs
	Acc.	orātōr-ēs	aetāt-ēs	leg-ēs	tempōr-ā	nomīn-ā
	Abl.	orātōr-ībūs	aetat-ībūs	leg-ībūs	tempor-ībūs	nomin-ībūs

§ 86. По этому образцу, т. е. по III согласному склонению, склоняется также небольшое число неравносложных прилагательных III скл., основа которых, как и у существительных, оканчивается на один согласный звук. Эти прилагательные имеют в nom. sg. одинаковую форму для трех грамматических родов

и потому по внешним признакам не отличаются от существительных. Наиболее употребительные из них: *vetus*, gen. *vetēris* “древний (-ая, -ее)”; *pauper*, gen. *paupēris* “бедный”; *dives*, gen. *divītis* “богатый”; *princeps*, gen. *princīpis* “первый, главный”.

ТРЕТЬЕ ГЛАСНОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 87. К третьему гласному склонению относятся в основном прилагательные, а также небольшое число существительных женского и среднего рода с основой на *-ī-*.

Прилагательные III склонения

§ 88. Большинство прилагательных III гласного склонения имеет основу на *-ī-*. По словарным формам такие прилагательные подразделяются на три группы. Первую, наиболее многочисленную группу, составляют прилагательные, имеющие в ном. sg. мужского и женского рода одинаковую форму на *-is*, среднего — на *-ē*. Напр.:

Nom. sg.		Gen. sg. всех родов	Основа
<i>m, f</i>	<i>n</i>		
<i>brevīs</i> короткий, -ая	<i>breve</i> короткое	<i>brevīs</i>	<i>brevī-</i>

Nom. sg. мужского и женского рода образуется сигматически (*brevī-s*), среднего — асигматически с переходом *ī > ē*: *brevī > brevē* (§ 21).

Прилагательные такого типа называются прилагательными двух окончаний (*-is, -ē*). Словарная запись: *brevīs, e*.

§ 89. Во вторую группу входит небольшое число прилагательных с основой на *gī-*. У таких прилагательных, аналогично именам II скл. с основой на *gō-* (*puēgō-, agrō-*, § 44, п. 2), выделилась самостоятельная форма ном. sg. мужского рода на *-er* (ср.: *puer, ager, liber, niger*). Напр.:

Nom. sg.			Gen. sg. всех родов	Основа
<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		
<i>celer</i>	<i>celēris</i>	<i>celēre</i>	<i>celēris</i>	<i>celēri-</i>
<i>acer</i>	<i>acris</i>	<i>acre</i>		

Такие прилагательные принято называть прилагательными трех окончаний (*-er, -is, -e*), хотя в действительности форма

пот. sg. мужского рода не только имеет нулевое окончание, но утратила также конечный звук основы. Формы пот. sg. женского и среднего рода образовались так же, как у прилагательных двух окончаний. Словарная запись: *celer, ěris, ěre; acer, acris, acre*.

§ 90. Отдельную группу составляют прилагательные с основой на согласный звук, чаще всего на **-nt** или **-c** [k]. Они имеют в пот. sg. одинаковую форму для трех грамматических родов и потому называются прилагательными одного окончания. Склоняются они так же, как прилагательные с основой на **-ĭ**¹.

Nom. sg. образуется у этих прилагательных сигматически, при этом **nt + s > ns**²; **c + s = x**. Напр.:

Nom. sg. (<i>m, f, n</i>)		Gen. sg.	Основа
<i>ingens</i>	огромный, -ая, -ое	<i>ingentis</i>	<i>ingent-</i>
<i>felix</i>	счастливый, -ая, -ое	<i>felicis</i>	<i>felic-</i>

Словарная запись: *ingens, ntis; felix, ĭcis*.

§ 91. Образец склонения прилагательных III склонения:

а) трех окончаний: *acer, acris, acre*

Числа	<i>Singulāris</i>			<i>Plurālis</i>	
	<i>Род</i>				
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Nom., Voc.</i>	<i>acer</i>	<i>acrĭs</i>	<i>acrĕ</i>	<i>acrĕs</i>	<i>acriā</i>
<i>Gen.</i>	<i>acrĭs</i>	<i>acrĭs</i>	<i>acrĭs</i>	<i>acrium</i>	<i>acrium</i>
<i>Dat.</i>	<i>acrĭ</i>	<i>acrĭ</i>	<i>acrĭ</i>	<i>acrĭbŭs</i>	<i>acrĭbŭs</i>
<i>Acc.</i>	<i>acrĕm</i>	<i>acrĕm</i>	<i>acrĕ</i>	<i>acrĕs</i>	<i>acriā</i>
<i>Abl.</i>	<i>acrĭ</i>	<i>acrĭ</i>	<i>acrĭ</i>	<i>acrĭbŭs</i>	<i>acrĭbŭs</i>

б) двух окончаний: *brevis, breve*

Числа	<i>Singulāris</i>		<i>Plurālis</i>	
	<i>Род</i>			
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Nom., Voc.</i>	<i>brevĭs</i>	<i>brevĕ</i>	<i>brevĕs</i>	<i>breviā</i>
<i>Gen.</i>	<i>brevĭs</i>	<i>brevĭs</i>	<i>brevium</i>	<i>brevium</i>
<i>Dat.</i>	<i>brevĭ</i>	<i>brevĭ</i>	<i>brevĭbŭs</i>	<i>brevĭbŭs</i>
<i>Acc.</i>	<i>brevĕm</i>	<i>brevĕ</i>	<i>brevĕs</i>	<i>breviā</i>
<i>Abl.</i>	<i>brevĭ</i>	<i>brevĭ</i>	<i>brevĭbŭs</i>	<i>brevĭbŭs</i>

¹ За исключением нескольких (см. § 86), которые, как уже было сказано, склоняются по согласному типу.

² Прилагательные на **-ns** являются чаще всего адъективированными причастиями настоящего времени (§ 99).

в) одного окончания: *ingens, ingentis*

Числа	<i>Singulāris</i>		<i>Plurālis</i>	
Падежи	Под			
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Nom., Voc.</i>	<i>ingens</i>	<i>ingens</i>	<i>ingentēs</i>	<i>ingentiā</i>
<i>Gen.</i>	<i>ingentīs</i>	<i>ingentīs</i>	<i>ingentium</i>	<i>ingentium</i>
<i>Dat.</i>	<i>ingentī</i>	<i>ingentī</i>	<i>ingentībūs</i>	<i>ingentībūs</i>
<i>Acc.</i>	<i>ingentēm</i>	<i>ingens</i>	<i>ingentēs</i>	<i>ingentiā</i>
<i>Abl.</i>	<i>ingentī</i>	<i>ingentī</i>	<i>ingentībūs</i>	<i>ingentībūs</i>

§ 92. Таким образом, по внешним признакам прилагательные гласного типа отличаются от имен согласного типа следующими падежными формами:

Число, падеж	III согл. скл.		III гласн. скл.	
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>
<i>Abl. sg.</i>		-ĕ		-ī
<i>Gen. pl.</i>		-um		-ium
<i>Nom., Voc., Acc. pl.</i>	-es	-ā	-es	-iā

Эти различия следует запомнить в качестве практического правила для склонения. Напр.:

Число, падеж	<i>m</i>	<i>n</i>
<i>Sg. Nom.</i>	<i>homo fortis</i>	<i>corpus forte</i>
<i>Gen.</i>	<i>hominis fortis</i>	<i>corpōris fortis</i>
<i>Abl.</i>	<i>hominē fortī</i>	<i>corpōrē fortī</i>
<i>Pl. Gen.</i>	<i>hominum fortium</i>	<i>corpōrum fortium</i>
<i>Nom., Voc., Acc.</i>	<i>homines fortes</i>	<i>corpōra fortiā</i>

Однако из приведенных здесь падежных форм по способу образования только *abl. sg.* имен III гласного склонения отличается от согласного: он имеет нулевое окончание с удлинением конечного гласного основы (как во всех склонениях с основой на краткий гласный, ср. II скл.; у имен с основой на долгий гласный *abl. sg.* равен основе, как в I склонении). Различия в *gen. pl.* (всех родов) и в *nom., voc., acc. pl.* среднего рода — чисто внешние, так как конечные элементы *-ium, -ia* складываются из гласного основы *-i-* и собственно падежных оконча-

ний **-um, -a** — таких же, как у имен согласного типа (*homīn-um, forti-um; corpōr-a forti-a*). Вместе с тем ряд падежных форм, внешне одинаковых, различается по способу образования. Напр., *gen. sg.* имен согласного типа образуется с помощью окончания **-is**, присоединяемого к основе на согласный звук, гласного — с помощью окончания **-s**, присоединяемого к основе на **ī**: *homīn-is*, но *forti-s*; то же — *dat., abl. pl.*: *homīn-ībus*, но *fortī-bus*. *Dat. sg.* имен согласного типа имеет окончание **-ī**: *homīn-ī*; у имен гласного типа он оканчивается на удлинённый гласный основы, т. е. совпадает с формой *abl. sg.*: *fortī* (ср. II скл., § 41). Это внешнее сходство объясняет, с одной стороны, объединение в III скл. имен с разными основами, с другой — выделение подгрупп внутри этого типа склонения.

§ 93. Из прилагательных III скл. наиболее продуктивными для новых языков являются прилагательные, оканчивающиеся на **-īlis, -bllis** (выражают способность со страдательным оттенком) и **-āris** (свойство, принадлежность). Напр.: *mobīlis* “подвижный”, *stabīlis* “устойчивый”, *populāris* “народный”; ср.: *фр. mobile, нем. mobil, русск. мобильный; фр., англ. stable, нем. stabil, русск. стабильный; фр. populaire, англ. popular, нем. populār, русск. популярный.*

Существительные III гласного склонения

§ 94. К III гласному склонению относятся существительные III склонения среднего рода, оканчивающиеся в *nom. sg.* на **-ē, -al, -ar**. Напр.:

<i>Nom. sg.</i>	<i>Gen. sg.</i>	Основа	Способ образ. <i>nom. sg.</i>
<i>mare</i> “море”	<i>maris</i>	<i>marī-</i>	асигматич.: $\bar{I} > \bar{e}$ (см. § 21)
<i>animā</i> “животное” <i>calcar</i> “шпора”	<i>animālis</i> <i>calcāris</i>	<i>animāī-</i> <i>calcāī-</i>	} асигматич.: отпадение \bar{I}

Наиболее употребительные существительные такого типа (кроме названных): *insigne, is n* “знак”, *vectīgal, ālis n* “налог”, *exemplar, āris n* “пример, образец”.

К III гласному склонению относится также небольшое число равносложных (т. е. имеющих в *nom.* и *gen. sg.* равное количество слогов) существительных женского рода, оканчивающихся в *nom. sg.* на **-is**. Напр.: *turris, turris f* “башня”. Основа *turri-*. *Nom. sg.* образован сигматически: *turri-s* (ср. § 88).

Наиболее употребительные существительные такого типа (кроме *turris*): *secūris*, *is f* “топор, секира”, *sitis*, *is f* “жажда”, *puppis*, *is f* “корма”, *febris*, *is f* “лихорадка”. По III гласному склонению изменяются также равносложные названия городов и рек на *-is*, напр.: *Neapōlis*, *is f* “Неаполь”; *Tibēris*, *is m* “Тибр” (все названия рек — мужского рода, см. § 37).

Как видно из таблицы, имена среднего рода склоняются по типу прилагательных среднего рода (ср.: *breve*, § 91). Имена женского рода склоняются по типу прилагательных муж. и жен. рода с той только разницей, что асс. *sg.* оканчивается у них на *-im¹*, т. е. образован по общему правилу склонения имен с основой на гласный звук: равен основе + *m*: *turri-m* (ср. I—II скл., § 43).

Образец склонения существительных гласного типа:

Числа	<i>Singularis</i>			<i>Pluralis</i>		
	<i>n</i>	<i>n</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
<i>Род, основа</i>	<i>marī-</i>	<i>animālī-</i>	<i>turrī-</i>	<i>marī-</i>	<i>animālī-</i>	<i>turrī-</i>
<i>Ном., Voc.</i>	<i>marē</i>	<i>animāl</i>	<i>turrīs</i>	<i>mariā</i>	<i>animaliā</i>	<i>turrēs</i>
<i>Gen.</i>	<i>marīs</i>	<i>animālīs</i>	<i>turrīs</i>	<i>mariūm</i>	<i>animaliūm</i>	<i>turriūm</i>
<i>Dat.</i>	<i>marī</i>	<i>animālī</i>	<i>turrī</i>	<i>marībūs</i>	<i>animālībūs</i>	<i>turrībūs</i>
<i>Acc.</i>	<i>marē</i>	<i>animāl</i>	<i>turrīm</i>	<i>mariā</i>	<i>animaliā</i>	<i>turrēs</i>
<i>Abl.</i>	<i>marī</i>	<i>animālī</i>	<i>turrī</i>	<i>marībūs</i>	<i>animālībūs</i>	<i>turrībūs</i>

К III гласному склонению относится также существительное *vis f* “сила, мощь” с основой (в единственном числе) *vī-* (на *ī* долгое). *Gen.* и *dat. sg.* это существительное не имеет; формы мн. ч. образованы от ном. *sg.*, принятого за основу, причем *s > r* по закону ротацизма.

<i>Sg.</i>	<i>N., V.</i>	<i>vis</i>	<i>Pl.</i>	<i>N., V.</i>	<i>vires</i>
	<i>G.</i>	—		<i>G.</i>	<i>virium</i>
	<i>D.</i>	—		<i>D.</i>	<i>virībūs</i>
	<i>Acc.</i>	<i>vim</i>		<i>Acc.</i>	<i>vires</i>
	<i>Abl.</i>	<i>vī</i>		<i>Abl.</i>	<i>virībūs</i>

ТРЕТЬЕ СМЕШАННОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 95. III смешанное склонение возникло из имен мужского и женского рода III гласного склонения, получивших в *abl. sg.*, по аналогии с именами согласного склонения, окончание *-ē*.

¹ У прилагательных III скл. муж. и жен. р. асс. *sg.* оканчивается на *-em* по аналогии с существительными согласного типа.

В большинстве своем эти имена были равносложными и оканчивались в ном. sg. на *-is* (ср.: *turris*) или *-es* (типа *nubes, is f* “облако”). Но у ряда имен на *-is* еще в доклассическую эпоху в форме ном. sg. синкопировалось (выпало), в результате чего они стали неравносложными. Напр.: *urbs, urbis f* “город”. Ном. sg. *urbs* < **urbis*. Таким образом, в классической латыни по внешним признакам различаются две группы имен муж. и жен. рода III смешанного склонения:

а) равносложные существительные, оканчивающиеся в ном. sg. на *-is*¹ или *-es*. Напр.: *civis, is m* “гражданин, ~ка”; *nubes, is f* “облако”;

б) неравносложные существительные, у которых конечному *-is* в gen. sg. предшествуют два или более согласных². Напр.: *pars, partis f* “часть”, *pons, pontis m* “мост”.

У существительных обеих групп ном. sg. образуется сигматически.

По III смешанному склонению склоняются также два существительных среднего рода: *os, ossis n* “кость” и *cor, cordis n* “сердце”.

Образец склонения существительных смешанного типа:

Числа	Падежи	<i>pars f</i> “часть”	<i>civis m, f</i> “гражданин, гражданка”	<i>nubes f</i> “облако”	<i>os n</i> “кость”
<i>Singularis</i>	<i>Nom., Voc.</i>	<i>pars</i>	<i>civis</i>	<i>nubēs</i>	<i>os</i>
	<i>Gen.</i>	<i>partis</i>	<i>civis</i>	<i>nubīs</i>	<i>ossīs</i>
	<i>Dat.</i>	<i>parti</i>	<i>civi</i>	<i>nubī</i>	<i>ossi</i>
	<i>Acc.</i>	<i>partē</i>	<i>civē</i>	<i>nubēm</i>	<i>os</i>
	<i>Abl.</i>	<i>partē</i>	<i>civē</i>	<i>nubē</i>	<i>ossē</i>
<i>Pluralis</i>	<i>Nom., Voc. Acc.</i>	<i>partēs</i>	<i>civēs</i>	<i>nubēs</i>	<i>ossā</i>
	<i>Gen.</i>	<i>partiū</i>	<i>civium</i>	<i>nubiū</i>	<i>ossiū</i>
	<i>Dat., Abl.</i>	<i>partibūs</i>	<i>civibūs</i>	<i>nubibūs</i>	<i>ossibūs</i>

Как видно из таблицы, смешанное склонение отличается от согласного только формой gen. pl. на *-ium*. В большинстве случаев здесь отчетливо обнаруживается исконное *ī* основы.

¹ За исключением имен женского рода, относящихся к III гласному склонению (§ 94), а также существительных *canis, is m, f* “собака” и *juvēnis, is m, f* “юноша”, “девушка”, склоняющихся по согласному типу.

² За исключением существительных *mater, tris f* “мать”; *pater, tris m* “отец”; *frater, tris m* “брат”; *parens, ntis f, m* “родитель (отец, мать)”, склоняющихся по согласному типу.

Кроме того, у ряда слов в некоторых падежах встречаются дублетные формы, образованные от основы на -ī: abl. sg. с нулевым окончанием -ī (удлиненная ступень основы) и acc. pl. на -īs. Напр.: abl. sg. ignī; acc. pl. ignīs (от ignis, is *m* "огонь").

Правила рода имен III склонения и важнейшие исключения

§ 96. К мужскому роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в ном. sg. на:

- o (sermo, ōnis "речь")
- or (labor, ōris "работа")
- os (mos, moris "нрав, обычай")
- er (imber, imbris "дождь")
- es неравносложные (limes, ītis "предел, граница")
- ex (judex, īcis "судья").

Важнейшие исключения:

Женского рода: arbor, ōris "дерево".

Среднего рода: cor, cordis "сердце"; os, oris "рот", "лицо"; os, ossis "кость"; iter, itinēris "путь"; ver, veris "весна".

§ 97. К женскому роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в ном. sg. на:

- as (civitas, ātis "община, государство")
- us, gen. sg. -ūtis или -ūdis (virtus, ūtis "мужество, доблесть"; laus, laudis "слава").
- s с предшествующим согласным (ars, artis "искусство"; mens, mentis "ум", urbs, urbis "город")
- is равносложные (navis, is "корабль")
- es равносложные (nubes, is "облако")
- x (argh, arcis "кремль"; nox, noctis "ночь")
- do, -go, -io (fortitūdo, īnis "храбрость"; imāgo, īnis "изображение"; ratio, ōnis "разум").

Важнейшие исключения:

Мужского рода: mons, montis "гора"; pons, pontis "мост"; fons, fontis "источник"; dens, dentis "зуб"; слова на -nis, -guis (напр., finis, is "конец", unguis, is "ноготь, коготь"); ordo, ordinis "ряд, порядок".

§ 98. К среднему роду относятся обычно слова, оканчивающиеся в ном. sg. на:

- e, -l, -ar (mare, is “море”; animal, ālis “животное”; mel, mellis “мед”; exemplar, āris “пример”)
- men (nomen, nomīnis “имя”)
- us, gen. sg. -ōris или -ēris (corpus, corpōris “тело”; opus, opēris “труд”)
- ma (греч.) (poēma, ātis “поэма”)¹.

Важнейшие исключения:

Мужского рода: sal, salis “соль”; sol, solis “солнце”; consul, ūlis “консул”; mus, muris “мышь”.

Participium praesentis actīvi

§ 99. Participium praesentis actīvi — причастие настоящего времени (несовершенного вида) действительного залога — по морфологическим признакам относится к прилагательным III скл. одного окончания. Оно образуется от основы инфекта прибавлением суффикса -nt- для глаголов I, II спр. и суффикса -ent- для глаголов III, IV спр. Nom. sg. образуется сигматически и оканчивается на -ns, так как t перед s, по общему правилу, ассимилируется и упрощается (§ 14, п. 2, 816). Gen. sg. оканчивается на -ntis.

Причастие настоящего времени склоняется по типу прилагательного ingens, но в abl. sg. может иметь как окончание -ē, так и окончание -ī. Если причастие имеет предикативное значение (см. § 211), то в abl. sg. оно может оканчиваться только на -ē. Если причастие близко по значению к прилагательному и выступает в функции согласованного определения, оно чаще оканчивается в abl. sg. на -ī.

Латинское participium praesentis actīvi соответствует по значению как русскому причастию, так и деепричастию.

<i>Nom. sg. (m, f, n)</i>		<i>Gen. sg.</i>
laudans	хвалящий, -ая, -ее; хваля	laudantis
docens	обучающий, -ая, -ее; обучая	docentis
mittens	посылающий, -ая, -ее; посылая	mittentis
capiens	берущий, -ая, -ее; беря	capientis
audiens	слушающий, -ая, -ее; слушая	audientis

¹ Среднего рода также слова: jus, juris “право, справедливость”; caput, capitlis “голова, столица”.

Сравним со значением латинского *participium praesentis acti* двойное смысловое значение соответствующих форм в новых западноевропейских языках: *Partizip I* в немецком языке, *Present Participle* — в английском, *participe présent* — во французском.

§ 100. Причастные основы являются весьма продуктивными для словообразования как в самом латинском, так и в новых языках.

В латинском языке от основы на *-nt* образуются уже известные существительные I скл. типа *scientia, potentia*; в русский язык вошли слова типа *лаборант* (букв.: работающий), *оккупант* (захватывающий), *сервант* (сохраняющий), *агент* (действующий), *регент* (управляющий).

МЕТОДИКА РЕКОНСТРУКЦИИ ФОРМЫ *NOM. SG.* ИМЕН III СКЛОНЕНИЯ ПО ФОРМАМ КОСВЕННЫХ ПАДЕЖЕЙ

§ 101. При чтении текста очень важно реконструировать исходную словарную форму имени (*nom. sg.*) до обращения к словарю. Поиски слова наугад, по его начальным буквам часто приводят к ошибкам и непониманию читаемого. Рассмотрим элементарный пример: *Prima luce Caesāris milītes arcem oppīdi capiunt* “На рассвете (букв.: “с первым светом” — *abl. tempōris*) воины Цезаря захватывают городскую крепость (букв.: “крепость города)”. Мы остановимся здесь на анализе слов *luce* от *lux, lucis f* “свет” и *arcem* от *arx, arcis f* “крепость”. Поиски этих слов по начальным буквам, как правило, приводят к ошибкам: для *luce* за исходную форму принимается *lucus, i m* “священная роща, лес”; для *arcem* — *arcus, us m* “лук; радуга; свод; арка; дуга” и др. Эти ошибки (достаточно типичные) объясняются тем, что буква *s*, на которую оканчивается основа этих слов, расположена по алфавиту значительно раньше, чем буква *x*, на которую оканчивается *nom. sg.*

Между тем, более пристальный анализ показывает, что, хотя изолированно взятая форма *luce* может быть выведена от *lucus* (*voc. sg.*), однако в данном предложении она невозможна даже по чисто формальному признаку — не выделена запятыми. Что же касается *arcem*, то такой формы (на *-em*) от *arcus, us m* (IV скл.) вообще не существует.

При правильном анализе предложения (см. § 62) в первую очередь определяются и переводятся подлежащее и сказуемое: *milītes capiunt*. Далее, так как сказуемое — глагол переходный, следует искать прямое дополнение, т. е. беспредложный аккуза-

тив. Этому требованию как раз и отвечает слово *arsem*: -em — окончание асс. sg. имен III склонения. Отбросив окончание, получаем основу *arc-*, следовательно, ном. sg. образуется сигматически (§ 81a): *arc + s = arx*. Только теперь следует обратиться к словарю. Точно так же реконструируется ном. sg. от слова *lucĕ* (-ĕ — окончание abl. sg.); основа *luc-*; ном. sg. *lux*.

Эти примеры показывают, как реконструировать ном. sg. по формам косвенных падежей имен с основами на глухой заднеязычный звук [k] (обозначаемый буквой *c*). Тем же путем нужно идти при основе на звонкий заднеязычный *g*. Напр., встречаем в тексте слово *gregĭbus*. Окончание -ĭbus, основа *greg-*; следовательно, ном. sg. сигматический: *greg + s > grec + s = grex*. Обратившись к словарю, находим: *grex*, *gregis m* “стадо”.

Итак, основываясь на правилах образования ном. sg. имен с основой на заднеязычные звуки [g], [k] (§ 81a), выводим правило реконструкции этой формы по формам косвенных падежей: чтобы образовать ном. sg., надо выделить основу и заменить ее конечную букву *g* или *c* на *x*. Напр., от *voc-um* (gen. pl.), *cruc-ĕ* (abl. sg.), *leg-ĭbus* (dat., abl. pl.) ном. sg. будет *vox* “голос”, *crux* “крест”, *lex* “закон”.

В приведенных односложных словах гласный, предшествующий конечному звуку основы косвенных падежей, при образовании ном. sg. не изменяется. В многосложных словах предшествующий гласный также не изменяется, если он долгий. Напр., от имен *atrĕc-is* (gen. sg.), *felĭc-em* (acc. sg.), *mendāc-i* (dat. sg.) ном. sg. будет *atrox* “свирепый”, *felix* “счастливый”, *mendax* “лживый, лжец”.

Но если основа косвенных падежей оканчивается на -ĭc-, -ĭg-, т. е. конечному звуку основы предшествует краткое *i* (*i*), ном. sg. оканчивается на -ex, так как *i* в косвенных падежах — результат редукции *ĕ* (§ 17), а историческая основа, сохранившаяся в форме ном. sg., оканчивается на -ĕg- (-ĕc-). Следовательно, чтобы образовать ном. sg. имен, косвенные падежи которых оканчиваются на -ĭcis (-ĭgis), -ĭcem (-ĭgem), -ĭce (-ĭge), надо выделить основу, а затем заменить конечные -ĭc (-ĭg) на -ex. Таким образом, от слов *judĭc-is* (gen. sg.), *vertĭc-em* (acc. sg.) ном. sg. будет: *judex* “судья”, *vertex* “вершина”.

§ 102. Аналогичные правила реконструкции формы ном. sg. по формам косвенных падежей могут быть выведены и для имен III скл. с другими основами. Так, исходя из правил образования

nom. sg. при основах на переднеязычные **d, t** (§ 816), выводим: чтобы образовать nom. sg. имен, у которых основа косвенных падежей оканчивается на **t** или **d**, надо конечный звук основы заменить окончанием **-s**. Напр., от слов **dot-ĕ** (abl. sg.), **calamitāt-is** (gen. sg.), **ped-ībus** (dat., abl. pl.), **frond-em** (acc. sg.) nom. sg. будет **dos** (< dot + s > doss > dos) “приданое”, **calamitas** “бедствие”, **pes** (< ped + s > pet + s > pess > pes) “нога”, **frons** “листва”.

Если основа косвенных падежей оканчивается на **-īt-, -īd-**, т. е. конечному гласному звуку основы предшествует **ī**, для образования nom. sg. надо **-īt- (-īd-)** заменить на **-es**, так как **ī** в косвенных падежах есть результат редукции **ĕ** (ср. § 101), которое надо восстановить. Напр., от слов **obsīd-ībus** (dat., abl. pl.), **equīt-e** (abl. sg.) nom. sg. будет **obses** “заложник”, **eques** “всадник” (см. § 816).

§ 103. Способ реконструкции формы nom. sg. по формам косвенных падежей существительных с основой на **-n-** зависит от того, какой гласный звук предшествует конечному **-n-** основы.

1. Если конечному **-n-** основы предшествует **ō** (§ 826, п. 1), для образования nom. sg. по форме любого косвенного падежа надо выделить основу и отбросить от нее конечное **-n-**. Напр., от слов **sermōn-um** (gen. pl.), **imitatiōn-e** (abl. sg.) nom. sg. будет **sermō** “речь”, **imitatiō** “подражание”.

2. Если конечному **-n-** основы в косвенных падежах предшествует **-ī-**, для безошибочной реконструкции формы nom. sg. необходимо знать грамматический род данного существительного.

Чтобы образовать nom. sg. имен *мужского и женского рода*, надо выделить основу и заменить конечное **-īn-** на **-ō**, так как у слов такого типа nom. sg. имеет нулевое окончание и образуется от основы на **-ōn-** отпадением конечного **-n-** (§ 826, п. 2). Напр., от слов **valetudīn-e** (abl. sg.), **imagīn-um** (gen. pl.) nom. sg. будет **valetūdo** “здоровье”, **imāgo** “изображение”.

Чтобы образовать nom. sg. имен *среднего рода*, надо выделить основу и заменить конечное **-īn-** на **-ĕn**, так как **-ī-** в косвенных падежах есть результат редукции **ĕ**; при этом nom. sg. = основе (§ 826, п. 3). Следовательно, от слов **semīn-a** (nom., voc., acc. pl.), **crimīn-is** (gen. sg.) nom. sg. будет **semĕn** “семя”, **crimĕn** “преступление”.

Заметим, что в ряде случаев род существительного в контексте может быть установлен по согласованному определению — местоимению или прилагательному, напр., **imagīnis pulchrae**

(ж. р.), *valetudinem bonam* (ж. р.), *eum ordinem* (м. р.). Следует также иметь в виду, что существительные среднего рода не могут иметь окончания *-em* (acc. sg. *m, f*), а имена мужского и женского рода — окончания *-ă* (nom., acc., voc. pl. *n*).

§ 104. Среди имен III скл. с основой косвенных падежей на *-г-* различаются три основных типа слов.

1. Если конечному *-г-* предшествует *-b-* и слово многосложное, nom. sg. образуется путем отбрасывания падежного окончания, так как у слов такого типа он равен основе. Следовательно, от слов *pastōr-em* (acc. sg.), *colōr-ĕ* (abl. sg.) nom. sg. будет *pastor* “пастух”, *color* “цвет”¹.

2. Если слова с основой косвенных падежей на *-bг-* являются односложными, то для образования nom. sg. надо выделить основу и заменить в ней конечное *-г* на *-s*, так как у слов такого типа *г* возникло из *s* по закону ротацизма, а nom. sg. = основе (§ 82в, п. 1). Следовательно, от слов *flor-is* (gen. sg.), *mor-ĭbus* (dat., abl. pl.) nom. sg. будет *flos* “цветок”, *mos* “нрав, обычай”.

3. Если основа косвенных падежей оканчивается на *-bг-*, для образования nom. sg. надо выделить основу и заменить *-bг-* на *-us*, так как у имен такого типа (все они — среднего рода!) историческая основа оканчивается на *-b̄s-*, а nom. sg. имеет нулевое окончание, причем *b̄ > ū* (§ 16); в косвенных же падежах *s > г* по закону ротацизма (§ 15). Таким образом, от слов *frigōr-a* (nom., voc., acc. pl.), *pecōr-e* (abl. sg.) nom. sg. будет *frigus* “холод”, *pecus* “скот”.

По той же модели образуется nom. sg. существительных, у которых основа косвенных падежей оканчивается на *-b̄г-*: заменой *-b̄г-* на *-us*. Это объясняется тем, что у слов такого типа (они тоже среднего рода) nom. sg. образуется, как и у только что рассмотренной группы слов (с основой косвенных падежей на *-b̄г-*), от основы на *-b̄s-*, косвенные же падежи образуются от другой основы — на *-ĕs->-ĕг-* (§ 82в, п. 3). Следовательно, от слов *pondĕr-um* (gen. pl.), *munĕr-is* (gen. sg.) nom. sg. будет *pondus* “вес”, *munus* “дар, подарок”.

Здесь были рассмотрены наиболее распространенные типы имен III скл. Встречаются, однако, и слова, не укладывающиеся в описанные модели, как напр., *arbor, arbōris f* “дерево”; *nix, nivis f* “снег”; *senex, senis m, f* “старик, старуха” и ряд других. Но таких слов сравнительно немного.

¹ При этом *o* сокращается, что важно учитывать при чтении стихов.

Упражнения:

1. Просклоняйте homo, īnis *m* “человек”; ars, artis *f* “искусство”; vectīgal, ālis *n* “налог”; Tibēris, is *m* “Тибр”.

2. Образуйте ном. sg. от прилагательных двух окончаний, данных в форме abl. sg. Переведите на русский язык (с помощью словаря): omni, difficīli, forti, sociāli, immortāli, simīli, brevi, vocāli, nobīli.

3. Просклоняйте: ille miles fortis, ea oratio simplex, idem civis nobīlis. Переведите на русский язык форму ном. sg.

4. Проспрягайте глагол orno 1 во временах системы инфекта действительного залога; глагол defendo 3 — в тех же временах страдательного залога. Переведите на русский язык формы 3-го л. ед. ч.

5. Образуйте и переведите на русский язык participium praesentis actīvi и participium perfecti passīvi от глаголов moco 2, voco 1, duco 3, finio 4, rapio 3.

Образцы: gigno — gignens, *gen. sg.* gignentis “производящий, -ая, -ее”; “производя”; genītus, a, um “рожденный (произведенный), -ая, -ое”.

Тексты для перевода:

A. 1. Labōres gignunt honōres. 2. Non est bonus is, qui labōrem fugit. 3. Homo sum, homīnes sumus. 4. Dura lex, sed lex. 5. Legībus servīre debēmus. 6. Salus popūli summa lex est. 7. In pace littērae florent. 8. Pugnā pro pacel 9. Fur furem, lupus lupum cognoscit. 10. Cicēro orātor clarus erat. 11. Orātor bonus oratiōne suā anīmos homīnum movet. 12. Caesāris milītes oppīdum capiunt. 13. Magna est linguārum inter homīnes variētas. 14. Mores homīnum diversi sunt. 15. Flumīna campos irrigābant. 16. Tempus tibi consilium dabit. 17. Veritas — tempōris filia. 18. Corpōra juvēnum labōre firmantur. 19. Et longum erat iter, et non tutum. 20. Aēr undīque terram cingit; sine aēre nulla vita est. 21. Luna lucet non suā propriā, sed a sole acceptā luce. 22. Dolōres patienter ferēmus. 23. Apud Germānos dotem non uxor marīto, sed uxōri marītus offerēbat. 24. Germāni, ut Caesar narrat, multum a Gallis diffērunt. 25. Oportet privātis utilitatibus publīcas anteferre. 26. Soror ejus homīnis virgo formōsa est. 27. Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro. 28. Barba crescit, caput nescit. 29. O tempōra, o mores! (Cic.) 30. Nomīna sunt odiōsa. 31. Cum grano sa-

lis. 32. Pater familiae Romānae caput erat. 33. *Opus citātum.* 34. *Alma mater.* 35. *Contra bonos mores.* 36. Arma in armātos capere jura sinunt.

B. 1. Mare movetur ventis. 2. Maria vel a provinciis, vel ab insulis, vel a civitatibus nomina accipiunt. 3. Dives est, qui sapiens est. 4. *Sapienti sat.* 5. *Vita brevis est, ars longa.* 6. Naves gravi onere premuntur. 7. Labor omnia vincit. 8. Omnia mutantur, mutabuntur. 9. Sol omnibus lucet. 10. Non est facilis ad astra via. 11. *Vim vi repellere licet.* 12. Multi flores hominibus utiles sunt. 13. Longum iter est per praecepta, breve per exempla. 14. Populi antiqui homines mortales, deos immortales nominabant. 15. Oratio veritatis simplex est. 16. Athletis nobilibus in Graecia antiqua magna praemia dabantur. 17. Innumerabiles curas secum afferunt liberi, sed eidem — innumerabilia gaudia. 18. Omnia facilia erunt, si voles. 19. *Similia similibus curantur.* 20. *Causa causalis.* 21. *Omnia mea mecum porto.* 22. *Injuria realis.* 23. *Injuria verbalis.* 24. *Princeps inter pares.* 25. *Fac simile.*

C. 1. Omnis ars naturae imitatio est. 2. Nomina civium fortium semper memoriā tenemus. 3. Praecepta dare scienti supervacuum est. 4. Nihil est difficile volenti. 5. Volens — nolens. 6. Multa comoda anni venientes secum ferunt; multa recedentes adimunt. 7. Venatores in nive pernoctant; famem, sitim, frigus, vigiliam ferunt; cum apris, cum ursis aliisque animalibus de vita saepe decernunt. 8. Lictores consulibus fasces et secures praeferrunt, tamquam dignitatis insignia. 9. Terra communis possessio est omnium laborantium. 10. Nocturnorum animalium, veluti felium, in tenebris fulgent oculi. 11. In pace artes florent, idcirco pax mater artium appellatur. 12. Galli spatia temporis numero noctium finiunt. 13. Multitudo civium in forum convenit. 14. Milites Romani montem capiunt et ibi castra prope hostes ponunt. 15. Sunt multa genera animalium. 16. *Sero venientibus ossa.* 17. *Ferro ignique.* 18. *Jus gentium.* 19. *Lege artis.* 20. *Mensis currentis.* 21. *Urbi et orbi.* 22. *Mens sana in corpore sano.* 23. *Addere calcaria sua sponte currenti.*

24. De Gallia antiqua

Caesaris tempore in Gallia duo genera eorum hominum erant, qui aliquo honore erant: druides et equites. Nam plebs, quae ingenti vectigali gravique injuria premebatur, servorum paene loco habebatur; sors ejus gravis et tristis erat. Multi de plebe homines,

cupientes vectigalibus liberāri, in servitūtem se nobilibus dabant. Vita nobilium fausta erat. Druīdes autem omnibus vectigalibus militiāque liberabantur. Ei sacrificia publica et privāta curābant et in omnibus controversiis iudices erant. Equites in bello cum hostibus pugnābant. Multā de Gallōrum moribus et vitā, si volētis, in Caesāris libris, qui «Commentarii de bello Gallīco» inscribuntur, legētis.

Объяснительные примечания:

A. 27. vult: 3-е л. ед. ч. от неправильного гл. volo, § 390.

B. 14. homīnes mortāles, deos immortāles: acc. duplex при nominābant, § 416. — 17. eīdem: nom. pl. = libēri.

C. 8. consullibus: dativus, зависящий от praefērunt. — 11. pax ... mater: nom. duplex при appellātur, § 399. — 12. Галлы считали себя потомками бога ночи. Поэтому главной частью суток они считали ночь. — 17. ignique = et igni; igni: abl. sg., § 95. — 23. currenti: dat. sg. — 24. tempore: abl. temporis, § 428; aliquo honore: abl. qualitātis при erant, § 427; loco habebātur: см. habeo; vectigalibus: abl. separatiōnis при liberāri, § 420; liberāri = se liberāre; ei: nom. pl. = druīdes; sacrificia curāre: “совершать жертвоприношения”.

Лексический минимум:

aēr, aēris *m* воздух; *фр.* air *m*; aérer проветривать; *англ.* air, aerial воздушный; *нем.* Aegerplan *m*, aeronautisch воздухоплавательный; *русск.* аэроплан, аэронавт

animal, ālis *n* живое существо, животное; *фр.* animal *m*; *англ.* animal; *нем.* animalisch животный; *русск.* анималист

ars, artis *f* искусство, мастерство; ремесло; *фр.* art *m*; artiste *m* художник; *англ.* art, artiste; *нем.* Artist *m* артист цирка; *русск.* артист

brevis, *e* краткий, короткий; *фр.* bref, brevet *m* свидетельство; *англ.* brief резюме, briefness краткость; *нем.* Brief *m* письмо; *русск.* аббревиатура

civis, is *m, f* гражданин, гражданка; *фр.* civil гражданский, штатский, вежливый, civilisation *f*; *англ.* civil гражданский; *нем.* zivil штатский, учтивый; *русск.* цивилизация, цивильный (*арх.*)

civitas, ātis *f* [civis] гражданство; община; государство; *фр.* cité *f* город, поселок, citoyen *m* гражданин, citadelle *f* крепость; *англ.* city город; *русск.* цитадель

corpus, ōris *n* тело, туловище; *фр.* corps *m*, corsage *m*; *англ.* corps военный корпус, corpse труп, corpus кодекс; *нем.* Körper *m*, Korpulenz *f* дородность; *русск.* корпус, корпорация

do, dēdi, dātum, dāre 1 давать; *фр. dé* *m* игральная кость; *date* *f* дата; *англ. date* дата, датировать; *нем. Datum* *n*, *datieren*; *русск.* дата, датировать

flos, floris *m* цветок (ср.: *англ. bloom*, *нем. Blume* *f*); *фр. fleur* *f*, *fleuriste* *m*, *f* цветовод; *flore* *f*; *англ. flower*, *florid* цветистый; *нем. Flor* *m* цветение, *Flora* *f* флора; *русск.* флора

flumen, ĩnis *n* поток, река; *фр. fluide* текучий, *influence* *f* влияние; *англ. fluent* гладкий, текучий; *русск.* флюиды

fortis, *e* крепкий, сильный, храбрый; *фр. fort, force* *f* сила, *effort* *m* усилие; *англ. fort* форт; *нем. Fort* *n* укрепление; *русск.* форт, фортификация

genus, ěris *n* [gigno] род; племя; вид, порода; (*грам.*) род, залог; *фр. genre* *m*, *général* общий, главный; *англ. generate* производить, порождать, *general* общий, *gender* (*грам.*) род; *нем. Genus* *n* (*грам.*) род, *Generation* *f* поколение, *generell* (все)общий; *русск.* генерация, дегенерат, генеральный

homo, ĩnis *m* человек; *фр. homme* *m*, *hommage* *m* почтение, *он*; *homicide* *m* убийство

honor, ōris *m* честь, почеть; почет; *фр. honneur* *m*, *honorer* почитать; *англ. honour*, *honorarium* гонорар; *нем. Honneur* *n*; *русск.* гонор, гонорар

in-numerabilis, e [in-numĕro] бесчисленный; *фр. innombrable*
labor, ōris *m* работа, труд; трудность; *фр. labeur* *m*; *англ. labour*, *labourist*; *русск.* лейборист

lex, legis *f* закон; *фр. loi* *f*; *légal* законный, *légitime* законный; *англ. law*, *legal* законный, *legality* законность; *нем. legal* законный; *русск.* легальный, легитимист

mare, maris *n* море (ср.: *англ. moor* болото, *нем. Meer* *n* море, *Moor* *n* болото); *фр. mer* *f*, *marine* *f* флот, *marinade* *f* рассол; *англ. marine* морской; *нем. marin* морской, *Marine* *f* флот; *русск.* маринист, маринад

miles, ĩtis *m* воин; *фр. militer* бороться, *militant* *m* борец, *militie* *f* ополчение; *нем. Miliz* *f* милиция; *русск.* милиция

mons, ntis *m* гора; *фр. mont* *m*, *monter* подниматься, *montage* *m* подъем, установка; *англ. mountain*; *нем. montan* горный; *русск.* монтаж

mos, moris *m* нрав, обычай; характер; *фр. mœurs* *f*, *pl.*; *moral* нравственный; *англ. moral* нравственный; *нем. Mores* *m* *pl.* нравы, приличия, *Moralität* *f* нравственность; *русск.* мораль

nobilis, e известный, знаменитый, знатный; *фр. noble* благо-

родный, nobiliaire дворянский; *англ.* noble, nobility благородство; *нем.* nobel благородный; *русск.* нобилитет

nomēn, ĩnis n имя (ср.: *англ.* name, *нем.* Name *m*); *фр.* nom *m*, renommée *f* слава; **nominal** номинальный; *англ.* nominative именительный падеж; *нем.* Nominativ *m*, nominell; *русск.* номенклатура, номинал, реноме

omnis, e весь, всякий; *фр.* omnibus *m* омнибус; *англ.* omnibus; *нем.* Omnibus *m*; *русск.* омнибус

par, paris равный; *фр.* pair четный, равный, paire *f* пара, pareil подобный; parité *f* полное равенство; *англ.* peer равный, pair пара, parity равенство; *нем.* Paar *n* чета, Parität *f*; *русск.* пара, паритет

pater, tris m отец (ср.: *англ.* father, *нем.* Vater *m*); *фр.* père *m*; paternel отеческий; *англ.* paternal отцовский; *нем.* Pater *m*; *русск.* патер, патрон

pac, pacis f мир; *фр.* paix *f*, paisible мирный; pacifique мирный; *англ.* peace, Pacific Тихий океан; *нем.* Pazifist *m*, Pazifik *m* Тихий океан; *русск.* пацифист

praesidium, i n защита, охрана; *фр.* présidium *m*, présider председательствовать, président *m*; *англ.* president; *нем.* Präsidium *n*, präsidieren; *русск.* президент, президиум

premo, pressi, pressum, ěre 3 давить, притеснять; *фр.* presser (< pressāre), presse *f*, près близко, après после, presque почти; imprimer печатать, impression *f* впечатление; *англ.* press жать, настаивать, pressure давление; *нем.* Presse *f* пресс, печать, пресса, pressen прессовать; *русск.* пресс, пресса, депрессия, компресс, импрессионизм

teneo, tenui, tentum, ěre 2 держать (ср.: тенета, *нем.* dehnen растягивать); *фр.* tenir, tenue *f* осанка; *англ.* tenant наниматель, lieutenant; *нем.* Leutnant *m*; *русск.* лейтенант

veritas, ātis f [verus] истина, правда; *фр.* vérité *f*; *англ.* verity; *русск.* веризм

virgo, ĩnis f дева, девушка; *фр.* vierge *f* дева, virginité *f* девственность, virginal девичий; *англ.* virgin, virginal девственный, невинный

Раздел V

ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 105. К четвертому склонению относятся существительные мужского и среднего рода с основой на -ū-. В ном. sg. слова мужского рода оканчиваются на -ūs (ном. sg. образован сигматически), слова среднего рода — на -ū (ном. sg. с нулевым окончанием и удлинением конечного гласного основы); gen. sg. обоих родов на -ūs.

Образец склонения:

fructus *m* “плод” (основа fructū-), **cornū** *n* “рог” (основа cornū-)

Падежи	Числа			
	Singularis		Pluralis	
	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>n</i>
Nom., Voc.	fructūs	cornū	fructūs	cornuā
Gen.	fructūs	cornūs	fructuum	cornuum
Dat.	fructuī	cornū	fructībūs	cornībūs
Acc.	fructūm	cornū	fructūs	cornuā
Abl.	fructū	cornū	fructībūs	cornībūs

Несколько слов IV скл. относятся к женскому роду. Наиболее употребительные из них: **domūs, ūs** *f* “дом”¹, **manūs, ūs** *f* “рука”; “отряд”.

Как видно из таблицы, имена IV скл. имеют те же падежные окончания, что и имена третьего склонения: в gen. sg. — окончание -s (fructu-s, ср.: turri-s); в dat. sg. муж. рода окончание -ī (fructu-ī; ср.: leg-ī); acc. sg. муж. рода, как и во всех именах муж. и жен. рода, оканчивается на -m (fructu-m, ср.: stella-m, lupū-m из *lupō-m, turri-m); в abl. sg. — удлинённый гласный основы (fructū, cornū, ср.: lupō, turrī при основах fructū-, cornū-, lupō-, turrī-).

¹ Существительное **domus** имеет ряд параллельных (и более употребительных) форм, образованных по II скл.: abl. sg. **domō**, gen. pl. **domōrum**, acc. pl. **domōs**. В значении наречий употребляются: **domī** “дома” (древний locativus, § 431), **domum** “домой”, **domos** “по домам”, **domo** “из дому”.

Имена среднего рода подчиняются общим правилам: формы *acc.* и *voc. sg.* совпадают с формой *nom. sg.*, а формы *nom.*, *voc.* и *acc. pl.* совпадают и оканчиваются на *-ā* (*cornu-ā*, ср.: *tem-pōr-ā*, *marī-ā*). Особенностью ср. рода IV скл. является совпадение форм *dat.* и *abl. sg.*, наблюдаемое также во II и III гласном скл. (*dat.*, *abl. cornū*, ср.: *bellō*, *marī*).

В *gen. pl.* обоих родов окончание *-um*, в *dat.* и *abl. pl.* *-bus* (*fructu-um*, *fructī-bus*, ср.: *marī-um*, *marī-bus*); при этом в *dat.* и *abl.* *ū* основы переходит в *ī* по закону редукции краткого гласного в открытом срединном слове (§ 17).

§ 106. Имена IV скл. муж. рода часто представляют собой отглагольные образования от основы с у п и н а; напр.: *sto*, *steti*, *statum*, *stāre* 1 “стоять”, *status*, *us m* “стояние, состояние, положение”; *video*, *vidi*, *visum*, *vidēre* 2 “видеть”, *visus*, *us m* “зрение, вид, внешность”; *cado*, *cecīdi*, *casum*, *cadēre* 3 “падать”, *casus*, *us m* “падение, случай, (грам.) падеж”; *audio*, *audīvi*, *audītum*, *audīre* 4 “слушать”, *audītus*, *us m* “слух”; *sentio*, *sensi*, *sensum*, *sentīre* 4 “чувствовать”, *sensus*, *us m* “чувство”.

ПЯТОЕ СКЛОНЕНИЕ

§ 107. К пятому склонению относятся существительные жен. рода¹ с основой на *-ē*, оканчивающиеся в *nom. sg.* на *-es*, в *gen. sg.* на *-ēi*. Напр.: *fides*, *fidēi f* “вера, доверие”; *dies*, *diēi m, f* “день” (звук *e* сохраняет свою долготу после *i*; в остальных случаях, по общему правилу, сокращается; см. § 9, 1a). *Nom. sg.* образован сигматически.

Образец склонения:

res f “вещь, дело, обстоятельство” (основа *gē-*)

dies m, f “день, срок” (основа *diē-*)

Падежи	Числа			
	Singularis		Pluralis	
<i>Nom., Voc.</i>	<i>rēs</i>	<i>diēs</i>	<i>rēs</i>	<i>diēs</i>
<i>Gen.</i>	<i>reī</i>	<i>diēī</i>	<i>rērum</i>	<i>diērum</i>
<i>Dat.</i>	<i>reī</i>	<i>diēī</i>	<i>rēbūs</i>	<i>diēbūs</i>
<i>Acc.</i>	<i>rēm</i>	<i>diēm</i>	<i>rēs</i>	<i>diēs</i>
<i>Abl.</i>	<i>rē</i>	<i>diē</i>	<i>rēbūs</i>	<i>diēbūs</i>

¹ Слово *dies* может быть и мужского (по исключению) и женского рода; образованное от него слово *meridies*, *ēi* (< *medius* + *dies*) “полдень” в классической латыни употреблялось только в мужском роде.

Слов V склонения немного. Большинство из них обозначает отвлеченные понятия и потому либо вообще не имеет форм множественного числа, либо имеет только *nom.* и *acc. pl.* Лишь два слова: *res* и *dies* имеют полную парадигму склонения. Оба эти слова очень употребительны. Слово *res* образует ряд устойчивых сочетаний с прилагательными, напр.: *res publica* “государство” (букв.: “народное дело”), *res gestae pl.* “подвиги, деяния” (букв.: “совершенные дела”). В этих словосочетаниях каждое слово изменяется по своему типу склонения: *res* — по пятому, *publica, gestae* — по первому.

§ 108. Как видно из таблицы, имена V скл. подчиняются общим правилам склонения имен с основой на гласный звук: *abl. sg.* равен основе (*diē, ср.: stellā*), в *acc. sg.* окончание *-m* (*diē-m, ср.: stella-m, turri-m, fructu-m*), в *acc. pl.* окончание *-s* с предшествующим долгим гласным основы (*diē-s, ср.: stellā-s, lupō-s, fructū-s*).

Gen. и *dat. sg.* с окончанием *-ī* (*diē-ī*) можно сравнить с теми же падежами имен I скл. (*stellae*), где *-ae* восходит к более древнему *-ai*. *Dat. sg.* оканчивается на *-ī* также в III согласном скл. (*orator-ī*) и в IV скл. муж. рода (*fructu-ī*).

В *gen. pl.*, как в I и II скл., окончание *-rum* (*diē-rum, ср.: stellā-rum, lupō-rum*), в *dat.* и *abl. pl.*, как в III гласном скл. и в IV скл., окончание *-bus* (*diē-bus, ср.: marī-bus*).

Таким образом, падежные флексии, используемые как в IV, так и в V склонениях, уже встречались в I—III склонениях.

Из существительных *passus, us m* “шаг” и *res, rei f* в функции прямого дополнения при глаголе *facio* с отрицанием развились французские отрицательные частицы *pas* и *rien*: *non facio passum > je ne fais pas; non facio rem > je ne fais rien.*

СИСТЕМА ЛАТИНСКОГО СКЛОНЕНИЯ

(Заключительный обзор)

§ 109. Сопоставив падежные формы всех пяти склонений, легко убедиться в их значительной общности.

Nom. sg. имен муж. и жен. рода имеет либо сигматическое окончание (II скл. *lupūs* из **lupō-s*; III скл. *rex, civitas* из **reg-s, *civitāt-s*, IV скл. *fructūs*, V скл. *res*), либо нулевое окончание (I скл. *stella*, III скл. *orator*). Имена среднего рода имеют нулевое окончание (III скл. *nomen, tempūs* из **tempōs, marē* из **marī*; IV скл. *cornū*). Исключение составляют имена II скл. с окончанием *-m* (*bellūm* из **bellō-m*).

Gen. sg. имеет окончание либо *-ī* (I скл. *stellae* из **stella-ī*, II скл. *lupī*, V скл. *reī*), либо *-s* (III гласное скл. *maris*, *turris*, IV скл. *fructus*; в III согласном скл. *-s* входит в окончание *-is*: *oratoris*).

Dat. sg. либо оканчивается на *удлиненный гласный* основы (II скл. *lupō*, III гласное скл. *marī*, *turrī*, IV скл. слов ср. рода *cornū*), либо имеет окончание *-ī* (I скл. *stellae* из **stella-ī*, III согласное скл. *oratorī*, IV скл. слов муж. рода *fructuī*, V скл. *reī*).

Acc. sg. имен муж. и жен. рода оканчивается на *-m* (I скл. *stellam*, II скл. *lupūm* из **lupō-m*, III гласное скл. *turrim*, IV скл. муж. рода *fructum*, V скл. *rem*; в именах III согласного скл. *-m* входит в окончание *-em*: *oratore*). В именах ср. рода форма acc. sg. совпадает с формой *nom. sg.*

Abl. sg. имен с основой на долгий гласный совпадает с основой (I скл. *stellā*, V скл. *rē*); *abl. sg.* имен с основой на краткий гласный также имеет нулевое окончание, но при этом *конечный гласный основы удлиняется* (II скл. *lupō*, III гласное скл. *marī*, *turrī*, IV скл. *fructū* при основах на *ō*, *ī*, *ū*). Только в III согласном скл. *abl. sg.* имеет окончание *-ē* (*oratorē*).

Voc. sg. совпадает с *nom. sg.*, за исключением слов муж. рода II скл. на *-us* (*voc. na -ē*: *lupē*).

Nom. pl. имен муж. и жен. рода исторически и в I, и во II склонениях оканчивался на *-ī*, которое сохранилось во II скл. (*stellae* < **stella-ī*; *lupī*); в IV и V скл. — окончание *-s* (*fructus*, *res*); в III скл. *-s* входит в окончание *-es* (*oratores*, *turres*¹). *Nom. pl.* имен ср. рода всех склонений оканчивается на *-ā* (*bellā*, *cornōrā*, *marīā*, *cornuā*).

Gen. pl. I, II и V скл. имеет окончание *-rum* (*stellārum*, *lupōrum*, *rērum*), III и IV скл. *-um* (*oratorum*, *marium*, *turrium*, *fructuum*).

Dat. и *abl. pl.* всегда совпадают. При этом в I и II скл. они оканчиваются на *-is* (*stellis*, *lupis*), в III гласном, IV и V скл. — на *-bus* (*maribus*, *turribus*, *fructibus*, *rēbus*), в III согласном скл. — на *-ibus* (*oratoribus*).

Acc. pl. имен муж. и жен. рода I, II, IV и V склонений имеет окончание *-s*; в III скл. *-s* входит в окончание *-es* (*stellās*, *lupōs*², *oratores*, *turres*¹, *fructus*, *res*). У имен ср. рода всех склонений *acc. pl.* совпадает с *nom. pl.*, т. е. оканчивается на *-ā* (*bellā*, *cornōrā*, *marīā*, *cornuā*).

¹ По аналогии с III согласным скл.; имеется также дублетная форма на *-is*: *turris*.

² *-ō* в *acc. pl.* удлиняется.

Вос. pl. всегда совпадает с ном. pl.

Указанные закономерности свидетельствуют о системном характере латинского склонения, сущность которого состоит в присоединении сравнительно небольшого числа падежных окончаний, сходных для ряда склонений, к различным основам.

Ниже приводится таблица падежных окончаний пяти склонений: окончания даны в соединении с конечным звуком основы (иногда при слиянии с основой окончания подверглись изменению). III смешанное склонение в схему не включено, так как оно отличается от III согласного скл. только формой gen. pl.

§ 110. Схематическая таблица окончаний имен всех склонений (в соединении с конечным гласным звуком основы):

Числа	Падежи	Склонение							
		I	II	III согл.	III гласн.	IV	V		
		Конечный звук основы							
		ā	ō	согласный	ī	ū	ē		
		Род							
<i>f (m)</i>	<i>m</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>f</i>
Singularis	Nominativus ¹	ā-	ūs ūm er-	s	-	is	-	ūs ū-	ēs
	Genetivus	ae	ī	īs		īs		ūs	ēi
	Dativus	ae	ō -	ī		ī		uī ū-	ēi
	Accusativus	ām	ūm	ēm	-	em, im ² -		ūm ū-	ēm
	Ablativus	ā -	ō -	ē		ī -		ū -	ē -
Pluralis	Nominativus	ae	ī ā	ēs ā		ēs iā		ūs uā	ēs
	Genetivus	ārum	ōrum	um		ium		uum	ērum
	Dativus, Ablativus	is	is	ībus		ībus		ībus	ēbus
	Accusativus	ās	ōs ā	ēs ā		ēs iā		ūs uā	ēs

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 111. В латинском языке различаются три степени сравнения прилагательных: *положительная* (gradus positivus), *сравнительная* (gradus comparativus), *превосходная* (gradus superlativus).

¹ Форма vocativus не приводится, так как отличается от формы nominativus только у имен II скл. на -us, у которых vocativus оканчивается на -e (§ 42).

² У прилагательных -em, у существительных -im.

§ 112. В положительной степени прилагательные делятся на два морфологических типа:

а) Прилагательные I и II скл. (§ 46). Напр.:

<i>altus, alta, altum</i>	высокий, -ая, -ое
<i>misēra, misērum</i>	несчастный, -ая, -ое
<i>pulcher, pulchra, pulchrum</i>	красивый, -ая, -ое

б) Прилагательные III скл., которые могут быть двух, трех и одного окончания (§ 91). Напр.:

<i>brevis m, f</i>	<i>breve n</i>	короткий, -ая, -ое
<i>acer m</i>	<i>acris f</i>	острый, -ая, -ое
	(gen. sg. всех родов <i>brevis, acris</i>)	
<i>felix m, f, n</i>	(gen. sg. <i>felicis</i>)	счастливый, -ая, -ое

§ 113. Сравнительная степень образуется от формы gen. sg. посредством замены окончания (-i или -ae у прилагательных I—II скл., -is у прилагательных III скл.) суффиксом -ior для имен мужского и женского рода, -iūs для имен среднего рода¹. Nom. sg. прилагательных в сравнительной степени имеет нулевое окончание. Склоняются они по III согласному скл., как имена неравносложные с основой, оканчивающейся на один согласный звук.

§ 114. Превосходная степень большинства прилагательных образуется посредством замены окончания gen. sg. суффиксом -issim-, к которому присоединяются обычные родовые окончания прилагательных I и II скл. -us, -a, -um. Напр.: *altissimus, a, um* “самый высокий”, *felicissimus, a, um* “самый счастливый”.

Прилагательные, оканчивающиеся в nom. sg. муж. рода на -er, образуют превосходную степень прибавлением к этой форме суффикса -rīm- и родовых окончаний -us, -a, -um. Напр., *pulcherrimus, a, um* “самый красивый”, *celerimus, a, um* “самый быстрый”.

¹ Первоначально прилагательные всех родов имели в сравнительной степени общий суффикс -iōs, gen. sg. -iōs-s. В gen. sg. и в других косвенных падежах интервокальное s>r по закону ротацизма: *iōs-is > iōr-is. Форма на -ior распространилась по аналогии и на nom. sg. муж. и жен. рода. В ср. роде удержалась первоначальная форма -iōs, в которой краткое ō перешло в ū (см. § 16). Таким образом, получилась одинаковая для всех родов форма gen. sg. на -iōr-is при различных формах nom. sg. на -ior и -ius.

Шесть прилагательных III скл., оканчивающихся в ном. sg. муж. и жен. рода на *-ilis*, образуют превосходную степень прибавлением к форме gen. sg. без конечного *-is* суффикса *-līm-* и окончаний *-us, -a, -um*. Это следующие прилагательные: *facīlis* “легкий”, *difficīlis* “трудный”, *simīlis* “похожий”, *dissimīlis* “непохожий”, *humīlis* “низкий”, *gracīlis* “стройный”. Напр., *facillīmus, a, um* “самый легкий”.

Остальные прилагательные на *-ilis* образуют превосходную степень по общему правилу, на *-issīmus*; напр., *utīlis* “полезный”, *utilissīmus* “самый полезный”.

Прилагательные в превосходной степени склоняются по I и II скл.

§ 115. Образец степеней сравнения:

Положительная степень	Сравнительная степень		Превосходная степень
<i>m, f, n</i>	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>m, f, n</i>
<i>altus, a, um</i> высокий, -ая, -ое	<i>altior</i>	<i>altius</i> <i>gen. altiōris</i>	<i>altissīmus, a, um</i>
<i>miser, ěra, ěrum</i> несчастный, -ая, -ое	<i>miserior</i>	<i>miserius</i> <i>gen. miseriōris</i>	<i>miserrīmus, a, um</i>
<i>pulcher, chra, chrum</i> красивый, -ая, -ое	<i>pulchrior</i>	<i>pulchrius</i> <i>gen. pulchriōris</i>	<i>pulcherrīmus, a, um</i>
<i>acer, acris, acre</i> острый, -ая, -ое	<i>acrior</i>	<i>acrius</i> <i>gen. acriōris</i>	<i>acerrīmus, a, um</i>
<i>brevis, e</i> короткий, -ая, -ое	<i>brevior</i>	<i>brevius</i> <i>gen. breviōris</i>	<i>brevissīmus, a, um</i>
<i>felix</i> счастливый, -ая, -ое	<i>felicior</i>	<i>felicius</i> <i>gen. feliciōris</i>	<i>felicissīmus, a, um</i>
<i>utīlis, e</i> полезный, -ая, -ое	<i>utilior</i>	<i>utilius</i> <i>gen. utiliōris</i>	<i>utilissīmus, a, um</i>
<i>facīlis, e</i> легкий, -ая, -ое	<i>facilior</i>	<i>facilius</i> <i>gen. faciliōris</i>	<i>facillīmus, a, um</i>

Образцы перевода: *altior* “более высокий, -ая; выше”; *altius* “более высокое; выше”; *altissīmus* “самый высокий, высочайший”.

§ 116. Образование степеней сравнения при помощи суффиксов сближает латинский язык с русским, немецким и английским, где показателем степени сравнения также служат суффиксы: -ee, -e, -ше для сравнительной, -айш(ий) и -ейш(ий) для превосходной — в русском языке; -er и -(e)st — в немецком, -er и -est — в английском.

§ 117. Превосходная степень может употребляться в абсолютном значении для обозначения очень высокой степени качества, безотносительно к объекту сравнения: altissimus “очень высокий”, felicissimus “очень счастливый”, pulcherrimus “очень красивый”. Превосходная степень в таком значении называется *gradus elativus*.

Такое употребление превосходной степени имеет место и в новых языках. Ср. в русском: «величайшие усилия», «кратчайший срок». В западноевропейских языках для выражения абсолютной превосходной степени служат обычно наречия: très, bien, si и др. — во французском, sehr, höchst — в немецком, most — в английском.

Супплетивные степени сравнения

§ 118. Несколько латинских прилагательных образуют степени сравнения от *супплетивных*, т. е. восполняющих друг друга, основ:

<i>Положительная степень</i>	<i>Сравнительная степень</i>	<i>Превосходная степень</i>
bonus, a, um хороший	melior, melius	optimus, a, um
malus, a, um плохой	pejor, pejus	pessimus, a, um
magnus, a, um большой	maior, majus ¹	maximus, a, um ¹
parvus, a, um малый	minor, minus	minimus, a, um
multi, ae, a (pl.) многие	plures, plura	plurimi, ae, a
multum ² много	plus	plurimum

Образование степеней сравнения от супплетивных основ наблюдается и в других языках. Ср. в русском языке: хороший, лучше, лучший; в немецком: gut, besser, am besten; в английском: good, better, best; во французском: bon, meilleur.

¹ Строго говоря, степени сравнения прилагательного magnus не являются супплетивными. Однако оно традиционно включается в этот список как для удобства запоминания (антоним к parvus), так и потому, что, в отличие от большинства прилагательных, образует степени сравнения не от основы положительной степени magnō-, а непосредственно от корня mag-; сравнительная степень: major m, f, majus n < *mag-ios; превосходная степень образовалась с помощью суффикса -sim(o): *magsimōs > maximus.

² Средний род (sg.) в значении наречия.

От латинских супплетивных основ в русском языке образованы часто встречающиеся слова: *major* — «майор» и «мажор» (музыкальный лад); *maximū* — «максимум», «максимальный»; *minor, minus* — «минор» (музыкальный лад) и «минус» (математический знак); *minimū* — «минимум», «минимальный»; *melior* — «мелиорация»; *optimus* — «оптимизм», «оптимист», «оптимальный»; *pessimus* — «пессимизм», «пессимист».

Описательные степени сравнения

§ 119. Прилагательные, у которых в положительной степени родовому окончанию *-us* предшествует гласный (e, i), образуют степени сравнения не синтетическим путем (при помощи суффиксов), а *описательным* способом, посредством наречий сравнительной степени *magis* «более» и превосходной степени *maxime* «более всего», «наиболее». Напр.: *idoneus* «удобный», сравн. степень *magis idoneus* «более удобный», превосх. степень *maxime idoneus* «наиболее (весьма, самый, очень) удобный»; *necessarius* «необходимый», сравн. степень *magis necessarius* «более необходимый»; превосх. степень *maxime necessarius* «наиболее (весьма, самый, очень) необходимый».

Аналитический способ сравнения, где выразителем степени является не суффикс, а самостоятельное наречие, напоминает аналогичный способ в русском (более, менее; самый, наиболее, наименее); во французском (*plus, moins*) и отчасти в немецком (*mehr, weniger; am meisten*) и английском (*more, most*) языках.

Синтаксис падежей при степенях сравнения

§ 120. При *сравнительной* степени возможны две конструкции: с союзом *quam* «чем» — тогда объект сравнения ставится в том же падеже, что и прилагательное; без союза — тогда объект сравнения ставится в *ablativus comparationis* (§ 422). Напр.: *Aqua levior (nom. sg.) est, quam ferrum (nom. sg.)*: «вода легче, чем железо»; *aqua levior ferro (abl. comparationis) est* «вода легче железа». *Accēpi epistūlas tuas, aliam jucundiōrem (acc. sg.), quam aliam (acc. sg.)* «я получил твои письма, одно приятнее, чем другое». *Accēpi epistūlas tuas, aliam aliā (abl. comparationis) jucundiōrem* «я получил твои письма, одно приятнее другого».

Аналогичные конструкции употребляются в русском языке (ср. перевод примеров).

§ 121. При *превосходной* степени обычно употребляется *genetivus partitivus* (§ 405): *Optimus amicōrum meōrum* “лучший из моих друзей”.

НАРЕЧИЕ (ADVERBIUM)

§ 122. В латинском языке существует две категории наречий:

1. самостоятельные наречия, напр.: *fere* “почти”, *ubi* “где, когда” и др.;

2. наречия, производные от прилагательных.

§ 123. Наречия от прилагательных образуются посредством замены соответствующими суффиксами окончания *gen. sg.* (т. е. *-ae*, *-i* в I и во II скл., *-is* в III скл.).

От прилагательных I—II скл. наречия образуются при помощи суффикса *-ē*: *altus* “высокий” — *alte* “высоко”; *latus* “широкий” — *late* “широко”; *liber* “свободный” — *libere* “свободно”; *pulcher* “красивый” — *pulchre* “красиво”.

От прилагательных III скл. наречия образуются при помощи суффикса *-iter*, а от прилагательных, оканчивающихся на *-ns* (*-ntis*), при помощи суффикса *-er*. Напр.: *celer* “быстрый” — *celeriter* “быстро”; *fortis* “храбрый” — *fortiter* “храбро”; *felix* “счастливый” — *feliciter* “счастливо”; *sapiens* “мудрый” — *sapienter* “мудро”.

§ 124. В качестве наречия употребляется также форма асс. или *abl. sg.* среднего рода прилагательных: *multum* “много”, *primum* “сперва, сначала, впервые”, *facile* “легко”, *cito* “быстро”, *brevi* “вскоре”.

§ 125. В качестве *сравнительной* степени наречий, образованных от прилагательных, употребляется форма *accusativus singularis* сравнительной степени соответствующих прилагательных в среднем роде (оканчивается на *-ius*, § 113): *altius* “выше”, *latius* “шире”, *celerius* “быстрее”, *felicius* “счастливее”, *pejus* “хуже”.

§ 126. *Превосходная* степень наречий образуется от превосходной степени прилагательных при помощи суффикса *-ē* (ср. § 123): *fortissime* (от *fortissimus*), *celerrime*, *minime* (от *celerissimus*, *minimus*).

§ 127. Превосходная степень наречий, как и превосходная степень прилагательных, может употребляться в абсолютном значении: *optīme* “наилучшим образом”, *brevissīme* “кратчайшим путем” (ср. § 117).

Упражнения:

1. Просклоняйте: *is exercitus major, ille fructus dulcis, ea res optima, illud gelu acrius.*

2. Образуйте ном. и gen. sg. от следующих существительных муж. рода IV скл., данных в форме abl. sg.: *sensu, statu, visu, auditu, motu, fructu, exercitu.*

3. Образуйте сравнительную и превосходную степени прилагательных, а также положительную, сравнительную и превосходную степени наречий от прилагательных: *longus, brevis, gravis, honestus, velox, fortis, celer.*

4. Проспрягайте глагол *maneo* 2 во временах системы инфекта действительного залога, глагол *supĕro* 1 в тех же временах страдательного залога.

Тексты для перевода:

A. 1. *Omnem exercitum imperator contra hostes ducit.* 2. *Caesar cum omni exercitu in Britanniam contendit.* 3. *Canes sunt custodes domuum.* 4. *Is, qui agrum non colit, fructus non accipiet.* 5. *Da mihi manum tuam.* 6. *Homines antiqui caput locum omnium fere sensuum nostrorum putabant.* 7. *Nihil semper suo statu manet.* 8. *Taurorum arma sunt cornua.* 9. *Aliae bestiae hominem visu, aliae auditu superant, homo autem omnes mente et ratione superat.* 10. *Is est amicus, qui in re dubia re iuvat.* 11. *Omnium rerum initium difficile est.* 12. *«Est res publica res populi» — sic Cicero docet in libro «De re publica».* 13. *Dies diem docet.* 14. *Romae magistratus a plebe creabantur.* 15. *Is dies aliam vitam affert, alios mores postulat.* 16. *Nulla dies sine linea.* 17. *Omnia mutantur, nihil interit.* 18. *Vox audita perit, littera scripta manet.* 19. *Ео, quocumque pedes ferunt.* 20. *Sic transit gloria mundi.* 21. *Auxilio exercitui dux equitatum mittit.* 22. *Malae fide cum eo homine agit.* 23. *Bonae fide.* 24. *Nihil est peius amico falso.*

B. 1. *Lingua celeris est, mens celerior.* 2. *Aurum gravius est argento.* 3. *Mors mihi est servitute facilior.* 4. *Quis vivit te honestior?* 5. *Nemo hominum.* 6. *Terra major est luna, minor sole.* 7. *Lux est soni-*

tu velocior. 7. Proletarii erant pauperrīmi homīnes in plebe Romāna. 8. *Honōres mutant mores, sed raro in meliōres.* 9. Optīmus homīnum es homo. 10. Usus optīmus magister est. 11. Turpe est Latīne nescīre. 12. *Melius sero, quam nunquam.* 13. Homīnes melius oculīs, quam aurībūs credunt. 14. Verba «Nota bene» signo NB signantur. 15. *De mortuis aut bene, aut nihil.* 16. Aliēna vitia melius vident homīnes, quam sua. 17. Vetēra proverbīa brevīter et simplicībūs verbis sapientiam popūli exprīmunt. 18. Signa Olympiāca: *citius, altius, fortius.* 19. Aēr leviōr est, quam aqua. 20. Monumenta virōrum clarōrum pulcherrīmis florībūs ornabantur. 21. Amīci fidelissīmi semper idem nolunt idemque volunt et ex anīmo inter se dicunt. 22. Cicēro optīmus auctor latinitātis est. 23. Bellum nolūmus, sed omnes impētus hostium fortīter propulsabīmus. 24. Celerīter ibant. 25. Omnes arbōres, quō magis senescunt, eō maturiōres ferunt fructus. 26. Multae urbes Galliae, a Caesāre occupātae, divitissīmae erant. 27. *Ultimum vale.*

28. In ludo (= in schola)

Discipūli magistrum exspectābant. Magister vēnit. Puēri surrīgunt et: «Salve, magister!» — clamant. «Salvēte, puēri», — magister respondet et: «Hodie, — inquit, — non dormiētis. Attenti estel Vos omnes multa proverbīa multasque dictiōnes memoriā tenētis. Quisque tanta eōrum recitābit, quantā memoriā tenet. Qui plurīma proverbīa aut plurīmas dictiōnes recitābit, praemio donabītur. Quis vestrum primus erit?»

Tum Paulus: «Ego, — inquit, — nam *audentes fortuna juvat aut fortes fortuna adjuvat*».

Ecce Sextus tardus venit, et Paulus: «*Tarde venientibus ossa!*» — clamat. Puēri et magister rident, sed a Sexto jocus non intellegitur. «*De te fabūla narratur*», — addit Marcus. «Mittite jocos vestros!» — Sextus irātus dicit. Sed jam Titus: «*Non scholae, sed vitae discimus*». At Gaius: «*Verba volant, scripta manent*».

Magister ad Aulum: «Et tu, Aule, cur taces? Semper garrūlus es!» Ei Aulus: «*Tēpōra mutantur || nos et mutāmur in illis*». Sed itērūm Paulus: «*Garrūla lingua nocet*». Tum Julius: «*Quod nocet, docet*». Et Paulus: «*De lingua stulta — incommōda multa*».

«Et tu, Marce, cur taces?» — magister interrōgat. «*Volentem ducunt fata, nolentem trahunt; tertium non datur*», — Marcus respondet. «At tibi, Quinte, — magister rogat, — nullae dictiōnes notae sunt?» Ei Quintus: «*Dōnec eris felix || multōs numerābis amīcos...*». Ea verba Ovidii poētae sunt. Sed aliud notum est: *amī-*

cus certus in re incerta cernitur. Nam quot homines, tot sententiae. «Sic, — dicit magister. — *Cum grano salis es. Praemium speras?*» «*Dum spiro, spero*», — Quintus respondet.

Tum Titus: «*Spe vivimus, magister!*» Magister ridet: «*Spe praemii vivitis? Praemia victoribus dabuntur*. «*Bis dat, qui cito dat!*» — clamat Titus. Tum magister: «Paulo et Tito plurima proverbialia nota sunt, ei victores sunt, itaque praemiis donabuntur: tibi, Paule, stilum novum, et tibi, Tite, tabellas dono do. In illis proverbialia, dictiones sententiasque scribes».

Объяснительные примечания:

A. 6. *caput ... locum*: acc. duplex при *putabant*, § 416. — 9. *visu, auditu, mente, ratione*: abl. limitationis, § 426. — 14. *Romae*: locativus, § 431. — 18. *perit*: см. *pereo*. — 19. *Ео*: зд. глагол. — 20. *transit*: см. *transeo*. — 24. *falso*: зд. прилагательное.

B. 25. *quod ... eodem*; чем ... тем. — 28. *este*: imperat. pl. от *esse*.

Лексический минимум:

animus, i m дух, душа; *фр. ame f* (< *anima*); *unanime* единодушный

auctor, oris m [augeo] виновник; деятель, автор; *фр. auteur m, autoriser* разрешать; *англ. author*; *нем. Autor m*; *русск. автор, авторизованный*

auxilium, i n помощь; вспомогательное средство; *фр. auxiliaire* (< *auxiliaris*) вспомогательный; *англ. auxiliary* вспомогательный
bene [bonus] хорошо; *фр. bien, bien m* добро, *combien* сколько; *bénévole* благосклонный

bestia, ae f животное, зверь; *фр. biche f* лань; *bête f, bestial* животный; *англ. beast, bestial* животный; *нем. Bestie f*; *русск. бестия*

bonus, a, um хороший, добрый; *фр. bon, bonne f* няня, *bonbon m* конфета; *англ. bonny* красивый, здоровый, *bonbon* конфета; *нем. Bonifikation f* вознаграждение, *Bonität f* добротность

canis, is m, f собака; *фр. chien m, canaille f* каналья; *canicule f* время летней жары; *англ. canine* собачий, *canicular days* знойные дни (начало августа); *русск. каналья, каникулы*¹

¹ От *canicula* "собачка"; *Canicula* (совр. Сириус) — самая яркая звезда в созвездии Большого Пса. Солнце находится в этом созвездии с 22 июля по 23 августа; на это время римский сенат прерывал заседания.

caput, ĩtis *n* голова; глава (книги); столица (ср.: *англ.* head, *нем.* Haupt *n*); *фр.* chef *m*, chapeau *m* (< capellum) шляпа, chapitre *m* (< capitulum) глава книги; capitale *f* столица, capitaine *m* капитан; *англ.* chapter глава, capital столица; *нем.* Kapitel *n* глава, Kapital *n* капитал, kapitulieren; *русск.* капитель, капитал, капитулировать (от *лат.* capitulatio перечень глав, договор)

celer, ěris, ěre быстрый; *фр.* célérité *f* быстрота, accélérer ускорять; *англ.* celerity быстрота; *русск.* акселерация

colo, colui, cultum, ěre 3 возделывать, обрабатывать; почитать; *фр.* cultiver возделывать, насаждать; *англ.* colony, cult вероисповедание, преклонение, cultivate возделывать; *нем.* Kult *m*, kultivieren, Kolonie *f*; *русск.* колония, культ, культура

cornu, us *n* рог; угол, фланг (ср.: *англ.* horn, *нем.* Horn *n*); *фр.* cornier угловой, cor *m* рог, corne *f* рог, cornet *m* рожок, cornichon *m* корнишон; *англ.* corner угол; *нем.* Kornett *n* корнет (*муз.*) *m*, корнет (*воен.*); *русск.* корнишон

dies, diěi *m*, *f* день; срок (ср.: *англ.* day, *нем.* Tag *m*); *фр.* di- (dimanche *m* воскресенье), -di (lundi *m* понедельник)

eo, ii, ĩtum, ĩre идти; *фр.* (j') irai — fut., (j'irais — cond. prés.; subir подвергаться; *русск.* транзит, абитуриент

exprěmo, pressi, pressum, ěre 3 [ex-prěmo] выжимать; выражать; *фр.* exprimer, expression *f* выражение; *англ.* express, expression выразительность; *нем.* Expreß *m*; *русск.* экспресс (поезд), экспрессия

fides, ěi *f* вера, доверие (ср.: *англ.* bid просить, *нем.* bitten просить, bieten предлагать); *фр.* foi *f* вера; confident *m* доверенное лицо; *англ.* confide доверять; confidential; *нем.* konfidentiell; *русск.* конфиденциальный

fructus, us *m* плод, фрукт; польза (ср.: *нем.* brauchen употреблять, Brauch *m* обычай); *фр.* fruit *m*, fruitier плодовой; *англ.* fruit, fructify оплодотворять; *нем.* Frucht *f*; *русск.* фрукт

gravis, e тяжелый, тяжкий; веский, серьезный, важный; *фр.* grever обременять; grave; *англ.* grave; *нем.* Gravität *f* важность, торжественность, Gravitation *f* тяготение; *русск.* гравитация

initium, i *n* начало; *фр.* commencer (< cominitiare) начинать; initial начальный, initiative *f* инициатива; *англ.* initial начальный, initiative; *нем.* Initiale *f*, Initiative *f*; *русск.* инициатива, инициалы

lěvis, e легкий (ср.: *англ.* light, *нем.* leicht); *фр.* léger (< *leviarium); *англ.* alleviate облегчать, elevate поднимать, возвышать; *русск.* элеватор

ludus, i m игра, состязание; школа; *фр.* *allusion f* намек, *illusion f* заблуждение, *prélude m*; *англ.* *allusion, illusion, prelude*; *нем.* *Allusion f, Illusion f, Präludium n*; *русск.* иллюзия, прелюдия, аллюзия

lux, lucis f свет (ср.: луч, *англ.* *light*, *нем.* *Licht n*); *фр.* *luire* светить(ся) (< **lucīre*); *lucide* ясный; *англ.* *lucid* ясный

magnus, a, um большой, великий; *фр.* *magnifique* великолепный; *англ.* *magnificence* великолепие; *нем.* *Magnat m*; *русск.* магнат

malus, a, um плохой, злой, дурной; *фр.* *mal m* зло, *malheur m* несчастье, *malade* больной, *mauvais*; *англ.* *malediction* проклятие, *malice* злоба; *нем.* *maliziös* злой, коварный

mors, mortis f смерть (ср.: мор, *англ.* *murder* убийство, *нем.* *Mord m*); *фр.* *mort f*; *русск.* натюрморт

muto, āvi, ātum, āre 1 менять; изменять; *фр.* *muer* линять (о животных); *mutation f* изменение; *англ.* *mutate, mutation* изменение; *нем.* *mutieren* ломаться (о голосе); *русск.* мутация

ocūlus, i m око, глаз (ср.: *англ.* *eye*; *нем.* *Auge n* глаз); *фр.* *œil m*; *binocle m*; *англ.* *ocular, oculist*; *нем.* *Okular n, Okulist m*; *русск.* окулист, окуляр, бинокль

orno, āvi, ātum, āre 1 украшать; *фр.* *orner, ornement m* украшение; *англ.* *ornate* богато украшенный, витиеватый, *ornamental*; *нем.* *Ornament n, ornamentieren*; *русск.* орнамент, -альный

os, ossis n кость; *фр.* *os m, osseux* костный; *ossature f* костяк; *англ.* *osseous* костистый

quam как; чем; насколько

signum, i n знак; статуя; знамя; сигнал; *фр.* *seing m* подпись (*устар.*), *signer* подписывать; *signe m* знак; *англ.* *sign* знак, символ; *нем.* *Signal n, Siegel n* печать; *русск.* сигнал, ассигнация

spes, spei f [spero] надежда

velox, ōcis скорый, быстрый; *фр.* *vélocе* скорый; *англ.* *velocity*; *русск.* велосипед

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Каждый из предлагаемых ниже пяти вариантов «Контрольной работы №1» включает 11 однотипных заданий, которые следует выполнять по приведенным образцам. Для заданий в спряжении и склонении (№ I—IV) образцами служат парадигмы, содержащиеся в грамматическом материале учебника¹.

¹ См. также «Методические указания для студентов-заочников», с. 11.

ЗАДАНИЯ

I. Напишите основные формы и спрягайте глаголы во всех временах системы инфекта действительного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. ч. каждого времени.

II. Образуйте и переведите на русский язык *infinifivus praesentis passivi*; спрягайте глаголы во всех временах системы инфекта страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. мн. ч. каждого времени.

III. Определите формы и тип спряжения глаголов¹. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание. Переведите каждую форму на русский язык.

Образцы:

Глагол	Время, наклонение, залог	Лицо, число	Тип спряжения	Перевод
para-bā-tis	imperf. ind. act.	2 ^e pl.	I	вы готовили
defendī-tur	praes. ind. pass.	3 ^e sg.	III	его (ее) защищают
vinc-ē-mus	fut. I ind. act.	1 ^e pl.	III	мы победим
ornā-ri	inf. praes. pass.	—	I	быть украшаемым
vidē!	imperat.	2 ^e sg.	II	смотри!
es-t	praes. ind. act.	3 ^e sg.	непр.гл.	он (она) есть

IV. Просклоняйте словосочетания (в ед. и мн. ч.). Переведите на русский язык форму *nom. sg.*

V. Определите падежные формы существительных III согласного склонения: а) мужского и женского, б) среднего рода. Отделите дефисом окончание. По приведенным формам косвенных падежей образуйте *nom. sg.* Объясните, какими правилами вы руководствуетесь.

NB! 1. При выполнении этого упражнения рекомендуется сгруппировать существительные по способу образования *nom. sg.*

2. Значение незнакомых слов см. в словаре.

Образцы²:

а) *reg-ībus* — *dat., abl. pl.*; *nom. sg. rex* (царь), так как у существительных с основой на *-g-* *nom. sg.* образуется сигматически; при этом $g + s > c + s = x$;

¹ Упражнение составлено из глаголов, вошедших в лексический минимум I—V разделов. Глаголов IIIб спряжения (с основой на *-ī*) в этом упражнении нет.

² См. также § 81, 82; 101—104.

palūd-um — gen. pl.; nom. sg. palus (болото), так как у существительных с основой на -d- nom. sg. образуется сигматически; при этом $d+s > t + s > ss > s$;

dictiōn-em — acc. sg.; nom. sg. dictio (высказывание, изречение), так как у имен с основой на -ōn- nom. sg. имеет нулевое окончание; при этом конечное -n основы отпадает;

virgīn-e — abl. sg.; nom. sg. virgo (девушка), так как у имен муж. и жен. рода с основой косвенных падежей на -īn- nom. sg. образуется от основы на -on отпадением конечного -n;

sal-is — gen. sg.; nom. sg. sal (соль), так как у имен с основой на -l- nom. sg. равен основе;

б) frigōr-ībus — dat., abl. pl.; nom. sg. frigus (холод), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -ōr- $s > r$ (по закону ротацизма), а nom. sg. имеет нулевое окончание; при этом $ō > ū$;

onēr-i — dat. sg.; nom. sg. onus (груз, тяжесть), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -ēr- (<es) nom. sg. образуется от основы на -ōs и имеет нулевое окончание; при этом $ō > ū$;

fulmīn-um — gen. pl.; nom. sg. fulmen (молния), так как у существительных ср. рода с основой косвенных падежей на -īn- основа оканчивается на -ēn, а nom. sg. равен основе.

VI. Образуйте и переведите на русский язык *participium praesentis activi* и *participium perfecti passivi* от приведенных глаголов. Предварительно напишите их основные формы и подчеркните основы, от которых образуются причастия.

Образцы:

Осн. формы глагола	<i>Part. praes. act.</i> m, f, n (nom., gen.)	<i>Part. perf. pass.</i> m, n, f
do, dēdi, <u>dātum</u> , <u>dāre</u> 1	dans дающий, -ая, -ee gen. dantis	datus, a, um данный, -ая, -oe
fallo, fefelli, <u>falsum</u> , <u>fallēre</u> 3	fallens обманывающий, -ая, -ee gen. fallentis	falsus, a, um обманутый, -ая, -oe

VII. Образуйте и переведите на русский язык степени сравнения от прилагательных (значение прилагательных, не входящих в лексический минимум, см. в словаре).

Образцы:

Положительная степень (словарная форма)	Сравнительная степень		Превосходная степень
	<i>m, f</i>	<i>n</i>	
carus, a, um милый, дорогой	carior более дорогой, -ая	carius более дорогое	carissimus, a, um самый дорогой
utilis полезный	utilior более полезный, -ая	utilius более полезное	utilissimus, a, um самый полезный
atrox, ocis жестокий	atrocior более жестокий, -ая	atrocius более жестокое	atrocissimus, a, um самый жестокий

VIII. Укажите, от каких латинских слов образованы а) русские; б) французские (1), английские (2), немецкие (3) слова¹. (Упражнение построено на материале обязательной лексики I—V разделов.)

Образцы: а) “фрукт” от *fructus, us m* “плод, фрукт”; “диктор” от *dico, dixi, dictum, ěre 3* “говорить”;

- б) 1) *chien* от *canis, is m, f* “собака”;
2) *auxiliary* от *auxilium, i n* “помощь”;
3) *Bestie* от *bestia, ae f* “животное, зверь”.

IX. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций, переведите их на русский язык.

Образцы: *eum hominem felicem* — acc. sg. “этого счастливого человека”; *cum illis militibus currentibus* — abl. pl. “с этими бегущими воинами”.

X. Переведите письменно на русский язык.

XI. Предложения, номера которых будут указаны в каждом варианте контрольной работы, разберите по схеме.

Образец: *Filius meus fabulam, in scholā a magistro lectam, sororibus suis narrat* — “Мой сын рассказывает своим сестрам басню, прочитанную в школе учителем”.

Форма слова в тексте	Словарная форма	Морфологическая характеристика	Синтаксическая характеристика
<i>filius meus</i>	<i>filius, i m meus, a, um</i>	сущ. II скл. nom. sg. притяж. мест., nom. sg., <i>m</i>	подлежащее определение подлежащего

¹ Пункт б1 выполняют студенты, изучающие французский язык; б2 — английский; б3 — немецкий.

Форма слова в тексте	Словарная форма	Морфологическая характеристика	Синтаксическая характеристика
fabulam	fabula, ae f	сущ. I скл. acc. sg.	прямое дополнение
in	in	предлог с acc. et abl.	обстоятельство места
scholā a magistro lectam	schola, ae f a, ab magister, tri m lego, legi, lectum, ěre 3	сущ. I скл. abl. sg. предлог с abl. сущ. II скл., abl. sg.) part. perf. pass., acc. sg., f	
sororibus	soror, ōris f	сущ. III согл. скл. dat. pl.	косв. дополнение
suis	suus, a, um	местоим. притяж., dat. pl., f	опред. косв. дополнения сказуемое
narrat	narro, āvi, ātum, āre 1	глагол, 3-е л., sg., praes. ind. act.	

Вариант 1

I. Scribo, respondeo.

II. Appello, punio.

III. Scribis, scribes, scribĕ; amātur, amabātur, amabĭtur; colunt, colent, colēbant; ferĕmus, ferebāmus, ferĭmus; fallĕris, fallĕris; inveniebātis, inveniētis; defendĕre, defendĭte, defendi; nomināri, nomināre; struunt, struuntur, struĕre, strui; vides, vidĕris, vidĕri.

IV. Is nauta fortis, illa civĭtas ingens, illud flumen longum, ea res utilis.

V. a) ducem, custodĭbus, societāti, imagĭnis, timōre, regiōnum, gregem, leōnes, claritudĭnis, honōres, exsūlis, cruci, pariĕtem, lege, potestātem, pedes, errorĭbus, legiōni, dignitātis, solem, sacerdotĕs, occasiōne, dictatōrum, salūtem, seditiōnĭbus; б) scelĕri, volumĭna, temporĭbus, pectōris, examĭnum, lumĭne, latĕris, cognomĭnis, crimĭna, flumĭni, genĕra.

VI. Duco, moneo, facio, noto, lego, monstro, invenio.

VII. Gratus, audax, dulcis, celer, humĭlis.

VIII. а) аудитория, культура, прецедент, аграрный, цитатка, нобилитет, монтаж;

6) 1. fable <i>f</i>	2. respond	3. Tabelle <i>f</i>
vrai	dictionary	Filiale <i>f</i>
croire	interrogate	Fort <i>n</i>
valoir	structure	Gravitation <i>f</i>
humain	captive	kurieren
général	honest	Konvikt <i>m</i>

IX. In eo bello longissīmo, ob vectīgal gravius, ob vectigalia graviōra, ex epistulā acceptā, illius puēri legentis, ex agro culto, causa gravior, homīnes divītes, ejus arbōris pulcherrīmae, in urbe captā, ejus filiae pulchrae, eārum feminārum, longā viā, ei puēro, ejus belli, eum homīnem felīcem, ei duci Romāno, ei fructus dulces.

X. 1. Non semper bene labōrat. 2. Bene discere debēmus. 3. Bene legere et scribere debes. 4. Cur male discunt? 5. Bene audite! 6. Si valent, bene est. 7. Semper credere nobis debētis. 8. Honestē vivit. 9. Ad me saepe venire debes. 10. Amo patriam meam. 11. Magistri discipulos docent. 12. Si amicus meus es, tui amici sunt mei. 13. Multos libros habeo. 14. Si bellum populos oppressos liberat, justum et necessarium est. 15. Erat olim Graecus quidam, ei filiae duae erant; eae erant pulchrae. 16. Epistulam filii exspectabam. 17. Naturā nihil sine causā gignitur. 18. Eā epistulā mitti debet. 19. Amīca mihi epistulas scribēbat, ei epistulam mittam. 20. Homo locum ornat, non homīnem locus. 21. Beneficium non in eo consistit, quod datur, sed in animo ejus, qui dat. 22. Nonnulla maria populis antiquis ignōta erant. 23. Multitudo librōrum non semper est bibliothēca. 24. Multi multa sciunt, nemo omnia. 25. Vetēra proverbialia simplicibus verbis sapientiam populi exprīmunt. 26. Corpōra juvenum labōre firmantur. 27. Antiquis temporibus Romāni in Tibēri, postea in maribus quoque navigābant. 28. Urbes constituit aetas, hora dissolvit. 29. Nautae audaces per omnia maria currēbant. 30. Xerxes, rex Persarum, magnum numerum copiarum habēbat. 31. *Sero venientibus ossa*. 32. Doctrīna est fructus dulcis radicis amarāe. 33. Helvetii, Caesaris adventu commōti, legatos ad eum mittunt. 34. In casibus dubiis medici consilium convocant. 35. Nulla res est tam necessaria omni generi hominum, quam medicīna. 36. Nihil est utilius sale et sole. 37. Tanto est facilius accusare, quam defendere, quanto facere vulnera, quam sanare. 38. Canis timidus vehementius latrat, quam mordet. 39. Medicus manū armatā saepe homines curat. 40. Nihil est celerius, quam mens humana. 41. Omnium gentium, quae Galliam antiquam incolēbant, fortissimi erant Belgae. 42. Ferrum hominibus magis necessarium est, quam aurum et argentum.

43. De servis Romanōrum

Misēra et labōrum plena erat servōrum vita in civitatē Romāna, nam neque jus ullum iis erat, neque leges domīnos eōrum ab injuria et maleficio prohibēbant. Itaque domīni servos instrumenta vocalia nominābant et vitae necisque potestātem in eos habēbant. Crudelitāte dominōrum adducti, servi pro libertāte sua pugnābant. Multa nomīna servōrum ducum clarōrum nobis nota sunt, praecipue Spartāci nomen. Ingenium, fortitudīnem, virtūtem illius ducis servōrum etiam nunc magnis laudibus celebrāmus. Divītes et nobīles Romāni, seditionibus servōrum terrīti, eos hostium loco habēbant. Notum est id: «Quot servi, tot hostes».

Объяснительные примечания:

18. mitti: см. § 75. — 31. venientibus: part. praes. act. — 41. quae: nom. pl. fem. — 43. iis (= eis): dat. possessivus, § 411: vitae necisque = vitae et necis; hostium loco habēbant: см. habeo.

XI. Предложения 18, 19, 27.

Вариант 2

I. Sedeo, venio.

II. Colo, nomīno.

III. Notat, notā, notāte, notāri; premitur, premebatur, premere; est, erat, erit; conveniunt, convenient; mutantur, mutabuntur; accipiunt, accipiēbant; cognoscit, cognoscitur, cognoscere, cognosci; timēmus, timebimus; dat, dabat, dabit; amāre, amāri.

IV. Is hostis crudēlis, illa arbor magna, istud proverbium breve, res publica felix.

V. a) pacis, mercēdem, virginibus, nece, laudem, civitates, hominibus, pedibus, veritatis, soli, salutem, oratione, regioni, severitatem, parietibus, velocitate, senatorem, lucem, ordinis, coloribus, regis, timore, possessiones, virtute, sermōnum; б) tempore, nomīnum, crimine, operibus, voluminis, vulnere, latere, lumina, muneribus, carminibus, pectōri, corporibus.

VI. Capiō, vinco, deleo, occūpo, premo, paro, finio.

VII. Nobilis, longus, velox, similis, liber.

VIII. а) Магнат, капитель, дата, доктор, миссия, прокурор, коллекция;

6) 1. débiteur *m*
répondre
curé *m*

2. cede
honest
copious

3. Laboratorium *n*
Kredit *m*
portativ

doctrine <i>f</i>	language	maliziös
progéniture <i>f</i>	cultivate	Gravität <i>f</i>
homme <i>m</i>	lucid	notieren

IX. Varias formas, radicis amārae, inter domīnos et servos, omni genēre, varias mutatiōnes, salutāres herbas, stulto homīni, pictor clarissīmus, superbo homīni, homīni dicenti, dentes duriōres, rerum omnium, in multis nummis, unā ex parte, ex adversā parte, ob eam rem, parte meliōre, nomen indelebīle, tuārum actiōnum.

X. 1. Littērae varias formas habent. 2. Doctrīna est fructus dulcis radicis amārae. 3. Inter domīnum et servum nulla amicitia est. 4. Homīnes, dum docent, discunt. 5. Magister, bene docē! Discipūle, bene discē, bene studē! Discipūli, bene discīte, bene studēte! 6. Tempōri parcē! 7. Avaritia neque divitiis, neque paupertate minuītur. 8. Ira odium gignit, concordia nutrit amōrem. 9. Cāntīca gignit amōr, || et amōrem cāntīca gignunt. 10. Non datur ad musas currēre lata via. 11. Pro patriā, pro libertate, pro vitā certāmus. 12. Doctrīnā et omni genēre litterārum Graeci Romānos superābant. 13. Medīci quoque interdum falluntur. 14. Saepe viri fallunt, || tenērae non saepe puēllae (O v.). 15. Errōris mater ignorantia est. 16. Luna varias lucis mutatiōnes habet. 17. Zeuxis erat pictor clarissīmus. 18. Britannii olim frumenta non serēbant, sed lacte et carne vivēbant. 19. Terra salutāres herbas eādemque nocentes nutrit. 20. Secrēto amīcos admōnē, laudā aperte. 21. Salvē, mi pater, valē in perpetuum! 22. Taciturnitas stulto homīni pro sapientiā est. 23. Aliēnis malis delectāri — voluptas inhumāna est. 24. *Delphīnum natāre doces*. 25. Virtus, quae venientibus malis obstat, fortitūdo nominātur (C i c.). 26. Utrumque vitium est — et omnibus credēre, et nulli. 27. Sicut in vita nunquam errāre felīcis est, ita errōrem quam primum emendāre — sapientis. 28. Demens est, qui in errōre perstat. 29. Non facit ebrietas vitia, sed protrāhit: crescit superbo homīni superbia, crudēli — crudelitas, malo — malignitas. 30. Mendāci homīni, etiam verum dicenti, saepe non credīmus. 31. Duriōres osse dentes sunt. 32. Gravissimum est imperium consuetudinīs. 33. Praestantissima omnium feminārum — uxor tua. 34. Veterrīmus amīcus — homīni optīmus est. 35. In urbe, si licēbit, manēbo. 36. Cenābis hodie apud me. 37. Me tuārum actiōnum, sentiārum, voluptātum, rerum denīque omnium socium comitemque habēbis.

38. De nummis Romanōrum

In multis Romanōrum nummis unā ex parte Minervae caput, ex altēra — navis imāgo erat. Itāque puēri Romāni ludum, qui «caput aut navis» nominabātur, agēbant. Pro exemplo Marcus, nummum in terram jaciens: «Navis!» — exclāmat, sed nummus altēra parte cadit.

Tum Lucius nummum jacit iterumque «Navis!» clamat; nunc autem nummus eā parte cadit, ubi imāgo navis est. Ob eam rem Lucius victoriam reportat.

Erant etiam alii nummi. In unā parte eōrum littērae erant, verbum «ROMA» formantes, ex adversa parte — Victoriae deae imāgo, duos aut tres equos agentis.

39. At mihi jām puērō || caelēstia sácula placēbant,

 Inque suúm furtim || Músa trahēbat opús (O v.).

40. Párte tamén meliōre mei || super álta perénnis

 Ástra ferár, || noménqu(e) erit indelēbile nóstrum (O v.).

Объяснительные примечания:

19. eādemque = et eādem. — 21. mi: voc. от meus. — 23. delectāri: см. § 75. — 25. venientibus: part. praes. act. — 26. utrumque: см. § 59. — 27. felīcis, sapientis: gen. characterīsticus при errāre и emendāre, § 401. — 29. superbo homīni, cridēli, malo: dat. possessivus, § 411. — 30. dicenti: part. praes. act. — 34. veterrīmus: superl. к vetus. — 37. Me ... socium et comītem: acc. duplex при habēbis, § 416. — 38. unā ex parte = ex unā parte. — 39. caelēstia sacra: «небесные священнодействия», зд.: занятия поэзией. — 40. meliōre parte: abl. limitatiōnis при perennis (§ 426); mei: gen. possessivus при meliōre parte (§ 400); nostrum = meum. Parte ... nostrum = (ego), perennis meliōre parte mei, ferar super alta astra; nomen meum indelebile erit.

XI. Предложения 12, 18, 37.

Вариант 3

I. Interrōgo, credo.

II. Moveo, finio.

III. Fallitur, fallebatur, fallētur, falli; credē, credīte; creāri, creātur, creabītur, creabātur; est, erat, erit; manent, manēbant, manēbunt; scribis, scribēbas, scribes; parantur, parabantur, parabuntur; vincēris, vincēris; audīmur, vincīmur; defendunt, defenduntur.

IV. Ea virgo pulchra, ille pons longus, is dies brevis, id opus immortalē.

V. a) fortitudīnis, varietātem, voluntāte, ducum, salūtem, nudes, pictōres, leonibus, mendācis, legiōne, dote, originis, paupertā-

tis, laudibus, quaestione, rumoribus, sermone, legibus, facultatum, lucis, custodi, homines, rationem, magnitudine; 6) fluminum, pectora, vulnerum, scelere, volumina, nominis, criminibus, generum, onere, munera, lumine, tempore.

VI. Colo, munio, exprimo, accipio, moveo, creoo, libero.

VII. Simplex, acer, levis, honestus, difficilis.

VIII. a) натюрморт, гуманный, структура, вивисекция, диктор, транскрибировать:

6) 1. loup <i>m</i>	2. solitary	3. notieren
tout	fruit	Initiale <i>f</i>
exprimer	celerity	Bonifikation <i>f</i>
malade	errant	dominieren
chapitre <i>m</i>	laudable	Audienz <i>f</i>
avoir	agriculture	Egoismus <i>m</i>

IX. Omnium animalium marinorum, fructus dulcissimos, in eo monte alto, cum illo milite audaci, virgo pulchrior, ad hominem felicem, maximis itineribus, in rebus adversis, cibus utilissimus, simplicibus verbis, orationes scriptas, omnium civium laborantium, ei juveni amanti, in proelio atrocissimo, ejus carminis immortalis, cum homine paupere, cum viro divitissimo, illius medici curantis.

X. 1. Semper bene laborare debemus. 2. Nolite tacere, si verum dicere debetis. 3. Bene lego, sed male scribo. 4. Bene discit. 5. Bene audi, lege, scribe! 6. Valemus. 7. Nemo mihi credit. 8. Vivere est cogitare. 9. Veni ad me. 10. Jucunda est vita in patria. 11. Filia tua pulchra est. 12. Injuriam ei puero facis. 13. Saepe discipuli magistros doctrina superant. 14. Amicus bonus semper amicum juvat. 15. Nauta bonus ventum non timet. 16. Incolae oppidum muro alto cingebant. 17. Natura nihil sine causa gignit. 18. Verus amicus pecuni non parabitur. 19. Describitur ab Homero bellum longum, quod Graeci cum Trojanis gerebant. 20. Patria in periculis a viris defendi debet. 21. Caesar magnis itineribus in Italiam contendit. 22. Omne initium difficile est. 23. Multi multa sciunt, nemo omnia. 24. Militi forti nulla itinera longa, nulli hostes terribiles sunt. 25. Bona carmina morte carent. 26. Gallus habet calcaria. 27. Divitiae hominem felicem non faciunt. 28. Homo est primum infans, deinde puer, tum adulescens, inde juvenis, postea vir, tandem senex. 29. Leonidas, dux Lacedaemoniorum, militi nuntianti: «Hostes nobis propinqui sunt», — «Et nos, — inquit, — hostibus propinqui sumus». 30. *Sero venientibus ossa.* 31. Gutta cavat lapidem. 32. Is, qui agrum non colit, frustra fructus expectabit. 33. Omne animal sensus habet.

34. De animalibus

Sunt multa genera animalium. Animalia vivunt et in terrā, et in aquā, et in aëre. Nam aliae bestiārum terrestres sunt, partim aquatiles, aliae quasi ancipites, in utrāque sede viventes. Animalium marinōrum maximus est cetus, delphīnus — velocissimus. In regionibus Asiae et Afrīcae terrā marīque rara exemplaria animalium habitant. Varias sunt formae et voces animalium, diversae facultates eōrum. Homo quoque animal est, sed animal sociale. Ratiōne, linguā menteque cetera animalia ab homīne superantur. Multa de animalibus proverbia scimus. Nonnulla eōrum: *melior est canis vivus leōne mortuo; canis timidus vehementius latrat, quam mordet; e cantu avis cognoscitur; aquilam volāre doces; veris praenuntia venit hirundo; una hirundo non facit ver; elephantus non capit murem; aquila non captat muscas* et cetera.

35. Tū mihi sōla placēs; || nec jān te prāeter in ūrbe

Fōrmōsā (e)st ocūlis || ūlla puēlla meis (T i b.).

36. Bārbārus hīc ego sūm, || quia nōn intēllēgor ūlli.

Ēt ridēt stolīdī || vērba Latīna Getāe (O v.).

Объяснительные примечания:

20. defendi: см. § 75. — 25. morte: abl. separatiōnis, § 420. — 27. homīnem ... felīcem: acc. duplex, § 416. — 29. nuntianti, 30. venientibus: part. praes. act. — 34. utrāque: abl. sg. от utrāque, § 59; terrā marīque = terrā et marī: abl. loci, § 429; ratiōne, linguā menteque = ratiōne, linguā et mente: abl. limitatiōnis, § 426. — 36. hīc: adv. “здесь”, т.е. в Томах (крепость на берегу Дуная при впадении его в Черное море, куда был сослан Овидий); ulli: dat. auctōris, § 412.

XI. Предложения 16, 18, 24.

Вариант 4

I. Do, curro.

II. Invenio, video.

III. Tenēmus, tenebāmus, tenebītis, tenē, tenēte; occupāris, occupabēris, occupabāris, occupāri; defendunt, defenduntur, defendēbas, defendebāris, defendēmur, defendēmus; vocātur, vocabātur, vocabītur; capiunt, capiuntur, capient, capientur; dat. dabat, dabit.

IV. Is miles Romānus, illud genus nobīle, ea ars omnis, ille exercītus audax.

V. a) auctoritātis, regionibus, dolōrem, virtūte, virgīnis, nationes, crudelitāte, imagīnes, fortitudīne, exsūli, nucis, leges,

aetātem, doti, pedibus, colōrem, salūtem, conjugatiōnis, vocibus, regi, solem, condiciōnum, sacerdotis, mendācem, eruditiōne; 6) nomīnum, munēre, frigoribus, opēra, lateribus, fulmīni, volumīnum, corpōrum, examīnum, cognomīni, onērum, carminibus, semīne.

VI. Video, fero, struo, punio, nomīno, scribo, interrōgo.

VII. Antīquus, fortis, sapiens, facilis, creber.

VIII. a) корреспонденция, факт, курорт, доцент, парад, гравитация, инициатива;

6) 1. leçon <i>f</i>	2. amiable	3. Debet <i>n</i>
vivre	value	dichten
belligérant	dominate	Revision <i>f</i>
chétif	castle	Genitiv <i>m</i>
mettre	victory	natürlich
chapeau <i>m</i>	magnificence	Kolonie <i>f</i>
bête <i>f</i>	auxiliary	schreiben

IX. Antīquis temporibus, ejus virgīnis amantis, ad montem altum, illius diēi longi, illae virgīnes pulcherrīmae, ex eo agro culto, animal celerius, animalium celeriorum, homīnem legentem, homīnum legentium, in epistūla acceptā, discipūlus melior, discipūlus optimus, domus structa, in urbe delēta, eos flores utīles, cum militibus fortissimis, per omnia maria, per omnia flumīna, signo brevi.

X. 1. Salve, amīcē, salve, bonē vir! 2. Vos vestrum curāte officium, ego efficiam meum. 3. Littēras tuas exspecto. 4. Malum est omnia credēre, malum — nihil credēre. 5. Multi multa sciunt, nemo — omnia. 6. Grammatīci — custōdes Latīni sermōnis. 7. Corruptunt bonos mores colloquia mala. 8. Praeter arma milītes Romāni varia instrumenta atque frumentum in multos dies ferēbant. 9. Una manus vobis vulnēra opesque feret. 10. Nihil est difficile volenti. 11. Dūm virēs annique sinunt, tolerāte labōres (Ov.). 12. Ex avaritiā multā scelēra gignuntur. 13. Amicōrum sunt communia omnia. 14. Tristis eris, si solus eris. 15. Gravius tuum erit unum verbum ad eam rem, quam centum mea. 16. Semper amīca mihi, semper et uxor eris. 17. Diligēre parentes — prima natūrae lex est. 18. *Mali principii malus finis*. 19. Tuo viro oculi dolent. 20. *Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro*. 21. Libenter homīnes id, quod volunt, credunt. 22. *Cantabit vacuus coram latrone viātor*. 23. Jucundissimum est in rebus humanis amāri, sed non minus amāre. 24. Si cupis amāri, amā! 25. Melius est

pro amico occīdi, quam cum inimico vivēre. 26. Magnus Alexander corpore parvus erat. 27. Horae cedunt, dies fluunt, fugiunt menses et anni, nec praeteritum tempus unquam redit. 28. Ut hominum vultus, ita locorum facies mutantur. 29. Amoris vultus sanat idem, qui facit. 30. *Saepe rosa proxima urticae est.* 31. Auream mediocritatem diligit. 32. Matrimonium tum perpetuum est, si mutuam voluntate jungitur. 33. *Cantilenam eandem canis!* 34. Plura dicunt juvenes, utiliora senes. 35. Eruditio aditum habet difficillimum, sed fructum dulcissimum. 36. Apes, e variis floribus sucum exprimentes, opus dulcissimum faciunt. 37. Mercatores Romani rarissime ad Britanniam comitant. 38. Neque maritus uxorem, neque uxor maritum deserere debet. 39. Apud Romanos in principio cenae ova, in fine mala apponebantur; unde dictio: *ab ovo usque ad mala.*

40. De militibus Romanorum

Magnus erat numerus militum Romanorum. Milites Romani aut pedites erant, aut equites. Arma utrorumque varia erant. Terram marique copiae hostium a militibus Romanis superabantur. Clades Romanorum rarae erant. Nam magnus numerus civium Romanorum in armis erat. Multi milites in classe militabant. Romanis non solum naves longae cum turribus, sed etiam naves onerariae erant. Omnes naves Romanorum et per Tiberrim, et trans maria currebant. In puppi navis gubernator sedebat et eam gubernabat. Naves Romanae in portu prope Romam, qui Ostia nominabatur, stationem habebant.

41. *Ille dolēt verē, || qui sine teste dolēt (M a r t.).*

42. Difficilis, facilis, || jucundus, acerbus es idem:

Nec tecum possum || vivere, nec sine te (M a r t.).

Объяснительные примечания:

9. *opesque* = et opes. — 11. *annique* = et anni. — 13. *amicrum*: gen. possessivus, § 400. — 19. *tuo viro*: dat. possessivus, § 411. — 20. *vult*: praes. ind., 3-е л. ед. ч. от volo, § 390. — 23, 24. *amari*: см. § 75. — 33. *eandem*: см. § 56 — 57. — 40. *utrorumque*: см. uterque, § 59; *terram marique* = terra et mari; in armis esse: “находиться при оружии, быть вооруженным”.

XI. Предложения 8, 36, 39.

Вариант 5

I. Orno, servio.

II. Deleas, defendo.

III. Vivunt, vivēbant, vivent; facis, faciēbas, facies; sedēbat, sedet, sedēbit, sedē, sedēte; premebātur, premītur, premētur, premi; volunt, volēbant, volent; est, sunt, erit, erunt, erat, erant; amāri, amāris, amabāris, amabēris; coluntur, colentur, colīte.

IV. Is homo doctus, ea femīna felix, illud anīmal forte, illa pars aequālis.

V. a) legībus, pace, veritātis, civitātem, vocum, libertāte, crudelitātem, gregem, salūti, ratiōnis, fraude, regiōnes, imitatiōne, longitudīnis, valetudīne, pedībus, duci, oratiōnum, sole, sorōri, pastōrem, consulībus, dolōrem; б) carmīne, operībus, crimīnum, corpōra, nomīne, flumīni, semīna, genērūm, onerībus, frigōre, specimīnis, tempōrum, munēra.

VI. Porto, respondeo, tego, teneo, pingo, jacio, narro.

VII. Gravis, justus, felix, gracīlis, pauper.

VIII. а) Аудиенция, дикция, шрифт, валюта, сентиментальный, импорт, викторина;

б) 1. air <i>m</i>	2. mission	3. Debet <i>n</i>
bref	table	Tafel <i>f</i>
cultiver	relation	Volontār <i>m</i>
souffrir	copious	Lektüre <i>f</i>
jeunesse <i>f</i>	indelible	faktisch
vierge <i>f</i>	verity	Rebellion <i>f</i>

IX. Cum amīcis fidelībus, pro popūlo oppresso, omnium civium laborantium, cum militībus convocātis, ejus hostis victi, verbis simpliciorībus, de monte altissīmo, illi femīnae amanti, ejus homīnis, eārum feminārum pulchrārum, antīquis temporībus, ei milītes Romāni, popūlis antīquis, homīni paupēri, vulnēra gravia, cibus simplex, pro patriā nostrā, nullum hostem.

X. 1. Bene laborāre debētis. 2. Non tacent, si dicere debent. 3. Bene scribīmus, sed male legīmus. 4. Aut disce, aut discēde! 5. Cur male audiunt? 6. Si valētis, bene est, ego valeo. 7. Bene vivit. 8. Ad nos venīte! 9. Defendīte patriam vestram. 10. Libenter id, quod cupīmus, credīmus. 11. Incōlae terrae natūrā scientiis supērant. 12. Magister bonus est. 13. Libros bonos legere debēmus. 14. Si discipūli male discunt, malum est; si discipūli bene discunt, bonum est. 15. Belgae cum Germānis bella gerēbant. 16. Galli a Romānis in proeliis vincebantur. 17. Si cupis amāri, amā. 18. Puēri

Lacedaemoniōrum usque ad septimum annum sub cura manēbant feminārum. 19. Filia ejus homīnis virgo pulchra est. 20. Semper amīca mihi, semper et uxor eris. 21. Antīquis temporibus Romāni in Tibēri, postea in maribus quoque navigābant. 22. Milītes Romāni partem navium hostium capiunt et dedūcunt. 23. Patria est commūnis omnium civium parens. 24. Homo, verum non dicens, mendax appellātur. 25. Interdum sub nomīne pacis bellum occultātur. 26. Nonnulla maria populis antīquis ignōta erant. 27. *Alter frenis eget, alter calcaribus*. 28. Mendāces memōres esse debent. 29. Ver aperiet navigantibus maria. 30. Homīni paupēri, ad flumen ligna caedenti, secūris in flumen decīdit. 31. In cornu tauri parva sedēbat musca. «Si te nimis gravo, — inquit, — statim avolābo». Tum taurus: «Ubi es? Nihil sentio». 32. *Manus manum lavat*. 33. Vulnēra gravia cordis saepe causae exitūs letālis sunt. 34. Verus amīcus amōre, more, ore, re cognoscitur. 35. Ex ejus ore fluēbat oratio melle dulcior. 36. Cibus simplex est homīni utilissimus. 37. Plura faciunt homīnes e consuetudīne. 38. Nemo nostrum amīco in rebus adversis auxilium negābit. 39. Si necessarium erit pro patria nostra pugnāre, nullum hostem timebimus et omnia pericūla tolerabimus; salus enim rei publicae nostrae summa lex est. 40. Facta sunt verbis difficiliōra.

41. De diēbus

Meātus terrae circum solem causa diēi et noctis est. Longitūdo diērum et noctium diversa est. In regionibus nostris aestāte dies longi sunt, noctes breves; hiēme dies breves, noctes longae sunt. Meridiēi tempus in omnibus terrae partibus diversum est.

42. Spōnte suā numēros || carmén veniēbat ad aptos,
 Ét, quod témpťabām || dicēre, vėrsus erāt (O v.).

43. Quid magis ést saxó || durúm? Quid móllius únda?
 Dúrā tamén mollí || sáxā cavántur aquā (O v.).

Объяснительные примечания:

17. amāri: см. § 75. — 24. homo ... mendax: nom. duplex, § 399. — 29. navigantibus: part. praes. act. — 30. homīni paupēri: dat. possessivus, § 411. — 38. nostrum: gen. partitivus при nemo, § 405. — 41. aestāte, hiēme: abl. tempōris, § 428. — 42. Sponte ... erat = carmen suā sponte veniēbat ad aptos numēros; (id), quod temptābam dicēre, erat versus.

XI. Предложения 22, 29, 30.

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 128. Три временные формы: *perfectum*¹ (прошедшее законченное), *plusquamperfectum* (предпрошедшее) и *futūrum II (secundum)* (будущее второе) составляют систему перфекта¹, т.е. обозначают действие в его завершенности.

Морфологически эти временные формы принадлежат к одному типу: действительный залог у них образуется *синтетическим* путем от основы *перфекта*, страдательный залог — *аналитическим* путем с помощью *participium perfecti passīvi*, образующегося от основы *супина*, и глагола *esse*. Все глаголы, независимо от типа спряжения, во временах системы перфекта спрягаются одинаково.

ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 129. Латинский перфект имеет два значения:

а) Перфект выражает действие, закончившееся в прошлом, безотносительно к его длительности (*perfectum historicum*).

Vēni, vīdi, vīci “я пришел, увидел, победил” (Цезарь). Здесь сообщается о событии, имевшем место в прошлом в течение сравнительно небольшого периода времени и уже закончившемся.

In eā terrā diu mansi “я долго оставался в той стране”. Здесь перфект *mansi* обозначает действие, охватывающее сравнительно большой промежуток времени в прошлом, но также закончившееся.

б) Перфект выражает состояние, продолжающееся в настоящем как результат действия, совершившегося в прошлом (*perfectum praesens*). *Ex hēgi monumentum* “я воздвиг памятник” (и он до сих пор существует).

¹ *Perfectus*, а, um “завершенный, законченный” от *perficio*, *perfēci*, *perfectum*, 3 “сделать, завершить”. Термин *perfectum* имеет два значения: 1) прошедшее законченное *время*; 2) *система* времен.

§ 130. В новых языках двум значениям латинского перфекта соответствуют две различные формы. Так, во французском языке *passé simple*, а в английском *Past Indefinite* выражают действие, закончившееся в прошлом и не связанное с моментом высказывания. Действие, результат которого длится до момента речи, выражается во французском языке обычно при помощи *passé composé*, а в английском — *Present Perfect*. В немецком языке *Perfekt* обычно указывает на действие, результат которого сохраняется. В немецком разговорном языке перфект обозначает также длительное действие в прошлом.

§ 131. *Perfectum indicatīvi actīvi* (перфект изъявительного наклонения действительного залога) образуется путем присоединения к основе перфекта¹ особых личных окончаний:

<i>Singulāris</i>	<i>Plurālis</i>
1-е л. -i	-īmus
2-е л. -isti	-istis
3-е л. -it	-ērunt

§ 132. *Plusquamperfectum* обозначает действие, совершившееся раньше другого действия в прошлом.

Аналогичное значение имеют *plus-que-parfait* во французском языке, *Past Perfect* — в английском, *Plusquamperfekt* — в немецком.

Plusquamperfectum indicatīvi actīvi образуется путем прибавления к основе перфекта суффикса *-ērā-* и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед. ч. *-m*).

§ 133. *Futūrum II* (будущее второе) обозначает действие, которое произойдет в будущем раньше другого действия, выраженного *futurum I*.

Подобное значение имеют во французском языке *futur antérieur*, в английском — *Futur Perfect*, в немецком *Futurum II*.

Futurum II indicatīvi actīvi образуется путем прибавления к основе перфекта суффикса *-ēr-* для 1-го л. ед. ч., *-ērī-* для остальных лиц и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед. ч. *-o*).

§ 134. См. таблицу на с. 138.

§ 135. Перевод образцов спряжения (с. 138):

Laudāvi “я похвалил”, *laudavēram* “я похвалил (уже, раньше)”, *laudavēro* “я похвалю (раньше, до наступления другого действия)”.

Docui “я обучил”, *docuēram* “я обучил (раньше)”, *docuēro* “я обучу (раньше)” и т. д.

¹ О шести типах основ перфекта (на *-vi*, *-ui*, *-si*, с удлинением гласного, удвоением и с простейшей основой) см. § 33.

Образец спряжения глаголов во временах системы перфекта действительного залого:

Тип спряжения	I	II	IIIa	IIIб	IV	Неправильн. глагол esse
Осн. перфекта	laudāv-	docu-	mis-	сѣр-	audīv-	fu-
Число, лицо						
Perfectum indicatīvi actīvi						
<i>Sg.</i>	laudāv-i laudāv-isti laudāv-it	docu-i docu-isti docu-it	mis-i mis-isti mis-it	сѣр-i сѣр-isti сѣр-it	audīv-i audīv-isti audīv-it	fu-i fu-isti fu-it
<i>Pl.</i>	laudāv-īmus laudāv-istis laudāv-ērunt	docu-īmus docu-istis docu-ērunt	mis-īmus mis-istis mis-ērunt	сѣр-īmus сѣр-istis сѣр-ērunt	audīv-īmus audīv-istis audīv-ērunt	fu-īmus fu-istis fu-ērunt
Plusquamperfectum indicatīvi actīvi						
<i>Sg.</i>	laudāv-ēra-m laudāv-ēra-s laudāv-ēra-t	docu-ēra-m docu-ēra-s docu-ēra-t	mis-ēra-m mis-ēra-s mis-ēra-t	сѣр-ēra-m сѣр-ēra-s сѣр-ēra-t	audīv-ēra-m audīv-ēra-s audīv-ēra-t	fu-ēra-m fu-ēra-s fu-ēra-t
<i>Pl.</i>	laudāv-ērā-mus laudāv-ērā-tis laudāv-ērā-nt	docu-ērā-mus docu-ērā-tis docu-ērā-nt	mis-ērā-mus mis-ērā-tis mis-ērā-nt	сѣр-ērā-mus сѣр-ērā-tis сѣр-ērā-nt	audīv-ērā-mus audīv-ērā-tis audīv-ērā-nt	fu-ērā-mus fu-ērā-tis fu-ērā-nt
Futūrum II (secundum) indicatīvi actīvi						
<i>Sg.</i>	laudāv-ēr-o laudāv-ēr-i-s laudāv-ēr-i-t	docu-ēr-o docu-ēr-i-s docu-ēr-i-t	mis-ēr-o mis-ēr-i-s mis-ēr-i-t	сѣр-ēr-o сѣр-ēr-i-s сѣр-ēr-i-t	audīv-ēr-o audīv-ēr-i-s audīv-ēr-i-t	fu-ēr-o fu-ēr-i-s fu-ēr-i-t
<i>Pl.</i>	laudāv-ērī-mus laudāv-ērī-tis laudāv-ērī-nt	docu-ērī-mus docu-ērī-tis docu-ērī-nt	mis-ērī-mus mis-ērī-tis mis-ērī-nt	сѣр-ērī-mus сѣр-ērī-tis сѣр-ērī-nt	audīv-ērī-mus audīv-ērī-tis audīv-ērī-nt	fu-ērī-mus fu-ērī-tis fu-ērī-nt

§ 136. Времена системы перфекта имеют, помимо абсолютного, также *относительное* значение, выражая действие, *предшествующее* другому действию. Так, perfectum может предшествовать настоящему времени, plusquamperfectum употребляется обычно в придаточном предложении, если в главном стоит perfectum или imperfectum; futūrum II также употребляется обычно в придаточном, когда в главном предложении стоит futūrum I.

Unī epistūlae **respondi** (perfectum), **venio** (praesens) ad altēram. “Я ответил на одно письмо, перехожу к другому”. Caesar in campo legiōnes **instruxit** (perfectum), quas in Gallia **conscripsērat** (plusquamperfectum). “Цезарь выстроил на поле легионы, которые он набрал в Галлии”. Ut **sevēris** (futūrum II), ita **metes** (futūrum I). “Как посеешь, так и пожнешь”.

ВРЕМЕНА СИСТЕМЫ ПЕРФЕКТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 137. Формы страдательного залога времен системы перфекта образуются для всех глаголов одинаково *аналитическим* путем. Они состоят из *причастия* прошедшего времени страдательного залога (participium perfecti passivi, § 48) спрягаемого глагола и *вспомогательного глагола* esse во временах системы инфекта. При этом следует иметь в виду, что причастие изменяется по родам и числам: ед. ч. -us (m), -a (f), -um (n); мн. ч. -i (m), -ae (f), -a (n).

Таким образом, страдательный залог системы перфекта представляет собой иной грамматический тип по сравнению со страдательным залогом системы инфекта, образуемым флективным путем (§ 74).

§ 138. Perfectum indicatīvi passīvi состоит из participium perfecti passivi и praesens indicatīvi actīvi глагола esse. Напр.: doctus, a, um sum «меня обучили, я был(а) обучен(а)».

§ 139. Plusquamperfectum indicatīvi passīvi состоит из participium perfecti passivi и imperfectum indicatīvi actīvi глагола esse. Напр.: doctus, a, um eram “меня (уже) обучили, я (уже) был(а) обучен(а)”.

§ 140. Futūrum II indicatīvi passīvi состоит, из participium perfecti passivi и futūrum I indicatīvi actīvi глагола esse. Напр.: doctus, a, um ero “меня обучат, я буду обучен(а)” (до наступления другого действия).

§ 141. См. таблицу на с. 140.

Образец спряжения глаголов во временах системы перфекта страдательного залого:

Тип спряжения		I	II	IIIa	IIIb	IV	
Осн. форма		laudāt-	doct-	miss-	capt-	audīt-	
Число, лицо		Perfectum indicatīvi passīvi					
Sg.	1.	laudātus, sum	doctus, sum	missus, sum	captus, sum	audītus, sum	
	2.	a, um es	a, um es	a, um es	a, um es	a, um es	
	3.	est	est	est	est	est	
Pl.	1.	laudāti, sumus	docti, sumus	missi, sumus	capti, sumus	audīti, sumus	
	2.	ae, a estis	ae, a estis	ae, a estis	ae, a estis	ae, a estis	
	3.	sunt	sunt	sunt	sunt	sunt	
Plusquamperfectum indicatīvi passīvi							
Sg.	1.	laudātus, eram	doctus, eram	missus, eram	captus, eram	audītus, eram	
	2.	a, um eras	a, um eras	a, um eras	a, um eras	a, um eras	
	3.	erat	erat	erat	erat	erat	
Pl.	1.	laudāti, erāmus	docti, erāmus	missi, erāmus	capti, erāmus	audīti, erāmus	
	2.	ae, a erātis	ae, a erātis	ae, a erātis	ae, a erātis	ae, a erātis	
	3.	erant	erant	erant	erant	erant	
Futūrum II (secundum) indicatīvi passīvi							
Sg.	1.	laudātus, ero	doctus, ero	missus, ero	captus, ero	audītus, ero	
	2.	a, um eris	a, um eris	a, um eris	a, um eris	a, um eris	
	3.	erit	erit	erit	erit	erit	
Pl.	1.	laudāti, erīmus	docti, erīmus	missi, erīmus	capti, erīmus	audīti, erīmus	
	2.	ae, a eritis	ae, a eritis	ae, a eritis	ae, a eritis	ae, a eritis	
	3.	erunt	erunt	erunt	erunt	erunt	

§ 142. Между латинскими описательными формами страдательного залога и соответствующими формами страдательного залога в новых языках существует определенное сходство. Так, для образования perfectum (и соответствующего ему passé composé, Present Perfect, Perfekt) вспомогательный глагол берется в *настоящем* времени; для образования plusquamperfectum (и соответствующего ему plus-que-parfait, Past Perfect, Plusquamperfekt) — в *имперфекте*; для образования futurum II (и соответствующего ему futur antérieur, Future Perfect, Futurum II) — в *будущем* первом.

Но поскольку в новых западноевропейских языках страдательный залог является описательной формой уже в простых временах, то для образования страдательного залога сложных времен употребляются два причастия: спрягаемого и вспомогательного глагола. Напр.: j'ai été demandé, I have been asked, ich bin gefragt worden.

Кроме того, в английском и немецком языках причастие (Past Participle и Partizip II) не изменяется в роде и числе, в то время как в латинском (participium pert. pass.) и во французском (participe passé) причастие имеет формы рода и числа.

Упражнения:

1. Определите, к какому типу (§ 33) относится перфект глаголов: caedit — secīdit, ponit — posuit, promittit — promīsit, quaerit — quaeſīvit, advēnit — advēnit, āgit — ēgit, currit — cucurrit, scribit — scripsit, ducit — duxit, habet — habuit, expugnat — expugnāvīt.

2. Проспрягайте в perfectum ind. act. глагол venio, в plusquamperf. ind. act. глагол video, в futurum II ind. act. глагол vinco.

3. Проспрягайте глагол gero в системе перфекта пассива.

4. Определите форму глаголов и переведите на русский язык: victus sum, victa eram, victum erit; filii educāti sunt, filiae educātae sunt, animalia educāta sunt.

5. Определите формы: deleo — delēvi, ponēbat — posuērat, quaerēmus — quaeſiverīmus, expugnabītis — expugnaverītis, eris — fuēris.

Тексты для перевода:

A. 1. Ah, quid ēgi! Quid egērunt! 2. Vēni, vīdi, vīci. 3. Tarquinius Superbus fuit ultīmus rex Romanōrum. 4. Cognōvi amīcum atque aequālem meum. 5. Caesar Ariovisto, regi Germanōrum,

locum colloquio constituit. 6. Verbum «cedo» facit perfectum «cessi», «cādo» — «cecīdi», «caedo» — «cecīdi». 7. Milītes audāces in proeliis multas victorias reportavērunt. 8. Ennius in versibus suis maxīma facta civium Romanōrum pinxit. 9. «Ut ego majōres (poētas), sic me coluērunt minōres», — scripsit Ovidius. 10. Multo sanguīne et vulneribus ea victoria Poenis stetit. 11. Epicūrus ex anīmis homīnum religiōnem cum deis immortalibus radicītus extraxit. 12. Urbem Romam a principio reges habuērunt. 13. Aegyptii et Babylonii omnem curam in stellārum cognitiōne posuērunt. 14. Cerāsos, quae antea non fuērant in Italia, L. Lucullus primus e Ponto invexit. 15. Tu heri ad me venīre promisēras, sed non venisti. 16. Galli, qui non longe a Roma castra posuērant, in urbem eo die non intrāre constituērunt. 17. Romāni Gallos, qui in Italiam irrupērant, cecidērunt. 18. Caesar cum iis novis legionibus, quas in Italia conscripsērat, per fines Gallōrum in Genāvam advēnit. 19. Marcus Atilius Regūlus, qui in Afrīcam suum exercītum traduxērat, ibi oppīda et multa castella expugnāvit. 20. Polycrātem Samium felicem appellābant: nullum malum accidērat ei, nisi quod anulūm, quo delectabātur, in mare abjecērat. 21. Cum Tullius rure rediērit, mittam eum ad te. 22. Si quaesivēris, invenies. 23. Ab alio exspecta, quod altēri fecēris.

24. Cāelum, nōn anīmūm || mutānt, qui trāns mare cūrrunt (H o r.).

25. Dic mihi, Mūsa, virūm, || captāe post tēmpōra Trōjae
Qui morēs hominūm || multōrum vidit et ūrbes (H o r.).

26. Dōnec eris felix, || multōs numerābis amīcos.
Tēmpōra sī fuērīnt || nūbīla, sōlus eris (O v.).

27. Grātia, Mūsa, tibi. || Nam tū solācia prāebes,
Tū curāe requiēs, || tū medicīna venis,
Tū dux ét comes és, || tu nōs abdūcis ab Histro
In mediōque mihi || dās Helicōne locūm.

Tū mihi, quōd rarūm (e)st || vivō sublīme dedisti
Nōmen, ab éxsequiis || quōd dare fāma solét (O v.).

B. 1. Troja a Graecis delēta est. 2. Roma condīta est in Latio, in laeva ripa Tibēris; ea urbs, ut fama est, olim ab anseribus servāta est. 3. *Jacta alea est.* 4. Littērae a Phoenicibus inventae sunt. 5. Multa bella a Romānis terrā marīque gesta sunt. 6. Dux castra vallo fossaque munīre statuit. 7. Regis filia atque unus e filiis captus est. 8. Multōrum aures veritāti clausae sunt. 9. Fortibus viris est data fortūna. 10. Legātus in extrēmas Galliae regiōnes cum novis legionibus a Caesāre missus est. 11. Pompejus eo proelio imperātor est appellātus.

12. Accēpi omnes epistūlas, quae a fratre meo missae erant.
 13. Themistōcles muros restituit, quos Persae delevērant. 14. Sumē diem, qui est visus tibi pulcherrīmus unus. 15. Ubi epistūlas, quae a te scriptae erunt, accepēro, tibi statim rescribam. 16. Cum copiae e castris eductae et in campo instructae erunt, eae in hostes ducentur. 17. Romūlus et Remus in iis locis, ubi flumīne Tibēri expositi et a pastōre educāti erant, urbem condēre statuērunt.

Объяснительные примечания:

A. 5. Ariovisto ... colloquio: dat. duplex, § 410. — 14. cerāsos, quae: названия деревьев жен. рода, § 37. — 18. quas: acc. pl. *f* от quae. — 20. quo: abl. sg. *m* от qui. — 21. rure: abl. separatiōnis, § 420. — 25 dic: imperat. от dico, § 31.

B. 5. terrā marīque = terrā et marī, abl. loci, § 429. — 6. vallo fossāque = vallo et fossā. — 11. Pompejus ... imperātor: nom. duplex при appellātus est, § 399. — 13. quos: acc. pl. *m* от qui.

Лексический минимум:

ago, ēgi, actum, ēre 3 вести, гнать; делать, действовать; *фр.* agir действовать; agent *m* действующая сила, action *f* поступок, дело; *англ.* agency действие, средство, сила, act дело, action поступок; *нем.* Akt *m*, Akte *f* документ, agieren действовать; *русск.* агент, акт, актер, активный

audax, ācis отважный, дерзкий; *фр.* audace *f* отвага, audacieux; *англ.* audacious смелый

caedo, cecīdi, caesum, ēre 3 рубить, резать; бить, убивать; *фр.* ciseaux *m pl.* ножницы; suicide *m* самоубийство; *англ.* suicide самоубийство, incision резец, насечка; *русск.* цезура, геноцид, стрептоцид

campus, i *m* поле, равнина; поле боя; *фр.* champ *m*; сраgne *f* деревня; *англ.* camp лагерь, campaign поход, champion чемпион; *нем.* Kampf *m* борьба, Campaigne *f* кампания, военный поход; *русск.* кампания, чемпион, шампильон

co-gnosco, gnōvi, gnītum, gnoscēre 3 узнавать (ср.: знать, *англ.* can, know, *нем.* kennen, können); *фр.* connaître, connaissance *f* знание, inconnu неизвестный; *англ.* cognition знание, cognize замечать; *русск.* инкогнито, рекогносцировка

colloquium, i *n* беседа, разговор; *фр.* colloque *m* собеседование; *англ.* colloqu разговор, colloquial разговорный; *нем.* Kolloquium *n* собеседование; *русск.* коллоквиум

duco, duxi, ductum, ēre 3 вести (ср.: *англ.* tug тащить с усилием, *нем.* ziehen тянуть, Zug *m* шествие, поезд); *фр.* -duire

(con-, pro-), **douche** *f* душ; **production** *f* производство, продукция; *англ.* duct труба, канал; *нем.* Viadukt *m*, Produkt *m*; *русск.* виадук, редукция, продукт, кондуктор, душ

dux, ducis *m* [duco] вождь, предводитель; полководец (ср.: *нем.* Herzog *m*); *фр.* duc *m* герцог, **duchesse** *f* герцогиня; *англ.* ducal герцогский, duchy герцогство

edūco, āvi, ātum, āre 1 воспитывать; *фр.* éduquer, éducation *f* воспитание; *англ.* educate, education воспитание

exercitus, us *m* [exerceo] войско (обученное)

finis, is *m* конец, цель; предел, граница, *pl.* владения; *фр.* fin *f*, fin тонкий; final конечный; *англ.* finish заканчивать, final конечный, fine тонкий; *нем.* Finale *n* финал, fein тонкий; *русск.* финал, финиш

gratia, ae *f* привлекательность; благодарность; *фр.* grâce *f*; gracieux милостивый, грациозный; *англ.* grace, gracious добрый, любезный; *нем.* Grazie *f*, gratulieren поздравлять; *русск.* грация

multus, a, um многочисленный; *pl.* многие; *фр.* multicolore многоцветный, multiplier умножать; *англ.* multiply увеличивать(ся), умножать; *нем.* Multiplikation *f* умножение; *русск.* мультипликация, мультимиллионер

murus, i *m* стена (преимущ. городская); *фр.* mur *m*, muraille *f*; mural стеной; *англ.* mure окружать стеной, mural стеной; *нем.* Mauer *f* стена, Mauerer *m* каменщик; *русск.* замуровывать

novus, a, um новый (ср.: *англ.* new, *нем.* neu); *фр.* neuf, nouveau (< novellum), nouvelle *f* новость, рассказ; novateur *m*; *англ.* novel, novation новшество, повеlet рассказ; *нем.* Nouvelle *f* новелла, Novität *f* новинка; *русск.* новатор, новелла

pastor, ōris *m* пастух; *фр.* père *m*; pasteur *m* пастор, pastoral пастушеский; *англ.* pastor, -al; *нем.* Pastor *m*; *русск.* пастор, -аль

per (*c. acc.*) по, через, посредством (ср.: пере-, пре-, *англ.* for-, *нем.* ver-); *фр.* par, par-, parce que потому что; *англ.*, *нем.* per-

pingo, pinxi, pictum, ěre 3 рисовать, изображать (ср.: писать, пестрый); *фр.* peindre, peintre *m* художник, peinture *f* живопись; pictural относящийся к живописи; *англ.* paint рисовать, picture живопись; *нем.* Pigment *n*, Pinsel *m* кисть; *русск.* пигмент, пиктографический

pono, posui, positum, ěre 3 класть, ставить; *фр.* pondre нестись, класть яйца; position *f*, positif положительный; *англ.* posit класть в основу, position, positive положительный; *нем.* Position *f*, -ur *f* поза, positiv; *русск.* поза, позиция, ком-, дис-, оп-, позитивный

primus, a, um первый (ср.: *англ.* for-: forward, first первый, *нем.* früh ранний, Fürst *m* князь, Frau *f* госпожа); *фр.* prime, premier, printemps *m* весна; *англ.* premier премьер-министр; *нем.* primär первичный; *русск.* прима, примат, премьер

pro-mitto, mīsi, missum, ěre 3 обещать; *фр.* promettre, promesse *f* обещание; *англ.* promise; *русск.* компромисс

quaero, quaesīvi, quaesītum, ěre 3 искать, спрашивать; *фр.* quérir, quête *f* поиски, enquête *f* расследование; question *f* вопрос; *англ.* quest поиски, question, inquire спрашивать; *нем.* Inquisition *f*; *русск.* инквизиция, анкета

regio, ōnis f [rego] страна, область; *фр.* région *f*, régional местный; *англ.* region; *нем.* Region *f*; *русск.* район, региональный

rex, regis m царь (ср.: *нем.* Reich *n* царство); *фр.* roi *m*, royal королевский; *англ.* regal царственный; *нем.* Regel *f* правило, Regiment *n* господство; *русск.* регалии, роялист

sed но, же

statuo, ui, ūtum, ěre 3 ставить; постановлять, решать; *фр.* statuer постановлять, statut *m* устав; *англ.* statute статут; *нем.* Statut *n*; *русск.* статут, статуя

trans (с. acc.) через; за; по ту сторону; *фр.* très очень, tra-, tré-; trans-; *англ., нем.* trans-; *русск.* транс, транс- (трансатлантический, транзит)

ultīmus, a, um последний; *фр.* ultime; *англ.* ultimate, ultimatum; *нем.* Ultimatum *n*; *русск.* ультиматум

vēnio, vēni, ventum, ĩre 4 приходиться; *фр.* venir, avenir (< advenīre) *m* будущее, aventure *f* приключение; *англ.* intervention вмешательство; *нем.* Intervention *f*; *русск.* интервенция, авантюра

vulnus, ěris n рана; *фр.* vulnérable уязвимый; *англ.* vulnerable уязвимый

Раздел VII

МЕСТОИМЕНИЯ¹

Указательное местоимение *hic*

§ 143. Указательное местоимение (*pronōmen demonstratīvum*) *hic*, *haec*, *hoc* употребляется, как уже было сказано, для обозначения наиболее близкого к говорящему лица или предмета (§ 53). Оно склоняется по типу других указательных местоимений, а именно: *gen. sg.* оканчивается на *-jus* (< *-ius*), *dat. sg.* на *-i* для всех родов; остальные падежи образуются по I—II склонениям.

§ 144. У местоимения *hic*, *haec*, *hoc* конечный звук *-с* является остатком усилительной указательной частицы *-се* “*вот*”. В *nom. sg. муж. рода* *hic* < **hē-се* (ср.: *ille*, *iste*, *ipse*, § 54); в *nom. sg. жен. рода* имеется другая усилительная частица — *i*: *haec* из **ha-i-се*. Частица *-с* употребляется в *ед. ч.* везде, кроме родительного падежа; во *мн. ч.* — только в *nom.-acc. ср. рода* (*haec* из **ha-i-с*). В *acc. sg.* перед *-с* происходит частичная ассимиляция *m > n*: **hum-с* > *hunc*, **ham-с* > *hanc*. В *gen.* и *dat. sg.* основа *ho->hu-*: **ho-ius* > *hu-jus*; **ho-i-с* > *huic*.

§ 145. Таблица склонения:

Падежи	<i>Singulāris</i>			<i>Pluralis</i>		
<i>Nom.</i>	<i>hic</i>	<i>haec</i>	<i>hōc</i>	<i>hi</i>	<i>hae</i>	<i>haec</i>
<i>Gen.</i>	<i>hujus</i>			<i>hōrum</i>	<i>hārum</i>	<i>hōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>huic</i>			<i>his</i>		
<i>Acc.</i>	<i>hunc</i>	<i>hanc</i>	<i>hōc</i>	<i>hos</i>	<i>has</i>	<i>haec</i>
<i>Abl.</i>	<i>hōc</i>	<i>hāc</i>	<i>hōc</i>	<i>his</i>		

Относительное и вопросительные местоимения

§ 146. *Относительное* местоимение (*pronōmen relatīvum*²) *qui*, *quae*, *quod* “*который, -ая, -ое; какой, -ая, -ое; кто, что*” и *вопросительные* местоимения (*pronōmina interrogatīva*³) *quis*

¹ Начало см. в разделе II, § 50–59.

² От глагола *refēro*, *retūli*, *relātum*, *referre* “относить” (§ 387).

³ От глагола *interrōgo*, *āvi*, *ātum*, *āre* I “спрашивать”.

(**quae**), **quid**? “кто, что?” (форма **quae** употребляется, когда требуется подчеркнуть категорию женского рода) и **qui**, **quae**, **quod**? “какой, -ая, -ое? который, -ая, -ое?” склоняются так же, как указательные. Только асс. sg. муж. рода (**quem**) и dat. — abl. pl. всех родов (**quibus**) образуются по III скл.

Nom. sg. **qui** напоминает **hic**, **quae** (< qua-i) напоминает **haec**, а форма среднего рода **quod** имеет характерное окончание **-d**, подобно указательным местоимениям. В gen. и dat. sg. **cujus** (< quouis), **cui** (< quoi); õ>ÿ, как и в формах **hujus**, **huic**. В nom. -асс. pl. ср. рода форма **quae** (< qua-i) образована, подобно форме **haec** (< ha-i-c), с помощью усилительной частицы **-i**. Склонение местоимений см. ниже, § 150.

К вопросительным местоимениям относится также местоименное прилагательное **uter**, **utra**, **utrum** “кто (который) из двух?” (§ 59).

Неопределенные местоимения

§ 147. Неопределенные местоимения (*pronomina indefinita*¹) образуются из относительно-вопросительных (**quis**, **qui**, **quae**; **quid**, **quod**) путем присоединения различных частиц, которые всегда пишутся слитно с местоимением. При этом частица **alī-** ставится перед местоимением, а остальные (**-dam**, **-que**, **-quam**, **-piam**, **-libet**, **-vis**) пишутся после него. Напр.:

alīquis , alīquid	кто-нибудь, что-нибудь
alīqui , alīqua ² , alīquod	какой-нибудь, какая-нибудь, какое-нибудь
quidam , quaedam , quiddam	некто, нечто; кто-то, что-то
quidam , quaedam , quoddam	некий, -ая, -ое; какой-то, какая-то, какое-то

Иногда неопределенные местоимения образуются путем удвоения: **quisquis**, **quidquid** “кто бы ни, что бы ни”. В некоторых случаях неопределенное местоимение имеет такую же форму, как относительное или вопросительное: **quis** (**qui**), **quid** “кто-нибудь, что-нибудь”. Особенно часто такую форму неопределенные местоимения имеют в условных предложениях (§ 375)³.

У неопределенных местоимений склоняется только основная часть (т. е. местоимение), а частицы остаются неизменными, так же

¹ От глагола *definio*, *ivi*, *itum*, *ire* 4 “определять”; *definītus* “определенный”, *indefinītus* “неопределенный”.

² *alīqua* не имеет частицы *-i* в отличие от *quae* < **quai*.

³ Ср. в русск.: «если кто» = «если кто-нибудь».

как у разобранных выше определительного местоимения *idem, eādem, idem* (§ 56). В acc. sg. и gen. pl. *m > n* перед *d*: **quemdam* > *quendam*, **quorumdam* > *quorundam* и т. п. (ср. acc. sg. местоимения *hic*, § 145; acc. sg. и gen. pl. местоимения *idem*, § 57).

§ 148. О неопределенном местоименном прилагательном *ullus, ulla, ullum* “какой-нибудь” см. § 59.

Отрицательные местоимения

§ 149. К отрицательным местоимениям (*pronomina negativa*¹) относятся местоимения *nemo* (из *nē-hōmo*) “никто”; *nihil* “ничто”, а также местоименные прилагательные *nullus, a, um* (из *nē-ullus*) “никакой”, *neuter, tra, trum* (из *nē-uter*) “ни тот, ни другой”.

Местоимение *nemo* склоняется по образцу существительного *homo*; в косвенных падежах употребляются также формы местоименного прилагательного *nullus*. Для образования косвенных падежей местоимения *nihil* используется сочетание *nulla res* (букв.: “никакая вещь”).

<i>Nom.</i>	<i>nemo</i>	<i>nihil</i>
<i>Gen.</i>	<i>nemīnis (nullius)</i>	<i>nullius rei</i>
<i>Dat.</i>	<i>nemīni (nulli)</i>	<i>nulli rei</i>
<i>Acc.</i>	<i>nemīnem (nullum)</i>	<i>nihil</i>
<i>Abl.</i>	<i>nemīne (nullō)</i>	<i>nullā rē</i>

Об отрицательных местоименных прилагательных *nullus* и *neuter* см. § 59.

§ 150. Склонение относительного, вопросительных и неопределенных местоимений:

Падежи	Числа					
	<i>Singulāris</i>			<i>Pluralis</i>		
	Род					
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>quis, qui</i>	<i>quae</i>	<i>quid, quod</i>	<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quae</i>
<i>Gen.</i>	<i>cujus</i>			<i>quōrum</i>	<i>quārum</i>	<i>quōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>cūi</i>			<i>quībus</i>		
<i>Acc.</i>	<i>quem</i>	<i>quam</i>	<i>quid, quod</i>	<i>quōs</i>	<i>quās</i>	<i>quae</i>
<i>Abl.</i>	<i>quō</i>	<i>quā</i>	<i>quō</i>	<i>quībus</i>		

¹ От глагола *negō, āvi, ātum, āre* I “отрицать”.

Падежи	Числа					
	Singularis			Pluralis		
	Род					
	m	f	n	m	f	n
<i>Nom.</i>	alīquis, alīqui	alīqua	alīquid, alīquod	alīqui	alīquae	alīquae
<i>Gen.</i>	alīcujus			alīquōrum	alīquārum	alīquōrum
<i>Dat.</i>		alīcui			alīquibus	
<i>Acc.</i>	alīquem	alīquam	alīquid, alīquod	alīquōs	alīquās	alīquae
<i>Abl.</i>	alīquō	alīquā	alīquō	alīquibus		
<i>Nom.</i>	quidam	quaedam	quiddam, quoddam	quīdam	quaedam	quaedam
<i>Gen.</i>	cujusdam			quorundam	quarundam	quorundam
<i>Dat.</i>		cuidam			quibusdam	
<i>Acc.</i>	quendam	quandam	quiddam, quoddam	quōsdam	quāsdam	quaedam
<i>Abl.</i>	quōdam	quādam	quōdam	quibusdam		

Собирательное значение среднего рода местоимений и прилагательных

§ 151. Следует иметь в виду, что в латинском языке средний род местоимений и прилагательных во множественном числе может иметь собирательное значение. На русский язык такая форма переводится единственным числом.

Omnia mea mecum porto “я все свое (букв.: “мое”) ношу с собой (букв.: “со мной)”. В этом примере слова *omnia mea* являются прямым дополнением и стоят в асс. пл. ср. рода.

Dum haec aguntur, Caesar castra posuit “пока это происходило, Цезарь разбил лагерь”. В придаточном предложении подлежащим является местоимение *haec*, употребленное в форме ном. пл. ср. рода.

Ea, quae dixisti, vera sunt “то, что ты сказал, верно”. В этом примере подлежащее главного и прямое дополнение придаточного предложений, а также именная часть сказуемого стоят во мн. ч. ср. рода: *ea* и *vera* — ном. пл., *quae* — асс. пл.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (Numeralia¹)

§ 152. В латинском языке имеются числительные *количественные* (cardinalia²), *порядковые* (ordinalia³), *разделительные* (distributiva⁴) и числительные *наречия* (numeralia adverbia).

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

§ 153. Количественные числительные (numeralia cardinalia) от 1 до 10 (unus, duo, tres, quattuor, quinque, sex, septem, octo, novem, decem), 20 (viginti), 100 (centum) и 1000 (mille) — *основные* числительные; названия десятков и сотен — *производные*, образованные, как правило, от этих основных числительных с некоторыми фонетическими изменениями. Остальные числительные (названия десятков с единицами и сотен с десятками и единицами) — *составные производные*.

1) Числительные от 11 до 17 образуются сложением основного числительного и слова “десять” -*dĕcim* (из decĕm): undĕcim, duodĕcim и т.д. (ср. в русском: 11 — один-на-дцать (<десять) и др.).

2) Числительные от 30 до 90 (десятки) образуются присоединением -*ginta*⁵: triginta, quadraginta и т.д.

3) Числительные от 200 до 900 (сотни) образуются присоединением -*centi* (из centum): ducenti, trecenti, sescenti, — или -*genti*: quadringenti, quingenti⁶.

4) Числительные 18, 19; 28, 29 и т.д., обозначающие числа, у которых до полного десятка не хватает одной или двух единиц, образуются путем *вычитания* из следующего десятка: два из двадцати (duodeviginti), один из двадцати (undeviginti), один из тридцати (undetriginta).

5) Прибавление к десяткам или сотням единиц от 1 до 7 обозначается двояко: а) число единиц называется *после* десятков

¹ Numerālis, е от numĕrus, i m “число”.

² cardinalis, е “основной, главный”, от cardo, ĩnis m “крюк, ось; сущность, главное обстоятельство”.

³ ordinālis, е от ordo, ĩnis m “ряд, порядок”.

⁴ distributīvus, a, um от distribuo, ui, ūtum, 3 “распределять, разделять”.

⁵ -*ginta* по происхождению множественное число существительного ср. рода, обозначавшего десяток. Двойственное число этого существительного появляется в числительном 20: vi-ginti “два десятка”.

⁶ -*centi* и -*genti* — варианты одного корня, где g является результатом озвончения с после n: -nc>-ng.

(как в русском языке): **viginti quinque** (двадцать пять); б) число единиц называется сначала, затем ставится союз *et* и называется число десятков: **quinque et viginti** (букв.: пять и двадцать).

§ 154. Таблица количественных числительных

1—10	11—20	21—100	200—1000
I unus , a, um	XI undĕcim	XXI viginti unus	CI centum unus
II duo , ae, o	XII duodĕcim	XXII viginti duo	CC ducenti , ae, a
III tres , ia	XIII tredĕcim	XXX triginta	CCC trecenti , ae, a
IV quattuor	XIV quattuor- dĕcim	XL quadraginta	CD quadringenti , ae, a
V quinque	XV quindĕcim	L quinguaginta	D quingenti , ae, a
VI sex	XVI sedĕcim	LX sexaginta	DC sescenti , ae, a (sexcenti , ae, a)
VII septem	XVII septendĕ- cim	LXX septuaginta	DCC septingenti , ae, a
VIII octo	XVIII duodevi- ginti	LXXX octoginta	DCCC octingenti , ae, a
IX novem	XIX undeviginti	XC nonaginta	CM nongenti , ae, a
X decem	XX viginti	C centum	M mille ¹

§ 155. Количественные числительные от 1 до 10 происходят в новых языках от общих индоевропейских корней, претерпевших в некоторых случаях сильные фонетические изменения. Сравним:

Латинский	Французский (из латинского)	Английский	Немецкий	Русский
1 unus, a, um	un, une	one	ein	один, одна, одно
2 duo, ae, o	deux	two	zwei	два, две
3 tres, tria	trois	three	drei	три
4 quattuor	quatre	four	vier	четыре
5 quinque	cinq	five	fünf	пять
6 sex	six	six	sechs	шесть
7 septem	sept	seven	sieben	семь
8 octo	huit	eight	acht	восемь
9 novem	neuf	nine	neun	девять
10 decem	dix	ten	zehn	десять

¹ Слово *mille* в ед. ч. имеет два l, а во мн. одно l: *mille*, но *milia*: *duo milia* — ММ.

§ 156. Порядковые числительные:

1 primus, a, um	15 quintus decimus
2 secundus, alter	16 sextus decimus
3 tertius	17 septimus decimus
4 quartus	18 duodevicesimus
5 quintus	19 undevicesimus
6 sextus	20 vicesimus
7 septimus	21 primus et vicesimus (vicesimus primus)
8 octavus	30 tricesimus
9 nonus	40 quadragesimus
10 decimus	100 centesimus
11 undecimus	200 ducentesimus
12 duodecimus	400 quadringentesimus
13 tertius decimus	1000 millesimus
14 quartus decimus	2000 bis millesimus

Как видно из таблицы, порядковые числительные, кроме **primus, secundus** (букв.: следующий) или **alter** (букв.: другой), образуются от соответствующих количественных числительных. Все порядковые числительные различаются по грамматическим родам и в пом. *sg.* имеют окончания **-us, -a, -um**. Начиная с 18, порядковые числительные образуются посредством суффикса **-esim-**. Напр.:

duodevicesimus, a, um (от duodeviginti, 18)	<i>восемнадцатый</i>
vicesimus, a, um (от viginti, 20)	<i>двадцатый</i>
centesimus, a, um (от centum, 100)	<i>сотый</i>
millesimus, a, um (от mille, 1000)	<i>тысячный</i>

В новых языках порядковые числительные также являются производными от количественных. При этом числительные «первый» и «второй» образуются от других корней. Сравним:

лат. unus — primus; *фр.* un — premier; *англ.* one — first; *нем.* eins — erste; *русск.* один — первый;

лат. duo — secundus; *фр.* deux — second (но также deuxième); *англ.* two — second; *русск.* два — второй.

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ И ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ НАРЕЧИЯ

§ 157. Числительные разделительные (numeralia distributiva) означают равное распределение и отвечают на вопрос «по сколько?». Числительные наречия (numeralia adverbia) — на вопрос «сколько раз?». Числительные разделительные образуются от

соответствующих количественных, кроме первого; они имеют родовые окончания мн. ч. I и II скл., и для них характерен суффикс *-n-*. Числительные наречия образуются от корней количественных числительных и, начиная с пяти, имеют суффикс *-ies*. Напр.:

<i>singŭli</i> , ae, a	по одному, по одной	<i>semel</i>	однажды
<i>bini</i> , ae, a	по два, по две	<i>bis</i>	дважды
<i>terni (trini)</i> , ae, a	по три	<i>ter</i>	трижды
<i>quaterni</i> , ae, a	по четыре	<i>quater</i>	четырежды
<i>quini</i> , ae, a	по пяти	<i>quinq̄ies</i>	пятикратно
<i>centēni</i> , ae, a	по сто	<i>centies</i>	стократно, сто раз
<i>singŭla milia</i>	по одной тысяче	<i>milies</i>	тысячекратно

СКЛОНЕНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

§ 158. Из количественных числительных склоняются *unus*, *duo*, *tres*, сотни от 200 до 900 включительно (*ducenti* — *nongenti*) и во мн. ч. *milia* (тысячи).

Unus, a, *um* склоняется, как местоименное прилагательное (§ 59); *duo*, *duae*, *duo* — в основном по I и II скл. (во мн. ч.).

Числительные *tres m*, *f*, *tria n* и *milia n* склоняются по III гласному скл. во мн. ч. (§ 94).

Сотни — от *ducenti*, ae, a до *nongenti*, ae, a — склоняются по I и II скл. во мн. ч.

Числительные от 4 до 100 включительно (*quattuor* — *centum*) не склоняются. В составе двузначных и трехзначных чисел склоняются только указанные выше числительные *unus*, *duo*, *tres*.

§ 159. Склонение количественных числительных:

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>unus</i>	<i>unā</i>	<i>unum</i>	<i>duo</i>	<i>duae</i>	<i>duo</i>
<i>Gen.</i>	<i>unŭs</i>			<i>duōrum</i>	<i>duārum</i>	<i>duōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>unī</i>			<i>duōbus</i>	<i>duābus</i>	<i>duōbus</i>
<i>Acc.</i>	<i>unum</i>	<i>unam</i>	<i>unum</i>	<i>duōs</i>	<i>duās</i>	<i>duo</i>
<i>Abl.</i>	<i>unō</i>	<i>unā</i>	<i>unō</i>	<i>duōbus</i>	<i>duābus</i>	<i>duōbus</i>

	<i>m, f</i>	<i>n</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	tres	tria	milia	ducenti	ducentae	ducentā
<i>Gen.</i>		trium	miliūm	ducentōrum ducentārum ducentōrum		
<i>Dat.</i>		tribus	milibus		ducentis	
<i>Acc.</i>	tres	tria	milia	ducentōs	ducentās	ducentā
<i>Abl.</i>		tribus	milibus		ducentis	

§ 160. *Порядковые* числительные склоняются, как прилагательные I и II скл. Так же склоняются и числительные *разделительные*, но только во мн. числе.

СИНТАКСИС ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

§ 161. Количественные числительные, кроме *milia*, являются в латинском языке *прилагательными* и выполняют в предложении функцию определения при существительном. Поэтому склоняемые числительные: 1, 2, 3 и названия сотен от 200 до 900 согласуются с ним в роде, числе и падеже. Напр.:
unam femīnam (acc. sg.) video я вижу одну женщину
duārum urbium *f* (gen. pl.) двух городов
ducenti amīci *m* (nom. pl.) двести друзей

Несклоняемые количественные числительные от 4 до 100 и 1000 также являются определениями и, в отличие от русского языка, не влияют на падеж существительного. Напр.:
quattuor homīnes *m* (nom. pl.) четыре человека
centum libros (acc. pl.) habeo я имею сто книг
mille hominibus (dat. pl.) тысяче человек

§ 162. Числительное *milia* “тысячи” является существительным среднего рода; от него, как обычно от существительного, зависит другое существительное в родительном падеже (*genetivus genēris*, § 406). Напр.: *duo milia scholārum* (gen. pl.) “две тысячи школ”.

§ 163. *Порядковые* числительные согласуются с существительным в роде, числе и падеже, как и в русском языке. В составных числительных в латинском языке каждое из составляющих чисел является порядковым (а в русском — только

последнее). Напр.: *annus millesimus nongentesimus nonagesimus nonus* “тысяча девятьсот девяносто девятый год” (MCMXCIX).

На вопрос «когда? в каком году?» отвечает *ablativus* без предлога (*ablativus temporis*, § 428). *Roma anno septingentesimo quinquagesimo tertio (DCCLIII) condita est* “Рим основан в 753 г.” (до н. э.).

§ 164. Числительные разделительные, употребляемые только во множественном числе, также согласуются с существительными в роде и падеже. Напр.: *Discipuli singulos (binos) libros habent* “ученики имеют по одной книге (по две книги)” — *acc. pl. libros* обозначает общее количество книг, распределенное поровну между учениками.

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМЫМ В ИЗЪЯВИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ

Придаточные определительные предложения

§ 165. Придаточные определительные предложения вводятся относительным местоимением *qui, quae, quod*. Наиболее простой случай — когда это местоимение употреблено в форме *nom. sg.* Предложения такого типа встречались уже в I—II разделах. Порядок слов при этом бывает различным.

§ 166. Придаточное предложение может следовать за главным или предшествовать ему. И в том и в другом случае придаточное предложение легко выделить по внешним признакам: оно отделено от главного запятой или запятыми, начинается с относительного местоимения *qui*. Оба предложения рассматриваются отдельно и переводятся по указанной выше методике (§ 62—64), причем начинать перевод следует с главного предложения.

Non est bonus is, qui laborem fugit. Главное предложение: *Non est bonus is*. Сказуемое в нем: *non est* — буквально: “не есть” — употреблено в 3-м л. ед. ч. Значит, подлежащее должно быть также в единственном числе. В нашем примере в форме *nom. sg.* стоят два слова: *bonus* и *is*. *Bonus* — прилагательное, следовательно, *is* — подлежащее, а *bonus* — именная часть сказуемого. *Non est bonus is* “тот не хорош” (букв.: “тот не есть хороший”). В придаточном предложении (*qui laborem fugit*) сказуемым по форме мо-

жет быть только *fugit* — *praes. ind. act.*, 3-е л. ед. ч., подлежащим — *qui*. Переходный глагол *fugere* требует в латинском языке прямого дополнения¹, которое определяется по окончанию -em: *laborem*. Перевод: “Тот не хорош, кто избегает работы”.

§ 167. В приведенном примере местоимению *qui* в придаточном предложении соответствует в главном местоимение *is*, как по-русски: “тот..., который (кто)”. Часто, однако, местоимение *is* не употребляется.

Qui tacet, consentit. “Кто молчит, (тот) соглашается”. Отсутствующее местоимение *is* при переводе на русский язык обычно восстанавливается (“тот”).

§ 168. В рассмотренных примерах местоимение *qui* употреблено в форме *nom. sg.* муж. рода; нет никакой принципиальной разницы, если употреблена форма *nom. sg.* женского рода.

Non est bona ea virgo, quae laborem fugit “не хороша та девушка, которая избегает работы”.

§ 169. Иначе обстоит дело с местоимением *среднего* рода, где, по общему правилу, совпадают формы именительного и винительного падежей. В этих случаях *quod* может выступать и как подлежащее придаточного предложения (*nom. sg.*) и как прямое дополнение (*acc. sg.*). Падеж местоимения определяется здесь по синтаксической функции в результате анализа всего предложения и в первую очередь — глагольных форм. Рассмотрим два примера.

Quod hodie non est, id cras erit. Главное предложение: *id cras erit*. Сказуемое *erit* — *fut. I ind. act.*, 3-е л. ед. ч. *Esse* — глагол непереходный. Прямого дополнения при нем быть не может, следовательно, *id* — подлежащее, *nom. sg.* Слово *cras* находим в словаре: “завтра”. Перевод: “..., то будет завтра”. Придаточное предложение: *Quod hodie non est*. Сказуемым придаточного предложения является тот же глагол *esse* с отрицанием: *non est* — *praes. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. — “не есть”. Следовательно, местоимение *quod* — подлежащее придаточного предложения. Наречие *hodie*, как и *cras*, находим по словарю. Итак, все пред-

¹ Падежное управление при глаголе, если оно отличается от норм русского языка, указывается в словаре. Напр.: *fugio, fugi*, —, *ere* 3 “бежать, убегать, избегать (чего — *acc.*)”.

ложение: “Чего нет сегодня, то будет завтра” (букв.: “Что не есть сегодня, то будет завтра”).

Bene facite, quod facitis. Главное предложение: *Bene facite. Facite — imperativus pl., bene — наречие.* Перевод: “делайте хорошо”. Придаточное предложение; *quod facitis. Facitis — praes. ind. act. 2-е л. мн. ч.* Следовательно, подлежащим при нем может быть только личное местоимение 2-го л. мн. ч. “вы”. *Facitis “вы делаете”.* Форма сказуемого, его значение (*facere — глагол переходный*) указывают на то, что в данном примере *quod — это асс. sg. среднего рода, выполняющий функцию прямого дополнения.* Перевод всего предложения: “Делайте хорошо (то), что вы делаете”.

§ 170. Придаточное определительное предложение может разбивать главное, вклиниваться в него. В таком случае надо по формальным признакам отделить главное предложение от придаточного и переводить каждое в отдельности по указанной выше методике (см. § 166).

Is, qui agrum non colit, fructus non accipiet. Слова от *qui do colit*, выделенные запятыми, составляют придаточное определительное предложение. Сначала переводим главное: *Is fructus non accipiet.* Сказуемое *non accipiet — fut. I ind. act. (осн. инфлекта + суфф. -e-), 3-е л. ед. ч.* Следовательно, подлежащее должно быть в форме *nom. sg.* Этому требованию отвечает только местоимение *is “тот”.* Слово *fructus (с «u» долгим) — многозначная форма: это может быть gen. sg., nom. или асс. pl.* В данном случае это *асс. pl.,* так как глагол *accipere — переходный,* следовательно при нем должно быть прямое дополнение. Итак, главное предложение: “тот не получит плодов (урожая)”.

В придаточном предложении (*qui agrum non colit*) нет совпадающих форм, поэтому его перевод не представляет затруднений: “кто не обрабатывает поля”. Все предложение: “Тот, кто не обрабатывает (= возделывает) поля, не получит урожая”.

§ 171. Начиная с настоящего (VII) раздела, в текстах будут встречаться придаточные предложения, вводимые местоимением *qui* в *косвенных падежах.* Как и в рассмотренных примерах, придаточное предложение может предшествовать главному, следовать за ним или вклиниваться в него. В этом смысле разбор сложноподчиненного предложения не представляет ничего принципиально нового, однако фразы (и связные тексты),

построенные на большем по объему и более серьезном грамматическом материале, становятся значительно сложнее по своей структуре. Поэтому, анализируя такие предложения, очень полезно составлять их синтаксические схемы, в которых наглядно представлена зависимость между придаточным и главным предложениями, а также между отдельными членами каждого предложения. Образец такой схемы см. в § 176.

§ 172. Трудности при анализе и переводе предложений подобного типа возникают также в связи с тем, что в косвенных падежах у местоимения *qui* имеются *совпадающие* формы (§ 150). Определить форму местоимения позволяет лишь тщательный анализ всего предложения, причем формальному анализу должен все время сопутствовать смысловой анализ.

§ 173. Рассмотрим несколько примеров.

Frater meus accēpit omnes epistūlas, quae a me missae erant. Придаточное предложение следует за главным, отделено от него запятой. Перевод главного предложения (**Frater meus accēpit omnes epistūlas**) на данной стадии изучения языка, при условии усвоения обязательной лексики, не вызывает затруднений: “Мой брат получил все письма”.

Придаточное предложение: *quae a me missae erant*. Сказуемое *missae erant* — 3-е л. мн.ч. *plusquamperf. ind. pass.* от глагола *mittēre*, причем причастие употреблено в форме жен. рода. Следовательно, подлежащим может быть только слово жен. рода во мн. ч. Этому требованию отвечает местоимение *quae* — ном. pl. жен. рода. *Quae ... missae erant* “которые ... были посланы”. Остается предложное сочетание *a me* (*ablatīvus auctōris*, § 421) “мною”. Перевод всего предложения: “Мой брат получил все письма, которые были посланы мною”.

§ 174. Анализ предложения существенно не изменится, если порядок слов будет иным: *Omnes epistūlas, quae a me missae erant, frater meus accēpit* “все письма, которые были посланы мною, мой брат получил”.

§ 175. **Omnes nos in eis linguis, quas non intellegimus, quae sunt innumerabiles, surdi sumus.**

В этом предложении две группы слов выделены запятыми: ... *quas non intellegimus* и ... *quae sunt innumerabiles*. В каждой из

этих групп имеется сказуемое, каждая вводится относительным местоимением. Следовательно, это два определительных придаточных предложения, выделив которые, получаем главное предложение: *Omnes nos in eis linguis ... surdi sumus*. Сказуемое *sumus* — 1-е л. мн. ч., следовательно, подлежащее — *nos* “мы”. Это местоимение уже известно (§ 50). *Omnes* — также знакомое слово, по форме — *nom.* или *acc. pl.*, а так как при *sumus* не может быть прямого дополнения, *omnes* — *nom. pl.*, определение к *nos*. Глагольная форма *sumus* может иметь самостоятельное значение (“мы существуем”), но более вероятно ее употребление в качестве глагола-связки. В этом случае стоящее рядом с ней слово *surdi* скорее всего является именной частью сказуемого, тем более, что окончание *-i* служит показателем *nom. pl.* имен муж. рода II скл. В словаре находим: *surdus*, *a, um* “глухой” (к чему — *in c. abl.*). Перевод главного предложения: “Мы глухи к тем языкам...”

Первое придаточное предложение *quas non intellegimus* относится к слову *linguis* (определяем по роду — *lingua f* и *quas f* — и по числу — в обоих случаях множественное). Сказуемое *non intellegimus* — 1-е л. мн. ч. Следовательно, подлежащее “мы”. Перевод “... которых мы не понимаем”. Второе придаточное предложение, *quae sunt innumerabiles*, также относится к слову *linguis*. Хотя местоимение *quae* и может быть формой среднего рода (*nom.* — *acc. pl.*), однако в главном предложении нет ни одного слова среднего рода, к которому оно могло бы относиться; следовательно, это — *nom. pl.* жен. рода. Перевод: “... которые неисчислимы”. При переводе на русский язык можно соединить оба придаточных предложения союзом «и».

Все предложение: “Мы глухи к тем языкам, которых не понимаем (и) которые неисчислимы”.

§ 176. *Clangore ansërum alarumque crepitu ex somno excitatus est Manlius, qui cetëros ad arma vocavit et eum Gallum, qui jam in summum collem ascendërat, necavit ceterosque Gallos, qui post eum ascendërant, facile de saxo deturbavit.*

При переводе такого большого и сложного предложения трудно (хотя и возможно) полностью предпослать анализ переводу. Удобнее анализировать и переводить предложение по частям, выделяя по внешним признакам простые предложения из сложного.

Рассмотрим часть предложения, отделенную первой запятой: *Clangore ansërum alarumque crepitu ex somno excitatus est*

Manlius. Сказуемое excitātus est — perf. ind. pass., 3-е л. ед. ч. муж. рода. Подлежащее — Manlius — имя собственное (написано с заглавной буквы, по форме — nom. sg. II скл. муж. рода). По причастию excitātus определяем 1-е л. ед. ч. глагола: excitō. (Основа супина excitāt-; -t- — суффикс супина; excitā — основа инфекта на -ā-, глагол I spr.). В словаре находим: excitāre ex somno “разбудить”. Следовательно, Manlius ex somno excitātus est “Манлий был разбужен”. Слово clangōre по форме может быть только аблятивом ед. ч. III скл. (clangōr-e). Nom. sg. clangor (ср.: orator, pastor). Значение слова clangor “крик” в данном контексте, при наличии сказуемого в страдательном налоге, определяет его функцию: это abl. instrumenti (§ 423).

Следующее слово — ansērum; по форме это либо acc. sg. II скл., либо gen. pl. III скл. (в обоих случаях окончание -um). Даже не прибегая к словарю, можно исключить accusatīvus, так как при сказуемом в страдательном залоге (excitātus est) не может быть прямого дополнения. Находим в словаре anser, ěris *m* “гусь” и, исходя из значения и формы слова, определяем его функцию; это — несогласованное определение при clangōre: “криком гусей”. Далее — alarumque. Здесь -que — постпозитивная сочинительная частица: alarumque = et alārum. Форма alārum — либо gen. pl. I (al-ārum) или III (alār-um) скл., либо acc. sg. II скл. Accusatīvus по указанным выше соображениям исключается. Значит — gen. pl. Находим в словаре ala, ae *f* “крыло”. Alarumque — “и крыльев”. Отнести это слово к предыдущей смысловой группе (clangōre ansērum) нельзя, так как перевод “криком гусей и крыльев” — явная бессмыслица. Значит, alarumque относится к последнему слову этой части предложения — crepitū (abl. sg. IV скл.) “шумом”.

Итак, “Манлий был разбужен криком гусей и шумом (их) крыльев”. Это — главное предложение, так как оно *не вводится никаким союзом или союзным словом* и содержит вполне законченную мысль.

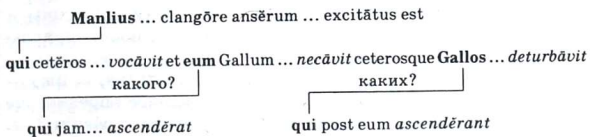
Рассмотрим далее вторую группу слов, отделенную следующей запятой: ... qui cetēros ad arma vocāvit et eum Gallum... Сказуемое vocāvit легко опознается по внешним признакам. Это perf. ind. act., 3-е л. ед. ч. Следовательно, подлежащим является местоимение qui — nom. sg. мужского рода; оно вводит придаточное определительное предложение, относящееся к подлежащему главного предложения Manlius. Итак, qui ... vocāvit “который призвал”... ad arma “к оружию”. Так как

vocāvit — глагол переходный, в предложении должно быть прямое дополнение — кого (призвал к оружию)? В нашем примере имеются три слова, употребленные в *accusativus* без предлога: *cetēros* (acc. pl. II скл. муж. рода) “остальных” и согласованные между собой слова *eum Gallum*. *Eum* — несомненно, определение к *Gallum*, а слово *Gallum* по форме могло бы быть (вторым) прямым дополнением к *vocāvit*, тем более, что союз *et* (внутри предложения) соединяет в латинском языке только однородные члены предложения.

Однако перевод глагола *vocāvit* с двумя прямыми дополнениями — *cetēros et eum Gallum* не дает удовлетворительного смысла (“призвал остальных и того галла”), так как Манлий, римский полководец, не мог призвать к оружию галла. Следовательно, союз *et* соединяет другие однородные члены предложения. Если исключить *cetēros* и *Gallum*, то такими словами в нашем примере могут быть только два однородных сказуемых: *vocāvit et necāvit*, которые отделены друг от друга придаточным предложением (*qui jam in summum collem ascendērat*). Итак, “призвал остальных и убил...” После перевода глагола *necāvit* становится понятной синтаксическая роль слов *eum Gallum*. Это — прямое дополнение к *necavit* “... и убил того галла...”

Далее опять следует сочинительная частица **-que** (*ceterosque Gallos* = *et cetēros Gallos*), присоединяющая третье сказуемое (*deturbāvit*), отделенное от прямого дополнения (*Gallos*) новым придаточным предложением *qui post eum ascendērant*. Оба эти предложения сами по себе не сложны и легко переводятся по обычной методике.

Схема предложения:



Перевод всего предложения: “Криком гусей и шумом их крыльев был разбужен Манлий, который призвал остальных к оружию и убил того галла, который уже взобрался на вершину холма, а прочих галлов, которые взобрались после него, легко сбросил со скалы”.

Обстоятельственные придаточные предложения

§ 177. Начиная с VI раздела, в текстах встречаются обстоятельственные придаточные предложения, вводимые союзами **ubi** “когда”, **si** “если”, **postquam** “после того как”, **quod** “так как”, “потому что”, **quamquam** “хотя” и другими.

Все сказанное о методике анализа и перевода придаточных определительных предложений в равной мере относится и к придаточным обстоятельным. Порядок слов такой же, как и в определительных придаточных: придаточное предложение может предшествовать главному или следовать за главным, не разбивая его (простейший случай), или может находиться внутри главного предложения.

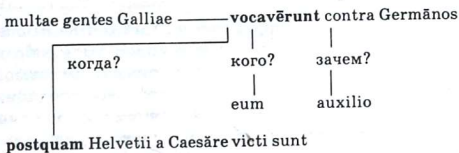
Возможны два типа придаточных обстоятельных: а) в придаточном и главном предложениях *разные подлежащие*; б) в придаточном и главном предложениях имеется *общее* подлежащее, которое выносится в начало предложения.

§ 178. **Postquam Helvetii a Caesāre victi sunt, multae gentes Galliae eum auxilio contra Germānos vocavērunt.** Придаточное предложение **postquam ... victi sunt** предшествует главному, отделено запятой. Характер его (временное придаточное) определяется по союзу. В таком случае перевод можно начать как с главного предложения, так и с придаточного. В последнем сказуемое — **victi sunt** — perf. ind. pass., 3-е л. мн. ч. муж. рода от уже знакомого глагола **vinco**. Подлежащее **Helvetii** — nom. pl., masc.; **a Caesāre** — abl. auctōris при страдательном залоге сказуемого **victi sunt**. Перевод: “После того как гелльветы были побеждены Цезарем...”

В главном предложении сказуемое **vocavērunt** (**voca-v-ērunt**) — perf. ind. act., 3-е л. мн. ч. от глагола **voco** 1 “звать, приглашать”. Подлежащим в нашем примере может быть только слово **gentes**, так как **multae** (nom. pl. fem. от **multus**, a, um) — прилагательное и, следовательно, согласованное определение при **gentes**, а других слов в форме nom. pl. в предложении нет. В словаре находим **gens, gentis** f “племя, народ”. **Galliae** — несогласованное определение при **gentes**. Итак: “многие племена Галлии... позвали (пригласили)...” Прямое дополнение в нашем примере — местоимение **eum**, единственное слово в форме acc. sg. без предлога. Так как местоимение употреблено не в качестве определения при существительном, оно имеет значение

личного местоимения 3-го л.: “его”. Перевод сочетания *contra Germanos* определяется значением предлога. Слово *auxilio* находим в словаре: *auxilium, i n* “помощь”; здесь *dat.* или *abl. sg. II* скл. По значению сказуемого определяем функцию *auxilio* — это *dat. finalis* (§ 409): “на помощь”.

Схема предложения:



Перевод: “После того как гельветы были побеждены Цезарем, многие племена Галлии позвали (пригласили) его на помощь против германцев”.

§ 179. Рассмотрим два примера с придаточным предложением внутри главного.

Horatio Coclīti, quod insigni fortitudīne Romam servavērat, cives grati aēneam statuam collocavērunt. Придаточное предложение *quod ... servavērat* выделено запятыми. Переводим сначала главное: *Horatio Coclīti cives grati aēneam statuam collocavērunt*. Сказуемое *collocavērunt* — *perf. ind. act., 3-е л. мн. ч.*, глагол I спр. *collōco* (*collocā-v-ērunt*). Значит, подлежащее должно быть во мн. числе. В нашем предложении два слова: *cives* и *grati* могут быть формой *nom. pl.* Из них слово *civis* “гражданин” уже должно быть хорошо известно. (Если оно забыто, его легко найти в словаре). Слово же *grati* и по форме (*nom. pl. муж. р.*) и по месту в предложении является определением к *cives*. *Cives grati ... collocavērunt* “благодарные граждане поставили”. Поскольку сказуемое — глагол переходный, от него должно зависеть прямое дополнение — *что* (поставили)? На этот вопрос могут отвечать два слова — оба в форме *acc. sg. I* скл.: *aēneam* и *statuam*. Значение слова *statua* ясно без словаря, *aēneam* находим в словаре: *aēneus, a, um* (прилагательное I—II скл.); следовательно, *aēneam* — определение к *statuam*. Итак, “благодарные граждане поставили бронзовую статую”.

Оставшиеся слова — *Horatio Coclīti* — имя собственное. Первое — слово II скл. в форме *dat.* или *abl. sg.* *Nom. sg.* от него

(Horatius) можно образовать по данной форме без помощи словаря. Исходя из значения сказуемого, определяем, что Horatio (а следовательно и Coclitī) — дательный падеж, отвечающий на вопрос: кому (поставили статую)? Nom. sg. от Coclitī — Cocles — определяется по методике, описанной в § 102. Главное предложение: “Благодарные граждане поставили бронзовую статую Горацию Коклесу”.

Придаточное предложение (quod insigni fortitudīne Romam servavērat) вводится словом quod, которое может быть либо относительным местоимением ср. рода, либо причинным союзом. Если quod — местоимение, оно вводит придаточное предложение определительное и, следовательно, в главном предложении ему должно соответствовать определяемое слово — существительное или местоимение *среднего* рода. Однако в разобранным предложении нет ни одного слова ср. рода, значит, в данном случае quod не местоимение, а причинный союз “так как” или “потому что”. Сказуемое придаточного предложения servavērat (servāv-ēra-t) — plusquamperf. ind. act., 3-е л. ед. ч. В предложении нет ни одного слова, которое имело бы форму nom. sg., т.е. могло бы быть подлежащим. Следовательно, подлежащее — “он”, определяемое по форме сказуемого.

Итак, quod ... servavērat “так как он спас”. Прямым дополнением к переходному глаголу servavērat в нашем предложении может быть только слово Romam “Рим”. Остаются слова insigni fortitudīne. Fortitudīne — это abl. sg. III скл. (окончание -e). Значение слова должно быть понятно — прилагательное fortis уже известно, суффикс -tūdo (-tudīnis) также уже встречался (ср.: multitūdo, -īnis от прилагательного multus). Слово insigni лучше сразу посмотреть в словаре, так как окончание -i характерно для многих форм. Находим insignis, e “исключительный”. Следовательно, в нашем примере insigni — abl. sg., определение к fortitudīne.

Перевод всего предложения: “Благодарные граждане поставили Горацию Коклесу бронзовую статую, так как он спас Рим исключительной храбростью”.

В этом примере в придаточном и главном предложениях — разные подлежащие.

§ 180. Xerxes, ubi cum exercītu Athēnas intrāvit, omnes sacerdotēs, qui in arce Athenārum mansērunt et ab eo inventi erant, necāvit urbemque incendio delēvit.

Первая часть предложения, выделенная запятыми (*ubi cum exercitu Athēnas intrāvit*) представляет собою законченное придаточное предложение, так как оно вводится словом *ubi* и оканчивается глаголом. *Ubi* может быть либо наречиям “где”, либо союзом “когда”, но в обоих случаях оно вводит придаточное обстоятельственное предложение. Значение (“где” или “когда”) станет ясным после перевода главного предложения. Далее запятыми отделены два слова (*omnes sacerdotēs*), за которыми следует придаточное определительное предложение: *qui in arce Athenārum mansērant et ab eo inventi erant*. Это предложение легко выделить по внешним признакам: запятая перед союзным словом *qui* и после сказуемого *inventi erant*. Слова *omnes sacerdotēs*, вклинившиеся между двумя придаточными предложениями, не входят ни в одно из них и, следовательно, относятся к главному. Итак, главное предложение: *Xerxes omnes sacerdotēs necāvit urbemque incendio delēvit*. Два сказуемых — *necāvit* и *delēvit* легко определяются по форме (*necā-v-it*, *delē-v-it*) — *perf. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. Значит, подлежащее также должно быть в ед. числе. Даже не обращаясь к словарю, можно понять, что подлежащим является имя собственное *Xerxes* “Ксеркс”, так как глагол *necāre* “убивать” по своему значению требует в качестве подлежащего названия лица. *Xerxes necāvit et delēvit* “Ксеркс убил и разрушил”.

Сказуемые — глаголы переходные, требующие прямого дополнения. В нашем предложении в форме *acc.* стоят слова *omnes sacerdotēs* и *urbem*. (Частица *-que* при форме *urbem* соединяет сказуемые *delēvit* и *necāvit*). Значение слов *omnis* “весь, всякий” и *urbs* “город” уже известно; *sacerdotēs* — *acc. pl.* III скл.; *nom. sg.* **sacerdot-s* > *sacerdos* (§ 816, 102). В словаре находим *sacerdos*, *ōtis m* “жрец”. Дополнение при *necāvit* (“убил”) должно обозначать одушевленный предмет, при *delēvit* (“разрушил”) — неодушевленный: “убил всех жрецов” и “разрушил город”. Остающееся слово *incendio* находим по словарю (*incendium*, *i n* “пожар”); по смыслу оно относится к сказуемому *delēvit* и отвечает на вопрос *как?* или *чем?* разрушил.

Все главное предложение: “Ксеркс убил всех жрецов и разрушил город пожаром (сжег город)”.

Первое придаточное предложение небольшое, и перевод его не вызывает затруднений. Сказуемое *intrāvit* (*intrā-v-it*) — *perf. ind. act.*, 3-е л. ед. ч. Лексически выраженного подлежащего в предложении нет. Поскольку, однако, подлежащее главного

предложения (Xerxes) уже было названо, оно является общим для главного и придаточного предложений: *intrāvit* “он (Ксеркс) вошел”; *Athēnas* “в Афины” (§ 430); *cum exercītu* “с войском” (предлог *cum* и существительное IV скл. *exercītus* уже знакомы). Теперь, когда переведено главное предложение и понят смысл придаточного, ясно, что *ubi* — союз (“когда”), вводящий временное придаточное предложение. *Ubi cum exercītu Athēnas intrāvit* “когда он вошел с войском в Афины = войдя с войском в Афины”. При наличии одного и того же подлежащего в придаточном и главном предложениях придаточное временное можно перевести на русский язык деепричастным оборотом.

Второе придаточное предложение, определительное, содержит два сказуемых: *mansērant* (*mans-ĕra-nt*) — *plusquamperf. ind. act.*, 3-е л. мн. ч., и *inventi erant* — *plusquamperf. ind. pass.*, 3-е л. мн. ч. Подлежащим в нашем предложении может быть только местоимение *quī* — *nom. pl.* муж. рода (ни одно другое слово в предложении не является формой *nom. pl.*). Определительное предложение и по форме и по смыслу относится к прямому дополнению главного предложения *sacerdōtes* (муж. род, мн. ч.). Глаголы *maneo* и *invenio* уже известны. Итак, “... убил всех жрецов, которые ... остались и были найдены”. Остаются слова *in arce Athenārum* и *ab eo*, перевод которых облегчается наличием предлогов. *Ab eo* при сказуемом в страдательном залоге (*inventi erant*) — *abl. auctōris* (§ 421): “им (были найдены)”. Предложное сочетание *in arce* (*in* с аблятивом) является обстоятельством места и отвечает на вопрос *где?* Определяем *nom. sg.* от *arce*: *arx* (§ 81a, 101). Находим в словаре: *arx, arcis f* “крепость, кремль”. *Athenārum* — *gen. pl.* от слова *Athēnae* — несогласованное определение к слову *arce*; буквально: “в крепости Афин”. По-русски лучше сказать: “в афинской крепости”.

Схема предложения:

Xerxes omnes sacerdōtes necāvit urbemque... delēvit



Перевод всего предложения: “Когда Ксеркс вошел с войском в Афины, он убил всех жрецов, которые остались в афинской крепости и были им найдены, и сжег город” (букв.: “разрушил пожаром”).

Упражнения:

1. Переведите на русский язык, просклоняйте *hic faber celēber, quod tempus felix, unus annus, tres partes*.

2. Определите форму глаголов, переведите на русский язык: *faciunt, hiemābant, appellātur, appellabītur, dividēbant, divisērunt, monstrantur, monstrāti sunt, narrant, narravērunt*.

3. Образуйте *gen.* и *dat. sg.* от местоимений и местоименных прилагательных: *ille, iste, ipse, is, hic, qui, idem, quidam, ullus, nullus*.

4. Проспрягайте глагол *divīdo* в *praesens* и *perfectum ind. pass.*

5. Определите, от каких латинских числительных происходят слова: *уния, дуэт, трио, квартет, квинтет, октава, дециметр, сантиметр, процент*.

Тексты для перевода:

1. Mater mihi hanc epistulam scripsit. 2. Bias, unus e septem sapientibus, dixit: «*Omnia mea mecum porto*». 3. Faber est suae fortunae quisque. 4. Nullum malum sine aliquo bono. 5. Omnes Galli lingua, institutis, legibus inter se differunt. 6. Fortuna, quem nimis fovet, stultum facit. 7. Non vincitur, sed vincit is, qui cedit suis. 8. Juvēnis pulcher, ut pictura, cujus pars nulla foeda est. 9. Sine amico homo, hoc est sine anima corpus. 10. *Suam cuique sponsam, mihi meam, suum cuique amorem, mihi meum*. 11. Haec mea voluntate feci. 12. Tua oratio nos in medias res inducit. 13. Omne, quod gignitur, ex aliqua causa gignitur. 14. Aestate quaedam flumina, ut Nilus, augentur. 15. Suum cujusque rei tempus est. 16. Nemo melior medicus est, quam verus amicus. 17. In his locis maturae sunt hiemes. 18. Quis est dominus harum domuum? 19. Duo, cum faciunt idem, non est idem. 20. Tres faciunt collegium. 21. Quattuor sunt anni tempora: ver, aestas, autumnus, hiems. 22. Gallia est omnis divisa in partes tres. 23. Ex eo libro millesimam partem vix intelligo. 24. «Milibus ex multis unus vix verus amicus, hic albo corvo rarior esse solet», — scripsit Cicero. 25. Duas tantum res populus Romanus optat: *panem et circenses*. 26. Anno septingentesimo septuagesimo sexto ante aeram nostram in Graecia prima Olympia constituta sunt. 27. Nota tibi sunt dogmata philosophiae Stoicae, quae nomen accepit a porticu, in qua Zeno docuerat. Haec porticus Athenis, in Ceramicis sita, depicta erat a Polygnoto. 28. Romulus, Martis

filius, urbem Romam condidit et regnavit annos duodequadraginta. Is primus dux spolia optima Jovi consecravit receptusque in deorum numerum Quirinus appellatus est.

29. De citharista

Citharista quidam, Stratonicus nomine, in schola sua novem musarum simulacra et Apollinis statuam habebat, sed discipulos tantum duos. Interrogatus aliquando ab amicis: «Quot discipulos habes?» — ille: «Deorum auxilio, — inquit, — duodecim».

30. De nauta et agricola

Mores et studia nautae et agricolae diversa sunt. Hic stabilem habet sedem, ille locum mutat. Ab hoc mores antiqui servantur, ille mores alienos amat. Huic sermo tantum patrius, illi aliae quoque linguae notae sunt. Hujus vita tranquilla est, illius periculorum plena. Hunc agri et prata, illum fluvii et maria, per quae navigat, delectant. Sermones quoque nautarum et agricolarum diversi sunt. Ut ait poeta:

«Navita de ventis, || de tauris narrat arator,

Enumerat miles || vulnera, pastor — oves» (P r o p.).

31. Thais habet nigras, || niveas Laecania dentes.

Quae ratio (e)st? Emptos || haec habet, illa suos (M a r t.).

Объяснительные примечания:

2. omnia mea: acc. pl. n, § 151. — 5. lingua, institutis, legibus: abl. limitationis, § 426. — 11. haec: acc. pl. n, § 151. — 24. millibus ex multis = ex multis millibus. — 26. anno: abl. temporis, § 428; prima Olympia: nom. pl. n, § 151. — 27. Athenis: см. § 431. — 28. is ... Quirinus: nom. duplex при appellatus est, § 399. — 29. auxilio: abl. instrumenti, § 423, перевести с предлогом «с». — 30. diversa: nom. pl. n, согласуется со вторым подлежащим (studia); navita = nauta.

Лексический минимум:

aestas, aetis f жара; лето

annus, i m год; фр. an m, année f; anniversaire m годовщина; англ. annals летопись, anniversary годовщина; нем. Annalen pl.; русск. анналы

appello, avi, atum, are 1 обращаться с речью; называть; фр. appeler, appel m зов; appellation f; англ. appellation имя, appeal апеллировать; нем. Appell m призыв, переключка, appellieren; русск. апелляция

autumnus, i m осень; фр. automne m; англ. autumn

deus, i m бог; фр. dieu m, adieu прощай; déifier обожествлять; англ. deify боготворить, deism; нем. Deismus m; русск. деизм

divīdo, vīsi, vīsum, ěre 3 разделять; *фр. diviser, devise f* девиз, бумажные деньги; *англ. divide* делить, *dividend* дивиденд, делимое; *нем. Division f, Dividend m* делимое, *Dividende f* дивиденд, *Divisor m* делитель; *русск. дивизия, дивиденды*

duo, duae, duo два (ср.: *англ. two, нем. zwei*); *фр. deux, deuxième* второй; *duel m*; *англ. duel, duet(t), dual* двойственный; *нем. Dualität f* двойственность, *Duell n*; *русск. дуализм, дуэт, дуэль*

faber, fabri m мастер, ремесленник; *фр. forge f* кузница; *fabrique f*; *англ. fabric* ткань, *forger* кузнец; *нем. Fabrik f*; *русск. фабрика, -ция*

hic, haec, hoc этот; *фр. aujourd'hui* сегодня (-hui < hodie)

hiems, hiemis f зима; *фр. hiver m* (< hibernum); *hibernal* зимний; *англ. hibernal* зимний

institūtum, i n [instituo] установление, учреждение; *фр. institut m, instituer* учреждать; *англ. institute* учреждать; *нем. Institut n*; *русск. институт*

inter (с. *acc.*) между, среди; *фр. entre, entre-, entr-*; *англ. inter-*; *нем. intern* внутренний, *inter-*; *русск. интер-* (интернациональный, интервокальный)

juvĕnis, is m, f юноша; девушка; молодой человек (ср.: юный, *англ. young, нем. jung*); *фр. jeune, jeunesse f* молодость; *juvenile* юношеский; *англ. rejuvenate* омолаживать, *juvenile* юношеский

mater, tris f мать (ср.: *англ. mother, нем. Mutter f*); *фр. mère f*; *maternité f* материнство; *англ. matrimonial* супружеский, *maternity* материнство; *нем. Matrone f, Matrikel f*; *русск. матрона, матрица, матрикул*

medius, a, um средний (ср.: между, *англ. middle, нем. Mitte f* середина, *Mittel n* средство); *фр. moyen* (< *поздн. лат. mediānum*), **mi-** полу- (*minuit f* полночь); *immédiat* непосредственный; *англ. mediocrity* посредственность, *mediterranean* средиземноморский; *нем. Mediator m* посредник, *mediäval* средневековый; *русск. медиана, медиевист* (специалист по истории средних веков)

narrō, āvi, ātum, āre 1 рассказывать; *фр. narrer, narration f* повествование; *англ. narrate, narration* рассказ

pars, partis f часть; сторона; *фр. part f, partie f, parti m* партия; *англ. part, party* партия, отряд; *нем. Partie f* партия (в игре), *Partei f* партия (организация), *Partikel f* (*грам.*) частица; *русск. партия, партизан, партнер*

pulcher, chra, chrum красивый; *русск. Пульхерия* (имя)

sapiens, ntis мудрый, разумный; *m* мудрец, философ; *фр. sage*

(< *sapium), **savoir** (<* sapēre) знать, ведать, **savant** *m* ученый; *англ.* savant ученый, sapient мудрый

schola, ae *f* школа; *фр.* école *f*; scolastique схоластический; *англ.* school, scholasticism; *нем.* Schule *f*, Scholastik *f*; *русск.* школяр, схоластика

sermo, ōnis *m* речь; язык; беседа, разговор; *фр.* sermon *m* проповедь; *англ.* sermon проповедь

sine (*c. abl.*) без; *фр.* sans; *русск.* синекура

studium, i *n* [studeo] старание, стремление, занятие; *фр.* étude *f* учение; studieux прилежный; *англ.* study научные занятия, studio студия; *нем.* Studie *f* этюд; *русск.* студия, этюд, штудировать

tempus, ōris *n* время; *фр.* temps *m*, printemps *m* весна; temporel временный; *англ.* tense (*грам.*), time; *нем.* Tempo *n*, temporär временный; *русск.* темп

tres, tria три (*ср.*: *англ.* three, *нем.* drei); *фр.* trois

unus, a, um один (*ср.*: иной, *англ.* one, only, *нем.* ein, einig); *фр.* un; union *f* союз, unique единственный; *англ.* unite объединять(ся), union союз; *нем.* Union *f* союз; *русск.* уния, унификация

ventus, i *m* ветер (*ср.*: веять, *англ.* wind, *нем.* Wind *m*, Wetter *n* погода, wehen веять, дуть); *фр.* vent *m*, contrevent *m* ставень, paravent *m* ширма; ventilation *f*; *англ.* vent отдушина, ventilate вентилировать; *нем.* Ventilation *f*; *русск.* вентиляция

ver, veris *n* весна; *фр.* primevère *f* примула; vernal весенний

voluntas, ātis *f* [volo] воля, желание; *фр.* volonté *f*; volontaire *m*; *англ.* volunteer; *нем.* Voluntär *m*; *русск.* волюнтаризм, волонтер

ПРИСТАВКИ. ГЛАГОЛЫ, СЛОЖНЫЕ С SUM. НЕДОСТАТОЧНЫЕ И БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

ПРИСТАВКИ

§ 181. Приставки (префиксы¹), как и предлоги, восходят к древним наречиям, которые уточняли характер действия, обозначаемого глаголом. Соединяясь с глаголами, эти наречия превратились в приставки, причем их лексическое значение большей частью совпадает с лексическим значением соответствующих предлогов.

Конечные согласные приставок часто ассимилируются; **n>m** перед **b** и **p** и полностью ассимилируется перед **l, r, m**; **d** обычно полностью ассимилируется перед **s, f, g, n, p, t** (§ 14).

Наиболее употребительные приставки:

a-, ab-, abs- означает удаление: **abstrāho, abstraxi, abstractum**, 3 “отвлекать” (ср.: абстракция, абстрагировать);

ad- приближение, присоединение: **arrōno, apposui, appositum**, 3 “прилагать” (ср.: лат. *appositio* “приложение”);

con- (или **co-**) совместное действие, соединение: **comrōno, composui, compositum**, 3 “складывать, слагать” (ср.: композиция, композитор, нем. *Komponist*);

de- устранение, отдаление: **deprōno, deposui, depositum**, 3 “откладывать” (ср.: депонент, депонировать, депозит);

e-, ex- изъятие, изымание: **exrōno, exposui, expositum**, 3 “выкладывать, излагать” (ср.: экспонат, экспозиция);

in- движение внутрь или на предмет: **imrōno, imposui, impositum**, 3 “вкладывать, налагать” (ср.: импонировать);

ob- движение напротив: **orrōno, opposui, oppositum**, 3 “противопологать, противопоставлять” (ср.: оппозиция);

per- доведение действия до конца: **perficio, perfēci, perfectum**, 3 “завершать, заканчивать” (ср.: перфект — прошедшее время совершенного вида);

¹ От глагола *prae-figo, fixi, fixum, figere* 3 “прибивать впереди, прикреплать”; отсюда *prae-fixum, i n* (грам.) “приставка”.

pro- движение вперед: **procēdo, processi, processum**, 3 “идти вперед” (ср.: процесс, процессия, процедура);

prae- нахождение впереди, действие впереди (в местном и временном значении): **praerōno, praeposui, praepositum**, 3 “ставить впереди” (ср.: *praepositio* постановка впереди; (грам.) предлог);

trans- (часто в форме **tra-**) через: **transrōno, transposui, transpositum**, 3 “перекладывать, перемещать” (ср.: транспонировать); **tradūco, traduxi, traductum**, 3 “переводить” (ср.: фр. *traduction*).

Следующие приставки в качестве самостоятельных слов не употребляются:

dis- (**di-**) означает разделение: **disjungo, disjunxi, disjunctum**, 3 “разъединять”; **didūco, diduxi, diductum**, 3 “разводить”;

re- (**red-**) означает движение назад или повторное действие: **redūco, reduxi, reductum**, 3 “отводить назад” (ср.: редукция); **reddo, reddīdi, reddītum**, 3 “отдавать”;

se- означает отделение: **sejungo, sejunxi, sejunctum**, 3 “отделять”.

В функции приставок используются также отрицательные частицы: **ne-** (нец-/neg-) и **in-**¹; первая соединяется как с глаголами, так и с именами, напр.: **scio** “знаю” — **nescio** “не знаю”; **otium** “досуг, отдых” — **negotium** “дело, занятие”; вторая — только с именами, напр.: **justus** “справедливый” — **injustus** “несправедливый”; **factus** “сделанный” — **infectus** “невыполненный, несовершенный, грам. несовершенный (вид)”.

Латинские префиксы широко используются в новых языках для образования слов с латинскими или греческими корнями, не существовавших в классическую эпоху. Ср., напр., слова: *продукт, продукция, револьвер, ревизия; акклиматизация, аппаратура, конференция, коллектив, транспорт, дефект, демилитаризация.*

ГЛАГОЛЫ, СЛОЖНЫЕ С SUM

§ 182. От глагола **sum, fui**, —, **esse** “быть” образуется при помощи приставок ряд производных глаголов. (Ср. в русском языке: *прибыть, отбыть, забыть* и т.п.) Приставки придают глаголу новое значение (§ 181).

¹ Омоним префикса-предлога **in** “в, на”.

Наиболее употребительные глаголы, сложные с *sum*:
absum, afui, —, abesse “отсутствовать, быть на расстоянии, отстоять” (от чего-либо — с предлогом *a, ab*)

adsum, affui (из adfui), —, adesse “присутствовать, помогать”
desum, defui, —, deesse “недоставать, не хватать”¹

intersum, interfui, —, interesse “находиться среди чего-либо, участвовать” (в чем-либо — *dat.*)²

praesum, praefui, —, praeesse “быть впереди чего-либо, стоять во главе” (чего — *dat.*)

prosum, profui, —, prodesse³ “помогать”

Глаголы этой группы спрягаются, как и *sum*, только в действительном залоге, и при спряжении изменяется только их глагольная часть.

§ 183. Спряжение глагола **absum, afui, —, abesse** в изъявительном наклонении действительного залога:

Число, лицо	Praesens	Imperfectum	Futurum I	Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum II
Sg.	1. <i>absum</i>	<i>abēram</i>	<i>abēro</i>	<i>afui</i>	<i>afuēram</i>	<i>afuēro</i>
	2. <i>abes</i>	<i>abēras</i>	<i>abēris</i>	<i>afuisti</i>	<i>afuēras</i>	<i>afuēris</i>
	3. <i>abest</i>	<i>abērat</i>	<i>abērit</i>	<i>afuit</i>	<i>afuērat</i>	<i>afuērit</i>
Pl.	1. <i>absūmus</i>	<i>aberāmus</i>	<i>aberīmus</i>	<i>afuimus</i>	<i>afuerāmus</i>	<i>afuerīmus</i>
	2. <i>abestis</i>	<i>aberātis</i>	<i>aberītis</i>	<i>afuistis</i>	<i>afuerātis</i>	<i>afuerītis</i>
	3. <i>absunt</i>	<i>abērant</i>	<i>abērunt</i>	<i>afuērunt</i>	<i>afuērunt</i>	<i>afuērunt</i>

ГЛАГОЛ POSSUM, POTUI, —, POSSE

§ 184. К группе глаголов сложных с *sum*, относится также глагол **possum, potui, —, posse** “мочь, быть в состоянии”. В отличие от перечисленных выше глаголов он образуется не при помощи префиксации, а путем словосложения корня **pot-** (от несклоняемого прилагательного **potis** “могучий”) и глагола **sum**⁴.

¹ В отличие от русского глагола «недоставать, не хватать», употребляемого безлично с косвенным дополнением в родительном падеже, латинский глагол *desum* строит личную конструкцию: *libri nobis desunt* “нам не хватает книг”.

² 3-е л. ед. ч. может употребляться в безличном значении (§ 189).

³ Приставка имеет форму **pro-** перед согласным (*prosum* “я помогаю”) и форму **prod-** перед гласным (*prodēs* “ты помогаешь”).

⁴ Первоначально это было составное именное сказуемое: *potis sum* “я могучий”, затем конечное *s* отпало, после чего *ī>ē* (§ 21): *potī(s)-sum > potē-sum > pot-sum > possum*.

В основе *инфекта* происходит ассимиляция *pot->pos-* перед *s*: **pot-sum* > **possum** “я могу”, но *pot-es* > **potes** “ты можешь”. *Infinitivus praesentis* образован прибавлением *-se* непосредственно к корню *pot-*: **pot-se* > **posse** (ср.: *esse*).

Времена системы перфекта образуются от древнего глагола **poteo*; 1-е л. perf. ind. **potui** (как *habui* при *habeo*).

§ 185. Спряжение глагола **possum** в изъявительном наклонении:

Число, лицо	Praesens	Imperfectum	Futurum I	Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum II
Sg.	1. <i>possum</i>	<i>potēram</i>	<i>potēro</i>	<i>potui</i>	<i>potuēram</i>	<i>potuēro</i>
	2. <i>potes</i>	<i>potēras</i>	<i>potēris</i>	<i>potuisti</i>	<i>potuēras</i>	<i>potuēris</i>
	3. <i>potest</i>	<i>potērat</i>	<i>potērit</i>	<i>potuit</i>	<i>potuērat</i>	<i>potuērit</i>
Pl.	1. <i>possūmus</i>	<i>poterāmus</i>	<i>poterīmus</i>	<i>potuimus</i>	<i>potuerāmus</i>	<i>potuerīmus</i>
	2. <i>potestis</i>	<i>poterātis</i>	<i>poterītis</i>	<i>potuistis</i>	<i>potuerātis</i>	<i>potuerītis</i>
	3. <i>possunt</i>	<i>potērant</i>	<i>potērunt</i>	<i>potuerunt</i>	<i>potuērant</i>	<i>potuērunt</i>

§ 186. Третье лицо ед. ч. глагола **possum** имеет безличное значение, если при нем употребляется *infinitivus praesentis passivi*. Напр.: *dici potest* “можно сказать (букв.: может быть сказанным)”; *non exprīmi potērat* “нельзя было выразить (букв.: не могло быть выражено)”; *expectāri non potest* “нельзя ожидать (букв.: не может быть ожидаемым)”.

§ 187. Среди глаголов, производных от *sum*, три глагола имеют причастие настоящего времени (*participium praesentis activi*), которого простой глагол *esse* не имеет:

absens, ntis (от *absum*) “отсутствующий, находящийся на расстоянии”;

praesens, ntis (от *praesum*) “находящийся впереди, во главе”; “присутствующий”; “главенствующий” (ср.: *tempus praesens*);

potens, ntis (образован от глагола *poteo*, ср. § 184) “могущий”.

НЕДОСТАТОЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 188. Недостаточными глаголами (*verba defectiva*) называются глаголы, не имеющие полного спряжения во всех временах; они делятся на две группы.

а) Глаголы, имеющие только *перфектные* формы:

coepi, coeptum, coepisse “начинать” — имеет все формы действительного залога; времена системы *инфекта* он заимствует

у глагола incipio “я начинаю” (соери “я начал”); в страдательном залоге встречается только форма *coeptum est*, имеющая безличное значение: “началось, (было) начато”.

memīni, —, *meminisse* “помнить” и *odi*, —, *odisse* “ненавидеть” — имеют формы только действительного залога; при этом perfectum глаголов *memīni* и *odi* обычно имеет значение praesens, plusquamperfectum — значение imperfectum, а futurum II — значение futurum I.

Глагол *memīni* образует imperativus: *memento* “помни”, *mementōte* “помните”.

б) Глаголы *inquam* “говорю” и *aio* “говорю”, имеющие лишь некоторые формы в индикативе. В конъюнктиве встречается только 3-е л. ед. ч. praesentis от *aio*: *aiat* (§ 294).

Таблица спряжения глаголов *inquam* и *aio*:

Число, лицо	Praesens		Imperfectum	Futurum I	Perfectum	
	<i>inquam</i>	<i>aio</i>			—	—
Sg. 1.	<i>inquam</i>	<i>aio</i>	<i>aiēbam</i>	—	—	—
	<i>inquis</i>	<i>ais</i>	<i>aiēbas</i>	<i>inquies</i>	—	—
	<i>inquit</i>	<i>ait</i>	<i>aiēbat</i>	<i>inquiet</i>	<i>inquit</i>	<i>ait</i>
Pl. 1.	—	—	<i>aiēbāmus</i>	—	—	—
	—	—	<i>aiēbātis</i>	—	—	—
	<i>inquiunt</i>	<i>aiunt</i>	<i>aiēbant</i>	—	—	—

БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 189. Безличные глаголы (*verba impersonalia*) употребляют-ся только в 3-м л. ед. ч.; они имеют все времена и наклонения, кроме повелительного, и подразделяются на две группы:

I. Глаголы, всегда употребляющиеся безлично:

а) означающие моральные категории, напр.: *licet*, *licuit*, (*licitum est*), *licēre* “можно, позволено”; *oportet*, *oportuit*, *oportēre* “должно”; *refert*, *retūlit*, *referre* (*res + fēro*, § 385) “важно”;

б) означающие природные явления, напр.: *ningit*, *ninxit*, *ningēre* “идет снег”; *pluit*, *pluit*, *pluēre* “идет дождь”.

II. Глаголы, употребляющиеся безлично только в некоторых значениях, напр.:

а) *constat*, *constītit*, *constāre* “известно”; *placet*, *placuit*, *placēre* “нравится, угодно”; *fulget*, *fulsit*, *fulgēre* “сверкает молния”;

6) potest “можно” (см. § 186); intērest “важно, есть разница” (от intersum, § 182).

§ 190. Некоторые непереходные глаголы могут употребляться в 3-м л. ед. ч. страдательного залога и имеют в этом случае безличное или неопределенно-личное значение. Напр.: Cum clamōre in forum concurrītur “с криком *бегут* на форум”. Acrīter ab utrisque pugnātum est “сражались с обеих сторон горячо”.

Упражнения:

1. Просклоняйте: haec hiems longa, qui passus gravis.
2. Определите форму глаголов: adsunt, abest, praeērat, interfuit, deērunt, prodestis, possunt, potuērunt.
3. Проспрягайте во временах системы инфекта глагол adsum, во временах системы перфекта глагол prosum.
4. Определите латинские словообразовательные элементы в словах : позиция, экспозиция, композиция, экспонат, компонент, оппонент.

Тексты для перевода:

1. Ades amīcis, amīci tibi ipsi adērunt. 2. Vetus Roma a mari sedēcim milia passuum abērat. 3. Gens Belgārum a provincia longe abest, ubi cultus et humanitas floret. 4. Dux exercitui praeērat. 5. Nauta proelio navāli interfuit. 6. Seni desunt vires, juvēni — scientiae. 7. Duōbus domīnis nemo servīre potest. 8. Thales parens philosophiae jure dici potest. 9. Quo tibi tempore haec epistula reddita est? — mihi hoc scire permagni intērest. 10. A recta conscientia non oportet discedere. 11. Eripere arma, non dare irāto decet. 12. Caecis hoc, ut aiunt, satis clarum est. 13. Hoc licet impūne facere huic, illi non licet, id est, ut in proverbio: «*quod licet Jovi, non licet bovi*». 14. Aliēna nobis, nostra aliis plus placent. 15. Non omnibus unum est, quod placet: *hic spinas colligit, ille rosas*. 16. Haec est *condicio, sine qua non potest res evenire*. 17. Cum navigare poteris, ad nos veni! 18. Formica ore trahit quodcumque potest, atque addit acervo, quem struit. 19. Penelope absentī marito fida fuit. 20. Hic locus ab hoste circiter passus sescentos abērat. 21. Memini mei amīci. 22. Themistocles, vir incredibilis ingenii et singularis memoriae, omnia, quae ab eo visa et audita erant, meminērat. 23. Bene vivitur. 24. Romam ven-

tum est. 25. Omnis exercitus in unum locum condūci coepit.
26. Romam, ut famā traditum est, ansēres olim servavērunt.
27. Amīcus id negat. 28. Cicēro, orātor Romānus, in summam gloriam
vēnit. 29. Senes juvenībus: «Tales estis, quales fuīmus; quales
sumus, tales erītis». 30. Nunc aiunt, quod tum negābant. 31. Nemo
in sua causa iudex esse potest. 32. Ut in seminībus est causa
arbōrum, florum, herbārum, sic ejus belli semen avaritia est.

33. *Félix, qui potuit || rerū cognōscere causas* (V e r g.)

34. *Aut prodēsse volūnt, || aut delectāre poētae* (H o r.).

35. *Ópprīme, dūm nova sūnt, || subītī mala sēmīna mórbi* (O v.).

Объяснительные примечания:

8. dici: inf. praes. pass., § 186. — 9. quo tempore: abl. temporis, § 428; permagni interest “весьма важно”. — 22. omnia: acc. pl. n; quae: nom. pl. n, § 151. — 23, 24. vivitur, ventum est: безлично, § 190. — 24. Romam: см. § 430.

Лексический минимум:

ab-sum, a-fui, —, ab-esse отсутствовать; быть на расстоянии, отстоять; *фр.* absent, absence *f* отсутствие; *англ.* absent; *нем.* Absentismus *m*; *русск.* абсентеизм

ad-sum, af-fui (adfui), —, ad-esse присутствовать, помогать
coepi, coeptum, coepisse начинать(ся)

cultus, us m [colo] образ жизни; благоустройство; почитание

de-sum, de-fui, —, de-esse доставать, не хватать, не участвовать, не помогать, не быть

fama, ae f слава, молва (ср.: басня, баять); *фр.* fameux знаменитый; *англ.* fame, famous знаменитый; *нем.* Fama *f* слух, молва

felix, icis счастливый; *фр.* féliciter поздравлять, félicité *f* блаженство; *англ.* felicitate поздравлять, felicity счастье; *русск.* Феликс (имя)

floreo, ui, —, ēre 2 [flos] цвести, процветать (ср.: *нем.* blühen); *фр.* fleurir (< *florigēre), fleuri цветущий; *англ.* flourish процветать; *русск.* Флоренция

gloria, ae f слава; *фр.* gloire *f*; *англ.* glory; *нем.* Glorie *f*

ingenium, i n [in + gigno] врожденное свойство, ум, гений; *фр.* engin *m* машина, прибор; ingénieux изобретательный, ingénieur *m*; *англ.* ingenious изобретательный; *русск.* гений, инженер

inter-sum, inter-fui, —, inter-esse находиться между, участвовать; *фр.* intérêt *m* интерес, intéresser интересоваться; *англ.* interest, interesting; *нем.* Interesse *n*, interessant; *русск.* интерес

ipse, a, um сам; *русск.* солипсизм
judex, ĩcis m [jus + dico] судья; *фр.* **juge m, juger** судить; *judiciaire* судебный; *англ.* judge

jus, juris n право, суд; *фр.* **juriste m, jurisconsult m, jurisprudence f**; *англ.* jury; *нем.* Jurist m; *русск.* юрист, жюри, юрисконсульт, юриспруденция

memĭni, meminisse [mens] помнить

memoria, ae f память, воспоминание; *фр.* **mémoire f, mémorable**; *англ.* memory, memoir, memorial; *нем.* Memorandum n, memorieren заучивать наизусть; *русск.* мемуары, мемориальный, меморандум

negō, āvi, ātum, āre l отрицать, отказывать, говорить нет; *фр.* **nier; négation f, négatif**; *англ.* negation (*грам.*); *нем.* Negation f, negativ; *русск.* негатив

parens, ntis m, f родитель, родительница; *фр.* **parent m, parenté f** родство; *англ.* parent

passus, us m шаг; *фр.* **pas m, pas¹ не, passer** (< *passare) проходить, **passé m** прошлое, прошедшее время (*грам.*), **passant m** прохожий; *англ.* pass проходить, passenger пассажир, passage проход; *нем.* Paß m паспорт, passen подходить, быть впору; *русск.* па, пассаж, пассажир, паспорт

possum, potui, —, posse [pot-sum] мочь, быть в состоянии; *фр.* **pouvoir, puissant** могущественный; **possible** возможный; *англ.* possible возможный

praesum, praefui, —, praesesse быть впереди, стоять во главе; присутствовать; *фр.* **présence f** присутствие, **présent m, présenter** (< praesentāre) представлять, подносить; *англ.* present; *нем.* Präsens n, Präsenz f присутствие; *русск.* презентовать

proelium, i n сражение

provincia, ae f провинция; *фр.* **Provence f; province f**; *англ.* province; *нем.* Provinz f, provinziell; *русск.* провинциальный

qualis, e какой, каковой (по качеству); *фр.* **quel; qualité f** качество, **qualification f** квалификация; *англ.* quality качество; *нем.* Qualität f качество, Qualifikation f; *русск.* квалификация

semen, ĩnis n семя (ср.: *англ.* sow сеять, seed семя, *нем.* säen сеять, Same n зародыш, семя); *фр.* **semer** (< semināre) сеять, **semence f** семя; **séminaire m** рассадник; *англ.* seminary рассадник, духовная семинария; *нем.* Seminar n; *русск.* семинария

¹ См. § 108.

senex, senis *m, f* старик, старуха; *фр. seigneur* *m* (< *seniōrem*), *monsieur* *m*, *sire* *m* государь; *англ. sir* сэр, *senate*; *нем. Senat* *m*, *senior* старший; *русск. сенат, сеньор*

servio, i, **i**, **itum, ire** 4 быть рабом, служить; *фр. servir, servante* *f* служанка; *service* *m* служба; *англ. service* служба; *нем. Servis* *m, n* обслуживание, *servieren* сервировать; *русск. сервиз, сервировать*

servo, āvi, ātum, āre 1 наблюдать, следить, сохранять, спасать; *фр. conserver, observer, reserver*; *англ. conserve*; *нем. konservieren*; *русск. сервант, резерв, консерватор, обсерватория*

summus, a, um высший; *фр. sommet* *m* вершина; *somme* *f* сумма, *consommer* потреблять; *англ. sum* сумма, *summit* вершина; *нем. Summe* *f*, *summieren*; *русск. сумма, суммировать, суммарный*

talis, e такой, таковой (по качеству) (ср.: тот, *англ. the, that, this, нем. der, dies*); *фр. tel*

traho, traxi, tractum, ěre 3 тащить, влечь, увлекать; *фр. traire* доить, *traiter* обходиться, *tracer* чертить; *tracteur* *m*; *англ. trail* тащить(ся), *trace* след, *trait* черта (лица); *нем. Traktor* *m*; *русск. трактор, тракт, трасса*

Раздел IX

ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (VERBA DEPONENTIA¹)

§ 191. Глагол в латинском языке имеет два залога — действительный и страдательный (§ 23). Напр.: *Medicus puërum sanat* “врач лечит мальчика”. *Puer a medico sanatur* “мальчик лечится врачом”. Но латинский страдательный залог может соответствовать и русскому *возвратному*: *Nos sanamur* “мы сами себя лечим (мы лечимся сами)”, или: *capita velamur* (Verg.) “мы закутываем себе головы”. Такое значение залога называется медиальным, т. е. средним (*genus medium*). Оно первоначально и было присуще страдательным формам, получившим лишь позднее страдательное значение.

Однако есть большая группа глаголов, у которых медиальное значение не перешло в страдательное. Такие глаголы называются отложительными и имеют *личные* (спрягаемые) формы *только страдательного залога*, а значение имеют *непассивное* (активное или возвратное), в отличие от обычных глаголов, у которых формы действительного залога имеют активное значение, а параллельные формы страдательного залога имеют пассивное значение. Сравним два глагола: *puto* “я думаю”, *putor* “обо мне думают” (обычный); *arbitor* “я думаю” (отложительный).

§ 192. Обычные глаголы имеют *четыре* основные формы (*praes. ind. act.*, *perf. ind. act.*, *supinum*, *infinitivus*), образуемые от *трех* основ (инфекта, перфекта, супина) (§ 24).

Отложительные глаголы образуют формы от *двух* основ (инфекта и супина). Основы перфекта у этих глаголов нет, так как от нее образуются только формы действительного залога, отсутствующие у отложительных глаголов.

Отложительные глаголы имеют *три* основные формы:

1. 1-е л. ед. ч. *praesens indicativi passivi* (оканчивается на **-or**);
2. 1-е л. ед. ч. *perfectum indicativi passivi*, аналитическая форма, состоящая из *participium perfecti passivi* и глагола *esse* в 1-м л. ед. ч. настоящего времени (**-tus (-sus) sum**);

¹ *deponens, ntis* (от *depono, posui, positum*, 3 “откладывать”) “откладывающий, отбрасывающий”; *verbum deponens* — глагол, отбрасывающий (т. е. не употребляющий) личные окончания действительного залога.

3. *infinitivus praesentis passivi* (оканчивается на *-ri* у глаголов I, II, IV спр., на *-i* у глаголов III спр.).

Примеры:

arbītror, arbitrātus sum, arbitrāri 1 думать
polliceor, pollicītus sum, pollicēri 2 обещать
loquor, locūtus sum, loqui 3а говорить
morior, mortuus sum, mori 3б умирать
experior, expertus sum, experīri 4 испытывать

Основа инфекта определяется, если отбросить от инфинитива суффикс *-ri* (I, II, IV спр.) или *-i* (III спр.): **arbitrā-** (1), **pollicē-** (2), **loquē-** (3)¹, **experī-** (4). У глаголов IIIб спр. основа инфекта определяется по форме 1-го л. ед. ч. Напр.: **mori-or**; основа инфекта **morī-**. Отличить глаголы IIIб спр. от глаголов IV спр. только по форме 1-го л. ед. ч., а от глаголов IIIа спр. только по форме инфинитива невозможно; надо обязательно знать обе эти формы.

Основа супина определяется, если отбросить от причастия, входящего в состав второй основной формы, окончание *-us*: **arbitrāt-**(1), **pollicīt-** (2), **locūt-** (3), **expert-** (4).

Поскольку в аналитической форме перфекта (**arbitrātus sum**) ясно видна основа супина, то сам супин в качестве основной формы не приводится, хотя отложительные глаголы его имеют.

§ 193. Ниже приводится образец спряжения отложительных глаголов *первого* и *третьего* спряжений, составляющих наиболее многочисленную группу среди отложительных глаголов. (См. таблицу на с. 182.)

§ 194. Перевод примеров: **arbītror** “я думаю”; **arbitrābar** “я думал”; **arbitrābor** “я буду думать”; **arbitrātus sum** “я подумал”; **arbitrātus eram** “я (уже) подумал”, **arbitrātus ego** “я подумаю”.

§ 195. В *повелительном* наклонении отложительные глаголы также имеют окончания страдательного залога: 2-е л. ед. ч. **-re**²; 2-е л. мн. ч. **-mīni**.

arbitrā-re	думай	arbitrā-mīni	думайте
loquē-re	говори	loquī-mīni	говорите

§ 196. Если личные, т. е. спрягаемые, формы у отложительных глаголов, как отмечено выше (§ 191), бывают только стра-

¹ В IIIа спр. тематический гласный перед гласным отсутствует: **loqui**, но **loquēris** (см. § 29).

² См. сн. 2 на с. 77.

Система инфекта изъявительного наклонения. Основа инфекта: arbitrá- (1); loquē- (3):

Число, лицо	Praesens indicatīvi I	Imperfectum indicatīvi I	Futūrum I indicatīvi I
<i>Sg.</i> 1.	arbitr-or	arbitrá-ba-r	arbitrá-b-or
2.	arbitrá-ris	arbitrá-bā-ris	arbitrá-bē-ris
3.	arbitrá-tur	arbitrá-bā-tur	arbitrá-bī-tur
<i>Pl.</i> 1.	arbitrá-mur	arbitrá-bā-mur	arbitrá-bī-mur
2.	arbitrá-mīni	arbitrá-bā-mīni	arbitrá-bī-mīni
3.	arbitra-ntur	arbitrá-ba-ntur	arbitrá-bu-ntur

Система перфекта изъявительного наклонения. Основа супина: arbitrát- (1); locūt- (3):

Число, лицо	Perfectum indicatīvi	Plusquamperfectum indicatīvi	Futūrum II indicatīvi
<i>Sg.</i> 1.	arbitrátus, a, um	arbitrátus, a, um	arbitrátus, a, um
2.	es	eras	eris
3.	est	erat	erit
<i>Pl.</i> 1.	arbitrátī, ae, a	arbitrátī, ae, a	arbitrátī, ae, a
2.	sumus	erāmus	erīmus
3.	estis	erātis	erītis
	sunt	erant	erunt
<i>Sg.</i> 1.	locūtus, a, um	locūtus, a, um	locūtus, a, um
2.	es	eras	eris
3.	est	erat	erit
<i>Pl.</i> 1.	locūtī, ae, a	locūtī, ae, a	locūtī, ae, a
2.	sumus	erāmus	erīmus
3.	estis	erātis	erītis
	sunt	erant	erunt

дательного залога, то некоторые *неличные*, т.е. неспрягаемые (именные), формы у этих глаголов заимствуются из действительного залога. К их числу относится *participium praesentis actīvi*: *arbītrāns, ntis* “думающий”, *loquens, entis* “говорящий”.

Следует заметить, что *participium perfecti passīvi* отложительных глаголов также имеет *активное* значение: *arbītrātus, a, um* “подумавший”, *locūtus, a, um* “сказавший” (в отличие от *dictus, a, um* “сказанный”).

О других неличных формах см. ниже §§ 206, 238, 261, 267.

§ 197. Активное значение отложительных глаголов отчетливо проявляется в том, что многие из них употребляются с прямым дополнением, как обычные переходные глаголы в действительном залоге; напр.: *Hannībal Romānos aggredītur* “Ганнибал атакует римлян”. *Discipūlus fabūlam oblītus est* “ученик забыл басню”. Здесь *Romānos* и *fabūlam* — прямые дополнения, хотя сказуемые обоих предложений употреблены в форме страдательного залога: *aggredītur* — *praes. ind. pass.* от *aggredior, aggressus sum, aggrēdi* 3 “нападать, атаковать”; *oblītus est* — *perf. ind. pass.* от *obliviscor, oblītus sum, oblivisci* 3 “забывать”.

В новых языках также имеются глаголы, у которых, подобно латинским отложительным глаголам, форма не соответствует значению. Так, обычно возвратные глаголы образуют соотносительные пары с простыми глаголами. В *русском*: мыть — мыться, одевать — одеваться; во *французском*: *laver — se laver, habiller — s'habiller*; в *немецком*: *setzen — sich setzen, legen — sich legen*. Но есть глаголы, у которых возвратное местоимение или частица (-ся; *se, s', sich*) не придает глаголу ни возвратного, ни пассивного значения. Такие глаголы не образуют соотносительных пар с простыми. Напр., в *русском*: надеяться, смеяться; во *французском*: *se moquer* “насмехаться”, *se souvenir* “вспоминать”; в *немецком*: *sich erholen* “отдыхать”, *sich erinnern* “вспоминать”.

ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 198. Полуотложительные глаголы (*verba semideponentia*) образуют часть личных форм по действительному залогоу, а часть — по страдательному.

У большинства глаголов система инфекта — только действительного залога, а система перфекта — страдательного залога: *gaudeo, gavīsus sum, gaudēre* 2 “радоваться”.

Гораздо реже система инфекта имеет только страдательный залог, а система перфекта — действительный: *revertor, reverti, reverti* 3 “возвращаться”.

Значение всех форм — активное или возвратное.

Упражнения:

1. Просклоняйте *illa manus valīda, qui pes parvus, hoc cor¹ fidēle*.

2. Определите форму глаголов и переведите на русский язык: *oriebātur, oriētur; patiebātur, passus erat; progrediētur, progressus erit; morītur, mortuus est; utebantur, usi sunt*.

3. Проспрягайте в системе инфекта глагол *pascor*, в системе перфекта глагол *for*.

4. Определите, какие латинские словообразовательные элементы использованы в словах: *прогресс, регресс, конгресс, коллоквиум*.

Тексты для перевода:

1. «*Ut arbitrātur, ita loquītur*» idem est, quod: «*ut putat, ita dicit*». 2. *Vincere scis, Hannibal, victoriā uti nescis*. 3. *Caesar anno centesimo ante aeram nostram natus est*. 4. *Dulce est pro patria mori*. 5. *Audentes fortuna iuvat*. 6. *Belgae ab extremis finibus Galliae oriuntur*. 7. *Non progrēdi est regrēdi*. 8. *Oedipus cum laetitia a plebe acceptus est, postquam Sphingis, ad portas Thebarum sedentis, hoc aenigma solvit: «Quid est? Mane quattuor, die duobus, vespēri tribus pedibus ingreditur?» Responsum tale est: «Homo: infans, dum ingreditur, pedibus et manibus utitur, vir — pedibus, senex baculo nititur»*. 9. *Quid reris?* 10. *Amor, ut lacrima, ab oculo oritur, in cor cadit*. 11. *Homo totiens moritur, quotiens amittit suos*. 12. *Datis beneficiis plus, quam acceptis, gaude*. 13. *Romani antiqui putabant: «Fata sunt, quae di fantur»*. 14. *Homo ebriatus somno sanari solet*. 15. *Cum clara dies stellas fugaverat, Aeneas socios suos advocavit et sua consilia his fatus est*. 16. *Multae voces ab eadem radice, quod et verbum «for, fatus sum, fari», ortae sunt. Vide: fama, familia, fabula, fatum, infans, fas — nefas, fateor et cetera*. 17. *Naturam si sequemur ducem, nunquam aberrabimus*. 18. *Ipse mihi gratulatus sum*. 19. *Cari sunt parentes, cari liberi, propinqui, familiares, sed omnium caritates patria una complexa est*. 20. *Sermone eo debemus uti, qui innatus est nobis*. 21. *Audire disce, si nescis loqui*. 22. *Si dormis, expergiscere; si stas, ingredere; si ingredēris, curre; si curris, advola*. 23. *Legatis, qui ex insula Samo missi erant et longa oratione auxi-*

¹ См. § 95.

lium rogavērant, Lacedaemonii respondērunt: «Initium oratiōnis oblīti sumus, finem non intellexīmus, quia initium non memine-
rāmus». 24. Aestāte terra florībus, herbis et fronde arbōrum
vestīta est, hiēme — tantum nive. 25. Homīnis cor in pectōris parte
laeva est positum. 26. Magna classis Persārum parvo numēro na-
vium Graecōrum victa est. 27 Propertius de Vergīlii poēmāte
«Aeneis» dixit:

«Cédite, Rómāni || scriptōres, cédite, Grāi,
Nescio quid magis || nascitur Iliādē».

28. Nón omnis moriār || mūltāque párs mei
Vitābit Libitīnam... (H o r.).

Объяснительные примечания:

3. anno: abl. tempōris, § 428. — 13. di: nom. pl. от deus. — 17. natūram ...
ducem: acc. duplex, § 416. — 19. omnium — gen. objectivus, § 4036. —
27. Grai = Graeci (высокий стиль).

Лексический минимум:

accīpio, cēpi, ceptum, ěre 3 [ad-cāpio] принимать, получать;
фр. accépter, accéption *f* значение (слова); *англ.* accept, acceptable
приемлемый; *нем.* akzeptieren признавать

arbītror, ātus sum, āri 1 полагать, считать, думать; *фр.*
arbitre *m* судья, посредник, arbitraire произвольный; *англ.*
arbitrary произвольный; *нем.* arbiträr произвольный; *русск.*
арбитр, -аж

arbor, ōris f дерево; *фр.* arbre *m*; arboriculture *f* лесоводство;
англ. arbor

classis, is f разряд, класс; флот; *фр.* classe *f*, classique клас-
сический; *англ.* class, classic; *нем.* Klasse *f*, klassisch; *русск.*
класс, -ический, -ификация

cor, cordis n сердце (ср.: *англ.* heart, *нем.* Herz *n*); *фр.* cœur *m*,
courage *m* храбрость; cordial сердечный; *англ.* cordial сердечный,
искренний; *нем.* kordial сердечный, радушный; *русск.* аккорд

curro, cucurri, cursum, ěre 3 бежать (ср.: *англ.* horse конь, *нем.*
Roß *n* конь); *фр.* courir, course *f* бег; concurrent *m*; *англ.* current
текущий, cursory беглый; *нем.* Kurier *m* курьер, Kursiv *f*,
Kursus *m* курс (лекций), kursieren быть в обращении; *русск.*
курс, -ив, -ировать, курьер, конкурент

extrēmus, a, um крайний; *фр.* extrême, extrémité *f* конец,
крайность; *англ.* extremity крайность; *нем.* Extremität *f* край-
ность; *русск.* экстремист, экстремальный

fatum, i n [for] рок, судьба; *фр. fée* (< fata) *f* фея, *féerie f* феерия, волшебство; *fatal* роковой; *англ. fate, fatal, fairy* фея; *нем. Fatalismus m, fatal, Fee f*; *русск. фатальный, фаталист, фея, феерия*

for, fatus sum, fāri 1 говорить (ср.: баять, басня); *фр. enfant m*; *infantile*; *англ. infantile*; *нем. infantil*; *русск. инфантильный, инфант, -а*

legātus, i m посол; легат; *фр. légation f* дипломатическая миссия; *англ. legation* дипломатическая миссия, *legate, delegate* уполномочивать; *нем. Legation f* посольство, *Delegation f*; *русск. легат, делегат*

loquor, locūtus sum, loqui 3 говорить, разговаривать; *фр. locution f* выражение, *éloquence f* красноречие; *англ. eloquence* красноречие, *eloquent* красноречивый; *нем. Eloquenz f*; *русск. элоквенция*

manus, us f рука; отряд; *фр. main f, manche f* рукав, *manchette f* манжета; *manuel* ручной, *manuel m* руководство, учебник; *англ. manual* руководство, *manner* способ, метод, *maintain* поддерживать; *нем. Manufaktur f, Manuskript n, Manier f*; *русск. манускрипт, мануфактура, маникюр, манжета, манера*

morior, mortuus sum, mori 3 [mors] умирать; *фр. mourir* (<*morīre); *moribond* умирающий

nascor, natus sum, nasci 3 рождаться, происходить; *фр. naître* (< нар. лат. nascēre), *naissance f* рождение, *renaissance f* возрождение; *natal* родной; *русск. ренессанс*

navis, is f корабль; *фр. nef f* внутренняя часть храма, неф; *navire m*; *англ. navy* флот

numērus, i m число, количество; *фр. nombre m* число, *nombreux* многочисленный; *англ. number* число; *нем. Nummer f*; *русск. номер*

orior, ortus sum, orīri 4 восходить; начинаться, возникать; *фр. orient m* восток, *oriental* восточный; *англ. orient* восточный, *orientation* ориентировка; *нем. Orient m* восток; *русск. ориентир, -оваться, ориенталист*

parvus, a, um малый, маленький

pes, pedis m нога (ср.: пеший, под (у печи), *англ. foot*, *нем. Fuß m*); *фр. pied m, piéton m* пешеход; *pédale f*; *англ. pedal* ножной, *impede* препятствовать; *нем. Pedal n*; *русск. педаль, пьедестал, велосипед*

peto, īvi, ītum, ěre 3 стремиться, домогаться; просить; *фр. pétition f* прошение, *appétit m*; *англ. petition* прошение; *нем. Petition f*; *русск. петиция, аппетит, репетиция*

plebs, plebis *f* простой народ; *фр.* plèbe *f*, plébiscite *m* всенародное голосование, plébéien *m* плебей; *англ.* plebeian плебей; *нем.* Plebs *f*, Plebejer *m* плебей; *русск.* плебей, плебисцит

porta, ae *f* ворота, дверь; *фр.* porte *f*; *англ.* portal; *нем.* Pforte *f* ворота; *русск.* портал, портье, портьера

pro (*s. abl.*) за; вместо (*ср.*: про, *англ.* for-, *нем.* ver-); *фр.* pour, pour-, pro-; *англ.*, *нем.* pro-; *русск.* про- (*проректор*)

progrēdior, progressus sum, progrēdi *3* продвигаться, идти вперед (*ср.*: грядет, грядущий); *фр.* progrès *m*, progression *f* поступательное движение, progresser; *англ.* progress, -ive; *нем.* Progreß *m*; *русск.* прогресс, -ивный, -ия

scio, īvi, ītum, īre *4* знать; уметь; *фр.* omniscient всеведущий
solvo, solvi, solūtum, ěre *3* отвязывать; освобождать (*ср.*: *англ.* loosen развязывать, -less без, *нем.* lösen развязывать, verlieren терять, -los без); *фр.* solution *f* решение, solvable платежеспособный; *англ.* solve решать (задачу), solvable разрешимый; *нем.* absolvieren кончать (школу), Resolution *f*; *русск.* абсолютный, резолюция

terra, ae *f* земля; страна; *фр.* terre *f*, parterre *m* цветочная клумба, партер; *англ.* terrace, terrene земной; *нем.* Terrasse *f*, Territorium *n*; *русск.* терраса, территория, террариум

vir, viri *m* муж, мужчина, человек (*ср.*: *англ.* world (< weorold) мир, *нем.* Welt *f* (< wer-alt), Werwolf *m* оборотень); *фр.* viril мужественный; *англ.* virility мужество; *нем.* viril мужественный

Раздел X

ПРИЧАСТИЯ

§ 199. Причастие (*participium*) в латинском языке, как в русском и в новых западноевропейских языках (французском, английском, немецком), представляет собою неличную глагольную форму, обладающую некоторыми признаками глагола и некоторыми признаками прилагательного.

Свойства глагола выражаются в том, что причастие имеет категории *времени (вида)* и *залога*, сохраняет глагольное управление и определяется наречием. Наряду с этим оно обладает (как причастие в русском и немецком языках) формами рода¹, числа и падежа, согласуясь со своим определяемым².

В русском языке существует для настоящего и прошедшего времени четыре причастия: по два (действительного и страдательного залога) для каждого времени. Напр.: читающий, читаемый, читавший, читанный.

В латинском языке имеется по одному причастию для настоящего и прошедшего времени, или, точнее, для несовершенного и совершенного вида: *participium praesentis actīvi* (§ 99) и *participium perfecti passīvi* (§ 48).

ОТНОСИТЕЛЬНО-ВРЕМЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ

§ 200. Латинские *participium praesentis actīvi* и *participium perfecti passīvi* имеют не абсолютное, а *относительное* временное значение, т. е. они обозначают время не сами по себе, а по отношению ко времени, выраженному в предложении личной формой глагола. То же явление наблюдается в употреблении причастий во французском, английском и немецком языках. В русском языке причастия могут выражать время и абсолютно и относительно.

¹ Только *participium praesentis actīvi* имеет для трех родов одну форму на *-ns* (напр.: *laudans*).

² Во французском языке *participe présent* не изменяется ни в роде, ни в числе, отличаясь этим от глагольного прилагательного (*adjectif verbal*). *Participe passé* в функции определения согласуется со своим определяемым. В английском языке причастие, как и прилагательное, утратило все формы согласования с существительным, которое оно определяет.

§ 201. *Participium praesentis activi* (подобно французскому *participe présent*, английскому *Present Participle Active* и немецкому *Partizip I* в полной форме) означает действие, *одновременное* с действием управляющего глагола.

Video puërum librum legentem “я вижу мальчика, читающего книгу” (= который читает). **Vidi puërum librum legentem** “я видел мальчика, читавшего книгу” (= который в то время читал книгу). **Vidēbo puërum librum legentem** “я увижу мальчика, читающего книгу” (= который в то время будет читать).

Ср. во французском языке: *Je vois (vis, verrai) l'enfant lisant un livre;* в английском: *I see (saw, shall see) the boy reading the book;* в немецком: *Sie sieht auf das schlafende Kind* “она смотрит на спящего ребенка” (= который спит). *Sie sah auf das schlafende Kind* “она смотрела на спавшего ребенка” (= который в то время спал). *Sie wird auf das schlafende Kind sehen* “она будет смотреть на спящего ребенка” (= который в то время будет спать).

§ 202. *Participium perfecti passivi* (подобно фр. *participe passé*, англ. *Past Participle Passive* и Perfect Participle, нем. *Partizip II* от переходных глаголов предельного значения) означает действие, *предшествующее* действию управляющего глагола.

Lēgit (lēgit, leget) epistūlam scriptam “он читает (прочел, прочтет) написанное письмо”.

Ср. во французском языке, где *participe passé* может выражать действие законченное или предшествующее другому: *Il lit (a lu, lira) une lettre écrite par sa mère* “он читает (прочел, прочтет) письмо, написанное его матерью”.

В английском языке: *The boy is reading (read, will read) the letter received* “мальчик читает (прочел, прочтет) полученное письмо”. Здесь *Past Participle Passive received* означает законченное действие.

В немецком языке: *Ich lese (las) den von meiner Frau geschriebenen Brief; ich werde den von meiner Frau geschribenen Brief lesen* “я читаю (читал, прочитаю) написанное моей женой письмо”.

PARTICIPIUM FUTŪRI ACTĪVI

§ 203. Латинский глагол имеет также *participium futūri activi* (причастие будущего времени действительного залога), означающее намерение или готовность совершить что-то; оно образуется от основы *супина* путем присоединения суффикса *-ūr-* и родовых окончаний *-us, -a, -um*.

Participium futūri activi переводится с помощью слов “намеревающийся, собирающийся, готовый” что-либо сделать или “тот, кто будет” делать.

laudat-ūr-us, a, um	намеревающийся	хвалить
doctūrus, a, um	“	обучать
missūrus, a, um	“	посылать
auditūrus, a, um	“	слушать

§ 204. Participium futūri actīvi обычно употребляется в качестве именной части сказуемого при глаголе-связке esse. Puer in scholam ventūrus est (erat) “мальчик собирается (собирался) прийти в школу”. Caesar Galliam expugnatūrus erat “Цезарь намеревался завоевать Галлию”.

§ 205. От глагола sum употребляется только participium futūri actīvi, образуемое от основы перфекта fu-: futūrus, a, um “будущий, -ая; -ее”.

§ 206. Отложительные и полуотложительные глаголы имеют все причастия. Напр.:

<i>Part. praes. act.:</i>	arbītrāns, ntis	думающий
	loquens, ntis	говорящий
<i>Part. perf. pass.:</i>	arbitrātus, a, um	подумавший
	locūtus, a, um	сказавший
<i>Part. futuri act.:</i>	arbitraturūs, a, um	намеревающийся
	locutūrus, a, um	намеревающийся сказать

§ 207. Итак, латинский глагол имеет три причастия, которые образуются от двух основ: основы *инфекта* и основы *супина*. Participium praes. act. склоняется по образцу прилагательных III скл. одного окончания (см. § 99). Остальные причастия, имеющие родовые окончания -us, -a, -um, склоняются, как прилагательные I—II скл.

§ 208. Справочную таблицу причастий см. на с. 191.

ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ

§ 209. Причастие в латинском языке имеет одновременно определительное и обстоятельственное значение и соответствует как русскому причастию, так и деепричастию (§ 48, 99).

В причастных оборотах употребляются причастия преимущественно настоящего и прошедшего времени: participium

Справочная таблица причастий:

Название	Основа	Суффиксы	Окончания	Примеры
<i>Participium praesentis actīvi</i>	Основа инфекта: laudā- (1) docē- (2) mittē- (3a) capī- (3b) audī- (4)	-nt- (1, 2) -ent- (3, 4)	-s (-ns, -ntis; -ens, entis)	laudans, ntis docens, ntis mittens, entis capiens, entis audiens, entis
<i>Participium perfecti passīvi</i>	Основа супина: laudāt- (1) doct- (2) miss- (3a) capt- (3b) audīt- (4)	нет	-us, -a, um	laudātus, a, um doctus, a, um missus, a, um captus, a, um audītus, a, um
<i>Participium futūri actīvi</i>		-ūr-		laudatūrus, a, um doctūrus, a, um missūrus, a, um captūrus, a, um auditūrus, a, um

Образцы перевода: laudans, ntis “хвалящий, -ая, -ее; хваля”; laudātus, a, um “похваленный, -ая, -ое; будучи похвален, -а, -о”; laudatūrus, a, um “намеревающийся, -аяся, -еися хвалить; тот (та, то), кто будет хвалить; намереваясь хвалить”.

praesentis actīvi означает действие, одновременное с действием сказуемого, participium perfecti passīvi означает действие, предшествующее действию сказуемого (§ 201, 202).

В латинском языке есть согласованные и независимые причастные обороты. Независимый причастный оборот употребляется *только в аблative* и поэтому называется ablativus absolutus. Согласованный причастный оборот, называемый participium conjunctum¹, может быть в *любом падеже*, так как входящее в него причастие согласуется с подлежащим или дополнением предложения. Согласованный причастный оборот выполняет функцию развернутого определения (participium attributivum)² или развернутого обстоятельства (participium praedicativum³).

¹ conjunctus, a, um (от conjungo, xi, ctum, 3 “соединять”) “соединенный”.

² attributivus, a, um (от attribuo, ui, ūtum, 3 “придавать, определять”) “приданный, определительный”.

³ praedicativus, a, um (от praedico 1 “заявлять, говорить”) “относящийся к сказуемому”.

PARTICIPIUM CONJUNCTUM

§ 210. *Participium attributivum* представляет собой причастие или причастный оборот¹, выполняющий функцию простого или распространенного *определения*, и переводится на русский язык причастным оборотом или придаточным определительным предложением.

Примеры:

Puer, **librum legens**, frater est mei amīci “мальчик, читающий книгу, — брат моего друга”. Magister puērum, **librum legentem**, interrogāvit “учитель спросил мальчика, читавшего (= который читал) книгу”. Puella, **interrogāta a magistro**, mea soror est “девочка, которую спросил учитель (букв.: спрошенная учителем), — моя сестра”.

§ 211. *Participium praedictivum* представляет собой причастие или причастный оборот, выполняющий функцию простого или распространенного *обстоятельства* времени, причины, условия или образа действия. При этом причастие, согласуясь по форме с подлежащим или дополнением (как и *participium attributivum*), вместе с тем по значению является обстоятельством. Такой причастный оборот переводится обычно придаточным времени, причины, условия, образа действия или причастным оборотом. Если причастие согласуется с подлежащим, то на русский язык его можно перевести деепричастием.

Omnes fortes Catilīnae milītes, **acriter pugnantes**, cecidērunt “все храбрые воины Катилины, ожесточенно сражаясь (букв.: сражавшиеся), погибли”. В этой фразе *participium praes. act. pugnantes* (nom. pl.) согласуется с подлежащим *milītes*, но служит не определением, а обстоятельством образа действия, отвечая на вопрос «как погибли все храбрые воины?» (а не «какие?»).

Ad Caesārem, **bellum in Gallia gerentem**, legāti multārum civitātum veniēbant “к Цезарю, когда он воевал в Галлии (букв.: воевавшему), приходили послы от многих общин”. В этом предложении *part. praes. act. gerentem* (acc. sg.) согласуется с дополнением *ad Caesārem*, но, хотя и является по форме его определением, на самом деле служит обстоятельством времени, отвечая на вопрос *когда?* (а не «к какому Цезарю?»).

¹ Под причастным оборотом подразумевается часть предложения, в которую входит причастие со всеми зависящими от него словами.

Progressus septem milia passuum, imperātor castra posuit “полководец, пройдя (букв.: прошедший) семь миль, разбил лагерь”. Здесь *part. perf. pass. progressus*¹ согласуется с подлежащим *imperātor*, но выполняет функцию обстоятельства времени, отвечая на вопрос *после чего?* (а не «какой?»).

§ 212. Таким образом, *participium attributivum* и *participium praedicativum* по форме не отличаются друг от друга, так как причастие, входящее в состав как первого, так и второго оборота, согласуется с подлежащим или дополнением. Но они выполняют разные функции в предложении, являясь определением (*participium attributivum*) или обстоятельством (*participium praedicativum*). Бывают такие случаи, когда причастный оборот может служить и обстоятельством и определением. *Puer, libros legens, multa cognoscit* “мальчик, читая (читающий) книги, многое познает”.

ABLATIVUS ABSOLŪTUS²

§ 213. *Ablativus absolūtus* (дословно: аблятив независимый, самостоятельный) — обособленный причастный оборот, выражающий *сложное обстоятельство*. Он представляет собой нерасторжимый комплекс из двух основных членов, согласованных между собой в *аблятиве*: существительного (субстантивированного прилагательного или местоимения), являющегося *логическим подлежащим* оборота, и причастия, являющегося *логическим сказуемым* оборота³. Оборот называется *независимым (absolūtus)* потому, что существительное, с которым согласуется причастие в этом обороте, не зависит ни от одного из членов предложения. Для того чтобы облегчить опознание оборота *ablativus absolūtus*, в учебной литературе принято выделять его запятыми.

¹ От отложительного глагола *progredior, progressus sum, progrēdi* 3.

² *absolūtus, a, um* (от *absolvo, absolvi, absolūtum*, 3 “отвязывать, освобождать”) “освобожденный, независимый, самостоятельный”.

³ Термином «логическое подлежащее» обозначается существительное (или местоимение), не стоящее в именительном падеже, но по своему значению являющееся субъектом действия в причастном или инфинитивном (см. ниже, § 228) обороте. Термином «логическое сказуемое» обозначается неличная форма глагола (причастие или инфинитив), являющаяся предикатом причастного или инфинитивного оборота.

Оба основных члена оборота употребляются в аблятиве, так как в латинском языке обычно этим падежом выражаются обстоятельства времени, причины и образа действия. Напр.: **Autumno** aves avōlant “осенью птицы улетают”. **Meo vitio** perego “я погибаю по своей вине”. **Duces silentio** copias edūcunt “вожди в тишине выводят войско”.

В приведенных примерах слова, стоящие в аблятиве, выполняют функцию обстоятельства времени (**autumno**), причины (**meo vitio**), образа действия (**silentio**).

Из соединения такого существительного с причастием и возник оборот **ablativus absolutus**.

Hiēme adveniente¹, **natūra** obdormit “с наступлением зимы (или: когда зима наступает) природа засыпает”. **Bello Gallīco confecto**, **legāti multārum civitātum ad Caesārem gratulātum venērunt** “когда закончилась галльская война (или: по окончании галльской войны), послы многих общин пришли поздравить Цезаря”.

В этих примерах обстоятельство времени выражено не одним словом, а оборотом **abl. abs.**: **hiēme adveniente, bello confecto**.

§ 214. Являясь сложным обстоятельством, **abl. abs.** отвечает на вопросы: *когда? почему? каким образом? при каком условии? несмотря на какие обстоятельства?* и может переводиться в зависимости от контекста придаточными времени, причины, образа действия, условия, уступительными, а также существительными с предлогами. О соотношении времени действия, выраженного причастием, с действием, обозначенным глаголом в личной форме, см. § 209. Напр.:

Puēro ridente... можно перевести: “когда мальчик смеется” ..., “так как, хотя, если мальчик смеется...”

Trojā captā... можно перевести: “когда (после того, как) Троя была взята” ..., “так как (хотя) Троя была взята” ..., “если Троя будет взята” ..., “после взятия Трои...”

§ 215. В том случае, когда при пассивном причастии (**participium perf. pass.**), входящем в оборот **abl. abs.**, подразумевается то же действующее лицо, которое является в предложении подлежащим, оборот **abl. abs.** можно перевести деепричастным оборотом.

¹ Относительно окончания -e в форме аблятива **part. praes. act.** см. § 99.

Trojā captā (подразумевается a Graecis), Graeci domos revertērunt. Это предложение можно перевести:

После того как Троя была взята (греками),	греки вернулись домой
После взятия (греками) Трои	
Взяв Трою,	

Trojā captā, Aenēas Trojānus in Italiam fūgit “когда Троя была взята (после взятия Трои), троянец Эней бежал в Италию”. В этом примере abl. abs. нельзя перевести деепричастным оборотом, так как подлежащее предложения (Эней) не подразумевается в качестве действующего лица при пассивном причастии (captā).

§ 216. Оборот ablativus absolutus возможен и без причастия. В этом случае он состоит обычно из двух существительных (или из местоимения и существительного, из существительного и прилагательного), стоящих в аблятиве. При этом первое слово выполняет роль логического подлежащего, а второе является именной частью логического сказуемого оборота. Глагольная часть составного сказуемого отсутствует, так как в латинском языке не существует participium praesentis actīvi от глагола esse. Если такое сложное обстоятельство передать придаточным предложением, то в нем в качестве связки будет использована личная форма глагола esse.

Hannibāle duce (= dum Hannibal dux erat), Carthaginienses multas victorias reportavērunt “в то время как Ганнибал был полководцем (или: под водительством Ганнибала), карфагеняне одержали много побед”. **Me puēro** (= dum puer eram), motus terrae fuit “когда я был мальчиком, произошло землетрясение”. **Gnaeo Pompejo et Marco Crasso consulibus**, Germāni Rhenum transiērunt “при консулах Гнее Помпее и Марке Крассе (= когда Гней Помпей и Марк Красс были консулами) германцы перешли Рейн”.

§ 217. В древнерусском языке был оборот — дательный самостоятельный, соответствующий латинскому abl. abs.; он встречался еще в XVIII веке. Напр.: «*Бывшу мне на море восстала сильная буря*» (Ломоносов). В современном русском языке подобной конструкции нет.

В готском и древневерхненемецком языках была конструкция dativus absolutus. В современном немецком языке подобной конструкции нет.

§ 218. Во французском языке латинскому abl. abs. соответствует абсолютная причастная конструкция — proposition participe absolue, в английском языке — Absolute Nominative Participle Construction. Сравним

абсолютные причастные конструкции в латинском, французском и английском языках:

а) с причастиями настоящего времени:

латинский	французский
Tarquinio Superbo regnante, Pythagoras in Italiam vēnit "Когда царствовал Тарквиний Гордый, Пифагор прибыл в Италию".	Henri IV régnañt, l'Édit de Nantes fut proclamé "Когда царствовал Генрих IV, был провозглашен Нантский эдикт".
латинский	английский
Discipulis bene Latīne scientibus, exāmen non longe durat.	The students knowing Latin well, the examination does not last long.
<i>"Если студенты хорошо знают латынь, экзамен длится недолго".</i>	

б) с причастиями прошедшего времени:

латинский	французский	английский
Bello confecto, pax vēnit.	La guerre terminée, la paix vint.	The war finished, the peace has come.
<i>"Когда закончилась война, наступил мир".</i>		

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ПРИЧАСТНЫМИ ОБОРОТАМИ

§ 219. Перевод предложения с причастным оборотом в функции определения (*participium attributivum*) не представляет больших трудностей. Этот оборот всегда можно перевести дословно на русский язык, где ему есть полная аналогия. В предложении он выделяется запятыми, если стоит после определяемого слова.

Cicero consul conjurationem, a Catilinā factam, detexit "консул Цицерон раскрыл заговор, составленный Катилиной". Здесь причастный оборот — *a Catilina factam* (*part. perf. pass.*, *acc. sg. f*) — и формально и по смыслу относится к прямому дополнению *conjurationem*, являясь его определением. Следовательно, это — *participium attributivum*.

Homines, omnia¹ credentes, ab aliis saepe decipiuntur "люди, всему верящие, часто обманываются другими (= людей, кото-

¹ *Omnia* — *acc. pl. n.*, § 151.

рые всему верят, часто обманывают другие)". Здесь причастный оборот *omnia credentes* (part. praes. act., nom. pl.) — также *participium attributivum*, поскольку он определяет подлежащее, разъясняя, *каких* людей часто обманывают.

§ 220. Причастный оборот в функции обстоятельства (*participium praedicativum*) также следует сначала перевести дословно, так как, только поняв его смысл, можно определить, какую функцию в предложении он выполняет: по формальным признакам *participium attributivum* и *participium praedicativum* не различаются.

Caesar, in mari navigans, vehementi tempestāte occupātus est. Дословный перевод: "Цезарь, плывший¹ на корабле по морю, был захвачен сильной бурей". Причастие *navigans* (part. praes. act., nom. sg.) формально согласуется с подлежащим *Caesar*, однако по смыслу относится к сказуемому, так как при его помощи сообщается не о том, *каким* был Цезарь, а о том, *когда* он был захвачен бурей. Значит, это — *participium praedicativum* в функции обстоятельства времени. Перевод: "Цезарь, плывя (= когда плыл) на корабле по морю, был захвачен сильной бурей".

§ 221. Достаточно часто причастный оборот может быть понят двояко: и как определение и как обстоятельство. В таком случае можно говорить лишь о том, какое значение превалирует.

Homīni pauperi², ligna in silva caedenti, secūris in flumen cecidit. Дословный перевод: "У бедного человека, рубившего в лесу дрова, топор упал в реку". В этом предложении причастие *caedenti* (part. praes. act., dat. sg.) согласуется с косвенным дополнением *homīni*. Его можно рассматривать и как определение (*у какого* человека топор упал в реку?) и как обстоятельство времени (*когда* он у него упал?). Можно перевести: "У бедного человека, *который* рубил в лесу дрова, топор упал в реку" или: "У бедного человека, *когда* он рубил в лесу дрова, топор упал в реку".

§ 222. О различных способах перевода на русский язык оборота *ablativus absolutus* подробно сказано выше (§ 214, 215). Трудность заключается не в самом переводе, а в узнавании обо-

¹ Об относительно-временном значении латинских причастий и их переводе на русский язык см. § 201—202.

² Dat. possessivus, § 411.

рота, в выделении его из предложения. Чтобы не ошибиться при этом, надо следовать обычным путем: найти и перевести сначала главные члены предложения, затем — все те члены предложения, которые зависят от главных или согласуются с ними. Если после этого в предложении останутся согласующиеся между собою слова в аблятиве (в том числе, в большинстве случаев, одно или несколько причастий), *не зависящие* ни от одного из членов предложения и к тому же выделенные запятыми, то, как правило, такое сочетание и представляет собою оборот *ablativus absolutus*. Как перевести его на русский язык, подскажет форма причастия и контекст.

Для облегчения работы над текстом с оборотом *ablativus absolutus* полезно на первых порах выписать все окончания аблятива: *-ā, -ō, -ē -ī, -ū* (sg.); *-is, -(I)bus* (pl.).

§ 223. Рассмотрим несколько примеров.

Sole oriente, portae urbis patefactae sunt. Выделенные запятой слова не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом и в их состав не входит глагол в личной форме, который мог бы быть сказуемым. Следовательно, предложение простое. Переводим главные члены вместе с несогласованным определением к подлежащему: *portae urbis patefactae sunt* “ворота города открылись”. Остаются два слова в аблятиве (окончание *-e* не может быть ни в каком другом падеже). Одно из них, *oriente*, может быть по форме причастием от глагола IIIб или IV спряжения (основа инфекта *ori + суфф. -ent-*). Обращаясь к словарю, находим глагол *origo, ortus sum, origi* 4 “восходить, начинаться”. Существительное *sol, solis m* “солнце” также без труда определяется по словарю. Следовательно, перед нами оборот *ablativus absolutus*, так как оба его члена — существительное и причастие — употреблены в аблятиве.

Хотя функции этого оборота в предложении достаточно разнообразны (обстоятельство времени, причины, уступки, условия, образа действия), начать перевод лучше с наиболее широкого и нейтрального значения — временного.

При переводе оборота *abl. abs.* на русский язык рекомендуется на первых порах соблюдать такую последовательность: 1) союз; 2) логическое подлежащее, которое в русском переводе становится грамматическим подлежащим придаточного предложения; 3) логическое сказуемое (причастие), которое в русском переводе становится грамматическим сказуемым, т. е. личной

формой глагола. Рабочий перевод нашего примера: “Когда (= в то время как) солнце восходило, ворота города открылись”.

При таком переводе отчетливо видна функция членов оборота — логического подлежащего и логического сказуемого — и его значение в целом как обстоятельства времени. Перевести же его в данном случае лучше иначе: “с восходом солнца”.

Следует обратить внимание на то, что *participium praesentis* в зависимости от времени сказуемого переводится на русский язык личной формой глагола в настоящем, прошедшем или будущем времени, так как обозначает действие, одновременное со сказуемым.

Hiēme adveniente, natūra obdormit “когда (в то время как) наступает зима, природа засыпает”. *Part. praes. adveniente* переводится настоящим временем, так как сказуемое *obdormit* употреблено в настоящем времени.

Te adjuvante, opus celerīter finiam “если ты поможешь (= с твоей помощью), я быстро закончу работу”. Здесь *te adjuvante* — *abl. abs.* с условным значением, и *part. praes. adjuvante* переводится *будущим* временем, так как *finiam* — *futūrum I*.

§ 224. Рассмотрим примеры с причастием в форме *participium perfecti passīvi*.

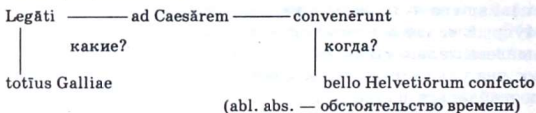
Omnībus rebus amissis, vir sapiens non desperāvit. Главные члены предложения: *vir* (*nom. sg.*)... *non desperāvit* (*perf. ind. act.*). *Sapiens* — определение к подлежащему *vir*. Переводим: “Мудрый человек (= мудрец) не пришел в отчаяние”. Слова, выделенные запятыми, не составляют придаточного предложения, так как не вводятся союзом или союзным словом. Все они употреблены в форме *dat.* или *abl. pl.* (окончания *-is, -bus*). Однако дательный падеж здесь исключается, так как эти слова не зависят от сказуемого и, следовательно, не являются косвенным дополнением. Значит, и здесь — *ablatīvus absolūtus*. *Omnībus* — от уже известного прилагательного *omnis*, е “весь, всякий”; *rebus* — от столь же известного существительного *res, rei f* “дело, вещь”. Остается слово *amissis*. Отбросив приставку *a-*, получаем *part. perf. pass.* от хорошо знакомого глагола *mitto*. Значит, начальная форма глагола — *amitto*; находим в словаре: *amitto, mīsi, missum, ěre 3* “терять”. Итак, *omnībus rebus* — группа логического подлежащего (“все вещи”, “все имущество”), *amissis* — логическое сказуемое.оборот *abl. abs.* переводим сначала наиболее нейтральным придаточным временем:

“когда (после того как) было потеряно все имущество...”. Однако из сопоставления со сказуемым *non desperavit* можно заключить, что здесь *abl. abs.* имеет не временное, а уступительное значение. Перевод: “Хотя было потеряно все имущество (= даже потеряв все имущество, § 214), мудрец не пришел в отчаяние”.

Bello Helvetiorum confecto, totius Galliae legati ad Caesarem convenerunt. По тем же признакам, что и в предыдущих примерах, определяем, что это предложение простое, несмотря на наличие запятой, выделяющей группу слов. Главные члены предложения вместе с предложным дополнением: ... *legati* (*nom. pl.*) *ad Caesarem convenerunt* (*perf. ind. act., 3-е л. мн. ч.*) “послы собрались к Цезарю”. *Totius Galliae* (*gen. sg.*) — несогласованное определение подлежащего: “(послы) всей Галлии”.

Среди оставшихся слов обращают на себя внимание *bello confecto* — слова, согласующиеся между собой по форме (*dat.* или *abl. sg.* II скл.). *Bello* — от слова *bellum*, *i л.* Сочетание согласных *-ct-* перед падежным окончанием *-o* в слове *confecto* позволяет предположить, что это *participium perfecti passivi* (ср. знакомые: *lectus* от *lego*, *dictus* от *dico*, *rectus* от *rego* и т.д.). Обращаясь к словарю, находим: *confectus* и отсылку к глаголу *conficio*. Значит, перед нами — оборот *ablativus absolutus*. *Helvetiorum* — *gen. pl.*, судя по содержанию остальной части предложения, — *gen. objectivus* (§ 403).

Схема предложения:



Перевод: “После того как была окончена война с гельветами (= по окончании войны с гельветами), послы всей Галлии собрались к Цезарю”.

§ 225. **Galli, nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis, in urbem intraverunt.**

Главные члены предложения *Galli intraverunt* и обстоятельство места *in urbem* без труда определяются и переводятся: “Галлы вошли в город”. Остаются слова, выделенные запятыми: *nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis*. Запятая внутри этой части предложения и парный союз *nec ... nec* указывают на две однородные группы слов: *nec portis urbis*

clausis, nec stationibus... dispositis. В обеих группах обращает на себя внимание отсутствие глагола в личной форме и обилие форм, которые могут быть приняты за abl. pl.: portis (от porta, ae f), clausis, stationibus, muris, dispositis (форма urbis под эту категорию не подходит, так как словарная форма существительного III скл. urbs, urbis f давно известна). Подобное скопление форм аблатива сразу же наводит на мысль об обороте ablativus absolutus, почти обязательным членом которого является причастие. В нашем примере формами причастия скорее всего могут быть clausis и dispositis, так как ни stationibus, ни muris не содержат характерного для part. perf. pass. суффикса -t- или -s-. Обращение к словарю подтверждает наше предположение: clausis — от глагола claudo, si, sum, 3 “запирать”, dispositis — от глагола dispono, posui, situm, 3 “расставлять, располагать, выставлять”. Следовательно, clausis и dispositis — логические сказуемые двух однородных оборотов ablativus absolutus. Логическими подлежащими являются: в первом случае — portis, во втором — stationibus (abl. pl. muris и portis, употребленные с предлогом pro “перед”, не могут выполнять функцию логического подлежащего). Part. perf. pass. указывает на действие, которое произошло раньше, чем действие, выраженное сказуемым intraverunt. Поэтому, если бы обороты ablativus absolutus имели здесь чисто временной характер, надо было бы перевести их придаточным предложением с союзом «после того как». Однако общая ситуация свидетельствует о том, что действия, выраженные логическими сказуемыми, не только предшествуют действию, выраженному глаголом в личной форме, но и являются его *причиной*, т.е. оба оборота abl. abs. служат здесь обстоятельством причины.

Схема:

Galli ————— in urbem ————— intraverunt
 |
 почему?

1) nec portis urbis clausis

2) nec stationibus pro muris et portis dispositis

Перевод: “Так как ворота города не были заперты и караулы перед стенами и воротами не были выставлены, галлы вошли в город”.

Эту же мысль можно выразить посредством сложноподчиненного предложения с придаточным причины, вводимым союзом

quod: Galli, quod nec portae urbis clausae, nec stationes pro muris et portis dispositae erant, in urbem intraverunt.

Упражнения:

1. Просклоняйте *is testis verus, quod iter breve, haec radix amara*.

2. Образуйте все причастия от глаголов *moveo* и *sequor*, переведите их на русский язык.

3. Переведите на русский язык: *puer legit, puer lecturus est; puella scribit, puella scriptura est; domus aedificata est, domus aedificata erit; liberi educati sunt, liberi educati erunt*.

4. Определите форму глаголов, переведите на русский язык: *constituitur, constitutum est; crescit, crevit; relinquebatur, relictus erat*.

Тексты для перевода:

A. 1. Poëma — loquens pictura, pictura — tacitum poëma debet esse. 2. «Troja, vale, rapimur», — clamant Trojani et patriae fumantia tecta relinquunt. 3. Amantium irae — amoris integratio. 4. Hostes suas copias, e castris eductas, instruxerunt. 5. Malus miles est, qui imperatorem gemens sequitur. 6. Dictum — factum. 7. Nihil tam irridet Epicurus, quam praedictionem rerum futurarum. 8. Praeteritum tempus nunquam revertitur. 9. Amicus meminit praeterita, praesentia videt, futura providet. 10. Graecia Romanos doctrinam et omni litterarum genere superabat, in quo erat facile vincere non repugnantes. 11. M. Catonem, in bibliotheca sedentem, multis circumfusum stoicorum libris, vidi. 12. Aliud stans, aliud sedens de patria sentis (S a l l.). 13. Neque monere audeo te praestanti prudentiam virum, nec confirmare maximi animi hominem. 14. Agrippina turdum habuit, imitantem sermones hominum. 15. Crescentem pecuniam sequitur cura. 16. Brevis a natura vita nobis data est, at memoria bene reddita vitae sempiterna. 17. Multorum oculi te non sentientem speculabuntur. 18. Audientium benevolentiam crescit dicentium facultas. 19. Homines magis defendenti, quam accusanti favent.

20. Injuriam qui facturus est, jam fecit. 21. Ave, Caesar, morituri te salutant. 22. Agrum paraturi ante omnia intuere debent aquam et viam. 23. Qui visuri domos, parentes, conjuges, liberos estis, ite mecum! 24. Quidquid dicturus aliis es, prius dic tibi!

25. Nullum exercitum, qui cum populo Romano bellum gesturus erit, rex per fines regni sui transire sinet.

26. Græcia cæpta ferum || victorem cepit et artes
Intulit agræsti Latio (H o r.).

27. Pæcis Amor deus est, || pacem veneramur amantes (P r o p.).

28. Té loquor absentem, || te vox mea nominat unam.

Nulla venit sine té || nox mihi, nulla diés (O v.).

B. 1. Quae potest esse vitae jucunditas, sublatis amicis? 2. Vere adveniente, aves revertuntur. 3. Caesar, legionibus in hibernacula deductis, in Italiam contendit. 4. *Alienos agros irrigas, tuis sitientibus.* 5. Terram mutatam, non mutantur mores. 6. Crastino die, oriente sole, redite in aciem! 7. Etiam sanato vulnere, quamquam levis cicatrix manet. 8. Galliam sub signo «divide et impera» expugnata, multae gentes in potestatem Romanam redactae sunt. 9. Re intellecta, in verborum vario usu faciles esse debemus. 10. Persis appropinquantibus, Athenienses resistere constituerunt. 11. Te juvante, opus celeriter absolvam. 12. Te absente, consilium finitum est. 13. Te praesente, consilium bonum captum est. 14. Re felicissime celerrimeque gesta, Caesar magnae victoriae fiducia proxime terrestri itinere ad urbem Alexandriam contendit. 15. Si vera sunt, ignosces, si falsa, me libente, eripies mihi hunc errorem. 16. Magno itinere confecto, Caesar ad hoc oppidum contendit. 17. Re frumentaria comparata, dux castra movit. 18. Hostibus victis, imperator castra posuit. 19. Fuso et fugato hostium exercitu, imperator castra movit. 20. Antonius, qui Asiam Orientemque tenebat, repudiata sorore Caesaris Augusti Octaviani, Cleopatram, reginam Aegypti, duxit uxorem. 21. Populus, auditis in theatro Vergilii versibus, surrexit universus et forte praesentem spectantemque Vergilium veneratus est sic, quasi Augustum.

C. 1. Caesare imperatore, bellum Gallicum gestum est. 2. Fratre meo teste, haec geruntur. 3. Cicerone consule, conjuratio Catilinae aperta est. 4. Naturam duce, errari nullo pacto potest. 5. Sapientiam praeceptrice, in tranquillitate vivi potest. 6. Pharos est in insula turris altissima; haec insula, objecta Alexandriae, portum efficit; iis autem, a quibus Pharos tenetur, invitis, non potest esse propter angustias navibus introitus in portum.

Объяснительные примечания:

A. 12. stans: т. е. официально, выступая в сенате; sedens: т. е. в неофициальном кругу. — 13. praestanti prudentia: abl. qualitatis, § 427; maximi animi: gen. qualitatis, § 402. — 16. reddite vitae: gen. objectivus при

memoria, §403. — 18. *benevolentia*: abl. *causae*, §424. — 21. *morituri*: “те, кому предстоит умереть, идущие на смерть”. — 23. *liberos*: см. *liberi*, *grum* pl. t.; *ite*: см. *eo*.

В. 15. *me libente*: abl. abs., “к моей радости, к моему удовольствию”; *eripies mihi*: “избавишь меня” (букв.: “вырвешь у меня”); *mihi*: dat. *possessivus*, §411.

С. 4. *errari potest*; 5. *vivi potest*: см. §186.

Лексический минимум:

amor, *ōris* *m* любовь; *фр. amour* *m*; *русск.* Амур
avis, *is* *f* птица; *фр. oiseau* *m* (< **avicellum*), *oie* *f* (< **avīca*)
гусь; *avion* *m* самолет, *aviateur* *m* летчик; *англ.* *aviary* птичник,
aviation, *aviator*; *русск.* авиация

clamo, *āvi*, *ātum*, *āre* *1* кричать (ср.: колокол, *нем.* *Hall* *m*
звук, отзвук); *фр. clameur* *f* вопль, крик; *déclamer*, *exclamer* (*s'*)
воскликать, *proclamer*, *réclamer* требовать; *англ.* *claim* требо-
вать, *proclaim*, *clamour* крик; *нем.* *Reklame* *f*, *Proklamation* *f*,
deklamieren; *русск.* декламация, прокламация, реклама

com-pāro, *āvi*, *ātum*, *āre* *1* готовить; приобретать; устра-
ивать

conficio, *fēci*, *fectum*, *ēre* *3* [*con-fācio*] сделать, завершить,
закончить; *фр. confire* засахаривать, *confiture* *f* варенье,
confiserie *f* кондитерская; *confection* *f* изготовление; *англ.*
confection сласти, конфекцион; *нем.* *Konfekt* *n* конфеты, сла-
сти, *Konfektion* *f* производство готового платья; *русск.* конфек-
ция, конфета

constituo, *ui*, *ūtum*, *ēre* *3* [*con-stātuo*] постановлять, решать;
учреждать; *фр. constituer*, *constitution* *f*; *англ.* *constitution*,
constitute; *нем.* *Konstitution* *f*, *konstituieren*; *русск.* конституция

con-tendo, *tendi*, *tentum*, *ēre* *3* натягивать, напрягать(ся),
стремиться, спешить (ср.: *нем.* *dehnen* растягивать); *фр.*
contention *f* напряжение, *contentieux* спорный; *англ.* *contend*
бороться, *contention* борьба; *нем.* *Tendenz* *f*; *русск.* тенденция,
претендент

cresco, *crevi*, *cretum*, *ēre* *3* [*creo*] расти; *фр. croître*, *croissan-
ce* *f* рост, *croissant* *m* полумесяц; *concret*; *англ.* *crescent*
полумесяц, возрастающий, *increase* увеличивать(ся); *нем.*
konkret; *русск.* конкретный, крещендо

defendo, *fendi*, *fensum*, *ēre* *3* отражать, защищать (ср.: *англ.*
fence забор); *фр. défendre*; *défense* *f* защита; *англ.* *defend*,
defence оборона; *нем.* *Defensive* *f* военная оборона

domus, us f дом; *фр.* *dôme* *m* собор, *domicile* *m* жилище, *domestique* *m, f* слуга; *англ.* *dome* купол, свод, *domestic* домашний, *domicile* жилище; *нем.* *Dom* *m* кафедральный собор

finio, ivi, itum, ire 4 ограничивать, определять; кончать; *фр.* *finir*; *англ.* *finish*, *finite* ограниченный; *нем.* *definieren* определять, *Definition f* определение; *русск.* дефиниция

fundo, fūdi, fūsum, ěre 3 лить, сыпать; рассеивать (войско) (ср.: *нем.* *gießen* лить, *Guß* *m* литье); *фр.* *fondre* плавить; *fusion f* плавка; *англ.* *fuse* плавить(ся), плавка; *нем.* *Fusion f* слияние, *Konfusion f* замешательство; *русск.* диффузия, конфуз

hostis, is m чужестранец, враг (ср.: гость, *англ.* *guest*, *нем.* *Gast* *m*); *фр.* *hostile* враждебный; *англ.* *hostile* враждебный

imperātor, ōris m [impĕro] повелитель, полководец; *фр.* *empereur* *m* император; *русск.* император

injuria, ae f [in-jus] несправедливость, обида; *фр.* *injure* *f* оскорбление; *англ.* *injury*; *нем.* *Injurie f* оскорбление

iter, itinĕris n путь, дорога; переход, поход; *фр.* *itinéraire* *m* маршрут; *англ.* *itinerate* странствовать

jūvo, jūvi, jūtum, āre 1 помогать (кому — *acc.*); *фр.* *aider* (< *adjutāre*); *англ.* *adjuvant* помогающий, полезный, *adjutant*; *нем.* *Adjutant* *m*; *русск.* адъютант

mōveo, mōvi, mōtum, ěre 2 двигать; побуждать, волновать; *фр.* *mouvoir*, *meute* *f* свора; *moteur* *m* двигатель, *motif* *m*; *англ.* *move*, *movement* движение, *commotion* волнение; *нем.* *Motor* *m*; *русск.* мотор, мотив

natūra, ae f [nascor] природа; *фр.* *nature* *f*, *naturel* естественный; *англ.* *nature*, *naturally*; *нем.* *Natur* *f*, *Naturalien* *pl.* продовольственные продукты, *natürlich* естественно, конечно; *русск.* натура, -льный, -лизм

nomīno, āvi, ātum, āre 1 [nomen] именовать, называть
opus, ěris n труд, работа; произведение; *фр.* *œuvre* *f* (< *opĕra*), *ouvrage* *m*, *chef-d'œuvre* *m*; *opĕrer* оперировать; *англ.* *operate* оперировать; *нем.* *Operation* *f*; *русск.* опус, опера, операция, кооперация

potestas, ātis f [possum, potentia] могущество, власть
rāpio, rāpui, rāptum, ěre 3 похищать, хватать; *фр.* *ravir* (< **rapĭre*) похищать, восхищать, *ravissant* восхитительный; *rapine* *f* грабеж; *англ.* *ravish*, *rap* восхищенный, *rapine* грабеж; *нем.* *Rapuse* *f* расхищение

relinquo, līqui, lictum, ěre 3 оставлять, покидать; *англ.* *relinquish* оставлять, покидать; *русск.* реликтовый

sēdeo, sēdi, sessum, ēre 2 сидеть (ср.: *англ.* sit, *нем.* sitzen); *фр.* seoir быть уместным, быть к лицу, *séance f* заседание, сеанс, *siège m* (< *sedīcum) сиденье; *session f*; *англ.* sediment осадок, накипь; *нем.* Sediment *n* осадок, Residenz *f*; *русск.* сессия, сеанс, резиденция

sequor, secūtus sum, sequi 3 следовать (за кем — *acc.*); *фр.* suivre (< *нар. лат.* sequēre), *suite f* продолжение; *conséquence f* следствие; *англ.* sequence последовательность, sequent следующий; *нем.* Konsequenz *f* последовательность; *русск.* секунда, сюита, консекутивный

testis, is m, f [< *terstis*: ter + sto быть третьим в споре] свидетель, -ница; *фр.* témoin *m* свидетель, témoignage *m* свидетельство; *tester* завещать, testament *m* завещание, test *m* испытание; *англ.* testify давать показания, attest свидетельствовать, test; *нем.* Test *m*, Testament *n* завещание, Testat *n* удостоверение; *русск.* тест, аттестат

urbs, urbis f город; *фр.* urbain городской, urbanité *f* вежливость; *англ.* urbanity вежливость; *русск.* урбанизм

varius, a, um различный, разнообразный; *фр.* vair *m* беличий мех (полубелый, полусерый), vairon разноглазый; variété *f* разнообразие; *англ.* various; *нем.* Variante *f*, Variation *f*; *русск.* вариант, вариация, варьете

ИНФИНИТИВ. ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

§ 226. Инфинитив — особая отглагольная форма, обладающая признаками как имени, так и глагола.

Именными признаками инфинитива являются следующие:

1. Отсутствие у него категории лица. Подобно отглагольному существительному, инфинитив называет действие, не указывая, кто его совершает (ср.: *lectio* “чтение”, *legere* “читать”).

2. Способность выполнять в предложении основные функции существительного: инфинитив может быть дополнением, подлежащим и сказуемым. Примеры: *Above majore discit arare minor (proverbium)* “у старшего вола учится младший пахать”. Здесь *arare* — дополнение при *discit*. *Dulce et decorum est pro patria mori* “отрадно и почетно умереть за отечество”. Здесь *mori* — подлежащее. *Vivere est cogitare* “жить — значит мыслить”. Здесь оба главных члена предложения — подлежащее (*vivere*) и сказуемое (*cogitare*)¹ — выражены формами инфинитива.

Значительно менее распространены некоторые другие признаки инфинитива, сближающие его с именем. К ним относятся: а) употребление в качестве определения при инфинитиве прилагательных или местоимений среднего рода, напр.: *Ego meum intellegere nullam pecuniam vendo* “я не продаю свое разумение ни за какие деньги”. (Ср. § 227, п. 4.) б) Употребление инфинитива с предлогом, напр.: *Multum interest inter dare et accipere* “большая разница между «давать» и «получать»”. Такое употребление инфинитива получило развитие в поздней латыни и в дальнейшем широко распространилось во французском языке.

§ 227. Глагольными признаками инфинитива являются следующие:

1. Инфинитив имеет категорию времени и залога. В латинском языке шесть форм инфинитива — настоящего, прошед-

¹ Как и в русских предложениях подобного типа, подлежащее и сказуемое дифференцируются по месту в предложении.

шего и будущего времени, действительного и страдательного залога (см. § 235).

2. Инфинитив сохраняет глагольное управление. Напр.: *Nonne matrōnae est administrāre rem domestīcam, erudīre libēros?* “Разве не дело матроны управлять домом, воспитывать детей?” Здесь *rem domestīcam* и *libēros* — два прямых дополнения (асс.), зависящие, соответственно, от *administrāre* и *erudīre*.

3. Инфинитив может употребляться в значении личной формы глагола прошедшего времени изъявительного наклонения. Такой инфинитив называется *infinitīvus historicus*. Напр.: *Intērim cotidie Caesar Aeduos frumentum flagitāre; Aedui diem ex die ducēre* “между тем Цезарь ежедневно требовал от эдуев хлеба; эдуи изо дня в день тянули”.

Некоторая аналогия такому употреблению инфинитива встречается и в русском языке. Напр.: “И новые друзья ну обниматься, / Ну целоваться...” (Крылов). “Прыгнула в сени прямо на крыльцо, / Да ну бежать, закрыв себе лицо” (Пушкин).

4. В качестве определения при инфинитиве в большинстве случаев употребляется наречие, как и при личной форме глагола. Напр.: *Est ars difficilis recte rem publicam regere* “правильно (справедливо) управлять государством — трудное искусство”.

Особым случаем является употребление латинского инфинитива в значении личной формы глагола в составе инфинитивных оборотов *accusatīvus cum infinitīvo* и *nominatīvus cum infinitīvo*.

ACCUSATĪVUS CUM INFINITĪVO

§ 228. Инфинитивный оборот *accusatīvus cum infinitīvo* (винительный падеж с неопределенной формой глагола) представляет собой *сложное дополнение* и переводится на русский язык придаточным дополнительным (изъяснительным) предложением. Этот оборот состоит из двух основных членов: существительного (или местоимения) в форме *аккузатива*, являющегося *логическим подлежащим*, и глагола в форме *инфинитива*, являющегося *логическим сказуемым* оборота¹.

Accusatīvus cum infinitīvo употребляется при глаголах и выражениях, относящихся к сфере духовной деятельности человека и означающих:

¹ См. сн. 3 на с. 193.

1) думать, полагать (verba putandi¹): putāre, arbitrāri “думать, полагать”, credēre “верить”, scīre “знать”, sperāre “надеяться” и т. п.

Puto sorōrem errāre “я думаю, что сестра ошибается”.

2) говорить, утверждать (verba dicendi¹): dicēre, loqui “говорить”, promittēre “обещать”, respondēre “отвечать”, tradēre “передавать”, scribēre “писать” и т. п.

Pater dicit filium bene pingēre “отец говорит, что сын хорошо рисует”.

3) чувствовать (verba sentiendi¹): sentīre “чувствовать”, audīre “слышать”, vidēre “видеть” и т. п.

Video puēros ludēre “я вижу, что дети играют”.

4) желать, позволять, запрещать (verba studii² et voluntātis²): velle (volo), cupēre “желать”, nolle “не желать”, malle “предпочитать”, jubēre “приказывать”, vetāre “запрещать”, sinēre, pati “позволять” и т. п.

Caesar jubet milītes pontem facēre “Цезарь приказывает солдатам построить мост” (= чтобы солдаты построили мост).

5) радоваться, печалиться (verba affectuum³): gaudēre “радоваться”, dolēre “печалиться” и т. п.

Gaudeo te saepe ad me venīre “я рад, что ты часто ко мне приходишь”.

б) при безличных выражениях типа: notum est, constat “известно”, oportet “следует”, necesse est “необходимо”, interest “важно” и т. п.

Notum est lunam circum terram movēri “известно, что луна движется вокруг земли”.

В приведенных примерах аккумулятив (sorōrem, filium, puēros, milītes, te, lunam) является логическим подлежащим, а инфинитив (errāre, pingēre, ludēre, facēre, venīre, movēri) — логическим сказуемым. При переводе на русский язык логическое подлежащее становится формальным подлежащим, а логическое сказуемое — формальным сказуемым придаточного дополнительного предложения (“что сестра ошибается”, “что сын рисует”).

§ 229. Оборот accusatīvus cum infinitīvo не следует смешивать с употреблением аккумулятива и инфинитива при глаголах,

¹ putandi, dicendi, sentiendi — gen. sg. герундия (§ 258).

² studium, i n “стремление”; voluntas, ātis f “желание”.

³ gen. pl. от affectus, us m “душевное состояние, переживание”.

которые могут управлять как оборотом *acc. s. inf.*, так и двумя прямыми дополнениями (§ 414). Сравним два примера:

1. *Magister discipūlos littēras scribēre docet* “учитель учит учеников писать буквы”. В этом предложении от глагола *docet* зависят два прямых дополнения: *discipūlos* и *scribēre* (при последнем, в свою очередь, также имеется прямое дополнение *littēras*). При этом *discipūlos* является одновременно и логическим подлежащим (субъектом) инфинитива: *discipūlos... scribēre* “чтобы ученики писали”. Однако здесь нет оборота *acc. s. inf.*, так как в этом примере и *accusativus*, и инфинитив могут быть употреблены по отдельности при сказуемом *docet*: *magister docet discipūlos* “учитель учит учеников”; *magister docet scribēre* “учитель учит писать”.

При такой разбивке анализируемого предложения его смысл в целом не нарушается, поскольку предложение состоит из двух равноправных частей, что отчетливо видно на схеме:



Аналогичная конструкция употребляется в русском языке при глаголах со значением «умолять, призывать, заставлять» и т. п., напр.: «Дарья Михайловна упросила Рудина остаться» (Тургенев). И хотя винительный падеж (Рудина) является логическим подлежащим инфинитива (остаться = чтобы Рудин остался), здесь нет инфинитивного оборота типа латинского *acc. s. inf.*, поскольку сохраняется непосредственная зависимость каждого дополнения от управляющего глагола (упросила остаться, упросила Рудина).

2. *Thales docēbat ex aqua constāre omnia* “Фалес учил, что все состоит из воды”. С точки зрения формальной и это предложение может быть разбито на две части, однако при этом разрушается смысловое содержание предложения: *Thales docēbat omnia* “Фалес учил всему”; *Thales docēbat constāre* “Фалес учил твердо стоять, оставаться неизменным” (значение «состоять» в данном изолированном контексте неприемлемо). Между тем, *acc. s. inf. omnia constāre* означает “все состоит”, т. е. по смыслу = *omnia constant*. Следовательно, в анализируемом примере *accusativus omnia* и инфинитив *constāre* составляют смысловой

rabiles esse “Демокрит учил, что миры разнообразны и бесчисленны” (varios, innumerabiles — acc. pl. masc., согласованы с mundos).

§ 233. Если подлежащее предложения, выраженное одушевленным существительным или местоимением 3-го лица, совпадает с логическим подлежащим инфинитива, то в обороте acc. cum inf. употребляется возвратное местоимение *se*, которое переводится личным местоимением “он, она, они”.

Pater filio dicit se aegrötum esse “отец говорит сыну, что он (сам) болен”. *Pater filio dicit eum aegrötum esse* “отец говорит сыну, что тот болен”. В этих примерах возвратное местоимение (*se*) заменяет подлежащее (*pater*), а указательное (*eum*) — дополнение (*filio*).

§ 234. Для выражения временных отношений между действиями, названными логическим и грамматическим сказуемыми, в обороте acc. с. inf. используются все шесть форм латинского инфинитива (см. § 227, 235). При этом *infinitivus praesentis* (act. et pass.) выражает действие, *одновременное* с действием управляющего глагола, *infinitivus perfecti* (act. et pass.) — *предшествующее* и *infinitivus futuri* (act. et pass.) — *предстоящее* действию управляющего глагола.

§ 235. См. таблицу на с. 213.

§ 236. Причастие, входящее в состав *infinitivus futuri act.* и *infinitivus perfecti pass.*, в обороте acc. cum inf. употребляется в форме винительного падежа соответствующего числа и рода (ср. § 232).

Scio meum filium epistolam scripturum esse “я знаю, что мой сын напишет письмо”. *Scio epistolam a meo filio scriptam esse* “я знаю, что письмо написано моим сыном”. *Notum est multas terras a Romanis expugnatas esse* “известно, что многие страны были завоеваны римлянами”. *Puto liberos brevi venturos esse* “я думаю, что дети скоро придут”.

§ 237. У глагола *esse*, как и у всех непереходных глаголов, имеются формы инфинитива только действительного залога: *esse; fuisse; futurus, a, um esse* (или *fore*).

Таблица форм инфинитива:

Залог	Время		
	Infinitivus praesentis	Infinitivus perfecti	Infinitivus futūri
<i>Activum</i>	I laudāre II docēre III mittere IV capere audire Основа инфекта + re	I laudavisse II docuisse III misisse IV cepisse audivisse Основа перфекта + isse	I laudatūrus, a, um II doctūrus, a, um III missūrus, a, um IV captūrus, a, um auditūrus, a, um Participium futūri act. (§ 203) и инфинитив esse
<i>Passivum</i>	I laudāri II docēri III mitti IV capi audiri	I laudātus, a, um II doctus, a, um III missus, a, um IV captus, a, um auditus, a, um Participium perfecti passīvi и инфинитив esse	I laudātum II doctum III missum IV captum auditum Participium futūri act. (§ 203) и инфинитив esse
<i>Способ образования</i>	Основа инфекта + re	Основа перфекта + isse	Participium futūri act. (§ 203) и инфинитив esse
<i>Способ образования</i>	Основа инфекта + ri (I, II, IV) или i (III)	Participium perfecti passīvi и инфинитив esse	Supīnum и iri ¹

¹ iri — infinitivus praes. pass. от глагола eo, ii, itum, ire “идти” (§ 391), который передает здесь идею будущего. Ср. в немецком языке: *kommand* “будущий”; в английском — *to be going* “намереваться”; во французском — *futur immédiat*: *nous allons voir* “посмотрим”; в русском — “наступающий” и “грядущий” (от устаревшего *грясти* “идти”) в значении “будущий”. Поскольку супин выражает цель при глаголах движения (§ 277), то *inf. fut. pass.*, напр., *doctum iri* “обучаться (в будущем)” дословно означает “идти, чтобы быть обучаемым” или “идти обучаться”.

§ 238. Отложительные глаголы (§ 191—192) имеют три формы инфинитива: *infinitivus praesentis pass.*, *infinitivus perfecti pass.*, *infinitivus futuri act.* Напр.: *arbitrāri, arbitrātus, a, um esse*; *arbitratūrus, a, um esse* “думать”; *loqui; locūtus, a, um esse; locutūrus, a, um esse* “говорить”.

§ 239. Наличие нескольких форм инфинитива свойственно не только латинскому языку: в новых западноевропейских языках инфинитив также имеет несколько форм для настоящего и прошедшего времени (хотя не все они одинаково употребительны), а в русском языке — для совершенного и несовершенного вида.

§ 140. См. таблицу на с. 215.

§ 241. Примеры на употребление всех форм инфинитива:

Scio fratrem meum (sorōrem meam) epistūlam scribēre “я знаю, что мой брат (моя сестра) пишет письмо” — одновременное действие.

Scio fratrem meum (sorōrem meam) epistūlam scripsisse “я знаю, что мой брат (моя сестра) написал(а) письмо” — предшествующее действие.

Scio fratrem meum epistūlam scriptūrum esse “я знаю, что мой брат напишет письмо”. *Scio sorōrem meam epistūlam scripturam esse* “я знаю, что моя сестра напишет письмо”. *Scio discipulos meos eum librum lectūros esse* “я знаю, что мои ученики прочтут эту книгу”. *Scio filias meas eum librum lectūras esse* “я знаю, что мои дочери прочтут эту книгу”. В последних четырех примерах — предстоящее действие. *Participium fut. act.*, входящее в состав *infinitivus fut. act.*, согласуется с логическим подлежащим в роде и числе.

Scio epistūlam (epistūlas, librum, libros, carmen, carmīna) a fratre meo scribi “я знаю, что письмо (письма, книга, книги, стихотворение, стихи) пишется (пишутся) моим братом” — одновременное действие.

Scio epistūlam a fratre meo scriptam esse “я знаю, что моим братом написано письмо”. *Scio epistūlas a fratre meo scriptas esse* “я знаю, что моим братом написаны письма”. *Scio librum a fratre meo scriptum esse* “я знаю, что моим братом написана книга”. *Scio libros a fratre meo scriptos esse* “я знаю, что моим братом написаны книги”. *Scio a fratre meo carmen scriptum esse* “я знаю, что моим братом написано стихотворение”. *Scio a fratre meo carmīna scripta esse* “я знаю, что моим братом напи-

Сравнительная таблица форм инфинитива в латинском и новых языках:

Время	Залог	Язык				русский
		латинский	французский	английский	немецкий	
Настоящее	Действительный	quaerere (inf. praes. act.)	demander (inf. present, forme active)	to ask (Inf. Indefinite Act.) to be asking (Inf. Continuous Act.)	fragen (Inf. I Aktiv)	спрашивать (инф. несоверш. вида действит. залога)
	Страдательный	quaeri (inf. praes. pass.)	être demandé (inf. présent, forme passive)	to be asked (Inf. Indefinite Pass.)	gefragt werden (Inf. I Passiv)	быть спрашиваемым (инф. несоверш. вида страдат. залога)
Прошедшее	Действительный	quaesivisse (inf. perf. act.)	avoir demandé (inf. passé, forme active)	to have asked (Inf. Perfect Act.) to have been asking (Inf. Perfect Continuous Act.)	gefragt haben (Inf. II Aktiv)	спросить (инф. соверш. вида страдат. залога)
	Страдательный	quaesītus, a, um esse (inf. perf. pass.)	avoir été demandé (inf. passé, forme passive)	to have been asked (Inf. Perfect Passive)	gefragt worden sein (Inf. II Passiv)	быть спрошенным (инф. соверш. вида страдат. залога)
Будущее	Действительный	quaesīturus, a, um esse (inf. fut. act.)	-	-	-	-
	Страдательный	quaesītum iri (inf. fut. pass.)	-	-	-	-

саны стихотворения". В этих шести примерах — предшествующее действие. *Participium perf. pass.*, входящее в состав *infinitivus perf. pass.*, так же, как и *participium fut. act.*, согласуется с логическим подлежащим в роде и числе.

Scio epistulam (epistulas, librum, libros, carmen, carmina) a fratre meo scriptum iri "я знаю, что *письмо* (письма, книга, книги, стихотворение, стихотворения) *будет написано* (будут написаны) моим братом" — предстоящее действие. Супин, входящий в состав аналитической формы *infinitivus fut. pass.*, не изменяется.

NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

§ 242. Инфинитивный оборот *nominativus cum infinitivo* (именительный с инфинитивом) представляет собой *сложное подлежащее*, состоящее из двух основных членов: существительного (или местоимения) в форме *номинатива* и глагола в форме *инфинитива*, которые соответственно являются логическим подлежащим и логическим сказуемым оборота. Сказуемым по отношению ко всему обороту служит глагол в страдательном залоге, согласующийся в лице и числе с номинативом.

§ 243. Оборот *nom. cum inf.* является пассивной конструкцией по отношению к обороту *асс. cum inf.* и употребляется при страдательном залоге тех же категорий глаголов, что и *асс. cum inf.* (§ 228); чаще всего при глаголах *putare, dicere, tradere, jubere, videre*.

Soror errare putatur. Здесь грамматическое сказуемое *putatur* употреблено в 3-м л. ед. ч. *praes. ind. pass.*, на русский язык переводится неопределенно-личной формой глагола — "думают, считают"; *soror errare* — *nom. с. inf.*, сложное подлежащее при *putatur*, которое, как и *асс. с. inf.*, переводится на русский язык придаточным изъяснительным предложением: "что сестра ошибается". Сравним предложение с оборотом *асс. с. inf.* *Sororem errare puto* "я полагаю (думаю, считаю), что сестра ошибается".

Анализируя эти примеры, обратим внимание на то, что в предложении с оборотом *асс. с. inf.* грамматическое и логическое подлежащее не совпадают: *puto sororem errare* — два субъекта: (*ego*) *puto*; *soror errat*. В предложении с оборотом *nom. с. inf.* логическое и грамматическое подлежащее совпадают:

soror errāre putātur — один субъект; soror putātur “о сестре думают” и soror errat.

§ 244. Рассмотрим еще два предложения: *Prometheum hominibus ignem dedisse tradunt* и *Prometheus hominibus ignem dedisse traditur*. Переводятся эти предложения совершенно одинаково¹: “сообщают (передают, рассказывают), что Прометей дал людям огонь”. Однако грамматически между этими двумя предложениями то же различие, что и между только что разобранными примерами: в первом из них два субъекта, во втором — один. 1) *Prometheum... tradunt*: (ei — 3-е л. pl. — homines, scriptores antiqui etc.) tradunt; **Prometheus dedit**. 2) *Prometheus... traditur*: **Prometheus traditur**; **Prometheus dedit**. Вместе с тем здесь нет смыслового различия, поскольку подлежащее “они”, заключенное в форме tradunt, не содержит указания на конкретный субъект — кто именно сообщает, неизвестно. В таких случаях латинский язык предпочитает конструкцию nom. с. inf., по-видимому, в силу ее большей грамматической определенности.

§ 245. Поскольку оборот асс. с. inf. является сложным дополнением, он, как и любое другое дополнение, зависит от глагола-сказуемого, т.е. связан с ним подчинительной связью: глагол в личной форме (грамматическое сказуемое) является управляющим по отношению к обороту асс. с. inf. Оборот nom. с. inf., являясь сложным подлежащим, как и всякое подлежащее, не зависит от сказуемого; при этом сказуемое согласуется с подлежащим (номинативом оборота) в лице и числе, а при наличии аналитических форм — также и в роде.

Примеры: Pons effici nuntiātur “сообщают, что мост сооружается”. *Pontes effici nuntiantur* “сообщают, что мосты сооружаются”. *Legātus ad Caesārem venīre iussus est* “было приказано, чтобы легат пришел к Цезарю”. *Milītes pontem facere iussi sunt* “было приказано, чтобы воины построили мост”.

¹ Это объясняется тем, что в русском языке форма 3-го л. мн. ч. “сообщают”, соответствующая латинскому tradunt “они сообщают”, омонимична неопределенно-личной форме глагола. А так как в русском языке нет личных форм страдательного залога, неопределенно-личная форма используется для перевода с латинского языка любой формы страдательного залога; ср.: trador “обо мне сообщают”, tradēris “о тебе сообщают”, ... traduntur “о них сообщают”.

§ 246. Если при инфинитиве есть именная часть сказуемого, то она согласуется с подлежащим, т. е. употребляется в именительном падеже соответствующего числа и рода. Это правило распространяется и на причастие, входящее в состав *infinitivus futūri act.* и *infinitivus perfecti pass.*

Homērus dicitur caecus fuisse “говорят, что Гомер был слепым”. *Hippocrātes et Galēnus medici peritissimi fuisse putabantur* “считали, что Гиппократ и Гален были самыми опытными врачами”. *Gallia in partes tres divisa esse dicitur* “говорят, что Галлия была разделена на три части”.

§ 247.оборот *nom. c. inf.* часто употребляется при глаголе *vidēri* “казаться” (пассив к *video* “видеть”). Напр.: *videtur puer ludere* “кажется, мальчик играет”; *videntur puēri ludere* “кажется, дети играют”. При этом, если подлежащим является личное местоимение, оно, по общим правилам, опускается; напр.: *videor scire* “кажется, я знаю”; *vidēris scire* “кажется, ты знаешь”; *videmur id intellēgere* “кажется, мы понимаем это”.

§ 248. Конструкция, подобная латинскому *nom. cum inf.*, встречается и в новых языках.

Во французском: *Tu sembles être malade.*

В немецком: *Du scheinst krank zu sein.*

В английском: *You seem to be ill.*

Кажется, что ты болен. = лат. *(tu) aegrōtus esse vidēris.*

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ИНФИНИТИВНЫМИ ОБОРОТАМИ

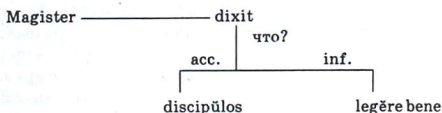
§ 249. Исходный пункт для анализа предложения с оборотом *acc. cum inf.* — тот же, что и в простом предложении: нахождение сказуемого и подлежащего. Если сказуемое выражено глаголом со значением «думать, говорить, желать, чувствовать» и т. п. (§ 228), то естественно возникает вопрос о дополнении. В латинском языке ответ на этот вопрос может быть дан либо в форме простого дополнения (*acc.*), либо — чаще — в форме сложного дополнения (*acc. cum inf.*). Следовательно, само значение глагола-сказуемого подсказывает, в каком направлении надо анализировать фразу.

§ 250. *Magister dixit discipulos bene legere.* В предложении два глагола: *dixit* и *legere*, из которых в личной форме употреб-

лен только один — dixit. Следовательно, это сказуемое; его подлежащим может быть только слово magister: “учитель сказал”.

Возникает вопрос: *что* (сказал)?, ответ на который может быть дан в форме асс. cum inf. Легко опознаваемый инфинитив legēre подтверждает наше предположение, тем более, что его нельзя непосредственно связать с глаголом dixit. Следовательно, при legēre должен быть аккузатив — логическое подлежащее, обозначающее субъект действия, — того, *кто* читает. В нашем примере таким словом является discipūlos, подходящее и по форме (окончание -os — признак асс.) и по смыслу (ученики). Значит, discipūlos legēre — это асс. cum inf.: discipūlos — логическое подлежащее, legēre — логическое сказуемое. При переводе на русский язык оборота асс. cum inf. надо на первое место (после грамматического сказуемого) поставить союз *что* или *чтобы*, затем — логическое подлежащее в именительном падеже, так как в русском переводе оно станет подлежащим придаточного дополнительного предложения, затем — логическое сказуемое, которое также переводится личной формой глагола. Все предложение: “Учитель сказал, что ученики хорошо читают”.

Схема:

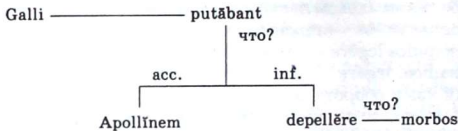


§ 251. В предложении с оборотом асс. cum inf. при инфинитиве могут быть два винительных падежа, один из которых является логическим подлежащим, другой — прямым дополнением. Как их различать? Исходить надо из значения сказуемого и из значения слов, стоящих в аккузативе. Если одно из них выражено одушевленным существительным (обозначает лицо), а другое — неодушевленным, логическим подлежащим в подавляющем большинстве случаев будет то, которое обозначает лицо.

Galli putābant Apollīnem morbos depellēre. Сказуемое — putābant, подлежащее — Galli: “галлы считали”. *Что* считали? Наличие в предложении инфинитива depellēre (букв: отгонять, отстранять), который нельзя непосредственно связать с глаголом putābant, заставляет предположить, что ответ на этот

вопрос будет дан в форме оборота асс. cum inf. В предложении два слова употреблены в форме accusativa — Apollīnem и morbos. Первое из них — имя собственное (Аполлон), второе находим в словаре — morbus, *i m* “болезнь”. Ясно, что логическим подлежащим является Apollīnem, а morbos — прямое дополнение. Перевод предложения: “Галлы считали, что Аполлон отгоняет (отвращает, исцеляет) болезни”.

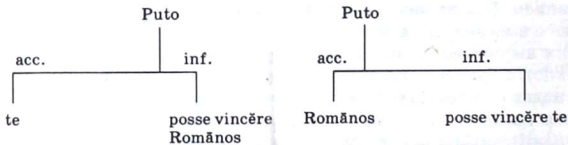
Схема:



§ 252. В случаях (довольно редких), когда оба accusativa обозначают лицо, дифференцировать логическое подлежащее и прямое дополнение позволяет только контекст. А возможна и такая ситуация, когда подобная конструкция для того и употребляется, чтобы создать двусмысленность.

Pyrrhus, Apollīne de exitu belli interrogāto, hoc responsum ambīguum accēpit: «Puto te Romānos vincere posse». Не будем останавливаться на анализе предложения, вводящего прямую речь (Apollīne interrogāto — см. § 223—225). Перевод: “Спросив Аполлона об исходе войны, Пирр получил такой двусмысленный ответ”. Предложение “Puto te Romānos vincere posse” допускает два толкования: 1. “я считаю, что ты можешь победить римлян”; 2. “я считаю, что римляне могут победить тебя”.

Схемы:



§ 253. Любая форма латинского инфинитива, употребленная в обороте асс. cum inf., переводится на русский язык личной формой глагола — соответственно настоящего, прошедшего или будущего времени действительного или страдательного зало-

га. Лицо, число (а в аналитических формах также род) сказуемого определяются по подлежащему.

Caesar milites castra munire jussit “Цезарь приказал, чтобы солдаты укрепили лагерь”. Scimus multas urbes Galliae a Caesare expugnatas esse “мы знаем, что многие города Галлии были завоеваны Цезарем”. Caesar sperabat Britanniam a se victum iri. “Цезарь надеялся, что Британия будет побеждена им”.

§ 254. Перевод возвратного местоимения *se*, употребленного в обороте *acc. cum inf.* в качестве логического подлежащего (§ 233), определяется родом и числом грамматического подлежащего.

Puella dixit se aegrōtam esse “девочка сказала, что она больна”. Puer dixit se aegrōtum esse “мальчик сказал, что он болен”. Milites sperabant se urbem capturos esse “воины надеялись, что они захватят город”.

§ 255. Если грамматическим сказуемым предложения является глагол со значением «думать, говорить, приказывать» и т. п., употребленный в страдательном залоге, следует предположить, что при этом глаголе имеется сложное подлежащее — оборот *nominativus cum infinitivo* (§ 242).

Soror mea bene cantāre dicitur. Сказуемое *dicitur* (3-е л. ед. ч. *praes. ind. pass.*) указывает, что подлежащее *soror* является субъектом страдательной конструкции (“о сестре говорят”) и что к нему следует найти логическое сказуемое в форме инфинитива. Этому требованию удовлетворяет форма *cantāre*. Следовательно, основные члены конструкции *nom. cum inf.*:

Soror cantāre dicitur

Второстепенные члены: определение *mea* и наречие *bene*.

При переводе предложения с оборотом *nom. cum inf.* сказуемое ставим в неопределенно-личной или безличной форме, номинатив с инфинитивом переводим как подлежащее и сказуемое придаточного дополнительного предложения с союзом «что» или «чтобы»: “Говорят, что моя сестра хорошо поет”.

§ 256. Если в предложении имеется страдательная форма глагола с указанным выше значением, а также инфинитив, но нет номинатива, то в русском переводе надо употребить личное местоимение, соответствующее лицу и числу сказуемого. *Non intellegere vidēris* “кажется, что ты (-ris — окончание 2-го л. ед. ч.) не понимаешь”.

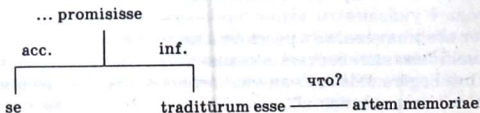
§ 257. В заключение рассмотрим более сложное предложение с двумя инфинитивными оборотами.

Aliquando ad Themistoclem homo quidam doctus accessisse dicitur et promisisse se ei artem memoriae esse traditurum.

Перевод, как всегда, надо начинать со сказуемого. Находим глагол в личной форме: dicitur — praes. ind. pass., 3-е л. ед. ч. Предполагаем, что от этого глагола зависит оборот nom. cum inf. Nominativus хорошо знакомого слова homo вместе с согласованными с ним определениями — quidam “какой-то” (неопределенное местоимение, § 147) и doctus “ученый” — легко опознается; нетрудно определить по форме и инфинитивы. Их в предложении три: accessisse et promisisse — inf. perf. act. и traditurum esse — inf. fut. act. Последняя форма — аналитическая. Причастие на -um свидетельствует о том, что если этот инфинитив относится к подлежащему в именительном падеже, т. е. входит в оборот nom. cum inf., то подлежащее должно быть среднего рода. Так как homo — слово мужского рода, форма traditurum esse не может входить в оборот nom. cum inf. Итак, его схема:

Homo quidam doctus accessisse et promisisse dicitur

Зависящие от первого инфинитива второстепенные члены: aliquando — обстоятельство времени “однажды”, ad Themistoclem — косвенное дополнение “к Фемистоклу”. Перевод: “Говорят, что однажды к Фемистоклу пришел какой-то ученый человек и пообещал...” Второй инфинитив-сказуемое требует ответа на вопрос, *что* (пообещал)? Ответ этот может быть дан либо в форме простого прямого дополнения, либо в форме сложного дополнения (acc. cum inf.). Так как, помимо двух инфинитивов, входящих в оборот nom. cum inf., мы уже нашли в предложении еще один инфинитив — traditurum esse (inf. fut. act.), следует отыскать аккузатив — логическое подлежащее. В форме acc. в нашем предложении употреблены два слова: artem и se. Из § 233 следует, что логическим подлежащим является se, а artem вместе с несогласованным определением memoriae “искусство запоминания” — прямое дополнение при инфинитиве traditurum esse. Итак:



Остается местоимение *ei*. По форме это либо *nom. pl.*, либо *dat. sg.* от местоимения *is*. Из контекста ясно, что *ei* здесь — *dat. sg.* косвенного дополнения при *traditūrum esse*: кому (передает)?

Перевод всего предложения: “Говорят, что однажды к Фемистоклу пришел какой-то ученый человек и пообещал, что он передаст ему (= пообещал передать ему) искусство запоминания”.

Упражнения:

1. Просклоняйте *hic eques Romānus, illa gens libēra, quod exemplum simplex*.

2. Образуйте все инфинитивы и причастия от глаголов *cognosco* 3, *puto* 1.

3. Определите форму глаголов: *putat, putābat, putābit; reguntur, regebantur, regentur; vidi, vidēram, vidēro; superātus est, superātus erat, superātus erit; spero, sperāvi, sperābam, speravēram*.

4. Определите, к каким латинским основам восходят слова: *антикварный, агрессивный, интеллигентный, либеральный, регулярный, традиционный, вокальный*.

Тексты для перевода:

A. 1. *Jam antīqui putābant victoriam amāre curam.* 2. *Audio sorōrem meam carmen cantāre.* 3. *Aurōrā audiam aves vocibus claris cantāre.* 4. *Caesar dixit se in Britanniam celeriter ventūrum esse.* 5. *Scimus Cicerōnem oratōrem maxīmum fuisse.* 6. *Lēgimus Graecos Trojam expugnavisse.* 7. *Romāni tradunt multas urbes a Caesāre expugnātas esse.* 8. *Hannībal sperābat Romam a se victum iri.* 9. *Puer dicit fabūlas poētārum libenter legi.* 10. *Necesse est rem publicam ab optimis viris regi.* 11. *Notum est in legiōne Romāna numerāri decem cohortes, sive sex milia milītum.* 12. *Germani antīqui vinum importāri vetābant.* 13. *Caesar suos equites hostium cornua aggrēdi jussit.* 14. *Nonnulli philosophi antīqui deos esse negābant.* 15. *Medīci nunquam aegris dicunt illo morbo eos esse moritūros.* 16. *Cato dixit litterārum radīces amāras esse, fructus jucundiōres.* 17. *Mirror te ad me nihil scribere.* 18. *Caesar portas claudi militesque ex oppīdo exīre jussit.* 19. *Galli turrim constitui procul vidērunt.* 20. *Thales aquam dixit esse initium rerum.* 21. *Gaudeo tibi jucundas esse meas littēras.* 22. *Epicūrum ego arbītror maxīmis erroribus anīmos homīnum liberavisse.*

23. Vetus proverbium est gladiatōrem in arēna capere consilium. 24. In Britanniam te profectum non esse gaudeo. 25. Mater et soror tibi salutem me jussērunt dicere. 26. *Dum ferrum candet, cudere quemque decet.* 27. Jubes me eōdem tempore et amare et odisse. 28. Inspicere, ut in speculum, te in vitas omnium jubeo atque ex aliis sumere exemplum tibi. 29. Romulus urbem constituit, quam a suo nomine Romam jussit nominari. 30. Spero vos liberosque vestros in re publica multa bona esse visuros. 31. Segesta est oppidum pervetus in Sicilia, quod ab Aenea, fugiente a Troja atque in haec loca veniente, conditum esse demonstrant. 32. Caesar decedens post diem septimum se reversurum esse confirmat. 33. Cras te victurum, || cras dicis, Postume semper.

Dic mihi, cras istud, || Postume, quando venit (M a r t.).

B. 1. Jam ante Homērum poetae fuisse putantur. 2. Cicero videtur omnes oratores eloquentia superavisse. 3. Videmini vos non satis intellegere, quae dixi. 4. Videntur hi victuri esse. 5. Suebi, gens Germanorum, centum pagos habere dicuntur. 6. Multi versus sine auctore vivunt, hi putantur a vulgo compositi esse. 7. Navigantibus moveri videntur ea, quae stant. 8. Consuetudo et mos vim legis habere videntur. 9. Medea dicitur se Peliam e sene juvenem facturam esse promisisse. 10. Vivere cornices dicuntur multos annos. 11. Leo rex bestiarum esse putatur, ita poetae, philosophi, mythologi statuunt. 12. Pons in Hibero prope effectus esse nuntiabatur. 13. Videor mihi videre hanc urbem, lucem orbis terrarum atque arcem omnium gentium. 14. Solem e mundo tollere videntur, qui amicitiam e vita tollunt.

15. Versiculos in me || narratur scribere Cinna.

Non scribit, cuius || carmina nemo legit (M a r t.).

Объяснительные примечания:

A. 15. illo morbo: abl. causae, § 424. — 22. maximis erroribus: abl. separatiōnis, § 420. — 29. quam = urbem. — 31. quod = oppidum; ab Aenea: abl. auctoris, § 421. — 33. victurum: см. vivo (не vincol!).

B. 3. quae: acc. pl. n, § 151. — 7. ea, quae: nom. pl. n, § 151.

Лексический минимум:

aggrēdior, aggressus sum, aggrēdi 3 [ad-grādior] подходить, нападать; *фр.* aggression *f* нападение, agressif, agresseur *m*; *англ.* aggression, aggressor, aggressive; *нем.* Aggression *f*, aggressiv; *русск.* агрессор, агрессия, агрессивный

antīquus, a, um древний, старинный; *фр.* antique, antiquité *f* древность; *англ.* antique, antiquary антиквар; *нем.* Antiquar *m*

букинист, антиквар, *Antiquität* *f* старинная вещь, *antiquiert* устарелый; *русск.* античный, антикварный

canto, āvi, ātum, āre 1 петь (ср.: *англ.* hen курица, *нем.* Hahn *m* петух); *фр.* chanter, chanson *f* песня, **chantage** *m* вымогательство; *англ.* chant песнопение, cantata, canticle гимн, enchant очаровывать; *нем.* Kantate *f*, Kantor *m* регент хора; *русск.* кантата, шантаж

carmen, ĩnis *n* песня, стихотворение; *фр.* charme *m* очарование; *англ.* charm обаяние

censeo, censui, censum, ěre 2 оценивать, полагать, думать; *фр.* censé полагаемый; *сenseur* *m*, *sensure* *f*; *англ.* sensor; *нем.* Zensor *m*, Zensur *f* оценка, цензура; *русск.* цензор, цензура

centum сто (ср.: *англ.* hundred, *нем.* hundert); *фр.* cent, centaine *f* сотня, centime *m*; centenaire столетний; *англ.* cent цент; *нем.* Zentner *m*, Zentimeter *n*; *русск.* центнер, процент, сантиметр

decem десять (ср.: *англ.* ten, *нем.* zehn); *фр.* dix, dizaine *f* десяток, dixième; *англ.* decimal десятичный, decimetre; *нем.* dezimal десятичный, Dezember; *русск.* дециметр, декабрь

exemplum, i *n* пример, образец; *фр.* exemple *m*; *англ.* exemplify приводить пример; *нем.* Exempel *n* пример, задача; *русск.* экземпляр

intellĕgo (intelligo), lexi, lectum, ěre 3 понимать, знать; *фр.* intelligent умный, intellect *m*; *англ.* intellect, intelligent умный; *нем.* Intelligenz *f*, Intellekt *m*; *русск.* интеллект, интеллигент

jubeo, jussi, jussum, ěre 2 приказывать

liber, ěra, ěrum свободный; *фр.* livrer выдавать, отпускать; libre; *англ.* liberal; *нем.* Liberalismus *m*, liberal; *русск.* либеральный

libĕri, ġrum *m* (*pl.*) дети (свободнорожденные)

littĕra, ae *f* буква; littĕrae, ārum *f* письмо, письменность; науки; *фр.* lettre *f*, lettré образованный; littérature *f*; *англ.* literature; *нем.* Literatur *f*; *русск.* литература

mille, pl. milia *n* тысяча; *фр.* mil, mille, million *m*, millionaire *m*, *f*; *англ.* mile миля, millennium тысячелетие; *русск.* миля, миллион, миллиметр

miror, mirātus sum, mirāri 1 дивиться, удивляться, с удивлением рассматривать (ср.: смеяться, смех); *фр.* mirage *m*, miracle *m* чудо; *англ.* mirage, miracle чудо, mirror зеркало; *нем.* Mirage *f*, Mirakel *n* чудо; *русск.* мираж

navĭgo, āvi, ātum, āre 1 [navis] плавать (на корабле); *фр.* nager плавать; navigation *f*; *англ.* navigation; *нем.* Navigation *f*; *русск.* навигация

notus, a, um известный; *фр.* note *f* отметка; *англ.* note заметка; *нем.* Note *f*; *русск.* нота, нотариус

numĕro, āvi, ātum, āre 1 [numĕrus] считать, исчислять; *фр.* énumĕrer перечислять; *англ.* numerous многочисленный; *нем.* numerieren; *русск.* нумеровать, нумерация

orbis, is *m* круг; *фр.* orbe *f* орбита, шар, orbite *f*, exorbitant непомерный; *англ.* orb шар, orbed округлый, orbit, exorbitance непомерность; *нем.* exorbitant чрезмерный; *русск.* орбита, -льный

pons, ntis *m* мост (ср.: путь); *фр.* pont *m*, ponton *m* (< pontĕnem) понтон, ponton *m* небольшой мост; *англ.* pontoon; *нем.* Ponton *m*; *русск.* понтон

puto, āvi, ātum, āre 1 думать, полагать; *фр.* compter (< computāre) считать, conter рассказывать; disputer спорить, réputer считать (каким); *англ.* putative предполагаемый, reputation; *русск.* диспут, репутация

radix, ĩcis *f* корень (ср.: *англ.* root корень, *нем.* Wurzel *f* корень); *фр.* raifort *m* хрен, racine *f* корень, arracher вырывать (с корнем); radical; *англ.* radical; *нем.* Rettich *m* редька, Radischen *n* редис, radikal; *русск.* редис, радикальный, радикулит

rego, rexī, rectum, ěre 3 править, управлять (кем, чем — *acc.*); *фр.* régir, régent *m*, recteur *m*, régime *m*, régisseur *m*; *англ.* regent, direct руководить; *нем.* regieren, Rektor *m*; *русск.* регент, регулировать, ректор, кор-, ди-, режиссер

res pública, rei publicae *f* государство, республика (букв.: общественное дело); *фр.* république *f*; *англ.* republic; *нем.* Republik *f*

soror, ōris *f* сестра (ср.: *англ.* sister, *нем.* Schwester *f*); *фр.* sœur *f*

spero, āvi, ātum, āre 1 надеяться, ожидать (ср.: поспеть, успеть, успех); *фр.* espĕrer, espoir *m* надежда; *англ.* despair отчаиваться, prosperity процветание

supĕro, āvi, ātum, āre 1 превосходить, преодолевать, побеждать

tra-do, dīdi, dītum, ěre 3 [trans-dol] передавать; рассказывать; *фр.* trahir предавать; tradition *f*; *англ.* tradition, treason измена; *нем.* Tradition *f*; *русск.* традиция

turris, is *f* башня; *фр.* tour *f*; *англ.* tower; *нем.* Turm *m*; *русск.* турьма

vester, tra, trum ваш; *фр.* votre, vōtre

veto, vetui, vetītum, āre 1 запрещать; *фр.* veto *m*; *англ.* veto; *нем.* Veto *n*; *русск.* вето

videor, visus sum, vidĕri 2 (*pass. om* video) казаться

vox, vocis *f* голос; слово, изречение; *фр.* voix *f*; *англ.* voice; *нем.* Vokal *m* гласный звук; *русск.* вокальный

Раздел XII

ГЕРУНДИЙ

§ 258. Герундий (*gerundium*) представляет собой особое *отглагольное существительное* II скл., обозначающее действие как процесс. В русском языке герундию ближе всего соответствуют существительные на *-ние*, *-тие* или инфинитив, который, указывая название действия, сближается с существительным.

В латинском языке герундий и инфинитив (являющийся по своему происхождению также отглагольным существительным) взаимно дополняют друг друга по функции в предложении: *герундий* употребляется только в *косвенных падежах единственного числа*; *инфинитив* выступает в функции *именительного падежа* (подлежащее), напр.: *legere utile est* “читать (чтение) полезно”, — и в функции *беспредложного винительного* (прямое дополнение), напр.: *puer legere amat* “мальчик любит читать (чтение)”.

Герундий образуется от *основы инфекта* присоединением суффикса *-nd-* для глаголов I, II спр., *-end-* — для глаголов III, IV спр. и падежных окончаний II скл.

§ 259. Сравнительная таблица употребления форм инфинитива и герундия

Падеж	<i>Infinitivus</i>	<i>Gerundium</i>	Функции в	Перевод предложению
<i>Nom.</i>	<i>laudāre</i>	—	подлежащее	восхваление (восхвалять)
<i>Gen.</i>	—	<i>laudandi</i>	косвенное дополнение, несогласованное определение	восхваления
<i>Dat.</i>	—	<i>laudando</i>	косвенное дополнение	для восхваления
<i>Acc.</i>	<i>laudāre</i>	— <i>ad laudandum</i>	прямое дополнение дополнение с предлогом <i>ad</i>	восхвалять (восхваление) для восхваления
<i>Abl.</i>	—	<i>laudando</i>	косвенное дополнение	восхвалением

§ 260. Аналогично образуется герундий и от других глаголов: *docēre* — **docendi**; *mittēre* — **mittendi**; *capēre* — **capiendi**; *audīre* — **audiendi**.

§ 261. Отложительные глаголы также имеют герундий: *arbitrāri* — **arbitrandi**; *loqui* — **loquendi**.

§ 262. Герундий обладает *именными* и *глагольными* признаками. Как *существительное* герундий склоняется и употребляется в роли несогласованного определения или косвенного дополнения с предлогом и без предлога.

§ 263. *Genetivus* герундия употребляется в роли несогласованного определения при существительных (по-русски в этом случае обычно ставится инфинитив); *ars scribendi* “искусство писать” (букв.: искусство писания); *modus vivendi* “образ жизни”.

Кроме того, *genetivus* герундия употребляется с постпозитивными предлогами *causā*, *gratiā* “ради, из-за”: **docendi causā** “ради обучения”.

Dativus герундия употребляется для обозначения цели (*dativus finalis*, § 409): *Quisque locum pugnando cepit* “каждый занял место для сражения”.

Accusativus герундия употребляется только с предлогом *ad* для обозначения цели: *Homo ad intellegendum et agendum natus est* “человек рожден для мышления и действия” (= чтобы мыслить и действовать).

Ablativus герундия употребляется в роли косвенного дополнения с предлогами *ex* “из, от”, *de* “о, об”, *in* “в, на”: *In disputando veritas gignitur* “в споре рождается истина”. *Abl.* герундия без предлогов употребляется в значении *abl. instrumenti* или *abl. modi* (§ 423, 425): *Mens legendo formatur* “ум развивается чтением”. Часто он выступает в функции обстоятельства и соответствует русскому деепричастию: *Docendo discimus* “уча (обучением других), мы учимся”.

§ 264. Как неличная форма глагола герундий имеет два *глагольных* признака.

Герундий определяется наречием: *Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo* “капля долбит камень не силой, а частым падением”. В этом примере герундий *cadendo* (*abl.*) определяется наречием *saepe* (ср.: *puer saepe cadit* “ребенок часто падает”),

в то время как обычное существительное определяется прилагательным (ср.: *casu crebro* “частым падением”).

Кроме того, герундий сохраняет глагольное управление, т. е. требует того же падежа, что и личная форма глагола, в том числе может иметь при себе прямое дополнение: *Cupiditas legendi libros* “желание читать книги”. В этом примере при герундии *legendi* стоит прямое дополнение *libros*, как при личной форме глагола (ср.: *legit libros* “он читает книги”), в то время как при другом существительном может быть употреблен только *genetivus* (ср.: *lectio librōrum* “чтение книг”).

§ 265. В новых языках имеются формы, сходные по значению с латинским герундием.

Во французском языке известную аналогию латинскому герундию может составить субстантивированный инфинитив: *lever* “поднимать” — *le lever* “вставание, восход”.

Так называемое французское деепричастие *gérondif* возникло из аблятива латинского герундия с предлогом *in*. Напр., *lat. in amando* дало *фр. en aimant*. *L'appétit vient en mangeant* “аппетит приходит во время еды”.

В английском языке *Gerund* имеет много общего с латинским герундием: он определяется наречием, может иметь при себе прямое дополнение, употребляется только в единственном числе в роли дополнения с предлогами и без предлогов. Но, в отличие от латинского герундия, *Gerund* может употребляться также в роли подлежащего и имеет формы времени и залога: *reading — being read* (*Indefinite Act. и Pass.*), *having read — having been read* (*Perfect Act. и Pass.*).

В немецком языке латинскому герундию соответствует субстантивированный инфинитив: *leben — das Leben, turnen — das Turnen*.

ГЕРУНДИВ

§ 266. Герундив (*gerundivum*)¹ — особое отглагольное прилагательное I—II скл. с двумя основными значениями:

а) соответствует русскому причастию настоящего времени страдательного залога;

б) означает долженствование в страдательном залоге². В этом случае герундив можно переводить с помощью слов “достой-

¹ Термин *gerundivum* — позднего происхождения. У античных грамматиков обе формы назывались одинаково: *gerundium, modus gerundi*, т. е. “наклонение действия” (от глагола *gerere* “действовать” с архаическим суффиксом *-und-*, букв.: “действие”).

² В послеклассическую эпоху герундив стал употребляться в значении *participium futuri passivi*, поэтому в учебниках он иногда носит это название.

ный” (чего-нибудь), “заслуживающий” (чего-нибудь), “подлежащий” (чему-нибудь) или выражением: “тот, которого нужно” + инфинитив (данного глагола).

Герундив образуется от основы инфекта присоединением суффикса **-nd-** для глаголов I, II спр., **-end-** — для глаголов III, IV спр. и родовых окончаний **-us, -a, -um**. Напр.:

lauda-nd-us, a, um а) “восхваляемый, -ая, -ое”; б) “тот (та, то), которого (что) нужно хвалить; достойный похвалы”;

doce-nd-us, a, um а) “обучаемый, -ая, -ое”; б) “тот (та, то), которого нужно обучать”;

mitt-end-us, a, um а) “посылаемый, -ая, -ое”; б) “тот (та, то), которого (что) нужно послать”;

audi-end-us, a, um а) “выслушиваемый, -ая, -ое”; б) “тот (та, то), которого (что) нужно слушать”.

§ 267. У отложительных глаголов герундив — единственная форма, имеющая *пассивное* значение: **arbitra-nd-us, a, um** — а) “оцениваемый, полагаемый”; б) “тот (та, то), о котором (о чем) нужно думать”; **loqu-end-us, a, um** “тот (та, то), о котором (о чем) нужно говорить”.

§ 268. Как и всякое прилагательное, герундив может употребляться в двух основных функциях:

1. Как согласованное определение (обычно в косвенных падежах); в этой функции он чаще соответствует русскому страдательному причастию настоящего времени (см. § 266а), но может иметь и значение долженствования. Напр.: **Dux in urbe defendenda fortissimè pugnāvit** “вождь очень храбро сражался при защите города” (букв.: “в защищаемом городе” или: “в городе, который надо защищать”). **A rebus gerendis senectus abstrāhit** “старость отвлекает от занятий делами (букв.: от исполняемых дел)”.

2. Как именная часть сказуемого: в этой функции герундив имеет значение долженствования (см. § 266б). Напр.: **Nunquam scelus scelère vincendum est** “никогда зло не должно побеждаться злом”. **Et altēra pars audienda est** “и другая сторона должна быть выслушана”.

В подобных предложениях часто указывается действующее лицо, которое выражается *дательным* падежом (**dat. auctōris**, § 412): **Patria nostra nobis amanda est** “мы должны любить нашу родину” (или: “нам нужно любить нашу родину”; “наша роди-

на должна быть любима нами”). *Liber mihi legendus est* “мне нужно (я должен), (про)читать книгу” (или: “книга должна быть прочитана мною”).

§ 269. Часто герундив в форме *среднего* рода ед. ч. употребляется в *безличных* предложениях. *De gustibus non est disputandum* “о вкусах не должно спорить”. *Legendum est* “нужно читать”. *Scribendum mihi est* “мне нужно писать”. Герундив от непереходных глаголов также может употребляться в безличном значении: *Militibus pugnandum erat* “воинам нужно было сражаться”.

§ 270. Герундив в функции определения иногда встречается и в форме именительного падежа: в этом случае он имеет оттенок сожаления. Напр.: *oratio miseranda* “речь, достойная сожаления”. Но гораздо чаще, как уже было сказано (§ 268), в этой функции он употребляется в косвенных падежах. В таком случае герундив очень близок по значению к герундию, так как обе неличные глагольные формы выражают действие: герундий — в форме существительного, герундив — в форме прилагательного.

§ 271. Сравним близкие по значению предложения с герундием и герундивом:

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| а) <i>Legendo librum delector.</i> | б) <i>Libro legendo delector.</i> |
| Я увлекаюсь чтением книги. | Я увлекаюсь читаемой книгой. |
| <i>Accipiendo epistulam laetor.</i> | <i>Epistula accipiendā laetor.</i> |
| Я рад получению письма. | Я рад получаемому письму. |

В этих примерах в графе (а) употреблен *герундий* *legendo*, *accipiendo* (abl.) с прямым дополнением (*librum*, *epistulam*), в графе (б) употреблен *герундив* *legendo*, *accipiendā* (abl.), согласованный с дополнением (*libro*, *epistula*).

§ 272. При переводе на русский язык герундивной конструкции (т. е. с герундивом в качестве согласованного определения) герундив часто приходится переводить так, как обычно переводится герундий, т. е. существительным на *-ние*, *-тие* или инфинитивом (ср. § 268, п. 1), потому что дословно перевести герундив не всегда возможно. Напр.: *cupiditas librōrum legendōrum* (дословно: “желание читаемых книг”) следует перевести: “желание читать книги”, что соответствует латинскому *cupiditas legendi libros* (т. е. герундив *legendōrum* мы перевели, как герундий *legendi*).

§ 273. Совпадающие формы герундия и герундива надо различать по функции в предложении: герундий всегда выступает как несогласованный член предложения, а герундив всегда согласуется с существительным, к которому относится. Напр.: *Ars rem publicam bene administrandi difficillima est* “искусство хорошо управлять (хорошего управления) государством — очень трудное”. Здесь *administrandi* — несогласованное определение при *ars*; *Caesar belli gerendi facultatem non habebat* “Цезарь не имел возможности вести войну (букв.: “ведомой войны)”. Здесь *gerendi* — согласованное определение при *belli* (см. также § 286, сл.).

§ 274. От латинского герундива со значением долженствования образовано несколько слов, вошедших в русский язык: меморандум “напоминание” (из *memorandum est* “должно помнить”), референдум “всеобщий опрос” (из *referendum est* “следует обсудить, доложить”), дивиденды “доходы акционерных обществ” (из *dividenda sunt* “подлежит разделу”), легенда “надпись на монете, карте” (из *legenda sunt* “нужно прочитать”), пропаганда “распространение” (из *propaganda sunt* “то, что нужно распространить”).

§ 275. В немецком языке герундиву в роли именной части сказуемого соответствует *zu* + *Infinitiv* при глаголе *sein*: *Dieses Buch ist zu lesen* “эта книга должна быть прочитана”. Значение долженствования имеет также почти всегда сочетание *zu* + *Partizip I*, соответствующее латинскому герундиву в качестве определения: *das zu konjugierende Verb* = лат. *verbum conjugendum* “глагол, который нужно проспрягать”; *das zu lesende Buch* “книга, которую надо прочитать”, “книга, подлежащая прочтению”.

В английском языке герундиву со значением долженствования соответствует глагол *to be* + *Infinitive* с частицей *to*: *He is to come here tomorrow* “он должен прийти сюда завтра”.

СУПИН

§ 276. Супин (*supinum*), неличная форма глагола, представляет собой существительное IV скл., которое употребляется только в асс. sg. (окончание *-um*, *супин I*) и abl. sg. (окончание *-u*, *супин II*).

§ 277. Супин I употребляется при глаголах движения для обозначения цели и переводится инфинитивом, часто с союзом «чтобы», а также существительным с предлогом. При супине, как и при личной форме глагола, может стоять прямое дополнение: *Galli legatos ad Caesarem mittunt rogatum auxilium* “галлы отправляют к Цезарю послов (чтобы) просить помощи” (или: “с просьбой о помощи”).

§ 278. Супин II употребляется в роли дополнения при некоторых прилагательных. Напр.: *difficile dictu est* “трудно сказать”; *labor facilis factu* “работа, легкая для выполнения”. Таким образом, супин II имеет значение *ablativus limitatiōnis*, т.е. уточняет, в каком отношении или чем именно предмет легок, труден, приятен и т. д. (§ 426).

§ 279. В немецком языке супину соответствует инфинитив без *zu* в значении обстоятельства цели при глаголах движения: *Ich gehe (laufe, fahre, eile) den Arzt holen.*

§ 280. Супин в собственном значении редко употребляется в латинском языке, но основа супина имеет большое значение для формо- и словообразования. От основы супина образуется *participium perfecti passivi* (§ 48), с помощью которого, в свою очередь, получают аналитические формы системы перфекта пассива (§ 137), а также *participium fut. act.*, *infinitivus fut. act.* и *pass.* (§ 203, 235).

§ 281. Путем суффиксации от основы супина образуется целый ряд существительных I, II, III и IV склонений. Так, от основы супина *lect-* (глагол *lĕgo, lĕgi, lectum*, 3 “собирать, читать”) образуются существительные:

lectio, ōnis f чтение (суффикс *-tion-* обозначает действие; отсюда *фр. leçon f, англ. lesson, нем. Lektion f, русск. лекция*);

lectūra, ae f чтение (суффикс *-ūr-* обозначает действие или его результат; отсюда *фр. lecture f, англ. lecture, нем. Lektüre f*);

lectorium, i n читальня (новообраз.) (суффикс *-ori-* обозначает место действия; отсюда *нем. Lektorium n, русск. лекторий*);

lector, ōris m чтец, читатель (суффикс *-or* обозначает действующее лицо; отсюда *фр. lecteur m, англ. lector, нем. Lektor m, русск. лектор*);

lectus, us m собрание, набор (§ 106).

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

(Заключительный обзор)

§ 282. Неличные формы глагола (*verba infinīta*) — это отглагольные формы, которые не спрягаются, т. е. не имеют категории лица. В системе латинского глагола двенадцать неличных форм: шесть форм инфинитива, три причастия, герундив — особое отглагольное прилагательное и два существ-

вительных — герундий и супин. Неличные формы имеют признаки не только глагола, но и имени, поэтому их называют также именными глагольными формами.

§ 283. *Именные* признаки:

Герундий и супин имеют категорию *числа, падежа и склонения*, а причастия и герундив — также категорию *рода*. Герундий имеет четыре падежа ед. ч. II скл.; супин имеет асс. и abl. ед. ч. IV скл.; причастия и герундив склоняются по I—II и III (part. praes. act.) скл. в ед. и мн. ч. и согласуются с существительными в роде, числе и падеже.

§ 284. *Глагольные* признаки:

Герундий и супин имеют категорию *залога* (действительного), а причастия и инфинитив — категорию *времени* (настоящего, прошедшего и будущего) и *залога* (действительного и страдательного). Герундив имеет категорию *залога* (страдательного). Кроме того, все неличные формы *определяются наречием* и сохраняют *глагольное управление*, т.е. могут иметь при себе дополнение в том же падеже, что и глагол в личной форме. Неличные формы действительного залога (герундий, супин, *infinitivus praesentis, perfecti et futuri activi, participium praesentis et futuri activi*), образованные от переходных глаголов, могут иметь при себе прямое дополнение, как и личная форма действительного залога.

Discipulus librum diligenter lectum in bibliothecam venit “ученик пришел в библиотеку, чтобы внимательно прочитать книгу”. *Ars rem publicam bene regendi difficillima est* “искусство хорошо управлять государством — очень трудное”. *Discipuli litteras recte legere et scribere discunt* “ученики учатся правильно читать и писать буквы”. *Puer, libros libenter legens, multa cognoscit* “мальчик, с охотой читающий книги, многое узнает”.

В этих примерах при супине *lectum*, герундии *regendi*, инфинитивах *legere, scribere* и причастии *legens* употреблены наречия *diligenter, bene, recte, libenter* и прямые дополнения *librum, rem publicam, litteras, libros*.

§ 285. Образование и значение неличных форм подробно рассматривается в § 208, 235, 258, 259, 266, 277—280 и представлено в таблице на с. 235.

Таблица неличных форм глагола (*verba infinitiva*):

От основы инфекта		От основы перфекта		От основы супина	
<i>activum</i>	<i>passivum</i>	<i>activum</i>	<i>activum</i>	<i>activum</i>	<i>passivum</i>
<i>paricip. praes. act.</i>	<i>gerundivum</i>		<i>particip. futūri act.</i>	<i>particip. perf. pass.</i>	
lauda-n-s (-nt-is) doce-n-s (-nt-is) mitt-en-s (-ent-is) audi-en-s (-ent-is)	lauda-nd-us, a, um doce-nd-us, a, um mitt-end-us, a, um audi-end-us, a, um	-	laudat-ūr-us, a, um doct-ūr-us, a, um miss-ūr-us, a, um audit-ūr-us, a, um	laudāt-us, a, um doct-us, a, um miss-us, a, um audit-us, a, um	-
<i>gerundium</i>			<i>supinum</i>		
lauda-nd-i doce-nd-i mitt-end-i audi-end-i	-	-	laudāt-um; laudāt-u doct-um; doct-u miss-um; miss-u audit-um; audit-u	-	-
<i>inf. praes. act.</i>	<i>inf. praes. pass.</i>	<i>inf. perf. act.</i>	<i>inf. futūri act.</i>	<i>inf. perf. pass.</i>	<i>inf. futūri pass.</i>
laudā-re docē-re mittē-re audi-re	laudā-ri docē-ri mitt-i audi-ri	laudav-isse docu-isse mis-isse audi-isse	laudatūrus, a, um doctūrus, a, um missūrus, a, um auditūrus, a, um	laudātus a, um doctus, a, um missus, a, um audītus, a, um	laudātum doctum missum audītum iri

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА ПРОСТОГО РАСПРОСТРАНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ГЕРУНДИЕМ И ГЕРУНДИВОМ

§ 286. Перевод предложения с герундием или герундивом затрудняется тем, что эти формы, внешне похожие, иногда полностью совпадают. Поэтому очень важно при изучении грамматического материала твердо усвоить, какие функции выполняет в предложении герундий и какие — герундив.

В ряде случаев эти формы можно отличить друг от друга и по внешним признакам.

§ 287. Поскольку герундий имеет формы только косвенных падежей единственного числа (§ 258), то отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями *nominativus sg.* или *pl.* (*us, -a, -um*¹; *-i -ae, -a*) в большинстве случаев бывает *герундивом* в функции именной части сказуемого (§ 268).

Fons salūber mihi reperiendus est. В этом примере герундив в форме *nom. sg. masc.* (*-end-us*) употреблен вместе с глаголом-связкой *est*; следовательно, *reperiendus est* — сказуемое, при котором подлежащее должно быть в форме *nom. sg. masc.*; как показывает словарь, таким словом является *fons, ntis m* “источник”, а слово *salūber* — прилагательное, служащее определением подлежащего *fons*. Переводим: “Целебный источник должен быть найден”. Остается слово *mihi* — *dat. sg.* от местоимения *ego* (§ 50). Из грамматики (§ 268) уже известно, что дательный падеж при герундиве употребляется для обозначения действующего лица: *mihi reperiendus est* — “мне надо найти” или “должен быть найден мною”. Перевод всего предложения: “Целебный источник должен быть найден мною” (= “Мне надо найти целебный источник”).

Аналогично переводятся:

Viae reperiendae sunt.

Дороги должны быть найдены.

Itinēra nobis reperienda sunt. Пути должны быть найдены нами.

§ 288. Отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями косвенных падежей — единственного числа женского рода (*-ae, -am, -a*) или множественного числа любого рода (*-i, -a; -orum,*

¹ Форма на *-(e)ndum* без предлога — всегда *nom. sg. neutr.* герундива, но форма на *-(e)ndum* с предлогом *ad* может быть как герундием (*acc. sg.*, § 263), так и герундивом (*acc. sg. муж. или ср. рода*).

-is, -os; -ae, -ārum, -is, -as) может быть только *герундивом* в роли согласованного определения, которое стоит большей частью после определяемого существительного.

Oratōres antiq̄ui bonis orationībus legendis dicēre discēbant. Подлежащее *oratōres antiq̄ui* и сказуемое *discēbant* с зависящим от него инфинитивом *dicēre* определяются и переводятся без труда: “Древние ораторы учились говорить”. Остаток слова *bonis orationībus legendis*, употребленные в форме *dat.* или *abl. pl.* (Значения существительного *oratio*, *ōnis f.*, прилагательного *bonus*, *a, um* и глагола *lego* 3 уже известны). *Bonis* и *legendis* — определения при *orationībus*. *Legendis* — герундив.

Значение группы сказуемого (“учились говорить”) позволяет сделать выбор между *dat.* и *abl.*: перевод слов *bonis orationībus legendis* дательным падежом невозможен. Понимание этого сочетания как *abl. instrumenti* дает перевод: “хорошими читаемыми речами”. Однако это лишь буквальный (рабочий) перевод. Герундив *legendis* показывает, что здесь главное ударение делается на самом *процессе чтения* хороших речей. Следовательно: “Древние ораторы учились говорить в процессе чтения хороших речей” — “когда читали хорошие речи” = “читая хорошие речи”.

Lapīdes ad domus aedificandas necessarii sunt. Подлежащее *lapīdes* и сказуемое *necessarii sunt* легко определяются и переводятся: “камни необходимы”; возникает вопрос «для чего?», на который отвечают слова *ad domus aedificandas*, что означает: “для сооружаемых домов”. Перевод всего предложения: “Камни необходимы для сооружаемых домов”. Лучше: “Камни необходимы для сооружения домов”.

§ 289. Отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями косвенных падежей *ед. ч. муж. и ср. рода (-i, -o, -um)* может быть и герундием и герундивом. Различать их можно только по функции в предложении

Utor occasiōne te videndi.

Сказуемое *utor* — 1-е л. *ед. ч. praes. ind.* отложительного глагола (§ 191). Перевод: “я пользуюсь”. На вопрос «чем?» отвечает *abl. sg. III скл. occasiōne*. (В словаре находим *occasio*, *ōnis f* “случай”). Итак: “я пользуюсь случаем”. *Videndi* может быть по форме и герундием и герундивом от *video*. Если мы примем его за герундив, т. е. за согласованное определение, то должны найти в предложении его определяемое — существительное или местоимение в форме *gen. sg.* Поскольку такого слова в нашем

примере нет, значит, в данном случае *videndi* — герундий в функции несогласованного определения (его можно перевести инфинитивом); *te* (acc. sg. от *tu*) — прямое дополнение при нем. Перевод: “Я пользуюсь случаем видеть тебя”.

§ 290. Если отглагольная форма с суффиксом *-(e)nd-* и окончаниями косвенных падежей ед. ч. муж. и ср. рода (*-i, -o, -um*) согласуется с существительным в роде, числе и падеже и выполняет роль определения, то это может быть только герундив.

Magna erat difficultas pontis faciendi.

Подлежащее и сказуемое определяются легко: “была большая трудность”. Какая трудность? (В чем?) На этот вопрос отвечают *gen. objectivus* (§ 403) *pontis* (*gen. sg. masc.* от *pons*) и согласующийся с ним герундив *faciendi*. Буквальный перевод *pontis faciendi* “сооружаемого моста”, но лучше сказать: “Была большая трудность в сооружении моста” (= “трудно было соорудить мост”).

Если бы *faciendi* было формой герундия (*difficultas faciendi*), то слово *pons* выступало бы в качестве прямого дополнения в аккумулятиве, т. е. фраза выглядела бы так: *Magna erat difficultas pontem faciendi*.

Упражнения:

1. Переведите на русский язык: *iter invenitur, iter inventum est, iter inveniendum est; liber legitur, liber lectus est, liber legendus est; patria liberatur, patria liberata est, patria liberanda est; testes audiuntur, testes auditi sunt, testes audiendi sunt; urbes defenduntur, urbes defensae sunt, urbes defendendae sunt; animalia aluntur, animalia alita sunt, animalia alenda sunt.*

2. Образуйте от глаголов *prohibeo* и *utor* формы герундия и герундива, переведите их на русский язык.

3. Просклоняйте *haec res utilis, is iudex justus, illud periculum commune*.

4. Определите, от каких латинских корней образованы слова: *альтернатива, коммунальный, юстиция, моральный, нигилист, аннулировать, реальный, утилитарный.*

Тексты для перевода:

A. 1. *Germānis neque consilii habendi, neque arma capiendi spatium datum est.* 2. *Cum spe vincendi simul abjecisti certandi etiam cupiditatem.* 3. *Non est tempus plura narrandi.* 4. *Mores*

ridendo emendantur. 5. Nihil agendo homīnes male facēre discutunt. 6. Breve tempus aetātis satis longum est ad bene honestēque vivendum. 7. Nulla aetas ad perdiscendum sera est. 8. Rem praeclāram juventūti ad discendum invenisti nec mihi difficīlem ad docendum. 9. Eloquendi vis nos ea, quae scimus, alios docēre adjūvat. 10. In rebus tam sevēris non est jocandi locus. 11. Per-spiciuntur in agendo virtūtes. 12. Scribendo diligentius dicēre, dicendo facilius scribēre discimus. 13. Legendo mens formanda est. 14. *Docendo discimus*. 15. Omnis genēris humāni vinculum est ratio et oratio, quae docendo, discendo, communicando, judicando conjungit inter se homīnes naturāli quādā societāte. 16. Sensus videndi acerrius est. 17. Miles fortis exemplum aliis ad imitandum dedit. 18. Magna pars Babyloīōrum constitērat in muris, avīda cognoscendi novum regem (Alexandrum), sed plures obviam egressi sunt. 19. Audivisse te credo Platōnem, Socrāte mortuo, primum in Aegyptum discendi causā, post in Italiam et in Siciliam contendisse. 20. Mihi fortūna, multis rebus ereptis, usum dedit bene suadendi.

B. 1. Quae causa justior est belli gerendi, quam servitūtis depulsio? 2. Cyprus abundat materiā utili ad naves aedificandas. 3. Natūra homīni ingenuit cupiditātem veri videndi. 4. Omnis auctoritas philosophiae consistit in beāta vita comparanda. 5. Castra erant ad bellum ducendum aptissimā natūrā loci et munitiōne et maris propinquitāte et aquae et salis copiā. 6. Sunt nonnulli ludi non inutiles acuendis puerōrum ingeniis. 7. Id mihi *mutātis mutandis* convēnit. 8. Galli Transalpīni, transgressi in Venetiam, locum oppīdo condendo cepērunt. 9. Cato delendam esse Carthagīnem pronuntiābat, Scipio Nasīca — servandam. 10. Decemvīri legibus scribendis creati sunt. 11. Pythagōras Aegyptum primo, mox Babyloniam ad discendos stellārum motus originemque mundi spectandam profectus, summam scientiam consecutus est. 12. Et hodie in Italia usitatum est proverbium agricolārum: *laudandos montes, sed a planitie non recedendum*. 13. Exercendae memoriae gratiā ea, quae die dixi, audīvi et lēgi, vespēri commemorō, ut mos erat Pythagorēus. 14. Populus Romānus Crasso bellum gerendum dedit. 15. Brutus in patriā liberandā occīdit. 16. Caesar censuit exspectandam classem esse. 17. Non domo domīnus, sed domīno domus honestanda est. 18. Recte videtur Ovidius dixisse emendandi labōrem majōrem esse, quam scribendi. 19. Commūne pericūlum concordīā propulsandum est. 20. Nihil sine ratiōne faciendum est. 21. *Audienda (est) et altēra*

pars. 22. Tibi, Caesar, nunc omnia belli vulnēra sananda sunt, quibus praeter te medēri nemo potest (C i c.). 23. Tuis verbis, Cicēro, utendum est: *O tempōra, o mores!* 24. Gravis est culpa — tacenda loqui.

25. Dūlcībūs verbis || est mōllis āmor alēndus (O v.).

26. Scribēre plūra libēt, || sed vōx mihi fēssa loquēdo

Dictandi virēs || siccaque lingua negāt (O v.).

27. Infandūm, regīna, || jubēs renovāre dolōrem (V e r g.).

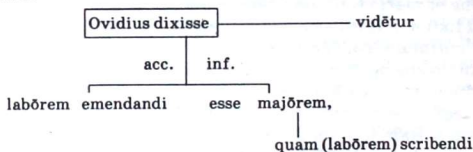
C. 1. Noctu venit piscātum ad mare. 2. Hannībal patriam defensum revocātus est. 3. It dormītum. 4. Nihil facile scitu est. 5. Difficīle dictu est. 6. Haec etiam audītu acerba sunt. 7. Intolerabile id dictu visuque! 8. Quo brevior, eo clarior et cognītu facilior narratio est.

Объяснительные примечания:

A. 8. Rem (res): зд.: “способ, метод”. — 18. cognoscendi: gen. objectīvus при avīda, § 403.

B. 5. natūrā, munitiōne, propinquitāte, copiā: abl. causae, § 424. — 7. mutātis mutandis: abl. abs.; mutandis (лог. подл.) gerundīvum pl. n в собирает. знач. “после того как изменено то, что должно быть изменено”, т.е. “с оговорками, с поправками”. — 8. oppīdo condendo, 10. legībūs scribendis: dat. finālis, § 409. — 11. Aegyptum, Babyloniam: § 430. — 12. laudandos (esse) montes, non recedendum (esse): acc. c. inf. при proverbium est (по смыслу = dicunt). — 15. in patria liberanda = in liberando patriam. — 17. domīno: dat. auctōris, § 412. — 18.

Схема:



22. Tibi: dat. auctōris, § 412. — 24. tacenda = ea, quae tacenda sunt. — 26. Тяжело больной поэт диктует рабу письмо к жене: sed ... negat = sed vox, fessa loquendo, et sicca lingua negat (по смыслу negant) vires dictandi; mihi (vox) = mea vox.

Лексический минимум:

alo, alui, alītum, ēre 3 питать, кормить; фр. aliment *m* пища, alimentaire пищевой, alimenter питать, alimentation *f* питание; англ. aliment пища, -ation питание; нем. Aliment *n* алименты; русск. алименты

alter, ěra, ěrum другой (из двух); один (из двух); *фр. autre*; *altěrer* изменять, искажать; *англ. alter* изменять(ся), *alternation* чередование; *нем. Alternative f*; *русск. альтернатива*

auctoritas, ātis f [auctor] влияние, значение, авторитет; *фр. autoritě f* власть, *autoritaire* властный; *англ. authority* власть; *нем. Autoritāt f*

causa, ae f причина, дело; *фр. chose f* вещь; *cause f, causer* беседовать; *англ. cause, because* так как; *нем. kausal* причинный, *kosen* дружески беседовать

commūnis, e общий; *фр. commun, commune f*; *communisme m*; *англ. common, commune, communism, communicate* сообщать; *нем. kommun* общий, *Kommune f, Kommunismus m*; *русск. коммуна, коммунизм, коммуникация*

con-do, dīdi, dītum, ěre 3 основывать, создавать

creo, āvi, ātum, āre 1 творить; избирать; *фр. crěer. crěateur m* создатель, *crěature f* создание, ставленник; *англ. create, creature* создание; *нем. Kreatur f, Kreator m* творец, создатель; *русск. креатура*

difficilis, e [dis-fācilis] трудный, тяжелый; *фр. difficile, difficultě f* трудность; *англ. difficulty*

dormio, īvi, ītum, īre 4 спать (ср.: дремать; *англ. dream* сон, мечта, *нем. Traum m* сон, мечта); *фр. dormir, dortoir m* спальня; *англ. dormancy* дремота, *dormitory* спальня; *русск. дортуар*

facilis, e [fācio] легкий, нетрудный; *фр. facile*; *англ. facile*
gero, gessi, gestum, ěre 3 нести, вести; совершать, делать; *фр. gěrer* управлять, *geste m* жест; *англ. gesture* жест; *нем. Geste f* жест; *русск. жест*

justus, a, um [jus] справедливый, законный; *фр. juste, justice f* справедливость; *англ. just, justice* справедливость; *нем. just* как раз, *Justiz f* правосудие; *русск. юстиция*

liběro, āvi, ātum, āre 1 [liber] освобождать; *фр. liběrer* освобождать; *англ. liberate* освобождать

mens, ntis f ум, разум, мысль (ср.: мнить, память); *фр. -ment* суффикс наречий; *mental* мысленный; *англ. mental* умственный, *comment* толкование; *нем. Mentalitāt f* склад ума; *русск. менталитет, комментарий*

mortālis, e смертный; *фр. mortel, mortalitě f* смертность; *англ. mortal, mortality* смертность

mundus, i m мир, вселенная; *фр. monde m, mondain* светский; *англ. mundane* светский

nihil, nil ничто, ничуть не; *фр. nihilisme m, annihiler* уничтожать; *англ. nil, nihilist*; *нем. Nihilist m*; *русск. нигилист*

nox, noctis f ночь (ср.: *англ. night, нем. Nacht f*); *фр. nuit f*; *постурне; русск. ноктюРН*

nullus, a, um никакой; *фр. nul*; *nullité f* ничтожество; *англ. null* недействительный; *нем. Null f* нуль, *annulieren*; *русск. нуль, аннулировать*

patria, ae f [pater] отечество, родина; *фр. patrie f*; *patriote m, f*; *англ. patriot*; *нем. Patriotismus m*; *русск. патриот*

pericūlum, i n опасность, риск; *фр. péril m*; *англ. peril*
perspicio, spexi, spectrum, ěre 3 [per-spĕcio] рассматривать (ср.: *англ. spy* шпион, *нем. spähen* высматривать); *фр. épier* шпионить; *perspective f, spectacle m*; *англ. spectacle, perspective*; *нем. Spektakel n, Spiegel m* зеркало, *Perspektive f*; *русск. спектакль, перспектива*

post (с. *acc.*) после; позади; *фр. puis* затем, *depuis* после; *фр., нем., англ. post-*; *русск. пост-* (постпозитивный)

prohibeo, ui, itum, ěre 2 [pro-hābeo] удерживать, отражать; препятствовать; запрещать; *фр. prohiber*; *англ. prohibition* запрещение; *нем. Prohibition f* сухой закон

ratio, ōnis f разум, расчет; способ; *фр. raison f, raisonner* рассуждать; *ration f* паек, *rationnel* разумный; *англ. rational* разумный, *ration*; *нем. rational, Ration f*; *русск. рационализм, рацион, резон*

res, rei f вещь, дело; обстоятельство; *фр. rien* ничего; *réel* реальный; *англ., нем. real*; *русск. реальный*

sal, salis m соль; остроумие (ср.: *англ. salt, нем. Salz n*); *фр. sel m, saler* солить, *salière f* солонка, *salade f* салат; *salaire m* заработная плата (< *salarium* соляной паек, оклад); *англ. salary* жалованье, *salad* салат; *нем. Salär n* заработная плата, *Salat m*; *русск. салат*

sensus, us m [sentio] чувство, восприятие; *фр. sensation f* ощущение; *англ. sense*; *нем. Sensibilität f* чувствительность; *русск. сенсация, нонсенс*

utilis, e полезный; *фр. utile, utilité f* польза; *англ. utility* полезность; *нем. Utilität f* полезность; *русск. утиль, утилизация, утилитарный*

utor, usus sum, uti 3 пользоваться, употреблять; *фр. user* (< **usäre*), *usure f* ростовщичество; *англ. used* подержанный, *use* употреблять

virtus, ūtis f [vir] мужество, доблесть, добродетель; *фр. vertu f, vertueux* добродетельный; *англ. virtue, virtuous* добродетельный; *нем. Virtuose m*; *русск. виртуоз*

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2¹

I. Проспрягайте глаголы во всех временах системы перфекта изъявительного наклонения: а) действительного, б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. ед. ч.

II. Проспрягайте отложительный глагол во всех временах системы инфекта и системы перфекта изъявительного наклонения.

III. Образуйте от глаголов неличные формы: причастия, инфинитивы, герундий, герундив. Образец см. § 285 (таблица). Переведите на русский язык все причастия, герундий (*genetivus*) и герундив.

IV. Просклоняйте словосочетания (в ед. и мн. ч.). Переведите на русский язык форму *nom. sg.*

V. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций. Переведите их на русский язык. (Образец см. в контрольной работе № 1, задание IX, с. 124)

VI. Определите формы и тип спряжения глаголов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флективных форм.

VII. Укажите, от каких латинских слов образованы: а) русские; б) (1) французские, (2) английские, (3) немецкие слова. (Образец см. в контрольной работе № 1, задание VIII, с. 124).

VIII. Переведите письменно на русский язык.

IX. Выпишите из текстов оборот *accusativus cum infinitivo*² и глагол, от которого он зависит. Определите форму инфинитива.

Образец: *Menelaus cognovit Helenam a Paride raptam esse* "Менелай узнал, что Елена была похищена Парисом". *Helenam... raptam esse*: *acc. cum inf. perf. pass. при cognovit.*

X. Выпишите из текстов оборот *nominativus cum infinitivo*² и сказуемое, при котором он употреблен.

Образец: *Pons a militibus aedificari iussus est* "было приказано, чтобы воинами был сооружен мост". *Pons... aedificari*: *nom. cum inf. graes. pass. при iussus est.*

XI. Выпишите из текстов герундий.² Укажите падеж и функцию в предложении.

Образец: *Romani artem navigandi a Graecis et Carthaginiensibus didicerunt* "римляне научились искусству мореплавания от греков и карфагенян". *Navigandi*: *gen., несогл. опред. при artem.*

XII. Выпишите из текстов герундив². Определите форму (падеж, число, род) и функцию в предложении.

¹ Выполняется так же, как контрольная работа № 1 (см. с. 121).

² Кроме тех случаев, которые отмечены в объяснительных примечаниях.

Образцы: а) *Exercēmus memoriā ediscendis carminibus poētārum* “мы развиваем память, заучивая наизусть стихи поэтов” (букв.: “заучиваемыми стихами”). *Ediscendis*: abl. pl., neutr., согл. опред. при *carminibus*. б) *Stultitia et injuria fugiendae sunt* “надо избегать (бежать от) глупости и несправедливости” (букв.: “глупость и несправедливость должны быть избегаемы”). *Fugiendae*: nom. pl., fem., им. часть сказуемого при *sunt*. в) *Cui ignōtum est illud Catōnis: «Cetērum censeo Carthagīnem delendam esse»?* “кому неизвестно такое (высказывание) Катона: «Впрочем, я думаю, что Карфаген должен быть разрушен?»” *Delendam*: acc. sing., fem., им. часть логического сказуемого оборота *acc. cum inf.* при *censeo* (*Carthagīnem delendam esse*).

XIII. Выпишите из текстов оборот *ablativus absolutus*.¹ Определите форму причастия и функцию оборота в предложении.

Образцы: а) *Consul Atilius Regūlus, victis navāli proelio Poenis, in Afrīcam se trajēcit* “консул Атилий Регул, победив в морском бою пунийцев (= после того как пунийцы были побеждены), переправился в Африку”. *Poenis... victis* (part. perf. pass.) — обстоятельство времени. б) *Tranquillo mari, quisque gubernātor esse potest* “когда (если) море спокойно, каждый может быть кормчим”. *Tranquillo mari*: abl. abs. без причастия (обстоятельство времени или условия).

ВАРИАНТ 1

I. а) *Condo*; б) *monstro*.

II. *Nascor*.

III. *Moveo, gero, sēquor*.

IV. *Qui civis audax, ea res utilis, hoc carmen antiquum*.

V. *Eum locum, in suo errore diuturno, in eundem portum, magnā tempestātē, artes innumerabiles, conjunx optīme, maria montesque, de navibus, cum hostibus, a compluribus civitatibus, corpusculum minutum, ab exploratoribus, summam auctoritatem, inter eos, ex reliquis, suffragio, armis, de principātu, ad nidos suos, illius hominis, ad leones, pastor quidam, leonis irruentis, bestiam non resistentem, levi stragulo, festinationem temeritatemque, cum perfecto duce, inter cenam, hanc amicitiam, sub arbore, pulcherrimā malā, fame sitique, sortem suam, de hominibus*.

¹ Кроме тех случаев, которые отмечены в объяснительных примечаниях.

VI. Nolēbat, noluērat, noluit; interficītur, interfectus est; profitētur, professus est; egrediuntur, egressi sunt, egredimur, egressi erāmus; pereō, perii, perīmus; vivē, valē, vivite, valēte; pollicētur, pollicītus est; nascītur, natus est; eo, ibam, redeo, redii; gigni, genitum esse, genitum iri; constituit, constituērunt; cognoscit, cognōvit, cognoscēbat, cognovērat; abesse, afuisse; praesesse, praefuisse; repertus est, reperta est, reperta esse.

VII. a) Операция, адъютант, авиация, реликтовый, курс;

б) 1. aggression <i>f</i>	2. agency	3. Statut <i>n</i>
connaître	sir	Kreatur <i>f</i>
chanson <i>f</i>	quest	Exposition <i>f</i>
intelligent	suicide	kordial
recteur <i>m</i>	promise	akzeptieren

VIII. 1. Caesar noluit eum locum, unde Helvetii discesserant, vacare. 2. Brutus in liberanda patria interfectus est. 3. Gaudeo tibi jucundas esse meas litteras. 4. Professus est amicus se ad colloquium postero die venturum esse. 5. Quam multa passus est Ulixes in suo errore diuturno! 6. In eundem portum, ex quo egressi eramus, magna tempestate coacti, confugimus. 7. Gaudeo te in Britanniam profectum non esse. 8. Loquendi elegantia augetur legendis oratoribus et poetis. 9. Artes innumerabiles repertae sunt, docente natura. 10. Mulieri epitaphius: Immatura perii. Sed tu, felicior, annos vive tuos, conjunx optime, vive meos. 11. *Maria montesque pollicetur*. 12. Vergilius Maro, poeta Romanus, in pago, qui Andes dicitur, haud procul a Mantua, Pompejo et Crasso consulibus, anno septuagesimo ante aeram nostram natus est. 13. Tantum bellum Pompejus extremam hieme apparavit, adveniente vere coepit, media aestate confecit. 14. Thales primus defectiōnem solis praedixisse fertur. 15. Ego censeo memoriam cotidie exercendam esse. 16. Militibus simul et de navibus desiliendum et cum hostibus pugnandum erat. 17. Notum est nullam rem e nihilo divinitus unquam gigni. 18. A compluribus Galliae civitatibus ad Caesarem legati venerunt. Quibus auditis, Caesar cum proximis civitatibus pacem facere constituit. 19. Atomus est corpusculum minutum et individuum, quo in explicanda origine mundi utebatur Democritus et post eum Epicurus. 20. Qui domos, parentes, conjuges, liberos visuri estis, sequere mel. 21. Caesar ab exploratoribus cognovit hostium copias a castris suis non longe abesse. 22. Disciplina druidum in Britannia reperta atque inde in Galliam translata esse existimatur. Omnibus Gallorum druidibus praesesse unus dicitur, qui summam inter eos habet auctoritatem.

Hoc mortuo, aut unus ex reliquis, qui excellit dignitate, succedit, aut plures, si sunt pares, suffragio Druidum, nonnunquam etiam armis de principatu contendunt.

23. De hirundinibus, victoriae nuntiis

Hibernis mensibus in calidiora loca hirundines avolare constat. Sed, vere novo adveniente, ad regiones natales revertuntur et sub domorum tectis nidos suos aedificant. Homo quidam, equestri loco natus, quadrigas ruri habebat, quibuscum cursibus quadrigarum semper interfuit. Cum in urbem ad hos cursus proficiscebatur, hirundines in amicorum villis capere secumque auferre solebat.

Cursu quadrigarum finito, eas hirundines liberabat, quarum alae eodem colore, quo et victoris quadrigae pictae erant. Sic aves, ad nidos suos revertentes, illius hominis amicis quadrigas, quibus victoria fuerat, nuntiabant.

24. Quomodo leo capitur

Ad leones capiendos, ut Plinius Major narrat, saepissime foveis utebantur. Principatu Claudii casus docuit rationem capiendi eos, paene turpem tali ferae. Nam pastor quidam impetum leonis irruentis sago objecto continuit. Credi difficile potest tantam bestiam, etiam non resistantem, levi stragulo capite aperto, devictam esse: omnis vis videlicet in oculis constat. Unde jam non mirum est leonem a Lysimacho, jussu Alexandri cum eo incluso, strangulatum esse.

25. Festina lente

Gaius Suetonius Tranquillus in «Vita duodecim Caesarum» narrat Octavianum Augustum principem arbitratum esse nihil minus cum perfecto duce, quam festinationem temeritatemque, convenire. Itaque proverbium Graecum jactare solebat, quod Latine «*festina lente*» significat.

26. De Tantalo

1. Tantalus, rex Phrygum, filius Jovis erat. Itaque deis utebatur amicis. Saepe conviviis caelestium interfuit, inter cenam cum iis collocutus est, omnibus eorum voluptatibus fructus est. Sed Tantalus, hac amicitia abusus, omnia, quae dii inter cenam locuti erant, in terra hominibus enarrabat. Quin etiam cibos, quos de mensa deorum furatus erat, amicis suis donabat.

2. Hoc cognito, gravissime dii eum sunt ulti. Tantalo enim victo, apud inferos in lacu sub arbore collocaverunt. Pulcherrima mala super caput ejus pendent, sed vesci eis non potest, nam, cum malum capere conatur, rami recedunt. Frustra etiam conatur aquam manibus haurire: aqua quoque recedit. Ita fame sitique

vexātur, emōri autem non potest. Itāque frustra sortem suam querētur, nunquam ipse veniam assequētur. Quare nunc de hominībus, qui cupiditātes suas satiāre non possunt, dicimus: «*Cruciātus Tantalei*».

27. Ornamentum matris

Femīna quaedam aliquando ornamentā sua pulcherrimā illius tempōris Corneliae, fratrum Gracchōrum matri, monstrāvit. Quibus visis, Cornelia eam femīnam sermōne traxit, exspectans suos filios, qui e scholā venīre debuērunt. Et, ubi puēri venērunt, haec suā ornamentā esse dixit.

5. **quam**: adv. “сколь, как”. — 8. **legendis oratoribus et poetis** = legendo oratōres et poētas. — 10. **felicior, conjunx optime**: vocativus. — 13. **extrēmā hiēmē, mediā aestāte**: abl. tempōris, § 428. — 19. **in explicanda origine mundi** = in explicando origīnem mundi. — 20. **Qui** = vos, qui; **sequere me** = sequimīni me (imperativus). — 22. **Disciplīna ... reperta (esse) ... translāta esse**: nom. cum inf. при existimātur; **unus praeesse**: nom. cum inf. при dicītur; **omnibus druidibus**: dativus, зависящий от praeesse; **ex reliquis** = ex reliquis druidibus; **dignitāte**: abl. limitatiōnis, § 426; **pares** = pares dignitāte. — 23. **equestri loco nātus**: “из сословия всадников”; **ruri**: см. rus; **quibus** = quadrīgis, dat. possessivus, § 411. — 24. **eos** = leōnes; **credi ... potest**: см. § 186. — 26. 1. **fructus est**: см. fruor; **deis utebātur amicis**: “дружил с богами”; 2. **querētur**: см. queror (ne quaerol). — 27. **illius tempōris**: “для того времени”; **haec** = suos filios.

IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 2

I. a) Prohibeo; б) vinco.

II. Progrēdiōr.

III. Jubeo, munio, proficiscor.

IV. Quod opus difficīle, haec avis pulchra, ille mos antīquus.

V. Rege Pontico, ad amicum suum, in eis locis, cum Romānis, multos annos, materiā utili, ex omnibus nostris sensibus, praeter mercatōres, eas regiōnes, praeter oram maritimam, in legiōne Romāna, in saxo, ante portas, in oppidum, ex oppido, hoc aenigma, duobus pedibus, duabus manibus, cum laetitā, incredibilis ingenii et mentis, memoriam singulārem, propter potentiam et divitias, propter suam pulchritudinē, multos liberos, in arcem.

VI. Scribit, scripsit, scribēbat, scripsērat; veni, vīdi, vīci; venēram, vidēram, vicēram; fuimus, erāmus, fuerāmus, erimus, fuerimus; educantur, educāti sunt, educabantur, educāti erant; manet, mansit, manēbat, mansērat; mortuus est; gerēbat, ges-

sērat; superāvit, superātus est; exspectāvit, exspectavērat, exspectavērit; fēcit; aggrēdi; jubēri, jussus est, jussi sunt, jussit, jussērat; traditur, traditus est; patiebantur, proficiscebantur, egrediebantur; possunt, potuerunt, poterunt, poterint.

VII. a) Коллоквиум, прогресс, петиция, ренессанс, интерес;

6) 1. <i>diviser</i>	2. <i>difficulty</i>	3. <i>Konstitution f</i>
<i>automne m</i>	<i>cause</i>	<i>Motor m</i>
<i>temps m</i>	<i>rational</i>	<i>definieren</i>
<i>appeler</i>	<i>just</i>	<i>Konfekt n</i>
<i>sermon m</i>	<i>gesture</i>	<i>deklamieren</i>

VIII. 1. Gaius Julius Caesar, postquam a Pharnāce, rege Pontico, victoriam reportāvit, ad amicum suum scripsit: «*Vēni, vīdi, vīci*». 2. Senex juvenibus: «*Tales estis, — inquit, — quales fuimus; quales sumus, tales eritis*». 3. Romulus et Remus, ut fama est, in eis locis, ubi a pastoribus educāti erant, urbem condere statuerunt. 4. Etiam sanāto vulnere, cicatrix manet. 5. Damnari quemquam, inauditā causā, aequitatis ratio non patitur. 6. *Latrante uno, latrat statim et alter canis*. 7. Poeta Romanus Vergilius Brundisii, Sentio Saturnino et Lucretio Cinnā consulibus, mortuus est. 8. Caesar statuit classem exspectandam esse. 9. Hannibal et Scipio imperatores clari fuerunt: ille in Italia cum Romanis multos annos bella gessit, hic Carthaginenses superavit. 10. *Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo*. 11. Caesar idoneam ad navigandum tempestatem exspectavit. 12. Caesar aciem instruxit, hostibus pugnandi potestatem fecit. 13. Deliberandum est saepe, statuendum est semel. 14. Cyprus abundat materiā utili ad naves aedificandas. 15. Nemo praeter mercatores in Britanniam advēnit, sed iis ipsis nihil praeter oram maritimam atque eas regiones, quae sunt contra Gallias, notum est. 16. Acerrimus ex omnibus nostris sensibus est sensus videndi. 17. Injuriam qui facturus est, jam facit. 18. Notum est in legione Romana sex milia militum numerari, sive decem cohortes. 19. Caesar suos equites hostium cornua aggrēdi jussit. 20. Pisistratus primus Homēri libros, confusos antea, sic disposuisse traditur, ut nunc habemus.

21. Oedipus et Sphinx

Antiquis temporibus Thebani crudelitate Sphingis, horribilis monstri, multā mālā patiebantur. Sphinx, in saxo ante portas oppidi sedens, omnibus, qui vel in oppidum proficiscebantur, vel ex oppido egrediebantur, aenigma proponēbat eosque, qui solvere non poterant, interficiēbat. Hoc autem erat aenigma: «*Quid ingreditur mane quattuor pedibus, meridie duobus, vespere tribus?*» Mul-

tis civibus jam misere interfectis, Oedipus adulescens ad oppidum Thebas venit statimque illud aenigma solvit: «Homo, — inquit, — infans, dum ingreditur, pedibus et manibus utitur, vir — pedibus, senex baculo nititur». Tum Sphinx de saxo se dejecit. Oedipus autem cum laetitia a plebe acceptus est et rex fit Thebanorum.

22. De Themistocle

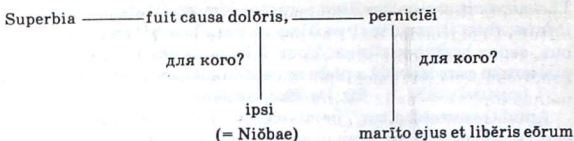
Apud Graecos dicitur Themistocles Atheniensis incredibilis ingenii et mentis fuisse. Memoriam quoque singularem eum habuisse cives putabant. Omnia enim, quae audiverat et viderat, memoriā tenuisse videbatur. Aliquando ad eum peregrinus quidam accessisse dicitur et promississe se ei artem memoriae esse traditurum. His verbis auditis, Themistocles: «Oblivisci, — inquit, — discere malo. Nam memoriā teneo etiam eā, quae nolo, oblivisci non possum, quae volo».

23. De Niöba

Niöba, Tantäli filia, uxor erat Amphionis, regis Thebanorum. Haec propter potentiam et divitias marito et propter suam pulchritudinem superbissima fuit, maxime autem eā de causā, quod multos liberos habuit. Aliquando mulieres et virgines Latönae, matri Apollinis et Diānae, sacrificabant. Niöba eas vituperavit et: «Cur, — inquit, — ei, non mihi sacrificatis? Pulchritudine, potentia, divitiis, etiam genere omnes homines a me superari puto. Tantälus mihi pater est, Jovem avum appello. Spectate liberos. Latönam orbam esse dicetis, si mecum eam comparaveritis. Ego quattuordecim liberos habeo, illa duos». His verbis auditis, Latöna valde Niöbae irata est et statim liberis suis omnia narravit. Tum Apollo Niöbam poenā dignam esse dixit. Diāna quoque Niöbam puniendam esse putavit. Precibus matris commoti, liberi in arcem Thebarum venerunt et Apollo filios, Diāna filias Niöbae sagittis necaverunt. Liberis caris necatis, Niöba miserima omnium mulierum fit. Ita superbiā ipsi causa doloris fuit, marito autem, qui, de caede liberorum nuntiatus, se ipse necaverat, et liberis eorum causā perniciēi. Misericordiā deorum Niöba in saxum mutata est.

5. quemquam: см. quisquam, § 147. — 6. uno: unocane. — 17. injuriam qui: инверсия = qui injuriam. — 21. crudelitāte: abl. causae, § 424; malā: существительное! eosque, qui ... interficiēbat = et interficiēbat eos, qui. — 22. incredibilis ingenii et mentis: gen. qualitātis, § 402; (Themistocles) memoriā tenuisse: nom. cum inf. при videbatur; aliquando ... esse traditurum: см. § 257; malo: глагол! см. § 390. — 23. eā de causā = de eā causā; pulchritudine, potentiā, divitiis, genere: abl. limitationis, § 426; omnes homines ... superari: acc. cum inf. при puto.

Схема:



IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 3

I. a) Appello; б) rapio.

II. Utor.

III. Veto, ago, loquor.

IV. Haec legio Romāna, ille hostis acerbus, quod insigne honestum.

V. Eis viris, tyrannos crudēles, libertātis restitūtae, ex littēris tuis, vi ac necessitāte, manus longas, ex proelio, notissīmi duces, ex urbe, in exsilium, jucundissīmam aetātem, homo injustus, auribus tuis, sententiam non gratam, avāri homīnes, de istis rebus, praeclāras epistūlas, exercītum fusum, exercītum fugātum, pauci juvēnes, cum viro fortissīmo, in arcem, in sellis eburneis, cujusdam senatōris, scipiōne eburneo, muris firmis, magno silentio, custōdes dispositos, hae aves sacrae.

VI. Traduxit, intrāvit, necāvit, delēvit; delevērant, mansērant; contendērunt, fugērunt, ascendērunt, statuērunt, intravērunt, vidērunt; manēre, mansisse; inventus est, inventi erant; appellantur, appellātae sunt, appellātae erant, appellātae erunt; delectat; fācit, faciēbat, fēcit, fecērat; dat, dabat, datus est, datus erat, datur, dabītur.

VII. a) Агент, сенат, интервенция, инквизиция, новелла;

- | | | |
|------------------------|---------------|----------------------|
| б) 1. absence <i>f</i> | 2. acceptable | 3. Division <i>f</i> |
| fleurir | expose | temporār |
| mourir | urbanity | Fabrik <i>f</i> |
| fondre | solvable | Appelle <i>m</i> |
| naissance <i>f</i> | number | Partei <i>f</i> |

VIII. 1. Graeci deōrum honōres tribuēbant eis viris, qui tyrannos crudēles necavērant. 2. Libertātis restitūtae dulce audītu nomen. 3. Fuit olim senex, ei filiae duae erant; eae duōbus fratrībus nuptae sunt. 4. Non semper similes parentībus libēri nascuntur. 5. Ego

plus, quam fēci, facere non possum. 6. Lēgi littēras tuas, ex quibus cognōvi te Romam redire non potuisse. 7. Homīnis mens discendo alītur et cogitando. 8. Vi ac necessitāte coacti, Galli legātos ad Caesārem pacis petendae causā misērunt. 9. Socrātes dicēbat condimentum cibi famem, potiōnis sitim esse. 10. Constat regibus manus longas esse. 11. Minus habeo, quam sperāvi, sed fortasse plus sperāvi, quam debui. 12. Fugisse ex proelio dicuntur notissīmi latrōnum duces. 13. Egredere ex urbe, Catilīna, libēra rem publicam metu, in exsilium proficiscere (C i c.). 14. Vere dici potest magistrātum esse legem loquentem, legem autem tacitum magistrātum. 15. Quis nescit primam homīnis aetatem esse jucundissimam? 16. Socrātes dicebātur adjuvare Euripīdem in tragoediis scribendis. 17. Caesar putābat sibi neque legātos Gallōrum audiendos, neque condiōnes accipiendas esse. 18. Qui statuit aliquid, inaudītā parte altērā, etiamsi jure statuit, ipse injustus est. 19. Galli turrim constitui procul vidērunt. 20. Scio me sententiam esse dictūrum primā speciē auribus tuis non gratam. 21. *Scribere scribendo, dicendo dicere discis.* 22. Avāri homīnes non solum cupiditāte augendi, sed etiam amittendi metu cruciantur. 23. Perdūcum vita ad sedēcim annos durāre existimātur. 24. Spero me praeclāras de istis rebus epistūlas ad te saepe missūrum esse. 25. Verres praedōnum duces, acceptā pecuniā, dimisit. 26. Hostibus appropinquantibus, agricolae pecorā sua in oppidum egērunt.

27. Roma a Gallis expugnātur

1. Anno trecentesimo nonagesimo Galli, exercitu Romano victo, ad urbem Romam contendērunt. Ubi Romam fama vēnit exercitum fusum fugatumque esse, omnes fere Romāni, qui in urbe erant, fugērunt. Pauci tamen juvenes cum Manlio, viro fortissimo, in arcem Capitoliumque, quo frumentum et arma comportaverant, ascendērunt. Senatōres vero in ipsa urbe manere statuērunt et ibi adventum Gallōrum, parāto ad mortem animo, exspectaverunt. Omnibus insignibus indūtis, in foro, in sellis eburneis sederunt. Intērim Galli, nec portis urbis clausis, nec stationibus pro muris et portis dispositis, in urbem intraverunt. Ubi senatōres in sellis sedere vidērunt, unus ex Gallis barbam senatōris cujusdam manu tetigit et statim ab eo scipiōne eburneo interfectus est. Tum vero Galli, irā incensi, omnes senatōres trucidaverunt, urbem ipsam concremaverunt.

2. Senatoribus trucidatis urbeque concremātā, in arcem, quae saxi praeruptis et muris firmis munita erat, invadere constituērunt,

sed diu frustra eam oppugnavērunt. Tandem noctu alii alios sublevantes, magno silentio in summum saxum ascendērunt et non solum custōdes dispositos fefellērunt, sed etiam canes non excitavērunt. Ansēres vero non fefellērunt, a quibus Romāni in magna inopia cibi abstinuērunt, quia hae aves Junōni sacrae erant.

3. Clangōre eōrum alarumque crepītu ex somno excitātus est Manlius, qui cetēros ad arma vocāvit et eum Gallum, qui jam in summum collem ascendērat, necāvit ceterosque Gallos, qui post eum ascendērant, facīle de saxo deturbāvit. Ita Capitolium Romānum ab anserībus servātum est.

Paulo post dictātor Camillus Romānis, in arce obsessis, cum exercītu auxilio vēnit et, victoriā a Gallis reportātā, patriam maxīmo pericūlo liberāvit. Ob tanta in patriam merīta Camillus a civībus pater patriae alterque urbis condītor appellātus est.

2. audītu: supīnum II (§ 278) в функции abl. limitatiōnis, § 426. — 3. ei: dat. possessīvus, § 411. — 8. pacis petendae causā = pacem petendi causā. — 10. regībus: dat. possessīvus, § 411. — 13. egredēre, proficiscēre: § 195; metu: abl. separatiōnis при libērā, § 420. — 14. dici potest: § 186. — 17. sibi: dat. auctōris, § 412. — 20. primā speciē: “на первый взгляд”; aurībus: dat. incommōdi, § 408. — 27. 1. in arcem Capitoliumque: “в крепость на Капитолии”; intērim Galli ... intravērunt: см. § 225; ab eo = a senatōre, abl. auctōris, § 421; scipiōne: abl. instrumenti, § 423. — 2. alii alios: “друг друга” (букв.: одни других); magno silentio: abl. modi, § 425; in summum saxum и в 3. in summum collem: см. § 433; a quibus Romāni ... abstinuērunt: “от которых римляне воздерживались” (т.е. не ели, несмотря на голод). — 3. Romānis ... auxilio: dat. duplex, § 410; maxīmo pericūlo: abl. separatiōnis, § 420; Camillus ... pater ... alterque condītor: nom. duplex при appellatus est, § 399.

IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 4

I. a) Navīgo; b) quaero.

II. Polliceor.

III. Edūco, invēnio, nascor.

IV. Quae arbor ingens, hoc iter magnum, illa causa gravis.

V. Arbōres magnas, urbem maxīmam, Graecārum urbium, vir doctissīmus, diē certō, e caelo, magnis itinerībus, duas legiōnes, cum his quinque legionībus, in ulteriōrem Galliam, ei munitiōni, idoneam tempestātem, tertiā vigiliā, honestam mortem, contra Poenos, nullos hostes, crudelissīmo supplicio, cives digniōres, bonis civībus, legiōnem Romānam, inter serpentes et scorpīōnes, matrōna junior, vicesīmum annum, omnes res urbānas.

VI. Traditur, dicitur, putatur; traditus est, dictus est, arbitratus est; persëquor, polliceor; ingreditur, ingressa est; duci, conferri, specularuntur; custodient; intellëges; liberabor; recognosce, libëra, egredëre, proficiscëre; educat, educabat, educavit, educaverant; tradit, tradunt, tradidit, tradiderunt, tradiderant; jubëbat, jussit; monstrat, monstravit; tenebimus, tenuerimus.

VII. a) Статуя, резолюция, навигация, креатура, экспонат;

б) 1. clameur <i>f</i>	2. divide	3. Intervention <i>f</i>
aider	appeal	Inquisition <i>f</i>
mouvoir	authority	Regiment <i>n</i>
œuvre <i>f</i>	hibernal	Finale <i>n</i>
ravir	create	agieren

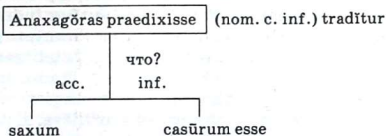
VIII. 1. Notum est arböres magnas diu crescëre. 2. Saepe audivi urbem Syracüsas maxïmam esse Graecarum urbium pulcherrimamque. 3. Anaxagöras, vir littëris caelestibus doctissimus, saxum e caelo die certo casurum esse praedixisse traditur; idque factum est. 4. Caesar in Italiam magnis itineribus contendit duasque ibi legiönes conscribit et tres, quae circum Aquilejam hiemabant, ex hibernis educit; cum his quinque legionibus in ulteriörem Galliam contendit. 5. Illis rebus cognitïtis, Caesar exploratöres praemittit. 6. Ipse ego sum is adulescens, quem tu quaeris. 7. *Quod licet Jovi, non licet bovi.* 8. Caesar ei munitiöni, quam fecerat, Titum Labiënum legatum praefecit. 9. Navibus comparatis legionibusque in iis distributis, nactus idoneam ad navigandum tempestatem, tertiä fere vigiliä Caesar naves in Britanniam solvit. 10. Ille, qui jamque animam efflaturus esse videbatur, vivit tamen. 11. Nunquam honestam mortem fugiendam, saepe etiam oppetendam esse putavi (C i c.). 12. Cornelius Scipio in Hispaniä contra Poenos prospere pugnavit, duce hostium capto. 13. Sic sentit senatus, sic populus Romänus nullos hostes digniores esse crudelissimo supplicio, quam eos cives, qui contra patriam armä cepërun; quos ego persëquor, bonis civibus approbantibus (C i c.). 14. Senönes Galli ad Clusium venërun; legiönem Romänam casträque oppugnaturi. 15. Senëca, philosophus et scriptor Romänus, dicebat nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae esse. 16. Nemo inter serpentes et scorpiönes securus ingreditur. 17. Jam antiqui dicebant plerisque hominibus, litterarum ignaris, libros non studiörum instrumenta, sed aedium ornamenta esse. 18. Cicëro homo *cum grano salis* fuit. Matröna quaedam, simülans se juniorem, quam esse, dixisse traditur: «Ego triginta tantum annos nata sum». Ei Cicëro respondisse dicitur:

«Verum est, nam hoc vicesimum jam annum audio». 19. Sunt nonnulli acuendis puerorum ingenii non inutiles ludi. 20. Tibi polliceor me omnes res urbānas diligentissime descripturum esse.

21. Ex Cicerōnis in Catilīnam oratiōne

1. Ad mortem te, Catilīna, duci jussu consūlis jam pridem oportebat, in te conferri pestem, quam tu in nos omnes jam diu machināris. Habēmus senātūs consultum in te, Catilīna, vehēmens et grave, ex quo senātūs consulto confestim te interfectum esse convēnit. Tamen vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Quā de causā, dum vivis, vives, ut nunc, multis meis et firmis praesidiis obsessus. Nam multōrum oculi et aures te, non sentientem, speculabuntur atque custodient, ut adhuc id fecerunt. Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, me nescio. 2. Recognosce tandem mecum noctem illam superiōrem; jam intellēges multo acrius me vigilāre ad salūtem, quam te ad perniciem rei publicae. Dico te priōre nocte venisse in Marci Laecae domum; eōdem convenisse complūres participes ejusdem conjuratiōnis. Num negāre audes? Quid taces? Convincam, si negas. Video enim esse hīc in senātu quosdam, qui tecum unā fuerunt. Hos ego video, consul, et, quos ferro trucidāri oportēbat, eos nondum voce vulnēro! Fuisti igītur apud Laecam illā nocte, Catilīna; distribuisti partes Italiae; discripsisti urbis partes ad incendia; confirmavisti te ipsum cum nonnullis sociis tuis jam urbe exiturum esse. Dixisti te homīnes me interficiendo delegisse constituisseque. Nam reperti sunt ad rem faciendam duo equītes Romāni; pollicīti sunt sese illā ipsā nocte me in meo lectūlo paulo ante lucem interfectūros esse. 3. Haec ego omnia, vixdum coetu vestro dimisso, compēri; domum meam majoribus praesidiis munīvi atque firmāvi, exclūsi eos, quos tu ad me salutātum mane misēras. Nam illi ipsi venērunt, quos ego ad me ventūros esse multis optīmis viris praedixeram. Itaque, Catilīna, perge, quod coepisti: egredēre aliquando ex urbe; patent portae, proficiscēre! Educ tecum etiam omnes tuos socios, si non omnes, quam plurīmos; purgā urbem. Te egrediente, magno metu liberābor. Nobiscum versāri jam diutius non potes; non feram, non patiar, non sinam. Quid est, Catilīna? Num dubītas, me imperante, id facēre, quod jam tuā sponte faciēbas? Dubītas in aliēnas terras abīre et vitam istam tuam, multis justis suppliciis ereptam, fugae solitudinīque mandāre? Exīre ex urbe jubet consul hostem. Itaque egredēre, libērā rem publicam metu, in exsilium, si hanc vocem exspectas, proficiscēre.

3. Схема:



littēris caelestibus: abl. limitatiōnis при doctissimus, § 426. — 13. **cru- delissimo supplicio:** abl., зависящий от digniores; **quos = eos.** — 17. **pluris- que hominibus ... ignāris:** dat. possessivus, § 411; **litterarum:** gen. objectivus, § 403. — 21. 1. **nescio:** от прилагательного nescius, a, um. — 2. **hic:** “здесь”; **quosdam = nonnullos;** **quos ... trucidāri:** acc. cum inf. при oportebat; **distribuisti partes Italiae = distribuisti Italiam in partes; te ... delegisse constituissetque:** acc. cum inf. при dixisti; **homīnes:** прямое дополнение; **interficiendo:** dat. finālis, § 409; **sese = se.** — 3. **exclūsi:** зд. “не принял” (см. **exclūdo**); **salutatum:** supinum I при miserā, § 277; **egredere ... proficiscere:** § 195; **educ:** imperativus sg. от edūco; **faciēbas:** “начал делать”; **multis justis suppliciis:** abl. separationis (§ 420) при ereptam; **metu:** abl. separatiōnis при libērā, § 420.

IX. X. XI. XII. XIII.

ВАРИАНТ 5

I. a) Floreo; б) solvo.

II. Proficiscor.

III. Promitto, invenio, patior.

IV. Hic comes fidēlis, quae ovis parva, illud colloquium commūne.

V. Juvēnes, senes, reges barbāros, e voluptatibus et doloribus, in istā epistulā, de tuis rebus, haec oppīda florentissīma, haec oppīda dirūta, ante oculos, cibum vestitumque, militibus suis, grave vulnus, cum uxōre, singulāris ingenii, sine ullā discordiā, hāc oratiōne, in seminibus, eārum rerum, hanc urbem, hunc virum, eam virgīnem, ingenti magnitudīne, humāno juri, divīno juri, greges suos, lacte et caseo, beluam jacentem, conjunctis viribus, ingentem clamōrem.

VI. Loquuntur, loquebantur, loquentur; nascuntur, nati sunt; prohibentur, prohibiti sunt; fūgit, fūgit, fugiunt, fugerunt; expellunt, expelluntur, expulserunt, expulsi sunt; fefellerunt, intellexerunt; potest, poterat, poterit, possunt, potuerunt; obstruxerat, obstructae sunt; effodit,prehendit, quaesivit, emisit; appellavisse; interrogatus erat, interrogati erunt; objecit, objectus est; rogatus est, rogatus erit.

VII. a) Трактор, перспектива, апелляция, фабрика, анналы;

6) 1. enquête <i>f</i>	2. claim	3. Aggression <i>f</i>
raison <i>f</i>	mental	Kantate <i>f</i>
pondre	adjutant	Intelligenz <i>f</i>
agir	finish	Tradition <i>f</i>
promettre	sequence	regieren

VIII. 1. Juvēnes plura loquuntur, senes — utiliōra. 2. Scriptōres antīqui tradunt solēre reges barbāros Persārum et Syrōrum multas uxōres habēre. 3. Anīmi voluptātes et dolōres saepe e corpōris voluptatībus et dolorībus nascuntur. 4. In istā epistulā nihil de tuis rebus scripsisti, quae mihi non minōri curae sunt, quam meae. 5. Haec oppīda quondam florentissīma fuērunt, nunc dirūta ante ocūlos jacent. 6. Caesar legāto suo dixit se locum ad castra ponenda idoneum animadvertisse. 7. Parentes prohibentur adīre ad filios, prohibentur libēris suis cibum vestitumque ferre. 8. Mater et soror tibi salūtem me dicēre jussērunt. 9. Recte et vere dicēbat Caesar delectum verbōrum origīnem eloquentiae esse. 10. Pompejus, a Caesāre apud Pharsālum anno quadragesīmo octāvo victus, castris militibusque suis turpissīme relictis, solus fūgit. 11. Plus in metuendo mali est, quam in ipso illo, quod timētur. 12. Grave vulnus amīcus meus accēpit. Amisit uxōrem singulāris ingenii, cum quā triginta novem annos sine ullā discordiā vixit. 13. Hostes et de expugnando oppīdo, et de flumīne transgrediendo spem se fefellisse intellexērunt. 14. Consuetūdo et mos vim legis habēre videntur. 15. Solem e mundo expellēre videntur ei, qui amicitiam e vitā expellunt. 16. Odor rosārum manet in manu, etiam rosā submōtā. 17. Imitāre me, quem tu semper laudavisti. 18. Nihil potest evenīre, nisi causā antecedente. 19. Nemo intelligit juventūtem discedēre, sed discessisse; et non sentīmus senectūtem advenīre, sed advenisse. 20. Hāc oratiōne habitā, petentībus militībus et studio pugnae ardentībus, Caesar ad pugnam signum tubā dedit. 21. Apes regem suum sequuntur, quocumque it. 22. Notum est in seminībus vim eārum rerum inesse, quae ex iis nascuntur. 23. Homo saepe ignoscendo injuriae locum dat. 24. Statuit Caesar hanc urbem militībus ad diripiendum dandam esse. 25. Omnes dixērunt hunc virum, patre nolente, eam virgīnem uxōrem duxisse.

26. Ulixes apud Cyclōpes

1. Ulixes, Trojā domum rediens, adversis ventis in vastam insulā delātus est, ubi Cyclōpes habitābant, homīnes ingenti corpōris magnitudīne, qui, neque divīno nec humāno juri obnoxii, greges suos pascēbant. Vivēbant in speluncis, lacte et caseo vescebantur. In unam ex talībus speluncis, domīno absente, ingressus,

Ulixes extrēmum pericūlum subiit. Nam, speluncam Ulixē comitibusque ejus perlustrantibus, ferus dominus rediit. Is, pecoribus, quae secum ēgit, in spelunca compulsis, advēnas de patria nominibusque interrogāvit. Postquam professi sunt et cibum petiverunt, duos eōrum arripuit et, capitibus ad saxum elīsis, devorāvit; postea lac bibit et, humi jacens, obdormīvit. 2. Primo Ulixes beluam, sic jacentem, interficere in anīmo habēbat, sed brevi hoc consilium abjēcit. Intellegēbat enim lapīdem, quo Polyphēmus — id nomen Cyclōpi erat — ostium speluncae obstruxerat, a se comitibusque suis, conjunctis etiam viribus, amovēri non posse. Hoc consilio abjecto, aliam fugae ratiōnem excogitare coepit. Altēro die mane Cyclops, duobus aliis comitibus devorātis, greges ex spelunca exēgit, hominibus autem inclūsis, saxo objecto, fugam detraxit. Interea Ulixes palo praeacūto oculum, quem Polyphēmus unum in fronte gerēbat, effodere cogitavit. 3. Vespēri, postquam duo alii comites miseri a Polyphēmo devorāti sunt, Ulixes huic calicem praebeuit, dulci vino implētum. Hic, tribus calicibus exhaustis, celeriter vim inebriantem potiōnis sensit et, jam ebrius, Ulixem de nomine interrogāvit. Respondit Ulixes se Nemīnem a parentibus appellatum esse. Cyclops, quasi vini gratias habens, dixit se Nemīnem ultimum comesurum esse. Quo dicto, statim obdormīvit. Protinus Ulixes cum reliquis comitibus palumprehendit et oculum Cyclōpi effōdit. 4. Acridolore ex somno excitatus, Polyphēmus ingentem clamorem sustulit, cetēros Cyclōpes, qui per totam insulam habitabant, sibi auxilio convocans. Postquam advenērunt, dixit Nemīnem se dolore affecisse. Tum, Polyphēmum mente aegrotum esse cogitantes, cetēri Cyclōpes abiērunt. Frustra Polyphēmus totā speluncā manibus hospites requisivit, nam facile hi iram beluae occaecatae effugerunt. Mane, priusquam Polyphēmus greges emisit, Ulixes, comitibus singulis ventri binarum ovium subligatis, ipse ultimus validissimum arietem subit et manibus pedibusque inhaerescit. Sic omnes ex spelunca evaserunt.

4. mihi ... minōri curae: dat. duplex, § 410. — 7. parentes ... adire ... ferre: nom. c. inf. при prohibentur. — 12. singulāris ingenii: gen. qualitātis, § 402. — 13. spem ... fefellisse: acc. c. inf. при intellexērunt; se: прямое дополнение при fefellisse (= hostes). — 17. imitare: см. § 195. — 21. quocumque: "куда бы ни (= всюду, куда)"; it: см. eo, § 391. — 26. 1. Trojā: abl. separatiōnis, § 420; ingenti magnitudine: abl. qualitātis, § 427. — 2. primo: "сначала"; hominibus inclūsis: abl. separatiōnis, § 420. — 4. sibi auxilio: dat. duplex, § 410; dolore: ablativus, зависящий от affecisse (см. словарь); totā speluncā: abl. loci, § 429; comitibus ... subligatis = postquam singuli comites (т.е. спутники по одному, каждый в отдельности) ventri binarum ovium subligati sunt.

IX. X. XI. XII. XIII.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

§ 291. Сослагательное наклонение (*modus conjunctivus*¹) служит для выражения: а) действия предполагаемого, возможно-го; б) воли или желания говорящего. Этим конъюнктив отличается от индикатива, обозначающего действие, которое говорящему представляется реальным фактом.

Первоначально латинский конъюнктив употреблялся только в независимых предложениях, так как не были еще выработаны средства подчинения одного предложения другому.

Позднее конъюнктив стал употребляться и в придаточных предложениях, отчасти сохраняя свое первоначальное значение, отчасти служа для выражения характера связи между главным и придаточным. Так, напр., значение возможности или невозможности (нереальности) сохраняется в условных предложениях, оттенок желательности или нежелательности — в придаточных целевых и дополнительных. (Ср. в русском языке сослагательное наклонение в независимых предложениях: *Если бы ты прислал письмо! Как бы он не опоздал...* и в подчиненных: *Я был бы рад, если бы ты прислал письмо. Мы боялись, как бы он не опоздал.*)

§ 292. Латинскому конъюнктиву в новых языках соответствуют по значению два наклонения: *сослагательное* (во французском — *subjonctif*², в английском — *Subjunctive*² Mood, в немецком — *Konjunktiv*) и *условное* (во французском — *conditionnel*³, в английском — *Conditional*³, в немецком — *Konditionalis*³).

Во французском языке *conditionnel* употребляется в основном в независимых предложениях и в главном предложении условного периода, а *subjonctif* большей частью встречается в придаточных, но также и в независимых предложениях, для выражения пожелания: *Vive notre patrie!*

В английском языке только глагол *to be* имеет некоторые формы сослагательного наклонения; для других глаголов значение сослагательного или условного наклонения обычно передается модальными⁴ глаголами.

¹ От глагола *conjungo, junxi, junctum*, 3 “соединять, связывать”.

² *Лат.* *subjunctivus*, от глагола *subjungo, junxi, junctum*, 3 “присоединять, подчинять”.

³ От *лат.* *condicio, dnis f* “условие”.

⁴ От *лат.* *modus, i m* “образ, способ; наклонение”.

В немецком языке в независимом предложении Konjunktiv выражает косвенное приказание, выполнимое желание: *Es lebe unser Vaterland!*

§ 293. В латинском языке сослагательное наклонение имеет четыре времени (*praesens, imperfectum, perfectum, plusquamperfectum*) обоих залогов, которым в русском языке соответствует одна форма сослагательного наклонения с частицей *бы* несовершенного или совершенного вида: *я обучал (обучил) бы*. Частица *бы* чаще употребляется рядом или слитно с союзом, а не с глаголом: если *бы*, когда *бы*, хотя *бы*, чтобы.

PRAESENS CONJUNCTIVI

§ 294. *Praesens conjunctivi* образуется присоединением к основе *инфекта* суффиксов *-ī-* (для глагола *sum* и производных от него), *-ē-* (для глаголов I спр.), *-ā-* (для глаголов II, III, IV спр.) и личных окончаний соответствующего залога. При этом у глагола *sum* берется основа *s-* (*s-i-m, sis* и т.д.), у глаголов I спряжения конечный звук основы *-a-* отпадает (**lauda-e-m > laudem*), у глаголов IIIа спряжения тематический гласный перед гласным суффиксом отсутствует (*mitt-a-m*).

IMPERFECTUM CONJUNCTIVI

§ 295. *Imperfectum conjunctivi* образуется присоединением к основе *инфекта* суффиксов *-se-* (для глагола *sum* и производных от него), *-rē¹-* (для глаголов I, II, III, IV спр.) и личных окончаний соответствующего залога. При этом у глагола *sum* берется полная ступень основы *es-* (см. § 34): *es-se-m*; у глаголов IIIа спр. основа на тематический гласный *-ē-* (перед *r*, см. § 29): *mitte-rē-m*; у глаголов IIIб спр. конечный звук основы *-ī-* перед *r* > *ě* (см. § 20): **carī-re-m > carě-re-m*.

§ 296. Спряжение глагола *sum, absum, possum* в *praesens* и *imperfectum conjunctivi* (см. таблицу на стр. 260).

Перевод образцов из таблицы на стр. 260: sim "я бы был", absim "я бы отсутствовал", possum "я бы мог"; essem "я бы был", abessem "я бы отсутствовал", possem "я бы мог".

¹ Суффикс *-rē-* — из древнего суффикса *-sē-* по закону ротацизма (§ 15).

Число, лицо	Время					
	Praesens conjunctīvi			Imperfectum conjunctīvi		
	sum	absum	possum	sum	absum	possum
<i>Sg.</i> 1.	sim	absim	possim	essem	abessem	possem
2.	sis	absis	possis	esses	abesses	posses
3.	sit	absit	possit	esset	abesset	posset
<i>Pl.</i> 1.	sīmus	absīmus	possīmus	essēmus	abessēmus	possēmus
2.	sītis	absītis	possītis	essētis	abessētis	possētis
3.	sint	absint	possint	essent	abessent	possent

§ 297. Таблица спряжения правильных глаголов в praesens и imperfectum conjunctīvi:

Praesens conjunctīvi actīvi					
	I	II	IIIa	IIIб	IV
<i>Sg.</i> 1.	laudem	doceam	mittam	capiam	audiam
2.	laudes	doceas	mittas	capias	audias
3.	laudet	doceat	mittat	capiat	audiat
<i>Pl.</i> 1.	laudēmus	doceāmus	mittāmus	capiāmus	audiāmus
2.	laudētis	doceātis	mittātis	capiātis	audiātis
3.	laudent	doceant	mittant	capiant	audiant
Praesens conjunctīvi passīvi					
<i>Sg.</i> 1.	lauder	docear	mittar	capiar	audiar
2.	laudēris	doceāris	mittāris	capiāris	audiāris
3.	laudētur	doceātur	mittātur	capiātur	audiātur
<i>Pl.</i> 1.	laudēmur	doceāmur	mittāmur	capiāmur	audiāmur
2.	laudemīni	doceāmīni	mittamīni	capiamīni	audiamīni
3.	laudentur	doceantur	mittantur	capiantur	audiantur
Imperfectum conjunctīvi actīvi					
<i>Sg.</i> 1.	laudārem	docērem	mittērem	capērem	audīrem
2.	laudāres	docēres	mittēres	capēres	audīres
3.	laudāret	docēret	mittēret	capēret	audīret
<i>Pl.</i> 1.	laudārēmus	docerēmus	mitterēmus	caperēmus	audirēmus
2.	laudārētis	docerētis	mitterētis	caperētis	audirētis
3.	laudārent	docerent	mitterent	caperent	audirent
Imperfectum conjunctīvi passīvi					
<i>Sg.</i> 1.	laudārer	docērer	mittērer	capērer	audīrer
2.	laudārēris	docerēris	mitterēris	caperēris	audirēris
3.	laudārētur	docerētur	mitterētur	caperētur	audirētur
<i>Pl.</i> 1.	laudārēmur	docerēmur	mitterēmur	caperēmur	audirēmur
2.	laudaremīni	doceremīni	mitteremīni	caperemīni	audiremīni
3.	laudarentur	docerentur	mitterentur	caperentur	audirentur

§ 298. Повторительная таблица времен системы инфекта:

Тип спряжения	Основа инфекта	Суффиксы				Число, лицо	Тематический гласный ⁵	Личные окончания	
		praesens		imperfectum				действит. залога	страдат. залога
		ind.	conj.	ind.	conj.				
I	laudā- ²	нет	I } -ē- ³	I } -bā-	Sg. 1. 2. 3. Pl. 1. 2. 3.	нет -ī-, -ē- ⁶ -ī- -ī- -ī- -u- ⁷	-m-, -o ¹ -s -t -mus -tis -nt	-r, -or ¹ -ris -tur -mur -mīni -ntur	
II	docē-		II } -bā-	II } -b-					
III	mittē-		III } -ā-	III } -rē-					III } -ē-(в 1-м л. ед. ч. -а)
IV	capī- ⁴ audī-		IV } -ā-	IV } -bā-					IV } -a-

- Примечания: 1. В 1-м л. ед. ч. окончание -o (-or) имеют praesens ind. всех спр., futūrum I первого и второго спр.; во всех остальных случаях — окончание -m (-r).
2. Конечный гласный основы I спр. -a- в 1-м л. ед. ч. praes. ind. сливается с окончанием -o(r): *lauda(o)r > laudo(r).
3. Конечный гласный основы -a- перед суффиксом -e- отпадает: *laudae-m > laudem.
4. Конечный гласный основы IIIб спр. -ī- переходит в -ē- перед г. Imperfectum conj. act.: *capī-ge-m > capēgem и т.д., 2-е л. ед. ч. praes. ind. pass.: *capī-ris > capēris.
5. В praes. ind. IIIa спр. и в fut. I первого и второго спр.
6. ē только перед г.
7. В 3-м л. мн. ч. praes. ind. IIIб и IV спр.

УПОТРЕБЛЕНИЕ КОНЪЮНКТИВА В НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

§ 299. В независимых предложениях конъюнктив выражает волю, желание, предположение, возможность, а также разновидности этих значений. В зависимости от значения конъюнктив в независимом предложении имеет соответствующее название.

§ 300. *Conjunctivus hortativus*¹ выражает призыв или побуждение к действию с участием самого говорящего. Употребляется *praesens* в форме 1-го л. мн. числа. Переводится с помощью слов *давайте, будем(те)* или будущим временем с соответствующей побудительной интонацией. *Laborēmus* “давайте работать! будем работать! поработаем!” *Serviāmus patriae* “будем служить (послужим) отечеству!”

§ 301. *Conjunctivus imperativus* выражает приказание или пожелание. Употребляется *praesens* в форме 2-го или 3-го лица. По смыслу такое значение конъюнктива близко к повелительному наклонению. 2-е л. переводится обычно повелительным наклонением (реже сослагательным). *Taceas* “молчи! молчал бы ты!” *Venias* “приходи! пришел бы ты!” 3-е л. переводится обычно с помощью слов *пусть, да*. *Audiātur et altera pars* “пусть (да) будет выслушана и другая сторона!”

§ 302. *Conjunctivus prohibitivus*² выражает запрещение, равняясь по смыслу отрицательной форме повелительного наклонения. Поэтому употребляется всегда с отрицанием *ne*, обычно во 2-м л. ед. или мн. числа. Употребляется *praesens* или *perfectum conjunctivi* без особого различия в значении. *Ne venias (venēris)*³ “не приходил бы ты! не приходи!”

§ 303. *Conjunctivus optativus*⁴ выражает желание. Употребляется *praesens* (реже *perfectum*), если желание высказывается безотносительно к его исполнимости; *imperfectum* для выражения желания, не исполнимого в настоящем; *plusquamperfectum* — для выражения желания, не исполнившегося

¹ От глагола *hortor* 1 “побуждать”.

² От глагола *prohibeo, ui, itum*, 2 “запрещать”.

³ *Perfectum conj.*, см. § 324.

⁴ От глагола *opto* 1 “желать”.

ся в прошлом. При этом обычно употребляется слово *utīnam* *о если бы*; отрицание *ne*.

Utīnam sciat “о если бы он знал (может быть, он знает)!”
Utīnam sciret “о если бы он знал сейчас (но он не знает)!” *Utīnam scivisset*¹ “о если бы он знал тогда (но он не знал)!”

§ 304. *Conjunctīvus concessīvus*² означает допущение или уступку чужому мнению. Употребляется *praesens* — по отношению к настоящему, *perfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *ne*. Переводится с помощью слов *пусть, допустим, предположим*. *Sit hoc iter difficīle* “допустим, что этот путь труден”. *Ne sit hoc iter difficīle* “допустим, что этот путь нетруден”.

§ 305. *Conjunctīvus dubitatīvus*³ выражает размышление или недоумение, когда говорящий в нерешительности спрашивает, как же следует поступить. Ставится *praesens* — по отношению к настоящему или будущему, *imperfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *non*. Чаще всего употребляется 1-е л. ед. или мн. числа. Переводится на русский язык инфинитивом с дательным падежом. *Quid agam?* “что мне делать?” *Quid agāmus?* “что нам делать?” *Quid agērem?* “что мне было делать?”

§ 306. *Conjunctīvus potentiālis*⁴ выражает возможность или нерешительное утверждение. Употребляется *praesens* (или *perfectum*) по отношению к будущему, *imperfectum* — по отношению к прошлому; отрицание *non*. На русский язык переводится сослагательным наклонением или с помощью слов *мог бы, может быть, пожалуй* и т.п. *Hoc non dicam* “я, пожалуй, этого не скажу (я бы этого не сказал)”. *Quis putāret?* “кто мог (бы) подумать?”

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ *UT*

§ 307. Союзы *ut что, чтобы, не чтобы не, ut non что не, чтобы не* вводят придаточные предложения дополнительные, целевые и следствия. В соответствии со значением придаточного союз имеет различные названия.

¹ Plusquamperfectum conj., см. § 325.

² От глагола *concedo, cessi, cessum*, 3 “уступать”.

³ От глагола *dubito* 1 “сомневаться”.

⁴ От существительного *potentia*, ае *f* “могущество, возможность”.

ПРИДАТОЧНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ

§ 308. Союзы *ut objectivum*¹ и *ne objectivum* (дополнительное) вводят придаточные дополнительные (изъяснительные) после глаголов со значением “заботиться” (*cogāre*), “стремиться” (*studēre*), “просить” (*rogāre, petēre*), “желать” (*optāre*) и т. п. В таких придаточных всегда употребляется сослагательное наклонение, так как для говорящего действие представляется желательным или нежелательным (ср. § 291, 303).

§ 309. Употребление времен сослагательного наклонения в придаточном предложении находится в зависимости от времени глагола в управляющем предложении.

Если в управляющем предложении стоит форма настоящего или будущего времени любого наклонения: *indicativus*, *conjunctivus* и *imperativus* (так называемые *главные*² времена), то в придаточном предложении с *ut (ne) objectivum* употребляется *praesens conjunctivi*.

Если в управляющем предложении стоит любое прошедшее время (так называемые *исторические*³ времена), то в придаточном предложении с *ut (ne) objectivum* употребляется *imperfectum conjunctivi*.

Если придаточное предложение зависит от неличной формы глагола (*verba infinita*, § 282—285), его временем в большинстве случаев управляет не эта неличная форма, а грамматическое сказуемое предложения, в состав которого она входит. Исключение составляют *infinitivus perfecti activi* и *participium perfecti passivi*, непосредственно управляющие сказуемым придаточного предложения как исторические времена.

<i>Управляющее предложение</i>	<i>Придаточное предложение</i>
<i>Главные времена:</i> <i>praesens, futūrum I, futūrum II,</i> <i>imperativus</i>	<i>praesens conjunctivi</i>
<i>Исторические времена:</i> <i>imperfectum, perfectum, plusquamperfectum</i>	<i>imperfectum conjunctivi</i>

¹ От *objectum*, *i n* “дополнение”.

² По названию настоящего времени: *praesens*, от *praesum* “быть впереди, во главе”.

³ От *historicus*, *a, um* “исторический, относящийся к прошлому”.

§ 310. Если управляющее и придаточное предложения имеют одно и то же подлежащее или подлежащее придаточного является дополнением управляющего предложения, то сказуемое придаточного в русском переводе обычно передается инфинитивом, в то время как в латинском обязательна личная форма глагола (см. § 320—321).

Te rogo, ut mihi librum apportes “я прошу тебя, чтобы ты принес мне книгу” (= я прошу тебя принести мне книгу). Curo, ut valeas “я забочусь, чтобы ты был здоров”. Studebāmus, ut bene discerēmus “мы старались хорошо учиться” (букв.: “чтобы мы хорошо учились”). Optābam, ut amīcus meus ad me venīret “я желал, чтобы ко мне пришел мой друг”.

§ 311. Во французском, английском, русском языках в придаточных дополнительных после выражения желания также употребляется сослагательное наклонение.

Во французском языке: Je veux, qu'il vienne “я хочу, чтобы он пришел”. В английском языке: I wish you were with us “я желаю, чтобы вы были с нами”.

ПРИДАТОЧНЫЕ ЦЕЛИ

§ 312. Союзы *ut finale* и *ne finale*¹ (целевое) вводят придаточные цели, в которых употребляется конъюнктив, так как действие представляется говорящему желательным или нежелательным. Времена конъюнктива ставятся по тому же правилу, что и в придаточных с союзом *ut (ne) objectivum: praesens* — после главных времен, *imperfectum* — после исторических (§ 309).

Edīmus, ut vivāmus, non vivīmus, ut edāmus “мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть”. Romāni legātos misērunt, ut Hannibālem capērent “римляне отправили послов, чтобы захватить Ганнибала” (букв.: “чтобы они захватили”).

В новых языках в придаточных цели также может употребляться сослагательное наклонение. Во французском языке: Je le dis afin que (pour que) vous le sachiez “я говорю об этом, чтобы вы знали”. В немецком языке: Ich kaufe ihm ein Buch, damit er es lese “я покупаю ему книгу, чтобы он ее читал”. В английском языке: We shall start early, lest we should be late “мы отправимся рано, чтобы не опоздать”.

§ 313. В управляющем предложении союзу *ut (ne) finale* могут соответствовать такие наречия, как *idcirco*, *eō*, *ideo* “для

¹ От *finis*, *is* *m* “конец, цель”.

того”, **propterea** “потому”, и такие словосочетания, как **eo consilio** “с тем намерением, с той целью”, **eā condiōne** “с тем условием” и др. Напр.: **Socrātes dicēbat multos homīnes propterea velle vivēre, ut edērent et bibērent** “Сократ говорил, что многие люди потому хотят жить, чтобы есть и пить”. **Hunc homīnem ad te eo consilio misi, ut tecum ad me quam primum venīret** “я послал к тебе этого человека с тем намерением, чтобы он как можно скорее пришел с тобой ко мне”.

ПРИДАТОЧНЫЕ СЛЕДСТВИЯ

§ 314. Союз **ut (ut non) consecutivum**¹ (следственное) вводит придаточные следствия, в которых всегда употребляется конъюнктив.

Придаточное следствия может носить *определятельный* характер. Тогда в управляющем предложении обычно есть указательное местоимение, напр.: **is, tantus, talis** “такой, таковой”. **Tanta est vis veritātis, ut se ipsam sua claritāte defendat** “сила истины такова, что она сама себя защищает своей ясностью”.

Придаточное следствия может носить характер *обстоятельства* образа действия. Тогда в управляющем предложении обычно есть указательное *наречие* **sic, ita, adeo** “так, настолько, до такой степени”. **Orpheus tam dulce cantāvit, ut animum dei tangēret**. “Орфей запел так сладко, что тронул душу бога”.

В придаточном следствия обычно употребляется *praesens* или *imperfectum conjunctivi*, как в придаточных с **ut objectivum** и **ut finale** (§ 309, 312), но возможны некоторые отклонения от этого правила.

Реже придаточные следствия вводятся союзом **ita ut** “так что”. **Flumen Arar incredibīli lenitāte fluit, ita ut oculis fluctum judicāre non possit** “река Араp течет невероятно медленно, так что глазами нельзя заметить течения”.

§ 315. Латинским придаточным следствия соответствуют в русском языке придаточные следствия, меры и степени, в которых употребляется *изъявительное* наклонение, если говорящий рассматривает результат как реальный факт: “Волнение злобы во мне было *столь* сильно, *что* я не понадеялся на верность руки” (Пушкин), “Авдотью страх разобрал *такой*, *что* колени у нее задрожали” (Тургенев).

¹ От глагола **consēquor, consecūtus sum, consēqui** 3 “следовать”.

Сослагательное наклонение указывает, что говорящий рассматривает результат, о котором сообщается в придаточном, не как реальный факт, а как нечто предполагаемое, возможное или желательное: "Горького надо уметь произносить *так, чтобы* фраза звучала и жила" (Станиславский).

ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ С ОТТЕНКОМ ЦЕЛИ ИЛИ СЛЕДСТВИЯ

§ 316. Если придаточные *определятельные*, вводимые относительным местоимением **qui, quae, quod** "который", имеют оттенок цели или следствия, то в них употребляется конъюнктив. В этом случае местоимение **qui** равняется по значению союзу **ut** с соответствующей падежной формой указательного местоимения **is**. *Clusīni Romam legātos misērunt, qui (= ut ei) auxiliū a senātu petērent* "жители Клузия¹ отправили в Рим послов, *которые бы (= чтобы они)* попросили помощи у сената" (придаточное определятельное с оттенком цели). *Nullus dolor est, quem (= ut eum) tempus non molliat* "нет такого горя, *которого бы (= чтобы его)* не смягчило время" (придаточное определятельное с оттенком следствия).

В новых языках в придаточных определятельных с оттенком следствия также может употребляться сослагательное наклонение.

Во французском языке: *Il n'y a personne qui puisse m'aider* "нет никого, кто мог бы мне помочь". В немецком: *Es gibt niemand, wer mir helfen könnte* "нет никого, кто мог бы мне помочь".

ПРИДАТОЧНЫЕ С СОЮЗАМИ UT И QUOD EXPLICATĪVUM

§ 317. Придаточные, зависящие от безличных выражений **est** "бывает", **fit** "происходит", **accīdit** "случается" и т. п., имеют обычно оттенок следствия и присоединяются союзом **ut explicatīvum** (изъяснительное); в таких придаточных ставится конъюнктив, как в предложениях с **ut consecutīvum** (§ 314). *Accīdit, ut una nocte omnes naves tempestāte disjicerentur* "случилось *так, что* в одну ночь все корабли были разбросаны бурей".

§ 318. Союз **quod explicatīvum** вводит придаточное, которое поясняет содержание управляющего предложения или отдельного члена в нем. В таких придаточных большей частью ставится изъявительное наклонение.

¹ Клузий — город в Этрурии.

Придаточное с *quod explicatīvum* употребляется: а) если в главном предложении есть (или подразумеваются) слова *hoc, illud, id* (в любом падеже). *Inter inanīmum et anīmal hoc intērest, quod anīmal agit alīquid* “между неодушевленным и одушевленным разница в том, что одушевленное (существо) что-то делает”; б) если при безличных глаголах *est, fit, accīdit* и т. п. (§ 317) имеется оценка факта, а также при глаголах со значением «поздравлять, благодарить, порицать, переживать» и т. п. *Vene mihi evēnit, quod me adjūvas* “для меня удачно вышло, что ты мне помогаешь”. *Tibi gratias ago, quod me omni molestiā liberavisti* “благодарю тебя (за то), что ты избавил меня от всякой неприятности”.

Предложения с *quod explicatīvum*, зависящие от вышеупомянутых глаголов, могут означать и предмет чувства и его причину, поэтому в них возможен конъюнктив, как в придаточных с *cum causāle* (§ 338). *Laudat Africānum Panaetius, quod fuērit abstīnens* “Панетий хвалит (Сципиона) Африканского за то, что он был бескорыстен”.

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМЫМ В КОНЪЮНКТИВЕ

§ 319. Придаточное предложение с союзом *ut (ne) fināle* или *objectīvum*, как правило, следует за управляющим предложением и всегда отделяется от него запятой. Придаточные целевые и дополнительные по внешним признакам не различаются. Определить, какое придаточное употреблено в каждом отдельном случае, можно, только исходя из анализа и перевода управляющего предложения. Если при переводе сказуемого управляющего предложения можно задать вопрос с какой целью? для чего?, то придаточное с союзом *ut (ne)* — целевое (см. также § 312); если же возникает вопрос что? о чем? к чему? в чем?, то придаточное с тем же союзом — дополнительное. Различаются два типа придаточных предложений с союзом *ut (ne) fināle* или *objectīvum* — в придаточном и управляющем предложениях: а) одно и то же подлежащее; б) разные подлежащие.

§ 320. При наличии одного и того же подлежащего сказуемое придаточного предложения можно переводить на русский

язык либо личной формой глагола, либо инфинитивом. При этом конструкция всего предложения не нарушается, т. е. сохраняется придаточное предложение с союзом *чтобы*.

Unum habēmus os et duas aures, ut minus dicāmus et plus audiāmus.

Главное предложение: *unum habēmus os et duas aures* — “мы имеем (= у нас есть) один рот и два уха”. От сказуемого управляющего предложения можно задать вопрос: *для чего?* Следовательно, придаточное с союзом *ut* — целевое. Сначала переводим союз: “чтобы”, затем — сказуемые *dicāmus* и *audiāmus* (оба — в форме *praesens conj. act.*, 1-е л. мн. ч.). При каждом сказуемом имеется наречие (*minus, plus*). Перевод: “чтобы мы меньше говорили и больше слушали” = “чтобы меньше говорить и больше слушать”. С точки зрения русского языка, лучше употребить второй вариант перевода.

§ 321. Если в придаточном и управляющем предложениях разные подлежащие, сказуемое придаточного предложения следует переводить личной формой глагола. В некоторых случаях и при разных подлежащих личную форму глагола можно заменить инфинитивом, но при этом нарушается конструкция предложения: союз “чтобы” опускается, сложноподчиненное предложение переводится простым. Однако сначала необходимо перевести предложение как можно ближе к латинскому тексту, с сохранением его конструкции.

Consul imperāvit, ne milītes ordīnes suos relinquērent.

Главное предложение: *consul imperāvit* “консул приказал”. От сказуемого возникает вопрос — *что* (приказал)? Следовательно, придаточное с союзом *ne* — дополнительное. Сказуемое в нем: *relinquērent* — *imperf. conj. act.* (суффикс *-re-*), 3-е л. мн. ч. Значит, подлежащее должно быть во множественном числе. По внешним признакам этому требованию отвечают два слова: *milītes* и *ordīnes*, однако при слове *ordīnes* имеется определение *suos* в форме *acc. pl.* Следовательно, *ordīnes* — также *acc. pl.* *Milītes*, слово уже хорошо знакомое, может быть подлежащим и по форме и по смыслу. При переводе на русский язык придаточного целевого или дополнительного в отрицательной форме, т. е. с союзом *ne*, надо на первое место поставить союз “чтобы”, затем — подлежащее, затем — сказуемое с отрицанием “не”. *Ne milītes... relinquērent* “чтобы воины не покидали”. Прямое дополнение *ordīnes suos* при переходном глаголе

relinquo с отрицанием надо перевести на русский язык родительным падежом.

Все предложение: “Консул приказал, чтобы воины не покидали своих рядов” (= “приказал воинам не покидать своих рядов”).

§ 322. Придаточное предложение следствия обычно определяется по наличию в управляющем предложении указательного местоимения, прилагательного или наречия (§ 314). При переводе на русский язык на первое место также ставится союз (“что” или “чтобы”, в зависимости от смысла управляющего предложения), затем подлежащее, затем сказуемое и т. д. — как обычно.

Tantälus, rex Phrygiae, tam carus deis erat, ut ad convivia eorum invitarētur.

Tantälus, rex Phrygiae _____ tam carus deis erat
насколько?
ut invitarētur ad convivia eorum
(ut consecutivum c imperf. conj.)

Перевод: “Тантал, царь Фригии, был настолько мил богам, что приглашался на их пиры”.

§ 323. Встретив в тексте определительное придаточное предложение со сказуемым в форме конъюнктива, следует помнить, что такое предложение имеет оттенок цели или следствия (§ 316), который должен быть отражен в переводе. Предложения этого типа можно переводить двояко: либо со сказуемым в сослагательном наклонении (с частицей *by*), сохранив в переводе относительное местоимение, либо так же, как переводятся предложения с союзом *ut*, т. е. заменив относительное местоимение союзом *что(бы)* и соответствующим указательным местоимением. Таким образом: *qui*¹ = *ut is* или *ut ei* (ii) (в зависимости от числа подлежащего); *quae*¹ = *ut ea* или *ut eae* (в зависимости от числа и рода подлежащего), *quem* = *ut eum*, *quam* = *ut eam* и т. д.

¹ О переводе совпадающих форм относительного местоимения см. также § 173.

Dux legātos misit, qui captīvos deducērent.

Главное предложение: *Dux legātos misit* “вождь послал послов”. В придаточном предложении местоимение *qui* употреблено в форме *nom. sg.* или *nom. pl.* мужского рода. Следовательно, оно может относиться либо к подлежащему *dux*, либо к дополнению *legātos*, но в любом случае оно является подлежащим придаточного предложения. Окончательно определить форму местоимения и слово, к которому оно относится, позволяет сказуемое *deducērent*, употребленное в 3-м л. мн. ч. (окончание *-nt*). Следовательно, *qui* — *nom. pl.* и относится к дополнению *legātos*. Форма сказуемого (суффикс *-re-*) указывает на его время и наклонение: *imperfectum conjunctivi*. Поскольку сказуемое употреблено в сослагательном наклонении, придаточное определительное имеет оттенок цели или следствия (*qui = ut ei*). Сказуемое управляющего предложения *misit* допускает вопрос: послал зачем? (с какой целью?). Значит, придаточное предложение *qui... deducērent* имеет оттенок цели и лишь формально относится к дополнению *legātos*. По смыслу оно относится к сказуемому главного предложения *misit*. Можно перевести: а) “Вождь послал послов, которые бы увели пленных”; или: б) “Вождь послал послов, чтобы они увели пленных”.

Nulla difficultas tanta est, quam mens humāna non vincat.

Главное предложение: *Nulla difficultas tanta est* “никакая трудность не является столь большой (= нет такой трудности)”. Придаточное предложение вводится местоимением *quam* (*acc. sg. fem.*) и относится, следовательно, к подлежащему *difficultas* (*f*). В придаточном предложении подлежащее *mens*, сказуемое *vincat* (*praes. conj.*, суффикс *-a-*). Поскольку сказуемое употреблено в форме конъюнктива, придаточное предложение не является чисто определительным: *quam = ut eam*. Наличие в главном предложении прилагательного *tanta* позволяет определить, что придаточное предложение имеет оттенок следствия. Перевод: “нет такой трудности, которую бы не победил (= чтобы ее не победил) человеческий разум”.

Упражнения:

1. Просклоняйте *haec pugna acris, illud officium meum*.
2. Напишите словарные формы существительных и прилагательных *bonus, amicus, virtus, tempus, genus, exercitus*.
3. Проспрягайте глагол *pugno* 1 в *praes. ind.* и *conj. act.*, глагол *defendo* 3 в *imperf. ind.* и *conj. pass.* Переведите на русский язык 2-е л. мн. ч.

4. Определите формы глаголов *nuntiat, nuntiet, nuntiābat, nuntiāret; discāmus; imperēmus, imperarēmus.*

5. Поставьте в зависимость от предлогов *ante, post, ad; ab, cum, sine* и переведите на русский язык получившиеся сочетания: *eques malus, libertas magna, pugna gravis.*

Тексты для перевода:

A. 1. *Vivat nostra civitas, vivat, crescat, floreat!* 2. *Vivat pax inter populos!* 3. *Pugnemus pro libertate patriae nostrae!* 4. *Pro patria qui bonus civis dubitet mori?* 5. *Ignoscas aliis multa, nihil tibi.* 6. *Panem quaeramus aratro.* 7. *Quid de te loquar?* 8. *In silvam ligna ne feras.* 9. *Quis fallere possit amantem?* 10. «*Quid nunc te, asine, litteras doceam?*» (ex *comedia*)

B. 1. *Nihil aliud curo, quam ut bene vivam.* 2. *Omnes undique ad te manus suas tendunt et rogant, ut errantibus clarum veritatis lumen ostendas.* 3. *Seneca in una epistula scripsit: «Imperavi mihi, ut vivere; aliquando enim et vivere — fortiter facere est.»* 4. *Omnes cives optant, ut pax sit.* 5. *Imperativus est modus, quo imperamus aliis, ut faciant aliquid vel patiantur.* 6. *Studete, ut cito detis, quod aequum est bis detis.* 7. *Si patriam prodere conabitur pater, silebitne filius? Immo vero obsecrabit patrem, ne id faciat.* 8. *Moneo, ut caveas: inimicus tuus tulit arma contra te.* 9. *Euripides, postulante populo, ut ex tragoedia quandam sententiam tolleret, progressus in scaenam, dixit se fabulam componere solere, ut populum doceret, non ut ab eo disceret.*

10. *Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus.* 11. *Caesar milites equitesque misit, ut eos, qui fugerant, persequerentur.* 12. *Explicavi sententiam meam, ut tuum iudicium cognoscerem.* 13. *Feminae in theatrum spectatum veniunt, et spectentur ut ipsae.* 14. *Specula inventa sunt, ut homo ipse se cognosceret.* 15. *Date puero panem, ne ploret.* 16. *Hannibal victus et e Carthagine expulsus, venenum sumpsit, ne vivus in Romanorum potestate veniret.* 17. *Non possumus omnia per nos agere: alius in alia re est magis utilis, idcirco amicitiae comparantur, ut commune commodum mutuis officiis gubernetur.* 18. *Nero urbem Romam incendit, ut spectaculi ejus imaginem videret, quali olim Troja capta ars erat.*

19. *Sol efficit, ut omnia floreat.* 20. *Nunquam imperator ita paci credit, ut non se praeparet bello.* 21. *Tantum vim habet oratio, ut etiam repugnantem capere possit, ut imperator fortis.* 22. *Spero, sic moriar, ut mortuus non erubescam.* 23. *Est haec natura mortalium, ut nihil magis placeat, quam quod amissum est.* 24. *Atti-*

cus sic Graece loquebātur, ut Athēnis natus esse viderētur. 25. Imperātor Adriānus equos et canes sic amāvit. ut eis sepulchra constituēret. 26. Nasus ita locātus est, ut quasi murus oculis interjectus esse videātur.

C. 1. Philippus filio Alexandro doctōrem Aristotēlem advocāvit, a quo ille et agendi et eloquendi praecepta accipēret. 2. Senex arbōres serit, quae post ejus mortem maneant et altēri saeculo prosint. 3. Bestiis natūra et sensum et motum dedit, homīni addīdit ratiōnem, quā anīmi appetītus regerentur. 4. Milītes nihil adeo difficīle existimavērunt, quod non virtūte consēqui possent. 5. Veniet alīquod tempus, quod nos itērum jungat. 6. Veniet tempus, quo postēri nostri tam aperta nos nescivisse mirentur. 7. Cupiēbam longiōrem epistulam facēre, sed nec erat res, de qua scribērem, nec jocāri prae cura potēram. 8. Neque adērat uxor, quae consolāri homīnem in malis posset. 9. Xerxes praemium ei proposuit, qui novam voluptātem invenīret.

10. Fācta canām, sed erūnt, || qui mé finxisse loquāntur (O v.).

11. Nōn, qui solētūr, || non qui labēntia tārde

Tēmpora nārrandō || fāllat, amīcus adēst (O v.).

12. Tū mihi sōla placēs: || placeām tibi, Cýnthia, sōlus (P r o p.).

13. Sīt tibi tērra lēvis, || mollīque tegāris aréna! (M a r t.)

14. Canēs currēntes bibēr(e) in Nile flūmīné,

A córcodilis né rapiāntur, tráditum (e)st (P h a e d r u s).

15. Út sis nócte lēvis, || sīt tibi cēna brevis.

16. Órandum (e)st, ut sīt || mens sán(a) in córpōre sáno (J u v.).

17. Ét ben(e) uti pugnēs, || bene pūgnans éfficit hóstis (O v.).

Объяснительные примечания:

A. 5. multa: acc. pl. n, § 151.

B. 7. silebitne: -ne "ли". — 17. alius in alia re: "один в одном, другой в другом"; gubernētur: зд. gubernо в значении "достигать". — 18. quali: sc. incendio. — 24. Athēnis: abl. loci, § 429.

C. 11. solētur: см. solor; порядок слов при переводе: non adest amīcus, qui solētur, ... qui fallat ...; qui = ut is (consecūtivum), § 316; narrando: abl. modi, § 425; labentia: см. lābor.

Лексический минимум:

aequus, a, um ровный, равный; фр. égal; équateur m, équilibre m, équivoque; англ. equal, equalize уравнивать; нем. äquivalent, Äquilibrist m, äquivok двусмысленный; русск. экватор, эквилибрист, эквивалентный, адекватный

alius, a, ud другой (из многих); *фр.* aliéner отчуждать; *англ.* alien иностранный

bis дважды; *фр.* combiner соединять, **balance** *f* (< *bilancia < bilanx две чаши) весы; **bis, binocle** *m* (< bini ocūli) пенсне; *англ.* combine сочетать, комбинировать, **balance**; *нем.* Balance *f* равновесие, Kombination *f*, Binokel *n*; *русск.* бис, биссектриса, бинокль, комбинат

sonor, ātus sum, āri 1 пытаться, решаться

dubīto, āvi, ātum, āre 1 сомневаться, колебаться: *фр.* douter, **doute** *m* сомнение; *англ.* doubt сомнение, сомневаться

ēdo, ēdi, ēsum, edēre 3 есть (ср.: еда, *англ.* eat, *нем.* essen); *фр.* comestible съедобный; *англ.* edacious прожорливый

eques, ītis m всадник; *pl.* всадники (сословие); *фр.* équitation *f* искусство верховой езды; *англ.* equitation; *русск.* экипаж

fūgio, fūgi, —, ēre 3 бежать, избегать; *фр.* fuir, fuite *f* бегство; **fugitif** беглый; *англ.* fugitive беглец

impēro, āvi, ātum, āre 1 повелевать, приказывать; *фр.* impératif; *англ.* imperative повелительный; *нем.* Imperativ *m*; *русск.* императив

inimīcus, i m [in-āmīcus] недруг, враг; *фр.* ennemi *m*; *англ.* enemy

in-vēnio, vēni, ventum, īre 4 находить, изобретать; *фр.* inventer изобретать, invention *f* изобретение; *англ.* invent изобретать, invention изобретение, inventory опись; *нем.* Inventar *n*; *русск.* инвентарь

libertas, ātis f [liber] свобода; *фр.* liberté *f*; *англ.* liberty

maneo, mansi, mansum, ēre 2 оставаться, пребывать; *фр.* manoir *m* усадьба (< нар. лат. manēre жить, обитать), **maison** *f* (< ma(n)sionem) дом; *permanence* *f* постоянство; *англ.* remain оставаться; *нем.* Permanenz *f* постоянство; *русск.* перманентный

не чтобы не

punc ныне, теперь (ср.: *англ.* now, *нем.* nun)

officium, i n долг, обязанность, служба; *фр.* office *m*; officiant *m* служитель религиозного культа, officier *m* чиновник, офицер; *англ.* office, official, officer, officious назойливый, угодливый; *нем.* Offizier *m*, offiziell; *русск.* официант, офицер, официальный

oro, āvi, ātum, āre 1 [ōs] говорить, просить (ср.: орать); *фр.* oracle *m* оракул, oraison *f* речь, молитва, orateur *m*; *англ.* oracle, orison молитва; *нем.* Orakel *n*, Oratorium *n*; *русск.* оратор, оракул, оратория

pator, passus sum, pati 3 терпеть, страдать, позволять; *фр.* patient терпеливый, *passion f* страсть, *passif*; *англ.* passion страсть, patient, passive; *нем.* Patient *m*, Passion *f* страсть, passiv; *русск.* пациент, пассив, пассивный

populus, i m народ; *фр.* peuple *m*; *population f* население, populaire народный; *англ.* people, population население; *нем.* populär, popularisieren; *русск.* популярный, популяция

pugno, āvi, ātum, āre 1 сражаться; *фр.* poing *m* кулак; pugnativité *f* драчливость; *англ.* pugacity драчливость

rogo, āvi, ātum, āre 1 просить, спрашивать; *фр.* rogatoire просительный; *англ.* rogation молебствие; *русск.* прерогатива

sanus, a, um здоровый, здравый; *фр.* sain, santé *f* здоровье; sanatorium *m*; *англ.* sane здравый, sanity здравомыслие; *нем.* Sanatorium *n*, sanitär санитарный, Sanität *f* общее состояние здоровья; *русск.* санитар, санаторий

sententia, ae f [sentio] мнение; решение; *фр.* sentence *f* сентенция; *англ.* sentence; *нем.* Sentenz *f*; *русск.* сентенция

soleo, solitus sum, solere 2 иметь обыкновение; *фр.* insolent оскорбительный, наглый; *англ.* insolent наглый, дерзкий

studeo, studui, —, ere 2 усердно заниматься, стараться, стремиться (чем, к чему — *dat.*); *фр.* étudier; studieux прилежный; *англ.* student, studied обдуманый; *нем.* Student *m*, studieren; *русск.* студент, штудировать

suus, a, um свой; его, ее, их (ср.: *нем.* sein); *фр.* son

tantus, a, um такой (по количеству), столь большой; *фр.* tant столько, autant столько же, pourtant однако

tego, texi, tectum, ere 3 крыть, покрывать (ср.: *англ.* thatch соломенная крыша, *нем.* decken, Decke *f* покрывка, потолок, Dach *n* крыша); *фр.* toit *m* (< tectum) крыша; protéger покровительствовать, protection *f*; *англ.* detect раскрывать, detective сыщик, protection; *нем.* Ziegel *m* черепица, кирпич, Detektiv *m*; *русск.* протекция, детектор, детектив

ut чтобы, что

voluptas, ātis f удовольствие, наслаждение; *фр.* volupté *f*, voluptueux чувственный; *англ.* voluptuous чувственный

Раздел XIV

PERFECTUM И PLUSQUAMPERFECTUM CONJUNCTIVI

§ 324. *Perfectum conjunctivi activi* образуется для всех глаголов одинаково прибавлением к основе *перфекта* суффикса *-ĕri-* и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед.ч. — окончание *-m*): *laudav-ĕri-m* “я бы похвалил”.

§ 325. *Plusquamperfectum conjunctivi activi* образуется для всех глаголов одинаково прибавлением к основе *перфекта* суффикса *-isse-* и личных окончаний действительного залога (в 1-м л. ед. ч. — окончание *-m*): *laudav-isse-m* “я бы (уже) похвалил”.

§ 326. См. таблицу на с. 277.

§ 327. *Perfectum conjunctivi passivi* образуется, подобно *perfectum indicativi passivi* (§ 138), аналитическим путем, т.е. состоит из сочетания *participium perfecti passivi* и *praesens conjunctivi activi* глагола *esse*: *laudātus, a, um sim* “меня бы похвалили, я был(а) бы похвален(а)”.

§ 328. *Plusquamperfectum conjunctivi passivi* образуется, подобно *plusquamperfectum indicativi passivi* (§ 139), аналитическим путем, т. е. состоит из сочетания *participium perfecti passivi* и *imperfectum conjunctivi activi* глагола *esse*: *laudātus, a, um essem* “меня бы похвалили, я был(а) бы похвален(а)”.

§ 329. См. таблицу на с. 278.

Образец спряжения глаголов в perfectum и plusquamperfectum conjunctivi activi:

Тип спряжения		I	II	IIIa	IIIб	IV	Неправильн. глагол esse
Осн. перфекта							
Лицо		laudāv-	docu-	mis-	cep-	audīv-	fu-
Perfectum conjunctivi activi							
Sg.	1.	laudāvērīm	docuērīm	misērīm	cepērīm	audīvērīm	fuērīm
	2.	laudāvērīs	docuērīs	misērīs	cepērīs	audīvērīs	fuērīs
	3.	laudāvērīt	docuērīt	misērīt	cepērīt	audīvērīt	fuērīt
Pl.	1.	laudāvērīmus	docuērīmus	misērīmus	cepērīmus	audīvērīmus	fuērīmus
	2.	laudāvērītis	docuērītis	misērītis	cepērītis	audīvērītis	fuērītis
	3.	laudāvērīnt	docuērīnt	misērīnt	cepērīnt	audīvērīnt	fuērīnt
Plusquamperfectum conjunctivi activi							
Sg.	1.	laudāvīsem	docuīsem	misīsem	cepīsem	audīvīsem	fuisse
	2.	laudāvīsses	docuīsses	misīsses	cepīsses	audīvīsses	fuisse
	3.	laudāvīssēt	docuīssēt	misīssēt	cepīssēt	audīvīssēt	fuisse
Pl.	1.	laudāvīssēmus	docuīssēmus	misīssēmus	cepīssēmus	audīvīssēmus	fuissemus
	2.	laudāvīssētis	docuīssētis	misīssētis	cepīssētis	audīvīssētis	fuissetis
	3.	laudāvīssētnt	docuīssētnt	misīssētnt	cepīssētnt	audīvīssētnt	fuissetis

Образец спряжения глаголов в perfectum и plusquamperfectum conjunctivi passivi

Тип спряжения		I	II	III	IV
Оск. супина		laudāt-	doct-	miss-	audīt-
Число Лицо		Perfectum conjunctivi passivi			
Sg.	1.	laudātus, a, um	doctus, a, um	missus, a, um	audītus, a, um
	2.	sis	sis	sis	sis
	3.	sit	sit	sit	sit
Pl.	1.	laudāti, ae, a	docti, ae, a	missi, ae, a	audīti, ae, a
	2.	simus	simus	simus	simus
	3.	sitis	sitis	sitis	sitis
		sint	sint	sint	sint
Plusquamperfectum conjunctivi passivi					
Sg.	1.	laudātus, a, um	doctus, a, um	missus, a, um	audītus, a, um
	2.	essem	essem	essem	essem
	3.	esses	esses	esses	esses
Pl.	1.	laudāti, ae, a	docti, ac, a	missi, ae, a	audīti, ae, a
	2.	essēmus	essēmus	essēmus	essēmus
	3.	essētis	essētis	essētis	essētis
		essent	essent	essent	essent

§ 330. Повторительная таблица времен системы перфекта действительного залога:

Тип спряжения	Основа перфекта	Суффиксы					Личные окончания		
		perfectum		plusquam-perfectum		futurum II	Число, лицо	perf. ind. act.	остальн. времен
		ind.	conj.	ind.	conj.	ind.			
I II III IV	laudāv- docu- mis- cēp- audīv-			-ērī-	-ērā-	-issē-	-ērī- (в 1-м л. ед.ч. -ēr-)	Sg. 1. -i 2. -isti 3. -it Pl. 1. -īmus 2. -istis 3. -ērunt	-m,-o ¹ -s -t -mus -tis -nt

§ 331. Повторительная таблица времен системы перфекта страдательного залога:

Тип спряжения	Основа супина + -us, -a, -um = = <i>participium perfecti passivi</i>	Вспомогательный глагол <i>esse</i>					
		Число, лицо	для образования perfectum - <i>praesens</i> глагола <i>esse</i>		для plusquam-perfectum - <i>imperfectum</i> глагола <i>esse</i>		для fut. II - <i>fut. I</i> гл. <i>esse</i>
			ind.	conj.	ind.	conj.	ind.
I II III IV	laudātus, a, um doctus, a, um missus, a, um audītus, a, um	Sg. 1. 2. 3.	sum es est	sim sis sit	eram eras erat	essem esses esset	ero eris erit
I II III IV	laudāti, ae, a docti, ae, a missi, ae, a audīti, ae, a	Pl. 1. 2. 3.	sumus estis sunt	simus sitis sint	erāmus erātis erant	essēmus essētis essent	erīmus erītis erunt

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ *CUM*²

§ 332. Союз *cum* имеет различные значения: 1) когда, в то время как, после того как, всякий раз как; 2) потому что, так как; 3) хотя, несмотря на то что. Соответственно он вводит придаточные предложения времени, причины и уступительные.

¹ 1-е л. ед. ч. имеет окончание -o только в *futūrum II*; в остальных временах (кроме *perfectum ind.*) — окончание -m.

² Союз *cum* не следует смешивать с предлогом *cum* "с, вместе с".

В придаточных времени с союзом *cum* может употребляться как индикатив, так и конъюнктив, в придаточных причины и уступительных с союзом *cum* — только конъюнктив.

ПРИДАТОЧНЫЕ ВРЕМЕНИ

§ 333. Союз *cum historicum* (историческое) в значения “когда, в то время как, после того как” употребляется только в рассказе о прошлом. При этом вводимое союзом *cum historicum* придаточное предложение сообщает о действии или событии, без которого не могло бы произойти действие управляющего предложения. Между придаточным и управляющим предложением существует, таким образом, определенная логическая зависимость, т.е. предложение с *cum historicum* имеет значение придаточного времени с причинным оттенком.

В придаточных с *cum historicum* употребляется конъюнктив: *imperfectum* указывает на *одновременность* действия в управляющем и придаточном предложении, *plusquamperfectum* — на *предшествование* действия придаточного действию управляющего предложения:

Управляющее предложение	Придаточное предложение	
	одновременное действие	предшествующее действие
Исторические времена: <i>imperfectum</i> , <i>perfectum</i> , <i>plusquamperfectum</i>	<i>imperfectum</i> <i>conjunctivi</i>	<i>plusquamperfectum</i> <i>conjunctivi</i>

Cum Alexander Magnus in India bellum gereret, sagittā vulnerātus est “когда (в то время как) Александр Великий вел войну в Индии, он был ранен стрелой”. *Cum Syracūsae captae essent, Archimēdes interfectus est* “когда (после того как) были взяты Сиракузы, Архимед был убит”.

§ 334. Значительно реже в рассказе о прошлом встречаются придаточные чисто временного характера с союзом *cum temporale*¹ с *индикативом*. Они употребляются только в тех случаях, когда между двумя событиями существует простое совпадение во времени. Напр.: *Cum domum vēni, etiam pluēbat* “когда я пришел домой, еще шел дождь”.

¹ От *tempus*, *ōris* л “время”.

Гораздо чаще *cum temporale* встречается в предложениях, относящихся к настоящему или будущему времени. *Tum id cognosces, cum meam epistolam legēris* “ты тогда это узнаешь, когда прочитаешь мое письмо”.

§ 335. *Cum iterativum*¹ (повторительное) в значении “когда = всякий раз как” вводит придаточные времени, выражающие *повторяемость* действия. В таких придаточных употребляется *индикатив*. При этом: 1) если действия придаточного и управляющего предложения *одновременны*, то в придаточном ставится то же время, что и в управляющем предложении; 2) если действие придаточного предложения *предшествует* действию управляющего, то времена ставятся в определенной последовательности: в управляющем предложении — времена системы инфекта, в придаточном — соответствующие времена системы перфекта (см. таблицу):

Управляющее предложение	Придаточное предложение	
	одновременное действие	предшествующее действие
praesens	praesens	perfectum
imperfectum	imperfectum	plusquamperfectum
futūrum I	futūrum I	futūrum II

Galli, cum superavērunt, Marti animalia capta immolant “всякий раз когда галлы одерживают (букв.: одержали) победу, они приносят в жертву Марсу захваченных животных”.

В такой же последовательности, как и при *cum iterativum*, употребляются времена в придаточных предложениях времени в немецком языке: *Sie arbeitet in der Schule, nachdem sie das Institut absolviert hat* (Präsens — Perfekt) “после окончания института (после того как вы окончили институт), вы работаете в школе”. *Sie arbeitete in der Schule, nachdem sie das Institut absolviert hatte* (Imperfekt — Plusquamperfekt) “после того как вы окончили институт, вы работали в школе”. *Sie wird in der Schule arbeiten, nachdem sie das Institut absolviert haben wird* (или *absolviert hat*) (Futurum I — Futurum II или Perfect) “после того как вы окончите институт, вы будете работать в школе”.

§ 336. К придаточным времени примыкают придаточные предложения, вводимые союзом *cum coincidens*² (совпадающее)

¹ От глагола *itēro* I “повторять”.

² От глагола **coincido* [co-in-cādo] “совпадать”.

или — *explicativum* (пояснительное). В этом придаточном общается о действии, которое и по смыслу и по времени совпадает с действием управляющего предложения, раскрывая и поясняя выраженную в нем мысль. В придаточном такого типа всегда употребляется изъявительное наклонение того же времени, что и в управляющем предложении. Напр.: *Cum «nosce te» dicit Apollo, hoc dicit: «nosce animum tuum»* “Когда (тем что) Аполлон говорит (= Аполлон, говоря) «познай себя», (он) говорит: «познай свою душу»”. Таким образом, придаточное предложение с союзом *cum coincidens* можно переводить на русский язык придаточным временным, изъяснительным или деепричастным оборотом.

§ 337. Из других союзов, вводящих придаточные времени, наиболее употребительны следующие: **postquam** “после того как”; **ubi, ubi primum** “как только”; **dum** “пока, лишь (бы) только”; **priusquam** “прежде чем”.

При союзах **postquam, ubi, ubi primum** сказуемое ставится в изъявительном наклонении; при этом вместо ожидаемого плюсквамперфекта употребляется перфект, поскольку значение предшествования выражается самим союзом.

При союзах **dum** “пока, в то время как; только бы, лишь бы” и **priusquam** “прежде чем” (при наличии отрицания *non prius ... quam* “не раньше ... чем”) может употребляться как индикатив, так и конъюнктив.

Индикатив употребляется для обозначения реального факта. Напр.: *Dum spiro, spero (praes. ind.)* “пока дышу, надеюсь”. *Eraminondas non prius bellare destitit, quam urbem Lacedaemoniõgum obsidiõne clausit (perf. ind.)* “Эпаминонд не прежде перестал воевать, чем осадил (букв.: запер осадой) город спартанцев”.

Конъюнктив указывает на действие ожидаемое (часто с оттенком цели), предполагаемое или возможное. Напр.: *Odërint, dum metuant (praes. conj.)* “пусть ненавидят, лишь бы боялись”.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРИЧИНЫ

§ 338. *Cum causale*¹ (причинное) в значении “так как, потому что” вводит придаточные предложения причины, в которых употребляется конъюнктив. Время конъюнктива в придаточном предложении определяется: а) временем глагола в управляющем

¹ От *causa*, ае *f* “причина”.

предложении; б) отношением времени действия в придаточном к времени действия в управляющем предложении (см. таблицу):

Управляющее предложение	Придаточное предложение	
	одновременное действие	предшествующее действие
Главные времена: praesens, futūrum I, futūrum II; imperativus	<i>praesens</i> conjunctīvi	<i>perfectum</i> conjunctīvi
Исторические времена: imperfectum, perfectum, plusquamperfectum	<i>imperfectum</i> conjunctīvi	<i>plusquamperfectum</i> conjunctīvi

Cum ad te venīre non potuērim, epistūlam ad te scribo (в придаточном — *perfectum conj.*, выражающий действие, предшествующее действию глагола scribo) “так как я не смог прийти к тебе, я пишу тебе письмо”. **Puella in scholam non vēnit**, cum aegrōta esset (в придаточном — *imperfectum conj.*, выражающий одновременность в прошлом) “девочка не пришла в школу, так как была больна”.

§ 339. При причинных союзах **quod**, **quia**, **quoniam** употребляется: а) *индикатив*, если причина приводится как действительно существующая; б) *конъюнктив*, если причина приводится как чужое мнение или мотив поведения.

а) **Ocūli mihi dolent**, quia noctu saepe legi “у меня болят глаза, потому что я часто читал по ночам”. Здесь чтение по ночам является несомненной причиной заболевания глаз у говорящего.

б) **Nunc mea mater irāta est mihi**, quia non rediērim domum “теперь моя мать сердится на меня, что я не вернулся-де домой”. Здесь говорящий приводит причину не от своего лица, а высказывает ее как чужое мнение.

В новых языках сослагательное наклонение в придаточных причины почти не употребляется.

ПРИДАТОЧНЫЕ ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ С ОТТЕНКОМ ПРИЧИНЫ

§ 340. Придаточные определительные, вводимые местоимением **qui**, **quae**, **quod**, употребляются с конъюнктивом, если они имеют оттенок причины. В этом случае союзное слово **qui** равняется по значению союзу с указательным местоимением в соответствующем падеже: **cum is** (ejus, ei, eum и т. д.).

Amīcus stultior stulto fuit, qui (= cum is) illis tabellis credēret “друг, который (= так как он) верил этим письмам (табличкам), был глупее глупого”.

ПРИДАТОЧНЫЕ УСТУПИТЕЛЬНЫЕ

§ 341. *Cum concessivum*¹ (уступительное) в значении “хотя, несмотря на то что” вводит придаточные уступительные, в которых употребляется конъюнктив, имеющий значение *conjunctivus concessivus* (§ 304). Времена ставятся по тем же правилам, как в придаточном с *cum causale* (§ 338). В главном предложении часто встречается наречие *tamen* “однако”.

Littērae, cum sint paucae, tamen innumerabilia verba efficiunt “буквы, хотя они малочисленны, образуют, однако, бесчисленные слова”.

§ 342. Придаточные уступительные могут вводиться также союзами *quamquam, etsi, tametsi* — большей частью с индикативом и *quamvis* — с конъюнктивом.

§ 343. В новых языках в уступительных предложениях также встречается сослагательное наклонение.

Во французском: *Quoique Jean soit malade, il n'abandonne pas son travail* “хотя Жан болен, он не оставляет своей работы”.

В немецком: *Jeder Autor, und sei er noch so groß, wünscht daß sein Werk gelobt werde* (Heine) “каждый автор, как бы ни был он велик, желает, чтобы его работу хвалили”.

В английском: *Even though he were, he would not help us* “даже если бы он был здесь, он не мог бы нам помочь”.

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМЫМ В КОНЪЮНКТИВЕ (продолжение)

§ 344. При переводе сложноподчиненного предложения, в состав которого входит придаточное с союзом *cum*², следует помнить о многозначности этого союза: он может вводить при-

¹ От глагола *concedo, cessi, cessum*, 3 “уступать”.

² Сказуемое в придаточном предложении с союзом *cum* всегда переводится на русский язык изъявительным наклонением.

даточные временные, причинные, уступительные. Легче всего опознается придаточное уступительное, так как в главном предложении ему часто соответствует наречие *tamen* “однако”.

Cum multi milites concidissent, tamen reliqui fortiter resistebant “хотя многие воины погибли в сражении, однако остальные храбро сопротивлялись”.

Но и при отсутствии в главном предложении наречия *tamen* уступительное значение придаточного предложения улавливается достаточно легко при сопоставлении смысла придаточного и главного предложений.

Cicero, cum infirmissima valetudine esset, multum laborabat. В главном предложении констатируется, что “Цицерон много работал”, в придаточном — что “он был очень слаб здоровьем” (*infirmissima valetudine* — *abl. qualitatis*, § 427). Ясно, что Цицерон много работал *не потому, что* он был слаб здоровьем, а *вопреки этому*, несмотря на это (= хотя).

§ 345. При анализе придаточных с *cum historicum* и *cum causale* следует помнить, что *cum historicum* употребляется только в рассказе о прошлом и сказуемое при нем имеет форму *imperfectum* или *plusquamperfectum conjunctivi* (§ 333). Значит, если придаточное предложение с союзом *cum* зависит от управляющего глагола в одном из *главных* времен, *cum historicum* невозможен.

Пример: **Amicos parare studemus, cum vita sine amicis plena doloris sit.**

В главном предложении (*amicos parare studemus*) глагол употреблен в настоящем времени: “мы стремимся приобретать друзей”. В придаточном предложении сказуемое *sit* употреблено в форме *praes. conj.*, и выраженная в нем мысль не содержит какого-либо противопоставления мысли главного предложения; “жизнь без друзей полна печали”. Следовательно, подчинительный союз здесь — *cum causale* “так как, потому что”.

Перевод: “Мы стремимся приобретать друзей, так как (потому что) жизнь без друзей полна печали”.

§ 346. В рассказе о прошлом придаточные причины и времени соприкасаются достаточно близко. В обширном повествовании их различению способствует главным образом контекст в широком смысле слова, в изолированных фразах — общая ситуация, т.е. как и в предыдущих примерах — сопоставление

смысла придаточного и главного предложения. Поскольку придаточное с *cum historicum* всегда указывает на более тесную связь с главным, чем простое совпадение во времени (§ 333), а в придаточном с *cum causale* отражается соотношение во времени с главным предложением (§ 338), в некоторых случаях возможны различные толкования союза *cum*.

Пример: **Philippus, cum bellum contra Persas parāret, occisus est.** Главное предложение: *Philippus occisus est* “Филипп был убит”. Придаточное (без союза): ... *bellum contra Persas parāret* “(он) готовил войну против персов”.

Смысловый анализ этих двух предложений допускает двойное понимание союза *cum* — как временного и как причинного.

Перевод: “Филипп был убит, когда (так как) готовил войну против персов”.

В принципе и тот и другой перевод является возможным. Однако в подобных предложениях, взятых вне контекста, лучше рассматривать союз как *cum historicum*, так как временная зависимость (одновременность в прошлом, *imperf. conj.*) здесь совершенно очевидна, а причинная связь может быть установлена лишь в соответствующем контексте (если бы, напр., сообщалось о заговоре, составленном против Филиппа противниками войны с Персией).

При переводе союза *cum historicum* следует помнить, что в русском языке временной союз *когда* — нейтральный, т. е. не указывает, происходит ли действие в придаточном предложении одновременно с главным или предшествует ему. Поэтому союз *когда* можно употребить при переводе любого придаточного с союзом *cum historicum*, независимо от времени сказуемого. Союз *в то время как*, обозначающий одновременное действие, можно употребить только при наличии в придаточном предложении *imperf. conj.*, а союз *после того как*, выражающий предшествование, — при наличии *plusquamperf. conj.*

Схема:

Cum historicum	—	imperfectum conj.	а) когда б) в то время как
		plusquamperfectum conj.	а) когда б) после того как

§ 347. **Cum Tarquinius Superbus Romā expulsus esset, duo consules creati sunt.** Исходя из смыслового анализа придаточного и главного предложений, можно заключить, что союз *cum*

вводит здесь придаточное временное, так как временная зависимость между действиями главного и придаточного предложений здесь совершенно очевидна: до тех пор пока существовала царская власть, не могло быть выборных должностей. Разумеется, здесь, как и во всяком придаточном предложении с союзом *cum historicum*, есть и причинный оттенок, но он не является в данном случае определяющим.

Форма сказуемого *expulsus esset* — *plusquamperf. conj. pass.* (*part. perf. pass. + imperf. conj.* от *esse*) позволяет перевести союз *cum* “после того как”.

Перевод: “Когда (= после того как) Тарквиний Гордый был изгнан из Рима¹, были избраны два консула”.

§ 348. *Cum urbs altis muris munīta esset, hostes eam expugnāre non potuērunt.*

В главном предложении констатируется, что враги не смогли завоевать город, в придаточном — что он был укреплен (защищен) высокими стенами. Совершенно очевидно, что на первое место выступает здесь причинная зависимость между придаточным и главным предложениями, и это позволяет рассматривать подчинительный союз как *cum causāle*.

Схема:

hostes ————— expugnāre eam² non potuērunt

почему?

cum (*causāle*) urbs altis muris munīta esset

Перевод: “Так как город был укреплен (защищен) высокими стенами, враги не смогли его завоевать”.

§ 349. В заключение разберем более сложное предложение, содержащее несколько придаточных со сказуемым в конъюнктиве.

Cum Galli Clusium, Etruriae oppīdum, obsidērent, missi sunt Romā tres legāti, qui illos monērent, ut obsidiōnem solvērent.

Границы первого придаточного предложения определяются союзом *cum* и сказуемым и форме *imperf. conj.* — *obsidērent*.

¹ Romā — *abl. separatiōnis*, § 420.

² eam = urbem.

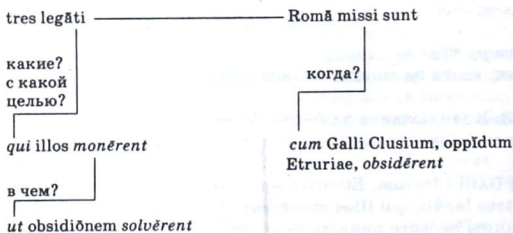
Второе и третье придаточные предложения (*qui illos monērent* и *ut obsidiōnem solvērent*) также легко выделяются. Главное предложение: *missi sunt Romā tres legāti*. Его внешние признаки — отсутствие союза и наличие сказуемого в изъявительном наклонении: *missi sunt* — perf. ind. pass. Подлежащее *legāti* — nom. pl. *Romā* — обстоятельство места (abl. separatiōnis, § 420). Перевод: “из Рима были посланы три посла”.

В первом придаточном предложении (...*Galli Clusium, oppīdum Etruriae, obsidērent*) сообщается, что галлы осаждали Клузий, город Этрурии. Сопоставление придаточного и главного предложений позволяет рассматривать союз *cum* как *cum historīcum*: “когда (= в то время как) галлы осаждали Клузий...”

Следующее придаточное: *qui illos monērent* — вводится относительным местоимением *qui* и имеет сказуемое в imperf. conj. Следовательно, это предложение не является чисто определительным. По форме оно относится к подлежащему главного предложения (... *legāti, qui* — nom. pl. masc.), а по значению заменяет придаточное цели (были посланы с какой целью?), т. е. *qui* = *ut ei*. *Qui illos monērent* “которые бы (= чтобы они) убедили их” (§ 316).

Остается придаточное предложение *ut obsidiōnem solvērent*. Лексико-грамматический анализ показывает, что оно относится к сказуемому предыдущего придаточного предложения (убедили в чем?) и является дополнительным предложением, т. е. вводится союзом *ut* objectivum: “чтобы они сняли (= снять) осаду”.

Схема:



Перевод всего предложения: “Когда галлы осаждали Клузий, город Этрурии, из Рима были посланы три посла, которые бы (= чтобы они) убедили их, чтобы они сняли осаду (= снять осаду)”.

Упражнения:

1. Просклоняйте *aqua et ignis, quod monumentum grave*.
2. Раскройте скобки, поставив сочетания в зависимости от предлогов; переведите на русский язык: *de (gradus magnus), in (fuga difficilis), cum (puella nobilis), sine (socius fidelis), post (victoria grandis)*.
3. Проспрягайте глаголы *accūso 1, relinquo 3* в *perfectum* и *plusquamperfectum ind. et conj. act.*
4. Образуйте 3-е л. ед. ч. *perfectum* и *plusquamperfectum ind. et conj. pass.* от глаголов *paro 1, conjungo 3*; переведите на русский язык.
5. Определите формы глаголов: *auget, augeat, auxit, auxerit; negābat, negāret, negavērat, negavisset; conjuncti sunt, conjuncti sint, conjuncti erant, conjuncti essent*.

Тексты для перевода:

1. *Nemīnem risēris. 2. Ne malum aliēnum fecēris tuum gaudium. 3. Quod dubītas, ne fecēris. 4. Tu ne quaesivēris.*

A. 1. *Philippus, cum bellum contra Persas parāret, occīsus est. 2. Cum epistūlam tuam legēbam, frater meus vēnit. 3. Dilucūlum est, cum, sole nondum orto, jam lucet; secundum dilucūlum vocātur mane, cum lux vidētur solis. 4. Cum in domum aliēnam venēris, et mutus et surdus es! 5. Ludo et joco uti tūm licet, cum gravibus seriisque rebus satisfecerimus. 6. P. Cornelius Rufus dormiens oculōrum visum amīsit, cum id sibi accidere somniāret. 7. Cicēro, cum Athēnis esset, Zenōnem philosōphum saepe audīvit. 8. Phidias artifex, cum faceret Jovis formam aut Minervae, conspiciēbat aliq̄quem, e quo similitudinem duceret. 9. Majōres nostri, convēnae pastoresque, cum in his locis nihil praeter silvas paludesque esset, novam urbem tam brevi condidērunt. 10. Cum milītes in hostes gradus inferre coepērunt, subīto procella orta est. 11. Crates, cum indoctum puērum vidisset, paedagōgum ejus percussit. 12. Diogēnes, cum gladium in via jacentem vidisset: «Quis, — inquit, — te perdīdit, aut quem tu?» 13. Cum jam Caesar progressus esset a castris circīter milia passuum tria, per speculatōres nuntiātur ei copias hostium non longe a se visas esse. 14. Alexander, cum Tarsum venisset, captus Cydni flumīnis pulchritudinē, per mediam urbem influentis, projectis armis, plenus pulvērīs ac sudōris, in praefrigīdam aquam se projecit.*

B. 1. Quid mihi jucundius, quam, cum coram tecum loqui non possim, aut scribere ad te, aut tuas legere litteras? 2. Plato varios Socratis sermōnes hominibus tradidit, cum Socrates ipse litteram nullam reliquisset. 3. Cum Hannibal ferro ignique Italiam vastaret et primo Romanos in fugam daret, etiam ingentem numerum eorum caperet, tamen Romani post acerrimas pugnas ab eo victoriam grandem reportaverunt. 4. Cum Platoni parvulo, in cunis dormienti, apes in labellis consedissent, responsum est illum singulari suavitate orationis futurum esse; ita futura eloquentia provisiva in infante est. 5. Intellego te alias in historia leges observandas putare, alias in poemate, cum in illa ad veritatem omnia referantur, in hoc ad delectationem plerumque. 6. Cum Spartacus cum sociis, servis et ingenuis se conjunxisset, ingentes copias comparavit easque multum exercuit.

C. 1. Cum primi ordines militum concidissent, tamen acerrime reliqui resistebant. 2. Qui non vetat peccare, cum possit, sinit. 3. Pater ejus, cum aeger esset, tamen omnibus rebus illis interfuit, cum infirmitatem corporis virtute animi superaret. 4. Ipse Cicero, cum tenuissima valetudine esset, ne nocturnum quidem sibi tempus ad quietem relinquibat. 5. Marcelli Scipionis domus, cum honore ac virtute floreret, signis et tabulis pictis erant vacuae. 6. Inventa est haec ars (geometria) tempore, quo Nilus plus aequo augens confundit terminos possessionum; ad quos innovandos adhibiti sunt philosophi, qui lineis diviserunt agros. Inde geometria orta esse dicitur, cum non tantum terrae, sed et maris, et caeli, et aëris spatia metiri consueverit. 7. Cum puella se id meminisse negavisset, iudices tamen eam non satis rectum respondentem accusaverunt.

8. Tunc quoque, cum fugerem, || quaedam placitura cremavi
Iratum studio || carminibusque meis (O v.).

Объяснительные примечания:

A. 4. es: imperat. sg. от sum, § 34. — 5. uti: см. utor. — 6. id... accidere: acc. c. inf. при somniaret. — 7. Athēnis: abl. loci, § 429. — 13. copias... visas esse: acc. c. inf. при nuntiatur, употребленном зд. безлично. — 14. per mediam urbem: § 433.

B. 3. ferro ignique = ferro et igni; primo: adv. — 4. responsum est: зд. "было предсказано"; singulari suavitate: abl. qualitatis при futurum esse, § 427. — 5. leges... observandas (esse): acc. c. inf. при putare; in illa = in historia; in hoc = in poemate.

C. 2. possit: sc. vetare; sinit: sc. peccare. 5. signis et tabulis: abl. separatiōnis при vacuae, § 420. — 6. tempore, quo: abl. temporis, § 428; geometria: (греч.) букв. "измерение земли". На этом основано противопоставление: non

tantum (spatia) terrae metiri, sed... — 8. Овидий, отправляясь в ссылку, сжег многие свои произведения; *placitūra* (sc. *carmina*): part. fut. зд. с оттенком возможности: “которые (в будущем) могли бы понравиться”.

Лексический минимум:

accūso, āvi, ātum, āre 1 [ad-causa] обвинять; *фр.* *accuser*; *англ.* *accuse*, *accusative* винительный падеж; *нем.* *Akkusativ m*

acer, acris, acre острый, едкий; жестокий; *фр.* *aigre* кислый, *vinaigre m* уксус; *âcre*; *англ.* *acid* кислый, *acerbity* терпкость; *нем.* *Essig m* уксус

aqua, ae f вода; *фр.* *eau f*; *aquarium m*, *aqueduc m*, *aquarelle f*; *англ.* *aqueduct*; *нем.* *Aquarell n*, *Aquarium n*; *русск.* аквариум, акварель, акведук

augeo, auxi, auctum, ēre 2 умножать, увеличивать (ср.: *нем.* *wachsen* расти); *фр.* *augmenter*; *англ.* *augment*; *нем.* *Auktion f*; *русск.* аукцион

con-jungo, junxi, junctum, ěre 3 соединять, связывать; спрягать (ср.: *иго*, *англ.* *yoke* ярмо, *иго*, *нем.* *Joch n* ярмо, *иго*); *фр.* *conjoindre*, *conjoint* соединенный, супруг; *conjonction f* (*грам.*) союз; *англ.* *conjoint* соединенный, *conjunction* союз; *нем.* *konjugieren*, *Konjunktur f*; *русск.* конъюнктура, конъюнктив

contra (с. *acc.*) против, вопреки; *фр.* **contre, rencontrer** встречать; *contraire* (< *contrarium*) противоположный; *англ.* *contra-* противо-, *contra* против, наоборот; *нем.* *kontra-*, *kontra* против; *русск.* контр- (контрудар)

cum (союз) когда; так как, потому что; хотя

exerceo, ui, ĩtum, ěre 2 упражнять; *фр.* *exercer*, *exercice m*; *англ.* *exercise*; *нем.* *exercieren* обучать, *Exerzitiun n* упражнение; *русск.* экзерсис

fuga, ae f [fugio] бег, бегство; *фр.* *fugue f*; *fugace* мимолетный; *англ.* *fugacious* мимолетный, *fugitive* беглый; *нем.* *Fuge f* фуга; *русск.* фуга

gradus, us m шаг, ступень; степень (ср.: *грядущий*); *фр.* *degré m* градус; *grade m* градус, ученая степень; *англ.* *grade*; *нем.* *Grad m*, *degradieren*; *русск.* градус, деградация

grandis, e большой, огромный; важный; *фр.* **grand, grandir** расти; *англ.* *grand* величественный; *нем.* *grandios*, *русск.* грандиозный

ignis, is m огонь; *фр.* *igné* огненный; *англ.* *igneous* огненный

ingens, ntis огромный

meus, a, um мой (ср.: *англ.* my, *нем.* mein); *фр.* mon
nuntio, āvi, ātum, āre 1 извещать, сообщать; *фр.* annoncer
объявлять, **dénoncer** доносить; *prononcer* произносить; *англ.*
announce объявлять, *denounce* доносить; *нем.* Nunzius *m*; *русск.*
нунций, анонс

ordo, ĩnis m ряд, порядок; сословие; *фр.* ordre *m*; *ordinaire*
обыкновенный, *ordonner* приказывать; *англ.* order порядок,
приказ, орден, *ordinary* обычный; *нем.* Ordnung *f* порядок,
ordnen приводить в порядок; *русск.* ординарный, орден, ордер,
координация

plenus, a, um полный (ср.: *англ.* full, *нем.* voll); *фр.* plein;
plénitude f полнота, изобилие; *англ.* plenary, plenty изобилие;
нем. Plenum *n*; *русск.* пленум, пленарный

puella, ae f [puer] девочка, девушка (ср.: *англ.* filly кобылица,
нем. Fohle *f* кобылица); *фр.* pucelle *f* (<* pullicella) дева

rectus, a, um [rego] прямой, правильный (ср.: *англ.* right, *нем.*
recht, richtig); *фр.* droit (< directus) правый, **droit m** (< directum)
право; *direct*; *англ.* correct; *нем.* korrekt; *русск.* корректный

reliquus, a, um [relinquo] остальной; *фр.* relique *f* реликвия;
русск. реликвия

satis довольно, достаточно (ср.: сытый, *нем.* satt сытый); *фр.*
assez (< ad satis); *satisfaire* (< satis facere) удовлетворять,
satisfaction f; *англ.* sate насыщать, *satisfy* удовлетворять; *нем.*
Satisfaktion *f*; *русск.* сатисфакция

secundus, a, um [sequor] следующий, второй; благоприятный;
фр. second, seconde *f* секунда; *англ.* second; *нем.* sekund||är
вторичный, -ieren аккомпанировать, сопровождать; *русск.*
секунда, секунданта

silva, ae f лес; *фр.* sauvage дикий; *sylvestre* лесной; *англ.* sil-
van лесной

socius, i m союзник, товарищ; *фр.* société *f* (< societatem)
общество, *social*, *socialisme m*; *англ.* society общество, *social*;
нем. sozial, Sozialismus *m*, Sozietät *f* кооператив; *русск.* соци-
альный, социализм, ассоциация

sui себя (ср.: *нем.* sich); *фр.* se, soi

tuus, a, um твой (ср.: *англ.* устар. thy, *нем.* dein); *фр.* ton

via, ae f дорога, путь (ср.: *англ.* way, *нем.* Weg *m*); *фр.* voie *f*,
voyage m путешествие; *via* через; *англ.* via через, *voyage* плава-
ние; *нем.* Viadukt *m*, *via* через; *русск.* виадук, тривиальный,
конвой

Раздел XV

ПРАВИЛА УПОТРЕБЛЕНИЯ ВРЕМЕН КОНЪЮНКТИВА В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

(Заключительный обзор)

§ 350. В рассмотренных выше типах придаточных предложений употребление конъюнктива зависит либо от времени управляющего глагола (*praesens* и *imperfectum conj.* в придаточных с *ut*, § 309), либо от отношения времени действия придаточного к времени действия управляющего предложения (*imperfectum* и *plusquamperfectum conj.* в придаточных с *cum historĭcum*, § 333), либо от обоих условий, вместе взятых (в придаточных с *cum causāle* и *cum concessivum*, § 338, 341).

Изложенные частные закономерности сводятся к общему правилу *последовательности времен* конъюнктива в придаточных предложениях, известному под названием *consecutio tempōrum*. По этому правилу время конъюнктива в придаточном предложении определяется двумя моментами:

а) временем глагола в управляющем предложении (*главное* или *историческое* время);

б) соотношением во времени между действием придаточного и действием управляющего предложения (действие *одновременное*, *предшествующее*, *предстоящее*).

§ 351. К *главным* временам относятся *praesens*, *futūrum I*, *futūrum II*² и *imperativus*; к *историческим* — *imperfectum*, *perfectum*, *plusquamperfectum*, а также *infinitivus perfecti activi* и *participium perfecti passivi*.

Praesens historĭcum, употребляемый в рассказе о прошлом для придания повествованию большей живости изображения, и *perfectum praesens* (§ 129) могут рассматриваться и как *главные* времена, и как *исторические*.

§ 352. Поскольку конъюнктив не имеет формы будущего времени, то для выражения в придаточном предложении действия,

¹ От глагола *consēquor*, *consecūtus sum*, *consēqui* 3 "следовать".

² См. § 309.

предстоящего по отношению к действию управляющего предложения, употребляется описательная форма. Она составляется из *participium futūri actīvi* (§ 203) и личной формы глагола *esse* в *praesens* или *imperfectum conjunctīvi*. *Part. fut. act.* выражает в этом случае идею предстоящего действия, а конъюнктив — его соотнесенность с моментом высказывания в настоящем и будущем (*praes. conj.*) или в прошлом (*imperf. conj.*)

§ 353. *Consecutio temporum*:

Управляющее предложение	Действие придаточного предложения по отношению к действию управляющего предложения		
	одновременно	предшествует	предстоит
<p>Главные времена: <i>praesens</i>, <i>futūrum I</i>, <i>futūrum II</i>; <i>imperatīvus</i></p>	<p><i>Praesens conjunctīvi</i></p>	<p><i>Perfectum conjunctīvi</i></p>	<p><i>part. futūri act. + praes. conj. гл. esse (-ūrus sim)</i></p>
<p>Исторические времена: <i>imperfectum</i>, <i>perfectum</i>, <i>plusquam-perfectum</i></p>	<p><i>Imperfectum conjunctīvi</i></p>	<p><i>Plusquam-perfectum conjunctīvi</i></p>	<p><i>part. futūri act. + imperf. conj. гл. esse (-ūrus essem)</i></p>

Правило последовательности времен употребляется в полном объеме в придаточных косвенновопросительных (§ 356), в придаточных с союзом **quin** (§ 357) и при *attractio modi* (§ 363).

Если придаточное зависит по смыслу от неличной формы глагола (причастия, супина, герундия, инфинитива), то, в большинстве случаев, время конъюнктива в нем определяется временем сказуемого того предложения, в состав которого входит эта неличная форма.

Например: **Rex Prusias negābat se audēre pugnāre, quod auspicia prohibērent** “царь Прусий говорил, что он не осмеливается сражаться, так как предзнаменования неблагоприятны (букв.: препятствуют)”. Здесь форма *imperf. conj. prohibērent* определяется формой *negābant* (историческое время), хотя по смыслу придаточное зависит от *audēre*.

Sophocles in somnis vidit ipsum deum dicentem, qui id fecisset “Софокл видел во сне самого бога, который сказал (букв.: говорящего), кто это сделал”. Здесь форма plusquampr. conj. определяется перфектом vidit, хотя по смыслу придаточное предложение зависит от причастия настоящего времени dicentem.

Athenienses miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis “афиняне послали в Дельфы просить совета (у бога), что им делать в их положении”. Здесь imperf. conj. facerent определяется формой сказуемого miserunt, хотя по смыслу придаточное предложение зависит от супина consultum.

Исключение составляют две неличные формы: infinitivus perfecti activi и participium perfecti passivi, которые сами управляют временем конъюнктива в придаточном предложении как исторические времена. Например: **Satis mihi multa verba fecisse videor, quare non esset hoc bellum necessarium** “мне кажется, я достаточно много сказал, почему эта война не является необходимой”. Здесь придаточное предложение — косвенный вопрос — и по смыслу зависит от оборота nominativus cum infinitivo, и его сказуемое определяется инфинитивом fecisse (историческое время), тогда как грамматическое сказуемое предложения videor употреблено в главном времени — praes. ind. pass.

§ 354. В современных западноевропейских языках также существует определенная зависимость между временем глагола в управляющем и придаточном предложениях, сходная с латинской.

Во французском языке соблюдается правило согласования времен (concordance des temps) как для индикатива, так и для конъюнктива (subjonctif).

В английском языке правило последовательности времен (Sequence of Tenses) соблюдается в придаточных предложениях с индикативом.

В немецком языке правило согласования времен для индикатива соблюдается при обозначении предшествующего действия. В косвенной речи употребляются правила согласования времен для конъюнктива.

§ 355. При определенном различии в правилах согласования времен в латинском и в новых языках существует также известное сходство:

а) для выражения *одновременного* действия в придаточном употребляется praesens (лат.), présent (фр.), Present Continuous (англ.), если в управляющем предложении — настоящее или будущее время; после любого прошедшего употребляется imperfectum (лат.), imparfait (фр.), Past Indefinite или Past Continuous (англ.);

б) для выражения *предшествующего* действия в придаточном предложении употребляется perfectum (лат.), passé composé или passé simple (фр.),

Present Perfect (англ.), если в управляющем предложении стоит настоящее или будущее; после любого прошедшего — plusquamperfectum (лат.), plus-que-parfait или passé antérieur (фр.), Past Perfect (англ.);

в) для выражения *предстоящего* действия в придаточном употребляется форма на -ūrus sim (лат.), futur (фр.), Future Indefinite (англ.), если в управляющем предложении — настоящее или будущее; после любого прошедшего — форма на -ūrus essem, т.е. сочетание причастия будущего времени с формой прошедшего времени глагола sum (лат.), futur dans le passé (фр.), Future in the Past (англ.).

В немецком языке в косвенной речи одновременность передается через Präsens или Präterit Konjunktiv, предшествование через Perfekt или Plusquamperfekt Konjunktiv *вне зависимости* от времени управляющего предложения.

Примеры:

Французский язык: Je sais qu'il vient, est venu (или vint), viendra “я знаю, что он приходит, пришел, придет”. Je savais qu'il venait, était venu (или fut venu), viendrait “я знал, что он приходит, пришел, придет”.

Английский язык: I know (that) he is coming, has come, will come “я знаю, что он идет, пришел, придет”. I knew (that) he was coming, had come, would come “я знал, что он идет, пришел, придет”.

Немецкий язык: Er sagt (или sagte), er sei (или wäre) krank “он говорит (говорил), что он болен”. Er sagt (sagte, wird sagen, hat gesagt), er sei (wäre) krank gewesen “он говорит (говорил, скажет, сказал), что он был болен”.

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

§ 356. Косвенным вопросом (quaestio oblīqua) называется придаточное дополнительное предложение, вводимое *вопросительным словом*, в том числе:

а) вопросительным местоимением (**quis, quid** “кто, что?”, **qui, quae, quod** “какой, -ая, -ое?”);

б) вопросительным наречием (**ubi** “где?”, **quo** “куда?”, **quando** “когда?”, **cur** “почему?” и др.);

в) вопросительной частицей (-не “ли, не... ли?”, **nūm** “разве не?”, **nonne** “неужели не?”, **utrum... an...** “ли... или...?”).

Косвенный вопрос зависит от глаголов со значением “спрашивать” (rogāre, interrogāre, quaerere); “знать”, “понимать” (scīre, intellegere); “говорить” (dicere); “видеть” (videre) и безличных выражений типа notum (ignōtum) est “известно (неизвестно)”. В косвенном вопросе употребляется конъюнктив, времена ставятся по правилу consecutio temporum (§ 353).

Scio, quem pingas (praes. conj.), pinxeris (perf. conj.), picturus sis (описательная форма) “я знаю, кого ты рисуешь, нарисовал, нарисуешь”.

Scīvi, quem pingēres (imperf. conj.), pinxisses (plusquamperf. conj.), pictūrus esses (описательная форма) “я знал, кого ты рисовал, рисовал, рисуешь”.

§ 357. Союз **quin** “что” вводит придаточные дополнительные (изъяснительные) предложения, зависящие от глаголов и выражений, означающих отсутствие сомнения: **non dubīto** “не сомневаюсь”; **dubium non est** “нет сомнения”; **nemo dubitat** “никто не сомневается”; **quis dubitat?** “кто сомневается?” (риторический вопрос¹).

В придаточных такого типа *consecutio temporum* соблюдается в полном объеме, напр.: **Non dubīto, quin me ames** (praes. conj.), **amavēris** (perf. conj.), **amatūrus sis** (part. fut. + sis) “я не сомневаюсь, что ты меня любишь, любил, будешь любить”.

Non dubitāvi, quin me amāres (imperf. conj.), **amavisses** (plqp. conj.), **amatūrus esses** (part. fut. + essem) “я не сомневался, что ты меня любишь, любил, будешь любить”.

КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

§ 358. Косвенной речью (*oratio obliqua*) называется передача чьих-либо слов или мыслей в форме придаточного предложения, зависящего от глаголов со значением «говорить» и «думать» (*verba dicendi et putandi*). Отсюда ясно, что всякий оборот *acc. cum inf.* при подобных глаголах является простейшей формой косвенной речи.

Соответственно при замене прямой речи косвенной *главные* или *независимые* предложения с индикативом, а также риторический вопрос¹ передаются с помощью оборота *accusativus cum infinitivo*.

Во всех остальных случаях: в *независимых* предложениях с *конъюнктивом* и императивом, в вопросительных предложениях и в любых *придаточных* предложениях сказуемое ставится в *конъюнктиве* по правилам *consecutio temporum*, в зависимости от времени глагола, вводящего косвенную речь.

§ 359. Описательные формы на **-ūrus sim** и **-ūrus essem** в косвенной речи употребляются редко. Обычно вместо *futūrum I*

¹ Вопрос, на который не ожидают ответа: кто этого не видел? (=всякий видел).

ставится *praesens conj.* после главных времен, *imperfectum conj.* после исторических. Вместо *futūrum II* ставится *perfectum conj.* после главных времен, *plusquamperfectum conj.* после исторических.

§ 360. Употребление в косвенной речи местоимений определяется следующими правилами:

а) *первому* лицу прямой речи (*ego, nos*) в косвенной речи соответствует *ipse* — для именительного падежа, возвратное местоимение *sui* — для остальных падежей. Притяжательные местоимения 1-го лица (*meus, noster*) передаются в косвенной речи местоимением *suus*.

б) *второму* лицу прямой речи (*tu, vos*) в косвенной речи соответствуют указательные местоимения *is* или *ille*; вместо притяжательных местоимений *tuus, vester* ставится *genetivus ejus, illius* (“его”, “ее”) или *eōrum, illōrum* (“их”).

§ 361. Примеры прямой и косвенной речи:

Время управляющего глагола	Прямая речь	Косвенная речь
Главное (<i>praesens</i>)	Pater filio dicit: «Ego tibi do librum, quem (tu) rogas (rogavisti)». Отец говорит сыну: «Я даю тебе книгу, которую ты просишь (попросил)».	Pater filio dicit se librum ei dare, quem is roget (rogaverit). Отец говорит сыну, что он дает ему книгу, которую тот просит (попросил).
Историческое (<i>perfectum</i>)	Pater filio dixit: «Ego tibi dedi librum, quem (tu) rogabas (rogaveras)». Отец говорит сыну: «Я дал тебе книгу, которую ты просил (попросил)».	Pater filio dixit se librum ei dedisse, quem is rogaret (rogavisset). Отец говорит сыну, что он дал ему книгу, которую тот просил (попросил).

§ 362. Во французском и английском языках в косвенной речи употребляется индикатив, времена — по правилам согласования. В немецком языке косвенная речь вводится союзами *daß, ob*, и в этом случае может стоять индикатив или конъюнктив; если косвенная речь вводится без союза, то обязательно употребление конъюнктива.

Attractio modi

§ 363. *Attractio modi* («привлечение» наклонения) состоит в том, что в придаточных предложениях вместо ожидаемого индикатива ставится *conjunctivus* по правилу «*consecutio temporum*», если это предложение зависит от инфинитива или конъюнктива управляющего предложения; этим подчеркивается более тесная внутренняя связь этих предложений. *Nemo adhuc inventus est, cui, quod habēret, esset satis* “до сих пор не нашлось никого, кому было бы достаточно того, что он имеет”. *Mos erat Athēnis laudāri in contiōne eos, qui sint interfecti in proeliis* “в Афинах был обычай прославлять в народном собрании тех, которые были убиты в сражениях”.

МЕТОДИКА ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА И ПЕРЕВОДА СЛОЖНОПОДЧИНЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ СО СКАЗУЕМЫМ В КОНЪЮНКТИВЕ

(окончание)

§ 364. Как видно из § 356, понятие «косвенный вопрос» в латинском языке значительно шире аналогичного понятия в русском синтаксисе, где под косвенным вопросом разумеется вопрос в форме косвенной речи, зависящий от глаголов со значением «спрашивать». В латинском языке косвенный вопрос часто зависит от глаголов и выражений, вовсе не имеющих вопросительного значения. Напр.: *Notum est, quando fuērit tertium bellum Punīcum* “известно, когда происходила (была) третья Пуническая война”. Здесь выражение *notum est* имеет целиком утвердительное значение; поскольку, однако, придаточное дополнительное вводится вопросительным наречием *quando*, оно рассматривается как косвенный вопрос.

К этому следует добавить, что в русском языке косвенный вопрос не отличается от прямого вопроса и по наклонению глагола. Поэтому у студентов часто возникает затруднение при объяснении самого факта употребления конъюнктива в латинских дополнительных придаточных, которые зависят от глаголов, не имеющих вопросительного значения. Следовательно, надо помнить, что *всякое* придаточное дополнительное со сказуемым в конъюнктиве, вводимое *вопросительным словом*, рассматривается в латинской грамматике как косвенный вопрос.

При переводе на русский язык сказуемое косвенного вопроса передается изъявительным наклонением. Напр.: **Cupio scire, quid agas**. Так как придаточное предложение вводится вопросительным местоимением **quid**, его сказуемое употреблено в форме **praes. conj.**: **ag-a-s**. В переводе ему соответствует изъявительное наклонение: “Я очень хочу знать, что ты *делаешь*”.

§ 365. В связи с тем что времена конъюнктива имеют в косвенном вопросе не абсолютное, а относительное значение, следует остановиться несколько подробнее на способах их перевода на русский язык.

Praesens conj., обозначающий одновременность в настоящем, переводится обычно также настоящим временем. **Multi nesciunt, quam vim scientia habeat** “многие не знают, какую силу имеет знание”.

Imperfectum conj., обозначающий одновременность в прошлом, чаще всего переводится настоящим временем. **Thales interrogatus est, quid hominibus commune esset** “Фалеса спросили, что является общим для людей”. Здесь в придаточном предложении речь идет о постоянно существующем положении вещей, и форма **esset** является только синтаксическим средством согласования времен.

Perfectum и **plusquamperfectum conj.**, обозначающие действие, предшествующее действию главного предложения, всегда переводятся прошедшим временем; вид глагола определяется только контекстом. **Cui ignotum est (erat), quando Graeci Trojam cepērint (cepissent)** “кому неизвестно (было неизвестно), когда греки *взяли* Троию?” **Magister narrat (narravit), cur Graeci decem annos Trojam expugnāvērint (expugnāvissent)** “учитель рассказывает (рассказал), почему греки десять лет *завоевывали* Троию”.

Описательная форма (**-ūrus sim** или **-ūrus essem**) переводится будущим временем. **Quid actūrus sim (essem), nescio (nesciēbam)** “я не знаю (не знал), что я *буду делать*”.

§ 366. Если в косвенном вопросе выражено сомнение или нерешительность, и при этом в главном и придаточном предложениях одно и то же подлежащее, то сказуемое переводится на русский язык неопределенной формой глагола. **Quid ad te scribam, nescio** “я не знаю, что *писать* тебе”. **Cum ignōrem, ubi sis, nescio, quo epistulam tibi mittam** “так как я не знаю, где ты,

я не знаю, куда *послать* тебе письмо”. В последнем предложении два косвенных вопроса; во втором из них сказуемое *mittam*, выражающее сомнение и имеющее к тому же общее подлежащее с управляющим глаголом *nescio*, следует перевести на русский язык инфинитивом.

§ 367. Возвратное местоимение *sui* (*sibi*, *se*) переводится в косвенном вопросе личным местоимением 3-го л. того числа и рода, в котором употреблено подлежащее управляющего предложения. *Mater filium interrogāvit, cur ad se non scribēret* “мать спросила сына, почему он *ей* не пишет”. *Amīci interrogāvērunt, cur ad se non venissēmus*” друзья спросили, почему мы не пришли *к ним*”.

Упражнения:

1. Просклоняйте и переведите на русский язык сочетания *haec sententia simplex, qui gradus magnus*.

2. Образуйте и переведите на русский язык все причастия, герундий и герундив от глаголов *voco* 1, *video* 2, *ago* 3, *punio* 4.

3. Напишите словарную форму существительных и прилагательных *longus, socius, salus, corpus, opus, lacus*.

4. Образуйте 3-е л. ед. ч. *praesens* и *imperfectum conj. act.* от глаголов *sum, possum, cado* 3, *sentio* 4, *sto* 1, *cupio* 3.

5. Определите, от каких латинских корней образованы в русском языке слова: *дентальный, эпистолярный, нейтральный, премиальный, стационарный, вокальный*.

Тексты для перевода:

1. *Interrōgas, quando puēris dentes cadant*. 2. *Lacedaemonii non interrogābant, quot essent hostes, sed ubi essent*. 3. *Epictētus interroganti cuiādam homīni, quis dives esset: «Is, — inquit, — cui id satis est, quod habet»*. 4. *Pyrrhus, a filiis interrogātus, cui regnum mandāret: «Ei, — inquit, — cujus gladius acerrīmus est»*. 5. *Notum est, quanta fuērit eloquentia Demosthēnis*. 6. *Quis nescit satūtem patriae legem suprēmam esse?* 7. *Quaeritur, utrum mundus, terrā stante, circumeat, an, mundo stante, terra vertātur*. 8. *«Meus frater, — scribit Cicēro, — ab amīco interrogātus, quid latrāret, furem se vidēre respondit»*. 9. *Satis mihi multa verba fecisse videor, quare non esset hoc bellum necessarium*. 10. *Dux,*

cum omnia de pace expertus esset, ad oppugnationem oppidi se comparare coepit. 11. Dic mihi, quare omnes stellae inter se dissimilem speciem habeant. 12. Fur facile, quem observat, videt, custos, qui fur sit, nescit. 13. «Non refert, quam multos, sed quam bonos habeas libros», — dicit Seneca, et idem Plinius: «*Non multa, sed multum*». 14. Nemo, quam bene vivat, sed quam diu, curat. 15. Multae sunt gentes, quibus deest scientia, cur luna deficiat. 16. Cupio scire, quid constituēris et quo itūrus sis. 17. Quo modo fabula, sic vita: non refert, quam diu, sed quam bene acta sit. 18. *Ex comoedia*. Filius: «Mori cupio». Pater: «Prius discere, quaeso, quid sit vivere. Ubi scies, si displicēbit vita, tum isto utere». 19. Ex epistulis Demosthēnis intelligi licet, quam saepe fuerit Platōnis auditor. 20. Nemo dubitabat, quin aliquid de pace in epistula esset scriptum. 21. Nunc, nec ubi, nec quando te sim visūrus, possum scire. 22. Pythagoras, quot stadia inter terram et singulas stellas essent, indicavit. 23. Alexander Magnus, cum inter spolia Darēi, Persarum regis, unguentorum scrinium, quod erat de auro, margaritis gemmisque pretiosum, captum esset, amicis demonstrantibus, ad quas varias res id adhiberi posset: «Hoc scrinium, — inquit, — librorum Homēri custodiae detur, ut pretiosissimum humani animi opus quam maxime divite opere servetur». 24. Apulejus narrat, quali modo Psyche, puella simplex, in deam versa sit. 25. Quaero, nonne vos et pueri vestri in adamantibus caelum visuri sitis. 26. Domīnus servum interrogavit, num ad cenam convivas vocavisset. 27. Historia docet, cur is, qui neutri parti amicus est, hominibus odiōsus sit. 28. Dionysius auream Jovi Olympio detrahit vestem eumque laneam vestivit, cum eam esse aptam ad omne anni tempus diceret. 29. Medicus tibi, quantum ambules, quantum exercearis, quibus cibis utaris, monstrabit. 30. Hominibus prodesse natura me jubet: servi, liberine sint hi, ingenui an libertini, quid refert? (S e n e c a).

31. Militis in galea || nidum fecere columbae;

Apparet, Marti || quam sit amica Venus (P e t r o n.).

Объяснительные примечания:

9. *verba fecisse*: см. *facio*. — 13, 17. *non refert*: § 189. — 14, 17. *quam*: «как, сколь». — 15. *quibus*: dat. possessivus, § 411. — 18. *isto*: sc. consilio; *utere*: § 195. — 23. *margaritis gemmisque*: abl. limitationis, § 426; *custodiae*: dat. finalis, § 409; *detur*: conj. imperativus, § 301; *opus animi* — *opere* (sc. manuum) — игра слов. — 28. *laneam*: sc. veste; *eam* = laneam vestem. — 30. *liberine*: -ne «или»; *quid refert*: «какая разница». — 31. *fecere* = fecerunt; *quam*: как, сколь; *amica*: прилагательное.

Лексический минимум:

cădo, cecīdi, cāsum, ěre 3 падать; погибать; *фр. choir, chute f* падение, *parachute m, chance f* удача; *caduc* дряхлый; *англ. caducity* дряхлость, *accident* случай; *нем. Kadenz f* каденция; *русск. декадент, каскад, оказия*

color, ōris m цвет, окраска; *фр. couleur f*; *англ. colour*; *русск. колер, колорит*

cupio, īvi, ĩtum, ěre 3 сильно желать, стремиться; *фр. convoiter* (< cupiditāre); *cupide* жадный; *англ. cupidity*; *русск. Купидон*

dens, dentis m зуб (ср.: *англ. tooth, нем. Zahn m*); *фр. dent f, dentiste m, f*; *англ. dent* зубец; *нем. Dentist m*; *русск. дентальный, дантист*

epistūla, ae f письмо; *фр. épître f, épistolaire*; *англ. epistle* послание; *нем. Epistel f* письмо; *русск. эпистолярный*

experior, expertus sum, experīri 4 [pericūlum] пробовать, испытывать; *фр. expérience f, expert m*; *англ. expert, experience*; *нем. Experiment n, Experte m*; *русск. эксперт, эксперимент*

frater, tris m брат (ср.: *англ. brother, нем. Bruder m*); *фр. frère m; fraternité f* братство; *англ. fraternity* братство; *нем. Fraternität f* братство

gens, ntis f [gigno] род, племя, народ (ср.: *англ. kind* род, *нем. Kind n* дитя); *фр. gent f* порода, *gens pl.* люди, *gentil* милый; *англ. gentility* родовитость, *gentleman* джентльмен; *нем. Gentilgesellschaft f* родовое общество

gladius, i m меч; *фр. glaive m, glaïeul m* гладиолус; *gladiateur m*; *англ. gladiator, gladiolus*; *нем. Gladiator m*; *русск. гладиолус, гладиатор*

modus, i m мера; образ, способ; (*грам.*) наклонение; *фр. modèle m; mode m, mode f* манера, вкус; *англ. mode* метод, вид, mood; *нем. Modus m, modal*; *русск. мода, модальный, модификация*

necessarius, a, um необходимый; *фр. nécessaire* нужный, необходимый; *англ. necessary*; *русск. несессер*

nemo, nemīnis [ne-hōmo] никто

neuter, tra, trum [ne-uter] ни тот, ни другой; ни один (из двух); *фр. neutre* нейтральный; *англ. neuter (грам.)* средний, *neutral* нейтральный; *нем. Neutrum n (грам.)* средний (род), *neutral*; *русск. нейтральный*

quantus, a, um какой (по количеству), сколь большой; *фр. quant à* что касается; *англ. quantity* количество; *нем. Quantität f* количество, *Quantum n* масса; *русск. квант*

regnum, i n [гех] царство, государство; *фр. règne m*
salus, ūtis f благополучие, благо, спасение; приветствие; *фр. salut m, saluer* приветствовать; *англ. salute* приветствие, приветствовать; *нем. Salut m; русск. салют*

scientia, ae f [scio] знание; *фр. science f; англ. science*
servus, i m раб, слуга; *фр. serf* крепостной; *servile* рабский; *англ. serf* крепостной, *servile* рабский; *нем. servil* раболепный; *русск. сервизм*

simplex, icis простой; *фр. simple, simplicité f* простота; *англ. simple, simplicity* простота; *нем. simpel* простой, недалекий умом

stella, ae f звезда, планета (ср.: *англ. star, нем. Stern m*); *фр. étoile f; constellation f* созвездие; *англ. constellation* созвездие
sto, stēti, stātum, stāre 1 стоять (ср.: *англ. stay, нем. stehen*); *фр. étais, été, étant* — формы гл. être; *англ. station* место, остановка, станция; *нем. Station f; русск. станция*

verto, verti, versum, ěre 3 поворачивать, обращать, превращать (ср.: *вертеть, англ. sea-ward* направленный к морю, *нем. werden*); *фр. verser; version f, vertical, vers, universel; англ. vertical, verse* стихи; *русск. вертикаль, версия, универсальный*

vestio, i vi, itum, ire 4 одевать, покрывать, наряжать (ср.: *англ. wear* быть одетым); *фр. vêtir, veste f* куртка; *англ. vest* жилет, *invest* облачать; *нем. Weste f* жилет, *Travestie f; русск. травести*

voco, āvi, ātum, āre 1 звать; *фр. voyelle f* гласный (< vocālis); *vocation f* призвание; *англ. vowel* гласный, *vocation* призвание; *нем. Advokat m, Vokal m* гласный звук; *русск. вокальный, адвокат, провокация*

Раздел XVI

УСЛОВНЫЕ ПЕРИОДЫ

§ 368. Придаточные условные предложения вводятся союзами *si* “если (бы)”, *nisi* “если (бы) не”. Вместе с главным предложением придаточное условное образует условный период, в котором придаточное содержит логическую предпосылку, а главное предложение — вытекающее из этой предпосылки следствие. Различаются три случая условных периодов: реальный, потенциальный, ирреальный.

§ 369. *Реальный* случай (*casus reālis*) или индикативный (по употребляемому в нем наклонению) означает реально выполнимое с точки зрения говорящего условие и вытекающее из него следствие (в настоящем, прошлом и будущем). Употребляется любое время индикатива, в главном предложении встречается также императив.

Si id dicis, erras “если ты это говоришь, ты ошибаешься”; *si id dicēbas, errābas* “если ты это говорил, ты ошибался”; *si id dices (dixēris), errābis* “если ты это скажешь, ты ошибешься”. *Dic, si optas* “скажи, если хочешь”.

§ 370. *Потенциальный* случай (*casus potentiālis*) означает условие и следствие, исполнение которых представляется говорящему, хотя и возможным в будущем, но маловероятным. В придаточном и в главном употребляется *praesens* или *perfectum conjunctivi* без различия для смысла.

Si id dicas, erres “если бы ты это говорил (в будущем), ты бы ошибался”; *si id dixēris, erravēris* “если бы ты это сказал (в будущем), ты бы ошибся”.

Употребляемый в этом случае конъюнктив — *conjunctivus potentialis* (§ 306).

§ 371. *Ирреальный* случай (*casus irreālis*) означает условие и следствие:

а) *не выполнимые* (или не выполняемые) *в настоящем*, т.е. выражает противоположность тому, что есть. В придаточном и в главном употребляется *imperfectum conjunctivi*. *Si id dicēres, errāres* “если бы ты это говорил (сейчас), ты бы ошибался” (но ты так не говоришь и потому не ошибаешься);

б) уже не исполнившиеся в прошлом, т.е. выражает противоположность тому, что было. В придаточном и главном употребляется *plusquamperfectum conjunctivi*. *Si id dixisses, erravisses* “если бы ты это сказал (тогда), ты бы ошибся” (но ты так не сказал и поэтому не ошибся).

Употребляемый в этом случае конъюнктив близок по значению к *conjunctivus optativus* (§ 303).

§ 372. Времена конъюнктива, употребляемые в условных периодах потенциальных и ирреальных, совпадают с временами, употребляемыми для выражения *conjunctivus potentiālis* (§ 306) и *optativus* (§ 303) в независимом предложении. Это объясняется тем, что и в независимом предложении с указанным значением и в условном периоде высказывается либо предположение об исполнимости данного действия, либо желание (нежелание) говорящего, чтобы оно осуществилось.

Представим это соотношение в следующей таблице:

Conjunctivus в независимом предложении	Conjunctivus в условном периоде
<i>Utīnam venias (venēris)</i> “о если бы ты пришел” (может быть, ты придешь)! (conj. optativus, § 303). <i>Venias (venēris)</i> “ты мог бы прийти” (conj. potentiālis, § 306).	<i>Si venias (venēris), me videas (vidēris)</i> “если бы ты пришел, ты бы меня увидел” (возможно, что ты придешь) (casus potentiālis, § 370).
Действие представляется как возможное, обычно в будущем — <i>praesens (perfectum) conjunctivi</i>	
<i>Utīnam id scīret</i> “о если бы он это знал сейчас” (но он не знает)!	<i>Si id scīret, nos adjuvāret</i> “если бы он это знал сейчас, он помог бы нам” (но он не знает и не может нам помочь) (§ 371a).
Действие (желание), не выполненное в настоящем, — <i>imperfectum conjunctivi</i>	
<i>Utīnam venisses</i> “о если бы ты пришел (тогда)” (но ты тогда не пришел)!	<i>Si venisses, me vidisses</i> “если бы ты пришел (тогда), ты бы меня увидел” (но ты не пришел и не увидел) (§ 371б).
Действие (желание), не исполнившееся в прошлом, — <i>plusquamperfectum conjunctivi</i>	

§ 373. Таким образом, употребление конъюнктива в условных предложениях не подчиняется правилам *consecutio temporum* (§ 353), но имеет свои особенности: 1) в главном и в

придаточном предложении обычно ставится одинаковая форма конъюнктива; 2) значение времен конъюнктива логически сдвинуто: так, для выражения будущего употребляется *praesens conj.*, для выражения настоящего — *imperfectum conj.* и для выражения прошедшего — *plusquamperfectum conj.*, который обычно означает предпрошедшее. Таким сдвигом усиливается значение неисполнимости или малой вероятности исполнения условия.

§ 374. Поскольку будущее время включает в себе оттенок возможности или желательности, то нет резкой грани в значении между реальным случаем с будущим временем и потенциальным с конъюнктивом:

Si venēris (fut. II), me vidēbis (fut. I) “если ты придешь, ты меня увидишь”.

Si venias (venēris), me videas (vidēris) (praes. или perf. conj.) “если бы ты пришел, ты бы меня увидел”.

Отсюда понятно происхождение периодов *смешанного* типа, в которых чаще всего сочетается *praes. conj.* в придаточном предложении с *fut. ind.* в главном.

Si venias (praes. conj.), me vidēbis (fut. I) “если бы ты пришел, ты бы меня увидел (дословно: ты меня увидишь)”.

§ 375. В условном предложении в значении местоимения *aliquis, aliquid* “кто-нибудь, что-нибудь” употребляется местоимение *quis* и *quid*: *si ... quis, si ... quid* “если ... кто-нибудь”, “если ... что-нибудь”.

§ 376. В реальных условных предложениях как в латинском, так и в новых языках употребляется изъявительное наклонение.

В главных предложениях потенциальных и ирреальных условных периодов употребляется условное или сослагательное наклонение: во *французском* языке *conditionnel*; в *немецком* языке — *Konditionalis I* и *II* или *Konjunktiv*; в *английском* языке — *Subjunctive Mood* от глагола *to be* и модальные глаголы в остальных случаях.

Не исполнимое в данный момент условие выражается в придаточном предложении соответственно латинскому *imperfectum (conj.)*: во *французском* языке *imparfait (de l'indicatif)*, в *немецком* языке *Präterit (Konjunktiv)*, в *английском* — *Past Indefinite Subjunctive*. Уже не исполненное условие выражается в придаточном предложении соответственно латинскому *plusquamperfectum (conj.)*: во *французском* языке — *plus-que-parfait (de l'indicatif)*, в *немецком* — *Plusquamperfekt (Konjunktiv)*, в *английском* — *Past Perfect Subjunctive*.

Следует при этом заметить, что в новых языках условие потенциальное и ирреальное, относящееся к настоящему, выражается одинаковыми формами глагола, а в латинском языке — разными.

§ 377. Примеры употребления условных периодов в новых языках
Французский язык

1. Реальное условие: Si vous venez, je serai très content “если вы придете, я буду очень доволен”.

2. Предполагаемое условие: Si je pouvais trouver ce livre, je vous le donnerais avec plaisir “если бы я мог найти эту книгу (сейчас, завтра), я дал бы ее вам с удовольствием”.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: Si je ne vous avais pas rencontré hier, je n'aurais pas appris cette nouvelle “если бы я вас вчера не встретил, я не узнал бы этой новости”.

Английский язык

1. Реальное условие: If the weather is fine tomorrow, we shall go to the country “если завтра будет хорошая погода, мы поедем за город”.

2. Нереальное условие, относящееся к настоящему и будущему: If he were here, he would help us “если бы он был здесь (сегодня, завтра), он помог бы нам”.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: If I had seen him yesterday, I should have asked him about it “если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом”.

Немецкий язык

1. Реальное условие: Wenn du mir hilfst, so bin ich dir sehr dankbar “если ты мне помогаешь, я тебе очень благодарен”.

2. Предполагаемое условие, относящееся к настоящему и будущему: Wenn du mir helfen könntest, wäre ich dir sehr dankbar “если бы ты мне мог помочь, я был бы тебе очень благодарен”.

3. Нереальное условие, относящееся к прошедшему: Wenn du mir geholfen hättest, wäre ich dir sehr dankbar gewesen “если бы ты мог мне помочь (раньше), я был бы тебе очень благодарен”.

Упражнения:

1. Просклоняйте: hoc forum grande, is casus dubius.

2. Образуйте все причастия и инфинитивы от глаголов *mo-neo* 2, *muto* 1; причастия переведите на русский язык.

3. Образуйте 3-е л. мн. ч. всех времен системы инфекта изъявительного и сослагательного наклонений действительного и страдательного залогов от глагола *terreo* 2; 3-е л. ед. ч. всех времен системы перфекта изъявительного и сослагательного наклонений обоих залогов от глагола *voco* 1.

4. Раскройте скобки и переведите на русский язык: *ab* (*insŭla*), *in* (*insŭla*), *ante* (*forum*), *cum* (*verbum*), *sine* (*usus*), *trans* (*lacus*), *per* (*lacus*), *ad* (*caelum*), *ob* (*casus*).

Тексты для перевода:

1. Oppida nostra bene munientur, si nos ipsi fortes fuerimus. 2. Si te rogavero aliquid, nonne respondebis? 3. Risum contine, si potes. 4. In urbe, si licebit, manebo. 5. Lac gallinaceum, si quaesiveris, invenies. 6. Minus saepe erres, si scias, quod nescias. 7. Nisi doleres tu, ego dolerem. 8. Pluribus verbis ad te scriberem, si res verba desideraret. 9. Consilium, ratio, sententia nisi essent in senibus, non summum consilium majores nostri appellavissent senatum. 10. Si librum haberem, tibi darem. 11. Si tecum congregiamur et si una voce loqui possimus, nihil dicamus. 12. Neque enim Homerus tantum laudis in dicendo Ulixi tribuisset, nisi jam tum fuisset honor eloquentiae, neque ipse poeta orator fuisset. 13. Si vis a me consilium utile accipere, *ante victoriam ne canas triumphum*. 14. Nisi Caesaris imperio equites primi proelium commisissent, multi eorum militum occisi essent, ut narrat Caesar, auctor libri «Commentarii de bello Gallico». 15. Nisi lacus altus et ipsius loci natura hanc insulam munivissent, hostes eam occupavissent. 16. Vetus proverbium bene de stultis dicit: «*Si tacuisses, philosophus mansisses*». 17. Plures cecidissent, nisi nox proelio intervenisset. 18. Nisi dux milites, vi hostium perterritos, monuisset, ut omnes res ab iis ad tempus et ad nutum administrarentur, in proelio magnum detrimentum accepisset. 19. Aliquando Diogenes, accensam lucernam manu tenens, in foro ambulavit, cum in caelo sine nubibus sol luceret. A civibus interrogatus, cur lucernam accendisset: «Hominem, — inquit, — quaero».

20. Si tibi deficiant || medici, medici tibi fiant

Haec tria: mens laeta, || requies, moderata dieta.

21. Mors quid sit, rogatas? || Si scirem, mortuus essem.

Ad me, cum fuero || mortuus, ergo veni!

Объяснительные примечания:

12. eloquentiae: dat. commodi, § 408. — 13. vis: см. volo, § 390; ne canas: conj. prohibitivus, § 302. — 14. imperio: abl. modi, § 425; eorum militum: gen. partitivus, § 405. — 17. plures: sc. milites. — 20. fiant: conj. imperativus, § 301. — 21. rogatas = rogas.

Лексический минимум:

altus, a, um высокий, глубокий (ср.: англ. old старый, нем. alt старый, Eltern pl. родители); фр. haut; altitude f высота; англ. altitude высота, exaltation восторг; нем. Exaltation f, Alt m; русск. альт (голос), экзальтация

ante (с. acc.) до, перед, раньше; *фр. avant* (< ab ante), **devant** (< de avant); *ант.érieur* предыдущий; *англ. ante-* (antebellum довоенный)

caelum, *i n* небо; *фр. ciel m*; *céleste* небесный; *англ. celestial* небесный; *русск. целестин* (минерал)

casus, us m [cado] падение, случай; (*грам.*) падеж; *фр. cas m*, *casuel* случайный, падежный, *casuiste m*; *англ. case* падеж, *casual* случайный; *нем. Kasus m*; *русск. казус, казуистика*

doleo, ui, —, *ēre 2* горевать, печалиться; *фр. douleur f*, **dolent** жалобный, **deuil m** траур; *англ. поэт. dolour*; *нем. Kondolenz f* соболезнование

forum, i n площадь (ср.: *дверь, англ. door* дверь, вход, *нем. Tor n* ворота, *Tür f* дверь); *фр. for intérieur m* совесть; *англ. forum* суд, *foreign* иностранный; *нем. Forum m* форум, суд; *русск. форум*

imperium, i n [impĕro] повеление, власть, правление; *фр. empire m* господство; *англ. empire* империя, *imperial*; *русск. империя, ампир*

insūla, ae f остров; *фр. île f, isolé*; *insulaire* островной; *англ. insularity* островное положение; *нем. Insel f, insular* островной; *русск. изолировать, инсулин*

lacus, us m озеро; *фр. lac m, lacune f* пропуск, пробел, *lagune f* мелководный залив; *англ. lake, lagoon* лагуна; *нем. Lagune f*; *русск. лакуна, лагуна*

laus, laudis f [laudo] похвала; слава

locus, i m место; *фр. lieu m, lieutenant m*; *local* местный; *англ. local, localize* локализовать, *lieutenant*; *нем. Lokal n* помещение, *Leutnant m*; *русск. локальный, дислокация, лейтенант*

monéo, ui, itum, ēre 2 напоминать, убеждать, призывать (ср.: мнить, память); *фр. moniteur m* руководитель, староста (группы); *англ. monitor* наставник; *нем. Monitor m* надзиратель

munio, i vi, itum, ire 4 укреплять, защищать; *фр. munir* снабжать, *munitio f* (*воен.*) запасы; *англ. munition* (*воен.*) запасы; *нем. Munition f* снаряды; *русск. иммунитет, амуниция*

poster, nostra, nostrum [nos] наш; *фр. notre, nôtre*

occīdo, cīdi, cīsum, ēre 3 [ob-caedo] резать, убивать

oppīdum, i n город, укрепление; *англ. oppidan* горожанин

ōs, oris n рот, уста; лицо (ср.: *англ. usher* привратник, *русск. устье*); *фр. huis m* (*уст.*) калитка; *orifice m* отверстие, *oral* устный; *англ. orifice* отверстие, *oral* устный

роена, ae f наказание; *фр. peine f* наказание; *англ. pain* страдание, боль

proverbium, i n [pro-verbum] пословица, поговорка; *фр.* proverbe *m*; *англ.* proverb

si если, если бы; *фр.* si, sinon если не

taceo, tacui, tacitum, ēre 2 молчать; *фр.* taire замалчивать, se taire молчать; taciturne молчаливый; *англ.* tacit, taciturn молчаливый

terreo, ui, itum, ēre 2 пугать, устрашать; *фр.* terrifier ужасать; *англ.* terrify ужасать, terrific ужасающий; *нем.* terrorisieren; *русск.* терроризировать

verbum, i n слово; (*грам.*) глагол (*ср.*: врать, *англ.* word, *нем.* Wort *n*); *фр.* verbe *m*, verbal словесный, глагольный; *англ.* verb, verbal; *нем.* Verb *n*; *русск.* вербальный

vetus, ēris старый, древний (*ср.*: ветхий); *фр.* vieux (< vetulus), vieillard стареть; *vétérane m*; *англ.* veteran; *нем.* Veteran *m*; *русск.* ветеран

vis (*gen.* и *dat.* *нет*, *acc.* vim, *abl.* vi; *pl.* vires, virium, viribus) *f* сила, могущество; *фр.* violent неистовый, violence *f* насилие; *англ.* violent неистовый, violence насилие

Раздел XVII

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

§ 378. Неправильные глаголы (*verba anomala*) не могут быть отнесены ни к одному из четырех типов спряжения, так как имеют ряд особенностей, отражающих древнейшую стадию развития языка.

К числу неправильных глаголов относятся (с производными от них):

sum, fui, —, esse “быть”

fēro, tūli, lātum, ferre “нести”

vōlo, vōlui, —, velle “желать”

eo, ii, itum, ire “идти”

ēdo, ēdi, ēsum, edere (или *esse*) “есть”

fio, factus sum, fiēri “делаться, становиться”

Глагол **sum, fui, —, esse** “быть”

§ 379. Образование временных форм глагола *esse* рассмотрено в § 34, 67, 70, 131—134, 294, 295, 324, 325.

§ 380. Супплетивность, т. е. образование форм от различных корней (основ), характерна для глагола со значением «быть» во всех индоевропейских языках: в латинском и русском используются *две* основы (*es-* и *fu-* — в латинском, *ес-* и *бы-* — в русском), в английском и немецком — *три* (*es-, be-, wes-*). Ср. в немецком *ist, bin, gewesen*; в английском *is, to be, was и were*.

Так же характерно для индоевропейских языков, кроме английского, чередование полной и неполной основы *es- / s-*. Сравним:

в латинском: *es, est, esse, но sum, sumus, sim*;

во французском (из латинского): *il est, vous êtes, но je suis, ils sont*;

в русском: *есть, но суть, суший*;

в немецком: *ist, но sind, seid, sein*.

§ 381. В латинском, английском и немецком языках в формах глагола “быть”, образованных от основ *es-* и *wes-*, действовал закон ротацизма (§ 15): лат. *eram* из **esam*; англ. *were, но was; are, но is*; нем. *war, waren* при формах *was, gewesen*.

§ 382. Во французском языке некоторые формы глагола *être* “быть” образованы от латинского *stare* “стоять”: *j'étais; été; étant*.

§ 383. Глаголы, производные от *esse*, рассмотрены в § 182—187, 296.

§ 384. Сводная таблица спряжения глагола *esse*:

Число, лицо	<i>Praesens</i>		<i>Imperfectum</i>		<i>Futūrum I</i>
	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	sum es est	sim sis sit	ēram ēras ērat	essem esses esset	ēro ēris ērit
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	sūmus estis sunt	sīmus sītis sint	ērāmus ērātis ērant	essēmus essētis essent	ērīmus ērītis ērunt
	<i>Perfectum</i>		<i>Plusquamperfectum</i>		<i>Futūrum II</i>
	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus
<i>Sg.</i> 1. 2. 3.	fui fuisti fuit	fuērim fuēris fuērit	fuēram fuēras fuērat	fuissem fuisse fuisset	fuēro fuēris fuērit
<i>Pl.</i> 1. 2. 3.	fuīmus fuistis fuērunt	fuērīmus fuērītis fuērint	fuērāmus fuērātis fuērant	fuissēmus fuissētis fuissent	fuērīmus fuērītis fuērint
	<i>Imperatīvus</i>		<i>Participium futūri actīvi</i>	<i>Infinitīvus</i>	
<i>Sg.</i> 2. <i>Pl.</i> 2.	es “будь” este “будьте”		futūrus, a, um	<i>praes.</i> : esse <i>perf.</i> : fuisse <i>fut.</i> : futūrus, a, um esse (или fore)	

Глагол *fēro, tūli, lātum, ferre* “нести”

§ 385. У этого глагола времена системы инфекта образуются от основы *fēr-*, а основы перфекта *tūl-* и супина *lāt-* восходят к глаголу *tollo* “поднимать”. Звуки *g, s, t* окончаний и суффиксов присоединяются без тематического гласного (см. таблицу на стр. 314).

§ 386. Остальные формы образуются правильно по IIIa спр.:
Praes. conj.: *feram, feras* и т. д.; *ferar, ferāris* и т. д.
Imperf. ind.: *ferēbam, ferēbas* и т. д.; *ferēbar, ferebāris* и т. д.
Futūrum I: *feram, feres* и т. д.; *ferar, ferēris* и т. д.

Число, лицо	Praesens indicatīvi		Imperfectum conjunctīvi	
	actīvi	passīvi	actīvi	passīvi
Sg. 1.	fero	feror	ferrem	ferrer
2.	fers	ferris	ferres	ferrēris
3.	fert	fertur	ferret	ferrētur
Pl. 1.	ferīmus	ferīmur	ferrēmus	ferrēmur
2.	fertis	ferimīni	ferrētis	ferremīni
3.	ferunt	feruntur	ferrent	ferrentur

Infinitivus praesentis actīvi: ferre, passīvi: ferri
Imperativus: fer, ferte

Part. praes.: ferens, entis

Gerundium: ferendi

Gerundivum: ferendus, a, um

Формы fertur, feruntur в значении “говорят” употребляются с оборотом пом. cum inf.

§ 387. От глагола **fĕro** образуется ряд производных. Наиболее употребительные из них:

af-fĕro, at-tŭli, al-lātum, af-ferre “приносить”

au-fĕro, abs-tŭli, ab-lātum, au-ferre “уносить, удалять”

con-fĕro, con-tŭli, col-lātum, con-ferre “сносить (в одно место), собирать, сравнивать”

dif-fĕro, —, —, dif-ferre “различаться”

ef-fĕro, ex-tŭli, e-lātum, ef-ferre “выносить”

in-fĕro, in-tŭli, il-lātum, in-ferre “вносить, начинать”

of-fĕro, ob-tŭli, ob-lātum, of-ferre “предлагать”

prae-fĕro, prae-tŭli, prae-lātum, prae-ferre “нести вперед; предпочитать”

re-fĕro, re-tŭli (ret-tŭli), re-lātum, re-ferre¹ “нести назад, относить; восстанавливать; докладывать, сообщать”

§ 388. От глаголов, сложных с **fero**, происходят латинские грамматические термины, вошедшие и в новые языки:

1) название падежа *ablativus* “удалительный” или “отложительный” — от супина *ab-lātum* (глагол *aufĕro*);

2) название относительного местоимения *relativum* — от супина *relatum* (глагол *refĕro*);

¹ Форма *refert* — 3-е л. ед. ч. praes. ind. act. этого глагола является омонимом безличного глагола *refert* “важно”, образованного от *res + fero* (см. § 189a).

3) название превосходной степени *superlativus* — от супина *superlātum* (глагол *superfēro* “превозносить, превосходить”);

4) *elativus* — “высокая” степень, т. е. превосходная степень, употребляющаяся абсолютно, без объекта сравнения, — от супина *e-lātum* (глагол *effēro* “выносить”).

§ 389. От глаголов, сложных с *fero*, употребляется много слов в современных европейских языках. Напр., от *praefēro, tūli, lātum, ferre* “предпочитать” — *фр. préférer, préférence f, prélat m; англ. prefer, preference, prelate; нем. Präferenz f, Prälat m; русск. предпоченция, прелат.*

Глагол *volo, volui, —, velle* “хотеть, желать”

§ 390. У этого глагола в основе инфекта чередуются гласные *ö/ë* (*vol-/vel-*). От основы *vol-* образуются формы индикатива, от основы *vel-* — формы конъюнктива и инфинитива.

Формы 3-го л. ед. ч. *praes. ind. vult* (из *vol-t*), 2-го л. мн. ч. *vultis* (из *vol-tis*), инфинитив *velle* (из **vel-se*) и *imperf. conj. vellem* (из **vel-se-m*) образуются без тематических гласных (перед *s* и *t*).

Praes. conj. образуется с помощью суффикса *-ī-* (ср. *sim*).

Производные от глагола *volo*:

nolo, nolui, —, nolle (из *ne + vōlo*) “не хотеть, не желать”

malo, malui, —, malle (из *magis + vōlo*) “больше хотеть, предпочитать”

Число, лицо	<i>Praesens indicatīvi actīvi</i>		
<i>Sg.</i> 1.	<i>volo</i>	<i>nolo</i>	<i>malo</i>
2.	<i>vis</i> ¹	<i>non vis</i>	<i>mavis</i>
3.	<i>vult</i>	<i>non vult</i>	<i>mavult</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>volūmus</i>	<i>nolūmus</i>	<i>malūmus</i>
2.	<i>vultis</i>	<i>non vultis</i>	<i>mavultis</i>
3.	<i>volunt</i>	<i>nolunt</i>	<i>malunt</i>

Число, лицо	<i>Praesens conjunctīvi actīvi</i>			<i>Imperfectum conjunctīvi actīvi</i>		
<i>Sg.</i> 1.	<i>velim</i>	<i>nolim</i>	<i>malim</i>	<i>vellem</i>	<i>nollem</i>	<i>malle</i>
2.	<i>velis</i>	<i>nolis</i>	<i>malis</i>	<i>velles</i>	<i>nolles</i>	<i>malles</i>
3.	<i>velit</i>	<i>nolit</i>	<i>malit</i>	<i>vellet</i>	<i>nollet</i>	<i>mallet</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>vilimus</i>	<i>nolimus</i>	<i>malimus</i>	<i>vellēmus</i>	<i>nollēmus</i>	<i>mallēmus</i>
2.	<i>velitis</i>	<i>nolitis</i>	<i>malitis</i>	<i>vellētis</i>	<i>nollētis</i>	<i>mallētis</i>
3.	<i>velint</i>	<i>nohint</i>	<i>malint</i>	<i>vellent</i>	<i>nollent</i>	<i>mallent</i>

¹ *vis*, возможно, от другого корня: *vi-*; ср. *invītus* “нежелающий”. Не путать *vis* — 2-е л. ед. ч. от *volo* с существительным *vis f* “сила”!

Остальные формы образуются правильно по IIIа спряжению:
Imperf. ind.: **volēbam, nolēbam, malēbam** и т. д.

Fut. I: **volam, voles** и т. д.; **nolam, noles** и т. д.; **malam, males** и т. д.

Part. praes.: **volens, nolens** (от *malo* — нет)

Gerundium: **volendi, nolendi, malendi**

Imperatīvus¹ употребляется только от *polo*: **nolī, nolīte**, — и используется для выражения запрещения (§ 32).

Глагол *eo, ii, itum, ire* “идти”

§ 391. В этом глаголе чередуется основа *ĕ-/ī-*: *ĕ-* перед *а, о, и*, в остальных случаях — *ī-*.

Imperfectum ind. образуется с помощью суффикса *-bā-*, futūrum I — с помощью суффикса *-b-*. В перфектных формах *ii > i* перед *s*: *iisti > isti; iistis > istis; iissem > issem*.

Число, лицо	Praesens		Imperfectum		Futūrum I
	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus
<i>Sg.</i> 1.	<i>eo</i>	<i>eam</i>	<i>ībam</i>	<i>īrem</i>	<i>ībo</i>
2.	<i>is</i>	<i>eas</i>	<i>ības</i>	<i>īres</i>	<i>ībis</i>
3.	<i>it</i>	<i>eat</i>	<i>ībat</i>	<i>īret</i>	<i>ībit</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>īmus</i>	<i>eāmus</i>	<i>ībāmus</i>	<i>īrēmus</i>	<i>ībīmus</i>
2.	<i>itis</i>	<i>eātis</i>	<i>ībātis</i>	<i>īrētis</i>	<i>ībītis</i>
3.	<i>eunt</i>	<i>eant</i>	<i>ībant</i>	<i>īrent</i>	<i>ībunt</i>
Число, лицо	Perfectum		Plusquamperfectum		Futūrum II
	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus	Conjunc- tīvus	Indica- tīvus
<i>Sg.</i> 1.	<i>ii</i>	<i>iērim</i>	<i>iēram</i>	<i>issem</i>	<i>iēro</i>
2.	<i>isti</i>	<i>iēris</i>	<i>iēras</i>	<i>isses</i>	<i>iēris</i>
3.	<i>iit</i>	<i>iērit</i>	<i>iērat</i>	<i>isset</i>	<i>iērit</i>
<i>Pl.</i> 1.	<i>iīmus</i>	<i>iēīmus</i>	<i>iērāmus</i>	<i>issēmus</i>	<i>iēīmus</i>
2.	<i>istis</i>	<i>iērītis</i>	<i>iērātis</i>	<i>issētis</i>	<i>iērītis</i>
3.	<i>iērunt</i>	<i>iērint</i>	<i>iērant</i>	<i>issent</i>	<i>iērint</i>

¹ Imperatīvus от *volo* сохранился в качестве: а) наречия *vel* “даже, хотя бы”; б) союза *vel* “как..., так”; в) частицы *vel*, “либо, или, хоть” (ср. в русск.: союз «хотя», частица «хоть» (= или) от «хотеть»).

Imperatīvus: **ī, īte**

Infinitīvus praes.: **ire**; perf.: **isse**; fut.: **itūrus, a, um esse**

Participium praesentis: **iens, euntis**¹; futūri: **itūrus, a, um**

Gerundium: **eundi**¹

Gerundivum: **eundum**¹ (только безлично, см. § 269).

§ 392. 3-е л. ед. ч. praes. ind. pass. употребляется в безличном значении: **itur** “идут”.

Infinitivus praes. pass. **iri** употребляется только для образования описательной формы inf. fut. pass.: **laudatum iri** (§ 235).

§ 393. Глаголы, производные от “eo”:

ab-eo, ab-ii, ab-ītum² **ab-īre** “уходить”

ad-eo, ad-ii, ad-ītum, ad-īre “подходить, обращаться”

ex-eo, ex-ii, ex-ītum, ex-īre “выходить”

in-eo, in-ii, in-ītum, in-īre “входить”

inter-eo, inter-ii, inter-ītum, inter-īre “погибать”

ob-eo, ob-ii, ob-ītum, ob-īre “идти навстречу, погибать”

per-eo, per-ii, per-ītum, per-īre “погибать” (букв.: дойти до конца)

prod-eo, prod-ii, prod-ītum, prod-īre “выступать”; “приносить пользу”

red-eo, red-ii, red-ītum, red-īre “возвращаться”

trans-eo, trans-ii, trans-ītum, trans-īre “переходить”

praeter-eo, praeter-ii, praeter-ītum, praeter-īre “проходить мимо”

Некоторые глаголы, производные от **eo**, приобретают с приставкой переходное значение и в этом случае имеют полный страдательный залог. Напр., **praetereor** “проходят мимо меня”.

§ 394. От глаголов, производных от **eo**, происходят грамматические термины:

1) *tempus praeteritum* “прошедшее время”, от **praeterīre** (ср. нем. Präterit);

2) *verbum (in)transitivum* “глагол (не)переходный”; от **transīre** (ср. фр. (in)transitif; англ. (in)transitive; нем. (in)transitiv).

¹ Суффикс **-unt-, -und-** имеет архаическую огласовку вместо **-ent-, -end-**.

² От part. fut. act. **abitūrus** “собирающийся уходить” — нем. Abiturient *m.*, т. е. уходящий из средней школы после ее окончания.

Глагол *fio, factus sum, fiĕri*

§ 395. Этот глагол имеет значение “делаться, становиться; происходить, случаться, бывать” и употребляется в значении страдательного залога к глаголу *facio*, у которого он заимствует основу супина *fact-* (в *part. perf. pass. factus*). Времена системы инфекта образуются от основы *fi-* (разновидность корня *fu-* “быть”).

Глагол — *полуотложительный*: все времена системы инфекта, за исключением *inf. praes. pass.* — *fiĕri*, имеют формы только действительного залога, а времена системы перфекта — формы только страдательного залога.

Спрягается по IV спр., с незначительными отклонениями: в *infinitivus praes.* (*fiĕri*) и *imperfectum conj.* (*fiĕrem*) между основной и суффиксами *-ri-* и *-re-* появляется тематический гласный *ĕ*. Этим глагол *fio* прямо противоположен остальным неправильным глаголам: у них перед *r, s, t* не бывает тематических гласных.

Число, лицо	<i>Praesens</i>		<i>Imperfectum</i>	
	<i>Indicativus</i>	<i>Conjunctivus</i>	<i>Indicativus</i>	<i>Conjunctivus</i>
<i>Sg. 1.</i>	<i>fio</i>	<i>fiam</i>	<i>fiĕbam</i>	<i>fiĕrem</i>
2.	<i>fis</i>	<i>fias</i>	<i>fiĕbas</i>	<i>fiĕres</i>
3.	<i>fit</i>	<i>fiat</i>	<i>fiĕbat</i>	<i>fiĕret</i>
<i>Pl. 1.</i>	нет	<i>fiāmus</i>	<i>fiĕbāmus</i>	<i>fiĕrēmus</i>
2.	нет	<i>fiātis</i>	<i>fiĕbātis</i>	<i>fiĕrētis</i>
3.	<i>fiunt</i>	<i>fiant</i>	<i>fiĕbant</i>	<i>fiĕrent</i>
<i>Futūrum I ind.</i>			<i>Imperativus</i>	
<i>Sg. 1, 2, 3.</i>	<i>fiam, fies, fiet</i>		<i>fi, fite</i>	
<i>Pl. 1, 2, 3.</i>	<i>fiēmus, fiētis, fient</i>			
<i>praes.</i>	<i>Infinitivus</i>		<i>Participium</i>	
<i>perf.</i>	<i>fiĕri</i>		<i>factus, a, um</i>	
<i>fut.</i>	<i>factus, a, um esse</i>		<i>futūrus, a, um</i>	
	1) <i>fore</i> или <i>futūrus, a, um esse</i>		<i>Gerundivum</i>	
	2) <i>factum iri</i>		<i>faciendus, a, um</i>	

Глагол *ĕdo, ĕdi, ĕsum, esse (edĕre)* “есть”

§ 396. Этот глагол имеет в инфекте параллельные, правильные и неправильные формы без тематического гласного перед *-s, -t*. В последнем случае основа *ed-* переходит перед *s* и *t* в *es-*; *praes. conj.* образуется с помощью суффикса *-i-*: *edim* и т. д. (ср.: *sim, velim*).

Число, лицо	<i>Praesens</i>		<i>Imperfectum</i>
	Indicativus	Conjunctivus	Conjunctivus
<i>Sg.</i> 1.	edo	edim, edam	essem, edërem
2.	es, edis	edis, edas	esses, edëres
3.	est, edit	edit, edat	esset, edëret
<i>Pl.</i> 1.	edimus	edimus, edamus	essëmus, edëremus
2.	estis, editis	editis, edatis	essëtis, edëretis
3.	edunt	edint, edant	essent, edërent
	<i>Infinitivus</i> <i>Imperativus</i>	esse (< *ed-se), edere es, este или ede, edite	

Остальные формы образуются правильно по IIIа спряжению.

Глагол *do, dëdi, dätum, däre* 1 “давать”

§ 397. Это — единственный в латинском языке глагол I спряжения, у которого основа инфекта оканчивается на краткое ä (только *däs* и *dä* имеют долгое ä). Глаголы, производные от *do*, переходят в III спряжение¹, так как ä перед *g* > ë (см. § 17, п. 2):

ab-do, ab-dëdi, ab-dätum, ab-däre 3 “скрывать”

ad-do, ad-dëdi, ad-dätum, ad-däre 3 “придавать, прибавлять”

con-do, con-dëdi, con-dätum, con-däre 3 “основывать, создавать”

cre-do, cre-dëdi, cre-dätum, cre-däre 3 “верить”

e-do, e-dëdi, e-dätum, e-däre 3 “издавать”

red-do, red-dëdi, red-dätum, red-däre 3 “отдавать назад, возвращать”

tra-do, tra-dëdi, tra-dätum, tra-däre 3 “передавать”

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОБЗОР

§ 398. У рассмотренных выше глаголов неправильности встречаются главным образом в формах системы инфекта и сводятся к следующим явлениям, характерным для латинского языка древнейшего периода.

1. Личные окончания и суффиксы, начинающиеся со звуков *g, s, t*, присоединяются к корню без тематического гласного. Сравним формы *praesens ind., imperfectum conj., infinitivus praesentis* и *imperativus*.

¹ У глаголов, образованных с помощью двусложных приставок, тип спряжения не меняется, напр.: *circumdo, circumdëdi, circumdätum, circumdäre* 1 “окружать”.

2. В основе инфекта происходит чередование: *ēs-/s-* — у глагола *sum*, *ē-/ī-* — у глагола *eo*, *vōl-/vēl-* — у глагола *volo*.

3. *Praesens conj.* образуется при помощи древнего опплативного суффикса *-ī-* (*sim, velim, edim*).

4. Глаголы *sum, fero, fio* — супплетивные, т. е. образуют формы инфекта и перфекта от разных корней: *es-* и *fu-* — у глагола *sum*, *fēr-* и *tūl-* — у глагола *fēro, fi-* и *fac-* — у глагола *fio*.

Упражнения:

1. Просклоняйте: *haec imāgo clara, id donum simplex*.

2. Образуйте все причастия и инфинитивы от глагола *frango*.

3. Образуйте 3-е л. ед. ч. всех времен системы инфекта от глаголов *abeo* и *refēro*; системы перфекта от глаголов *volo* и *fio*.

4. Раскройте скобки, согласуйте прилагательное с существительным. Получившиеся сочетания переведите на русский язык: *persōna (gratus, a, um)*, *natio (liber, ěra, ěrum)*, *panis (jucundus, a, um)*, *hora (ultĭmus, a, um)*, *sol (lucĭdus, a, um)*.

Тексты для перевода:

1. *Amĭcus amĭco opem fert aut ore, aut re, quod donum est optĭmum*. 2. *Injuria ferri non potest*. 3. *Tempus ipsum affert consilium*. 4. *Galli, cum se a Germānis defendĕre non possent, legātos ad Caesārem misĕrunt, qui rogārent, ut sibi auxilium ferret*. 5. *Aristotĕles, interrogātus, quā re docti differrent ab indoctis: «Quā vivi, — inquit, — a mortuis»*. 6. *Pacem huc fertis, an arma?* 7. *Obsĕcro, ferte misĕro et paupĕri auxilium*. 8. *Gaudia sua si omnes homĭnes confĕrant unum in locum, tamen mea exsupĕret laetitia*. 9. *Thales primus defectiōnem solis praedixisse fertur*. 10. *Nisi me hodie exspectāres, moleste ferrem*. 11. *Druĭdes, Gallōrum sacerdotēs, in omnĭbus rebus publicis privatisque, praeter pertinentes ad suam disciplĭnam, Graecis utuntur littĕris. Disciplĭnam autem littĕris mandāri duābus de causis vetant: cum ii, qui sacra ex ore discunt, memoriam melius exercent cumque in vulgum disciplĭnam efferrī nolint*. 12. *Qui e nuce nucleum esse vult, frangit nucem*. 13. *Si vis amāri, ama!* 14. *Stultum facit fortūna, quem vult perdĕre*. 15. *Non raro ex duōbus amĭcis alter vult, quod alter non vult*. 16. *Noli tangĕre panem, nisi edĕre vis*. 17. *Nemo fuit orātor antĭquus, qui Demosthĕni simĭlis esse nollet*. 18. *Quod tibi fiĕri non vis, noli facĕre altĕri*.

19. Si fortuna volét, || fiés de rhétöre cónsul.
 Si volet háec eädém, || fiés de cónsüle rhétor.
20. Quisquis amát, valeát, || pereát, qui néscit amáre;
 Bis tantó pereát, || quisquis amáre vetát.
21. Nolo ego metui, malo amári. 22. Omnia mutantur, nihil
 intérit. 23. Dux hostium legátis: «Si itêrum, — inquit, — mecum
 congrédi vultis, ego parátus sum pugnáre; si pacem habère
 mavultis, abjicíte arma!» 24. Románi puniébant eos, qui emère
 sententias judícum voluissent. 25. Pax intrantíbus, salus exeuntí-
 bus! 26. Nunc, cum animátus iëro, satis armátus sum. 27. Nisi
 Homëri libri a Pisistráto conscripti essent, poëmátum ejus imagí-
 nes claras nos cognoscère non potuissémus. 28. Germáni magná
 cum multitudíne homínium flumen Rhenum transiêrunt non longe
 a mari, quo Rhenus influit. 29. Non redíre possum his duóbus
 mensíbus. 30. Caesar, cum flumen Rubicõnem transisset, sic
 dixisse fertur: «Alea jacta est». 31. Non potest fiëri, ut uno
 tempöre homo idem duóbus locis simul sit. 32. Monstror digíto
 praetereuntium. 33. Caesar horá quartá diëi Britanniam adiit.
34. Dic, rogo, práeteriëns: || sit tibi térra levis!
 35. Ó si práeteritós || refêrát mihi Júppíter ánnos!
 36. Éss(e) apud Hámmõnis || fanúm fons lúce diúrná
 Frigídus ét calídus || noctúrno témpöre fértur (L u c r.).
37. Ódi et amó. || Quar(e) id faciám, || fortásse requíris.
 Néscio, séd fiëri || sénti(o) et éxcruciór (C a t.).
38. Íbam fórte Viá Sacrá, || sicút meus ést mos,
 Néscio quíd medítáns || nugárum, tótus in illis (H o r.).
39. «Híc ego, qui jaceó, || tenerórum lúsor amórum,
 Íngenió perii, || Náso poéta, meó.
 Át tibi, qui transís, || ne sit grave, quisquis amásti,
 Dicère: Násõnis || móllíter óssa cubént!»
 Hóc satis ín titúló (e)st; || eténim majóra libélli
 Ét diutúrna magís || sùnt monuménta mihi,
 Quós ego cónfidó, || quamvis nocuére, datúros
 Nómen et áuctõri || témpõra lónge suó (O v.).
40. Násçitur éxiguús, || sed opés acquírit eúndo
 Quáque venít, multás || áccípit ámnis aquás (O v.).

1. ore: "словом" (буков. "ртом"). — 4. sibi: "им", т. е. галлам. — 9, 30. fertur: § 386. — 11. sacra: "священные обряды", асс. pl. n; ex ore: "устно"; cumque = et cum; disciplinam efferrí: асс. с. inf. при nolint. — 12. esse = edère. — 17. qui ... nollet: qui = ut (consecutivum) is. — 19. haec eadem = Fortuna. — 20. valeat, pereat: conj. optativus, § 303. — 21. metui: inf. praes.

pass., § 75. — 27. ejus = Homēri. — 29. his mensibus: abl. tempōris, § 428. — 31. duobus locis: abl. loci, § 429. — 32. по смыслу = (homīnes) praetereuntes me digītis monstrant. — 37. (id) ... fiēri: acc. c. inf. при sentio. — 38. Viā Sacrā: название улицы в Риме; nugārum: gen. genēris при nescio quid, § 406. — 39. ст. 1—4: эпитафия, сочиненная Овидием для самого себя; hic: adv.; ingenio meo: abl. causae, § 424; ne sit: conj. prohibitīvus, § 302; amasti = amavisti; tibi ... quisquis amasti = tibi, qui (= si tu) amasti; cubent: conj. optatīvus, § 303; quos ... datūros (esse): acc. c. inf. при confido; quos = libellos; nocuēre = nocuērunt.

Лексический минимум:

arma, ōrum n (pl. t.) оружие (ср.: *англ.* arm рука, *нем.* Arm т рука); *фр.* arme *f*, armer вооружать; armée *f* армия; *англ.* arm вооружать, army армия, armature; *нем.* Armee *f*, Armatur *f*; *русск.* армия, арматура, армада

clarus, a, um светлый, ясный; знаменитый; *фр.* clair, éclairer освещать, clarté *f* свет, ясность; *англ.* clear, clarity ясность; *нем.* klar

con-fēro, con-tūli, col-lātum, con-ferre сносить (в одно место), собирать; сравнивать; *фр.* conférer совеща́ться, conférence *f* совещание; *англ.* confer сравнивать, conference; *нем.* Konferenz *f*, konferieren вести переговоры; *русск.* конференция, конференс

consilium, i n совет, совещание; решение, план; *фр.* conseil *m*, conseiller советовать; *англ.* counsel, counsellor советчик, адвокат; *нем.* Konsulent *m* юрисконсульт, konsultativ совеща́тельный, Konsilium *n*; *русск.* консилиум, консультант

dif-fēro, —, —, dif-ferre различаться; *фр.* différer, différent различный; *англ.* differ, different различный; *нем.* Differenz *f* разница, разногласие, Indifferenz *f* безразличие; *русск.* дифференциация, индифферентный

donum, i n [do] дар, подарок; *фр.* don *m*, donner давать, pardon *m* прощение

ēmo, ēmi, emptum, ěre 3 покупать (ср.: -емлю, -имать); *фр.* vendange *f* (< *ven-demia) сбор винограда; exemple (< ex-emplum) *m* пример; *англ.* exemplify приводить пример; *нем.* Exempel *n* пример, задача (*матем.*)

ex-specto, āvi, ātum, āre 1 ожидать; высматривать; *фр.* expectance *f* ожидание, expectatif подающий надежды

fiō, factus sum, fiēri делаться, становиться; происходить, бывать

fons, fontis m источник; *фр.* fontaine *f*; *англ.* fountain; *нем.* Fontäne *f*; *русск.* фонтан

fortūna, *ae f* судьба, счастье, удача; *фр.* fortune *f*, fortuné (< fortunatum) счастливый; *англ.* fortune; *русск.* фортуна

frango, frēgi, fractum, ěre 3 ломать, разбивать (ср.: *англ.* break ломать, *нем.* brechen ломать); *фр.* frêle хрупкий, ломкий; *fragile*, *fragment m*, *fraction f*, *refraction f* преломление; *англ.* fragment, refract преломлять; *нем.* Fragment *n*, Fraktion *f*; *русск.* фрагмент, фракция, рефракция

hora, *ae f* час (ср.: *англ.* year год, *нем.* Jahr *n* год); *фр.* heure *f*, **alors** тогда; *horaire m* расписание (поездов); *англ.* hour; *нем.* Uhr *f*
imāgo, ĩnis f подобие, изображение, образ; *фр.* image *f*, *imaginer* воображать, *imagination f* воображение; *англ.* image, *imagine* воображать; *нем.* Imagination *f* воображение, *imaginieren* выдумывать; *русск.* имажинизм

jācio, jēci, jactum, ěre 3 бросать; *фр.* jeter (< jactāre), **jet m** бросание, струя; *injecter* впрыскивать, *objet m* объект, *sujet m* тема, сюжет, лицо; *англ.* jet бить струей, *injection*, *object*, *project*; *нем.* Objekt *n*, Subjekt *n*; *русск.* субъект, объект, проекция, инъекция

mensis, is m месяц (ср.: *англ.* month, moon луна, *нем.* Monat *m*, Mond *m* луна); *фр.* mois *m*; *mensuel* ежемесячный, *trimestre m*, *semestre m*; *англ.* semester; *нем.* Semester *n*; *русск.* семестр

miser, ěra, ěrum несчастный, жалкий; *фр.* misère *f* нищета, *misérable*; *англ.* miser скупой, miserable; *нем.* Misere *f* бедность, *miserabel* жалкий; *русск.* мизерный

monstro, āvi, ātum, āre 1 указывать, показывать; *фр.* montrer; *monstre m* чудовище, *demonstration f*; *англ.* demonstrate показывать, *monster* чудовище; *нем.* Monstrum *n*, *Demonstration f*; *русск.* монстр, демонстрация

natio, ōnis f [nascor] племя, народ; *фр.* nation *f*; *англ.* nation; *нем.* Nation *f*; *русск.* нация

panis, is m хлеб; *фр.* pain *m*, *panier m* корзина (первонач. для хлеба), *copain m* товарищ, *compagnon m*, *compagnie f*; *англ.* companion; *нем.* Компа(g)nie *f* (коммерч.) компания; *русск.* компания

pauper, ěris бедный; *фр.* pauvre, *pauvreté f* бедность; *paupérisme m*; *англ.* poor, poverty бедность; *нем.* Pauperismus *m*; *русск.* паупер, -изм, -изация

sic так (ср.: *англ.* so так, such такой, *нем.* so так, solch такой); *фр.* si, ainsi так, aussi также

simĭlis, e подобный, похожий; *фр.* sembler казаться, *ressembler* быть похожим; *англ.* similar, similarity сходство;

нем. simulieren, Simili *m* подделка; русск. симулянт, ассимиляция

sol, solis *m* солнце (ср.: англ. sun, нем. Sonne *f*); фр. soleil *m* (< *soliculum), **tournesol *m*** подсолнечник, **parasol *m*** зонтик; англ. solar солнечный; русск. солярий

tango, tetigi, tactum, ěre *3* трогать, касаться; фр. tâter (< *tas-täre < *taxitäre) щупать; tact *m* осязание; англ. tangible осязаемый, tact; нем. taktvoll тактичный; русск. такт, кон-, тангенс

vulgus, *i n* простой народ, толпа; фр. vulgaire заурядный, пошлый, vulgarité *f* пошлость, divulguer разглашать; англ. vulgar грубый; нем. vulgär; русск. вульгарный

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 3¹

I. Просклоняйте словосочетания. Переведите на русский язык форму ном. sg.

II. Проспрягайте глаголы во всех временах сослагательного наклонения: а) действительного залога; б) страдательного залога. Переведите на русский язык форму 3-го л. мн. ч.

III. Проспрягайте отложительный глагол во всех временах изъявительного и сослагательного наклонений. Переведите на русский язык форму 2-го л. ед. ч.

IV. Образуйте от глаголов форму 3-го л. ед. ч. всех времен изъявительного и сослагательного наклонений обоих залогов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флективных форм. *Образец:*

	Время	Activum	Passivum
Система инфекта	Praesens ind. Praesens conj. Imperfectum ind. Imperfectum conj. Futurum I ind.	lauda-t laud-e-t laudā-ba-t laudā-re-t laudā-b-i-t	laudā-tur laud-ē-tur laudā-bā-tur lauda-rē-tur lauda-b-i-tur
Система перфекта	Perfectum ind. Perfectum conj. Plusquamp. ind. Plusquamp. conj. Futurum II ind.	laudāv-it laudav-ĕri-t laudav-ĕra-t laudav-isse-t laudav-ĕri-t	laudātus, a, um est " sit " erat " esset " erit

¹ Контрольная работа № 3 построена так же, как контрольная работа № 1 (см. с. 121).

V. Определите формы и тип спряжения глаголов. Отделите дефисом основу, суффикс, окончание флективных форм. (Образцы см. в контрольной работе № 1, зад. III, с. 122)

VI. Определите падежные формы словосочетаний и предложных конструкций. Переведите на русский язык. (Образцы см. в контрольной работе № 1, зад. IX, с. 124)

VII. Раскройте скобки, поставив существительные и словосочетания в соответствующем падеже (в зависимости от предлога). Получившиеся сочетания переведите на русский язык.

Образцы: apud (Romāni): apud Romānos — у римлян; cum (amīci fidēles): cum amīcis fidelībus — с верными друзьями; ex (nubes, terra, mare): ex nube — из облака; e terra — с земли; e mari — из моря.

VIII. Переведите письменно на русский язык.

IX. Выпишите из текстов инфинитивные конструкции¹. Укажите название конструкции (acc. cum inf., nom. cum inf.) и форму инфинитива. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. IX, X, с. 243—244)

X. Выпишите из текстов формы герундия и герундива¹. Укажите их функцию в предложении. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. XI, XII, с. 243—244)

XI. Выпишите из текстов оборот ablatīvus absolūtus¹. Укажите его функцию, определите форму причастия. (Образцы см. в контрольной работе № 2, зад. XIII, с. 244)

XII. Выпишите из текстов и объясните употребление форм конъюнктива в придаточных предложениях с союзами ut, cum и в косвенном вопросе¹.

Образцы: а) Darēus... rogātus est (perf. ind. pass.), ut (objec-tīvum) unus ex filiis domi relinquerētur (imperf. conj. pass. — после исторического времени в управляющем предложении). (Var. 1, № 11.)

б) Cum (historicum) ... leo spectavisset (plusquamperf. conj. act. предшествующее действие), ... dilaniāvit (perf. ind. act.). (Var. 1, № 12.)

в) Leo ... dolum excogitāvit (perf. ind. act.), cum (causale) aegre vitam sustentāret (imperf. conj. act. — одновременное действие после историч. времени в управляющем предложении). (Var. 2, № 12.)

¹ Случаи, не отмеченные в объяснительных примечаниях.

г) Hannībal **quaesītus est** (perf. ind. pass. — историческое время), **quid** (косв. вопрос) ... **putāret** (imperf. conj. act. — одновременное действие). (Var. 3, № 13.)

XIII. Выпишите из текстов условные периоды¹. Определите формы сказуемого в главном и придаточном предложениях и вид условного периода (*casus reālis, potentiālis, irreālis*).

Образец: Si Croesus... **transiērit** (fut. II), **magnum regnum peribit** (fut. I): *casus reālis*. (Var. 2, № 14.)

Вариант 1

I. Illa pars aequālis, hoc donum regāle, qui agricōla honestus.

II. а) Sedeo; б) occūpo.

III. Polliceor.

IV. Do, tango.

V. Erat, esset, fuērat, fuisset; rogātus est, rogātus sit; persequēbātur, persequerētur; relinquērem, relinquam; manent, mansērunt; convenērunt, junxērunt, jecērunt; peperisset, confugisset, interfecisset; imperāvit, cupīvit, jussit, oboedīvit, satisfēcit, tribuit, dilaniāvit; motus est, moti sunt; mutāta est, mutātae sunt.

VI. De illo clarissīmo pictōre, sine teste, cum teste, cum exercītu, omnes filii, aequāles partes, minōrem partem, ex eo tempōre, siti vehementi, longo labōre, in campo illo, verbis malis, liberōrum meōrum, agricolārum illōrum, parvas manus, pedibus manibusque, in ista aqua, tantam injuriam, deae petenti.

VII. Ex (filii), cum (omnes filii), cum (leo et asīnus et vulpes), sine (socius), cum (aequāles partes), ad (vulpes), inter (leo et asīnus et vulpes), sine (hoc donum), ad (silva), in (flumen), ex (id tempus), cum (vir ille doctissīmus), inter (milītes Romāni), ad (Alexander), cum (libēri), per (totus dies), ad (dea petens), propter (fames et sitis), sine (verba mala).

VIII. 1. Plinius Secundus in sua «Historia naturāli» de illo clarissīmo Apelle, pictōre Graeco, scripsit industriam hujus tam maxīmam fuisse, ut nulla dies eī sine linea esset. Unde proverbium: *nulla dies sine linea*. 2. Plerīque lacrimas fundunt, ut aliis dolōrem suum ostendant; spectatoribus absentibus, idem siccos oculos habent. Nam notum est: «Ille dolēt veré, || qui sine tēste dolēt» (Mart.). 3. Medīci, cum intelligant saepe, tamen nunquam aegris dicunt illo morbo eos esse moritūros. 4. Ut desint vires, tamen est

¹ Случаи, не отмеченные в объяснительных примечаниях.

laudanda voluntas. 5. Exsūles redeuntes, cum de summo monte patriam procul vidissent, gaudio lacrimavērunt: «Et fumus patriae nobis dulcisque et jucundus». 6. Si vis, potes hoc facere. 7. His testibus ego utar, si res dubia aut obscura sit. 8. Scio, quae causa sit, cur hoc agas et acturus sis. 9. Comitia creandis consulibus in campo Martio habebantur. 10. Brutus, cum liberos suos revocandis in Urbem regibus studere cognovisset, sua manu eos cecidisse dicitur.

11. De crudelitāte Darēi

Darēus, rex Persarum, cum exercitum in Europam trajicere constituisset, ut Scythas bello persequeretur, a Persa nobili, cui quattuor filii erant, rogatus est, ut unus ex filiis domi relinqueretur. Eī rex: «Cum, — inquit, — a me petiveris, ut unum ex filiis tibi relinquērem, omnes domi relinquam». Quo dicto, crudeliter imperavit, ut quattuor illius filii occiderentur. Ita omnes filii domi manserunt.

12. De leōne et asīno et vulpe

Leo et asinus et vulpes aliquando convenērunt et societatem junxerunt, ut socii venationis essent. Multis in silva bestiis comprehensis et necatis, leo asino imperavit, ut praedam divideret. Asinus omnibus aequales partes tribuit. Cum hoc leo spectavisset, eum dilaniavit. Tum imperavit vulpi, ut praedam divideret et distribueret. Vulpes praedam ita divisit, ut leoni majorem, sibi minorem partem tribuere. Tum leo: «Cur, — inquit, — ita divisisti praedam, ut mihi majorem partem tribueres? Recte egisti, nam mihi, regi animalium, major pars debetur». Vulpes respondit asini sortem se docuisse praedam dividere.

13. De Mida

Rex Midas a Baccho petivit, ut, quidquid tetigisset, aurum fieret. Tum deus: «Quidquid tetigeris, aurum fiet». Et omnia, quae tangēbat, subito aurea fiebant, etiam panis et alius cibus. Ita factum est, ut paene fame interiret. Itaque Bacchum adiit eumque imploravit, ut, si posset, hoc donum sibi eriperet. Bacchus eum in flumine Pactolo lavari jussit. Midas oboedivit. Ex eo tempore ille fluvius aurum vehit.

14. De morte Archimēdis

«Noli tangere circulos meos!» Haec verba, vel similia Archimedes exclamavisse traditur, cum, Syracusis captis, miles Romanus praedandi causā domum ejus intravisset. Is, ignarus, quis ille esset, Archimēdem necavit, quamquam Marcellus, dux Romanorum, virum illum doctissimum interfici noluērat.

15. De Alexandro Magno et Diogēne

Alexander Magnus, cum aliquando Corinthi esset, ad Diogēnem vēnit eumque interrogāvit: «Quid optas, Diogēnes? Faciam, quidquid voluēris». Tum ille: «Opto, — inquit, — ne solem mihi intercipias». Quo audito, Alexander exclamavisse dicitur: «Nisi Alexander essem, Diogēnes esse vellem».

16. Latōna et agricōlae Lycii

Cum Latōna, in insūla Delo Apollīnem et Diānam peperisset, Juno tantum odium in eam concēpit, ut illam interfecisset, nisi cum libēris aufugisset. Tandem dea, cum in fines Lyciōrum confugisset, longo labōre confecta siti que vehementi torta est. Itaque lacu in campo conspecto, aquam haurire cupivit. Agricōlae autem, qui fructus in campo illo colligēbant, id vetuērunt deamque verbis malis accepērunt. Dea vetantes sic allocūta est: «Quid prohibētis, — inquit, — me ab aqua? Usus aquārum commūnis est, natūra neque solem vobis proprium fecit, neque aērem, neque aquam. Tamen supplex vos moneo, ut me sinātis meam et liberōrum meōrum sitim explere». Illi ne aspectu quidem liberōrum, qui casu parvas manus tendēbant, moti sunt. Deam vi ab aqua prohibēre ausi sunt; alii lapīdes in aquam jecērunt, alii pedibus manibusque aquam turbavērunt. At dea, cum tantam ab illis injuriam accepisset, manibus ad caelum tensis: «Semper, — inquit, — in ista aqua vivātis!» Juppīter deae petenti satisfēcit, forma agricolārum illōrum statim in formam ranārum mutāta est.

2. *Idem*: nom. pl. — 3. *illo morbo*: abl. causae, § 424. — 4. *ut desint*: conj. concessivus, § 304. — 5. *redeuntes*: part. praes. act. ot redeo (см. eo, § 391); *de summo monte*: “с вершины горы”; *gaudio*: abl. causae, § 424. — 6. *vis*: см. volo, § 390. — 9. *creandis consulibus*: dat. finalis, § 409 (= creando consules). — 10. *regibus revocandis*: dat., зависящий от studere (= revocando reges). — 11. *cui*: dat. possessivus, § 411. — 12. *venationis*: gen. objectivus при socii “товарищи по охоте”, § 403; *sortem asini... docuisse*: acc. cum inf. при respondit. — 13. *tetigisset*: conj. в определительном придаточном предложении по правилам косвенной речи, § 358; *omnia ... aurea*: nom. pl. n, § 151, nom. duplex при fiebant, § 399; *quae*: acc. pl. n, § 151; *si posset*: conj. в условном предложении реального вида по правилам косвенной речи, § 358; *eum lavari*: acc. cum inf. при jussit. — 14. *virum... interfici*: acc. cum inf. при noluerat. — 15. *Corinthi*: “в Коринфе” (древний locativus, § 431); *mihi*: dat. possessivus, § 411. — 16. *Juno tantum odium ... concēpit, ut*: ut consecutivum, вводящий условный период ирреального вида (casus irrealis, § 371); *vetantes* = agricolas vetantes; *casu*: abl. causae, § 424; *vivātis*: conj. imperativus, § 301.

IX, X, XI, XII, XIII.

Вариант 2

I. Is morbus gravis, haec urbs clara, quod consilium utile.

II. a) Cado; 6) terreo.

III. Aggrēdiōr.

IV. Pello, impēro.

V. Gessit, simulāvit, appropinquāvit, concessit; spoliāret, sustentāret; intrārem, intravissem, intravēram; quaesivit, quaesivisset, quaesivērit, quaesītus esset; occīdit, occīsus est, occidisset, occīsus esset; advenisse; vocāri; cepit, captus est; victus erat, victus esset; respondisset, respondisse; cecidisset, cecidisse; audivisset, audivisse.

VI. In eo bello, ex exercītu, eōdem igne, bestias visitantes, ante speluncam, vestigia omnia, aper ingens, servum quendam, quo telo, tantam bestiam, ad oracūlum Delphīcum, ex finibus suis, cum multis Lydis nobilibus, in regnum suum, ex urbe, ad regem Porsennam, ingentem exercitum, contra Romānos, major terror, eo tempore, ex agris, in urbem, urbem ipsam, repentinum impetum, hunc militem.

VII. De (negotium necessarium), per (regio finitima), in (partes aequales), per (media via), sub (arbor grandis), inter (Provincia Romāna et Gallia), in (bellum), ex (exercitus Romānus), cum (bestiae visitantes), per (pons sublicius).

VIII. 1. Romāni antīqui omnibus rebus agendis praefabantur: «Bonum, faustum, felix fortunatumque sit!» 2. Constitui ad te venire, ut et vidērem te, et visērem, et cenārem etiam apud te. 3. Scriptōres Romāni putābant nihil tam operose ab aliis perfectum esse, quod non Caesāris commentariōrum de bello Gallīco elegantia superarētur. 4. Et gaudium mihi, et solacium in littēris, nihil tam laetum, quod his laetius sit, tam triste, quod non per has minus triste sit. 5. Cum Alexandri Magni amīci eum morientem vidērent, quaesivērunt, quem herēdem faceret. Hic respondisse traditur: «Dignissimum». 6. Caelo sereno interdiu obscura lux est, cum luna sub orbem solis subeat. 7. Pater ejus, cum esset aegrōtus, tamen omnibus rebus interfuit, infirmitatem corpōris animi vi superans. 8. Si quis ita agat, imprudens sit. 9. Aliqui vir bonus nobis eligendus est ac semper ante oculos habendus, ut, quasi illo praesente, vivamus et, illo vidente, omnia faciāmus. 10. Si velles, posses hoc facere.

11. Fraternalis amoris exemplum

In eo bello, quod Cornelius Cinna cum Pompejo gessit, duo fratres, alter ex Pompeji exercitu, alter ex Cinnae, ignorantes concur-

rerunt; et, cum victor spoliaret occisum, fratrem suum cognovit. Rogo ei exstructo, ipse se supra rogam occidit et eodem igne consumptus est.

12. Vestigia terrent

Leo, vetus et infirmus, cum aegre vitam sustentaret, dolum excogitavit, ut victum sibi pararet. Morbum igitur simulavit, ut bestias, se visitantes, si speluncam suam altam intravissent, devoraret. Multis jam bestiis devoratis, vulpes quoque appropinquavit, ante speluncam stetit et bestiarum regem salutavit. Interrogata a leone, cur non intraret: «Intrarem, — inquit, — nisi vestigia, omnia ad te spectantia, me terrent».

13. De crudelitate Lucii Domitii

Cum Lucius Domitius praetor in Sicilia esset, ad eum aliquando aper ingens allatus est. Ejus magnitudinem admiratus, interrogavit Domitius, quis eum cecidisset. Cum audivisset hunc servum quendam fuisse, eum vocari ad se jussit. Ille dicitur cupide ad praetorem quasi ad laudem atque praemium advenisse. Sed in primis Domitius ex eo quaesivit, quo telo tantam bestiam cecidisset. Cum ille respondisset se venabulo usum esse, statim jussu praetoris occisus est. Vetuit enim praetor servos tela habere. Haec historia de Lucio Domitio a Cicerone narratur.

14. Ambiguum responsum

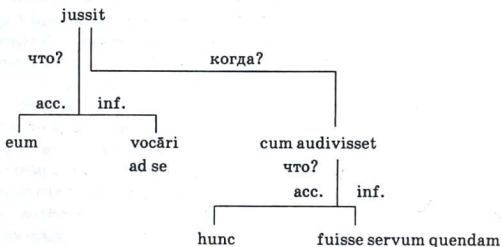
Croesus, rex Lydorum, divitiis clarus, consilium iniit Cyrum, regem Persarum, bello persaequi. Cum legati, ab eo missi, ad oraculum Delphicum adissent et Apollinem interrogavissent de exitu belli, hoc responsum acceperunt: «Si Croesus flumen finitimum inter Lydos et Persas transierit, magnum regnum peribit». Cum Croesus ex finibus suis exisset flumenque transisset, a Cyro victus est et cum multis Lydis nobilibus captus est. Cyrus imperavit, ut rex in rogo obiret. Deinde, precibus ejus commotus, vitam ei concessit et permisit, ut in regnum suum rediret.

15. De Horatio Cocle

1. Tarquinius Superbus, cum ex urbe expulsus esset, ira incensus ad Porsennam, Etruscorum regem, confugit ejusque auxilium imploravit. Obsecutus est precibus ejus rex et ingentem exercitum contra Romanos duxit. Nunquam antea major terror populum invasit; tanta eo tempore auctoritas nominis Porsennae fuit. Ex agris in urbem demigrant, urbem ipsam saepiunt praesidiis. Alia urbis pars muro, alia flumine Tiberi defensa esse videbatur, sed pons sublicius, qui in Tiberi erat, inimicis iter dedisset, nisi unus vir inventus esset, Horatius Cocles. 2. Is, cum hostes repentinum

impetum in pontem fecissent, extremam pontis partem occupavit et, singulos retinens, militibus suis dixit: «Vos pontem rescindite, ego impetum hostium excipiam». Inde, cum ceteri pontem rescinderent, ipse hostes sustinuit, qui, clamorem tollentes, undique in unum tela conjiciebant. Ponte delato, nulla via Etruscis in urbem patebat. 3. Tum Cocles: «Tiberine, pater, te precor, ut benevole haec arma et hunc militem tuo flumine accipias». Quo dicto, armatus in Tiberim se projecit et, cum multa tela in eum conjicerentur, velociter incolumis ad suos tranavit. Itaque Etrusci discedentes dicere potuerunt: «Romanos vicimus, ab Horatio victi sumus». Grata ob tantam virtutem civitas fuit: statua ei posita est, tantum agri, quantum uno die circumaravit, datum est.

1. sit: conj. optativus, § 303. — 3. nihil ... perfectum esse: acc. cum inf. при putabant; quod non ... superaretur = ut id non ... superaretur. — 4. mihi: dat. commodi, § 408; quod ... sit, quod non ... sit = ut id ... sit, ut id non ... sit; his = his litteris: abl. comparationis при laetius, § 422. — 11. ignorantes = alter alterum ignorans. — 12. si ... intravissent: придаточное условное реального вида, conj. по attractio modi, § 363. — 13. cum audivisset ... jussit — схема:



in primis: “прежде всего”. — 14. divitiis: abl. limitationis, § 426; consilium inire: “принимать решение”; bello persæqui: “напасть” (букв.: “преследовать войной”). — 15. 1. alia pars ... defensa esse: nom. cum inf. при videbatur; inveniri: зд. “найтись, оказаться”; 2. singulos = singulos milites: “по одному (воину), поодиночке”; 3. cum ... conjicerentur: cum concessivum, § 341; tantum ... quantum: существительные (см. словарь); agri: gen. generis при tantum, § 406.

IX, X, XI, XII, XIII.

Вариант 3

I. Qui iudex justus, hoc verbum simplex, ea gens magna.

II. a) Fugio; б) defendo.

III. Praefor.

IV. Nuntio, trado.

V. Erat, esset, fuērant, fuissent; pingēbat, pinxērat, pinxisset; vicisti, vicēras, vicisses; faciēbat; vocātur, vocātus est, vocabātur, vocātus erat, vocāvi, vocātus sum, vocētur, vocāta sit; quaesivisset, viderētur, potuit, venisset, audīret, dicītur; respondisse; tecti sunt, obrūti sunt; despexisset, notavisset; revocāre, revocāri; servavisse, servāta esse.

VI. Nobīles pictōres, de arte, appellātus, ad tabūlam, ad summam senectūtem, propter studium, illum senem desipientem, in manībus, illud carmen, expulsus, homo copiōsus, de re militāri, de officio, de illo philosopho, delīros senes, de imperio, omnium gentium, feros mores, totum genus humānum, ex nubībus, ad summos montes, cum Pyrrhā uxōre, ad Parnassum montem, lapīdes effossos, ex lapidībus jactis, nova gens humāna.

VII. Cum (senes nobīles), sine (iudex justus), contra (bestiae ferae), sine (consilium utīle), in (mons, urbs, oppīdum, terra, aqua), ex (nubes, terra, aqua, flumen, mare), de (ars, mons, officium, imperium), sine (filius, filia, iudex, iudicium, timor, jussus), cum (popūlus, victor, juvēnis, iudex, uxor).

VIII. 1. Pyrrhus, rex Epīri, cum Romānos ad Heraclēam vicisset, tamen sensit, quam grave et diuturnum bellum contra Romānos futūrum esset. 2. Nihil invēni, quod mihi opem ferret. 3. Homīnis corpus ita exercendum est, ut oboedīre ratiōni possit in exsequendis negotiis et in labōre tolerando. 4. Cum Caesāri nuntiātum esset milītes suos, novā speciē Germanōrum terrītos, in magno timōre esse, hos in contiōnem convocāvit et oratiōnem habuit, quā horum anīmos confirmāvit. 5. Nisi gravissīmo morbo pedum octāvum jam mensem impedītus essem, ad te jam pridem advenissem. 6. Non, ut edam, vivo, sed ut vivam, edo. 7. Si illud, quod volūmus, eveniet, gaudebīmus; si non eveniet, aequis anīmis patiēmur. 8. Nescīre, quid ante nos egērint homīnes, est in tenēbris vivēre. 9. Nota sunt haec Quintiliāni verba: «Musae, si Latīne loqui vellent, Plautīno sermōne loquerentur».

10. Cántica gignit amor, || et amorem cántica gignunt.

Cántandūm (e)st, ut amétur, || et, ut cantétur, amándum.

11. Zeuxis et Parrhasius

Fuērunt olim duo nobīles pictōres, alter Zeuxis, alter Parrhasius appellātus. Hi aliquando de arte certavērunt. Zeuxis uvas pinxit atque sic est imitātus natūrae veritātem, ut aves ad tabūlam advolārent. Tum Parrhasius tabūlam attūlit, in qua linteum pinxerat. Zeuxis falsus verum esse linteum putāvit, sub quo pictūra occultarētur, et idcirco flagitāvit, ut, remōto tandem linteo, ostendēret pictūram Parrhasius. Tum, intellecto errōre: «Vicisti, — inquit, — Parrhāsi: ego enim aves fefelli, tu — artificem».

12. De Sophōcle

Sophōcles ad summam senectūtem tragoedias fecit. Cum propter studium rem familiārem neglegēre viderētur, a filiis in iudicium vocātus est, ut illum, quasi desipientem, iudīces a re familiāri amovērent. Tum senex dicītur eam fabūlam, quam in manibus habēbat et proxīme scripsērat, legisse et ex iudiciis quaevisse, num illud carmen a viro desipienti factum esse viderētur. Quo lecto, sententiis iudicum liberātus est.

13. De Hannibāle et Phormiōne

Cum Hannībal, Carthagīne expulsus, Ephēsū ad Antiōchū venisset exsul, invitātus est ab hospitibus suis, ut philosophū Phormiōnem, si vellet, audīret. Cumque Carthaginiensium imperātor se velle dixisset, locūtus esse dicītur homo copiōsus alīquot horas de imperatōris officio et de re militāri. Tum, cum cetēri, qui audivērant, vehementer illum laudavissent, Hannībal quae-sītus est, quid ipse de illo philosopho putāret. Hic respondisse dicītur multos se delīros senes vidisse, sed qui magis, quam Phormio, delirāret, vidisse nemīnem. Neque injuriā Hannībal hoc dixit. Quid enim stultius fiēri potuit? Homo, qui nunquam hostem, nunquam castra vidērat, praecepta de re militāri Hannibāli dare ausus est, qui tot annos de imperio cum popūlo Romāno, omnium gentium victōre, certavērat.

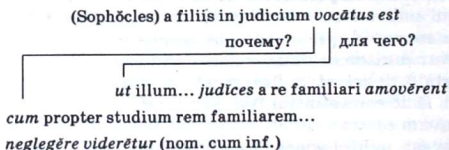
14. Deucalion et Pyrrha

De Deucaliōne et Pyrrha a poētis antiqvis haec fabūla narrātur. Juppīter, cum aliquando de summo Olympo despexisset et feros homīnum mores notavisset, consilium cepit totum genus humānum fluctibus delēre. Quo constitūto, et ipse ingentes imbres ex nubibus fudit et Neptūnus frater jussu ejus terram concussit et aquārum fontes patefēcit. Brevi tempōre etiam summi montes aquis tecti sunt; omnes, qui ad summos montes cucurrērant, fluctibus obrūti sunt. Deucalion, Promethei audācis filius, qui omnibus pietāte et

virtūte praestitērat, cum Pyrrhā uxōre navem conscendit, ut vitam servāret. Cum navis illa ad Parnassum montem advenisset, Juppīter immortalis voluit Deucaliōnem et Pyrrham servāri. Eo consilio capto, nubes diffūdīt et Neptūnum jussit fluctūs et flumīna revocāre. Deucalion et Pyrrha, cum totum orbem terrārum inānem conspexissent, timōre et dolore premebantur, quod soli relictī essent. Deinde a Jove petivērunt, ut novos homīnes creāret. Juppīter autem iis mandāvit, ut ossa terrae matris effossa post se jactārent. Quod mandavērat, fecērunt: lapīdes, ossa terrae, ex ea effodērunt et post terga jecērunt. Ex lapidībus, quos Deucalion jecērat, juvēnes crevērunt, ex lapidībus, a Pyrrha jactis, virgīnes. De Deucaliōne et Pyrrha igītur, ut poētae Graecōrum et Romanōrum narrant, nova gens humāna orta est.

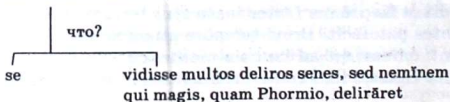
3. in exsequendis negotiis = in exsequendo negotia. — 4. novā speciē: “необычным видом” (т. е. непривычным для римлян); millēs... in magno timōre esse: acc. cum inf. при nuntiātum esset; quā = eā oratiōne. — 5. octāvum mensem: acc. tempōris, § 418. — 7. aequis anīmis: abl. modi, § 425. — 11. appellātus: “по имени” (букв.: “названный”); falsus: part. perf. pass. от fallo; sub quo pictūra occultarētur: в определительном придаточном употреблен конъюнктив, так как вместе с оборотом acc. cum inf. (linteum verum esse) оно составляет косвенную речь (§ 358), зависящую от глагола putāvit; Parrhāsi: vocativus.

12. Схема:



senex ... legisse et ... quaesivisse: nom. cum inf. при dicītur; num... viderētur: косвенный вопрос; carmen... factum esse: nom. cum inf. при viderētur. — 13. Carthagīne: abl. separatiōnis, § 420; Ephēsum: “в Эфес”, § 430; exsul: именная часть сказуемого; si vellet: условное предложение реального вида, conj. по attractio modi, § 363; hic ... vidisse nemīnem — схема:

Hic respondisse dicītur (nom. cum inf.)



qui delirāret: определительное предложение с оттенком следствия, § 316; neque injuriā: “справедливо” (букв.: “не несправедливо”). — 14. quo constitūto = eo constitūto; brevi tempōre: abl. tempōris, § 428; aquis, fluctibus: abl. instrumenti, § 423; pietāte et virtūte: abl. limitatiōnis, § 426; Deucaliōnem et Pyrrham servāri: acc. cum inf. при voluit; Neptūnum... revocāre: acc. cum inf. при jussit; quod ... relictī essent: quod causāle, § 339.

IX, X, XI, XII, XIII.

Вариант 4

I. Haec tabūla lēvis, qui pons magnus, illud carmen clarum.

II. a) Invēnio; б) libēro.

III. Utor.

IV. Premo, creo.

V. Cogitāvi, cogitavērim, cogitavissem; audēbam, audērem, audēbo; vetābant, vetārent, vetant, vetuērunt; intellegunt, intellēgant, intellexērant, intellexissent; utimur, usi sumus, utebāmur, usi erāmus, utebantur, uterentur; prodest, prosit, profuērant, profuissent; sciam, scirem, scivi, scivērim; proditur, proditus est, prodatur, proditus sit.

VI. Ab Atheniensibus, sine magno vectigāli, contra populum Romānum, verissimum sapientissimumque judicem, hac dictiōne, tuam benevolentiam, erga me, in sua aula Taurica, venēni efficacis, contra venēnum, servum suum fidelissimum, in tabulario, formulam scriptam, ipsius regis, remedium salvans, pro venēno, ferocitate ingenti, cetēris regibus et tyrannis, in sermōne, fortūnam meam, argento aurōque, formosissimos puēros, ad abācos, in hoc apparātu, alīqui terror, eandem sententiam.

VII. Pro (quae), in (sententia similis), inter (ei), sine (vir fortis), cum (omnes cives boni), in (proelium), ex (miles timīdus), in (primus ordo), cum (vir fortissimus), ob (ipsa commemoratio), ob (eādem sententia), cum (gaudium), sine (gaudium), contra (tyrannus), sine (pulchri ministri), in (hic apparātus), ad (hic apparātus), ad (abāci formosissimi), cum (tu), in (sermo), ex (cives), ex (servi), ex (assentatōres), sine (acūmen et subtilitas), in (haec dictio).

VIII. 1. Consul Aemilius Paulus, qui in pugna vulnus grave accēpit, equīti suo: «Fuge, — inquit, — Romanisque nuntia, ut urbem muniant et defendant, ne eam hostes expugnent». 2. Cum Darēus in fuga aquam turbīdam bibisset, negāvit unquam se bibisse aquam jucundiōrem. Nunquam videlicet sitiens biberat. 3. Cum Alexander Darēi condiōnes repudiavisset, Parmenio: «Ego, —

inquit, — si Alexander essem, pacis condiçiones accipërem». Cui ille: «Ego quoque accipërem, si Parmenio essem». 4. Nihil unquam cogitavi, quod elöqui non audërem. 5. Lacedaemonii, cum audivissent muros ab Atheniensibus instrui, legatos Athënas miserunt, ut ei id fiëri vetarent. 6. Tu ne quaesiëris, scire nefas, quem mihi, quem tibi finem di dedërint, Leuconoë... (H o r.). 7. Nihil prohibet, cum omnia amicis dicamus esse communia, aliquid tamen amico donare. 8. Multi homines non intelligunt, quam magnum vectigal sit parsimonia. 9. Lucius Cassius, quem populus Romanus verissimum sapientissimumque iudicem putabat, in causis dicendis quaerere solëbat, cui bono fuisset. Et nunc hac dictiöne utimur: «Cui bono? Cui prodest?»

10. Cum grano salis

1. Mithridates, rex Ponticus, devictus a Romanis, proditus etiam a filio Pharnace, in sua aula Taurica ab omnibus desertus, auxilio veneni efficacis, quod semper secum portavit, vitam decedere volebat. Sed, cum rex constanter remedia adhibuisset, venenum non pervalluit. Tum vetus rex servum suum fidelissimum se necare iussit.

2. Plinius Secundus narrat Pompejum, captam Mithridatis aulam, in ejus tabulario formulam remedium invenisse, manu ipsius regis scriptam atque a quovis veneno salvantem. Quod remedium adhiberi debebat, addito salis grano. Deinde haec vox vim tropicam habuit, ingenii acumen et subtilitatem significans: ut Mithridatis remedium sine grano salis non valuisse, ita sermo sine sale dicendi nihil valere putatur.

11. Damoclis gladius

1. Fuit olim Dionysius, tyrannus Syracusarum, qui quam divitiis suis, tam crudelitate et ingenti animi ferocitate ceteris regibus et tyrannis longe praestitit. Itaque, cum opulentissimus atque felicissimus videretur, tamen semper metuit, ne ab aliquo civium aut etiam servorum occideretur. Cum aliquando quidam ex Dionysii assentatoribus, Damocles nomine, commemoraret in sermone copias ejus, opes, rerum abundantiam negaretque quemquam feliciorum fuisse, Dionysius interrogavit: «Visne igitur, o Damocles, cum te haec vita delectet, ipse eandem vitam agere et fortunam meam experiri?»

Cum Damocles se velle dixisset, Dionysius eum in aureo lecto, qui pulcherrimo stragulo tectus est, collocari iussit, abacis compluribus, argento aureoque caelatis, prope positus. Tum ad abacos formosissimos pueros consistere eosque Damoclis omnes nutus diligenter ministrare iussit. Fortunatus sibi Damocles videbatur.

2. In hoc autem medio apparātu e lacunāri fulgentem gladium, saetā equinā suspensum, demitti tyrannus imperāvit, ut impendēret capīti illius homīnis felicis. Itaque nec pulchros illos ministros, nec plenum artis argentum aut aurum, quibus lectus ornātus erat, aspiciēbat, nec edulia jucundissīma, in abācis jacentia capēre potērat. Denique exorāvit tyrannum, ut abire ei licēret, cum jam felix esse nollet. Ita satis vidētur declaravisse Dionysius nihil ei, cui semper alīqui terror impendeat, gaudio esse.

12. Dulce et decōrum est pro patria mori

1. Luciānus, scriptor Graecus, in «Laudatiōne patriae» scribit hanc in proeliis cohortatiōnem plurimum valēre, si quis dicat bellum pro patriā susceptum esse, neque quemquam esse, qui, hāc voce audītā, mortem aut pericūlum metuat. Ita enim nomen et ipsa commemoratio patriae efficit, ut ex timidissīmo natūrā fortissīmus fiat. 2. Tyrthaeus autem eandem sententiam duōbus versibus expressit, quorum versuum haec fere sententia est: «Pulchrum est virum fortem, pro patriā pugnāntem et cadentem inter eos, qui in primo ordīne dimīcent, mori». Nemo est, qui simīlem sententiam Horatii ignōret: «*Dulce et decōrum est pro patria mori*». Et Cicerōnis: «Sed omnes omnium caritātes patria una complexa est, pro quā quis bonus dubītet mortem oppetere?»

4. quod = ut id. — 5. instrui: inf. praes. pass.; Athēnas: “в Афины”, § 430; ei = legāti Lacedaemoniōrum. — 6. ne quaesiēris (= quaesivēris): conj. prohibitīvus, § 302; di = dei (от deus). — 7. amīcis: dat. possessīvus, § 411. — 9. quem ... judicem: acc. duplex при putābat, § 416; cui bono: dat. duplex, § 410; bono: см. bonum, i n. — 10. 1. cum ... adhibuisset: cum causāle; servum ... necāre: acc. cum inf. при jussit; se = Mithridātem. 2. vis tropīca: “переносное значение”; ut... ita: “как ... так”. — 11. 1. cetēris regibus et tyrannis: dat., зависящий от praestītit; metuit, ne: после глаголов со значением “бояться” (verba timendi) союз ne переводится на русский язык “что” или “как бы не”; negaretque quemquam = et dicēret nemīnem...; visne = vis (см. volo), -ne (вопросительная частица). 2. in hoc ... medio apparātu: “в центре этого великолепия”; capīti: dat., зависящий от impendēret; ei ... gaudio: dat. duplex, § 410. — 12. 1. plurimum valēre: “иметь наибольшее значение, более всего значить”; si ... dicat: условное предложение реального вида; conj. по правилам косвенной речи, § 358; bellum ... susceptum esse, neque quemquam (= nemīnem) esse: два оборота acc. cum inf., зависящие от dicat; qui ... metuat: qui = ut (consecutīvum) is; naturā: abl. causae, § 424. 2. quorum... est = sententia eōrum versuum fere (“примерно”) haec est; virum ... mori: acc. cum inf. при pulchrum est; pugnāntem et cadentem: part. praes. act., соглас. опред. к virum; omnium = omnium civium: gen. objectīvus, § 403; dubītet: conj. potentialis, § 306.

IX, X, XI, XII, XIII.

Вариант 5

I. Hic liber utilis, quae regio ingens, id vectigal magnum.

II. a) Augeo; б) tango.

III. Conor.

IV. Accūso, munio.

V. Solet, solēbat, solēret, solītus est, solītus sit; vidētur, videātur, videbātur, viderētur, videbītur; perdīmus, perdidīmus, perderēmus, perdidissēmus; voluit, voluērat, voluērit, voluisset; intellēgis, intellēgas, intellexisti, intellexēris; tradītur, tradītus est, tradētur, tradītus erit, tradātur, tradītus sit; appellāti sunt, appellāti sint.

VI. Omnium Graecōrum, totam Graeciam, in summa felicitāte, in sollemnībus ludis, rem novam et jucundam, apud Graecos, in certāmen, homīnes audientes, ex praesentībus procis, aliā de causā, in matrimonio, librum malum, tanta liberalitāte, complurībus locis, quanta multitūdo, omnium homīnum, Vergilium praesentem spectantemque, magnā patientiā, inter alios legātos, cetēri legāti, certo tempore.

VII. Sine (ullus liber), ex (bonus liber), ob (mali mores), in (hortus), propter (tanta liberalitas), in (theātrum), ad (tu), sine (tuae littērae), ob (procax lingua), inter (alii legāti), contra (ei homīnes superbiōres), sine (metus), de (haec virgo), ad (uxor), pro (uxor), ad (cena), cum (iudīces attenti), sub (umbra), de (asīnus).

VIII. 1. Cum fur quidam se excūsans Demosthēni dicēret: «Nesciēbam tuum hoc esse», ille respondit: «At tuum non esse satis sciēbas». 2. Solo, cum interrogarētur, cur nullum supplicium constituisset in eum, qui parentem necavisset, respondit se putavisse nemīnem id factūrum esse. 3. Plinius dicere solēbat nullum librum tam malum esse, ut non aliqūā ex parte prodesse posset. Cum hoc verum sit, tamen libri diligenter eligendi sunt, nam non multa, sed multum legendum est. 4. Socrātes suadēbat discipūlis, ut, qui formōsus esse sibi viderētur, cavēret, ne dignitātem corpōris malis morībus dedecorāret; qui vero deformis esset, opēram daret, ut pulchritudīne anīmi deformitātem vultūs tegēret. 5. Si verum respondere velles, haec dicenda essent. 6. Memoriam quoque ipsam cum voce perdidissēmus, si tam in nostra potestāte esset oblivisci, quam tacere. 7. Cimon, cum complurībus locis praedia hortosque habēret, tantā liberalitāte fuisse dicītur, ut nunquam in eis custōdem ponēret fructūs conservandi gratiā, ne impedīret, si quis furāri eos voluisset. 8. Cum loqui tecum non possim, quid

mihi jucundius est: aut scribere ad te, aut tuas litteras legere? 9. Quanta multitudo hominum convenit ad hoc iudicium, vides; quae sit omnium hominum expectatio, quae cupiditates, ut iudicia severa fiant, intelligis. 10. Populus, auditis in theatro Vergilii versibus, surrexit universus et forte praesentem spectantemque Vergilium veneratus est sic, quasi imperatorem.

11. Responsum inhumānum

In Philippo Macedone magna contumeliarum patientia fuisse traditur. Aliquando Demochares quidam, ob nimiam et procacem linguam Parrhesiastes appellatus, inter alios Atheniensium legatos ad illum venerat. Legatione benigne audita, interrogavit Philippus, quid facere posset, quod Atheniensibus gratum esset. Demochares respondisse dicitur: «Te suspende!» Cum indignatio circumstantium ob tam inhumānum responsum exorta esset, Philippus omnes conticescere Democharemque salvum et incolūmem dimitti iussit. «At vos, — inquit, — ceteri legati, nuntiante Atheniensibus multo superbiōres eos esse, qui ista dicant, quam eos, qui dicentes impune dimittant».

12. De solis defectiōne

Pericles, et auctoritate, et eloquentia, et consilio princeps civitatis suae, cum, obscurato sole, tenēbrae repente factae essent et Atheniensium animos magnus timor occupavisset, cives suos id docuisse dicitur, quod ipse ab Anaxagora, cujus auditor fuerat, cognovisset. Nam explicavit illud certo tempore fieri debere. Quod cum disputando rationibusque docuisset, populum metu liberavit: erat enim tum haec nova et incognita ratio solem, lunae oppositu, deficere solere, quod Thalētem philosophum primum vidisse dicunt.

13. Quomodo nuptiae agebantur

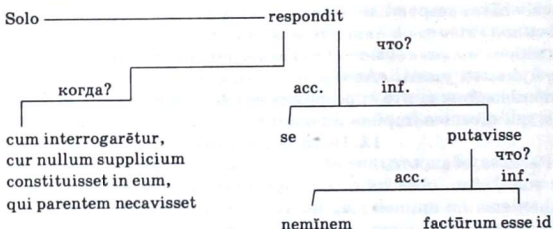
Phocaeenses, mercatūram facientes, Massiliam condiderunt. Euxenus Phocaeensis etiam hospitio utebatur Massiliae regis. Hic rex, cum nuptias filiae suae celebraret, Euxenum, qui tum forte Massiliam advenerat, ad cenam vocavit. Nuptiae autem hoc modo agebantur. Oportebat virginem, cenā finitā, in cenaculum intrare et vini patēram, cui vellet ex praesentibus procis, tradere; cui autem tradidisset, eum sponsum fieri oportebat. Ingressa igitur virgo patēram sive casu, sive aliā de causā Euxēno tradidit. Cum ita accidisset, pater, arbitratus volente deo huic patēram traditam esse, filiam Euxēno in matrimonio collocari censuit; isque eam uxorem duxit.

14. Demosthēnis astutia

Demosthēnes, causam orans, cum iudices parum attentos esse videret: «Paulisper, — inquit, — aures mihi praebete: rem vobis

novam et jucundam narrābo». Cum iudīces aures arrexissent: «Juvēnis, — inquit, — quispiam asīnum conduxerat, quo Athēnis Megāram profectūrus uteretur. In itinere, cum sol flagraret, deposuit onus et sub asīno consēdit, ut ejus umbrā tegeretur. Id vero agāso vetābat, clamans asīnum conductum esse, non umbram asīni. Controversiā inter eos ortā, in jus ambulānt». Haec locūtus, Demosthēnes, ubi homīnes diligenter audire vidit, abiit. Tum, revocātus a iudicibus rogatusque, ut reliquam fabulā narrāret: «Quid? — inquit. — Ergo de asīni umbra audire libēbit, causam vero homīnis, cuius vita periclitātur, non audietis?»

2. Схема:



qui ... necavisset: conj. в придаточном определительном по правилам косвенной речи, зависящей от respondit, § 358. — 3. multa: “многое” (по количеству); multum: “много” (по содержанию). — 4. cavēret, ne: союз не после глаголов со значением “бояться, опасаться” (verba timendi) переводится на русский язык “что” или “как бы не”. — 6. tam ... quam: “так же ... как”; oblivisci, tacēre: infinitīvus в функции подлежащего, § 226. — 7. tantā liberalitāte: abl. qualitātis, § 427; in eis = in praediis et in hortis; si ... voluisset: conj. по правилам косвенной речи, зависящей от dicitur, § 358. — 11. contumeliārum: gen. objectīvus при patientia, § 403; Parrhesiastes: греч. букв.: “откровенно говорящий”; quod ... esset = ut id esset, § 316. — 12. auctoritāte, eloquentiā, consilio: abl. limitatiōnis при princeps, § 426; cives ... id docuisse: § 414; quod ... cognovisset: см. 2. qui ... necavisset; illud = defectiōnem solis; quod = illud; metu: abl. separatiōnis, § 420; oppositu: abl. tempōris, § 428. — 13. patēram: см. patēra (ne pater!); huic = Euxēno; isque = et is (Euxēnus). — 14. quo ... uteretur: quo = ut eo, т.е. asīno; haec: acc. pl. n, § 151.

IX, X, XI, XII, XIII.

СИНТАКСИС ПАДЕЖЕЙ (ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ ЛАТИНСКИХ ПАДЕЖЕЙ)

Nominatīvus

§ 399. Nominatīvus (именительный падеж) — падеж подлежащего и именной части сказуемого. В качестве именной части сказуемого nominatīvus употребляется:

1. При глаголе-связке *esse*. Напр.: *Ira saepe causa injuriae est* “гнев часто является *причиной* (= есть причина) несправедливости”.

2. При глаголе *esse* в самостоятельном значении, а также при ряде других глаголов, собственное значение которых в сочетании с именной частью сказуемого либо уточняется, либо усиливается, либо несколько изменяется.

Сочетание именительного падежа подлежащего и именительного падежа именной части сказуемого при таких глаголах называется **nominatīvus duplex** — *двойной* именительный. Nominatīvus duplex чаще всего употребляется:

а) При непереходных глаголах со значением: “делаться, становиться, бывать” (*fiēri, esse*); “казаться” (*vidēri*); “оставаться” (*manēre*); “рождаться, умирать” (*nasci, mori*). Напр.: *Servus manumissus fit libertīnus* “отпущенный на волю *раб* становится *вольнотпущенником*”. *Nemo nascitur artifex* “*никто* не рождается *художником* (мастером)”.

б) При страдательном залоге переходных глаголов¹ со значением: “называться” (*nomināri, dici, vocāri, appellāri*); “считаться” (*duci, habēri, putāri, existimāri*), “назначаться, избираться” (*creāri, designāri, declarāri, legi*). Напр.: *Socrātes parens philosophiae jure dici potest* “*Сократ* по праву может быть назван *отцом философии*”. *Sextus Tarquinius dux belli legitur* “*Секст Тарквиний* избирается *полководцем*”. *Julius Caesar et Publius Servilius consules creantur* “*Юлий Цезарь* и *Публий Сервилий* избираются *консулами*”.

В русском языке именная часть сказуемого чаще ставится в творительном падеже, хотя допускается и именительный. Ср. у А.С. Пушкина: “Итак, она звалась *Татьяной*”, но: “Ее сестра звалась *Татьяна*...”

В английском и французском языках при подобных глаголах также употребляются два имени — субъекта и предиката: *англ. Cicero was elected*

¹ При действительном залоге глаголов с теми же значениями употребляется конструкция *accusativus duplex* (§ 416).

consul; he is considered fortunate; франц. Cicéron fut élu consul par les Romains; il paraît heureux.

В немецком — только при глаголе nennen, так как сочетание genannt werden рассматривается как связка: er wurde genannt Hans.

Genetivus

§ 400. Genetivus possessivus¹ (родительный *притяжательный*) — обозначает лицо или предмет, которому что-либо принадлежит. Он употребляется:

а) В качестве несогласованного определения при существительном, указывая, кому принадлежит то, что названо управляющим словом (т. е. этим существительным). Напр.: libri Cicerōnis “книги Цицерона” (т. е. книги, написанные Цицероном или ему принадлежащие).

б) При глаголах esse, fiēri, facēre, указывая, кому (или чему) принадлежит то, что обозначено в предложении подлежащим. Напр.: Hic versus Plauti est “этот стих — Плавта” (т. е. принадлежит Плавту, написан им).

в) При прилагательных, обозначающих принадлежность: communis “общий” (кому) и proprius “свойственный” (кому). В таком случае gen. possessivus переводится на русский язык либо родительным падежом с предлогом «у» или «для», либо дательным падежом. Напр.: Amicōrum sunt communia omnia “у друзей все общее”. Omnis homīnis studium libertātis proprium est “каждому человеку свойственно стремление к свободе”.

§ 401. Genetivus characteristicus (родительный *характеризующий*) — частный случай genetivus possessivus. Он употребляется в функции именной части сказуемого при глаголе esse, когда подлежащее выражено инфинитивом, для обозначения лица, чьим свойством является действие или состояние, названное подлежащим. На русский язык сочетания est (erat, fuit) + gen. characteristicus переводятся: “свойственно (кому), есть долг, обязанность, признак (кого)” и т. п. Напр.: Homīnis est errāre, nullius, nisi stulti, in errore perseverāre “человеку свойственно ошибаться, но никому, кроме глупца, не свойственно упорствовать в ошибке”.

¹ От глагола possīdeo, sēdi, sessum, ēre 2 [potis-sēdeo] “обладать, владеть”.

§ 402. **Genetivus qualitatis**¹ (родительный *качества*) служит для обозначения качества, присущего лицу, предмету или отвлеченному понятию². Выражается, как правило, сочетанием существительного с прилагательным — согласованным определением. В предложении является либо именной частью сказуемого, либо определением к ней. Соответственно переводится на русский язык либо родительным, либо творительным падежом. Напр.: *Gaius Volusēnus, tribūnus milītum, (vir) magnaе virtūtis fuit* “Гай Волузен, военный трибун, был (человеком) *большого мужества* (= обладал большим мужеством)”.

Gen. qualitatis может указывать также на происхождение, возраст, количество. Напр.: *homo genēris Graeci* “человек *греческого происхождения*”; *puer quinque annōrum* “мальчик *пяти лет*”, *classis septuaginta navium* “флот *из 70 кораблей*”.

§ 403. **Genetivus objectivus**³ (родительный *объекта*) — употребляется:

а) При глаголах и выражениях со значением “помнить, вспоминать, забывать”. Напр.: *Homo meminit temporum praeteritorum* “человек *помнит о прежних временах*”.

б) При отглагольных существительных. Напр.: *odium servitutis* “ненависть *к рабству*” (= *servitūtem odisse*); *spes victoriae* “надежда *на победу*” (= *victoriam sperare*).

в) При прилагательных и причастиях со значением “желающий, знающий, помнящий, участвующий, стремящийся, обладающий, полный, похожий”, а также при прилагательных и причастиях с противоположным значением. Напр.: *cupidus gloriae* “жаждущий *славы*”; *studiōsus litterarum* “преданный *наукам*”.

В функции gen. objectivus может употребляться также герундий. Напр.: *cupidus cognoscendi* “жаждущий *познания*”; *studiōsus audiendi* “стремящийся *слушать*” (= к слушанию).

Gen. objectivus переводится на русский язык предложной конструкцией, родительным или дательным падежом.

§ 404. **Genetivus subjectivus**⁴ — родительный *субъекта* (логического подлежащего) — употребляется только при суще-

¹ От *qualitas, ātis f* “качество”.

² В том же значении может употребляться *ablativus qualitatis*, § 427.

³ От *objectum, i n грам.* “объект, дополнение”.

⁴ От *subjectum, i n грам.* “субъект, подлежащее”.

ствительном, обозначающем действие, и указывает на субъект этого действия. Напр.: *adventus Caesāris* “приход Цезаря” (= *Caesar advēnit*); *meātus terrae* “движение земли” (= *terra meat*). В данном случае смысл приведенных словосочетаний однозначен: *Caesāris*, *terrae* могут быть поняты только как логическое подлежащее, т. е. *gen. subjectivus*. Однако в целом ряде случаев дифференцировать *gen. subjectivus* и *gen. objectivus* позволяет только контекст. Так, словосочетание *odium regis*, взятое вне контекста, может быть понято двояко: а) “ненависть царя” = царь кого-то ненавидит (= *rex odit*). В таком случае *regis* — *gen. subjectivus*; б) “ненависть к царю” = царя кто-то ненавидит (= *regem aliquis odit*). В таком случае *regis* — *gen. objectivus*.

§ 405. *Genetivus partitivus*² (родительный *разделительный*) — обозначает целое, из которого выделяется часть, указанная управляющим словом; *gen. part.* употребляется:

а) при вопросительных и неопределенных местоимениях. Напр.: *Quis (nemo) nostrum* “кто (никто) из нас”;

б) при порядковых числительных. Напр.: *Primus amicorum meorum* “первый из моих друзей”;

в) при превосходной степени прилагательных. Напр.: *Galiorum omnium fortissimi sunt Belgae* “из всех галлов самые храбрые — белги” (ср. беспредложный *Genitiv* при превосходной степени в немецком языке: *der beste meiner Freunde* “лучший из моих друзей”);

г) при прилагательных, обозначающих количество (*multi*, *pauci*, *aliquot*). Напр.: *Multi eorum* “многие из них”.

Gen. partitivus употребляется только во множественном числе; на русский язык переводится родительным падежом с предлогом «из».

§ 406. *Genetivus genēris*² (родительный *рода, вида*) — обозначает ту совокупность (вещество, предметы или лица), из которой составляется *количественное* понятие³, названное управляющим словом. *Genetivus genēris* употребляется:

а) при существительных или субстантивированных прилагательных, обозначающих меру, число, собрание: *multitudo*, *pars*,

¹ От *partior*, *partitus sum*, *partiri* 4 “делить, разделять”.

² От *genus*, *ĕris* n “род, вид”.

³ Его называют также *gen. quantitatis* (родительный количества), т. е. понятие о количестве переносится с управляющего слова на зависимое.

coria, numērus, multum, plus, minīmum, tantum и т.п. Напр.: multitūdo **milītum** “множество *воинов*”;

б) при вопросительных, неопределенных и отрицательных местоимениях среднего рода ед. числа: hoc, illud, quid, quidquid, nihil. Напр.: nihil **novi** “ничего *нового*”;

в) при наречиях: satis “достаточно”, nimis “слишком много”, parum “мало”. Напр.: satis **eloquentiae, sapientiae parum** (Sall.) “*красноречия достаточно, мудрости мало*”.

Datīvus

§ 407. Основное значение дательного падежа в латинском языке совпадает с его основным значением в русском языке: это падеж косвенного объекта, к которому направляется действие, названное глаголом: Da **mihi** librum “дай *мне* книгу”.

При этом в латинском языке дательным падежом управляет большая группа глаголов, которые в русском языке либо являются переходными, т. е. употребляются с винительным падежом, либо требуют творительного падежа, либо — предложной конструкции (в том числе — дательного падежа с предлогом «к»). В таком случае в словаре всегда указано управление: gratūlor, ātus sum, āri 1 “поздравлять” (кого — dat.); parco, reperci, —, ěre 3 “щадить” (кого — dat.); appropinquo, āvi, ātum, āre 1 “приближаться” (к кому или чему — dat.); nubo, psi, ptum, ěre 3 “выходить замуж” (за кого — dat.) и т.д. Напр.: ipse **mihi** gratulātus sum “я сам *себя* поздравил”. Venus nupsit **Vulcāno** “Венера вышла замуж за *Вулкана*”.

Глаголы, производные от esse, за исключением posse и abesse, также требуют дательного падежа. Напр.: Pelopidas **omnībus pericūlis affuit** “Пелопид принимал участие (букв.: присутствовал) *во всех опасностях*”.

§ 408. К дательному косвенного объекта близок по значению **datīvus commōdi (incommōdi)**¹ — дательный *выгоды (невыгоды)*, обозначающий лицо или предмет, *на пользу (в ущерб)* которому что-либо совершается или существует; он отвечает на вопросы: *для (ради) кого, чего?, в чьих интересах?, кому, чему на пользу (во вред)?* В русском языке ему соответствует либо родительный

¹ От commōdum, i л “удобство”; incommōdum, i л “неудобство, неприятность”.

падеж с предлогом «для», «ради», либо дательный падеж. Напр.: *Quidquid discis, tibi discis* “чему бы ты ни учился, для себя учишься”. *Si quid peccas, mihi peccas* “если ты совершаешь какой-либо проступок, ты совершаешь (его) мне во вред”. Иногда и в русском языке встречается дательный падеж, аналогичный латинскому *dat. commōdi (incommōdi)*. Напр.: “Кому белокур, а вам бедокур” (Островский). “Душе настало пробуждение...” (Пушкин).

§ 409. *Datīvus finālis*¹ (дательный целевой) указывает цель действия, названного глаголом. В русском языке ему соответствуют предложные конструкции с целевым значением. Напр.: *praesidio venīre (relinquēre)* “приходить (оставлять) для защиты”, *auxilio mittēre* “посылать на помощь”; *bono esse* “быть (служить) к добру”.

В функции *dativus finālis* может употребляться также герундий или сочетание существительного с герундивом. Напр.: *Decemvīri legībūs scribendis (= scribendo leges) creāti sunt* “децемвиры были избраны для написания законов”.

§ 410. *Datīvus finālis* и *datīvus commōdi (incommōdi)*, употребляемые в зависимости от одного и того же глагола, образуют конструкцию *datīvus duplex* — двойной дательный.

Dat. duplex употребляется главным образом при глаголе *esse* в значении “служить кому для какой цели”, а также при глаголах *dare* “давать”, *tribuēre* “уделять”, *habēre* “иметь”, *accipēre* “получать”, *mittēre* “посылать”, *relinquēre* “оставлять” *venīre* “приходить” и некоторых других в значении “вменять (ставить) во что” или “давать (посылать, оставлять, приходить и т.д.) с какой целью”. Напр.: *Id mihi exemplo est* “это служит мне примером”. *Vitio mihi dant, quod mortem homīnis necessariī gravīter fero (C i c.)* “мне вменяют в вину, что я тяжело переношу смерть близкого человека”. *Juvēni equus dono datus est* “юноше в награду был дан конь”. *Dux milītes castris praesidio reliquit* “полководец оставил воинов для защиты лагеря”.

§ 411. *Datīvus possessīvus* (дательный притяжательный) обозначает лицо или (реже) предмет, которому принадлежит то, что названо в предложении подлежащим. *Dat. possessīvus*

¹ От *finis*, *is t* “предел, конец, цель”.

соответствует русскому родительному падежу с предлогом «у» или «для». Напр.: *Natūra est omnibus* una “природа у всех одна”. *Mos antīquis fuit...* “у древних был обычай...”

Частным случаем *dat. possessivus* является его употребление в выражениях *mihi (tibi, ei, cui) nomen (cognōmen) est* “мне (тебе, ему, кому, чему) имя (прозвище) есть”. На русский язык такая конструкция обычно переводится родительным падежом, хотя может быть сохранен и дательный. Напр.: *Ei morbo nomen est avaritia* “название этой болезни — жадность”. *Troja huic loco nomen est* “название этого места — Троя”.

§ 412. *Datīvus auctōris*¹ (дательный *действующего лица*) употребляется: а) для обозначения действующего лица при герундиве. Напр.: *Caesāri haec uno tempore agenda sunt* “Цезарю это надо было сделать одновременно” (= Цезарем это должно было быть сделано); б) для обозначения действующего лица в страдательной конструкции, т.е. в том же значении, что и *abl. auctōris* (см. § 421), однако гораздо реже, чем последний. Напр.: *Hic ego bābarus sūm, || quia nōn intēllēgor ūlli* (O v.) “здесь я варвар, так как никто меня не понимает” (= никем я не понимаю). *Una nox Hannibāli sine equitibus atque impedimentis acta est* “одна ночь была проведена Ганнибалом без конницы и обоза”.

Accusatīvus

§ 413. Основное значение латинского аккузатива совпадает со значением русского винительного как падежа прямого дополнения.

§ 414. В латинском возможны при одном глаголе два прямых дополнения — лица и вещи. Напр.: *doseo te littēras* “я учу тебя грамоте”.

Ср. в немецком: *ich fragte ihn etwas*; в английском: *I asked him something*.

Два прямых дополнения могут употребляться также при глаголах с приставками, обозначающими направление: *Copias Rhenum traducere* “переводить войско через Рейн”.

¹ От *auctor, ōris m* “творец, создатель”.

§ 415. **Accusatīvus exclamatiōnis**¹ (винительный *восклицания*) употребляется для выражения эмоций в сочетании с междометиями (o, heu, eheu) или без них. Напр.: **O beatissimum me omnium hominum!** “о я, счастливейший из всех людей!” **Me miseram!** “(о) я, несчастная!”

§ 416. **Accusatīvus duplex** (двойной винительный) — это сочетание двух винительных падежей, из которых один является падежом *прямого объекта*, а другой — согласованным с ним винительным падежом *предиката* (существительного, прилагательного). Напр.: **Romāni Cicerōnem consulem creant** “римляне избирают Цицерона консулом”; **eum hominem beatum puto** “я считаю этого человека счастливым”.

Наиболее часто **accusatīvus duplex** встречается при следующих глаголах: **vocāre, nomināre, appellāre, dicere**, “называть” (кого кем? каким?); **putāre, existimāre** “считать”; **creāre** “избирать”; **facere** “делать”; **mittere** “посылать” (кого кем?)².

Латинскому аккузативу предиката в русском языке соответствует *творительный*.

В немецком — обычно **Akkusativ** с предлогами **für, als, zu**; напр.: **die Römer wählten Cicero zum Konsul**; **ich halte diesen Mann für einen glücklichen**. Ср., однако, двойной винительный при **nennen, rufen, schelten** в выражениях типа: **jemanden einen Held nennen**; **man ruft ihn Hans**; **jemanden einen Betrüger schelten**.

В *английском* и *французском* языках при глаголах со значением “избирать”, “назначать” употребление двух имен — объекта и предиката — является нормой. Напр.: *англ.* **the Romans elected Cicero consul**; **I consider him fortunate**; *фр.* **les Romains élurent Cicéron consul**; **je le crois heureux**.

§ 417. **Accusatīvus extensiōnis**³ (винительный *протяжения*) употребляется при прилагательных **longus, latus, altus** для обозначения протяженности в пространстве и отвечает на вопросы «какой длины (ширины, глубины)?» Напр.: **Hasta sex pedes longa** “копье длиною в 6 футов”; **fossae quinos pedes altae ducebantur** “рыли рвы по пяти футов глубиною”.

§ 418. **Accusatīvus tempōris**⁴ (винительный *времени*) употребляется (без предлога или с предлогом **per**) для обозначения протяженности во времени и отвечает на вопросы «как долго?», «в

¹ От **exclamatio, ōnis f** “восклицание”.

² При страдательном залоге тех же глаголов употребляется конструкция **nominatīvus duplex** (§ 399).

³ От **extensio, ōnis f** “протяжение”.

⁴ От **tempus, ōris n** “время”.

течение какого времени?» Напр.: **ducentos annos** “в течение двухсот лет”; (per) **multos annos obsidēre** “осаждать многие годы (много лет, в течение многих лет)”; (per) **unum diem legēre** “читать один день (в течение одного дня)”.

Ср. в русском языке: «прожить (все) лето», «проговорить (весь) вечер». «Два дня мы были в перестрелке» (Лермонтов).

В немецком: **den ganzen Tag arbeiten, zwei Monate (drei Jahre) wohnen.** В английском: **to work the whole day.** Во французском: **rester à la maison toute la journée.**

Ablatīvus

§ 419. В древнейшую эпоху в латинском языке существовало восемь падежей, из которых в классическую эпоху сохранилось лишь шесть. Сокращение числа падежей произошло за счет слияния с аблятивом двух падежей: орудийного (**casus instrumentālis**¹) и местного (**casus locatīvus**²). Таким образом, латинский **ablatīvus** соответствует трем русским падежам: родительному в значении удаления, передающему собственное значение аблятива³, творительному и предложному. При изучении аблятива как с точки зрения его употребления в латинском языке, так и с точки зрения его перевода на русский язык целесообразно исходить из указанных трех его функций.

Ablatīvus как удалительный, отложительный падеж

§ 420. **Ablatīvus separatiōnis**⁴ (аблятив удаления, отделения) — обозначает лицо или предмет, от которого что-либо удаляется или отделяется. В русском языке ему соответствует родительный падеж с предлогами «от», «из», «с». Лишь в поэтическом языке встречается родительный падеж в таком значении без предлога: «Мои дружины бежали северных мечей» (Пушкин). Напр.: **Legāti Romā missi sunt** “из Рима были отправлены послы”. **Aristīdes patriā expulsus est** “Аристид был изгнан из отечества”.

Abl. separatiōnis употребляется, в частности, при глаголах и прилагательных, означающих удаление, лишение, отделение,

¹ От **instrumentum**, *i n* “орудие”.

² От **locus**, *i m* “место”.

³ Термин **ablatīvus** — от **aufēro, abstūli, ablātum, auferre** “уносить, удалять” (см. § 388).

⁴ От **separatio, ōnis f** “отделение, удаление”.

освобождение, удержание от чего-либо. Напр.: **domo** exīre “выходить из дому”; **servitūte liberāre** “освобождать от рабства” и т. д.

§ 421. **Ablatīvus auctōris** (аблятив *действующего лица*) употребляется при страдательном залоге глаголов и обозначает субъект, от которого исходит действие. Abl. auctōris всегда сопровождается предлогом **a (ab)**, не переводящимся на русский язык.

Напр.: **Consul L. Cassius ab Helvetiis occīsus est** “консул Луций Кассий был убит *гельветами*”.

Употребление специального предлога для обозначения действующего лица при страдательной конструкции характерно и для новых западноевропейских языков: **von** — в немецком (в отличие от **mit** при обозначении орудия действия); **by** — в английском (в отличие от **with**); **par** и **de** — во французском.

В русском языке, где категория одушевленности/неодушевленности в данном случае грамматически не дифференцируется, для обозначения действующего лица, так же, как и для обозначения орудия действия, употребляется творительный падеж без предлога. Лишь в поэтическом языке встречается архаическая предложная конструкция: «Исполнен долг, завещанный *от бога* мне грешному» (Пушкин).

§ 422. **Ablatīvus comparatiōnis**¹ (аблятив *сравнения*) употребляется для обозначения объекта сравнения при сравнительной степени прилагательных или наречий. Напр.: **Patria mihi vitā meā est carior** “родина мне дороже *жизни*”. Такое значение аблятива вытекает из его основного значения: субъект сравнения в этом случае рассматривается как исходный пункт, от которого происходит отделение сравниваемого с ним объекта. В русском языке в таком значении употребляется родительный падеж, также восходящий к древнему отложительному падежу.

Ablatīvus как орудийный падеж

§ 423. **Ablatīvus instrumenti**² (аблятив *орудия действия*) употребляется для обозначения орудия или средства действия, в частности, в страдательной конструкции. Соответствует русскому творительному падежу; отвечает на вопрос «чем?», «каким орудием?». Напр.: **Tauri cornibus, apri dentibus se defendunt**

¹ От *comparatio, ōnis f* “сравнение”.

² От *instrumentum, i n* “орудие”.

“быки защищаются *рогами*, кабаны (вепри) — *зубами*”. *Pugnus, lapide ictus, periit* “Пирр погиб, пораженный (букв.: ударенный) *камнем*”. *Miles gladio vulneratus est* “воин был ранен *мечом*”.

§ 424. *Ablativus causae*¹ (аблятив *причины*) обозначает причину, в силу которой происходит то или иное действие или существует то или иное состояние. Отвечает на вопрос «по какой причине?». Напр.: *abesse morbo* “отсутствовать *из-за болезни*”. *Meo vitio pereo* “я погибаю *по своей вине*”. *Helvetii sua victoria gloriantur* “гельветы хвастаются *своей победой*”.

В современном русском языке обстоятельство причины выражается предложной конструкцией. В древнерусском языке в этой функции употреблялся беспредложный творительный падеж. Напр.: «мерети *гладом*» (Новгородская летопись). Иногда он встречается в литературе XIX века: «... в доме Щербацких он (Левин) в первый раз увидел ту самую среду старого дворянского образованного и честного семейства, которой он был лишен *смертью* отца и матери» (Л. Толстой).

§ 425. *Ablativus modi*² (аблятив *образа действия*) употребляется для обозначения способа совершения действия; отвечает на вопрос «как? каким образом?». *Abl. modi* употребляется как без предлога, так и с предлогом *cum*; как с определением, так и без определения. Напр.: *Stellae circos suos orbesque mirabili celeritate conficiunt* “звезды совершают свои круги и обороты с *удивительной быстротой*”. При наличии односложного предлога часто наблюдается инверсия (обратный порядок слов). Напр.: *Magna cum dolore de ea re loquor* “я говорю об этом (деле) с *большой скорбью*”. Если *abl. modi* употребляется без определения и по своему значению близок к наречию, он обычно встречается без предлога: *pedibus ire* “идти *пешком*”, *jure nominare* “называть *по праву* (справедливо)” и т. д.

В функции *ablativus modi* часто употребляется герундий. Напр.: *Nihil agendo homines male facere discunt* “ничего *не делая*, люди учатся делать плохо” (см. также § 263).

§ 426. *Ablativus limitatiōnis*³ (аблятив *ограничения*) употребляется при глаголах или прилагательных для ограничения (уточнения) действия, состояния или признака, выраженно-

¹ От *causa*, *ae f* “причина”.

² От *modus*, *i m* “образ, способ”.

³ От *limitatio*, *ōnis f* “ограничение”.

го управляющим словом; отвечает на вопрос «в каком отношении?».

На русский язык такой аблятив переводится либо творительным падежом, либо предложной конструкцией с предлогами «по», «в», «на», «с», либо со словами «в отношении», «со стороны». Напр.: *Doctrinā Graecia nos (Romānos) superābat* (C i c.) «ученостью Греция превосходила нас (римлян)». *Rex Agesilaus fuit claudus altēro pede* «Царь Агесилай был хром на одну ногу». *Genēre Romānus, morībus Graecus* «по происхождению римлянин, по обычаям грек».

Беспредложный творительный падеж в аналогичном значении встречается и в русском языке: «Прямизною стана, лицом и голосом герой» (Грибоедов). «Богатырь ты будешь с виду и казак душой» (Лермонтов).

Частным случаем *abl. limitatiōnis* является употребление супина II при прилагательных. В таком случае супин переводится неопределенной формой глагола или отглагольным существительным с предлогом «для». Напр.: *horribīle dictu* «страшно сказать» (т. е. страшно для высказывания); *difficīle intellectu* «трудно понять».

§ 427. *Ablatīvus qualitātis* (аблятив качества) употребляется в сочетании с определением и служит для обозначения качества, присущего лицу (чаще) или предмету. На русский язык переводится родительным падежом без предлога или предложной конструкцией. Напр.: *Caesar excelsā statūrā fuit* «Цезарь был высокого роста». В том же значении употребляется *gen. qualitātis* (см. § 402).

Ablatīvus как местный падеж

§ 428. *Ablatīvus temporis* (аблятив времени) служит для обозначения времени действия, отвечает на вопрос «когда?». Употребляется либо без предлога, либо с предлогом *in*.

Без предлога употребляются: а) слова, которые сами по себе обозначают время; напр.: *autumno* «осенью», *hiēme* «зимой»; б) сочетания существительного с прилагательным, вызывающие представление о продолжительности во времени, напр.: *primā luce* «на рассвете», *temporibus antiquis* «в древние времена».

Существительные, не имеющие при себе определения и не обозначающие времени, в большинстве случаев употребляются с предлогом *in*; напр.: *in bello* «во время войны», *in proelio* «во время сражения».

§ 429. Ablatīvus loci¹ (аблятив *места*) обозначает место действия и отвечает на вопрос «где?». Употребляется либо без предлога, либо с предлогом *in*. Напр.: *Athenienses loco idoneo castra fecerunt* “афиняне разбили лагерь в удобном месте”.

Обозначение места, пространства, времени

§ 430. Для обозначения места на вопрос «куда?» в латинском языке употребляется асс. с предлогом *in* или *ad*. Напр.: *in urbem* “в город”, *ad urbem* “к городу”. Названия городов, небольших островов, а также слова *domus, us* f² “дом”; *rus, ruris* n “деревня”; *humus, i* f “земля, почва” ставятся в асс. без предлога. Напр.: *Romam* “в Рим”, *Carthaginem* “в Карфаген”, *Athēnas* “в Афины”, *domum* “домой”. Ср. *англ.* to go home; *нем.* das Zimmer betreten.

Для обозначения места на вопрос «откуда?» употребляется *abl. separatiōnis* (§ 420) или *abl.* с предлогами *e (ex), a (ab), de*. Напр.: *ex urbe* “из города”, *ab urbe* “от города”, *de monte* “с горы”.

Для обозначения места на вопрос «где?» употребляется *abl. loci* (§ 429) или *abl.* с предлогом *in*. Напр.: *in urbe* “в городе”.

§ 431. Названия городов, небольших островов и слова *domus* “дом”, *rus* “деревня”, *humus* “земля, почва” на вопрос «где?» ставятся в древнем местном падеже — *casus locatīvus*, который в ед. ч. I и II скл. совпадает с *gen.*, а в ед. ч. III скл. и во мн. ч. всех склонений — с *abl.* Напр.: *Romae* “в Риме”, *Carthagīne* “в Карфагене”, *Athēnis* “в Афинах”, *domi* “дома”.

§ 432. Для обозначения времени на вопрос «когда?», «в течение какого времени?» употребляется *abl.* или *acc. temporis* (§ 418, 428).

§ 433. В ряде случаев существительное, обозначающее время или пространство, сопровождается стоящим *перед* ним прилагательным, также со значением времени или пространства, которое служит для ограничения и уточнения понятия, выраженного существительным. В таком сочетании прилагательное переводится существительным с сохранением своего падежа, а определяемое слово — родительным падежом. Напр.: *Maximum*

¹ От *locus, i* m “место”.

² Некоторые падежи этого слова образуются по II скл., см. § 105.

bellum Pompejus **extrēma hiēme** apparāvit, **ineunte vere** suscēpit, **mediā aestāte** confēcit “величайшую войну Помпей в конце зимы подготовил, в начале весны предпринял, в середине лета окончил”.

§ 434. Для обозначения возраста при глаголе nascor “рождаться” на вопрос «сколько лет?» употребляется асс. Напр.: **quadraginta annos natus sum** “мне *сорок лет*” В том же значении употребляется gen. qualitātis (§ 402) и существительное annum (асс.) в сочетании с порядковым числительным при причастии agens. Напр.: **decimum annum agens** “мне *десять лет*”.

§ 435. Для обозначения пройденного пространства при глаголах движения на вопрос «сколько?», «какое расстояние?» (пройдено), а также при глаголе patēre “простира́ться” (на расстояние) употребляется асс. Напр.: Caesar eo die **milia passuum viginti** processit “Цезарь в тот день прошел *двадцать миль* (20 тысяч шагов)”. Negat unquam se a te **pedem** discessisse “он говорит, что не отходил от тебя никогда *ни на шаг*”.

Для обозначения расстояния от одного места до другого употребляется асс. или abl. Напр.: Zama **quinque diērum iter** a Carthagīne abest “Зама находится *на расстоянии пяти дней пути* от Карфагена”. Aesculapii templum **quinque milibus passuum** ab Epidauro distat “храм Эскулапа находится *на расстоянии пяти миль* от Эпидавра”.

Для обозначения протяженности в пространстве употребляется асс. extensiōnis (§ 417).

ИЗ АНТИЧНОЙ МИФОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Orpheus et Eurydīca

1. Antiquissimus et clarissimus omnium cantōrum Graecōrum fuit Orpheus. Ut fama est, ferae bestiae, dum ille cantābat, undīque concurrēbant, ut carmīna ejus audirent. Etiam arbōres saxāque cantu ejus loco movebantur. Cum uxor ejus Eurydīca, quam valde amābat, mortua esset, in Tartārum profectus est et Plutōnem orāvit, ut uxōrem sibi redderet; et tam dulce cantāvit, ut anīmum dei tangēret. 2. Pluto: «Reddam, — inquit, — tibi uxōrem. Revertēre in terram! Uxor te sequētur. Sed moneo te, ne in itinēre eam respicias». Orpheus, qui totum fere iter in terram confecērat, desiderio impulsus, eam respexit. Statim Eurydīca a deo ad infēros revocāta est.

1. omnium cantōrum Graecōrum: gen. partitīvus, § 405; cantu: abl. causae, § 424; loco: abl. separatiōnis, § 420. — 2. Revertēre: § 195.

De Pygmalione

1. Pygmalion, clarissimus sculptor et rex Cypri, puellas malis moribus timens, diu sine conjūge vixit. Aliquando mirā arte niveum marmor sculpsit et tam pulcherrimam formam dedit, quam nulla femīna habēre posset. Statua videbātur virgo esse vera. Ille opus suum amāvit, ut femīnam vivam, mirātur eam et manibus tangit, an sit corpus, an illud marmor, oscūla dat, cum eā loquītur, illi munēra fert: conchas, parvas aves et flores mille colorum pictasque pilas. Denīque eam vestibus ornat, dat digītis gemmas, auribus lēves margarītas, nec minus sine ornamentis formōsa vidētur.

2. Cum festus dies Venēris in Cyprum venisset, Pygmalion, munēre functus, ad aras constitit et timīde dixit: «Si, di, vos cuncta dare potestis, sit mihi conjunx, opto, mea marmorea virgo». Venus, quae invīsa suis festis adērat, sensit, quid ille vellet, et cum Pygmalion domum redisset, simulacrum suae puellae petīvit, oscūla ei dedit, et virgo tepēre visa est et marmor mollescere. Ille gaudere dubitat fallīque se veretur. 3. Rursus amans

manu virgīnem marmoream tangit et credit eam corpus vivum esse, non lapīdem mortuum. Virgo data oscūla sensit et erubuit et, ocūlos attollens, amantem vidit. Ipsa dea Venus conjugio eōrum adērat, et cum Pygmalionis conjunx filium Paphon genuisset, insūla Paphos ejus nomen tenuit.

1. **malis morībus**: abl. qualitātis, § 427; **quam... posset**: quam = ut (consecutīvum) eam, § 316; **mirātur, tangit, dat** etc.: praesens historīcum, § 30; в этом рассказе наблюдается постоянное смешение perfectum и praesens historīcum. — 2. **sit**: conj. optatīvus, § 303; **festis**: sc. diēbus; **virgo tepēre et marmor mollescere**: nom. c. inf. при visa est; **se falli**: acc. c. inf. при verētur. 3. **Paphon**: acc. sg. (греч. скл.); **Paphos**: по Овидию, название острова Кипр.

Fabūla de Amōre et Psyche

1. Erant in quādam civitatē rex et regīna; hi tres filias habebant. Filiae majōres cum gratissīma specie essent, tamen puellae minōris, nomīne Psyche, praeclāra pulchritūdo nec exprīmi potērat sermōne humāno. Jamque per proxīmas civitatēs fama pervasērat: deam Venērem in mediis popūlis conversāri. Psyche spectātur ab omnībus, laudātur ab omnībus, quasi ea non viva puella, sed statua marmorea sit. Cum majōres sorōres jam in felices nuptias regībus datae essent, tamen non rex, non regius, nec de plebe quisquam ducere eam uxōrem ausus est. Itaque Psyche, virgo vidua, domi sedens, in se suam pulchritudīnem odit.

2. Tum, Apollīne de filiae fortūna interrogāto, pater miserīmus hoc responsum accēpit: «In montem altum puellam abduc et ibi sopītam relinque». Hoc facto, parentes discesserunt. Cum Psyche autem somno recreāta esset, videt in mediā silvā prope fontem domum regiam non humānis manībus, sed divīnis artībus condītā esse. Et vox quaedam, corpōris sui nuda: «Domīna, — inquit, — tua sunt haec omnia». Et statim virgīni admiranti vina nectarea et edulia varia, nullo serviente, subministrantur. Deinde audīvit quendam intrāre et invīsum cantāre aliumque cithāram pulsāre, quae ipsa nec videbātur.

3. Finītis voluptatībus, Psyche concēdit cubītum. Nocte autem ignōtus vir ad eam venērat et marītus ejus, quem vidēre non debēbat, fit, et ante lucem celerīter discessit; haec longo tempore agebantur.

Cum aliquando ad Psychen sorōres ejus advenissent, jussu Psyches iis insolīta miracūla monstrāta sunt: cithāram loqui, tibias

agēre, choros cantāre; quae omnia, nullo serviente, dulcissimis vocibus animos audientium remulcēbant. Invidiā inflammātae sorōres virgīni dixerunt: «Pro vero cognovimus non virum, sed grandem serpentem tecum noctibus fuisse et devoratūrum te esse». Psyche, maxime perterrita, exclamavit: «Vos, carissimae sorōres, videmini non falsa dicere».

Nocte Psyche, prolātā lucernā, vidit non serpentem, sed pulcherrimum Cupidīnem secum esse: deum pinnas habere et ante lecti pedes arcum et sagittas stare. Psyche praeclārum deum Amōrem basiāvit, sed e lucerna ferventis olei gutta cecidit, et inustus deus dolore exsiluit statimque avolāvit irātus, cum uxor vetitum neglexisset.

4. Diu Psyche per totum orbem terrārum errāvit, ut suum virum, pulchrum deum Cupidīnem, quaereret et, multa mala passa, denique eum invēnit. Tamen Venus, mater Cupidīnis, diu irāta fuit, cum uxor filii sui non dea, sed puella simplex esset. Tum Juppīter, omnibus deis convocātis, sic enuntiāvit: «Noli timere, filia, de matrimonio mortāli». At ipse per Mercurium rapi Psychen et in caelum perdūci jussit dixitque: «Sume ambrosiae poculum, Psyche, et tu immortalis fias. Nunquam a te Cupīdo discēdat». Itaque Psyche, volente Jove, in manus dei Amōris, sui viri, libenter venit; felicibus conjugibus nata est filia, quam Voluptātem nominavērunt.

1. *gratissimā specie*: abl. qualitātis, § 427; *in mediis populis*: см. § 433; *quasi... sit*: сравнительно-условное предложение с конъюнктивом по consecutio temporum. — 2. *abduc*: см. § 31; *quendam*: acc. sg. от quidam; *in media silva*: см. § 433. — 3. *dolore*: abl. causae, § 424; *Psychen*: acc. sg., *Psyches*: gen. sg. (греч. скл.). — 4. *multa mala*: acc. pl. n; *passa*: nom. sg. f, см. patior; *de matrimonio mortāli*: “брака со смертной”; *fias, discēdat*: conj. imperativus, § 301; *felicibus conjugibus*: dat. possessivus, § 411, см. conjunx.

De Philemōne et Baucīde

1. Olim nocte intempestā et pluviōsā Juppīter et Mercurius, locum requiemque petentes, mille domos adiērunt, sed omnes domus clausae sunt. Tamen una parva domus, stipulis et cannā palustri tecta, eos recēpit. In illa casa piā Baucis anus et pari aetāte Philēmo, conjuncti jam annis juvenalibus, vivēbant. Hi nullos servos habēbant: tota domus duo sunt, eīdem parēbant et jubēbant.

2. Cum caelicōlae, summisso capite, per humilem januam in casam intravissent, senex, posito sedili, eos requiescere invitāvit.

Baucis autem, igne suscitāto, in mensam, cuius pes tertius impar erat, non opulentos cibos posuit, quibus sincēre et ex animo invitāre studēbant. Sed, cum senes per se vina succrescere vidissent, tantum miraculum timuerunt et unicum ansērem mactāre voluerunt, ut deos placārent. Tamen advēnae vetuerunt eum necāri, dicentes: «Nos di sumus. Vicīni impii meritas poenas luent, at vos tectum vestrum relinquite et ite in montem».

3. Ambo paruērunt et, cum in vertice montis oculos flexissent, cetēra palūde mersa esse prospexērunt, tantum suum tectum manēre. Dum eā mirabantur, deflentes fata suorum vicinorum, illa vetus casa sua in templum versa est. Tum Juppiter: «Dicite, — inquit, — juste senex et femina, digna conjuge justo, quid optētis». Cum Baucide pauca locutus, Philēmo iudicium commūne dis aperuit: «Cum concordēs annos egerimus, mors eādem horā duos aufērat». Voluntas eorum explēta est. Felices ad summam senectutem vixerunt. Tum di in duas vicinas inter se arbōres eos vertērunt. Et cum senes vidērent capita sua et corpōra frondescere et foliis tegi, ultīma verba inter se dixerunt: «Vale, conjunx!»

1. nocte intempestā et pluviōsā: abl. tempōris, § 428; locum requiemque = locum ad requiem; tota domus duo sunt: “весь дом — они двое”. 3. cetēra ... mersa esse, suum tectum manēre: acc. c. inf., зависящие от prospexērunt; eādem horā: abl. tempōris, § 428; aufērat: conj. optativus, § 303.

De Pyrāmo et Thisbā

1. Antiquissimis temporibus, ut fama est, Babylōne Pyrāmus, juvenum pulcherrimus, et Thisbe, formosissima puellarum orientis, vicinas domos tenuerunt. Cum juvenis et puella inter se valde amarent, tamen parentes eos matrimonio jungi vetuerunt. Sed juvenes per rimam, quae in pariete domui utriusque communis erat, nutu signisque loquebantur. Saepe, cum hinc Thisbe, Pyrāmus illinc starent, dixerunt: «Invide paries, cur amantibus obstas?» Sub noctem dicebant «vale» et quisque suae parti parietis oscula dabat, ut mane ad solitum locum convenirent. 2. Quondam constituērunt nocte silenti custodes fallere et excedere, ut, cum domo exissent, urbem relinquere et ad tumulum Nini convenirent. Thisbe prima, fallens suos, ad tumulum pervenit et sub arbore consedit prope fontem gelidum. Eō subīto lea sitiens venit. Thisbe timens in speluncam fugit, relicto velamine, in terram lapso. At lea, deposita siti, tenue velamen inventum ore, caede recenti cruento, dilaniaverat et in silvam rediit. 3. Serius Pyrāmus venit et, cum vidisset vestigia ferae leae et vestem, sanguine tin-

ctam, dixit: «Una nox duos amantes perdet». Velāmen sustūlit, vesti oscūla dedit et se ferro cecīdit. Interea Thisbe, timōre posīto, rediit et videt morientem amātum. «Pyrāme, — clamāvit, — quis casus mihi te adēmit?» Audītā amātae voce, Pyrāmus ocūlos, morte gravātos, erexit et statim mortuus est. 4. Interea Thisbe, cum vestem suam cognovisset et ferrum cruentum vidisset: «Tua manus, infēlix, et amor te perdīdit. O misēri mei illiusque parentes, vos oro, ut nos, certo amōre et horā novissimā junctos, tumūlo eōdem compōni non invideātis». Hōc dicto, se eōdem ferro occīdit. Vota parentes tetigērunt: quod rogis superfuit, in una urna requiescit.

1. **Babylōne**: abl. loci, § 429; **juvēnum, puellārum**: gen. partitīvus, § 405; **eos... jungi**: acc. c. inf. при vetuērunt; **domui utrique**: dat. possessīvus, § 411; **nutu signisque**: abl. modi, § 425. — 2. **nocte silenti**: abl. tempōris, § 428; **cum ... exissent**: plusquamp. conj. вместо fut. II no attractio modi, § 363; **ore**: см. ὄς; **caede recenti**: abl. causae при cruento, § 424. — 4. **nos... compōni**: acc. c. inf. при non invideātis; **tumūlo eōdem**: abl. loci, § 429.

De morte Hectōris

1. Achilles, cum nova arma, a Vulcāno facta, accepisset, irā incensus, Trojānos aggressus est magnamque caedem eōrum fēcit. Qui reliqui erant, fugā salūtem petivērunt et omnes in urbem se recepērunt. Unus Hector extra portas remansit hostemque forti anīmo exspectāvit. Ubi Achilles appropinquāvit, Hector eum sustinēre primo ausus non est. 2. Ter circum moenia, cum Achilles persequerētur, cucurrit; tandem constītit et: «Non amplius, — inquit, — fugiam, sed tecum conflīgam; priusquam tamen manus conserāmus, paciscāmur, ne, uter altērum occidērit, in occīsi corpus saeviat». 3. At Achilles: «Nunquam, — inquit, — cum eo paciscar, qui amicissimum meum occīdit. Sed ne speravēris incolūmem te discessūrum esse. Cum hanc ulciscendi occasiōnem nactus sim, mortem jam non effugies». Idque accidit. Hectōrem hastā percussit et corpus ejus, ad currum revinctum, ab urbe in tentorium suum avexit. Ita Patrōcli caedem ultus est.

1. **eōrum**: gen. objectīvus при caedem, § 403; **forti anīmo** (= fortīter): abl. modi, § 425. — 2. **constītit**: см. consisto; **priusquam ... conserāmus**: praes. conj., так как в этом временном предложении содержится дополнительное значение цели, § 337; **ne ... saeviat**: ne objectīvum, § 308; **occidērit**: perf. conj. no consecutio tempōrum, перевести будущим временем. — 3. **amicissimum meum**: Ахилл говорит о своем друге Патрокле, убитом в бою Гектором; **ne speravēris**: conj. prohibitīvus, § 302.

De Andröclo et leöne

1. Aliquando Romae in circo Maxīmo spectacūlum venatiōnis popūlo dabātur. Multae ferae ibi erant, inter quas unus leo corpōris magnitudīne terribilīque voce anīmos oculosque omnium in se convertēre videbātur. Introductus est servus ad pugnam bestiārum; ei servo Andröclus nomen erat. Leo, ubi hunc procul vidit, repente quasi mirans constītit ac deinde tamquam videndi causā ad homīnem accessit, corpōri homīnis se adjungēbat et manus linguā lenīter tangēbat.

2. Statim Andröclus a Caesāre, qui haec animadvertit, advocātus interrogatusque est, cur leo sibi uni pepercisset. Andröclus hanc rem miram narravisse dicītur: «Cum domīnus meus, — inquit, — in Afrīca versarētur provinciae administrandae causā, ego verberībus ejus ad fugam coactus sum. Diu vagātus speluncam quandam conspexi neque cunctātus sum intrāre. Non multo post ad eandem speluncam vēnit hic leo, cruento pede lamentans.

3. Primo terrītus conspectu advenientis leōnis, paulo post ejus miserītus sum. Leo enim pedem mihi ostendēre videbātur, quasi opis petendae causā. Tum ego spinam ingentem in vestigio pedis ejus haerentem vidi; quā extractā, sine timōre siccāvi vulnus. Tum ille meā opērā curāque levātus, pede in manībus meis posīto, cubuit et quīēvit. Ex eo die ego et leo in eādē speluncā eodemque victu vixīmus. Ferārum, quas venabātur, membra optīma ad speluncam mihi apportābat. 4. Denīque, cum, tres annos ibi versātus, illam vitam tolerāre non jam possem, leōne venante, speluncam clam relīqui. Paulo post a militībus ibi vagantībus comprehensus, ex Afrīca ad domīnum Romam ductus sum. Is me ad pugnam bestiārum dandum curāvit. Nunc intellēgo hunc leōnem mihi pro beneficio meo gratiam habēre».

5. Tum, popūlo postulante, Caesar servum manumisisse leonemque ei donavisse narrātur. Postea Andröclus et leo vagabantur per urbem et omnes exclamavisse dicuntur: «Hic est leo hospes homīnis, hic est homo medīcus leōnis!»

1. Romae: locatīvus, § 431; leo ... convertēre: nom. c. inf. при videbātur; adjungēbat, tangēbat: зд. imperfectum означает начало действия — “стал прижиматься к нему и лизать руки (букв.: касаться языком)”. — 2. sibi: см. § 367; cruento pede: abl. causae, § 424. — 4. Romam: см. § 430; curāvit: “распорядился”.

Suum iudicium quisque habere debet

1. Rusticus quidam, ex urbe rediens, vehebatur asino, filio pedibus eunte iuxta. Occurrit viator et, ad patrem conversus: «Non recte facis, — inquit, — quod, asino insidens, filium vis peditem ire. Nonne robustior es puero?» Tum pater ex asino descendit puerumque imposuit. 2. Paulo post obviam factus est alius viator et puerum vituperavit, quod, validus ipse corpore, alienis uteretur pedibus, patrem suis sineret cedere. Ambo deinde asino vehuntur. 3. Sed tertius viator occurrit et: «Quae vero, — inquit, — ista crudelitas est: duobus corporibus praegravare animal parum validum? Fuste vos deijci decet!» «Recte dicis», — inquit pater. Itaque, demissis in terram corporibus, et pater et filius pedibus iter faciunt, asinum medium habentes. 4. «O stultos homines, — inquit quartus viator, — et societate ejus dignos, quem medium habetis! Nonne satis est duos vestrum pedibus ire? Quidni unus trium commode iter faciat?» Tum pater: «Quid igitur faciamus, mi fili?» «Nihil aliud restat, pater, nisi ut ipsi asinum nostrum feramus!»

1. filio... eunte: abl. abs.; eunte: см. § 391; vis: см. volo, § 390; filium... peditem ire: acc. c. inf. при vis; puero: abl. comparationis, § 422. — 2. corpore: abl. limitationis при validus, § 426; suis: sc. pedibus. — 3. vos deijci: acc. c. inf. при decet. — 4. O stultos homines ... dignos: acc. exclamationis, § 415; duos ... ire: acc. c. inf. при nonne satis est; faciamus: conj. dubitativus, § 305; mi fili: voc. sg. от meus filius.

De Sabinis et Romanis

1. Finitimus erat Romanis populus Sabinus. Cum Romani uxores non haberent, Romulus ad Sabinos legatos misit, qui societatem et conubium eorum peterent. Legatione non accepta, Sabini Romanos ludibrio habuerunt: «Quaerite vobis alias uxores: nostras filias vobis non dabimus». Irritavit eam injuriam Romulum et, ut dolo id acciperet, quod precibus non impetraverat, sollemnes ludos indixit et eos spectatum Sabinos invitavit.

2. Magna multitudo Sabinorum cum uxoribus et liberis Romam profecti sunt. Cum omnes, qui aderant, ludos spectarent, subito juvenes Romani, impetu facto, virgines Sabinas rapuerunt. Patres et matres virginum fugiunt, perfidiam querentes et implorantes deos ultores violati hospitii esse. Haec fuit causa belli. Sabini cum magno exercitu ad Romam venerunt, perniciem urbi minitantes.

3. Atrōci pugnā in eo campo, ubi postea Forum Romānum fuit, commissā, muliēres Sabīnae, subīto et pietāte erga parentes et amōre virōrum commōtae, inter pugnantes se coniecērunt et orāre coepērunt, ut huic impiae caedi finem facērent: «In nos vertite iras; nos causa belli, nos causa vulnērū et caedis sumus. Melius necabimur, quam sine vobis viduae et orbae vivēmus». 4. Movet res et milītes et duces. Pugnā finitā, duces ex utrāque parte processērunt et pacem fecērunt. Sabīnae, in urbem receptae, cum Romānis se conjungunt.

1. qui ... petērent: § 316; spectatum: см. § 277. — 2. profecti sunt: согласование по смыслу с multitūdo cum... ; querentes: не смешивайте глаголы queror и quaerol; deos ... ultōres esse: acc. c. inf. при implorantes. — 3. virōrum: gen. objectivus, § 403, “любовью к мужьям”.

De Alexandro Magno et medīco Philippo

1. Alexander, rex Macedōnum, pervēnit cum exercītu suo ad urbem Tarsum, per quam Cydnus fluvius fluēbat. Pulvère et sudōre perfūsus, rex in flumīne lavāri voluit. Vix, veste depositā, militibus praesentibus, in aquam frigīdam descendērat, cum subīto colōrem mutāvit et in aquam cecīdit. Ministri eum manibus excepērunt et in tabernaculum portavērunt. Omnes flentes exclamavērunt clarissimum regem sibi ereptum esse, non ab hoste interfectum, sed lavantem corpus.

2. Interea Alexander oculos aperuit et paulatim circumstantes amicos cognovit. Statim de magnitudine mali, sibi imminentis, cogitavit. Nam Darēum, regem Persarum, quinto die cum copiis suis in Ciliciam venturum esse certior factus erat. Quā de causā timēbat, ne tanta victoria sibi e manibus eriperetur. Convocatis medicis: «Quanto in periculo simus, — inquit, — scitis. Lenta remedia et imperitos medicos non exspecto. Celeriter e vita decedere, quam tarde convalescere, mihi melius est. Quare, si quid artis in medicis est, sciatis me remedia celeria contra mortem quaerere». Omnes, qui aderant, eum orare coeperunt, ne festinatione periculum augeret, sed sanantibus fidem haberet.

3. Erat inter nobiles medicos Philippus, qui Alexandrum non modo ut regem, sed etiam ut alumnum diligebat. Alexander enim jam puer ei custodiendus ac servandus a patre datus erat. Hic Philippus regis sanandi causam se vim morbi levaturum et regem sanaturum promisit, si Alexander forte venenum statim bibisset.

Paulo post Alexander a Parmeniōne, fidissīmo purpuratōrum, littēras accēpit, quibus admonītus est, ne salūtem suam Philippo committēret: Philippum enim mille talentis a Darēo corruptum esse, ut Alexandrum interficēret. Rex, littēris lectis, nemīni, quid scriptum esset, narrāvit.

4. Duōbus diēbus post medīcus cum pocūlo, in quo medicamentum bibendum diluērat, intrāvit. Quo viso, Alexander, epistūlam, a Parmeniōne missam, laevā manu tenens, accēpit pocūlum et hausit interrītus. Tum epistūlam legendam Philippo tradīdit nec a vultu legentis oculos movit, credens se alīquas conscientiae notas in ore ejus cognoscēre posse. Ille, epistulā lectā, non metum, sed iram ostendit. Projectis littēris ante lectum: «Rex, — inquit, — crimen parricidii, quod mihi objectum est, tua salus dissolvēt». Paulo post Alexander sanātus ex tabernacūlo excessit milītes suos salutātum et admonītum.

1. sibi: dat. possessivus, § 411 “у них”. — 2. Darēum ventūrum esse: acc. c. inf. при certior factus erat; quā de causā: “поэтому”; artis: gen. genēris при quid, § 406; timēbat, ne: “боялся, как бы не...”; sibi: “у него”; sciātis: conj. imperativus, § 301; me quaerēre: acc. c. inf. при sciātis. — 3. se ... levatūrum et ... sanatūrum (esse): acc. c. inf. при promisit; vim: см. § 94; si ... bibisset: plusquampr. conj. вместо fut. II по правилам косвенной речи, § 358; purpuratōrum: gen. partitivus, § 405; Philippum... corruptum esse: acc. c. inf. при подразумеваемом verbum dicendi. — 4. se posse cognoscēre: acc. c. inf. при credens; salutātum et admonītum: см. § 277.

De bello a Pyrrho in Italia gesto

1. Romāni, cum Tarentīnis bellum indictum esset, statim exercitum in eōrum fines miserunt. Sēro Tarentīni intellexērunt se Romānis pares non esse; itāque, ne opprimerentur, auxilium petivērunt a Pyrrho, rege Epīri. Is Tarentīnos juvāre constituit; putābat enim Romānos ab Epirōtis facīle victum iri et sperābat se non solum Italiam, sed etiam Siciliam et Afrīcam in potestātem suam redactūrum esse. 2. Cum Romānos ad Heraclēam vicisset, tamen ipse magnum detrimentum accēpit; e proelio in castra rediens, exclamāvit: «Si itērum sic vicēro, sine uno milīte in Epīrum revertar!» Postēro die, cum vidēret plerosque milītes Romānos honestis vulneribus cecidisse, jussit omnes eos cum honoribus militaribus sepelīri. Postquam intellexit bellum contra Romānos grave et diuturnum futūrum esse, pacem atque etiam foedus cum popūlo Romāno facēre constituit.

1. se ... redactūrum esse: acc. c. inf. при sperābat. — 2. cecidisse: см. cado; honestis vulneribus: abl. causae, § 424.

De Hannibālis morte¹

1. Cum Prusias, Bithyniae rex, legātos Romam misisset, casu accēdit, ut legāti apud Titum Flaminīnum cenārent. Ibi, de Hannibāle mentiōne factā, unus e legātis dixit eum in Prusiae regno esse. Id postēro die Flaminīnus senatui detūlit. Patres, qui existimābant nunquam se, Hannibāle vivo, sine insidiis futūros esse, legātos in Bithyniam misērunt, qui a rege petērent, ut Hannibālem dedēret. 2. Prusias jus hospitii violāre non dubitāvit; itāque legātis, ut eum comprehendērent, permīsit. Cum legāti Romanōrum multitudīne armatōrum domum ejus circumdedissent, Hannibal: «Liberēmus, — inquit, — diuturnā curā popūlum Romānum, quoniam mortem senis expectāre non potest!» Quibus dictis, venēnum, quod semper secum habēre consueverat, sumpsit, ne vivus in infestissimōrum hostium potestātem venīret.

1. ut ... cenārent: ut explicatīvum, § 317; se ... futūros esse: acc. c. inf. при existimābant; qui ... petērent: см. § 316. — 2. liberēmus: conj. hortatīvus, § 300; diuturnā curā: abl. separatiōnis, § 420.

De morte Epaminondae

1. Epaminondas, cum in proelio, ad Mantinēam commisso, se mortifērum vulnus accepisse sentīret ac, si ferrum, quod in corpore remanserat, extractum esset, moriendum sibi esse intellegēret, id usque eō retinuit, quoad ei nuntiātum est vicisse Boeōtos. Id postquam audīvit: «Satis diu, — inquit, — vixi, invictus enim morior». Tum ferrum extrāhi jussit animamque efflāvit.

2. Ita mortuus est Epaminondas, vir illā aetāte longe clarissimus; Thebāni enim, quamdiu ille rei publicae praefuit, tantā potentiā et auctoritāte inter civitatē Graeciae utebantur, quantam neque antea unquam habuerant, neque postea habuerunt. Recte autem ille, cum amīci, morientem circumstantes, dolērent, quod uxōrem non duxisset neque liberos relinqueret: «Duas, — inquit, — filias relinquo non modo mihi superstitēs, sed etiam immortāles: victorias Leuctricam et Mantineensem».

¹ После поражения при Заме (202 г. до н. э.) Ганнибал еще некоторое время занимал видное положение в Карфагене, но вскоре вынужден был скрываться от преследовавших его римлян у различных малоазийских царьков. Среди них был и царь Вифинии Прусий, у которого Ганнибал находился примерно со 184 г. до н. э.

1. se ... accepisse: acc. c. inf. при sentīret; moriendum esse: acc. c. inf. (употреблен безлично) при intellegēret; sibi: "ему" (т. е. Эпаминонду); si ... extractum esset: plusquampr. conj. вместо fut. II по правилам косвенной речи, зависящей от intellegēret, § 358; id = ferrum. — 2. illā aetāte: abl. tempōris, § 428; quod ... non duxisset neque ... relinquēret: quod explicativum, § 318.

Epistūla et responsum

Gaius Fuscus Tito Rutilio salūtem dicit!

1. Quando tandem, amīce carissīme, ex Hispania tua Romam venies et omnium tuōrum exspectatio explebitur? Jam, vere appropinquante, tempestātes hibernae cito desinent, et spero, cum naves in mare deductae erunt, primo vento secundo, te Ostiam nostram adventūrum esse. 2. Ipse cum multis amīcis tuis tibi obviam veniam. Quam multa nova tu, longinquae provinciae incōla, Romae vidēbis! Nunc urbs nostra, imperatōre Augusto, quasi itērum nata est. Ita mutātus est aspectus ejus, ut, qui Romae his decem annis non fuit, ab eo urbs vix cognoscerētur. 3. Visēmus tecum templa, magnificē ab imperatōre renovāta, ostendētur tibi aula Augusti in Palatīno monte et pulcherrīmae domus, quibus nunc viae urbis ornātae sunt. Ascendēmus in Capitolium, ut despectu in Campum Martium et Tibēris cursu delectēmur utque ludos spectēmus, quibus victoriae Augusti laudabuntur. Sed satis est. Veni, ut ipse omnia videas. Vale.

Titus Rutilius Gaio Fusco salūtem dicit!

4. Seras littēras meas puto admiratiōnem tuam, fortasse etiam indignatiōnem motūras esse, cum non littēras, sed me ipsum exspectes.

5. Interrogābis: «Quando illum videbīmus, si adhuc domi sedet neque cogitat de itinēre?» Sed si vera causa morae meae a te cognīta erit, omni culpā amīcus tuus liberabitur. Ego jam diu in anīmo habui vos et caput orbis terrārum visēre. Cum navicularium conduxissem, qui post paucos dies cum mercībus in Italiam navigābit, tamen prope litōra nostra pirātae rursus se ostendērunt. Hos timens, salūtem meam ei naviculario non commīsi. 6. Quaero, quam diu pirātae nos territūri sint? Quando preces nostrae Romānos, domīnos terrae, motūrae sint et Romāni ab his impiis hominībus nos defensūri sint? Cum pateat alia via, difficīle tamen est homīni invalīdo, ut ego, hos montes, haec flumīna superāre, quibus patria mea a felīci Italia dividitur. 7. Quantum

tempōris ad id consumētur! Itāque constitui occasiōnem expectāre et maritīmo itinēre ad vos pervenīre. Spero hanc occasiōnem brevi praebītum iri, cum post viginti dies ex portu nostro navis longa, cujus praefectus mihi notus sit, Ostiam navigavērit. Puto me ab eo non exclūsū iri.

Nunc vale!

1. Romam, Ostiam: § 430; omnium tuōrum: gen. subjectivus при expectatio, § 404; primo vento secundo: abl. tempōris, § 428; te... adventūrum esse: acc. c. inf. при spero. — 2. Romae: locatīvus, § 431; his decem annis: abl. tempōris, § 428. — 4. seras littēras ... motūras esse admiratiōnem ... indignatiōnem: acc. c. inf. при puto. — 5. domi: locatīvus, § 431; omni culpā: abl. separatiōnis, § 420. — 6. sint ... sint... sint: конъюнктив в косв. вопросах, зависящих от quaero. — 7. tempōris: gen. genēris при quantum, § 406; maritīmo itinēre: abl. modi, § 425; hanc occasiōnem ... praebītum iri: acc. c. inf. при spero; cum... navigavērit: cum causāle, perf. conj. вместо fut. II по правилам косвенной речи, зависящей от spero, § 358.

ГАЙ ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ (GAIUS JULIUS CAESAR)

ВОЙНА С ГЕЛЬВЕТАМИ

(Commentarii de bello Gallico I, главы XII—XV,
XXI—XXIX с сокращениями и небольшими
изменениями)

Гай Юлий Цезарь, крупнейший римский политический деятель и писатель (100—44 до н. э.), в 58 г. до н. э. получил в свое управление по постановлению сената римские провинции — Цизальпийскую и Трансальпийскую Галлию. Первая из них охватывала территорию современной северной Италии, вторая — южной Франции (Прованс).

Будучи наместником провинций, Цезарь в течение нескольких лет вел жестокие завоевательные войны с галльскими племенами, в результате которых под властью римлян оказалась территория всей современной Франции, Голландии и Бельгии. Покорение галльских племен сыграло огромную роль в усилении могущества римского рабовладельческого государства.

Гельветы были одним из самых сильных и воинственных галльских племен, занимавших небольшую территорию в районе северо-западных отрогов Альп; их число превышало 260000 человек. Во время назначения Цезаря в Галлию гельветы приняли решение переселиться из своей земли в более обширную область на западе Галлии. Попутно они рассчитывали, полагаясь на свое число и силу, захватить власть над другими галльскими племенами. Наиболее коротким путем на запад был путь через римскую провинцию (Gallia transalpina или ulterior), однако Цезарь не пропустил гельветов. Они вынуждены были идти круглым путем, через владения других галльских племен, главным образом, секванов и эдуев. Под предлогом защиты от гельветов дружественных Риму эдуев, их «друзей и родственников» (necessarii et consanguinei) амбарров, а также аллоброгов Цезарь напал на гельветов и разгромил их.

XII. 1. Flumen est Arar, quod per fines Aeduorum et Sequanorum in Rhodanum influit, incredibili lenitate, ita ut oculis, in utram partem fluat, judicari non possit. Id Helvetii, ratibus ac lintribus junctis, transibant. **2.** Ubi per exploratores Caesar certior factus est tres jam partes copiarum Helvetios id flumen traduxisse, quartam fere partem citra flumen Ararim reliquam esse, de tertia vigilia cum legionibus e castris profectus, ad eam partem pervenit, quae nondum flumen transierat. **3.** Eos impeditos et inopinantes aggressus, magnam partem eorum concidit; reliqui sese fugae mandarunt atque in proximas silvas abdiderunt.

XIII. 1. Hōc proelio facto, Caesar, ut reliquas copias Helvetiōrum consēqui posset, pontem in Arāre faciendum curat atque ita exercitum tradūcit. 2. Helvetii, repenti eus adventu commōti, legatos ad eum mittunt, cuius legationis Divico princeps fuit. 3. Is ita cum Caesare egit: Si pacem populus Romanus cum Helvetiis faceret, in eam partem ituros atque ibi futuros esse Helvetios, ubi eos Caesar constituisset atque esse voluisset; sin bello persēqui perseveraret, reminisceretur et veteris incommōdi populi Romani et pristinae virtutis Helvetiōrum. 4. Quod improviso unum pagum adortus esset, eum ii, qui flumen transissent, suis auxilium ferre non possent, ne eam rem suae virtuti tribueret, ne ipsos despiceret. 5. Se ita a patribus majoribusque suis didicisse, ut magis virtute contendērent, quam dolo aut insidiis niterentur. 6. Quare ne committeret, ut is locus, ubi constitissent, ex calamitate populi Romani et internecione exercitus nomen caperet aut memoriam prodret.

XIV. 1. His Caesar ita respondit: Eas res, quas legati Helvetiōrum commemorassent, se memoriā tenere atque eō gravius ferre, quō minus merito populi Romani accidissent: si populus Romanus alicujus injuriae sibi conscius fuisset, non fuisse difficile cavere; sed eō deceptum esse, quod nihil commissum a se intellegeret, quā re timere oporteret, neque sine causa timendum esse putaret. 2. Etiam si ipse veteris contumeliae oblivisci vellet, num recentium injuriarum, quod, se invitō, iter per provinciam per vim facere temptassent, quod Aeduos, quod Ambarros, quod Allobroges vexassent, memoriam deponere posse? 3. Cum eā ita sint, tamen, si obsides ab iis sibi dentur, ut eā, quae polliceantur, facturos esse intelligat, sese cum iis pacem esse facturum. 4. Divico respondit: Ita Helvetios a majoribus suis institutos esse, ut obsides accipere, non dare consueverint: ejus rei populum Romanum esse testem. Hōc responso dato, discessit.

XV. Postero die Helvetii castra ex eo loco movent. Idem fecit Caesar. Dies circiter quindēcim copiae Helvetiōrum exercitusque Caesaris ita iter fecerunt, ut inter novissimum hostium agmen et nostrum primum non amplius quinque aut senis milibus passuum interesset.

XXI. 1. Cum ab exploratoribus Caesar certior factus esset hostes sub monte consedissee milia passuum ab ipsius castris octo, equites misit, qui cognoscerent, qualis esset natura montis et qualis in circuitu ascensus. Renuntiatum est facilem esse. 2. De tertia vigilia legatum Titum Labienum cum duobus legionibus et iis duci-

bus, qui iter cognovērant, summum jugum montis ascendere jubet; quid sui consilii sit, ostendit. Ipse de quarta vigilia eōdem itinēre, quo hostes iērant, ad eos contendit equitatumque omnem ante se mittit. P. Considius, qui rei militāris peritissimus habebātur, cum exploratoribus praemittitur.

XXII. 1. Primā luce, cum summus mons a Labiēno tenerētur, ipse ab hostium castris non longius mille et quingentis passibus abesset, neque (ut postea ex captivis compērit) aut ipsius, aut Labiēni adventus cognitus esset, Considius, equo admissa, ad eum accurrit, dicit montem, quem a Labiēno occupāri voluērit, ab hostibus tenēri: id se a Gallicis armis atque insignibus cognovisse. **2.** Caesar suas copias in proximum collem subducit, aciem instruit. Labiēnus, ut erat ei praeceptum a Caesāre, ne proelium committeret, nisi ipsius copiae prope hostium castra visae essent, ut undique uno tempore in hostes impetus fieret, monte occupato, nostros exspectabat proelioque abstinēbat. **3.** Multo denique die per exploratores Caesar cognovit et montem a suis tenēri, et Helvetios castra movisse, et Considium, timore perterritum, quod non vidisset, pro viso renuntiasset. **4.** Eo die, quo consueverat intervallo, hostes sequitur et milia passuum tria ab eorum castris castra sua ponit.

XXIII. Helvetii, quod, timore perterritos, Romanos discedere a se existimarent, eo magis, quod pridie, superioribus locis occupatis, proelium non commisissent, commutato consilio atque itinere converso, nostros a novissimo agmine inssequi ac lacessere coeperunt.

XXIV. 1. Postquam id animadvertit Caesar, copias suas in proximum collem subducit equitatumque, qui sustineret hostium impetum, misit. **2.** Ipse interim in medio colle triplicem aciem instruxit legionum quattuor veteranorum, ita ut supra eas in summo jugo duas legiones, quas in Gallia Citeriore proxime conscripserat, et omnia auxilia collocaret ac totum montem hominibus compleret; interea sarcinas in unum locum conferri et eum ab his, qui in superiore acie constituerant, muniri iussit. **3.** Helvetii, cum omnibus suis carris secuti, impedimenta in unum locum contulerunt; ipsi, confertissima acie rejecto nostro equitatu, phalange facta, sub primam nostram aciem successerunt.

XXV. 1. Caesar, primum suo equo, deinde omnium equis ex conspectu remotis, ut, aequato omnium periculo, spem fugae tolleret, cohortatus suos, proelium commisit. **2.** Milites, e loco superiore pilis missis, facile hostium phalangem perfregerunt. Ea

disjectā, gladiis destrictis, in eos impētum fecērunt. 3. Helvetii, Romānis aggređientibus, in montem sese recepērunt, sed brevi Boji et Tulingi, qui homīnum milibus circiter qundēcim agmen hostium claudēbant et novissimis praesidio erant, ex itinere aggressi, nostros circumvenērunt. 4. Id conspicāti, ei, qui jam in montem sese recepērant, rursus instāre et proelium redintegrāre coepērunt. Romāni conversa signa bipertīto intulērunt: prima et secunda acies, ut victis et submōtis resisteret, tertia, ut venientes sustineret.

XXVI. 1. Ita ancipīti proelio diu atque acriter pugnātum est. Cum diutius sustinēre nostrōrum impētus Helvetii non possent, altēri se, ut coepērant, in montem recepērunt, altēri ad impedimenta et carros suos se contulērunt. Nam hōc toto proelio, cum ab hora septīma ad vespērum pugnātum sit, aversum hostem vidēre nemo potuit. 2. Ad multam noctem etiam ad impedimenta pugnātum est, propterea quod pro vallo carros objecērant et e loco superiōre in nostros venientes tela conjiciēbant; nonnulli inter carros rotasque tela subjiciēbant nostrosque vulnerābant. 3. Cum diu pugnātum esset, impedimentis castrisque nostri potīti sunt. Ex eo proelio circiter homīnum milia CXXX superfuērunt eāque totā nocte continenter iērunt et die quarto in fines Lingōnum pervenērunt. 4. Nostri, triduum morāti propter vulnēra milītum et sepultūram occisōrum, eos sequi non potuērunt. Caesar ad Lingōnes littēras nuntiosque misit, ne Helvetios frumento, neque aliā re juvārent: qui si juvissent, se eos eōdem loco, quō Helvetios habitūrum esse. Ipse, triduo intermisso, cum omnibus copiis eos sequi coepit.

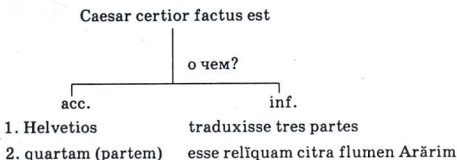
XXVII. Helvetii, omnium rerum inopiā adducti, legātos de deditiōne ad Caesārem misērunt. Qui cum eum in itinere convenissent seque ad pedes projecissent et flentes pacem petissent, jussit eos in eo loco, quo tum essent, suum adventum exspectāre; paruērunt. Eō postquam Caesar pervēnit, obsīdes, arma, servos, qui ad eos perfugissent, poposcit.

XXVIII. 1. Obsidibus, armis, perfūgis ab Helvetiis traditis, reliquos omnes in deditiōnem accēpit. Helvetios in fines suos, unde erant profecti, reverti jussit et, quod, omnibus frugibus amissis, domi nihil erat, quo famem tolerārent, Allobrogibus imperāvit, ut iis frumenti copiam facērent; ipsos oppīda vicosque, quos incendērant, restituēre jussit. 2. Id eā maxīme ratiōne fēcit, quod noluit eum locum, unde Helvetii discessērant, vacāre, ne propter bonitātem agrōrum Germāni, qui trans Rhenum incōlunt, e suis finibus in Helvetiōrum fines transīrent et finitīmi Galliae provinciae Allobrogibusque essent.

XXIX. In castris Helvetiōrum tabūlae repertae sunt, littēris Graecis confectae, et ad Caesārem retātae, quibus in tabūlis nominātīm ratio confecta erat, qui numērus domo exisset eōrum, qui arma ferre possent, et item separātīm puēri, senes mulieresque. Quārum omnium rerum summa erat capītum: Helvetiōrum milia CCLXIII; summa omnium unā cum sociis ex aliis civitatibus erat capītum ad milia CCCLXVIII. Eōrum, qui domum rediērunt, censu habīto, ut Caesar imperavērat, repertus est numērus milium C et X.

XII. 1. incredibīli lenitāte: abl. qualitātis при flumen, § 427; ita ut: ut consecutivum, § 314; **judicāri non possit:** § 186; **junctis** относится и к ratibus и к lintribus (два оборота abl. abs.); **rates jungēre** “делать (букв. связывать) плоты” (из бревен); **lintres jungēre:** “связывать, т. е. соединять лодки”;

2. Схема:

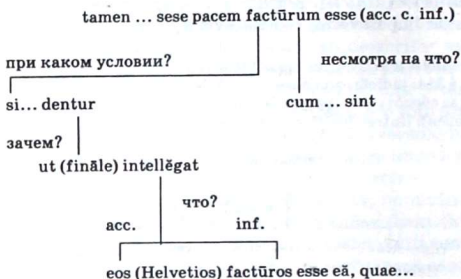


tres partes = tres pagos: в общине гельветов было 4 пага, и каждый из них представлял отдельное войсковое формирование. 3. **sese = se; mandārun = mandavērunt.**

XIII. 1. pontem ... faciendum (esse): acc. c. inf. при curat. 2. **cujus ... fuit:** можно перевести самостоятельным предложением; **cujus = ejus.** 3. **Si pacem ... (до конца главы) косв. речь, § 358 — 360. Helvetios ... itūros ... futūros esse:** acc. c. inf. (главн. предл.); **si... facēret, sin ... perseverāret:** imperf. conj. вместо fut. I; **reminiscerētur:** imperf. conj. вместо imperātivus или conjunctivus imperātivus, § 31, 301; **incommōdi, virtūtis:** gen. objectivus при reminiscerētur, § 403. — 4. **Quod ... adortus esset: quod explicativum, § 318; ne ... tribuēret, ne ... despiciēret:** также в 6. **ne committerēt:** imperfectum conj. вместо imperātivus negativus или conjunctivus prohibitivus, § 32, 302. — 5. **Se... didicisse:** acc. c. inf. (главн. предл.).

XIV. 1 — 3. Eas res ... factūrum: косв. речь. — 1. **se ... memoriā tenēre ... ferre:** acc. c. inf. (главн. предл.); **eō ... quō:** “тем ... чем”; **ferre:** зд. в переносном значении “переживать”; **savēre (логич. подл.) non difficīle fuisse:** acc. c. inf. (главн. предл.); **alicujus injuriae:** gen. objectivus при conscius, § 403. Имеется в виду несправедливость, совершенная римлянами по отношению к гельветам; (**popūlum Romānum**) ... **deceptum esse:** acc. c. inf. (главн. предл.); **quod intellēgeret ... putāret:** quod explicativum, § 318; **nihil ... commissum (esse):** acc. c. inf. при intellegeret; **timendum esse (употреблен безлично) — при putāret. — 2. num ... (popūlum Romā-**

num или se) **deponere posse**: acc. c. inf., заменяет риторический вопрос. В качестве логического подлежащего подразумевается либо **populum Romānum**, либо **se**, поскольку Цезарь отождествляет себя с римским народом (ср.: **se invito**: abl. abs.); **contumeliae, recentium injuriarum**: gen. objectivus при **oblivisci** и **memoriam deponere**; **quod ... temptassent** (= **temptavissent**), **quod ... vexassent** (= **vexavissent**): **quod explicativum**, § 318.



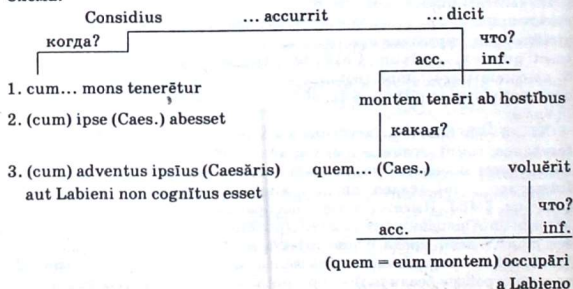
4. **Ita ... testem**: косв. речь, § 358 — 360. **Helvetios ... institutos esse**: acc. c. inf. (главн. предл.); **ut ... consueverint**: **ut consecutivum**, § 314; **populum Romānum esse testem**: acc. c. inf. (главн. предл.).

XV. **primum**: sc. **agmen**.

XXI. 1. **hostes ... consedis**: acc. c. inf. при **certior factus esset**; **qui cognoscērent**: **qui** = **ut (finale) ei**, § 316. — 2. **sui consilii**: gen. **genēris** при **quid**, § 406.

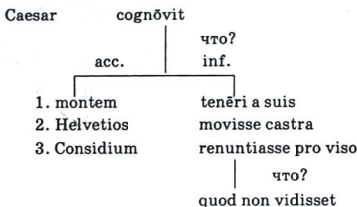
XXII. 1. От **dicit** зависит косв. речь, § 358 — 360.

Схема:



id: т. е. то, что он сообщил. В левой части приведенной схемы — описание реальной ситуации, в правой — сообщение Консидия, неадекватность которого констатируется во вводном предложении *ut... compērit; ut: "как", adv. 2. Labiēnus... exspectābat... abstinēbat*: главн. предл.; *ut... a Caesāre*: вводное предл. (ср. *ut... compērit*); *ne... committēret*: *ne objectivum*, § 308; *nisi... visae essent*: *plqp. conj.* вместо fut. II; *ut... fiēret*: *ut finale*, § 312. — 3. *multo die*: см. *multus*.

Схема:



renuntiasse = *renuntiasse*; *perterritum timōre*: *participium praedicativum*, § 211, обстоятельство причины.

XXIII. *Helvetii... nostros... coepērunt*: главн. предл.; *quod existimārent*: *quod causāle*, § 339; *a se* = *ab Helvetiis*; *quod... non commisissent*: *quod explicativum*, § 318, поясняет *eō magis*; *timōre perterritos*: см. XXII, 2.; *locis occupātis, consilio commutāto, itinēre converso*: *abl. abs.*

XXIV. 1. *qui sustinēret*: *qui = ut (finale) ei* (т. е. *equites*). — 2. *in medio colle*: см. § 433; *ita ut... collocāret... complēret*: *ut consecutivum*, § 314; *sarcinas... conferri, eum... munīri*: *acc. c. inf* при *ussit*; *eum = locum*; *qui in superiōre acie constitērant*: т. е. те, кто стоял в первом ряду над тремя рядами ветеранов, а именно легионы новобранцев (*quas... proximē conscripsērat*). — 3. *confertissimā aciē*: *abl. instrumenti*, § 423; *rejecto equitātu, phalange factā*: *abl. abs.*

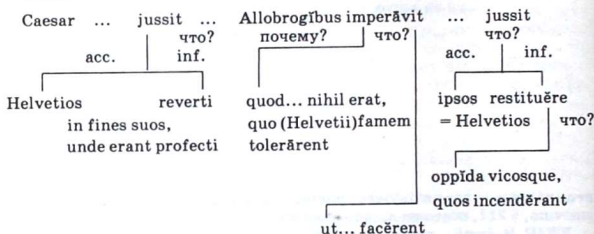
XXV. 1. *equo* (ср. *remōto*), *equis remōtis, aequāto pericūlo*: *abl. abs.* — 2. *pilis missis, eā (= phalange) disjectā, gladiis dstrictis*: *abl. abs.* — 3. *Helvetii... sese recepērunt, sed Boji et Tulingi... ex itinēre circumvenērunt*: *главное (сложносочиненное) предл.*; *millibus*: см. *mille* (не *miles*!); *millibus quindēcim*: *abl. instrumenti*, § 423 при *claudēbant*; *novissimis* (ср. *militibus*)... *praesidio*: *dat. duplex*, § 410; *novissimis militibus = novissimo agmīni*. — 4. *prima et secunda acies, ... tertia (acies)*: ср. *quattuor legiōnum veterānōrum*, см. гл. XXIV; *victis et submōtis = Helvetiis*; *venientes = Bojos et Tulingos*; *ut... resistēret... sustinēret*: *ut finale*, § 312, зависит от *intulērunt*.

XXVI. 1. *pugnātum est*: см. § 190; *hōc toto proelio*: *abl. tempōris*, § 428; *cum... sit*: *cum concessivum*. — 2. *Ad multam noctem*: см. *multus*. — 3. *eāque = et eā; eā totā nocte*: *abl. tempōris* в значении *acc. tempōris*, § 418, 428; *die quarto*: *abl. tempōris*. — 4. *morāti*: *participium praedicativum*, § 211, обстоятельство причины; *ne... juvārent*: *ne objectivum* (§ 308); *qui... habitūrum esse*: *косв. речь* (§ 358—360), зависящая от *littēras nuntiosque*

misit, так как это выражение заключает в себе понятие “приказывать”; se ... habitūrum esse: acc. c. inf. (главн. предл.); eos = Lingōnes; qui si = si ei (т. е. Lingōnes); juvissent: plqp. conj. вместо fut. II; eōdem loco, quō: см. habeo; triduo intermisso: abl. abs.; eos sequi ...: eos = Helvetios.

XXVII. omnium rerum: gen. objectivus при inopiā, § 403; inopiā: abl. causae, § 424; adducti: см. XXVI, 4.: morāti; eos (Helvetios) ... expectāre: acc. c. inf. при jussit; Qui cum = cum ei (Helvetii); ad pedes: sc. Caesāris; (Helvetii) parauerunt: самостоятельное предл.; еб: “туда”.

XXVIII. 1. Obsidibus ... traditis: abl. abs.; ab Helvetiis: abl. auctōris, § 421.
Схема:



omnibus frugibus amissis: abl. abs; domi: locativus, § 431; nihil erat, quo... tolerarent = ut (consecutivum) еб; quos incenderant: желая переселиться на новое место, гелветы, чтобы отрезать себе пути к отступлению, сожгли все свои села и города, уничтожили весь урожай. — 2. quod noluit: quod causale, § 339; eum locum ... vacare: acc. c. inf. при noluit; ne ... Germani ... transirent ... essent: ne finale, раскрывает смысл еа ratione, § 313.

XXIX. domo: abl. separativus, § 420; quarum omnium rerum (= hominum): речь идет о гелветях и их союзниках, так как с точки зрения римлянина покоренные и пленные рассматривались как res; censu habito: abl. abs.; ut ... imperaverat: вводное предложение.

МАРК ТУЛЛИЙ ЦИЦЕРОН (MARCUS TULLIUS CICERO)

РЕЧЬ В ЗАЩИТУ ПОЭТА АРХИЯ (PRO ARCHIA POETA)

(с изменениями и сокращениями)

Греческий поэт Архий родился в Антиохии в 120 г. до н.э. В 102 г., будучи уже известным поэтом, он переселился в Рим, где сблизился с представителями знати. Архий был одним из учителей Цицерона. В 92 г. во время путешествия с Марком Лицинием Лукуллом, он при его покровительстве получил от союзного Риму города Гераклеи права гражданства и принял римское имя своего патрона: Авл Лициний. На основании закона 89 г., внесенного народными трибунами Плавтием Сильваном и Папирием Карбоном (текст закона: *lex Plautia Papiria* см. в гл. IV, 1), Архий автоматически получал и права римского гражданства. Однако в 62 г. некий Граттий возбудил судебный процесс против Архия, обвинив его в якобы незаконном присвоении прав римского гражданства. Невинность Архия была бесспорной, и Цицерон, выступавший на этом процессе защитником, главное внимание в своей речи уделил прославлению искусства и науки. Называя грека Архия римским именем, Цицерон подчеркивает этим законность его римского гражданства.

I. Si quid est in me ingenii, judices, aut si qua exercitatio dicendi, aut hujusce rei aliqua ratio, ab optimarum artium studiis ac disciplinā profectā, a qua nullum confiteor aetatis meae tempus abhorruisse, earum rerum omnium in primis hic Aulus Licinius Archias fructum a me repetere suo jure debet. 2. Nam quoad longissime potest mens mea respicere spatium praeteriti temporis, hunc Archiam video mihi principem ad ingrediendam rationem horum studiorum exstitisse. Quare, si haec vox, hujus praeceptis conformata, nonnullis aliquando salutis fuit, huic ipsi, a quo eam accepimus, et opem, et salutem ferre debemus. 3. Ac ne quis a nobis hoc ita dici forte miretur, quod alia quaedam in hoc facultas sit ingenii neque haec dicendi ratio aut disciplina, dicam nos quoque non huic uni studio deditos esse. Et enim omnes artes, quae ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum et quasi cognatione quadam inter se continentur.

II. Quaero a vobis, ut in hac causa mihi detis hanc veniam, ut me pro summo poeta atque eruditissimo homine dicentem patriamini de studiis humanitatis ac litterarum paulo liberius loqui.

III. 1. Nam ut primum ex pueris excessit Archias ab iis artibus, quibus aetas puerilis ad humanitatem informari solet, se ad scri-

bendi studium contulit, primum Antiochiae — nam ibi natus est — celeriter antecellere omnibus ingenii gloriae coepit, postea in ceteris Asiae partibus omnique Graecia celebrabatur. 2. Erat Italia tum plena Graecarum artium studiisque haec et in Latio tum colebantur et hic, Romae, propter tranquillitatem rei publicae non neglegebantur. Itaque multae urbes Archiam civitate ceterisque praemiis donaverunt et omnes, qui aliquid de ingeniis poterant iudicare, cognitione atque hospitio hunc dignum existimaverunt. Hac tanta celebritate famae iam absentibus notus, Archias Romam venit. 3. Erat temporibus illis jucundus multis optimis domibus Romae et afficiebatur summo honore, quod eum non solum colebant ii, qui aliquid percipere atque audire studebant, sed ei quoque, qui forte simulabant.

IV. 1. Archias adscribi se in civitatem Heracleensem voluit et, cum ipse per se dignus putaretur, tum auctoritate Luculli ab Heracleensibus impetravit. Data est civitas lege Plautia Papiam: «Si qui foederatis civitatibus adscripti fuissent, si tum, cum lex ferebatur, in Italia domicilium habuissent et si sexaginta diebus apud praetorem essent professi». 2. Cum hic domicilium Romae multos jam annos haberet, professus est apud praetorem. Si nihil aliud nisi de civitate ac lege dicimus, nihil dico amplius: causa dicta est.

V. Quaere, Gratti, argumenta, si quae potes; nunquam enim hic neque suo, neque amicorum iudicio revincetur.

VI. 1. Quaeres a nobis, Gratti, cur tanto opere hoc homine delectemur. Quia id suppeditat nobis, quo animus ex hoc forensi strepitu reficiatur et aures, convicio defessae, conquiescant. Ego fateor me his studiis esse deditum, quod ex his studiis haec crescat oratio, quae nunquam amicorum periculis defuerit. 2. Nam nisi multorum hominum praeceptis multisque litteris mihi ab adolescentia suassem nihil esse in vitam expetendum, nisi laudem atque honestatem, in ea autem persequenda omnes cruciatus corporis, omnia pericula mortis atque exilii parvi esse ducenda, nunquam me pro salute vestra in tot ac tantas dimicationes atque in hos impetus objecissem. 3. Sed pleni sunt omnes libri, plenae sapientium voces, plena exemplorum vetustas, quae jacerent in tenebris omnia, nisi litterarum lumen accenderet. 4. Quam multas nobis imagines non solum ad intuendum, verum etiam ad imitandum fortissimorum virorum expressas scriptores et Graeci et Latini reliquerunt, quas ego mihi semper in administranda re publica proponens, animum et mentem meam ipsa cogitatione hominum excellentium conformabam.

VII. 1. Quaeret quispiam: «Quid? Illi ipsi summi viri, quorum virtutes litteris proditae sunt, istane doctrinā, quam tu laudibus effers, eruditi fuerunt?» Difficile est hoc de omnibus confirmare, sed tamen est certum, quod respondeam. 2. Ego multos homines excellenti animo ac virtute fuisse et sine doctrina, naturae ipsius habitu, per se ipsos et moderatos et graves exstitisse fateor. Etiam illud adjungo saepius ad laudem atque virtutem naturam sine doctrina, quam sine natura valuisse doctrinam. 3. Atque idem ego hoc contendo, cum ad naturam eximiam atque illustrem accesserit ratio quaedam conformatioque doctrinae, tum illud aliquid praeclarum ac singulare solere existere. 4. Si etiam non hic tantus fructus ostenderetur et si ex his studiis delectatio sola peteretur, tamen, ut arbitror, hanc animi remissionem humanissimam ac liberalissimam judicaretis. 5. Nam cetera neque temporum sunt, neque aetatum omnium, neque locorum: at haec studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis perfugium ac solacium praebent, delectant domi, non impediunt foris; pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur.

VIII. 1. Quotiens ego hunc Archiam vidi, iudices, — utar enim vestra benignitate, quoniam me in hoc novo genere dicendi tam diligenter attenditis — quotiens ego hunc vidi, cum litteram scripsisset nullam, magnum numerum optimorum versuum de iis ipsis rebus, quae tum agerentur, dicere ex tempore! Quotiens revocatum eandem rem dicere, commutatis verbis atque sententiis! Quae vero accurata cogitatuque scripsisset, ea sic vidi probari, ut ad veterum scriptorum laudem perveniret. 2. Hunc ego non diligam? Non admirem? Non omni ratione eum defendendum putem? Atque sic a summis hominibus eruditissimisque accepimus ceterarum rerum studia et doctrinam et praeceptis et arte constare, poetam naturam ipsam valere et mentis viribus excitari et quasi divino quodam spiritu inflari. Sit igitur, iudices, sanctum apud vos, humanissimos homines, hoc poetae nomen! 3. Saxa et solitudines voci respondent, bestiae saepe grandes cantu flectuntur atque consistunt: nos, instituti rebus optimis, non poetarum voce moveamur? Notum est multas urbes et civitates Homerus suum esse civem dicere et inter se contendere.

IX. Ergo illi alienum, quia poeta fuit, post mortem etiam expetunt, nos hunc vivum, qui et voluntate et legibus noster est, repudiabimus? Praesertim, cum omne studium atque omne ingenium contulerit Archias ad populi Romani gloriam laudemque celebrandam.

XII. 1. Si statuas et imagīnes, non animōrum simulacra, sed corpōrum, studiōse multi summi homīnes relinquunt, consiliōrum relinquere ac virtūtum nostrārum effigiem nonne multo malle debemus, summis ingeniis expressam et politam? **2.** Quare conservāte, iudices, hunc homīnem et sic in vestram accipiātis fidem, ut humanitāte vestrā levātus potius, quam acerbitate violātus esse videātur. **3.** Quae de causa pro mea consuetudīne breviter simpliciterque dixi, iudices, ea confido probāta esse omnibus; quae de ejus hominis ingenio et communiter de ipsius studio locūtus sum, ea, iudices, a vobis spero esse in bonam partem accepta.

I. 1. ingenii: gen. genēris при quid, § 406; hujusce = hujus (усиленное знач.); qua = aliqua; optimārum artium: имеются в виду философия, история, поэзия, ораторское искусство; profecta: см. proficior; nullum tempus ... abhorruisse: acc. c. inf. при confiteor. — **2.** Archiam ... principem existisse: acc. c. inf. при video; mihi: dat. commōdi, § 408; ad ingrediendam ratiōnem: см. § 272; ratiōnem studiōrum ingrēdi: “вступать на путь знаний (начинать изучение)”; haec vox = mea vox; vox: зд. “дар речи”; hujus = Archiae; nonnullis ... salutē: dat. duplex при fuit, § 410; eam = vocem; huic ipsi = Archiae. — **3.** nos ... deditos esse: acc. c. inf. при dicam; nos = me; ne ... mirētur: ne fināle, § 312; hoc ... dici: acc. c. inf. при mirētur; a nobis = a me; quod ... sit: quod causāle, § 339; in hōc = in Archiā; alia facultas ingenii: имеется в виду поэтический талант Архия; non huic uni studio: Цицерон намекает на свои поэтические опыты.

II. ut ... patiamini: ut consecutivum, § 314; me loqui: acc. c. inf. при patiamini; studia humanitatis ac litterarum: занятия искусствами и науками.

III. 1. ab iis artibus: см. I. 1.: optimārum artium; ad humanitatem informare: подготавливать к восприятию духовной культуры; Antiochiaе и во 2. Romae: locativus, § 431; gloriā: abl. limitatiōnis при antecellere, § 426. — **2.** hic: adv.; propter tranquillitatem: речь идет об относительно спокойном периоде (88—82 до н. э.) перед гражданскими войнами; aliquid: зд. “в какой-то степени”; hunc (= Archiam) ... dignum: acc. duplex при existimaverunt, § 416; cognitio: зд. “личное знакомство”; celebritate: abl. causae, § 424; absentibus notus: “известный заочно” (букв. “и отсутствующим”). — **3.** forte: adv.

IV. 1. se... adscribi: acc. c. inf. при voluit; ipse ... dignus: nom. duplex при putaretur, § 399; Luculli; lege Papiiā: см. введение к этой речи; si qui и в V. si quae: см. § 375; sexaginta diebus: abl. temporis, § 428; foederatis civitatibus: греческие общины южной Италии назывались “союзные общины”, они были свободны от поземельных налогов; fuissent ... habuissent ... essent professi: plqp. conj. в условном периоде реального вида по правилам косвенной речи (§ 358), зависящей от подразумеваемого verbum dicendi (в законе говорится, что...); ferebatur: imperf. ind., поскольку данное предложение является по смыслу вводным: в нем содержится пояснение Цицерона к одному из пунктов закона. — **2.** hic = Archias; multos annos: acc. temporis, § 418.

V. Gratti: см. § 42, прим. 1; Grattius: см. введение.

VI. 1. quo reficiatur... conquiescant: quō = ut (consecutivum) еб, § 316; id ..., quō можно перевести “то, благодаря чему”; me ... deditum esse: acc.

c. inf. при fateor; **quod ... crescat**: quod causāle, § 339; **amicōrum**: gen. subjectivus при pericūlis, § 404. — 2. **Nam ... objecissem**: условный период ирреального вида, § 371; **nihil ... esse expetendum, omnes cruciātus ... omnia pericūla ... parvi esse ducenda**: acc. c. inf. при suasissem; **parvi (gen.) ducere**: “мало ценить, считать ничтожным”; **in eā persequenda (gerundivum)** = in persequendo (gerundium) ea. — 3. **Quae jacērent**: imperf. conj. в придаточном определительном, так как оно входит в условный период ирреального вида (§ 371) в качестве управляющего предложения. — 4. **expressas**: adj., относится к imagines; **fortissimōrum**: зд. в нравственном смысле, можно перевести “достойных”; **in administranda (gerundivum) re publicā** = in administrando (gerundium) rem publicam; **homīnum excellentium**: gen. objectivus при cogitatione, § 403.

VII. 1. istāne: -ne “ли”. — 2. **multos homīnes ... fuisse; moderatos et graves ... exstitisse**: acc. c. inf. при fateor; **anīmo ac virtute**: abl. qualitātis при homīnes, § 427; **natūram ... doctrīnam ... valuisse**: acc. c. inf. при adjungo. — 3. **idem ego**: “я же”, “в то же время я”; **aliquid praeclārum ... solēre existēre**: acc. c. inf. при contendo, раскрывает значение прямого дополнения hoc. — 4. **Si ... judicarētis**: условный период ирреального вида, § 371; **hanc remissionem ... humanissimam ac liberalissimam**: acc. duplex при judicarētis, § 416; **ut**: adv. — 5. **cetēra**: sc. studia; **tempōrum, aetātum, locōrum**: gen. possessivus при cetēra (studia); **adversis**: sc. rebus; **haec studia ... rusticantur**: эту часть речи Цицерона М. В. Ломоносов переложил стихами:

Науки юношей питают,	И в дальних странствах не помеха.
Ограду старым подают,	Науки пользуют везде —
В счастливой жизни украшают,	Среди народов и в пустыне,
В несчастный случай берегут;	В градском шуму и наедине,
В домашних трудностях утеха	В покое сладки и в труде.

VIII. 1. cum... scripsisset: cum concessivum, § 341; **hunc Archiam... dicere; revocātum (Archiam) ... dicere**: два оборота acc. c. inf. при vidi; **ex tempore** “без подготовки”, “экспромтом”; **commutātis verbis ... sententiis**: abl. abs.; **ea ... probāri**: acc. c. inf. при vidi; **ut perveniret**: ut consecutivum, § 314. — 2. **non diligam ... non admīrer ... non putem**: conj. dubitativus, § 305; **eum ... defendendum (esse)**: acc. c. inf. при putem; **studia ... constāre; poētam ... valere ... excitāri ... inflāri**: два оборота acc. c. inf. при accepimus; **poētam natūrā ipsā**: abl. causae, § 424, ср. пословицу: poēta non fit, sed nascitur “поэтом не становятся, а рождаются”; **sit**: conj. optativus, § 303. — 3. **Saxa ... consistunt**: намек на миф об Орфее, от пения которого камни двигались с места, а дикие звери останавливались; **moveāmur**: conj. dubitativus, § 305; **multas urbes ... dicere ... contendere**: acc. c. inf. при notum est; **Homērum ... esse civem**: acc. c. inf. при dicere. Место рождения Гомера неизвестно. В древности многие города считали его своим уроженцем.

IX. aliēnum: Homērum; **hunc**: Archiam; **voluntāte et legibus**: abl. causae, § 424; **cum ... contulērit**: cum concessivum, § 341, зависит от repudiabimus; **ad ... gloriam ... celebrandam (gerundivum)** = ad celebrandum (gerundium) gloriam.

XII. 2. ut ... videātur: ut consecutivum, § 314; (Archias) ... **levātus ... violātus esse**: nom. c. inf. при videātur. — 3. **ea ... probāta esse**: acc. c. inf. при confido; **omnibus**: dat. auctōris, § 412; **ea ... esse accepta**: acc. c. inf. при spero.

**ИЗ РИМСКОЙ ИСТОРИИ
ВРЕМЕНИ НЕРОНА
(ПО «АННАЛАМ» КОРНЕЛИЯ ТАЦИТА)**

**De Subrii Flavii virtūte
(XV, 67)**

1. Cum Subrius Flavius, tribūnus milītum, particeps conjuratiōnis Pisōnis¹, a Nerōne interrogātus esset, quibus causis ad obliuionem sacramenti processisset: «Odēram te, — inquit. — Nec quisquam tibi fidelior milītum fuit, dum amāri meruisti. Odisse coepi, postquam parricīda matris et uxōris et incendiarius exististi».

2. Nihil in illa conjuratiōne gravius auribus Nerōnis accidisse notum est, qui ut in faciendis sceleribus parātus, ita audiendi, quae faceret, insōlens erat.

1. nec quisquam = nemo; incendiarius: см. сн. 1 на с. 383. 2. nihil ... accidisse: acc. с. inf. при notum est; in faciendis sceleribus = in faciendo scelera; quae: acc. pl. neutr.; audiendi: gen. objectivus при insōlens, § 403.

**De Poppaea Sabīna, Nerōnis uxōre
(XIII, 45)**

1. Erat Romae Poppaea Sabīna, T. Ollio patre genīta, sed nomen avi materni sumpsērat, illustris Poppaei Sabīni consulāris. Huic muliēri cuncta alia fuērunt praeter honestum animum. 2. Mater ejus, aetātis suae femīnas pulchritudīne supergressa, gloriam ei parīter et formam dedērat; opes claritudīni genēris sufficiēbant. 3. Itāque Poppaea sermōnem habēbat comem, nec absurdum ingenium. Vidēri volēbat modestā, lasciviā uti, raro in publicum egrediebātur atque velātā parte oris, ne satiāret aspectum vel quia sic ei decēbat. Famae suae nunquam pepercit, marītos et adultēros non distinguens; unde utilitas ostenderētur, illuc amōrem suum transferēbat.

1. Romae: locativus, § 431; huic muliēri: dat. possessivus, § 411. — 3. lasciviā uti “вести развратную жизнь”; velātā parte oris: abl. abs.; suae famaе: dativus, зависящий от pepercit; amōrem: иронически.

¹ Заговор Пизона, в котором был замешан военный трибун Субрий Флавий, относится к 65 г. н.э. Его участниками были виднейшие сенаторы, недовольные проводившейся Нероном политикой преследования знати с целью конфискации ее имущества в пользу императора.

Pedanii Secundi caedes. Supplicium de servis sumitur¹ (XIV, 42—45)

1. Caesennio Paeto et Petronio Turpiliāno consulibus, praefectum urbis Pedanium Secundum servus ipsius interfecit, sive negātā libertāte, cui pretium constitūtum erat sive domīnum amōris aemulum tolerāre nolens. Itaque, cum vetere ex more familiam omnem, quae sub eodem tecto manserat, ad supplicium agi oporteret, concursu plebis, quae tot innoxios protegēbat, usque ad seditiōnem ventum est senatusque vocātus, in quo ipso erant nonnulli, qui nimiam severitatem aspernabantur. 2. Plurimi autem nihil mutandum esse censēbant. Ex quibus Gaius Cassius in hunc modum disseruit: «Saepe, patres conscripti, in hōc ordine interfui, cum contra institūta et leges majōrum nova senātūs decreta postulantur; neque sum adversātus, non quia dubitārem omnia negotia melius atque rectius olim provīsa esse et eā, quae converterentur, ad pejus mutāri, sed ne nimio amōre antīqui moris studium meum ostendēre vidērer. Simul quantum in nobis auctoritātis est, crebris contradictionibus destruendum esse non existimābam, ut maneret intēgrum, si quando res publica consiliis eguisset. 3. Hoc tempus hodie vēnit. Consulāris vir domi suae interfectus est per insidias serviles, quas nemo prohibuit aut prodidit, quamvis nondum concusso senātūs consulto, quod supplicium toti familiae minitatur. Decernite impunitatem, sed quem dignitas sua defendet, si praefecto urbis non profuit? Quem numerus servōrum tuebitur, si Pedanium Secundum quadringenti non protexerunt? Cui familia opem feret, quae ne in metu quidem mortis pericūla a nobis avertit?

4. Libet me argumenta conquirere in eo, quod sapientioribus deliberatum est? Sed et si nunc primum statuendum haberemus, creditisne servum, qui interficiendi domīni consilium cepisset, per temeritatem non prolocuturum esse? Certe consilium occultavit, telum inter ignāros paravit, sed num excubias transire, cubiculi fores recludere, lumen inferre, caedem facere poterat omnibus nesciis? Multa scelēris indicia praeveniunt: servi si prodant, possūmus singūli inter plures, tuti inter timīdos vivere, denique, si pereundum sit, non inulti inter nocentes agere. 5. Suspecta

¹ Убийство префекта Рима Педания Секунда одним из рабов произошло в 61 г. Старинный закон, по которому в случае убийства господина приговаривались к смертной казни все рабы, находившиеся под одной крышей с ним, был подтвержден при Августе (10 г. до н. э.) специальным сенатским постановлением.

majoribus nostris fuerunt ingenia servorum, etiam cum in agris aut domibus iisdem nascerentur caritatemque dominorum statim acciperent. Nunc vero nationes in familiis habemus, quibus diversi ritus, externa sacra aut nulla sunt, multitudinem istam non nisi metu coercueris. Scio quosdam insontes perituros esse. Nam et cum ex fuso exercitu decimus quisque fusti feritur, etiam fortes sortiuntur. Habet aliquid iniqui omne magnum exemplum, quod contra singulos utilitate publica rependitur».

6. Sententiae Cassii ut nemo unus contra ire ausus est, ita dissōnae voces respondēbant eorum, qui aut numerum aut aetatem aut sexum ac plurimorum indubiam innocentiam miserabantur: praevaluit tamen pars, quae supplicium decernēbat. Sed expleri non potērat, conglobatā multitudīne saxa et faces minitante. 7. Tum Caesar populum edicto vituperāvit atque omne iter, quo damnati ad poenam ducebantur, militaribus praesidiis saepsit. Censuit Cingonius Varro, ut libertini quoque, qui sub eodem tecto fuissent, Italiā deportarentur. Id a principi prohibitum est, ne mos antiquus, quem misericordia non minuērat, per severitatem intenderetur.

1. Caesennio ... **consulibus**: abl. abs., § 216; **negatā libertate**: abl. abs., обстоятельство причины ("потому ли, что ему было отказано в освобождении"); **dominum ... aemulum**: acc. duplex при tolerare, § 416; **amoris**: gen. objectivus при aemulum; **familiam omnem ... agi**: acc. c. inf. при oporteret; **concurso**: abl. causae, § 424; **ventum est**: безлично, § 190; **vocatus**: sc. est. — 2. **nihil ... mutandum esse**: acc. c. inf. при censēbant; **in hoc ordine** = in senātu; **senātūs**: gen. sg., относится к decreta.

non quia dubitarem

		в чем?	
		acc.	inf.
1. omnia negotia			provīsa esse melius ... rectius
2. ea, quae converterentur			mutari ad pejus

ne ... **vidērer**: ne fināle, § 312; (ego) ... **ostendēre**: nom. c. inf. при vidērer; **studium**: зд. "пристрастие"; **moris antiqui**: gen. objectivus при studium, § 403; **nimio amore**: abl. modi, § 425. — 3. **domi**: locativus, § 431; **concurso consulto**: abl. abs. с уступительным значением, усиленным наречием quamvis; **dignitas**: зд. "высокое положение". — 4. **me ... conquirere**: acc. c. inf. при libet; **sapientioribus**: dat. auctoris, § 412; **si ... haberemus, creditisne**: условный период смешанного типа (§ 374); **primum**: adv.; **statuendum** (gerundivum, sc. consultum) **haberemus**: "нужно было принять решение"; от **creditisne** (-не: "ли") зависит косв. речь: **servum ... non prolocuturum esse**: acc. c. inf. (главн. предл.); **omnibus nesciis**: abl. abs., § 216; **si prodant ... possumus ...**, **si pereundum sit ... possumus**: см. 4. **si ... haberemus; plures**

... *timidos* ... *nocentes*: sc. *servos*. — 5. *quibus*: dat. *possessivus*, § 411; *coercueris*: conj. *potentialis*, § 306; *metu*: abl. *instrumenti*, § 423; *insontes perituros esse*: acc. c. inf. при *scio*; *cum ... feritur*: cum *iterativum*, § 335; *ferire fusti* (abl.) забивать палками (дубинами) насмерть; *iniqui*: gen. *generis* при *aliquid*; *magnum exemplum* “массовое наказание”; *contra singulos*: sc. *homines*; при переводе добавить: “будучи направлено”. — 6. *expleri non poterat*: см. § 186; *multitudine ... minitante*: abl. abs., обстоятельство причины; *conglobata*: определение к *multitudine*. — 7. *Caesar*: зд. титул (имеется в виду *Нерон*); *ad poenam* = *ad locum poenae*; *conscuit*: зд. “внес предложение”; *ne ... intenderetur*: ne *finale*, § 312.

Romae incendium. Supplicium de Christianis sumitur (XV, 38—42, 44)

1. Anno sexagesimo quarto, Gaius Laecanius, Marcus Licinius consulibus, fit Romae incendium, gravius atque atrocius omnibus, quae huic urbi per violentiam ignium accidērunt. Quā de causā id accidērit, incertum est. Nam alii auctōres id forte, alii dolo principis factum esse tradiderunt.¹

2. Hoc incendium, primo pervāgans plana, deinde in edīta ascendens et rursus inferiōra populando, anteiit remedia restinguendi velocitāte ignis diffundendi, praecipue eā de causā, quod ipsa urbs cum artis itineribus, huc et illuc flexis, et enormibus vicis, qualis vetus Roma fuit, vim flammae opprimendo impediebat. Ad hoc ubique lamenta paventium feminārum, puerōrum, senum audita sunt. Alii sibi, alii aliis consulēbant, dum trahēbant invalidos aut lente euntes opperiebantur. Illi festinatione, hi tarditate, omnes clamore perturbationem concitābant. Et saepe, dum in tergum respectābant, lateribus aut fronte igne circumveniebantur. Denique, quid petērent, quid vitārent, nescientes, amissis omnibus fortunis, diurno etiam victu, miseri homines complere vias, sterni per agros. Multi caritate suorum, quos eripere non potuerunt, quamvis patente effugio, interiērunt. Nec quisquam defendere domum suam audebat, crebris prohibentium restinguere minis, et cum multi palam faces jacērent atque esse sibi auctorem profiterentur, aut ut raptus licentius exercērent aut enim jussu.

3. Eo tempore Nero Antii fuit et non ante in urbem revertit, quam domui ejus, quā Palatium et Maecenatis hortos continuaverat, ignis propinquaret. Neque tamen sisti potuit, quin et Palatium

¹ Пожар Рима продолжался 9 дней и причинил огромный ущерб. Ходили слухи, что виновником был сам император. Эти слухи были опасны для императора; чтобы прекратить их, он назвал виновниками пожара христиан.

et Nerōnis domus et cuncta circum haurirentur. Tum princeps solacium popūlo profūgo campum Martis hortosque etiam suos patefēcit et subitaria aedificia exstruxit, quae multitudīnem inōpem accipērent; subvecta sunt utensilia ab Ostia et propinquis municipiis. Pretiumque frumenti minūtum est usque ad ternos nummos. Quae omnia, quamquam popularia, in irrītum cadēbant, quia pervasērat rumor ipso tempore flagrantis urbis inisse Nerōnem domestīcam scaenam et cecinisse excidium Trojae, praesentia mala veteribus cladibus assimilantem.

4. Sexto tantum die finis incendio factus est. Necdum tamen positus erat metus aut rediērat plebi spes, ut rursus pluribus locis ignes orti sunt. Ea incendia plus infamiae habuerunt, quia praediis Tigellini facta sunt. Videbatur Nero condendae urbis novae gloriam quaerere. Nam in regiones quattuordēcim Roma dividitur, quarum quattuor intēgrae manebant, tres solo tenus dejectae sunt; septem reliquis pauca tectorum vestigia semusta supererant.

5. Domuum et insularum et templorum, quae amissa sunt, numerum inire non facile fuerit. Et cum pulchritudo urbis restituae magnifica esset, tamen multa seniores meminērunt, quae restitui non poterant. Ceterum Nero, patriae ruinis usus, exstruxit domum, in qua non gemmae et aurum, jam solita et vulgata miraculo essent, sed arva et stagna, hinc silvae, inde aperta spatia et prospectus. Ea omnia, Severo et Celere magistris et machinatoribus, quibus ingenium et audacia tanta fuit, ut, quae natura denegavisset, per artes facere conarentur, exstruebantur.

6. Interea, nullis largitionibus principis, nullis deorum placamentis, decedebat infamia urbem jussu incensam esse. Itaque delendo rumori princeps reos subdidit et crudelissimis poenis affecit eos, quos per flagitia vulgus invisos Christianos appellabat. Auctor nominis ejus Christus, Tiberio principe, per procuratorem Pontium Pilatum supplicio affectus erat; superstitio autem ista exitiabilis, erumpēbat non modo per Judaeam, originem ejus mali, sed per urbem etiam, quo cuncta undique atrocitas atque pudenda confluunt celebranturque. Igitur primum correpti sunt, qui fatebantur se Christianos esse, deinde indicio eorum multitudo ingens, cui non tam incendium crimini dabatur, quam odium generis humani. Et pereuntibus addita sunt ludibria, ut ferarum tergis contacti laniatu canum interirent aut, crucibus affixi, cum dies defecisset, in usu nocturni luminis urerentur. Spectaculo ei Nero hortos suos praebeerat. Itaque, cum sotes essent et novissima exempla merito solverent, tamen misericordia in plebe

oriebatur; vidēbat enim non utilitāti publicae, sed crudelitāte principis de eis supplicia sumi.

1. Anno ... quarto: abl. tempōris, § 428; Gaio ... consulibus: abl. abs., § 216; Romae: locatīvus, § 431; omnibus: abl. comparatiōnis, § 422; quā ... accidērit: косв. вопр., § 356; id ... factum esse: acc. c. inf. при tradidērunt; forte: adv.; dolo: abl. causae, § 424. — 2. populando, restinguendi: см. § 263; ignis diffundendi = diffundendi ignem, § 271, 272; quod ... impediēbat: quod explicatīvum, § 318; artis: см. artus, a, um; enormibus vicis: “с неправильными (= беспорядочно застроенными) кварталами”; opprimendo: dat. finalis, § 409; dum ... opperiebantur: можно перевести деепричастным оборотом; euntes: § 391; amissis ... fortūnis, (amisso) ... victu: abl. abs.; complēre, sterni: inf. historicus, § 227; suōrum: gen. objectīvus, § 403; nec quisquam = nemo; crebris minis: abl. causae, § 424; prohibentium: gen. subjectīvus при minis, § 404; cum jacērent ... profiterentur: cum causāle, § 338; auctōrem ... esse: acc. c. inf. при profiterentur; sibi: dat. possessīvus, § 411; ut ... exercērent: ut fināle, § 312; enim: adv.; jussu: abl. causae, § 424. — 3. Eo tempōre: abl. tempōris, § 428; Antii: locatīvus, § 431; Maecenātis hortos: находившиеся на Эсквилинском холме сады Мецената после его смерти по завещанию перешли в собственность принцевов; sisti potuit: см. § 186; quin: conjunctio; solacium ..., campos ... hortos: acc. duplex при patefēcit, § 416; quae ... accipērent: quae = ut (fināle) eae, § 316; Nerōnem ... inisse ... cecinisse: acc. c. inf. при pervasērat rumor; flagrantis urbis = dum flagrābat. — 4. ut: adv.; pluribus locis, praediis: abl. loci, § 429; infamiae: gen. genēris при plus, § 406; Nero ... quaerere: nom. c. inf. при videbatur; condendae urbis novae = condendi urbem novam; solo: см. solum, i n; tres, reliquis: sc. regiōnes, regionibus; septem reliquis (regionibus): dat. possessīvus, § 411. — 5. fuērit: conj. potentialis, § 306; miracūlo: dat. finalis, § 409; Sevēro ... machinatoribus: abl. abs., § 216; quibus (= Sevēro et Celēri): dat. possessīvus, § 411; ut ... conarentur: ut consecutivum, § 314; quae: acc. pl. neutr. — 6. largitionibus, placamentis: abl. instrumenti, § 423; urbem ... incensam esse: acc. c. inf. при decedēbat infamia; delendo (gerundivum) rumōri: dat. finalis, § 409 = delendo (gerundium) rumōrem; quos ... appellābat: члены раннехристианских общин, главным образом, рабы и беднейшие слои свободного населения, ненавидели Рим, предсказывали его скорую гибель и отказывались соблюдать культ императора. Жили они замкнуто, таясь от властей и боясь доносов. Это вызывало ответную неприязнь римского народа и обвинение в ненависти к роду человеческому (odium genēris humāni, см. ниже); per urbem = per Romam; cuncta, atrocita, pudenda: acc. pl. neutr.; genēris humāni: gen. objectīvus при odium, § 403; pereuntibus: part. praes. от pereo; ut ... interirent ... urerentur: ut consecutivum, § 314; in usu: зд. “вместо, в качестве”; cum... defecisset: cum temporāle, plqp. conj. по attractio modi, § 363; supplicia sumi: acc. c. inf. при videbat; utilitāti: dat. finalis, § 409; crudelitāte: abl. causae, § 424.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Словарь состоит из отдельных словарных статей, расположенных в алфавитном порядке.

Омонимы маркируются стоящими перед ними римскими цифрами. Напр.: I *com-pāro* ... "приготовлять"; II *com-pāro* ... [par] "сравнивать". Слова, различающиеся только количеством гласного, не рассматриваются как омонимы. Напр.: *sēro* "сеять" и *sēro* "поздно". Количество гласного указывается также в том случае, когда оно определяет место ударения в слове, напр.: *natūra* — *insūla*.

В квадратных скобках ставится либо слово, являющееся прямым этимологическим источником, напр.: *civitas* [civis], либо родственное слово, не являющееся таким источником; последнее делается в двух случаях: 1) когда невозможно установить, какое из слов является исторически первичным, напр.: *filia* [filius]; 2) когда в словаре учебника нет прямого прототипа, напр.: *ferocitas* [ferus], так как в текстах учебника нет слова *ferox*; помета *о. к.* (одного корня) употребляется для обозначения слов того же корня, не связанных этимологически с данным словом, напр.: *compērio* [*о. к. peritus* и *periculum*].

Приставка отделяется дефисом в тех случаях, когда корневое слово (независимо от того, есть оно в словаре учебника или нет) не подверглось при префиксации изменениям, напр.: *per-mitto*, *misi*, *missum*, *ēre* 3.

Знак * (астериск) обозначает предположительную или неупотребительную форму.

Римская цифра в конце словарной статьи указывает раздел лексического минимума, в который данное слово включено.

Условные сокращения

abl. — *ablativus* (sc. casus) аблятив

acc. — *accusativus* (sc. casus) винительный падеж

adj. — *adjectivum* (sc. nomen) имя прилагательное

adv. — *adverbium* наречие

c. — *cum* с (напр.: *c. abl.* = *cum ablativo* с аблятивом)

compar. — *comparativus* (sc. gradus) сравнительная степень

conj. — *conjunctio* союз

conjunct. — *conjunctivus* (sc. modus) сослагательное наклонение

dat. — *dativus* (sc. casus) дательный падеж

defect. — *defectivum* (sc. verbum) недостаточный глагол

dem. — *demonstrativum* (sc. pronomen) указательное местоимение

deminut. — *deminutivum* (sc. verbum) уменьшительное слово

distribut. — *distributivum* (sc. numerale) разделительное числительное

elat. — *elativus* (sc. gradus) букв.: "поднятый, возвышенный". Прилагательное в превосходной степени, употребленной безотносительно к объекту сравнения

etc. — *et cetera* и так далее

f — *femininum* (sc. genus) женский род

fut. — *futurum* (sc. tempus) будущее время

gen. — *genetivus* (sc. casus) родительный падеж

imperat. — imperatīvus (sc. modus) повелительное наклонение
impers. — impersonāle (sc. verbum) безличный глагол, безличное значение
indecl. — indeclinābile (sc. verbum) несклоняемое слово
indef. — indefinītum (sc. pronōmen) неопределенное местоимение
indic. — indicatīvus (sc. modus) изъявительное наклонение
inf. — infinitīvus (sc. modus) неопределенное наклонение
intens. — intensīvum (sc. verbum) слово (преимущ. глагол) в усиленном значении
interj. — interjectio междометие
interrog. — interrogatīvum (sc. pronōmen) вопросительное местоимение
intrans. — intransitīvum (sc. verbum) непереходный глагол, непереходное значение
m — masculīnum (sc. genus) мужской род
n — neutrum (sc. genus) средний род
nom. — nominatīvus (sc. casus) именительный падеж
num. — numerāle (sc. nomen) имя числительное

арх. — архаическое слово
биологич. — биологический термин
воен. — военный термин
вопросит. — вопросительный
встреч. — встречается
грам. — грамматический термин
греч. — греческий, греческое слово
древнегреч. — древнегреческий
знач. — значение
косв. — косвенный
миф. — мифологический
неупотр. — неупотребительное слово
ок. — около, примерно
о. к. — одного корня
особ. — особенно
отриц. — отрицательный

part. — participium причастие
pass. — passīvum (sc. genus) страдательный залог
perf. — perfectum (sc. tempus) перфект
pl. — plurālis (sc. numērus) множественное число
pl. t. — plurāle tantum только множественное (число)
posit. — positīvus (sc. gradus) положительная степень
postposit. — postpositio постпозитивный предлог или союз
praep. — praepositio предлог
praes. — praesens (sc. tempus) настоящее время
pron. — pronōmen местоимение
relat. — retatīvum (sc. pronōmen) относительное местоимение
sc. — scilicet подразумевается
sg. — singulāris (sc. numērus) единственное число
subst. — substantīvum (sc. nomen) имя существительное
sup. — supīnum супин
superl. — superlatīvus (sc. gradus) превосходная степень
trans. — transitīvum (sc. verbum) переходный глагол, переходное значение
voc. — vocatīvus (sc. casus) звательный падеж

перен. — переносное значение
поздн. — позднее значение, поздняя форма
постпозит. — постпозитивный
позт. — поэтическое слово (значение), употребляемое в поэзии
презр. — презрительное значение
прилаг. — имя прилагательное
римск. — римский
собирает. — собирательное значение
совр. — современное название
сокр. — сокращенно
страд. — страдательный залог
театр. — театральный термин
тер. — территория
устар. — устаревшее

Условные сокращения имен латинских авторов

Cic. — Cicēro — Цицерон
 Hor. — Horatius — Гораций
 Juv. — Juvenālis — Ювенал
 Lucr. — Lucretius — Лукреций
 Mart. — Martiālis — Марциал

Ov. — Ovidius — Овидий
 Petron. — Petronius — Петроний
 Prop. — Propertius — Проперций
 Sall. — Sallustius — Саллюстий
 Tib. — Tibullus — Тибулл

Verg. — Vergilius — Вергилий

А

a, ab, abs *praep. с. abl.* 1) при обозначении пространства: от, из, с, у, со стороны; 2) о времени: за, после, от; 3) при страдательном залоге: для обозначения действующего лица III

abācus, i m *греч.* абак, поставец (столик мозаичной работы с углублениями для ценной посуды)

ab-do, dīdi, dītum, ěre 3 скрывать, прятать; *se a.* скрываться

ab-dūco, duxi, ductum, ěre 3 отводить, уводить

ab-eo, ii, ĩtum, ĩre уходить, удаляться

ab-erro, āvi, atum, āre 1 заблудиться

ab-horreo, ui, —, ěre 2 испытывать отвращение, чувствовать нерасположение (к чему — *ab + abl.*)

ab-jicio, jēci, jēctum, ěre 3 [ab-jācio] бросать, отбрасывать; ронять

absens, ntis 1) part. praes. к *absum*;
 2) *adj.* отсутствующий

ab-solvo, solvi, solūtum, ěre 3 1) освободить; 2) завершать, оканчивать

abstīneo, tinui, tentum, ěre 2 [abstēneo] (с. abl.) воздерживаться

ab-sum, a-fui, —, ab-esse 1) не быть, отсутствовать; 2) отстоять, находиться на расстоянии VIII

ab-surdus, a, um несообразный; бездарный

abundantia, ae f [abundo] изобилие
ab-undo, āvi, ātum, āre 1 [unda] изобиловать

abūsus, a, um *с.м.* **abūtor**

ab-ūtor, usus sum, ūti 3 злоупотреблять

ac = atque conj. 1) и (а) также, даже; вместе с тем, и при этом; 2) *сравнит. союз в начале предложения, указывающего, с чем производится сравнение:* как; 3) *после сравнит. степени:* чем; (по сравнению с тем) как

accēdo, cessi, cessum, ěre 3 [ad-cēdo]

1) подходить, приближаться; 2) прибавляться; присоединяться

accendo, ndi, nsum, ěre 3 1) зажигать; 2) освещать, озарять

accīdo, cīdi, —, ěre 3 [ad-cādo] 1) падать; 2) доходить, достигать (чего — *dat.*); 3) *impers. (с. dat.)*

случаться, приключаться

accīpio, cēpi, cēptum, ěre 3 [ad-cāpio] 1) принимать, получать;

in bonam partem a. принимать благосклонно; 2) испытывать,

терпеть (*injuriam*); 3) узнавать, слышать; 4) допускать; 5) перенимать, усваивать IX

accurāte adv. [ad + curo] тщательно, старательно

accurgo, curri, cursum, ěre 3 [ad-curgo] прибегать; подъезжать

accūso, āvi, ātum, āre 1 [ad-causa] обвинять XIV

acer, acris, acre 1) острый; пронизательный; 2) пылкий, горячий
 XIV
 acerbitas, atis *f* [acerbus] суровость, жестокость
 acerbus, a, um неприятный; суровый
 acervus, i *m* куча, груда
 Achilles, is *m* греч. миф. Ахилл, главный герой «Илиады»
 acies, ei *f* [acer] 1) острие; 2) боевая линия, строй; 3) бой, сражение
 acquiro, quisivi, quisitum, ere 3 [ad-quaero] набирать силы
 acriter [acer] горячо, с ожесточением
 actio, onis *f* [ago] поступок, действие
 acumen, inis *n* [acuo] тонкость, острота (ingenii); остроумие
 acuo, ui, utum, ere 3 [о. к. acies] заострять; совершенствовать
 ad praep. с. acc. 1) к, до, у, при, около; 2) для III
 adamas, ntis *m* греч. алмаз
 ad-do, didi, ditum, ere 3 придавать; прибавлять, добавлять
 ad-duco, duxi, ductum, ere 3 1) приводить; 2) побуждать, склонять
 ademi *с.м.* adimo
 I adeo *adv.* до того, до такой степени, настолько
 II ad-eo, ii, itum, ire (с. acc.) 1) подходить; 2) прибегать, обращаться
 adhabeo, ui, itum, ere 2 [ad-habeo] 1) применять; 2) приглашать, привлекать (к участию)
 adhuc *adv.* до сих пор, все еще
 adimo, emi, emptum, ere 3 [ad-emo] отнимать
 aditus, us *m* [adeo II] подход, подступ
 ad-jungo, junxi, junctum, ere 3 присоединять; se a. (с. gen.) прижаться, прильнуть
 adjutus, a, um *с.м.* adjuvo
 ad-juvo, juvi, jutum, are 1 помогать (кому — acc., в чем — abl.)

ad-ministro, avi, atum, are 1 (с. acc.) 1) управлять; 2) исполнять
 admiratio, onis *f* [admiror] удивление, восхищение
 admirror, atus sum, ari 1 (с. acc.) удивляться, восхищаться
 ad-mitto, misi, missum, ere 3 пускать (коня вскачь)
 ad-moneo, ui, itum, ere 2 1) напоминать, предостерегать; 2) побуждать, советовать; 3) ободрять
 ad-orior, ortus sum, oriri 4 (с. acc.) 1) подходить; 2) нападать
 Adriānus, i *m* Адриан, римск. император (117—138 н. э.)
 ad-scribo, scripsi, scriptum, ere 3 приписывать; ad civitatem a. принять в число граждан
 ad-sum, affui, —, ad-esse 1) быть здесь, присутствовать; 2) помогать VIII
 adulescens, ntis *m, f* 1) подросток; 2) юноша, девушка
 adulescentia, ae *f* [adulescens] юношеский возраст, молодость
 adulter, eri *m* любовник
 advēna, ae *m, f* [advēnio] пришелец
 ad-vēnio, vēni, ventum, ire 4 приходить; прибывать, приезжать
 ad-ventus, us *m* [advēnio] приход, прибытие
 ad-versor, atus sum, ari 1 [adversus] противиться
 adversus, a, um [ad-vertō] 1) противоположный; 2) неблагоприятный; враждебный; res adversae несчастье
 ad-voco, avi, atum, are 1 приглашать, призывать
 ad-volo, avi, atum, are 1 прилетать
 aedes, is *f* комната; *pl.* дом, здание
 aedificium, i *n* [aedifico] строение; *pl.* дом, здание
 aedifico, avi, atum, are 1 [aedes + facio] строить, сооружать
 Aedui, brum *m* эдуи, племя в Галлии, жившее между реками Liger (совр. Луара) и Arar (совр. Сона)

aeger, gra, grum больной
aegre [aeger] с трудом
aegrōtus, a, um [aeger] больной
Aegyptus, i m греч. египтянин
Aegyptus, i f греч. Египет
Aemilius, i m Эмилий, римск. по-
тен; Ae. Paulus Э. Павел — кон-
сул, убитый при Каннах в 216 до
н. э. (II Пуническая война)
aemūlus, i m соперник
Aenēas, ae m римск. миф. Эней,
сын Венеры, троянский герой,
«родоначальник» римского на-
рода
Aenēis, īdis f «Энеида», поэма Вер-
гилия
aenigma, ātis n греч. загадка
aequālis, e [aequus] *adj.* равный,
одинаковый; *subst. m* ровесник,
сверстник; **amicus et (atque) ae-**
meus друг детства
aequitas, ātis f [aequus] равенство,
справедливость
aequo, āvi, ātum, āre 1 [aequus]
делать равным
aequum, i n [aequus] равное место;
plus aequo больше, чем нужно
aequus, a, um 1) ровный, равный;
2) надлежащий XIII
aēr, aēris m воздух IV
aera, ae f эра
aestas, ātis f теплое время, лето VII
aetas, ātis f 1) жизнь, век; 2) эпоха,
время; поколение; 3) возраст
affēro, attūli, allātum, afferre [ad-
fēro] приносить, доставлять
afficio, fēcī, fēcūm, ēre 3 [ad-fācio]
причинять (кому — *acc.*, что —
abl.); a. honōre осыпать почес-
тиями; a. roenā (supplicio) каз-
нить; a. dolōre причинять боль
affigo, fixi, fixum, ēre 3 прибывать,
пригвоздить; **cruci a.** пригвоз-
дить к кресту, распять
Afrīca, ae f Африка
agāso, ōnis m погонщик мулов
ager, agri m 1) земля; 2) поле, паш-
ня; 3) деревня II

aggredior, gressus sum, grēdi 3 [ad-
grādiōr] (*c. acc.*) 1) подходить,
приступать; 2) нападать XI
agmen, īnis n [ago] войсковая колон-
на, отряд; **primum a.** авангард;
novissimum a. арьергард
agnus, i m ягненок
āgo, ēgi, āctum, ēre 3 1) вести, гнать;
2) делать, действовать, посту-
пать; 3) говорить, обсуждать;
gratiam a. выражать признатель-
ность, благодарить; 4) о вре-
мени: проводить; 5) представ-
лять, разыгрывать (*на сцене*);
петь; 6) жить, находиться, пре-
бывать VI
agrestis, e [ager] 1) сельский; 2) не-
образованный, некультурный
agricōla, ae m [ager + colo] земле-
делец II
Agrippīna, ae f Агриппина, мать
императора Нерона, убитая по
его приказу в 59 н. э.
ah! interj. ah!
aio, ait defect. говорить, утвер-
ждать
ala, ae f крыло
albus, a, um белый
alea, ae f жребий
Alexander, dri m греч. Александр;
A. Magnus A. Великий, осно-
ватель Македонской империи
(356—323 до н. э.)
Alexandria, ae f греч. Александрия,
город в Египте близ устья Нила
aliēnus, a, um 1) чужой; 2) чуждый,
незнакомый
aliquando adv. [alius + quando] не-
когда, однажды; иногда
alīqui, alīqua, alīquod [alius + qui]
(*gen.* alicujus, *dat.* alicui) какой-
нибудь, некоторый
alīquis, alīquid [alius + quis] (*gen.*
alicujus, *dat.* alicui) кто-либо,
что-либо
alīquot adj. indecl. pl. [alius + quot]
несколько
alius, a, ud (*gen.* alterius, *dat.* alii) дру-

гой (из многих); *alius... alius* один... другой XIII
allātus, a, um см. *affēro*
Allobrōges, um т аллоброги, племя, жившее в Галлии по берегам реки *Rhodānus* (совр. Рона)
allōquor, locūtus sum, lōqui 3 [ad-loquor] (с. acc.) взывать, обращаться с мольбой
almus, a, um [alo] питающий, кормящий
alo, alui, alītum, ěre 3 1) питать, кормить; 2) воспитывать XII
alter, ěra, ěrum (gen. *alteriūs, dat. altēri*) другой (из двух), один (из двух), второй; *alter ... alter* один ... другой XII
altus, a, um [alo] высокий; глубокий XVI
alumnus, i, m [alo] воспитанник
amārus, a, um горький
Ambarri, ōrum т амбарры, племя, жившее в Галлии по берегам реки *Apar* (совр. Сона)
ambīguus, a, um [ambo + ago] двусмысленный
ambo, ae, o оба; и тот, и другой
ambrosia, ae f греч. «дарующая бессмертие»; амброзия, пища богов
ambūlo, āvi, ātum, āre 1 гулять
amīca, ae f [amīcus] подруга
amicitia, ae f [amīcus] дружба; собирает. друзья
amīcus, a, um дружественный, верный, преданный; *amīcus, i, m* друг III
a-mitto, mīsi, missum, ěre 3 1) отпускать; 2) терять, лишаться
amnis, is т река
amo, āvi, ātum, āre 1 любить I
I amor, ōris т [amo] любовь X
 II *Amor, ōris* т [amor] римск. миф. Амур, бог любви (соответствует греч. Эроту); то же: *Cupīdo a-mōveo, mōvi, mōtum, ěre* 2 отодвигать, удалять
Amphio, ōnis т греч. миф. Амфион

amplius adv. compar. шире; больше
an conj. неужели, разве, ли; *an (utrum) ... an* ли ... (и)ли
Anaxagōras, ae т Анаксагор, древнегреч. философ (ок. 500—428 до н. э.)
anceps, cipītis [ambo + caput] двойкий; *bestia* а. земноводное; амфибия; а. *proelium* сражение на два фронта
Andes, ium f Анды (деревня)
Andrōclus, i, m греч. Андрокл
angustiae, ārum f pl. узкий проход, ущелье
anīma, ae f [anīmus] 1) дыхание, душа; 2) жизнь
animadverto, verti, versum, ěre 3 [anīmus + adverto] замечать
anīmal, ālis n [anīma] живое существо, животное IV
anīmo, āvi, ātum, āre 1 [anīma] воодушевлять
anīmus, i, m 1) дух, душа; 2) чувство; 3) храбрость, мужество; 4) настроение, намерение; *in anīmo habēre* намереваться V
annus, i, m год VII
anser, ěris т гусь
ante praep. с. acc. 1) о пространстве: перед; 2) о времени: до XVI
antea [ante-ea] *adv.* раньше, прежде, перед тем
ante-cēdo, cessi, cessum, ěre 3 предшествовать
ante-cello, —, —, ěre 3 отличаться, превосходить (кого — *dat.*, в чем — *abl.*)
ante-eo, ii, ĩtum, ĩre идти впереди, опережать
ante-fēro, tūli, lātum, ferre нести впереди; ставить выше
Antiochia, ae f Антиохия, столица Сирии
Antiōchus, i, m Антиох
antīquus, a, um [ante] древний, старинный XI
Antium, i, n Антий, город в Италии
Antonius, i, m Антоний, римск.

- poten*; Marcus A. Марк А., *триумвир, сторонник Цезаря (83—30 до н. э.)*
anŭlus, i m колечко, перстень
anus, us f старуха
Apelles, is m Апеллес, *знаменитый древнегреч. живописец IV в. до н. э.*
aper, apri m кабан, *вепрь*
aperio, perui, pertum, ire 4 открывать, раскрывать
aperte adv. [apertus] открыто
apertus, a, um 1) *part. perf.* к *aperio*; 2) *adj.* открытый
apis, is f пчела
Apollo, Inis m Аполлон, *бог солнца, света и прорицания; покровитель искусств*
apparātus, us m [ad-pāro] 1) снаряжение; 2) пышность, великолепие
arrāreo, ui, —, ēre 2 [ad-pareo] быть ясным, очевидным
arrāro, āvi, ātum, āre 1 [ad-pāro] готовить
arrello, āvi, ātum, āre 1 1) называть; 2) объявлять; 3) приглашать VII
appetītus, us m [ad-peto] стремление
arрbno, posui, posītum, ēre 3 [ad-rbno] ставить; подавать на стол
apporto, āvi, ātum, āre 1 [ad-porto] приносить
arrpōbo, āvi, ātum, āre 1 [ad-prōbo] одобрять
arpropinquo, āvi, ātum, āre 1 [ad-propinquo] приближаться (*к чему — dat. или ad + acc.*)
artus, a, um 1) упорядоченный, соразмерный; 2) пригодный
apud praep. с. acc. у, при, около, подле
Apulejus, i m Апулей, *римск. писатель II в. н. э.*
aqua, ae f вода XIV
aquatllis, e [aqua] водяной
aquīla, ae f 1) орел; 2) знамя римско-го легиона: изображение орла из бронзы, прикрепленное к древку
Aquileja, ae f Аквилея, *город в сев. Италии*
ara, ae f алтарь, жертвенник
Arar, āris m Арап (*совр. Сона*)
arātor, ōris m [arо] пахарь, земледелец
arātrum, i n [arо] плуг
arbītror, ātus sum, āri 1 думать, полагать, считать; *иногда страд. значение* считаться IX
arbor, ōris f дерево IX
Archias, ae m греч. Архий
Archimēdes, is m Архимед, *величайший математик и физик древней Греции (287—212 до н. э.)*
arcus, us m лук (*оружие*)
ardeo, arsi, (arsūrus), ēre 2 гореть, пылать
arēna, ae f песок; арена
argentum, i n серебро
argumentum, i n доказательство, довод
aries, ētis m баран
Ariovistus, i m Ариовист, *вождь германцев*
Aristotēles, is m Аристотель, *крупнейший древнегреч. философ (384—322 до н. э.)*
arma, ōrum n pl. t. оружие XVII
armātus, a, um 1) *part. perf.* к *armo*; 2) *adj.* вооруженный
armo, āvi, ātum, āre 1 [arma] вооружать
aro, āvi, ātum, āre 1 пахать
arrīgo, rexi, rectum, ēre 3 [ad-rēgo] поднимать; aures a. *наострить уши*
arrīpio, ripui, reptum, ēre 3 [ad-rāpio] хватать, схватывать
ars, artis f ремесло; искусство IV
arsi см. ardeo
artīfex, ūcis m [ars + fācio] мастер, художник
artificium, i n [artīfex] мастерство, искусство
artus, a, um узкий, тесный

arvum, *i n* поле, пашня
арх, *arcis f* крепость, кремль
ascendo, *ndi, nsum, ěre 3* (*c. acc.*)
 всходить, подниматься
ascensus, *us m* [ascendo] подъем
Asia, *ae f* Азия
asinus, *i m* осел
aspectus, *us m* [aspicio] 1) взгляд;
 2) вид, зрелище
asper, *ĕra, ĕrum 1*) шероховатый;
 2) трудный, суровый
aspernor, *ātus sum, āri 1* отвергать
aspicio, *sprexi, spectum, ěre 3* [ad-
 spĕcio] смотреть; замечать
assentātor, *ĕris m* [ad-sentio] льстец
assĕquor, *secŭtus sum, sĕqui 3* [ad-
 sequor] добиваться, достигать
assimŭlo, *āvi, ātum, āre 1* [ad-
 simŭlo] уподоблять, сравнивать
astrum, *i n* *греч.* звезда, созвездие
astutia, *ae f* хитрость
at conj. но, же, с другой стороны,
 тогда как
Athĕnae, *ārum f* *греч.* Афины, глав-
 ный город Атики
Atheniensis, *is m* [Athĕnae] афиня-
 нин
athlĕta, *ae m* *греч.* атлет
Atilius, *i m* Атилий, *римск. помен*
atŏmus, *i f* *греч.* атом (букв.: «неде-
 лимый»)
atque conj. *см.* *ac*; *a. etiam* и даже
atrox, *ĕcis* суровый, жестокий
attendo, *ndi, ntum, ěre 3* [ad-tendo]
 1) натягивать; 2) внимательно
 слушать
attentus, *a, um 1*) *part. perf.* к *atten-*
do; 2) *adj.* внимательный
Attĭcus, *i m* Атик, *римск. cognō-*
men; Titus Pomponius A. Тит
 Помпоний А., *друг Цицерона*
 (109—32 до н. э.)
attollo, —, —, *ěre 3* [ad-tollo] подни-
 мать
attŭli *см.* *affĕro*
auctor, *ĕris m 1*) создатель, творец;
 2) писатель, автор; 3) вдохнови-
 тель, советчик; 4) руководитель V

auctoritas, *ātis f* [auctor] влияние,
 значение, авторитет XII
audacia, *ae f* [audax] 1) смелость,
 отвага; 2) дерзость, наглость
audax, *ācis* [audeo] 1) смелый, от-
 важный; 2) дерзкий, наглый VI
audens, *ntis 1*) *part. praes.* к *audeo*;
 2) *adj.* смелый, отважный
audeo, *ausus sum, ěre 2* осмели-
 ваться, решаться
audio, *ĭvi, ĭtum, ĭre 4* слушать,
 слышать I
auditor, *ĕris m* [audio] слушатель;
 ученик
auditus, *us m* [audio] слух
au-fĕro, *abs-tŭli, ab-lātum, au-ferre*
 уносить, удалять
au-fŭgio, *fŭgi, —, ěre 3* убежать;
 избегать
augeo, *auxi, auctum, ěre 2 1*) умно-
 жать, увеличивать; 2) расти,
 увеличиваться XIV
Augustus, *i m* Август, *cognōmen*
Октавиана, первого римск. им-
ператора (63 до н. э. — 14 н. э.)
aula, *ae f* *греч.* дворец
Aulus, *i m* Авл, *римск. praenōmen*
aureus, *a, um* [aurum] золотой
auris, *is f* ухо
aurōra, *ae f* [aurum] утренняя заря
aurum, *i n* золото
ausus, *a, um* *см.* *audeo*
aut conj. 1) или; и даже; 2) а. ... а.
 или ... или; *в отриц. предло-*
жениях ни ... ни; 3) а не то, в
 противном случае
autem conj. но, же
autumnus, *i m* осень VII
auxilium, *i n* [augeo] помощь; *pl.*
 вспомогательные войска V
avaritia, *ae f* [avārus] жадность
avārus, *a, um* жадный, скупой
avĕ здравствуй, прощай
a-vĕho, *vexi, vectum, ěre 3* увозить
aversus, *a, um* [averto] 1) *part. perf.*
 к *averto*; 2) *adj.* повернувшийся
 спиной; *a. hostis* убегающий
 враг

a-*verto*, *verti*, *versum*, *ĕre* 3 отводить; отклонять
avĭdus, *a*, *um* (с. *gen.*) жадный, алчный
avis, *is* *f* птица X
a-vŏlo, *āvī*, *ātum*, *āre* 1 улетать
avus, *i* *m* дед

В

Babŭlon, *ōnis* *f* Вавилон, главн. город Вавилонии
Babylonia, *ae* *f* [Babylon] Вавилония, *g-vo* в нижн. течении Тигра и Евфрата
Babylonius, *i* *m* [Babylon] вавилонянин
Vacchus, *i* *m* *греч.* миф. Вакх, бог вина и виноградарства
bacŭlum, *i* *n* палка, посох; трость
barba, *ae* *f* борода
barbārus, *a*, *um* *греч.* 1) у греков — негреческий; варварский; италийский, римский; 2) у римлян — негреческий, неримский, латинский; чужеземный; 3) грубый, некультурный; *barbārus*, *i* *m* варвар
basio, *āvī*, *ātum*, *āre* 1 целовать
Vaucis, *Idis* *f* *греч.* Бавкида
beātus, *a*, *um* счастливый
Belgae, *ārum* *m* белги, племена, жившие на севере Галлии
bellum, *i* *n* война II
belua, *ae* *f* зверь
bene *adv.* (*compar.* *melius*, *superl.* *optĭme*) [bonus] хорошо V
beneficium, *i* *n* [bene + *fācio*] доброе дело, благодеяние; услуга
benevŏle *adv.* [bene + *volo*] благожелательно
bene-volentia, *ae* *f* благосклонность
benigne *adv.* [bene + *gigno*] приветливо, радушно
benignĭtas, *ātis* *f* [о. к. *benigne*] благосклонность
bestia, *ae* *f* животное, зверь V
Bias, *Biantis* *m* *греч.* Биант

bibliothēca, *ae* *f* *греч.* библиотека
bibo, *bibi*, —, *ĕre* 3 пить
bini, *ae*, *a* [bis] по два
bipertĭto *adv.* [bis + *pars*] в две стороны; *signa* *b. inferre* начинать сражение на два фронта
bis *adv.* дважды XIII
Bithynia, *ae* *f* *греч.* Вифиния, страна в М. Азии
Boeōti, *ōrum* *m* *греч.* беотийцы, жители обл. Беотия в средн. Греции
Boji, *ōrum* *m* бойи, галльское племя, союзники гельветов
bonĭtas, *ātis* *f* [bonus] хорошее качество
bonum, *i* *n* [bonus] добро, благо; *pl.* имущество
bonus, *a*, *um* (*compar.* *melior*, *ius*, *gen.* *-iōris*; *superl.* *optĭmus*, *a*, *um*)
1) хороший, добрый; 2) честный, порядочный, благородный V
bos, *bovis* *m*, *f* бык, корова
brevis, *e* короткий; *brevis* (*sc.* *tempŏre*) вскоре, быстро IV
brevĭter *adv.* [brevis] коротко
Britannia, *ae* *f* Британия, территория совр. Англии и Шотландии
Britannus, *i* *m* британец, житель Британии
Brundisium, *i* *n* Брундизий, порт-вый город в сев. Италии
Brutus, *i* *m* Брут, римск. *cognōmen*

С

C. = *Gaius*
cādo, *cecĭdi*, *casum*, *ĕre* 3 1) падать; 2) погибать XV
caecus, *a*, *um* слепой
caedes, *is* *f* [caedo] убийство, резня
caedo, *cecĭdi*, *caesum*, *ĕre* 3 1) рубить; 2) резать, убивать VI
caelestis, *e* [caelum] небесный; *caelestis*, *is* *m* небожитель
caelicŏla, *ae* *m* [caelum + *cŏlo*] небожитель, бог
caelo, *āvī*, *ātum*, *āre* 1 чеканить

caelum, i n 1) небо; 2) климат, погода XVI

Caesar, āris m Цезарь, римск. *cognōmen*; Gaius Julius C. Гай Юлий Ц., полководец, оратор, писатель, политич. деятель (100—44 до н. э.); после него C. — титул римских императоров

Caesennius, i m Цезенний, римск. *poten*

calamitas, ātis f 1) беда, несчастье; 2) поражение

calcar, āris n шпора

calidus, a, um теплый, горячий

calix, icis m кубок, бокал

Camillus, i m Камилл, римск. *cognōmen*; Marcus Furius C. Марк Фурий К., пятикратный диктатор Рима (ум. в 364 до н. э.)

campus, i m (открытое) поле; луг; C. Martius (Martis) Марсово поле VI

candeo, ui, —, ēre 2 1) быть белым, блестящим; 2) быть раскаленным (о железе)

candidatus, i m [candīdus] претендент на пост должностного лица, кандидат

candīdus, a, um белый

canis, is m, f собака V

canna, ae f тростник, камыш

cano, secīni, cantum, ēre 3 петь

cantīcum, i n [cano] песня

cantilēna, ae f [cano] песня; презр. старая песня, канитель

canto, āvi, ātum, āre 1 [cano] петь XI

cantor, ōris m [cano] певец

cantus, us m [cano] пение

cāpio, cēpi, captum, ēre 3 1) брать, принимать; с. consilium принимать решение; 2) получать; с. detrimentum понести убыток, потерпеть ущерб; 3) привлекать, приглашать; увлекать, пленять; 4) захватывать, завоевывать; присваивать; с. amicitiam приобретать дружбу; 5) достигать (insulam); доезжать II

Capitolium, i n Капитолий: 1) холм

с древним кремлем — один из 7 холмов, на которых был расположен древний Рим; 2) храм Юпитера Капитолийского на вершине холма

captivus, i m [capio] пленник

capto, āvi, ātum, āre 1 [capio] хватать, ловить

caput, itis n голова; глава; столица V careo, ui, —, ēre 2 (с. abl.) быть лишенным, не иметь

caritas, ātis f [carus] 1) уважение, почет; 2) любовь, ласка

carmen, inis n песня, стихотворение XI

caro, carnis f мясо

carrus, i m телега, повозка

Cartesius, i m Декарт, Рене, франц. философ (1596—1650)

Carthaginiensis, is m [Carthāgo] карфагенянин

Carthāgo, inis f Карфаген, город на сев. побережье Африки (совр. Тунис)

carus, a, um дорогой, милый

casa, ae f домик, хижина

caseus, i m сыр

Cassius, i m Кассий, римск. *poten*

castellum, i n крепость, укрепление

castra, ōrum n pl. t. лагерь III

casus, us m [cado] 1) падение; грам. падеж; 2) случай; несчастье;

casu (abl.) случайно; в несчастье XVI

catēna, ae f цепь; pl. оковы

Catilīna, ae m Катилина, римск. *cognōmen*; Lucius Sergius C. Луций Сергий К. (ок. 108—62 до н.э.), организатор заговора в 63 г. до н.э.

Cato, ōnis m Катон, римск. *cognōmen*; Marcus Porcius C. Major Марк Порций К. Старший, непримиримый враг Карфагена (234—149 до н.э.)

Catullus, i m Катулл, римск. *cognōmen*; Gaius Valerius C. Гай Валерий К., римск. поэт (ок. 87 — ок. 54 до н.э.)

causā, ae *f* [cado] 1) причина: eā de causā по этой причине; quā de causā по какой (этой) причине, почему; 2) дело; судебное дело; causam dicere выступать на суде с защитой, вести дело XII
causā (*abl. от causā в знач. пост-позит. праер. с. gen.*) для, ради
causalis, e [causa] причинный
caveo, cavi, cautum, ēre 2 быть бдительным, остерегаться
cavo, avi, atum, āre 1 долбить
cecidi *с.м.* cado
cecidi *с.м.* caedo
cecini *с.м.* cano
cedo, cessi, cessum, ēre 3 1) идти, ступать, ходить; 2) уступать I
celeber, bris, bre известный, знаменитый
celebritas, atis *f* [celeber] широкое распространение, известность
celebro, avi, atum, āre 1 [celeber] 1) широко распространять; 2) прославлять
I celer, eris, ēre быстрый, скорый V
II Celer, eris *m* Целер, *римск. помен*
celeriter *adv.* [celer] быстро, скоро
Celtae, arum *m* кельты, племена, жившие в Галлии и соседних областях
cena, ae *f* обед
cenaculum, i *n* [cena] столовая
ceno, avi, atum, āre 1 [cena] обедать
censeo, ui, nsum, ēre 2 думать; высказывать мнение XI
census, us *m* [censeo] перепись
centesimus, a, um [centum] сотый
centum сто XI
Ceramicus, i *m* (*греч.* «гончарный квартал») Керамик, *p-н Афин*
cerasus, i *f* вишня (*дерево*)
cerno, crēvi, crētum, ēre 3 различать; узнавать
certamen, inis *n* [certo] состязание; сражение
certe *adv.* [certus] наверняка, несомненно, конечно
certo, avi, atum, āre 1 [cerno] со-

стызаться, спорить; сражаться
certus, a, um [cerno] 1) известный; certorem facere извещать; certior fieri быть извещаемым; 2) верный, надежный; 3) определенный
ceterum *adv.* [ceterus] впрочем
ceterus, a, um прочий, остальной
cetus, i *m* *греч.* кит
chorus, i *m* *греч.* хоровод; хор
Christianus, i *m* [Christus] христианин
Christus, i *m* Христос
cibus, i *m* еда, пища
cicatrix, icis *f* рубец, шрам
Cicero, onis *m* Цицерон, *римск. когномен*; Marcus Tullius C. Марк Туллий Цицерон, *римск. оратор, писатель, политич. деятель (106—43 до н. э.)*
Cilicia, ae *f* *греч.* Киликия, страна в юго-вост. части М. Азии
Cimo, onis *m* Кимон, *афинский полководец, победитель при Марафоне (490 до н. э.)*
cingo, cingi, cinctum, ēre 3 окружать, опоясывать
Cingonius, i *m* Цингоний, *римск. помен*
Cinna, ae *m* Цинна, *римск. когномен*
circenses, ium *m* [circus] цирковые зрелища
circiter *adv.* [circus] приблизительно, примерно
circuitus, us *m* [circum-eo] окружность
circulus, i *m* [circus] окружность, круг
I circum *adv.* кругом, вокруг
II circum *praep. с. acc.* вокруг, около
circum-aro, avi, atum, āre 1 обойти плугом
circum-do, dedi, datum, āre 1 окружать
circum-eo, ii, itum, ire ходить вокруг; вращаться
circum-fundo, fudi, fustum, ēre 3 окружать, окутывать

circum-sto, stēti, —, stāre 1 стоять
вокруг, обступать
circum-vēnio, vēnī, ventum, īre 4
брат в кольцо, окружать
circus, i m цирк; с. Maximus Большой
цирк, построенный, по преданию,
Тарквинием Древним между
Палатинским и Авентинским
холмами
citerior, ōris лежащий по сю сторо-
ну, ближний; Gallia с. см. Gallia
cithāra, ae f кифара, струнный
инструмент; с. loquitur кифара
играет
citharista, ae m [cithāra] греч. игра-
ющий на кифаре, кифарист
I cito adv. быстро, скоро
II cito, āvi, ātum, āre 1 приводить,
цитировать
citra praep. с. acc. по эту сторону
civis, is m, f гражданин, граждан-
ка IV
civitas, ātis f [civis] 1) гражданство;
2) право гражданства; 3) госу-
дарство; 4) племя, община IV
clades, is f 1) несчастье, бедствие;
2) поражение
clam adv. тайно, тайком
clamo, āvi, ātum, āre 1 восклицать,
кричать X
clamor, ōris m [clamo] крик
clangor, ōris m крик (птиц)
claritūdo, īnis f [clarus] знатность;
слава
clarus, a, um 1) светлый, ясный;
2) знаменитый, известный XVII
classis, is f 1) разряд, класс; 2) флот IX
Claudius, i m Клавдий, римск. по-
тен; Tiberius C. Тиберий К.,
римск. император (41—54 н. э.)
claudo, clausi, clausum, ěre 3 запи-
рать, замыкать
clausus, a, um с.м. claudio
clavus, i m гвоздь
Cleopātra, ae f Клеопатра (69—30
до н. э.)
Clusium, i n Клузий, город в Этру-
рии

coāctus, a, um с.м. cogo
Cocles, ītis m Коклес, римск. cog-
nōmen; Horatius C. см. Horatius
coepi, coeptum, coepisse defect.
начинать(ся) VIII
coērceo, ui, ĩtum, ěre 2 сдерживать;
держать в повиновении
coetus, us m собрание, сходка
cogitāte adv. [cogĭto] обдуманно
cogitatio, ōnis f [cogĭto] размыш-
ление
cogĭto, āvi, ātum, āre 1 1) думать,
размышлять; 2) замышлять
cognatio, ōnis f [co-gnascor = nascor]
кровное родство; связь
cognitio, ōnis f [cognosco] позна-
вание, исследование
cognĭtus, a, um с.м. cognosco
cognōmen, īnis n [co-gnōmen = nomen]
римск. фамильное имя, присоеди-
нявшееся к родовому (nomen)
cognosco, nōvi, nĭtum, ěre 3 [co-
gnosco = nosco] узнавать, поз-
навать; замечать; cognĭtum est
стало известно VI
cogo, coēgi, coāctum, ěre 3 [co-āgo]
1) сгонять, собирать; 2) при-
нуждать
cohors, rtis f когорта
cohortatio, ōnis f [cohortor] побуж-
дение, призыв
co-hortor, ātus sum, āri 1 побуждать
collegium, i n товарищество, об-
щество, союз
collĭgo, lĕgi, lectum, ěre 3 [con-lĕgo]
собирать
collis, is m холм
collōco, āvi, ātum, āre 1 [con-lōco]
1) ставить, помещать; 2) выда-
вать замуж; 3) воздвигать (monu-
menta)
colloquium, i n [collōquor] беседа;
переговоры VI
collōquor, locūtus sum, lōqui 3 [con-
lōquor] беседовать
colo, colui, cultum, ěre 3 1) возде-
лывать, обрабатывать; 2) ува-
жать, почитать V

color, *ōris m* цвет, окраска; *colōrem mutāre* перемениться в лице XV
 columba, *ae f* голубь
 comēdo, *ēdi, ēsum, ēre 3* съедать
 comes, *ītis m* [com-eo] спутник; товарищ, союзник
 comis, *e* приветливый, вежливый
 comitia, *ōrum n pl.* народное собрание, комиции; *s. habēre* проводить народное собрание
 commemoratio, *ōnis f* [commemōro] упоминание
 com-memōro, *āvi, ātum, āre 1* [memor] упоминать
 commentarii, *ōrum m pl.* заметки, записки
 com-meo, *āvi, ātum, āre 1* приезжать
 com-mitto, *mīsi, missum, ēre 3 1* сводить (для состязания, борьбы); 2) начинать; *s. proelium* (пугам) завязывать сражение; 3) поручать, доверять, предоставлять; *se s.* верить себя; 4) совершать; допускать, позволять
 commōde *adv.* [commōdum] удобно
 commōdum, *i n* удобство; преимущество; выгода, польза
 com-mōveo, *mōvi, mōtum, ēre 2 1* двигать; 2) волновать, побуждать
 communico, *āvi, ātum, āre 1* [commūnis] делать общим
 commūnis, *e* общий, всеобщий XII
 communīter *adv.* [commūnis] 1) обща, совместно; 2) вообще
 com-mūto, *āvi, ātum, āre 1* менять, изменять
 comoedia, *ae f* *греч.* комедия
 I com-pāro, *āvi, ātum, āre 1 1* готовить; 2) приобретать, добывать; 3) достигать X
 II com-pāro, *āvi, ātum, āre 1* [par] сравнивать, сопоставлять
 com-pello, *pūli, pulsum, ēre 3* сгонять, собирать
 compērio, *pēri, pertum, īre 4* [o. κ. perītus u pericūlum] узнавать
 complector, *plexus sum, plecti 3* обнимать, охватывать

com-pleo, *ēvi, ētum, ēre 2* [o. κ. plenus] наполнять, заполнять
 com-plūres, *a (gen. -ium) 1* многие; 2) некоторые
 com-pōno, *posui, posītum, ēre 3 1* складывать; 2) слагать, сочинять; 3) погребать, хоронить
 com-porto, *āvi, ātum, āre 1* сносить в одно место, собирать
 com-prehendo, *ndi, nsum, ēre 3* схватывать
 compulsus, *a, um см. compello*
 con-cēdo, *cessi, cessum, ēre 3 1* уходить; 2) уступать, даровать
 concha, *ae f* *греч.* раковина, жемчужина
 concīdo, *cīdi, —, ēre 3* [con-cādo] падать; погибать
 concido, *cīdi, cīsum, ēre 3* [con-caedo] изрубить, перебить
 concīpio, *cēpi, ceptum, ēre 3* [con-cāpio] собирать; *s. odium in + acc.* возненавидеть *кого-либо*
 con-cīto, *āvi, ātum, āre 1* возбуждать, вызывать
 concordia, *ae f* [concors] согласие, единодушие III
 concors, *rdis* [con-cor] согласный, единодушный
 con-crēmo, *āvi, ātum, āre 1* сжигать
 con-curro, *curri, cursum, ēre 3 1* сбежаться; 2) сталкиваться, вступить в сражение
 concursus, *us m* [concurro] стечение
 concussus, *a, um см. concutio*
 con-cutio, *cussi, cussum, ēre 3* колебать, трясти
 condicio, *ōnis f* [con-dico] 1) состояние, положение; 2) условие
 condimentum, *i n* приправа
 condītor, *ōris m* [condo] основатель
 con-do, *dīdi, dītum, ēre 3* основывать, создавать XII
 con-dūco, *xi, ctum, ēre 3 1* сводить, собирать; 2) нанимать
 confectus, *a, um см. conficio*
 con-fēro, *contūli, collātum, conferre 1* сносить, собирать; 2) переносить

- силь; 3) вносить, направлять; обращаться; se с. ad + acc. предаваться чему-либо XVII
- confertus, a, um** плотный, густой
- confestim adv.** [con-festīno] немедленно, тотчас
- conficio, fēci, fectum, ēre 3** [confācio] 1) делать, исполнять; 2) совершать, заканчивать; 3) составлять; 4) истощать, изнурять X
- confido, fisis sum, ēre 3** полагаться, надеяться
- confirmo, āvi, ātum, āre 1 1)** укреплять; 2) ободрять; 3) утверждать, доказывать
- confiteor, fessus sum, ēri 2** [confāteor] признавать
- confliġo, xi, ctum, ēre 3** сражаться, бороться
- conflo, fluxi, —, ēre 3** сливаться, стекаться
- conformatio, ōnis f** [conformo] образование; с. doctrīnae научное образование
- conformo, āvi, ātum, āre 1** формировать; воспитывать (animum, mentem)
- confugio, fūgi, —, ēre 3** бежать, искать убежища
- confundo, fūdi, fūsum, ēre 3 1)** заливать; 2) смешивать, перемешивать
- confusus, a, um см.** confundo
- conглоbo, āvi, ātum, āre 1** соби- рать; pass. собираться толпами, толпиться
- congrēdiōr, gressus sum, grēdi 3** [con-grādiōr] 1) сходитьсь; 2) вступать в бой, сражаться
- conġicio, jēci, jectum, ēre 3** [con- jācio] 1) сбрасывать вместе; se с. бросаться; 2) метать, кидать
- conjugatio, ōnis f** [conjungo] грам. спряжение
- conjugium, i n** [conjungo] брачный союз, супружество, брак
- conjungo, nxi, nctum, ēre 3** соеди- нять; se с. или matrimonio с. сочетаться браком; грам. спря- гать XIV
- conjunx, jūgis m, f** [conjungo] суп- руг, супруга
- conjuratio, ōnis f** [con-juro] заговор
- conor, ātus sum, āri 1** пытаться, решаться XIII
- con-quiesco, quiēvi, quiētum, ēre 3** отдыхать
- conquiro, quisivi, quisitum, ēre 3** [con-quaero] подбирать, подыс- кивать
- conscendo, ndi, nsum, ēre 3 (с. acc.)** подниматься, всходить
- conscientia, ae f 1)** сознание, пони- мание, убеждение; 2) совесть; recta с. чистая совесть
- conscius, a, um** [scio] знающий; sibi с. (с. gen.) сознающий за собой
- conscribo, psi, ptum, ēre 3 1)** за- писывать, набирать, формиро- вать (legiōnes); 2) вносить в сен- торские списки; patres conscripti сенаторы
- consecro, āvi, ātum, āre 1** [sacrum] посвящать (богам)
- consentio, sensi, sensum, ire 4** со- глашаться
- consequor, secutus sum, sequi 3 (с. acc.) 1)** следовать, идти за, пре- следовать; 2) достигать
- consero, serui, sertum, ēre 3** сое- динять, сплетать; с. manus всту- пать в рукопашный бой
- conservo, āvi, ātum, āre 1 1)** хра- нить, сохранять; 2) спасать
- Considius, i m** Консидий, воин Це- заря
- consido, sēdi, sessum, ēre 3** садить- ся; воен. располагаться
- consilium, i n 1)** совещание; 2) со- вет; 3) решение, план, замысел, намерение; 4) благоразумие, разумность XVII
- consisto, stiti, —, ēre 3 1)** остано- виться; 2) состоять; 3) останав- ливаться, задерживаться; 4) твер- до стоять, устоять

- con-sōlor, ātus sum, āri 1 утешать
 spectus, us *m* [conspīcio] 1) вид;
 2) взор, взгляд; 3) поле зрения
 conspīcio, spexi, spectum, ěre 3 [conspīcio] видеть, замечать
 conspīcor, ātus sum, āri 1 [conspīcio] замечать
 constanter *adv.* [consto] постоянно
 constīti *perf. ind.* к consisto и consto
 constituo, ui, ūtum, ěre 3 [constātuo] 1) ставить, располагать, сооружать; 2) учреждать; 3) по-становлять, решать; 4) назна-чать X
 con-sto, stīti, —, āre 1 1) стоять твердо, неподвижно; 2) состоять (*из чего — abl.*), заключаться; *impers. constat* известно
 con-suesco, suēvi, suētum, ěre 3 привыкать, иметь привычку; *perf. consuēvi = soleo*
 consuetūdo, inis *f* [consuesco] обыкновение, привычка
 consuēvi *с.м.* consuesco
 consul, is *m* консул, *высшее должностное лицо в древнем Риме*
 consulāris, is *m* (*sc. vir*) [consul] консуляр, бывший консул
 consūlo, sului, sultum, ěre 3 [*о. к.* consul и consilium] (*с. dat.*) заботиться
 consultum, i *n* [consūlo] постановление, решение
 con-sūmo, sumpsi, sumptum, ěre 3 1) расходовать, растрчивать; 2) истреблять, уничтожать
 contentus, a, um *с.м.* contēgo
 con-tēgo, xi, ctum, ěre 3 покрывать
 con-tendo, ndi, ntum, ěre 3 1) спешить; 2) спорить, состязаться, сражаться; 3) утверждать, твердо заявлять X
 conticesco, ticui, —, ěre 3 [con-tāceo] замолчать, умолкнуть
 continenter *adv.* [*о. к.* contīneo] непрерывно
 contīneo, ui, tentum, ěre 2 [contēneo] 1) сдерживать, удержи-
- вать; 2) соединять, связывать;
 3) *pass.* ограничиваться
 continuo, āvi, ātum, āre 1 соединять непосредственно (друг с другом)
 contio, ōnis *f* [*coventio < со(n)-venio] собрание, сходка
 I *contra adv.* напротив, вопреки
 II *contra praep. с. acc.* против, вопреки, напротив XIV
 contradictio, ōnis *f* [contra-dīco] противоречие, возражение
 controversia, ae *f* [contra-vertō] спор, тяжба
 contūli *с.м.* confēro
 contumelia, ae *f* обида, оскорбление
 conubium, i *n* [со-nubo] брак, бракосочетание
 con-valesco, valui, —, ěre 3 [valeo] выздоравливать
 convēna, ae *m* [convēnio] пришелец
 con-vēnio, vēni, ventum, ěre 4 1) сходиться, встречаться (*с кем — acc.*), собираться; 2) подходить; 3) согласовываться, соответствовать; *impers. convēnit* подoba-ет; 4) сочетаться, соединяться; viro in manum *с.* выходить за-муж
 con-versor, ātus sum, āri 1 [verto] находиться, жить
 con-vertō, verti, versum, ěre 3 1) поворачивать, обращать (anīmos, ocūlos); 2) сворачивать, менять направление; 3) изменять, пере-страивать
 conviciium, i *n* [con-vox] крик, шум, гадеж
 con-vīnco, vīci, victum, ěre 3 ули-чать, избличать
 convīva, ae *m* [con-vivo] гость, со-трапезник
 convivium, i *n* [con-vivo] пир
 con-vōco, āvi, ātum, āre 1 созывать, собирать
 copia, ae *f* запас, изобилие, мно-жество; *pl.:* 1) средства, богат-ство; 2) войско III
 copiōsus, a, um [copia] 1) обильный;

2) многословный, красноречивый
cor, cordis *n* сердце IX
I coram *adv.* [co- + ōs] лично, сам
II coram *praep. c. abl.* [co- + ōs] перед; в присутствии
crocodilus, i m = crocodilus, i m *греч.* крокодил
Corinthus, i f Коринф, торговый город на сев.-зап. Пелопоннеса
Cornelia, ae f Корнелия, дочь Цициона Африканского, мать Тиберия и Гая Гракхов
Cornelius, i m Корнелий, римск. попен
cornix, icis f [о. к. *corvus*] ворона
cornu, us n рог; воен. крыло, фланг V
corpus, ōris n тело, туловище IV
corpuscūlum, i n [*corpus*] тельце, частица
corrĭpio, ripui, reptum, ěre 3 [*con-gĕrio*] схватывать
corrumpo, rūpi, ruptum, ěre 3 [*con-gumpo*] 1) портить; 2) совращать, подкупать
corruptus, a, um *см.* **corrumpo**
corvus, i m ворон, ворона
cotidie *adv.* [*quattuor-dies*] ежедневно
cras *adv.* завтра
Crassus, i m Красс, римск. *cognō-men*; Marcus Licinius C. Марк Лициний К., полководец, член первого триумвирата (с Цезарем и Помпеем)
crastĭnus, a, um [*cras*] завтрашний
Crates, ětis m Кратет, афинский философ (III в. до н. э.)
creber, bra, brum частый, часто повторяющийся
credo, dīdi, dĭtum, ěre 3 1) верить; 2) думать, считать I
cremo, āvi, ātum, āre 1 сжигать
creo, āvi, ātum, āre 1 1) творить, создавать; 2) избирать XII
crepĭtus, us m треск, шум
cresco, crēvi, crĕtum, ěre 3 1) расти, возрастать; 2) усиливаться, воз-

вышаться; 3) возникать X
cribrum, i n сито, решето
crimen, ĩnis n 1) обвинение; 2) вина, проступок, преступление; *crimĭ-ni dare* вменять в вину (*кому — dat., что — acc.*)
Croesus, i m Крез, царь Лидии (ок. 560—546 до н. э.)
cruciātus, us m [*crucio*] мучение, мука
crucio, āvi, ātum, āre 1 [*crux*] мучить, терзать
crudĕlis, e жестокий
crudelĭtas, ātis f [*crudĕlis*] жестокость
crudelĭter *adv.* [*crudĕlis*] жестоко
cruentus, a, um окровавленный
crux, crucis f крест, орудие пыток и казни; *in cruce* *tollĕre* пригвоздить к кресту, распять
cubicūlum, i n [*cubo*] спальня
cubo, bui, bĭtum, āre 1 лежать, покоиться; спать
cudo, (cudi, cusum), ěre 3 ковать
culpa, ae f вина, провинность
cultūra, ae f [*colo*] возделывание, обработка; *agri c.* земледелие
I cultus, a, um *см.* **colo**
II cultus, us m [*colo*] образование, культура VIII
I cum *praep. c. abl.* с, вместе с III
II cum *conj.* 1) когда; в то время как; после того как; всякий раз, когда; с тех пор как; *cum primum* как только; 2) так как; потому что; 3) хотя; несмотря на то, что; *cum ... , tum* с одной стороны ..., с другой стороны; как ..., так; не только ..., но и XIV
cunae, ārum f pl. колыбель
cunctor, ātus sum, āri 1 медлить
cunctus, a, um весь, целый; совокупный
cupĭde *adv.* [*cupio*] охотно, стремительно
cupidĭtas, ātis f [*cupio*] сильное желание, страсть
Cupĭdo, ĩnis m [*cupio*] римск. миф.

Купидон, бог любви, сын Венеры; то же: Amor
 cupio, ivi, itum, ěre 3 сильно желать, жаждать; стремиться XV
 cur adv. relat. u interr. почему, зачем
 cura, ae f 1) забота, старание, попечение; 2) беспокойство, тревога
 curo, āvi, ātum, āre 1 1) заботиться, лечить; 2) руководить; с. acc. с. inf. приказывать II
 curro, cucurri, cursum, ěre 3 1) бежать; 2) ехать; плыть (о корабле); 3) протекать (о времени) IX
 curvus, us m [curro] колесница
 cursus, us m [curro] 1) бег; 2) состояние в беге; 3) течение (реки)
 custodia, ae f [custos] охрана; сохранение, сбережение
 custodio, ivi, itum, ĩre 4 [custos] 1) охранять, защищать; 2) наблюдать, следить
 custos, ōdis m сторож, страж
 Cyclops, ōpis m греч. миф. Киклоп (часто = Polyphēmus); pl. киклопы, одноглазые великаны-людоеды
 Cydnus, i m Кидн, река в Киликии
 Cynthia, ae f греч. Кинфия
 Cyprus, i f греч. Кипр
 Cyrus, i m Кир, персидский царь

D

damno, āvi, ātum, āre 1 признавать виновным, осуждать
 Damocles, is m Дамокл
 Darius, i m Дарий, имя персидских царей; годы царствования: 1) D. I, отец Ксеркса, 521—485 до н. э.; 2) D. III, побежденный Александром Македонским, 336—330 до н. э.
 de праер. с. abl. 1) от, из; о, об; 2) согласно, по; по поводу; 3) во время III
 dea, ae f [deus] богиня

debeo, ui, itum, ěre 2 [de-hābeo] быть должным, быть обязанным; pass. быть предназначенным I
 de-cēdo, cessi, cessum, ěre 3 1) уходить, удаляться; (e) vitā d. расстаться с жизнью, умереть; 2) утихают, униматься
 decem десять XI
 decemvir, i m децемвир, член коллегии десяти; pl. децемвиры, составители законов 12 таблиц (451—449 до н. э.)
 de-cerno, crēvi, crētum, ěre 3 1) решать, принимать решение; 2) решать оружием, сражаться; 3) присуждать, назначать
 decet, uit, —, ěre 2 impers. 1) приличествует, подобает; 2) идет (к лицу)
 decido, cidi, —, ěre 3 [de-cādo] падать, выпадать
 decimus, a, um [decem] десятый
 decipio, cēpi, cēptum, ěre 3 [de-cāpio] вводить в заблуждение, обманывать
 de-clāro, āvi, ātum, āre 1 [de-clarus] показывать
 decōrus, a, um достойный, благородный
 decrētum, i n [decerno] решение, постановление
 decrēvi с.м. decerno
 de-decōro, āvi, ātum, āre 1 [decōrus] бесчестить, позорить
 deditio, ōnis f [dedo] сдача, капитуляция; in deditiōnem accipere принять в число сдавшихся
 de-do, didi, ditum, ěre 3 1) предавать, предавать; pass. предаваться; 2) выдавать
 de-dūco, xi, ctum, ěre 3 1) сводить, спускать; 2) отводить, уводить
 defectio, ōnis f [deficio] исчезновение, недостаток; d. solis (lunae) затмение солнца (луны)
 defendo, fendi, fensum, ěre 3 1) отражать; 2) защищать, охранять X

de-fēro, tūli, lātum, ferre 1) доносить, докладывать; 2) заносить, забрасывать
defessus, a, um утомленный, измученный
defīcio, fēci, fectum, ēre 3 [de-fācio] быть недостаточным, не хватать; luna (sol) deficit лунное (солнечное) затмение; dies deficit темнеет, наступает вечер
de-fleo, flēvi, flētum, ēre 2 оплакивать
de-formis, e [forma] безобразный, уродливый
deformitas, ātis f [deformis] безобразие; уродливость
deinde adv. 1) оттуда; 2) потом, затем
dejicio, jēci, jectum, ēre 3 1) сбрасывать; se d. броситься
delātus, a, um sm. defēro
delectatio, ōnis f [delecto] увеселение, наслаждение, удовольствие
delecto, āvi, ātum, āre 1 восхищать, радовать; *pass. (c. abl.)* 1) находить удовольствие, радоваться; 2) восхищаться, любоваться
delectus, us m [de-lego] выбор, подбор
deleo, ēvi, ētum, ēre 2 разрушать, уничтожать III
delibēro, āvi, ātum, āre 1 взвешивать; обдумывать
delictum, i n проступок
delīgo, lēgi, lectum, ēre 3 [de-lēgo] избирать, отбирать
delīro, āvi, ātum, āre 1 безумствовать, говорить вздор
delīrus, a, um [delīro] безумный
Delos, i f Делос, остров в Эгейском море
Delphi, ōrum m pl. Дельфы, город в Фокиде, где находился оракул Аполлона
Delphicus, a, um [Delphi] дельфийский
delphinus, i m греч. дельфин

de-mens, ntis безумный, сумасшедший
dementia, ae f [de-mens] безумие
de-mīgro, āvi, ātum, āre 1 переселяться
de-mitto, mīsi, missum, ēre 3 спускать, опускать; corpus d. слезть
Demochāres, is m греч. Демохар
Democritus, i m Демокрит, древнегреч. философ (ок. 460—370 до н. э.)
de-monstro, āvi, ātum, āre 1 показывать; объяснять
Demosthēnes, is m Демосфен, величайший оратор древней Греции (384—322 до н. э.)
de-nēgo, āvi, ātum, āre 1 отказывать, не желать сделать
denique наконец
dens, dentis m [edo] зуб XV
de-pingo, pinxi, pictum, ēre 3 писать красками, расписывать
de-pōno, posui, positum, ēre 3 1) откладывать; sitim d. утолять жажду; memoriā d. забывать; 2) снимать (vestem)
de-porto, āvi, ātum, āre 1 изгонять, высылать
depulsio, ōnis f [de-pello] уничтожение
descendo, ndi, nsum, ēre 3 [descando] сходить, спускаться
de-scribo, psi, ptum, ēre 3 описывать
desēro, serui, sertum, ēre 3 оставлять, покидать
desiderium, i n [desidēro] желание; томление, тоска
desidēro, āvi, ātum, āre 1 (c. acc.) желать; требовать
desilio, silui, sultum, īre 4 соскакивать, прыгивать
de-sīno, sii (sīvi), sītum, ēre 3 переставать, прекращать
desipio, sipui, —, ēre 3 [de-sapiens] быть безрассудным, быть безумным
despectus, us m [despīcio] вид (сверху вниз)

- despicio, spexi, spectrum, ěre 3 1) смотреть сверху вниз; 2) презирать
- de-stringo, strinxi, strictum, ěre 3 срывать; d. gladium обнажать меч
- de-struo, struxi, structum, ěre 3 разрушать
- de-sum, fui, —, esse (c. dat.) не быть, не хватать, недоставать VIII
- de-trāho, xi, ctum, ěre 3 отнимать, лишать возможности
- detrimentum, i n ущерб, потеря; accipere d. понести потери
- detūli с.м. defēro
- de-turbo, āvi, ātum, āre 1 сбрасывать
- Deucalion, ōnis m греч. миф. Девкалион
- deus, i m (pl.: nom. dei или di, gen. deorum или deum, dat., abl. deis или di) бог, божество VII
- de-vīnco, vīci, victum, ěre 3 окончательно победить, одолеть
- de-vōro, āvi, ātum, āre 1 пожирать
- dī с.м. deus
- diaeta, ae f греч. диета
- Diāna, ae f римск. миф. Диана, богиня луны; позднее — также охоты (отождествлялась с греч. Артемидой)
- dico, xi, ctum, ěre 3 говорить; называть I
- dictātor, ōnis m [dico] диктатор, в древнем Риме лицо, временно облеченное неограниченной властью (назначался при чрезвычайных обстоятельствах)
- dictio, ōnis f высказывание, изречение; грам. часть речи
- dicto, āvi, ātum, āre 1 диктовать
- didīci с.м. disco
- dies, ēi m, f день, срок V
- diffēro, distūli, dilātum, differre [dis-fēro] 1) разносить; 2) откладывать, отсрочивать; 3) (без perf. и sup.) различаться XVII
- difficīle adv. [difficilis] с трудом
- difficilis, e [dis-facilis] трудный XII
- diffundo, fūdi, fūsum, ěre 3 [diffundo] 1) разливать, рассеивать; 2) распространять
- digītus, i m палец
- dignitas, ātis f [dignus] 1) достоинство; заслуга; 2) (высокое) положение
- dignus, a, um (c. abl.) достойный, заслуживающий
- dilanio, āvi, ātum, āre 1 терзать, раздирать
- diligenter adv. [diligo] тщательно; внимательно
- diligo, lexi, lectum, ěre 3 высоко ценить; почитать, любить
- dilucūlum, i n [dis-lux] предрасветная пора; secundum d. рассвет
- di-luo, lui, lūtum, ěre 3 разводить водой, растворять
- dimicatio, ōnis f [dimico] сражение, битва
- dimico, āvi, ātum, āre 1 бороться, сражаться
- di-mitto, mīsi, missum, ěre 3 отпускать, отсылать
- Diogēnes, is m Диоген, древнегреч. философ (ок. 404—323 до н. э.)
- Dionysius, i m греч. Дионисий, имя двух тиранов города Сиракузы (IV в. до н. э.)
- dirīpio, ripui, reptum, ěre 3 [dirāpio] разграблять, расхищать
- di-ruo, rui, rūtum, ěre 3 [o. к. ruīna] разрушать, уничтожать
- dis-cēdo, cessi, cessum, ěre 3 1) расходиться; 2) уходить, отступить
- disciplīna, ae f 1) обучение; 2) наука; искусство; d. dicendi ораторское искусство
- discipūla, ae f [discipulus] ученица
- discipulus, i m [disco] ученик II
- disco, didīci, —, ěre 3 учиться, изучать I
- discordia, ae f [dis-cor] раздор, распря
- di-scribo, psi, ptum, ěre 3 расписывать, распределять
- disjicio, jēci, jectum, ěre 3 [dis-jācio] разбрасывать, рассеивать

displāceo, ui, ūtum, ēre 2 [dis-plāceo] не нравиться
dis-pōno, posui, posītum, ēre 3 рас- ставлять; располагать
dis-pūto, āvi, ātum, āre 1 рассу- ждать
dis-sēro, serui, sertum, ēre 3 рассу- ждать
dis-simīlis, e непохожий, несходный
dis-solvo, solvi, solūtum, ēre 3 1) раз- вязывать; разрушать; 2) рассу- ивать, опровергать
dissōnus, a, um разноголосый; раз- розненный
distinguo, stinxi, stinctum, ēre 3 различать
dis-tribuo, ui, ūtum, ēre 3 распро- делять, размещать
diu adv. долго; давно
diurnus, a, um [o. k. dies] дневной; однодневный
diutius compar. к diu
diuturnus, a, um [diu] продолжи- тельный; затяжной, многолетний
diversus, a, um [dis-vertō] различный
dives, ūtis богатый
Divīco, ōnis m Дивикон, знатный гельвет
divīdo, vīsi, vīsum, ēre 3 разделять; распределять VII
divinītus adv. [divīnus] по воле богов
divīnus, a, um [o. k. deus] божест- венный, божеский
divitiae, ārum f pl. t. [dives] богатство
do, dēdi, dātum, dāre 1 давать IV
doceo, ui, ctum, ēre 2 [disco] 1) учить, обучать; 2) доказывать; объяс- нять I
doctor, ōris m [doceo] учитель
doctrīna, ae f 1) учение, наука; 2) уче- ность, образованность
doctus, a, um 1) *part. perf.* к doceo; 2) *adj.* ученый, образованный
dogma, ātis n основное положение, догма
doleo, ui, —, ēre 2 1) болеть, страдать; 2) огорчаться, печалиться XVI

dolor, ōris m [doleo] боль, страда- ние; скорбь, печаль
dolus, i m хитрость, обман
domestīcus, a, um [domus] домаш- ний
domicilium, i n [domus] жилище
domīna, ae f [domus] госпожа, хо- зяйка; повелительница
domīnus, i m [domus] господин, хозяин II
Domitius, i m Домиций, римск. *nomen*
domus, us f 1) дом; дворец; 2) ро- дина X
donec conj. пока; до тех пор, пока
dono, āvi, ātum, āre 1 [donum] да- рить, одаривать
donum, i n [do] дар, подарок XVII
dormio, ivi, itum, īre 4 спать XII
dos, dotis f приданое
druīdes, um m pl. друиды, жрецы у древних кельтов в Галлии и Бри- тании
dubīto, āvi, ātum, āre 1 [dubius] со- мневаться, колебаться XIII
dubius, a, um [duo] 1) сомнитель- ный, ненадежный; 2) трудный
ducenti, ae, a (= CC) двести
duco, xi, ctum, ēre 3 1) вести; ух- бrem d. жениться; ad mortem d. казнить; 2) считать; 3) склонять, побуждать, привлекать; 4) при- обретать, получать VI
dulce adv. [dulcis] сладко, нежно
dulcis, e сладкий; нежный, милый
dum conj. 1) пока, в то время как; между тем как; 2) только (лишь) бы
duo, duae, duo два, две VII
duodēcim [duo + decem] двенадцать
duo-de-quadrāginta тридцать во- семь
duro, āvi, ātum, āre 1 [durus] длить- ся, продолжаться
durus, a, um твердый; строгий, суровый
dux, ducis m [duco] вождь, полко- водец VI

Е

е см. ех

ebrietas, ātis *f* [ebrius] опьянение
ebrio, —, ātum, āre 1 [ebrius] поить

допьяна, опьянять

ebrius, a, um пьяный

eburneus, a, um из слоновой кости
ессе (и) вот, вдруг

edictum, i *n* [e-dico] приказ, пред-
писание, эдикт

e-disco, didīci, —, ěre 3 1) изучать;
2) выучивать наизусть

edītum, i *n* [e-do] возвышенность
ēdo, ēdi, ēsum, ěre (esse) есть, ку-
шать XIII

edūco, āvi, ātum, āre 1 воспитывать VI
e-dūco, xi, ctum, ěre 3 выводить,
уводить

edulia, ium *n pl. t.* кушанья, яства

effĕro, extūli, elātum, efferre [ex-
fĕro] 1) превозносить, прослав-
лять; 2) увлекать, восхищать

efficax, ācis [efficio] действенный,
эффективный

efficio, fĕci, fectum, ěre 3 [ex-fācio]
1) производить, создавать; изго-
товлять, сооружать; 2) вызы-
вать; 3) добиваться

effigies, ēi *f* изображение; описание

efflo, āvi, ātum, āre 1 выдыхать; e.
animam испускать дух, умирать

effōdio, fōdi, fōssum, ěre 3 [ex-fōdio]
1) вырывать; 2) выкалывать

effūgio, fūgi, —, ěre 3 [ex-fūgio] (с.
acc.) убежать, избегать

effugium, i *n* [effugio] возможность
бежать

egeo, ui, —, ěre 2 (с. *abl.* или *gen.*)
нуждаться

ēgi см. āgo

ego, *gen. mei* я II

egrĕdior, gressus sum, grĕdi 3 [ex-
grādior] выходить

elegantia, ae *f* изящество

elephantus, i *m* греч. слон

elīdo, līsi, līsum, ěre 3 разбивать

elīgo, lĕgi, lectum, ěre 3 выбирать,
отбирать

eloquentia, ae *f* [elōquor] красно-
речие

elōquor, locūtus sum, lōqui 3 выска-
зывать, красноречиво говорить

emendo, āvi, ātum, āre 1 исправлять

e-mitto, mīsi, missum, ěre 3 высы-
лать

ĕmo, ĕmi, emptum, ěre 3 покупать
XVII

e-mōrior, mortuus sum, mōri 3
умирать

e-narro, āvi, ātum, āre 1 подробно
рассказывать

I enim *adv.* в самом деле, действи-
тельно, поистине, конечно

II enim *conj.* ибо, ведь, так как

Ennius, i *m* Энний, римск. поэт;
Quintus E. Квинт Э., римск. поэт
(239—169 до н. э.)

enormis, e [e-norma] неправильный

e-numĕro, āvi, ātum, āre 1 пере-
числять

e-nuntio, āvi, ātum, āre 1 сообщать;
высказывать

I eō *adv.* туда; usque eō см. usque

II eō *abl. sg.* к is и id; eō ... quo тем
..., чем; eō ... quod тем ..., что

III eo, ii, itum, ire идти, ходить,
ездить V

eōdem *adv.* туда же

Epaminondas, ae *m* греч. Эпаминонд,
фиванский полководец и госуд.
деятель (ок. 418—362 до н. э.)

Ephĕsus, i *f* Эфес, город в М. Азии
на берегу Эгейского моря

Epicĕtus, i *m* Эпиктет, древнегреч.
философ (ок. 50—138)

Epicūrus, i *m* Эпикур, древнегреч.
философ (341—270 до н. э.)

Epirōtes, ae *m* житель Эпира

Epirus, i *f* Эпир, область в западной
Греции

epistūla, ae *f* греч. письмо XV

epitaphius, i *m* греч. надгробное
слово; надпись на могиле, эпи-
тафия

eques, itis *m* [equus] 1) всадник;
2) член сословия всадников XIII

equester, tris, tre [eques] 1) конный; 2) всаднический, принадлежащий к сословию всадников
equinus, a, um [equus] конский
equitatus, us *m* [eques] конница
equus, i *m* конь, лошадь
ereptus, a, um *с.м.* eripio
erga *праер. с. асс.* около; против; по отношению к
ergo *adv.* следовательно, итак
erigo, rexi, rectum, ěre 3 [e-rĕgo] поднимать
eripio, ripui, reptum, ěre 3 [e-rĕpio] 1) вырывать, отнимать (*у кого — dat., что — асс.*); 2) спасать, избавлять
erro, avi, atum, are 1 1) блуждать; 2) заблуждаться, ошибаться I
error, oris *m* [erro] 1) ошибка, заблуждение; 2) странствие
erubescō, bui, —, ěre 3 краснеть, стыдиться
eruditio, onis *f* [eruditus] образованность, ученость
eruditus, a, um образованный, просвещенный
e-rumpo, rupi, ruptum, ěre 3 прорываться наружу
et *conj.* и I
et-ĕnim *conj.* так как, поскольку, ибо, ведь
etiam [et + jam] *conj.* также (и), даже, еще; non solum, sed e. не только ..., но даже (также)
etiam-si *conj.* даже если (бы), хотя (бы)
Etruscus, i *m* этруск, *житель Этрурии* (*обл. на северо-западе Италии*)
Euripides, is *m* Эврипид, *древнегреч. поэт-трагик* (ок. 484—406 до н. э.)
Eurōpa, ae *f* *греч.* Европа
Eurydica, ae *f* *греч.* миф. Эвридика
Euxenus, i *m* *греч.* (букв.: «гостеприимный») Эвксен
e-vado, vasi, vatum, ěre 3 выходить
e-venio, veni, ventum, ire 4 1) выхо-

дить; 2) исполняться; 3) оканчиваться, совершаться
ex, e *праер. с. abl.* 1) из, с, от; 2) по причине, вследствие; 3) соответственно, по III
exāmen, ĩnis *n* исследование
ex-cēdo, cessi, cessum, ěre 3 выходить
excellens, ntis 1) *part. praes.* к excello; 2) *adj.* выдающийся
ex-cello, —, —, ěre 3 выделяться, отличаться
excidium, i *n* [ex-cādo] падение, гибель
excipio, cēpi, ceptum, ěre 3 [ex-cāpio] вынимать; принимать
ex-cito, avi, atum, are 1 1) поднимать на ноги; будить; 2) побуждать
ex-clāmo, avi, atum, are 1 восклицать, кричать
ex-clūdo, clūsi, clūsum, ěre 3 [ex-claudio] исключать; не допускать, не принимать
ex-cogito, avi, atum, are 1 выдумывать, придумывать
ex-crucio, avi, atum, are 1 истязать, мучить; *pass.* страдать
excubiae, arum *f pl. t.* охрана
excūso, avi, atum, are 1 [ex-causa] извинять, оправдывать
exemplar, aris *n* [exemplum] пример, образец
exemplum, i *n* 1) пример, образец; 2) примерное наказание, казнь; novissima exempla *pl.* тягчайшее (высшее) наказание XI
ex-eo, ii, itum, ire выходящий
exerceo, ui, itum, ěre 2 1) упражнять, развивать; se e. или exercegi упражняться; 2) обучать
XIV
exercitatio, onis *f* [exerceo] 1) практика; 2) умение, искусство
exercitus, us *m* [exerceo] войско (*обученное*) VI
ex-haurio, hausī, haustum, ire 4 1) вычерпывать; 2) осушать (posillum)

exīgo, ēgi, actum, ěre 3 [ex-āgo] изгонять, выгонять
exīguus, a, um [ex-āgo] незначительный, небольшой
eximius, a, um [ex-ĕmo] исключительный, превосходный
existīmo, āvi, ātum, āre 1 оценивать; считать, полагать
exitiabilis, e [ex-eo] пагубный, губительный
exitus, us m [exeo] выход; исход
ex-orior, ortus sum, Iri 4 появляться, возникать
ex-oro, āvi, ātum, āre 1 упрашивать, уговаривать
ex-pello, pūli, pulsum, ěre 3 изгонять
expergiscor, perrectus sum, pergisci 3 [ex-per-rĕgo] пробуждаться
experior, pertus sum, Iri 4 испытывать, испытывать XV
ex-pĕto, Ivi, itum, ěre 3 1) добиваться; 2) желать, домогаться
ex-pleo, ēvi, ětum, ěre 2 1) наполнять; 2) удовлетворять; исполнять; утолять (famem, sitim)
explīco, āvi, ātum, āre 1 объяснять
explorātor, ōris m разведчик
ex-pōno, posui, positum, ěre 3 выкладывать, выставлять; выбрасывать
expressus, a, um 1) part. perf. к exprīmo; 2) *adj.* выразительный
exprīmo, pressi, pressum, ěre 3 [ex-prĕmo] 1) выжимать; 2) выражать V
ex-pugno, āvi, ātum, āre 1 завоевывать
expulsus, a, um см. expello
exsequiae, ārum f pl. [ex-sĕquor] похороны, погребение
ex-sĕquor, secūtus sum, sĕqui 3 осуществлять, выполнять
exsilio, silui, (sultum), Ire 4 [ex-sālio] вскакивать
exsilium, i n [exsul] изгнание, ссылка
ex-sisto, stīti, —, ěre 3 оказываться, становиться; существовать; prin-

cipem e. ad c. *acc.* побудить к чему-либо, оказать сильнейшее влияние на что-либо
expectatio, ōnis f [exspecto] ожидание
ex-specto, āvi, ātum, āre 1 ждать, ожидать XVII
exstīti см. existo
ex-struo, struxi, structum, ěre 3 воздвигать, сооружать
exsul, exsūlis m [ex-solum] ссыльный, изгнанник
ex-supĕro, āvi, ātum, āre 1 превосходить
externus, a, um [o. к. extra] чужеземный
extra praep. c. acc. вне, снаружи
ex-trāho, xi, ctum, ěre 3 вытягивать, извлекать; вырывать
extrēmus, a, um 1) крайний; 2) последний; 3) чрезвычайный IX
ex-ūro, ussi, ustum, ěre 3 выжигать, сжигать
exustus, a, um см. exūro

F

faber, bri m 1) ремесленник; 2) кузнец; 3) творец VII
fabūla, ae f 1) молва; 2) рассказ; 3) сказка, басня; 4) пьеса II
facies, ēi f [facio] внешний вид; лик, лицо
facile adv. [facilis] легко
facilis, e [facio] легкий XII
fācio, fĕci, fāctum, ěre 3 1) делать, совершать; bellum f. начинать войну; pacem f. заключать мир; 2) выполнять, устраивать; 3) брать (gradam); захватывать; 4) сочинять (carmen, versus); verba f. говорить; 5) возбуждать, вызывать; 6) разрешать, предоставлять I
factum, i n [facio] действие, деяние; поступок
facultas, ātis f [facilis] 1) возможность; 2) способность, умение; дар

fallo, fefelli, falsum, ěre 3 обманывать; *pass.* ошибаться II
falsus, a, um 1) part. perf. к fallo; 2) *adj.* ложный, вымышленный
fama, ae f 1) молва, слух; 2) репутация; 3) доброе имя, слава; 4) дурная слава VIII
fames, is f голод
familia, ae f 1) семья, семейство; дом (*как совокупность всех домохладцев, включая слуг*); 2) дворня, челядь
familiāris, e [familia] домашний, семейный; *res f.* имущество, состояние; **familiāris, is m** друг
fanum, i n святыня, храм
fas n indecl. [for] высший (божеский) закон; дозволенное; *fas est* можно, дозволено
fascis, is m 1) связка, пучок; 2) *премуц. pl.* фасции, пучки прутьев с топором в середине (*знаки достоинства римских магистратов, которые несли идущие впереди ликторы*)
fateor, fassus sum, fatēri 2 признаваться
fatum, i n [for] рок, судьба IX
faustus, a, um [faveo] счастливый, благоприятный
fāveo, fāvi, fautum, ěre 2 благоволить
fax, facis f факел
feles, is f кошка
felicĭtas, ātis f [felix] счастье
felix, icis счастливый VIII
femĭna, ae f женщина III
fera, ae f [ferus] (sc. bestia) дикое животное
fere adv. почти, примерно, около
ferio, —, —, ĩre 4 бить, карать
fĕro, tŭli, lātum, ferre 1) носить, нести; 2) *перен.* выносить, переносить; 3) предлагать; *legem f.* вносить законопроект; 4) говорить III
ferocĭtas, ātis f [ferus] дикость, необузданность

ferrum, i n 1) железо; 2) оружие: меч, кинжал
ferus, a, um 1) дикий; 2) некультурный, грубый
fervens, ntis кипящий, горячий
fessus, a, um обессиленный, усталый
festinatio, ōnis f [festĭno] поспешность
festĭno, āvi, ātum, āre 1 спешить
festus, a, um праздничный
fidĕlis, e [fides] верный
fides, ěi f [fidus] 1) вера, доверие; 2) верность, честность; *bonā fide* по чести, с чистой совестью; *malā fide* бессовестно, безнравственно V
fiducia, ae f [fidus] уверенность (*в чем — gen.*)
fidus, a, um верный, надежный
filia, ae f [filius] дочь
filius, i m сын II
fingo, nxi, ctum, ěre 3 выдумывать, измышлять
finio, ĩvi, ĩtum, ĩre 4 [finis] 1) ограничивать, определять; 2) кончать X
finis, is m 1) граница; 2) область, владение; 3) конец, цель VI
finitĭmus, a, um [finis] пограничный, соседний; **finitĭmus, i m** сосед
fio, factus sum, fiĕri [pass. к facio] 1) делаться, становиться; 2) происходить, бывать, случаться; *obviam fiĕri* повстречаться XVII
firmo, āvi, ātum, āre 1 [firmus] укреплять; закалять
firmus, a, um крепкий, прочный
flagitium, i n [flagĭto] бесчестный поступок, гнусность
flagĭto, āvi, ātum, āre 1 настоятельно требовать
flagro, āvi, ātum, āre 1 гореть, пылать
Flaminĭnus, i m Фламинин, *римск. cognomen*
flamma, ae f пламя, огонь
Flavius, i m Флавий, *римск. nomen*
flecto, flexi, flexum, ěre 3 1) гнуть,

сгибать; 2) поворачивать, менять направление
fleo, flēvi, flētum, ēre 2 плакать, рыдать
flexus, a, um 1) part. perf. к *flecto*; 2) *adj.* изогнутый
florens, ntis 1) part. praes. к *floreo*; 2) *adj.* процветающий
floreo, ui, —, ēre 2 [flos] цвести, процветать VIII
flos, floris m цветок IV
fluctus, us m [fluo] волна
flumen, inis n [fluo] поток, река IV
fluo, fluxi, fluxum, ēre 3 течь
fluvius, i m [fluo] река
foederātus, a, um [foedus I] союзный
I foedus, ēris n союз, договор
II foedus, a, um гадкий, безобразный
folium, i n лист
fons, ntis m [fundo] источник, родник XVII
for, fatus sum, fari 1 говорить IX
forensis, e [forum] относящийся к форуму, т. е. к делам судебным или общественным
I foris adv. вне, снаружи, вне дома
II foris, is f преимущ. *pl.* дверь
forma, ae f форма; облик, образ
formīca, ae f муравей
formo, āvi, ātum, āre 1 [forma] формировать; образовывать, развивать; изготавливать
formōsus, a, um [forma] стройный, изящный, красивый
formūla, ae f [forma] формула, предписание
fortasse [forte] adv. возможно, может быть, пожалуй
forte adv. 1) случайно; только; 2) возможно, может быть
fortis, e 1) сильный, крепкий; 2) храбрый; твердый, стойкий IV
fortiter adv. [fortis] сильно; смело, отважно
fortitūdo, inis f [fortis] храбрость, отвага

fortūna, ae f судьба; случай; удача, счастье; *pl.* имущество XVII
fortunātus, a, um [fortūna] успешный, удачный; счастливый
forum, i n площадь, форум; *f.* Romānum римский форум, площадь на стыке Капитолийского и Палатинского холмов, центр общественной и политической жизни Рима XVI
fossa, ae f ров
fovea, ae f яма (для ловли зверей)
fōveo, fōvi, fōtum, ēre 2 (*c. acc.*) благоприятствовать
frango, frēgi, fractum, ēre 3 ломать, разбивать XVII
frater, tris m брат XV
fraternus, a, um [frater] братский
fraus, fraudis f обман, коварство
frenum, i n узда
frigīdus, a, um [frigus] холодный
frigus, ōris n холод
frondesco, frondui, —, ēre 3 [frons I] покрываться листвою
I frons, ndis f чаще *pl.* листва, зелень
II frons, ntis f лоб; передняя, лицевая сторона
fructus, us m [fruor] 1) плод; *pl.* урожай; 2) результат, польза; прирост V
frumentarius, a, um [frumentum] хлебный; *res frumentaria* продовольствие
frumentum, i n [fruor] хлеб (*в зерне*) III
fruor, fructus sum, frui 3 наслаждаться
frustra adv. напрасно
frux, frugis f [fruor] преимущ. *pl.* плод (полевой)
fuga, ae f [fugio] 1) бегство; *in fugam (se) dare* обратиться в бегство; 2) изгнание XIV
fūgio, fūgi, —, ēre 3 (*c. acc.*) бежать, убергать; избегать XIII
fugo, āvi, ātum, āre 1 [fuga] обращать в бегство, прогонять
fulgeo, fulsi, —, ēre 2 сверкать, блеснуть

fulmen, Inis *n* [fulgeo] молния
 fumo, āvi, ātum, āre 1 [fumus]
 дымиться
 fumus, *i m* дым
 functus, *a, um sm.* fungor
 fūdo, fūdi, fūsum, ēre 3 1) лить;
 сыпать, рассеивать; 2) разби-
 вать, обращаться в бегство X
 fungor, functus sum, fungi 3 (*c. abl.*)
 исполнять; munēre *f.* совершать
 жертвоприношение
 fur, furis *m* вор
 furor, ātus sum, āri 1 [fur] воровать
 furtim *adv.* [fur] украдкой, тайком
 Fuscus, *i m* Фуск, *римск. cognōmen*
 fustis, *is m* дубинка, палка
 fusus, *a, um sm.* fundo
 futūrus, *a, um 1) part. fut. к sum;*
 2) *adj.* предстоящий, будущий

G

Gaius, *i m* (сокращ. С.) Гай, *римск. praenōmen*
 galea, *ae f* шлем
 Gallia, *ae f* Галлия, страна, распо-
 ложенная на территории нынеш-
 ней Франции, Бельгии, сев. Ита-
 лии, Люксембурга, отчасти Ни-
 дерландов и Швейцарии; G. Ci-
 terior, или Cisalpīna ближняя Г.,
 находящаяся по эту (по отнош.
 к Риму) сторону Альп, т.е. сев.
 Италия; G. Ulterior, или Tran-
 salpīna дальняя, заальпийская Г.
 Gallīcus, *a, um* [Gallia] галльский
 gallinaceus, *a, um* [gallus II] 1) ку-
 риный; 2) птичий
 I Gallus, *i m* галл, житель Галлии
 II gallus, *i m* петух
 garrūlus, *a, um* болтливый
 gaudeo, gavīsus sum, ēre 2 (*c. abl.*)
 радоваться
 gaudium, *i n* [gaudeo] радость
 gelīdus, *a, um* [gelu] холодный
 gelu, *us n* мороз, стужа
 gemma, *ae f* драгоценный камень

gemo, *ui, itum, ēre 3* охать, стонать
 Genāva, *ae f* Генава, *совр. Женева*
 gens, gentis *f* [gigno] род, племя;
 народ XV
 genus, ēris *n* [gigno] 1) происхо-
 ждение; знатное происхождение;
 2) род, вид, порода; 3) сос-
 ловие; 4) *грам.* род, залог IV
 geometria, *ae f* *греч.* геометрия
 Germānus, *i m* германец
 gero, gessi, gestum, ēre 3 1) нести;
 2) вести (bellum); 3) делать, дей-
 ствовать XII
 genītus, *a, um sm.* gigno
 gestus, *a, um sm.* gero
 Getae, ārum *m* геты, племя на бере-
 гах Дуная
 gigno, genui, genītum, ēre 3 рож-
 дать, производить III
 gladiātor, ōris *m* [gladius] гла-
 диатор
 gladiatorius, *a, um* [gladiātor] гла-
 диаторский
 gladius, *i m* меч XV
 gloria, *ae f* 1) слава; in summam
 gloriam venīre достичь высшей
 славы; 2) жажда славы, често-
 любие VIII
 Gracchus, *i m* Гракх, *римск. cog-
 nōmen*; C. Sempronius G. Гай
 Семпроний Г., народный три-
 бун, убитый в борьбе с сенатской
 партией за попытку облегчить
 участь малоземельного крест-
 янства (153—121 до н. э.)
 gracīlis, *e* стройный
 grādior, gressus sum, grādi 3 [gra-
 dus] шагать, ступать, идти
 gradus, *us m* шаг, ступень; *грам.*
 степень XIV
 Graecia, *ae f* Греция
 Graecus, *a, um* греческий; Graecus,
i m грек; Graece *adv.* по-гречески
 Grai, ōrum *u um m* = Graeci
 grammāticus, *i m* грамматик
 grandis, *e* большой; огромный XIV
 granum, *i n* зерно; крупица
 gratia, *ae f* [gratus] 1) привлека-

тельность, изящество; 2) благодарность; *gratiam habere* благодарить VI
gratiā (*abl. от gratia в знач. пост-позит. праер. с. gen.*) для, ради
Grattius, i m Граттий, римск. поэт
gratūlor, ātus sum, āri 1 [*gratus*] (*c. dat.*) поздравлять
gratus, a, um 1) приятный, милый, привлекательный; 2) благодарный; 3) *persōna grata* дипл. угодное лицо
gravis, e 1) тяжелый, тяжкий; 2) серьезный, важный, веский V
gravius adv. compar. [*gravis*] тяжелее, более тяжело
gravo, āvi, ātum, āre 1 [*gravis*] делать тяжким, отягощать
grex, gregis m стадо; толпа, общество
gubernātor, ōris m [*guberno*] рулевой, кормчий
guberno, āvi, ātum, āre 1 *греч.* на-правлять, руководить
gutta, ae f капля; слеза

Н

habeo, ui, itum, ere 2 1) иметь, держать; *se h.* чувствовать себя; 2) сохранять, брать; 3) считать; *gratiōnem h.* подсчитывать; 4) обращаться, обходиться; *h. loco* считать (*кого — асс., кем — gen.*); 5) долженствовать, считать нужным; *h. statuendum* выносить решение; 6) *pass.* считаться I
habīto, āvi, ātum, āre 1 [*habeo*] (*c. асс. или in + abl.*) обитать, жить, населять
habītus, us m [*habeo*] собирает свойства, особенности
haereo, haesi, haesum, ere 2 висеть
Hammon, ōnis m Аммон, верховный бог Египта
Hannibal, ālis m Ганнибал, карфа-

генский полководец (248—183 до н. э.)
hasta, ae f копье
haud adv. не вполне, совсем не, не
haurio, hauri, haustum, ire 4 1) черпать; 2) пить; 3) истреблять
Hector, ōris m *греч. миф.* Гектор, главный герой Трои
Hellicon, ōnis m Геликон, гора в Беотии, где, по преданию, жили музы
Helvetii, ōrum m гельветы, кельтское племя, жившее на тер. совр. Швейцарии
Heraclēa, ae f Гераклея, город в южн. Италии (*совр. Полигоро*)
Heraclensis, is m житель города Гераклеи; *civitas H.* граждане города Гераклеи
herba, ae f трава
heres, ēdis m, f наследник, наследница
heri adv. вчера
hiberna, ōrum n pl. [*hibernus*] (*sc. castra*) воен. зимние квартиры
hibernus, a, um [*hiems*] зимний, холодный
Hibērus, i m Гибер, река в Испании (*совр. Эбро*)
hic [hīc] adv. тут, здесь
hic, haec, hoc (gen. hujus, dat. huic) этот, такой, он VII
hiemo, āvi, ātum, āre 1 [*hiems*] зимовать
hiems, hiēmis f зима VII
hinc adv. [*hīc-ce*] отсюда, с одной стороны
hirundo, īnis f ласточка
Hispania, ae f Испания
Hister, tri m Истр (*Дунай в нижн. течении*)
historia, ae f *греч.* история
hodiē [hōc + diē] adv. сегодня
Homērus, i m Гомер, древнейший греческий поэт, по преданию, автор «Илиады» и «Одиссеи»
homo, īnis m человек IV
honestas, ātis f [*honestus*] честь, почет

honeste adv. [honestus] достойно, с честью

honesto, āvi, ātum, āre 1 [honestus] оказывать уважение, почет

honestus, a, um [honor] честный; почетный; почтенный II

honor, ōris m честь, почесть; почет, уважение IV

hora, ae f час (12-я часть светового дня, т.е. промежуток от восхода до заката, не одинаковая в разное время года) XVII

Horatius, i m Гораций, римск. поэт; Quintus N. Flaccus Квинт Г. Флакк, римск. поэт (65—8 до н. э.); N. Cocles Г. Коклес, римск. национальный герой

horribilis, e страшный, ужасный

hortus, i m сад (фруктовый)

hospes, ūtis m, f [hostis] 1) чужестранец, гость; 2) оказывающий гостеприимство, хозяин

hospitium, i n [hospes] 1) гостеприимство; 2) отношения (узы) гостеприимства

hostis, is m чужестранец; враг X

hūc [hic] adv. сюда

hujusce intens. к hujus, см. hīc

humanitas, ātis f [humānus] образованность, духовная культура; просвещение

humānus, a, um 1) человеческий, свойственный человеку; достойный человека; 2) образованный, просвещенный II

humilis, e [humus] низкий; незнатный

humus, i f земля, почва

I

ibam, ibo см. eo III

ibi adv. там, тогда; в этом

idcirco adv. ввиду этого, поэтому

I idem adv. [is-dem] также, равным образом

II idem, eādem, idem [is-dem] тот же, тот же самый

idoneus, a, um удобный, подходящий

igītur adv. итак, следовательно

ignārus, a, um (с. gen.) незнающий, несведущий

ignis, is m огонь, пожар XIV

ignorantia, ae f [ignōro] незнание

ignōro, āvi, ātum, āre 1 [ignārus] не знать

ignosco, nōvi, nōtum, ěre 3 [in-gnosco = nosco] прощать, извинять

ignōtus, a, um [in-gnōtus = notus] неизвестный

Ilias, ādis f «Илиада», поэма Гомера
ille, illa, illud (gen. illius, dat. illi) тот, он II

illinc [ille] оттуда, с той стороны; **hinc ... i.** с одной стороны, ... с другой стороны

illuc adv. [ille] туда

illustis, e замечательный, выдающийся

imāgo, ūnis f 1) изображение, картина; 2) образ, подобие XVII

imber, bris m проливной дождь, ливень

imitatio, ōnis f [imītor] подражание (кому, чему — gen.)

imītor, ātus sum, āri 1 подражать, воспроизводить

im-matūrus, a, um ранний, преждевременный

im-mīneo, —, —, ěre 2 угрожать

immo adv. напротив; immo vero мало того

im-mortālis, e бессмертный

im-par, pāris неравный, неодинаковый

impedimentum, i n [impedio] препятствие, помеха; pl. воен. обоз

impedio, ūvi, ūtum, ūre 4 [in-pes] мешать, препятствовать; задерживать

impeditus, a, um [impedio] тяжело нагруженный, обремененный поклажей

impello, pūli, pulsum, ěre 3 [in-pello] побуждать

im-pendeo, —, —, ēre 2 (*c. dat.*)
 нависать
imperātor, ōris m [impĕro] повели-
 тель, полководец; *поздн.* импера-
 тор X
im-perītus, a, um неопытный, несве-
 дущий
imperium, i n [impĕro] 1) приказа-
 ние; imperio по приказу; 2) власть
 XVI
impĕro, āvi, ātum, āre 1 приказы-
 вать, повелевать XIII
impĕtro, āvi, ātum, āre 1 достигать,
 добиваться; получать
impĕtus, us m [in-pĕto] стремление;
 натиск, нападение, атака
im-pius, a, um нечестивый, престу-
 пный
im-pleo, plēvi, plētum, ēre 2 напол-
 нять
im-plōro, āvi, ātum, āre 1 слезно
 молить, умолять
im-pōno, posui, positum, ēre 3
 1) вкладывать, накладывать;
 2) сажать, посадить
im-porto, āvi, ātum, āre 1 вносить,
 ввозить
improvīso adv. непредвиденно, нео-
 жиданно
im-prūdēns, ntis неразумный
impulsus, a, um *с.м.* impello
impūne [in-poena] *adv.* безнака-
 занно
impunītas, ātis f [impūne] безнака-
 занность
in praep.: 1) *c. acc.* на вопрос «куда?»
 в, внутрь, на; по отношению к;
 против; 2) *c. abl.* на вопрос «где?»
 в, на II
inānis, e пустой, опустошенный
in-auditus, a, um невыслушанный
incendiarius, i m [incendium] поджи-
 гатель
incendium, i n [incendo] пожар
incendo, ndi, nsum, ēre 3 1) зажи-
 гать, воспламенять; 2) сжигать;
 3) возбуждать; *igrā* incensus раз-
 гневанный

in-certus, a, um 1) неопределенный,
 неясный, неизвестный; 2) невер-
 ный, ненадежный, опасный
in-clūdo, clūsi, clūsum, ēre 3 [in-
 claudio] заключать, запирать
in-cognītus, a, um неизвестный
incōla, ae m, f [incōlo] житель, -ни-
 ца II
in-cōlo, colui, cultum, ēre 3 насе-
 лять; жить III
incolūmis, e невредимый, целый
in-commōdum, i n вред, ущерб,
 убыток; *воен.* поражение
in-crediblis, e [credo] невероятный
inde adv. 1) оттуда; 2) поэтому, вслед-
 ствие этого
in-delebīlis, e [deleo] нетленный
indicium, i n [indīco] 1) показание,
 донос; 2) признак, улика
in-dīco, āvi, ātum, āre 1 объявлять,
 указывать
in-dīco, xi, ctum, ēre 3 объявлять,
 провозглашать
indignatio, ōnis f [in-dignus] негодо-
 вание, возмущение
in-dividuus, a, um [divīdo] недели-
 мый
in-doctus, a, um [doceo] неученый,
 необразованный
in-dubius, a, um несомненный
in-dūco, xi, ctum, ēre 3 вводить;
 побуждать
in-duo, dui, dūtum, ēre 3 (*c. abl.*)
 надевать
industria, ae f трудолюбие
in-ebrio, āvi, ātum, āre 1 опьянять
in-eo, ii, itum, ire входить; всту-
 пать; *consilium i.* принимать реше-
 ние; *numĕrum i.* подсчитывать
infamia, ae f [in-fama] дурная молва
in-fandus, a, um [for] невырази-
 мый
in-fans, ntis [for] не говорящий;
subst. m, f дитя, младенец
in-fēlix, icis несчастный
inferior *с.м.* infĕrus
in-fĕro, intūli, illātum, inferre вно-
 сить; *bellum i.* начинать войну

infērus, a, um (*compar.* inferior, -ius; *superl.* infimus, a, um) нижний, находящийся внизу; *pl.* infēri, ōrum *m* 1) обитатели подземного царства, усопшие; 2) подземное царство
infestus, a, um враждебный; злобный
infirmītas, ātis f [infirmus] слабость, немощь
infirmus, a, um бессильный, слабый
in-flammo, āvi, ātum, āre 1 поджигать, воспламенять
in-flo, āvi, ātum, āre 1 воодушевлять
in-fluo, fluxi, fluxum, ěre 3 втекать, вливаться; течь, протекать
in-formo, āvi, ātum, āre 1 1) образовывать, формировать; 2) обучать
ingenium, i n [in-geno = gigno] 1) характер; 2) природный дар, ум, талант VIII
ingens, ntis огромный; мощный XIV
ingenui см. ingigno или ingenuus
ingenuus, a, um [ingigno] свободно-рожденный
in-gigno, genui, genitum, ěre 3 одарять при рождении, наделять (*кого — dat., чем — acc.*)
ingrēdior, gressus sum, grēdi 3 [ingrādior] 1) входить; 2) ходить, передвигаться; 3) начинать, приступить
in-haeresco, haesi, haesum, ěre 3 зацепиться
in-humānus, a, um бесчеловечный
inimīcus, i m [in-āmīcus] враг XIII
inīquus, a, um [in-aequus] несправедливый
initium, i n начало; initio сначала, вначале V
injuria, ae f [in-jus] несправедливость, обида; оскорбление X
in-juste [justus] несправедливо
in-justus, a, um [jus] несправедливый

in-nātus, a, um [nascor] врожденный
innocentia, ae f [in-nocens] невинность
in-nōvo, āvi, ātum, āre 1 [novus] обновлять, возобновлять
in-noxius, a, um [poseo] невиновный
in-numerābilis, e [numēro] бесчисленный IV
inopia, ae f [in-ops] нужда, недостаток
in-opīnans, ntis не ожидающий; inopinantem aggrēdi (*c. acc.*) напасть враспloh
in-ops, ōpis нуждающийся, лишенный средств
inquam defect. (2 л. inquis, 3 л. inquit) говорю, сказал
in-scribo, psi, ptum, ěre 3 надписывать; liber inscribitur книга под заглавием
in-sēquor, secūtus sum, sēqui 3 (*c. acc.*) преследовать, нападать
insīdeo, sēdi, sessum, ěre 2 [in-sēdeo] (*c. dat. или abl.*) сидеть, восседать
insidiae, ārum f pl. t. [insideo] 1) засада; 2) козни, интриги; 3) хитрость, обман
insigne, is n [in-signum] знак (*отличия*)
insōlens, ntis [in-soleo] нетерпимый
in-solītus, a, um [soleo] непривычный, необычный
in-sons, ntis невинный
inspicio, spexi, spectum, ěre 3 [inspēcio] всматриваться
instituo, ui, ūtum, ěre 3 [in-stātuo] наставлять, учить, обучать
institūtum, i n [instituo] установление, учреждение VII
in-sto, stīti, —, āre 1 наступать
instrumentum, i n [instruo] орудие
in-struo, struxi, structum, ěre 3 1) строить, сооружать; 2) снабжать
insūla, ae f 1) остров; 2) отдельно стоящий дом XVI
in-sum, fui, —, esse быть, находиться

intēger, *gra, grum* нетронутый, невредимый
integratio, *ōnis f* [intēger] возобновление
intellēgo, *xi, ctum, ěre 3* [inter-lēgo] понимать, знать; замечать XI
intempestus, *a, um* [in-tempus] неблагоприятный; *nox intempesta* глубокая ночь
in-tendo, *tendi, tentum, ěre 3 1*) натягивать; 2) делать более суровым
inter *praep. c. acc.* между, среди VII
intercāpio, *cāpi, ceptum, ěre 3* [inter-cāpio] перехватывать; *solem i.* заслонять солнце
interdiu *adv.* [inter-dies] днем
inter-dum *adv.* иногда
inter-eā *adv.* между тем, тем временем
inter-eo, *ii, itum, ire* погибать
interficio, *fēci, fectum, ěre 3* [inter-fācio] убивать
intērim [inter] *adv.* между тем, тем временем
interjācio, *jēci, jectum, ěre 3* [inter-jācio] ставить между, вставлять
inter-mitto, *mīsi, missum, ěre 3* прерывать; делать пропуск
internecio, *ōnis f* [inter-nex] уничтожение, полное истребление
in-terrītus, *a, um* [terreo] неустрашимый
inter-rōgo, *āvi, ātum, āre 1* спрашивать I
inter-sum, *fui, —, esse (c. dat.) 1*) находиться между, участвовать; 2) быть важным; *impers. intērest* важно VIII
inter-vallum, *i л* промежуток, расстояние
inter-vēnio, *vēni, ventum, ire 4 (c. dat.)* прерывать, прекращать
intolerābilis, *e* [in-tolēro] невыносимый
intro, *āvi, ātum, āre 1* входить, вступать
intro-dūco, *xi, ctum, ěre 3* вводить, приводить

introitus, *us m* [intro-eo] вход
in-tueor, *tuītus sum, ēri 2* внимательно (*c. удивлением или восхищением*) смотреть; рассматривать
intūli *с.м. infēro*
in-ultus, *a, um* [ulciscor] неотомщенный
in-ūro, *ussi, ustum, ěre 3* опалить, обжигать
in-ustus, *a, um* *с.м. inūro*
in-utīlis, *e* бесполезный
in-vādo, *vāsi, vāsum, ěre 3* устремляться, нападать; охватывать
in-valīdus, *a, um* бессильный, слабый
in-vēho, *vexi, vectum, ěre 3* ввозить
in-vēnio, *vēni, ventum, ire 4 1*) находить; 2) изобретать, создавать, придумывать XIII
in-victus, *a, um* [vinco] непобежденный
in-vīdeo, *vīdi, vīsum, ěre 2 1*) смотреть с недоброжелательством; 2) отказывать
invidia, *ae f* [invideo] зависть
invidus, *a, um* [invideo] завистливый, недоброжелательный
I **in-vīsus**, *a, um* [video] невидимый, незримый
II **invisus**, *a, um* [invideo] ненавистный, отвратительный
invīto, *āvi, ātum, āre 1* приглашать; угощать
invītus, *a, um* нежелающий, сопротивляющийся; *se (me, te) invīto* против его (моей, твоей) воли
ipse, ipsa, ipsum (*gen. ipsius, dat. ipsi*) сам, самый VIII
ira, *ae f* гнев; *pl.* ссоры
irascor, *irātus sum, irasci 3* гневаться (*на кого — dat.*)
irrideo, *rīsi, rīsum, ěre 2* [in-rideo] насмехаться
irrigo, *āvi, ātum, āre 1* орошать
irrito, *āvi, ātum, āre 1* раздражать, озлоблять

irrītum, *i n* тщетность, безуспешность; *in i.* cadēre рушиться, не иметь успеха

irrūmpo, **rūpi**, **ruptum**, **ēre 3** [*in-rumpo*] вторгаться

irruo, **rui**, (**ruitūrus**), **ēre 3** [*in-ruo*] кидаться, нападать

is, **ea**, **id** (*gen. ejus*, *dat. ei*) тот, он II
iste, **ista**, **istud** (*gen. istīus*, *dat. isti*) этот, тот, он III

ita *adv.* так, таким образом; вот как; да, так точно; *ita ... ut* так ..., что; пусть так ..., как; постольку ..., поскольку

Italia, *ae f* Италия

itāque *conj.* итак, поэтому

item *adv.* [*o. k. ita*] так же, равным образом

iter, **itinēris n** [*eo III*] 1) путь, переход; *i. facēre* совершать путь, идти; 2) дорога, тропа, улица X

itērum *adv.* еще раз, вторично

itūrus, **a**, **um** *part. fut. act.* к *eo III*

Ж

jaceo, **ui**, (**ītum**), **ēre 2** лежать

jācio, **jēci**, **jāctum**, **ēre 3** бросать XVII

jacto, **āvi**, **ātum**, **āre 1** [*jacio*] 1) бросать, швырять; 2) упоминать

jam *adv.* уже, еще, даже

jamque = *et jam*

janua, *ae f* дверь

jocor, **ātus sum**, **āri 1** [*jocus*] шутить

jocus, *i m* шутка, острота

Jovis *см. Juppīter*

jubeo, **jussi**, **jussum**, **ēre 2** приказывать; *pass.* получать приказание XI

jucunditas, **ātis f** [*jucundus*] приятность, привлекательность

jucundus, **a**, **um** [*juvo*] приятный

Judaea, *ae f* Иудея, область в южн.

Палестине, с 63 до н. э. находилась под римским протекторатом; в 6—395 н. э. — римская провинция

judex, **īcis m** [*judīco*] судья VIII

judicium, *i n* [*judex*] 1) судопроизводство, суд; 2) судебная власть; 3) судебное решение; 4) процесс, тяжба; 5) суждение, мнение

judīco, **āvi**, **ātum**, **āre 1** [*judico*] 1) судить, решать, определять; 2) объявлять; 3) полагать, считать

jugum, *i n* [*o. k. jungo*] горная цепь; *sumum j.* вершина

Julius, *i m* Юлий, *римск. помен*; *C. J. Caesar* *см. Caesar*

jungo, **junxi**, **junctum**, **ēre 3** [*jugum*] соединять, связывать; *matrimonio j.* сочетать браком

junior *см. juvēnis*

Juno, **ōnis f** *римск. миф.* Юнона, супруга Юпитера, покровительница женщин (отождествлялась с *греч. Герой*)

Juppīter, **Jovis m** *римск. миф.* Юпитер, верховный бог римлян (отождествлялся с *греч. Зевсом*)

jus, **juris n** 1) закон, право; *suo jure* с полным правом; *jure* по праву; 2) суд VIII

jussus, **us m** [*jubeo*] приказ; *jussu* по приказу

justus, **a**, **um** [*jus*] справедливый XII

juvenālis, *e* [*juvēnis*] юношеский

juvēnis, *e* (*compar.* *junior*, *junius*, *gen. juniōris*) молодой, юный; *subst. m, f* юноша, девушка VII

juventus, **ūtis f** [*juvēnis*] 1) юность; 2) юношество, молодежь

jūvo, **jūvi**, **jūtum**, **āre 1** (*c. acc.*) помогать X

juxta *adv.* [*jungo*] рядом, подле

К

Kalendae (**Calendae**), **ārum f** (*со-кращ. K., Kal., C., Cal.*) календы, в древнеримском календаре название первого дня каждого месяца

L

L. = Lucius

labellum, i n губа

Labiēnus, i m Лабиев, римск. *cognomen*; Titus L. Тит Л., *legatus Caesaris*

lābor, ōris m 1) работа, труд; 2) трудность, бедствие; 3) трудный переход IV

lābor, lapsus sum, lābi 3 1) скользить, медленно падать; 2) (о времени) протекать, проходить

labōro, āvi, ātum, āre I [lābor] 1) работать, трудиться; 2) быть в затруднительном положении, быть в беде I

lac, lactis n молоко

Lacedaemonius, i m спартаец

lacesso, īvi, itum, ěre 3 (с. acc.) беспокоить; нападать

lacrīma, ae f слеза

lacrīmo, āvi, ātum, āre I [lacrīma] плакать

lacūnar, āris n потолок

lacus, us m озеро XVI

Laeca, ae m Лека, *сообщник Катилины*Laecania, ae f *греч.* ЛеканияLaecanius, i m Леканий, *римск. помет*

laetitia, ae f [laetus] радость, веселье

laetus, a, um радостный, веселый

laevus, a, um левый

lamentā, ōrum n pl. t. [lamentor] рыдание, плач

lamentor, ātus sum, āri I рыдать, вопить

laneus, a, um шерстяной

laniātus, us m растерзание; laniātu interire быть растерзанным

lapis, īdis m камень

lapsus, a, um см. lābor

largitio, ōnis f щедрая раздача, щедрость

lascivia, ae f распутство, разврат

latifundium, i n крупное земельное владение, поместье

latinītas, ātis f [Latīnus] чистая латынь

Latīnus, a, um [Latium] латинский, римский; Latīne adv. по-латыни

Latium, i n Лаций, область Италии с главным городом Римом

Latōna, ae f *римск. миф.* Латона, жена Юпитера до Юноны

I latro, āvi, ātum, āre I лаять

II latro, ōnis m *греч.* разбойник

I latus, a, um широкий, обширный

II latus, ěris n сторона, бок

laudatio, ōnis f [laudo] похвала, похвальное слово

laudo, āvi, ātum, āre I [laus] хвалить I

laus, laudis f 1) похвала, хвала; 2) слава, честь; 3) прославление XVI

lāvo, lāvi, lautum, āre I мыть, купать; *pass.* купаться

lea, ae f львица

lectūlus, i m [*deminut.* к lectus] ложе, постель

lectus, i m ложе, постель

legatio, ōnis f посольство

legātus, i m 1) посол; 2) легат, *помощник главнокомандующего IX*

legio, ōnis f [lego] легион

lēgo, lēgi, lectum, ěre 3 1) собирать, выбирать; 2) читать I

lenītas, ātis f [lenīter] медленность, тихое течение (*реки*)

lenīter adv. медленно; кротко, ласково

lente adv. [lentus] медленно, вяло

lentus, a, um медленно действующий

leo, ōnis m лев

Leonīdas, ae m *греч.* Леонид, царь Спарты (488—480 до н. э.)

letālis, e смертельный

Leuconoē, es f *греч.* Левконоя

Leuctra, ōrum n pl. Левктры, город в Беотии, где в 371 до н. э. Эпаминонд разбил спартанцев

Leuctricus, a, um *прилаг.* к Leuctralēvis, e легкий (*по весу*) V

lēvis, e гладкий, блестящий

- lĕvo, āvi, ātum, āre 1 [lĕvis] 1) об-
легчать, уменьшать, ослаблять;
2) спасать, избавлять (*от чего —
acc.*)
- lex, legis *f* закон IV
- libellus, *i m* [*deminut. к liber*] книж-
ка, книжечка
- libens, ntis 1) охотно, с удоволь-
ствием делающий; 2) радост-
ный, довольный
- libenter *adv.* [libens] охотно, с удо-
вольствием
- liber, bri *m* книга, тетрадь II
- liber, ĕra, ĕrum свободный XI
- liberālis, e [liber] свободный, дос-
тойный свободного человека
- liberalitas, ātis *f* [liberālis] щедрость
- libĕre [liber] *adv.* свободно, откро-
венно
- libĕri, ōrum *m pl.* [liber] дети (*сво-
боднорожденные*) XI
- libĕro, āvi, ātum, āre 1 [liber] осво-
бодить (*от чего — abl.*) XII
- libertas, ātis *f* [liber] свобода XIII
- libertinus, *i m* вольноотпущенник,
сын вольноотпущенника
- libet, uit, —, ĕre 2 *impers.* угодно,
хочется
- Libitina, *ae f* римск. миф. Либити-
на, богиня смерти и погребения
- licentius *adv. contrar.* [licet] более
нагло, дерзко
- licet, uit, —, ĕre 2 *impers.* позво-
лено, разрешается
- Licinius, *i m* Лициний, римск. по-
теп
- lictor, ōris *m* ликтор, член свиты
римских магистратов (ликторы
несли впереди fasces, расчищали
путь среди толпы и приводили в
исполнение приговоры)
- lignum, *i n* бревно; *pl.* дрова
- linea, *ae f* линия, черта
- Lingones, um *m* лингоны, племя,
жившее в Галлии, в верховьях
реки Арап
- lingua, *ae f* язык III
- linter, tris *f* лодка
- linteum, *i n* полотно, покрывало
- littĕra, *ae f* буква; *pl.*: 1) письмо,
послание; 2) письменные памят-
ники, литература; наука XI
- litus, ōris *n* берег (*моря*)
- loco, āvi, ātum, āre 1 [locus] поме-
щать, располагать
- locus, *i m* 1) место, положение; quo
loco в каком положении, состо-
янии; 2) *pl. loca, ōrum n* мест-
ность XVI
- longe [longus] 1) далеко, долго; 2) *при
superl.* для усиления очень
- longitudo, inis *f* [longus] длина,
длительность
- longus, a, um длинный; долгий,
далекий III
- loquor, locutus sum, loqui 3 гово-
рить, беседовать IX
- luceo, luxi, —, ĕre 2 [lux] 1) быть
светлым; 2) светить; светать
- lucerna, *ae f* [luceo] свеча, светиль-
ник
- Luciānus, *i m* Лукиан, древнегреч.
писатель (ок. 120 — после 180)
- lucidus, a, um [lux] светлый, яркий
- Lucius, *i m* Луций, римск. прае-
птеп
- Lucretius, *i m* Лукреций, римск.
потеп; Titus L. Carus Тит Л.
Кар, римск. поэт-философ (98—
55 до н. э.)
- Lucullus, *i m* Лукулл, римск. cog-
птеп
- ludibrium, *i n* [ludo] насмешка,
издевательство; habĕre ludibrio
(*c. acc.*) насмехаться
- ludus, *i m* [ludo] 1) игра; 2) *pl.*
публичные игры, состязания,
зрелища; 3) школа, училище
(gladiatorius) V
- lumen, inis *n* [luceo] свет; светиль-
ник, факел
- luna, *ae f* луна
- luo, lui, (luiturus), ĕre 3 платить,
оплачивать; roenam *l.* понести
наказание
- lupus, *i m* волк II

lusor, ōris m [ludo] шутник, насмешник; **l. tenerōrum amōrum** певец любви
lux, lucis f свет; дневной свет, день; **primā luce** на рассвете V
Lucius, a, um ликийский; **Lucius, i m** ликиец, житель Ликии (страна в М. Азии)
Lydus, i m лидянин, житель Лидии (страна в М. Азии)
Lysimāchus, i m греч. Лисимах

М

M. = Marcus
Macēdo, ōnis m македонянин
machinātor, ōris m [machinor] изобретатель
machinor, ātus sum, āri i замыслить, придумывать
macto, āvi, ātum, āre i закалывать
Maecēnas, ātis m Меценат, римск. *cognōmen*; **Gaius Cilnius M.** Гай Цильний М., знатный римлянин, близкий друг Августа, покровитель Вергилия, Горация и др. поэтов (ум. в 8 г. до н. э.)
magis adv. compar. (без *posit.*; *superl.* *maxīme*) [magnus] более
magister, tri m начальник; наставник, учитель II
magistra, ae f наставница, учительница
magistrātus, us m [magister] 1) магистрат, должностное лицо; 2) *pl.* власти
magnifice [magnificus] великолепно, пышно
magnificus, a, um [magnus + faciō] великолепный
magnitūdo, inis f [magnus] величина
magnus, a, um (*compar.* *major, majus, gen. maioris; superl. maxīmus, a, um*) 1) большой; 2) великий, величественный; 3) важный V
major i с.м. *magnus*; 2) (*sc. natu*)

старший (по возрасту); *pl. maioris, um m* предки
majus с.м. magnus
male adv. (*compar.* *pejus, superl. pessīme*) [malus] плохо
maleficium, i n [male + faciō] злодеяние, преступление, вред
malignitas, ātis f [malum + gigno] злобность
malo, malui, —, malle [magis + vōlo] больше хотеть, предпочитать III
mālum, i n [malus] зло, несчастье, беда
mālum, i n греч. яблоко; плод
malus, a, um (*compar.* *pejor, pejus, gen. pejōris; superl. pessīmus, a, um*) 1) плохой, дурной, злой; 2) бессовестный, безнравственный V
mando, āvi, ātum, āre i [manus + do] вверять, доверять; *fugae se m.* обратиться в бегство
mane adv. рано, утром
maneo, nsi, nsum, ēre 2 i 1) оставаться (неизменным); 2) находиться, пребывать; 3) дожидаться, ждать XIII
Manlius, i m Манлий, римск. *poten mansi с.м. maneo*
Mantinēa, ae f Мантинейя, город в Греции, место победы Эпаминонда над спартамцами в 362 до н. э.
Mantineensis, e прилаг. к *Mantinēa*
Mantua, ae f Мантуя, город в Италии
manu-mitto, mīsi, missum, ēre 3 отпустить на волю (*servum*)
manus, us f i рука; *in manū venīre* попасть под власть; 2) отряд IX
Marcellus, i m Марцелл, римск. *cognōmen*
Marcus, i m Марк, римск. *praecognōmen*
mare, is n море IV
margarīta, ae f греч. жемчужина, перл
marīnus, a, um [mare] морской
maritīmus, a, um [mare] морской, приморский

marītus, i *m* муж, супруг
marmor, ōris *n* мрамор
marmoreus, a, um [marmor] мраморный
Margo, ōnis *m* см. Vergilius
Mars, Martis *m* римск. миф. Марс, бог войны
Martīālis, is *m* Марциал (M. Valerius) Марциал, поэт, автор эпиграмм (43 — ок. 104)
Martius, a, um [Mars] посвященный Марсу, носящий имя Марса
Massilia, ae *f* Массилия, город в Галлии, основанный греками (совр. Марсель)
mater, tris *f* мать VII
materia, ae *f* [mater] 1) материя, вещество; 2) строительный материал
maternus, a, um [mater] материнский, с материнской стороны
matrimonium, i *n* [mater] брак, супружество; matrimonio jungere см. jungo
matrōna, ae *f* [mater] матрона, почтенная замужняя женщина
matūrus, a, um 1) зрелый, спелый; 2) ранний (hiems)
maxīme *adv. superl.* [maxīmus] весьма, очень; главным образом
maxīmus, a, um см. magnus
meātus, us *m* движение
mecum = cum me [ego] со мной
Medēa, ae *f* греч. миф. Медея, волшебница из Колхиды
medeor, —, ēri 2 (с. dat.) лечить
medicamentum, i *n* лекарство
medicīna, ae *f* [medīcus] медицина; целительница
medīcus, i *m* врач
mediocrītas, ātis *f* [medius] середина
medītor, ātus sum, āri 1 обдумывать, размышлять
medius, a, um средний, срединный; in medias res в самую суть вопроса VII
Megāra, ae *f* Мегара, город в Греции, к западу от Афин

mel, mellis *n* мед
melior см. bonus
melius *adj. u adv.* (compar. к bonus u bene) лучше
membrum, i *n* член (тела), часть
memīni, —, meminisse *defect.* (с. gen.) помнить, упоминать VIII
memor, ōris (с. gen.) памятный
memoria, ae *f* [memor] память; memoriā tenere помнить; memoriam deponere (с. gen.) забывать VIII
mendax, ācis лживый, ложный
mens, mentis *f* ум, рассудок; настроение XII
mensa, ae *f* стол
mensis, is *m* месяц XVII
mentio, ōnis *f* [mens, memīni] упоминание; mentiōnem facere упоминать
mercātor, ōris *m* [merx] купец, торговец
mercātūra, ae *f* [merx] торговля
merces, ēdis *f* плата, вознаграждение
Mercurius, i *m* римск. миф. Меркурий, вестник богов (отождествлялся с греч. Гермесом)
mereo, ui, ĭtum, ěre 2 заслуживать; pass. оказывать услуги (кому — de + abl.)
mergo, mersi, mersum, ěre 3 затоплять
meridies, ēi *m* [medius + dies] полдень
merīto *adv.* [merĭtum] по заслугам, по справедливости, заслуженно
merĭtum, i *n* [mereo] заслуга; услуга
mersus, a, um см. mergo
merx, mercis *f* товар
metior, mensus sum, ĭri 4 мерить, измерять
meto, messui, messum, ěre 3 жать; пожинать
metuo, ui, —, ěre 3 [metus] бояться
metus, us *m* страх
meus, a, um мой XIV
mi voc. к meus
Midas, ae *m* Мидас, царь Фригии

miles, Itis *m* воин IV
 milia *с.м.* mille
 militāris, e [miles] военный, воинский
 militia, ae *f* [miles] военная служба
 milito, āvi, ātum, āre 1 [miles] находится на военной службе
 mille *n indecl.* тысяча; *pl.* milia, *gen.* milium XI
 millesimus, a, um [mille] тысячный
 minae, ārum *f pl. t.* [о. к. minitor] угрозы
 Minerva, ae *f римск. миф.* Минерва, богиня — покровительница наук, искусств, ремесел, а также же войны (отождествлялась с греч. Афиной)
 minister, tri *m* слуга, помощник
 ministro, āvi, ātum, āre 1 [minister] служить, прислуживать; исполнять
 minitor, ātus sum, āri 1 [minae] грозить, угрожать (*чем* — *acc.* или *abl.*)
 minor 1) *с.м.* parvus; 2) младший (*по возрасту*)
 minuo, ui, ūtum, ěre 3 [minus] 1) уменьшать; 2) ослаблять, смягчать
 minus *adj. u adv.* (*compar.* к parum) менее, меньше
 minūsus, a, um 1) *part. perf.* к minuo; 2) *adj.* мельчайший
 miraculum, i *n* [miror] чудо, диво
 miror, ātus sum, āri 1 [mirus] (*с. acc.*) дивиться, удивляться XI
 mirus, a, um удивительный
 miser, ěra, ěrum 1) несчастный, жалкий; 2) мучительный XVII
 misere [miser] плачевно; мучительно
 misereor, Itus sum, ěri 2 [miser] (*с. gen.*) испытывать сострадание, жалеть
 misericordia, ae *f* [miser + cor] милосердие, сострадание
 misēror, ātus sum, āri 1 [miser] жалеть
 Mithridātes, is *m* Митридат, *царь*

да понтийских, парфянских и армянских царей; наиболее известен М. VI (ок. 132—63 до н. э.), непримиримый враг римлян, побежденный Помпеем в 64 до н. э.
 mitto, mīsi, missum, ěre 3 послать I
 mixtura, ae *f* смешивание; примесь
 moderāsus, a, um [modus] умеренный; благоразумный
 modestus, a, um [modus] скромный
 modo *adv.* только; non modo ..., sed (etiam) не только ..., но (также)
 modus, i *m* 1) мера, размер; 2) образ, способ; 3) *грам.* наклонение XV
 moenia, ium *n pl. t.* [munio < moenio] городские стены
 moleste *adv.* [molestus] тяжело, с трудом
 molestus, a, um тяжелый, тягостный
 molior, Itus sum, ěri 4 замышлять; подготавливать
 mollesco, —, —, ěre 3 [mollis] становиться мягким
 mollis, e мягкий; нежный
 molliter *adv.* [mollis] мягко; мирно, спокойно
 moneo, ui, Itum, ěre 2 1) напоминать, предупреждать; 2) увещивать, уговаривать XVI
 mons, ntis *m* гора IV
 monstro, āvi, ātum, āre 1 [moneo] указывать, показывать XVII
 monstrum, i *n* [moneo] чудовище
 monumentum, i *n* [moneo] памятник
 mora, ae *f* промедление, задержка
 morbus, i *m* болезнь
 mordeo, momordi, morsum, ěre 2 кусать
 morior, mortuus sum, mori 3 (*part. fut.* moritūrus) [mors] умирать IX
 moritūrus, a, um *с.м.* morior
 moror, ātus sum, āri 1 [mora] задерживаться (*на какое время* — *acc.*)

mors, rtis *f* смерть V
mortālis, e [mors] смертный XII
mortifer, ěra, ěrum [mors + fero] смертоносный, смертельный
mortuus, a, um [moriōr] умерший, мертвый
mos, moris *m* 1) нрав, обычай; *pl.* характер; 2) поведение; привычка IV
motus, us *m* [moveo] движение
mōveo, mōvi, mōtum, ěre 2 1) двигать, приводить в движение; *cas. tra m.* сняться с лагеря; выступить, отправиться в поход; 2) волновать; возбуждать, вызывать X
mox *adv.* скоро, в скором времени
mulier, ěris *f* женщина
multitūdo, ĩnis *f* [multus] множество, масса; толпа
multo *adv.* [multus] значительно, гораздо; совершенно, совсем
multum *adv.* (*compar. plus, superl. plurimum*) [multus] много, очень, весьма, сильно
multus, a, um (*compar. plus, gen. pluris; superl. plurimus*) 1) многочисленный; *pl.* многие; 2) большой, значительный; 3) поздний (пох, dies) VI
mundus, i *m* мир, вселенная XII
municipium, i *n* [munus + capio] муниципий, город с правом самоуправления
munio, ĩvi, ĩtum, ĩre 4 [moenia] укреплять; защищать, прикрывать XVI
munĭtio, ōnis *f* [munio] укрепление
munus, ěris *n* 1) обязанность, служба; 2) дар, подарок; приношение
murus, i *m* стена, вал VI
mus, muris *m* мышь
Musae, ārum (*sg. Musa, ae*) *f* Музы: девять дочерей Юпитера, богини — покровительницы искусства и наук
musca, ae *f* муха
mutatio, ōnis *f* [muto] изменение, смена; *m. lucis* фаза (луны)

muto, āvi, ātum, āre 1 менять; превращать V
mutus, a, um молчаливый
mutuus, a, um взаимный
mytholōgus, i *m* *греч.* мифолог

N

nactus, a, um *с.м.* nanciscor
I nam *adv.* действительно, ведь
II nam *conj.* так как
nanciscor, nactus sum, nancisci 3 случайно получить, дожидаться
narratio, ōnis *f* [narro] рассказ
narro, āvi, ātum, āre 1 рассказывать VII
nascor, natus sum, nasci 3 рождаться; происходить IX
Naso, ōnis *m* *с.м.* Ovidius
nasus, i *m* нос
natālis, e [natus] относящийся к рождению; родной
natio, ōnis *f* [nascor] племя, народность XVII
nato, āvi, ātum, āre 1 плавать, плыть
natūra, ae *f* [nascor] 1) природа; 2) сущность, природные свойства X
naturālis, e [natūra] естественный, природный
natus, a, um *с.м.* nascor
nauta, ae *m* [navis] моряк II
navālis, e [navis] морской
navicularius, i *m* [navis] судовладелец
navĭgo, āvi, ātum, āre 1 [navis + ago] плыть на корабле XI
navis, is *f* корабль; *n. longa* военный корабль IX
navĭta, ae *m* *поэт.* = nauta
I ne *adv.* при запрещении *с. imperat. или conjunct.* не; ne ... quidem даже ... не
II ne *conj. с. conjunct.* чтобы не; как бы не; что XIII
III -ne *постпозит. вопросит. частица (пишется слитно)* разве, неужели, что ли, ли
пес (= neque) conj. и не; *пес ... пес (neque ... neque) ни ... ни ... не*

nec-dum *adv.* (и) еще не
 necessarius, a, um [necesse] необхо-
 димый, нужный XV
 necesse est необходимо, обязательно
 necessitas, ātis *f* [necesse] необхо-
 димость, неизбежность
 песо, āvi, ātum, āre I убивать
 nectareus, a, um нектарный
 nefas *indecl. n* [ne-fas] беззаконие,
 грех
 neglēgo, xi, ctum, ěre 3 [nec-lēgo] (*c.*
acc.) пренебрегать, оставлять без
 внимания
 nego, āvi, ātum, āre I 1) давать от-
 рицательный ответ, отрицать;
 2) отказывать; 3) *c. acc. c. inf.* го-
 ворить, что не VIII
 negotium, i *n* [nec-otium] 1) дело,
 занятие; 2) трудность; неприят-
 ность II
 nemo [ne-homo < *hemo] (*gen. nemī-*
nis или nullius) никто XV
 Neptūnus, i *m* римск. миф. Нептун,
 бог морей и всех водоемов
 neque *см.* nec
 Nero, ōnis *m* Нерон, римск. *cognō-*
men; Tiberius Claudius N. Тибе-
 рий Клавдий Н. (в 54—68 римск.
император)
 ne-scio, scīvi, scītum, ĩre 4 не знать,
 не уметь; *n. quid* что-то, нечто
 ne-scious, a, um [scio] незнающий
 ne-uter, utra, utrum (*gen. neutrūs,*
dat. neutri) ни тот, ни другой; ни
 один (из двух); *грам. neutrum (sc.*
genus) средний род XV
 пех, necis *f* [песо] убийство; насиль-
 ственная смерть
 nidus, i *m* гнездо
 niger, gra, grum черный
 I nihil *subst. indecl. n* ничто, ничего
 XII
 II nihil *adv.* никоим образом, нис-
 колько, ничуть
 nihīlum (= nilum), i *n* [nihil, nil]
 ничто

Nilus, i *m* Нил, река в Египте
 nimis *adv.* слишком, чрезмерно
 nimius, a, um [nimis] чрезмерный;
перен. дерзкий (lingua)
 Ninus, i *n* Нин, основатель асси-
 рийского царства
 Niōba, ae *f* греч. миф. Ниоба
 nisi если (бы) не; (*после отриц.*
слов) кроме, разве, лишь
 nitor, nixus (nisus) sum, niti 3 (*c.*
abl.) опираться
 niveus, a, um [nix] белоснежный
 nix, nivis *f sg. или pl.* снег; белизна
 nobilis, e [nosco] 1) известный, знат-
 ный; *pl. m* нобили (*как сословие*),
 знать; 2) знаменитый IV
 nobiscum = cum nobis
 nocens, ntis 1) *part. praes.* к посею;
 2) *adj.* преступный, виновный
 посею, ui, ĩtum, ěre 2 вредить
 noctu *adv.* [nox] ночью
 nocturnus, a, um [nox] ночной
 nolo, nolui, —, nolle [ne-vōlo] не
 хотеть III
 nomen, ĩnis *n* 1) имя, название;
 2) римск. родовое имя; 3) *грам.*
 имя IV
 nominātim *adv.* [nomīno] поименно
 nomīno, āvi, ātum, āre 1 [nomen]
 именовать, называть X
 поп не I
 nonagesīmus, a, um [nonaginta]
 девяностый
 non-dum *adv.* еще не
 non-ne 1) *в прямых вопросах:* не
 правда ли? разве не? 2) *в косв.*
вопросах: не ... ли
 non-nullus, a, um некоторый, иной
 non-nunquam *adv.* иногда
 nos, *gen. nostri и nostrum* мы II
 nosco, nōvi, notum, ěre 3 узнавать,
 познавать, знать
 noster, tra, trum [nos] наш XVI
 nota, ae *f* [nosco] знак, признак
 noto, āvi, ātum, āre 1 [nosco] обозна-
 чать, отмечать; замечать I

notus, a, um [nosco] известный, знакомый; notum est известно XI

novem девять

novus, a, um новый, молодой, необычный; *superl.* novissimus, a, um последний; novissimum agmen арьергард VI

nox, noctis *f* ночь XII

nubes, is *f* облако, туча

nubilus, a, um [nubes] облачный
nubo, psi, ptum, ěre 3 [nubes] закутывать покрывалом (*о невесте в день свадьбы*); выходить замуж (*за кого — dat.*)

nucleus, i *m* [*deminut.* к пух] ядро, косточка

nudus, a, um (*c. gen.*) лишенный

nugae, ārum *f pl. t.* пустяки

nullus, a, um (*gen. nullius, dat. nulli*) [ne-ullus] никакой, никто XII

num разе, неужели, ли

numĕro, āvi, ātum, āre 1 [numĕrus] считать XI

numĕrus, i *m* 1) число, количество; 2) стих, стопа, стихотворный размер; numĕrum inĭre *см.* in eo IX

nummus, i *m* нумм, мелкая римская монета

nunc *adv.* ныне, теперь XIII

nunquam *adv.* [ne-unquam] никогда

nuntia, ae *f* [nuntius] вестница

nuntio, āvi, ātum, āre 1 [nuntius] извещать, сообщать XIV

nuntius, i *m* 1) вестник; 2) весть, известие

nuptiae, ārum *f pl.* [nubo] бракосочетание, женитьба; nuptias agĕre устраивать свадьбу

nuptus, a, um *см.* nubo

nutrio, ĭvi, ĭtum, ĭre 4 кормить; вскармливать, воспитывать

nutus, us *m* движение головой или рукой в знак согласия или запрещения; приказ, воля; жест; ad nutum по мановению

puх, nucis *f* орех

О

obpraep. *c. acc.* 1) к; 2) перед; 3) вследствие, из-за, ради, для
ob-dormisco, ĭvi, —, ěre 3 засыпать
ob-eo, ii, ĭtum, ĭre идти навстречу; погибать, умирать

objectus, a, um 1) *part. perf.* к objĭcio; 2) *adj.* противолежащий, находящийся напротив
objĭcio, jĕci, jectum, ěre 3 [ob-jācio] 1) бросать напротив; se o. бросаться, устремляться; набрасывать; 2) предъяслять; 3) противопоставлять

oblecto, āvi, ātum, āre 1 услаждать
oblĭtus, a, um *см.* obliviscor

oblivio, ōnis *f* [obliviscor] забвение, забывчивость

obliviscor, lĭtus sum, livisci 3 (*c. acc. или gen.*) забывать

obnoxius, a, um [ob-poseso] покорный

oboedio, ĭvi, ĭtum, ĭre 4 [ob-audio] слушаться, повиноваться

ob-ruo, rui, rĭtum, ěre 3 заваливать
obsĕuro, āvi, ātum, āre 1 [obsĕurus] затемнять, затмевать

obsĕurus, a, um 1) темный, неясный; 2) меркнущий; lux obsĕura сумерки

obsĕcro, āvi, ātum, āre 1 [ob-sacer] настойчиво просить, умолять

ob-sĕquor, secĭtus sum, sĕqui 3 уступать; слушаться, следовать

ob-servo, āvi, ātum, āre 1 следить, наблюдать; соблюдать

obses, ĭdis *m, f* [obsĭdeo] заложник, заложница

obsideo, sēdi, sessum, ēre 2 [ob-sēdeo] осаждать
 ob-sto, stīti, —, āre 1 стоять перед; противостоять
 ob-struo, struxi, structum, ēre 3 загромождать, заваливать
 obtīneo, ui, tentum, ēre 2 [ob-tēneo] занимать, удерживать
 ob-viam *adv.* навстречу
 ossaeco, āvi, ātum, āre 1 [ob-caecus] ослеплять
 occasio, ōnis *f* [occīdo] случай, повод
 occīdo, cīdi, cāsum, ēre 3 [ob-cādo] падать; погибать, умирать
 occīdo, cīdi, cīsum, ēre 3 [ob-caedo] убивать XVI
 occulto, āvi, ātum, āre 1 скрывать
 occūpo, āvi, ātum, āre 1 [ob-capio] занимать; захватывать, овладевать
 occurro, curri, cursum, ēre 3 [ob-curro] (по)встречаться
 Octaviānus, *i m см.* Augustus
 octāvus, a, um [octo] восьмой
 octo восемь
 oculus, *i m* глаз, око; взгляд V
 odi, —, odisse *defect.* ненавидеть
 odiōsus, a, um [odi] ненавистный
 odium, *i n* [odi] ненависть
 odor, ōris *m* запах, аромат; *pl.* благоговония, ароматические вещества
 Oedīpus, *i m греч. миф.* Эдип, царь Фив
 offēro, obtūli, oblātum, offerre [ob-fēro] предлагать
 officium, *i n* [opus + fācio] долг, обязанность; служба XIII
 oleum, *i n* масло
 olim *adv.* некогда, когда-то, однажды
 Ollius, *i m* Оллий, *римск. поэт*
 Olympiācus, a, um олимпийский (= Olympius)
 Olympius, a, um олимпийский; Olimpia, ōrum *n* Олимпийские игры
 Olympus, *i m* Олимп, самый высо-

кий горный массив в Греции; *миф.* местопребывание богов
 omnis, e весь, всякий IV
 onerarius, a, um [onus] грузовой (navis)
 onus, ēris *n* тяжесть, груз
 opēra, ae *f* [opus] работа, труд, старание; opēram dare (*c. dat.*) прилагать усилия, стараться
 opērio, perui, pertum, īre 4 покрывать, окутывать
 operōse *adv.* [opēra] тщательно
 opīmus, a, um [ops] богатый, пышный; spolia opīma (*pl.*) доспехи, снятые с неприятельского полководца
 oportet, uit, —, ēre 2 *impers.* нужно, следует
 opperior, pertus sum, īri 4 ожидать
 oppēto, īvi, itum, ēre 3 [ob-pēto] идти навстречу; подвергаться
 oppīdum, *i n* 1) *воен.* укрепленное место, укрепление; 2) город XVI
 oppōno, posui, positum, ēre 3 [ob-pono] противопоставлять
 oppositus, us *m* противостояние (lunae)
 oppressus, a, um *см.* opprīmo
 opprīmo, pressi, pressum, ēre 3 [ob-prēmo] подавлять, поражать
 oppugnatio, ōnis *f* [oppugno] штурм, атака
 oppugno, āvi, ātum, āre 1 штурмовать; осаждать
 ops, opis *f* (*nom. u dat. sg. не встреч.*)
 1) сила, мощь; помощь; 2) *pl.* имущество, богатство; влияние, могущество
 optīmus, a, um *см.* bonus
 opto, āvi, ātum, āre 1 (*c. acc.*) желать, стремиться
 opulentus, a, um [ops] богатый
 opus, ēris *n* 1) дело, работа; произведение; 2) сооружение X
 ora, ae *f* [ōs] берег, побережье
 oracūlum, *i n* [oro] 1) оракул, храм,

в который обращались за прорицанием; 2) прорицание, предсказание

oratio, ōnis *f* [oro] речь; oratiōnem habēre произносить речь

orātor, ōris *m* [oro] оратор

orbis, is *m* окружность, круг; орбита; o. terrārum земной шар XI
orbis, a, um (с. *abl.* или *gen.*) 1) лишившийся детей, бездетный; 2) потерявший родителей, осиротевший

ordo, ūnis *m* 1) ряд, строй; 2) сословие XIV

oriens, ntis 1) *part. praes.* к orior; 2) *subst. m* восток

origo, ūnis *f* [origor] начало, происхождение

orior, ortus sum, Iri 4 1) восходить (sol oritur); 2) появляться, начинаться; возникать IX

ornamentum, i *n* [orno] украшение
orno, āvi, ātum, āre 1 1) снабжать; 2) украшать; 3) прославлять V
oro, āvi, ātum, āre 1 [ōs] говорить; просить, молить XIII

Orpheus, i *m* греч. миф. Орфей, поэт и певец

ōs, ossis *n* кость V

ōs, ōris *n* 1) рот, уста, лицо; 2) речь, разговор XVI

oscŭlum, i *n* [deminut. к ōs] поцелуй
ostendo, ndi, ntum, ěre 3 1) показывать, обнаруживать, открывать; высказывать; 2) обещать; 3) угрожать

Ostia, ae *f* Остия, портовый город Рима в устье Тибра

ostium, i *n* [ōs] вход

otium, i *n* 1) досуг, отдых; 2) праздность II

Ovidius, i *m* Овидий, римск. поэт; Publius O. Naso Публий О. Назон (43 до н. э. — 18 н. э.), римск. поэт

ovis, is *f* овца

ovum, i *n* яйцо

P. = Publius

paciscor, pactus sum, pacisci 3 договариваться, улаживаться

Pactŭlus, i *m* Пактол, золотоносная река в Лидии

pactum, i *n* [paciscor] соглашение, договор; условие

paedagŏgus, i *m* греч. учитель, воспитатель

paene *adv.* почти, чуть

paen-insŭla, ae *f* полуостров

Paetus, i *m* Пет, римск. *cognomen*

pagus, i *m* pag: область, округ; сельская община

palam *adv.* открыто, явно

Palatīnus, a, um [Palatium] палатинский; mons P. Палатинский холм, один из семи холмов, на которых был расположен древний Рим

Palatium, i *n* 1) Палатинский холм; 2) императорский дворец (резиденция Августа находилась на Палатинском холме)

I palus, i *m* кол

II palus, ūdis *f* болото

paluster, tris, tre [palus II] болотный

panis, is *m* хлеб XVII

Paphos, i *m* греч. Пафос, сын Пигмалиона

Papirius, i *m* Папирий, римск. *nomen*; Papirius, a, um Папириев

par, paris равный, одинаковый IV
parātus, a, um 1) *part. perf.* к paro; 2) *adj.* готовый

parco, reperci, —, ěre 3 (с. *dat.*) щадить, беречь

parens, ntis *m, f* [pario] родитель (мать, отец); *pl.* родители VIII

pareo, ui, ĩtum, ěre 2 подчиняться

paries, ětis *m* стена

pario, peperĭ, partum, ěre 3 рожать; породить

parīter *adv.* [par] равным образом; одновременно

Parmenio, ὄνις *m* Парменион, полководец Филиппа и Александра Македонского

Parnassus, *i m* Парнас, гора в Фокиде
paro, āvi, ātum, āre *1* [pario] 1) готовить, доставлять; 2) приобретать, добывать III

Parrhasius, *i m* Паррасий, древнегреч. живописец

parricida, *ae m* [pater + caedo] убийца близкого родственника (отца, матери, брата и т.д.)

parricidium, *i n* [parricida] 1) убийство ближайших родственников; 2) измена, предательство

pars, partis *f* часть, сторона VII
parsimonia, *ae f* [parco] бережливость

particeps, cīpis участвующий; *subst. m, f* (со)участник

partim [pars] *adv.* частью, отчасти
parum *adv.* мало, немного

parvulus, *a, um* [deminut. к parvus] маленький

parvus, *a, um* (*compar. minor, minus, gen. minoris; superl. minimus, a, um*) маленький, небольшой IX

pasco, pavi, pastum, ēre *3* пасти

I passus, *a, um* *см. patior*

II passus, *us m* шаг; двойной шаг (как мера длины = 1,48 м); mille passus (passuum) тысяча двойных шагов, миля (римская = 1478,7 м) VIII

pastor, ὄρις *m* [pasco] пастух VI
patēfacio, fēci, factum, ēre *3* [pateo + facio] широко раскрывать
pateo, ui, —, ēre *2* быть открытым, быть доступным

pater, tris *m* отец, предок; *pl.* 1) родители; 2) (= patres conscripti *см. conscribo*) сенаторы, сенат IV

patēra, *ae f* [pateo] чаша

patienter *adv.* [patiens] терпеливо

patientia, *ae f* [patior] терпение, выносливость

patior, passus sum, pati *3* терпеть, страдать; допускать, позволять XIII

patria, *ae f* [pater] отечество, родина XII

patrius, *a, um* [pater] отцовский, родной

Patroclus, *i m* греч. миф. Патрокл
paucus, *a, um* 1) малый, небольшой; 2) преимущ. *pl.* немногие, некоторые, несколько

paulatim *adv.* [paulo] понемногу, постепенно

paulisper *adv.* [paulo] немного

paulo *adv.* немного; *p. post* немного (несколько) позже, спустя некоторое время

Paulus, *i m* Павел, римск. *cognomen*
pauper, ēris [paucus] бедный; *subst. m* бедняк XVII

paupertas, ātis *f* [pauper] бедность
paveo, pavi, —, ēre *2* быть объатым страхом

paux, pacis *f* [о. к. paciscor] мир, покой; мирное время IV

perco, āvi, ātum, āre *1* совершать проступок, ошибаться

rectus, ὄρις *n* грудь; душа, сердце

pecunia, *ae f* [pecus] деньги

pecus, ὄρις *n* (мелкий) скот, домашние животные (преимуществ. овцы)

Pedanius, *i m* Педаний, римск. *потен*

pedes, itis *m* [pes] пешеход, пеший
peior *см. malus*

pejus *см. malus*

Peleus, *i m* греч. миф. Пелей, отец Ахилла

Pelias, *ae m* греч. миф. Пелий

pello, pepuli, pulsum, ēre *3* толкать; прогонять III

pendeo, *perendi*, —, *ēre* 2 висеть
Penelōpe, *es f* греч. миф. Пенелопа
perperi *см.* parco
perperi *см.* pario
per *праер. с. acc.* 1) через, сквозь, по;
2) в течение; 3) посредством, с
помощью; 4) вследствие, из-за;
per se самостоятельно, по своей
воле, сам по себе VI
percipio, *cēpi*, *ceptum*, *ēre* 3 [*per-*
cāpio] узнавать, усваивать
percūtio, *cussi*, *cussum*, *ēre* 3 1) прон-
затъ; 2) обвинять
perdisco, *didici*, —, *ēre* 3 основа-
тельно изучать
perdix, *Icis m*, *f* греч. куропатка
perdo, *didi*, *dītum*, *ēre* 3 1) терять;
2) губить
perdūco, *xi*, *ctum*, *ēre* 3 проводить
peregrīnor, *ātus sum*, *āri* 1 [*per-*
grīnus] странствовать, жить на
чужбине
peregrīnus, *i m* [*per-ager*] чужезе-
мец, иностранец
perennis, *e* [*per-annus*] долговеч-
ный
per-eo, *ii*, *ītum*, *īre* погибать; уми-
рать
perfectus, *a, um* 1) *part. perf.* к
perficio; 2) *adj.* совершенный,
превосходный
perficio, *fēci*, *fectum*, *ēre* 3 [*per-*
fācio] завершать; обрабатывать
perfidia, *ae f* [*per-fides*] веролом-
ство
perfringo, *frēgi*, *fractum*, *ēre* 3 [*per-*
frango] разбивать
perfūgia, *ae m* [*perfūgio*] перебеж-
чик
per-fūgio, *fūgi*, *fugītum*, *ēre* 3 пере-
бегать
perfugium, *i n* [*perfūgio*] убежище
per-fundo, *fūdi*, *fūsum*, *ēre* 3 обли-
вать; покрывать
pergo, *pergexi*, *perrectum*, *ēre* 3 [*per-*

gēgo] идти дальше; продолжать
Pericles, *is m* Перикл, афинский
оратор, политич. деятель и пол-
ководец (493—429 до н. э.)
periclitōr, *ātus sum*, *āri* 1 подвер-
гаться (находиться в) опасности
periculōsus, *a, um* [*pericūlum*] опас-
ный
pericūlum, *i n* опасность, риск XII
perītus, *a, um* (*c. gen.*) сведущий
per-lustro, *āvī*, *ātum*, *āre* 1 обхо-
дить; обзрывать
per-magnus, *a, um* очень большой,
огромный
per-mitto, *mīsi*, *missum*, *ēre* 3 пору-
чать; позволять
perniciēs, *ēi f* гибель, уничтожение
pernocto, *āvī*, *ātum*, *āre* 1 [*per-*
nox] ночевать, проводить ночь
perpetuus, *a, um* [*per-peto*] непре-
рывный, постоянный, вечный;
in perpetuum навеки
Persa, *ae m* перс
per-sēquor, *secūtus sum*, *sēqui* 3
преследовать; bello *p.* нападать
(на кого — *acc.*)
persevēro, *āvī*, *ātum*, *āre* 1 [*per-*
sevērus] упорствовать; упорно
продолжать
persōna, *ae f* маска; лицо, лич-
ность; *грам.* лицо
perspicio, *spexi*, *spectum*, *ēre* 3 [*per-*
spicio] пристально рассматри-
вать; разведывать XII
per-sto, *stīti*, (*stātum*), *āre* 1 твердо
стоять, упорствовать
per-terreo, *ui*, *ītum*, *ēre* 2 сильно
пугать, приводить в ужас
pertīneo, *ui*, —, *ēre* 2 [*per-tēneo*]
1) простирается; 2) касаться, от-
носиться
per-turbatio, *ōnis f* [*turbo*] замеша-
тельство; смятение
per-vādo, *vāsi*, *vāsum*, *ēre* 3 прохо-
дить; распространяться

- per-vāgor, ātus sum, āri 1 (широко) распространяться
 per-vāleo, ui, —, ēre 2 быть очень сильным
- per-vēnio, vēni, ventum, īre 4 приходить, прибывать; доходить
 per-vētus, ēris очень старый
- pes, pedis *m* 1) нога, ступня; стопа; 2) римский фут (ок. 0,3 м); 3) ножка (стола) IX
- pestis, is *f* чума, язва
- peto, īvi, itum, ēre 3 (с. acc.) 1) стремиться, добиваться; 2) просить, требовать; 3) получать; 4) искать IX
- Petronius, i *m* Петроний, римск. поэт
- Phaedrus, i *m* Федр, греч. раб, вольноотпущенник Августа, первый римский баснописец (I в. до н. э.)
- phalanx, ngis *f* греч. фаланга, отряд войска в сомкнутом строю
- Pharnāces, is *m* Фарнак, понтийский царь (63—47 до н. э.)
- Pharsālus, i *f* греч. Фарсал, город в Фессалии
- Pharus, i *f* 1) Фарос, город с гигантским маяком на о-ве Фарос (близ Александрии); 2) маяк
- Phidias, ae *m* Фидий, знаменитый афинский скульптор (ум. в 431 до н. э.)
- Philēmo, ōnis *m* греч. Филемон
- Philippus, i *m* Филипп, имя ряда македонских царей; наиболее известен отец Александра Великого (царствовал в 359—336 до н. э.)
- philosophia, ae *f* греч. философия
- philosōphus, i *m* греч. философ
- Phocaeensis, is *m* греч. фокеец, житель города Фокея в М. Азии
- Phoenix, īcis *m* греч. финикиянин
- Phormio, ōnis *m* Формион, древнегреч. философ
- Phryx, ugis *m* фригиец
- pictor, ōris *m* [pingo] живописец, художник
- pictūra, ae *f* [pingo] живопись, картина
- pictus, a, um *с.м.* pingo
- piētās, ātis *f* [pius] 1) благочестие; 2) любовь, преданность
- pila, ae *f* мяч
- Pilātus, i *m* *с.м.* Pontius
- pilum, i *n* метательное копьё, дротик
- pingo, pinxi, pictum, ēre 3 писать красками; рисовать; описывать VI
- pinna, ae *f* перо; *pl.* перья, крылья
- pirāta, ae *m* греч. морской разбойник, пират
- piscor, ātus sum, āri 1 ловить рыбу
- Pisistrātus, i *m* греч. Писистрат, афинский правитель (ок. 600—527 до н. э.)
- Piso, ōnis *m* Пизон, римск. *cognomen*
- pius, a, um благочестивый
- placamentum, i *n* [placo] средство к смягчению; placamenta deorum обращение к богам, мольбы
- placeo, ui, itum, ēre 2 нравиться
- placo, āvi, ātum, āre 1 [о. к. placeo и planities] умиловать (deos)
- planities, ēi *f* [planum] равнина
- planta, ae *f* растение
- planum, i *n* равнина
- Plato, ōnis *m* Платон, древнегреч. философ (427—347 до н. э.)
- Plautīnus, a, um [Plautus] Плавтов
- Plautius, i *m* Плавтий, римск. *cognomen*; Plautius, a, um Плавтиев
- Plautus, i *m* (Titus Maccius) Плавт (Тит Макций), римск. комедиограф (254—184 до н. э.)
- plebs, plebis *f* плебс, простой народ IX
- plenus, a, um полный XIV
- plerūque, pleraequae, plerāque (pl.) многие, большинство
- plerumque *adv.* по большей части

- Plinius, i m** Плиний, *римск. помен*;
P. Secundus (Major) П. Секунд Старший, *римск. ученый-естествоиспытатель (23—79)*
- ploro, āvi, ātum, āre 1** плакать
- plures, a (compar. к multi)** более многочисленные, многие
- plurīmī, ae, a (superl. к multi)** очень многие, большинство
- plurīmum adv. (superl. к multum)** очень много, более всего
- plus adv. (compar. к multum)** больше; сильнее
- Pluto, dnis m** *римск. миф.* Плутон, бог подземного царства
- pluviōsus, a, um** дождливый
- posūlum, i n** бокал
- poēta, ātis n** *греч.* поэма
- роена, ae f** *греч.* наказание; казнь; возмездие XVI
- Roenus, i m** пуниец, карфагенинин
- poēta, ae m** *греч.* поэт
- polio, īvi, ītum, īre 4 1)** делать гладким, полировать; 2) тщательно обрабатывать
- polliceor, ūtus sum, ēri 2** обещать
- Polycrātes, is m** *греч.* Поликрат, тиран о-ва Самос (VI в. до н. э.)
- Polygnōtus, i m** Полигнот, *греч. живописец (V в. до н. э.)*
- Polyphēmus, i m** *греч. миф.* Полифем (см. Cyclops)
- Pompejus, i m** Помпей, *римск. помен*; Gnaeus P. Magnus Гней П. Великий, полководец и политич. деятель, член 1-го триумвирата (вместе с Цезарем и Крассом) (106—48 до н. э.)
- pono, posui, positum, ēre 3 1)** класть, ставить; 2) располагать, помещать; castra p. разбить лагерь; metum (timōrem) p. забыть страх VI
- pons, pontis m** мост XI
- Ponticus, a, um [Pontus]** понтийский
- Pontius, i m** Понтий, *римск. помен*;
P. Pilātus П. Пилат, *прокуратор Иудеи в 30-х гг. I в. н. э.*
- Pontus, i m** *греч.* Понт: 1) Черное море; 2) побережье Черного моря
- porosci см. posco**
- Porraea, ae f (Sabina)** Поппея Сабина, *вторая жена Нерона*
- Porraeus, i m** Поппей, *римск. помен*
- populāris, e [popūlus]** популярный, пользующийся народной любовью
- popūlor, ātus sum, āri 1** опустошать, разорять
- popūlus, i m** народ XIII
- porcus, i m** свинья, поросенок
- Porsenna, ae m** Порсена, *царь этрусков*
- porta, ae f** ворота, дверь IX
- porticus, us f** портик, *крытая галерея с колоннами*
- porto, āvi, ātum, āre 1** носить; привозить, доставлять III
- portus, us m** порт, гавань
- posco, poposci, —, ēre 3** требовать
- positus, a, um см. pono**
- possessio, dnis f [potis-sedeo]** имение, владение
- possum, potui, —, posse [potis + sum]** мочь, быть в состоянии VIII
- I post graep. с. асс.** позади, после XII
- II post adv.** позади, затем, спустя
- post-ea adv.** после того, затем, впоследствии
- postērus, a, um [post]** следующий; postēri, dnum m потомки
- post-pōno, posui, positum, ēre 3** ставить позади, ставить ниже (*ниже чего — dat.*)
- post-quam conj.** после того как
- postūlo, āvi, ātum, āre 1** требовать
- Postūmus, i m** Постум, *римск. помен*
- posui см. pono**

potentia, ae *f* [potens] сила, власть, могущество II
potestas, ātis *f* 1) власть; vitae necisque *p.* право жизни и смерти; in potestātem venire (*c. gen.*) отдать ся в руки; in potestātem redigēre подчинять власти; 2) возможность; potestātem facere дать возможность X
potio, ōnis *f* питьё
potior, Itus sum, Iri 4 [potis] (*c. abl. или gen.*) овладевать
potius *adv. compar.* лучше, скорее
praepraep. *c. abl.* 1) впереди, перед; 2) (*в отрицат. предложениях*) из-за, от
praeacūtus, a, um [acu] заостренный
praeeo, ui, Itum, ēre 2 [praehabeo] давать; (пре)доставлять
praeseptrix, Icis *f* [praescripio] наставница
praeseptrum, i *n* [praescripio] 1) предписание, наставление; правило; 2) учение
praescripio, scripi, septum, ēre 3 [praescripio] предписывать, приказывать
praescripue *adv.* [praescripio] главным образом; особенно
praeclarus, a, um 1) очень светлый; 2) прекрасный, замечательный
praeda, ae *f* добыча
praedico, xi, ctum, ēre 3 предсказывать; говорить заранее
praedictio, ōnis *f* [praedico] предсказание
praedium, i *n* поместье
praedo, ōnis *m* [praeda] грабитель, разбойник
praedor, ātus sum, āri 1 [praeda] грабить, похищать
praefectus, i *m* [praeficio] начальник, префект; *p. navis* капитан; *p. urbis* префект Рима, *высшее*

должностное лицо в отсутствие консула
praefero, tūli, lātum, ferre носить впереди
praeficio, fēci, fectum, ēre 3 [praeficio] (*c. dat.*) ставить во главе
prae-for, fātus sum, fāri 1 предпосылать
prae-frigidus, a, um очень холодный
prae-gravo, āvi, ātum, āre 1 обременять, отягощать
prae-mitto, mīsi, missum, ēre 3 послать вперед
praemium, i *n* 1) награда; 2) преимущество, выгода, льгота
praenomen *римск.* личное имя (*ставится впереди имен и обозначается обычно инициалом*)
praenuntia, ae *f* предвестница
praeparo, āvi, ātum, āre 1 готовить, изготавливать
praeruptus, a, um крутой, отвесный
praesens, ntis 1) *part. praes.* к praesum; 2) *adj.* настоящий, нынешний; 3) *subst. n* настоящее время; текущие дела
praesertim *adv.* в особенности
praesidium, i *n* [praesideo] 1) защита, помощь; 2) гарнизон IV
praestans, ntis 1) *part. praes.* к praesto; 2) *adj.* выдающийся, превосходный
praesto, stiti, —, āre 1 (*c. dat.*) 1) стоять впереди, превосходить; 2) выполнять, осуществлять
praesum, fui, —, esse (*c. dat.*) 1) быть впереди, стоять во главе; 2) быть здесь, присутствовать VIII
praeter *praep. c. acc.* 1) кроме, за исключением; 2) сверх, выше
praeter-eo, ii, Itum, Ire 1) проходить мимо; 2) (*о времени*) проходить, истекать
praeteritus, a, um [praeter-eo] прошедший, прошлый

praeter-mitto, mīsi, missum, ěre 3 пропускать, упускать
praetor, bris m [*< *praeitor от praeo*] претор: 1) в древнем Риме второе после консула высшее должностное лицо; 2) наместник в провинции
prae-vāleo, ui, —, ěre 2 иметь перевес, преобладать
prae-vēnio, vēni, ventum, ěre 4 опережать, предшествовать
prandeo, ndi, nsum, ěre 2 [prandium] завтракать
prandium, i n завтрак
pratium, i n луг
precor, ātus sum, āri 1 [prex] молить, умолять
prehendo, ndi, nsum, ěre 3 хватать, схватывать
premo, pressi, pressum, ěre 3 1) давить; 2) поработать, покорять IV
pretiōsus, a, um [pretium] дорогостоящий, драгоценный
pretium, i n 1) цена, деньги; pretio за деньги; 2) выкуп; p. ob stultitiam ferre расплачиваться за глупость
prex, precis f преимущ. pl. preces, um просьба, мольба
pridem adv. [о. к. primus] давно, прежде
pridie [pri = prae + dies] накануне
primo adv. [primus] сперва, сначала
primum adv. [primus] сначала, впервые; quam p. как можно скорее; ubi (ut) p. как только
primus, a, um первый; in primis прежде всего, во-первых VI
princeps, cīpis [primus + cāpio] первый, главный; subst. m руководитель, глава, принцепс
principātus, us m [princeps] первое место, первенство; правление
principium, i n [princeps] начало

prior, prius; gen. priōris (ср. пр. к pri = prae) предыдущий
pristīnus, a, um [prior] прежний
prius adv. u adj. n [prior] прежде, раньше
prius-quam прежде чем
privātus, a, um частный, собственный III
pro praep. c. abl. 1) перед; 2) за; в защиту; вместо; в качестве; 3) соответственно, по отношению к, сообразно IX
probo, āvi, ātum, āre 1 одобрять, благоприятно отзываться
proсах, ācis дерзкий, необузданный
pro-cēdo, cessi, cessum, ěre 3 выходить; доходить
procella, ae f сильная буря
procul adv. вдали, поодаль; издали
pro-curātor, bris m [curo] прокуратор, римск. наместник в провинции
procus, i m жених
pro-do, dīdi, dītum, ěre 3 1) выдавать, предавать; 2) передавать; memoriam p. оставаться в памяти; littēris p. закреплять в письменных памятниках
proelium, i n сражение VIII
profectus, a, um part. perf. к proficiscor u proficio
pro-fēro, tūli, lātum, ferre выносить
professus, a, um см. profiteor
proficio, fēci, fēctum, ěre 3 [profācio] достигать, добиваться
proficiscor, factus sum, ficisci 3 [proficio] отправляться
profiteor, fessus sum, ěri 2 [profāteor] открыто заявлять; объявлять; юр. делать заявление
profūgus, a, um [pro-fugio] бегущий, изгнанный
progrēdiōr, gressus sum, grēdi 3 [pro-grādiōr] идти вперед, продвигаться IX

prohibeo, ui, Itum, ěre 2 [pro-hābeo]
 1) удерживать; 2) мешать, препятствовать (*кому — acc., в чем — abl.*); 3) отражать, отстранять (*от чего — abl. или a + abl.*) XII
 proiċcio, jċci, jectum, ěre 3 [pro-jācio] бросать, сбрасывать; se p. бросаться (вперед)
 prolātus, a, um *см. profċro*
 proletarius, i *m* пролетарий, в древнем Риме юридически свободный, но неимущий гражданин
 pro-lōquor, locūtus sum, lōqui 3 высказывать; проговориться
 Prometheus, i *m* *греч. миф.* Прометей
 pro-mitto, mīsi, missum, ěre 3 обещать VI
 pro-nuntio, āvi, ātum, āre 1 объявлять, провозглашать
 I *prope* *праер. с. acc.* близ, вблизи
 II *prope* *adv.* близко, вблизи; почти
 Propertius, i *m* Проперций, *римск. поэт (ок. 49—15 до н. э.)*
 propinquitās, ātis *f* [propinquus] близость
 propinquo, āvi, ātum, āre 1 [propinquus] (*c. dat.*) приближаться
 propinquus, a, um [prope] 1) близкий, соседний; 2) родной; propinquus, i *m* родственник
 pro-pōno, posui, posītum, ěre 3 ставить впереди, выставлять; предлагать; p. sibi ad imitandum (*c. acc.*) ставить себе в пример
 proprius, a, um 1) собственный, частный; 2) свойственный
 propter *праер. с. acc.* 1) близ, рядом; 2) вследствие, ввиду, из-за
 propter-ea по (э)той причине; p. quod потому что
 pro-pulso, āvi, ātum, āre 1 отражать, прогонять
 prospectus, us *m* [prospċcio] вид
 prospċre *adv.* удачно
 prospċcio, spċxi, spectum, ěre 3 [pro-

spċcio] смотреть вдаль, замечать
 вдали
 pro-sum, fui, —, prod-esse приносить пользу, помогать
 pro-tċgo, xi, ctum, ěre 3 защищать
 protċnus *adv.* немедленно, тотчас
 pro-trāho, xi, ctum, ěre 3 вытаскивать, обнаруживать
 proverbium, i *n* [pro-verbum] пословица, поговорка XVI
 pro-vċdeo, vċdi, vċsum, ěre 2 предвидеть
 provincia, ae *f* [pro-vċno] провинция, завоеванная и подвластная Риму область вне Италии с римск. наместником во главе; P. Gallia или P. nostra или просто P. — южн. часть Галлии (*совр. Прованс*) VIII
 proxċme [proxċmus] 1) весьма (очень) близко; 2) недавно; только что
 proxċmus, a, um (*superl. без posit.*) [prope] ближайший, близкий
 prudentia, ae *f* благоразумие, рассудительность
 Prusias, ae *m* Прусий, царь Вифинии
 Psyche, es *f* *греч. миф.* Психея
 publicum, i *n* общество; общественное место
 publicus, a, um общественный, государственный; res publica *см. res* III
 Publius, i *m* Публий, *римск. праепōтен*
 pudendus, a, um постыдный, позорный
 puella, ae *f* [puer] девочка, девушка XIV
 puer, puċri *m* мальчик, ребенок; *pl.* дети II
 puċilis, e [puer] детский, отроческий
 pugna, ae *f* битва, сражение
 pugno, āvi, ātum, āre 1 [pugna] сражаться XIII

pulcher, chra, chrum красивый, прекрасный; благородный VII
pulchritūdo, ĩnis f [pulcher] красота
pulso, āvi, ātum, āre 1 [pello] ударять; cithāram p. играть на кифаре
pulvis, ěris m пыль
punio, ĩvi, ĩtum, ĩre 4 [poena] наказывать
puppis, is f корма
purgo, āvi, ātum, āre 1 чистить, очищать
purpurātus, i m придворный
puto, āvi, ātum, āre 1 думать, считать, полагать XI
Pygmalion, ōnis m греч. миф. Пигмалион
Pyramus, i m греч. миф. Пирам
Pyrrha, ae f греч. миф. Пирра
Pyrrhus, i m греч. Пирр, царь Эпира
Pythagōras, ae m Пифагор, древнегреч. философ (VI в. до н. э.)
Pythagorēus, a, um [Pythagōras] пифагорейский

Q

Q. = Quintus
quā adv. (sc. parte или viā) где
quadragesīmus, a, um [quadragesima] сороковой
quadrīgae, ārum f pl. (редко sg.) [quattuor + jugum] квадрига, колесница, запряженная четверкой лошадей
quadringenti, ae, a [quattuor + centum] четыреста
quaero, quaesīvi, quaesītum, ěre 3 1) искать; 2) спрашивать; 3) приобретать, зарабатывать VI
quaeso, —, —, ěre 3 арх. [quaero] просить; quaeso прошу, пожалуйста

quaestio, ōnis f [quaero] вопрос
qualis, e какой (по качеству) VIII
quam adv. 1) как, сколь, насколько; 2) (при compar.) чем, нежели; 3) (при superl.) как можно; 4) quam ... tam как ... так, насколько ... настолько V
quam-diu adv. как (сколь) долго, (до тех пор) пока
quam-quam conj. хотя
quam-vis conj. хотя
quando conj. и **adv.** когда
quantum, i m какое количество, сколько, как много; **quanto** насколько
quantus, a, um какой (по количеству); какой (сколь) большой XV
qua-re = quā re 1) чем, каким образом, как; 2) почему, вследствие чего; 3) а потому, поэтому
quartus, a, um [quattuor] четвертый
I qua-si adv. как будто, наподобие, словно
II qua-si conj. (= q. vero) как будто, как если бы
quattuor четыре
quattuordĕcim [quattuor + decem] четырнадцать
-que (постпозит. частица, пишется слитно) 1) и; 2) но, а
queror, questus sum, queri 3 жаловаться (на что — acc.)
qui, quae, quod (gen. cuius, dat. cui) 1) **pron. interr. et relat.** который, какой; кто, что; 2) в начале независимого предложения в значении **pron. det.** III
quia conj. так как, потому что
quibuscum = cum quibus с которыми
qui-cum-que, quae-cum-que, quod-cum-que **pron. relat.** кто бы ни, всякий
I quid adv. что, зачем, к чему; ну и что же, далее
II quid с.м. quis

qui-dam, quae-dam, quod-dam *pron. indef.* 1) *adj.* некоторый, какой-то; 2) *subst.* некто, кто-то
qui-dem *adv.* конечно, по крайней мере; не ... *q.* *см.* не
quid-ni *adv.* почему же не; как же не
quid-quid *см.* quisquis
quies, ētis *f* покой; отдых
quiesco, quiēvi, quiētum, ēre 3 [quies] утихать, успокаиваться
I quid *adv.* 1) почему же не; 2) и даже; 3) ибо, ведь
II quin *conj.* 1) кто (который) бы не; 2) чтобы не; 3) (после глаголов с отриц. смыслом) что
quindēcim [quinque + decem] пятнадцать
quingenti, ae, a [quinque + centum] пятьсот
quini, ae, a *num. distribut.* по пять
quinque пять
Quintiliānus, i m Квинтилиан, римск. *cognōmen*; М. Fabius Q. Марк Фабий К., римск. *ритор и педагог* (I в. н. э.)
I quintus, a, um [quinque] пятый
II Quintus, i m Квинт, римск. *praenomen*
Quirīnus, i m Квирин (*букв.*: «копье-носный»), *эпитет Ромула после его обожествления*
quis, quid 1) *pron. interr.* кто, что; 2) *pron. indef.* кто-либо, что-либо
I quis-piam, quae-piam, quid-piam *pron. indef. subst. u adj.* кто-нибудь, что-нибудь; какой-нибудь, какой-то, некий
quis-quam, quid-quam *pron. indef.* кто-нибудь, что-нибудь
quis-que, quae-que, quid-que (*subst.*) и **quod-que** (*adj.*) *pron. indef.* каждый, всякий
quis-quis, quid-quid *pron. indef. subst.* кто бы ни, что бы ни

qui-vis, quae-vis, quid-vis (*subst.*) и **quodvis** (*adj.*) *pron. indef.* кто бы ни, что бы ни; всякий кто, всё что
I quō *adv.* 1) где; 2) куда
II quō *conj.* 1) (= ut eō) чтобы (тем); 2) таким образом; *q. ... eō* чем ..., тем
quoad *adv.* до тех пор пока; насколько
quo-cumque *adv.* куда (бы) ни
I quod *см.* qui
II quod *conj.* ибо, потому что, так как; что; в отношении (что касается) того, что
quo-mōdo *adv.* каким образом, как
quondam *adv.* [quum = cum-dam] когда-то, однажды, некогда
quoniam *conj.* [quum = cum + iam] так как, потому что, поскольку
quo-que *conj.* также, тоже
quot *adj. indecl. pl.* сколько
quotiens [quot] *adv.* сколько раз

Р

radicētus *adv.* [radix] с корнем, до конца
radix, icis *f* корень XI
ramus, i m ветвь, ветка
rana, ae *f* лягушка
rāpio, ui, ptum, ēre 3 хватать, брать; отнимать, похищать X
raptus, us m [rapio] грабеж; raptum *exercere* грабить
raro *adv.* [ragus] редко
rarus, a, um редкий
gasus, a, um выскобленный, чистый
ratio, ōnis *f* [geor] 1) счет, подсчет; 2) мышление, размышление; 3) рассудок, разум; разумность; 4) чувство; 5) образ, способ, план, метод, прием; 6) обоснование, доказательство; основание, причина; 7) теория, теоре-

тическое знание; научное понимание; учение; 8) направление, путь; возможность XII
ratis, is f плот
reālis, e вещественный, реальный
re-cēdo, cessi, cessum, ěre 3 уходить, отступать
recens, ntis свежий; недавний
recĭpio, cēpi, ceptum, ěre 3 [re-cāpio] принимать, получать; se г. отступать; fugā se г. спастись бегством
recĭto, āvi, ātum, āre 1 читать (наизусть) вслух
reclūdo, clūsi, clūsum, ěre 3 [re-claudo] отпирать, открывать
re-cognosco, nōvi, nĭtum, ěre 3 узнавать; вспоминать
re-creo, āvi, ātum, āre 1 восстанавливать; somno ресреāri просыпаться
recte [rectus] правильно, справедливо
rectus, a, um [rego] прямой; правильный XIV
redactus, a, um с.м. redĭgo
red-do, dĭdi, dĭtum, ěre 3 отдавать, возвращать
red-eo, ii, ĭtum, ĩre возвращаться
redĭgo, ěgi, actum, ěre 3 [red-āgo] отдавать; передавать; приводить
red-intĕgro, āvi, ātum, āre 1 возобновлять
re-fĕro, tŭli, lātum, ferre относить; возвращать; доставлять
refert [res+fero] *impers.* важно, имеет значение
refficio, fĕci, fectum, ěre 3 [re-fācio] восстанавливать силы; *pass.* отдохнуть, прийти в себя
regālis, e [rex] царский
regĭna, ae f [rex] царица
regio, ōnis f [rego] 1) область, местность; 2) (в Риме) городской район, квартал VI
regius, a, um [rex] 1) царский;

2) царственный, роскошный;
regius, i m придворный
regno, āvi, ātum, āre 1 [rex] царствовать, быть царем
regnum, i n [rex] 1) царская власть; 2) царство, государство XV
rego, xi, ctum, ěre 3 (с. *acc.*) править, управлять XI
regrĕdior, gressus sum, grĕdi 3 [re-grādior] идти назад
Regŭlus, i m Регул, римск. *cognomen*
rejĭcio, jĕci, jectum, ěre 3 [re-jācio] отбрасывать; отгонять
relātus, a, um с.м. refĕro
religio, ōnis f богопочитание; религия
relinquo, ĩqui, lictum, ěre 3 оставлять, покидать X
reliĭquus, a, um [relinquo] оставшей, оставшийся XIV
re-maneo, mansi, mansum, ěre 2 оставаться; застревать
remedium, i n 1) лекарство; 2) противоядие
reminiscor, —, minisci 3 [re-memĭni] (с. *gen.*) вспоминать
remissio, ōnis f [re-mitto] отдых
re-mōveo, mōvi, mōtum, ěre 2 отодвигать; удалять
re-mulceo, mulsi, mulsum, ěre 2 веселить, развлекать
Remus, i m римск. миф. Рем, брат-близнец Ромула
re-nōvo, āvi, ātum, āre 1 обновлять
re-nuntio, āvi, ātum, āre 1 сообщать, уведомлять
regor, ratus sum, rĕri 2 (с. *acc.*) думать
re-pello, pŭli, pulsum, ěre 3 отталкивать, отгонять
re-pendo, ndi, nsum, ěre 3 отвечать; возмещать
repente adv. внезапно, неожиданно
repentĭnus, a, um [repente] внезапный

repĕrio, repĕri, repertum, ĩre 4 [re-pĕrio] открывать, изобретать; находить, узнавать
re-pĕto, petĭvi, petĭtum, ěre 3 требовать (*назад*)
re-porto, āvi, ātum, āre 1 уносить; добывать; *victoriam* г. а, ab (ex, de) с. *abl.* одерживать победу над кем-либо
repudio, āvi, ātum, āre 1 [re-pes] отталкивать, отвергать
re-pugno, āvi, ātum, āre 1 противодействовать, сопротивляться
re-quiet, ětis f отдых, покой
re-quieto, quiĕvi, quiĕtum, ěre 3 [re-quiet] отдыхать; покоиться
requĭro, quisĭvi, quisĭtum, ěre 3 [re-quaero] расспрашивать, разуживать
res, rei f дело, вещь, обстоятельство; *ob eam rem* поэтому; *res publica* республика, государство XII
re-scindo, scĭdi, scissum, ěre 3 разрушать
re-scribo, psi, ptum, ěre 3 письменнo отвечать
resisto, stĭti, —, ěre 3 противостоять, сопротивляться
re-specto, āvi, ātum, āre 1 [re-spĭcio] оглядываться
re-spĭcio, spexi, spectum, ěre 3 [re-spĕcio] смотреть назад, оглядываться
respondeo, spondi, sponsum, ěre 2 отвечать, соответствовать I
responsum, i n [respondeo] ответ
restinguo, stinxī, stinctum, ěre 3 гасить, тушить
restituo, ui, ūtum, ěre 3 [re-stĕtuo] восстанавливать, возобновлять
re-sto, stĭti, —, āre 1 оставаться
retĭneo, ui, tentum, ěre 2 [re-tĕneo] удерживать, задерживать; сохранять

reus, i m виновник
re-vertor, verti (versus sum), verti 3 [verto] возвращаться
re-vincio, vinxi, vinctum, ĩre 4 призывать
re-vĭnco, vĭci, victum, ěre 3 уличать
re-vōco, āvi, ātum, āre 1 отзывать, вызывать; *pass.* возвращаться
rex, regis m царь VI
Rhenus, i m Рейн
rhetor, ōris m греч. ритор, оратор
Rhodānus, i m Родан, река в Галлии (*совр. Рона*)
rideo, risi, risum, ěre 2 смеяться, улыбаться
rima, ae f щель
ripa, ae f берег (*реки*)
risus, us m [rideo] смех, улыбка
ritus, us m религиозный обряд, обычай
robustus, a, um крепкий, сильный
rogĭto, āvi, ātum, āre 1 [*intens. k* rogo] спрашивать
rogo, āvi, ātum, āre 1 просить; спрашивать XIII
rogus, i m костер
Roma, ae f Рим
Romānus, a, um [Roma] римский; **Romānus, i m** римлянин
Romŭlus, i m римск. миф. Ромул, брат-близнец Рема, основатель и первый царь Рима (*по преданию, 753—716 до н. э.*)
rosa, ae f роза
rota, ae f колесо
Rubĭco, ōnis m Рубикон, река на границе между Умбрией и Галлией Цизальпийской
Rufus, i m Руф, римск. *cognōmen*
ruĭna, ae f преимущ. *pl.* развалины, руины
rumor, ōris m слух, молва
rursus adv. опять, снова
rus, ruris n деревня, село, поместье

rustīcor, ātus sum, āri 1 [rustīcus] жить в деревне
rustīcus, i m [rus] крестьянин, земледелец
Rutilius, i m Рутилий, римск. по-
мен

S

Sabīna, ae f см. 1) Sabīnus I; 2) Pop-
paea

I Sabīnus, a, um сабинский; Sabī-
nus, i m сабинянин

II Sabīnus, i m Сабин, римск. cog-
nōmen

sacer, cra, crum священный, святой
sacerdos, ōtis m [sacer] жрец

sacramentum, i n [sacer] военная
присяга

sacrificium, i n [sacrum + facio]
жертвоприношение, жертва

sacrificō, āvi, ātum, āre 1 [sacrum +
facio] совершать жертвопри-
ношение

sacrum, i n [sacer] священный пред-
мет, святыня

saecūlum, i n век; поколение
saepe adv. часто, многократно

saepio, saepsi, saeptum, ire 4 окру-
жать

saeta, ae f жесткие волосы; s. equīna
конский волос

saevio, ii, itum, ire 4 свирепство-
вать; s. in corpus occīsi надру-
гаться над телом убитого

sagitta, ae f стрела

sagum, i n плащ

sal, salis m соль; острота, остроумие
XII

salus, ūtis f [salvus] 1) благо, благо-
получие; здоровье; 2) спасение;
3) приветствие; salūtem dicere
приветствовать XV

salutāris, e [salus] спасительный,
полезный

salūto, āvi, ātum, āre 1 приветство-
вать: здороваться, прощаться

salveo, —, —, ēre 2 [salvus] быть
здоровым; imperat. salve 1) здра-
вствуй; 2) прощай, будь здоров

salvo, āvi, ātum, āre 1 [salvus] спа-
сать, избавлять

salvus, a, um невредимый, целый

Samius, i m самосец, житель о-ва
Самос

Samos, i f Самос, о-в в Эгейском море

sanctus, a, um священный

sanguis, īnis m кровь

sano, āvi, ātum, āre 1 [sanus] ле-
чить, исцелять

sanus, a, um 1) здоровый; 2) здра-
вый, разумный XIII

sapiens, ntis разумный, мудрый;
subst. m мудрец VII

sapientia, ae f [sapiens] мудрость

sarcīna, ae f тюк, узел; воен. инди-
видуальное походное снаряже-
ние солдата; pl. поклажа

sat = satis

satio, āvi, ātum, āre 1 [satis] насы-
щать, удовлетворять

satis (sat) достаточно, довольно
XIV

satis-facio, fēcī, factum, ēre 3 (с.
dat.) 1) удовлетворять, идти на-
встречу; 2) исполнять (долг)

Saturnīnus, i m Сатурнин, римск.
cognōmen

saxum, i n скала, камень

scaena, ae f греч. сцена, театр

scelerōsus, a, um [scelus] преступ-
ный, нечестивый

scelus, ēris n преступление

schola, ae f греч. школа VII

scientia, ae f [scio] знание XV

scio, īvi, itum, ire 4 знать, уметь IX

scipio, ōnis m греч. палка, жезл

Scipio, ōnis m Сципион, римск.
cognōmen; S. Cornelius см. Cor-
nelius

scorpio, *ōnis m* скорпион
scrība, *ae m* [scribo] писарь
scrībo, *psi, ptum, ēre 3 1* чертить;
 2) писать; сочинять I
scrinium, *i n* ларец
scriptor, *ōris m* [scribo] писатель; *s. gerum* историк
scriptum, *i n* [scribo] письменное произведение, книга
sculpo, **sculpsi**, **sculptum**, *ēre 3* ваять
sculptor, *ōris m* [sculpo] ваятель, скульптор
Scytha, *ae m* скиф
secrēte *adv.* отдельно, наедине
secum = *cum se* с собой
I secundus, *a, um* [sequor] 1) следующий, второй; 2) благоприятный XIV
II Secundus, *i m* Секунд, *римск. cognōmen*
secūris, *is f* топор, секира
secūrus, *a, um* [se-cura] беззаботный; безопасный
sed conj. но, а, же, впрочем VI
sedēcim [sex + decēm] шестнадцать
sēdeo, **sēdi**, **sessum**, *ēre 2 1* сидеть, восседать; 2) оставаться, находиться X
sedes, *is f* [sedeo] местопребывание, место жительства
sedīle, *is n* [sedeo] стул, скамья
seditio, *ōnis f* раздор, распря; мятеж, восстание
Segesta, *ae f* Сереста, *город в Сицилии*
sella, *ae f* [sedeo] стул, кресло
semel *num. adv.* однажды, один раз
semen, *īnis n* [sēro] семя VIII
semīno, **āvi**, **ātum**, *āre 1* [semen] сеять, засеивать
semper *adv.* всегда
sempiternus, *a, um* [semper] непреходящий, вечный
semustus, *a, um* полусожженный
senātor, *ōris m* [senātus] сенатор

senātus, *us m* [senex] сенат, *государственный совет Рима*
Senēca, *ae m* Сенека, *римск. cognōmen*; Lucius Annaeus S. Луций Анней С., *римск. философ-стоик, писатель (6—3 до н. э. — 65 н. э.)*
senectus, *ūtis f* [senex] старость
senesco, **senui**, —, *ēre 3* [senex] стареть, стариться
senex, **senis 1** *adj.* старый; 2) *subst. m, f* старик, старуха VIII
seni, *ae, a num. distribut.* по шесть
Senōnes, *um m* сеноны, *племя в Галлии, жившее в верховьях реки Секваны (совр. Сена)*
sensus, *us m* [sentio] чувство; сознание, понимание XII
sententia, *ae f* [sentio] 1) мнение, решение; мысль; 2) изречение, сентенция XIII
sentio, **sensi**, **sensum**, *īre 4* чувствовать; понимать I
Sentius, *i m* Сентий, *римск. помет*
separātim *adv.* отдельно, по отдельности
sepelio, **pelīvi**, **pultum**, *īre 4* хоронить, погребать
septem семь
septīmus, *a, um* [septem] седьмой
septingentesīmus, *a, um* [septingenti] семисотый
septuagesīmus, *a, um* [septem] семидесятый
sepulchrum, *i n* могила; надгробный памятник
sepultūra, *ae f* погребение, похороны
Sequāni, *ōrum m* секваны, *племя, жившее в Галлии между реками Агар (совр. Соны) и Rhodānus (совр. Рона)*
sēquor, **secūtus sum**, **sēqui 3** (*c. acc.*) следовать X
serēnus, *a, um* ясный, безоблачный

I *serius adv.* (*compar.* к *sēro*) позднее
II *serius, a, um* серьезный, важный
sermo, ōnis m 1) речь, язык; 2) беседа, разговор VII
sēro, sēvi, sātum, ěre 3 сеять
sēro adv. [*sērus*] поздно
serpens, ntis m, f змей, змея
sērus, a, um запоздалый
servīlis, e [*servus*] рабский
servio, ūvi, ūtum, ūre 4 [*servus*] служить, прислуживать; подчиняться
servītus, ūtis f [*servus*] рабство, подчинение
servo, āvi, ātum, āre 1 сохранять, спасать VIII
servus, i m раб, слуга XV
sescenti, ae, a [*sex + centum*] шестьсот
sese intens. = se
severitas, ātis f [*sevērus*] суровость, строгость
I *sevērus, a, um* строгий, суровый
II *Sevērus, i m* Север, *римск. cognomen*
sex шесть
sexagesīmus, a, um [*sexaginta*] шестидесятый
sexaginta [*sex*] шестьдесят
I *sextus, a, um* [*sex*] шестой
II *Sextus, i m* Секст, *римск. praenomen*
sexus, us m пол (*биологич.*)
si 1) если (бы); 2) когда; 3) если только; 4) если даже XVI
sic adv. так, таким образом XVII
siccō, āvi, ātum, āre 1 [*siccus*] осушать
siccus, a, um сухой
Sicilia, ae f Сицилия
sic-ut как; подобно тому, как
significo, āvi, ātum, āre 1 [*signum + fācio*] указывать, обозначать
signo, āvi, ātum, āre 1 обозначать
signum, i n 1) знак; изображение; статуя; 2) лозунг, девиз; 3) воен. значок, знамя V

silens, ntis l) *part. praes.* к *sileo*; 2) *adj.* тихий, безмолвный
silentium, i n [*sileo*] молчание
sileo, ui, —, ěre 2 молчать
silva, ae f лес XIV
simīlis, e похожий, подобный; сходный XVII
similitūdo, ūnis f [*simīlis*] сходство, подобие
simplex, ūcis простой XV
simpliciter [*simplex*] просто
I *simul adv.* одновременно
II *simul conj.* как (лишь) только
simulacrum, i n [*simūlo*] образ, изображение; статуя
simūlo, āvi, ātum, āre 1 [*simīlis*] уподоблять; притворяться
sin если же
sincēre adv. искренне
sine praep. c. abl. без VII
singulāris, e [*singūli*] 1) единственный; 2) замечательный, исключительный; 3) *грам.* (*sc. numērus*) единственное число
singūli, ae, a num. distribut. по одному, поодиночке
singūlus, a, um отдельный
sīno, sīvi, sītum, ěre 3 допускать, позволять
sisto, stiti, statum, ěre 3 останавливать, задерживать
sitio, ūvi, ūtum, ūre 4 [*sitis*] 1) испытывать жажду, хотеть пить; 2) быть безводным, пересохшим
sitis, is f жажда
situs, a, um расположенный, лежащий
sive conj. или
sociālis, e [*socius*] общественный
societas, ātis f [*socius*] товарищество, объединение
socius, i m союзник; товарищ, друг XIV
Socrātes, is m Сократ, *древнегреч. философ (469—399 до н. э.)*

sol, solis *m* солнце; s. oritur восход солнца XVII
 solacium, i *n* [solor] утешение, отрада
 soleo, solitus sum, ēre 2 иметь обыкновение, обыкновенно случаться XIII
 solitudo, inis *f* [solus] уединение, одиночество; *pl.* пустынные места, пустыня
 solitus, a, um [soleo] обычный, привычный
 sollemnis, e торжественный, праздничный
 Solo, onis *m* Солон, афинский законодатель (*ум. в 559 до н. э.*)
 solor, atus sum, ari 1 утешать
 I solum *adv.* только, лишь; *pop. s., sed (verum), (etiam)* не только ..., но и (даже)
 II solum, i *n* земля, почва
 solus, a, um (*gen. solius, dat. soli*) только один, единственный II
 solvo, solvi, solutum, ēre 3 1) освобождать, развязывать; *navam s.* сняться с якоря, отплыть; 2) разгадывать (*aenigma*); 3) нести, терпеть (*poenam*) IX
 somnio, avi, atum, are 1 [somnus] видеть во сне
 somnus, i *m* сон
 sonitus, us *m* звук, звон, шум
 sons, sontis виновный, преступный
 Sophocles, is *m* Софокл, древнегреч. драматург (496—406 до н. э.)
 sorpio, ivi, itum, ire 4 наводить сон, усыплять
 soror, oris *f* сестра XI
 sors, sortis *f* жребий, участь
 sortior, itus sum, iri 4 [sors] получать по жребию
 Spartacus, i *m* Спартак, вождь восстания рабов в Риме в 74—71 до н. э.

spatium, i *n* 1) пространство; 2) расстояние; 3) промежуток (*времени*)
 species, ei *f* [specio] 1) взгляд; 2) внешность, внешний вид
 specimen, inis *n* [specio] образец
 specio, spexi, spectum, ēre 3 *arch.* смотреть
 spectaculum, i *n* [specto] зрелище; представление
 spectator, oris *m* [specto] зритель
 specto, avi, atum, are 1 [specio] смотреть; исследовать
 speculator, oris *m* [speculo] разведчик
 speculator, atus sum, ari 1 [specio] смотреть, наблюдать
 speculum, i *n* [specio] зеркало
 spelunca, ae *f* греч. пещера
 spero, avi, atum, are 1 [spes] надеяться; ожидать XI
 spes, spei *f* надежда V
 sphaera, ae *f* греч. шар
 Sphinx, ngis *f* греч. миф. Сфинкс, существо с телом льва, головой женщины и крыльями птицы
 spina, ae *f* шип, колючка, заноза
 spiritus, us *m* [spiro] веяние, дыхание
 spiro, avi, atum, are 1 дышать
 spolio, avi, atum, are 1 [spolium] снимать одежду (доспехи) с убитого
 spolium, i *n* преимущ. *pl.* одежда неприятеля
 sponsa, ae *f* обрученная, невеста
 sponsus, i *m* обрученный, жених
 sponte: sua (mea, tua) *s.* по доброй воле; сам собой
 stabilis, e [sto] неизменный, постоянный
 stadium, i *n* стадий, греч. мера длины (185 м)
 stagnum, i *n* озеро, пруд
 statim [sto] *adv.* тотчас, немедленно

statio, ōnis f [sto] стоянка; *воен.*
 пост, караул
statua, ae f [statuo] статуя
statuo, ui, ūtum, ěre 3 [sto] 1) ста-
 вить; 2) постановлять, решать VI
status, us m [sto] положение, состо-
 яние
stella, ae f звезда, планета XV
sterno, strāvi, strātum, ěre 3 рассти-
 латься; *pass.* ложиться
stilus, i m стиль (палочка с одним
 острым концом для письма по
 воску и с другим тупым для
 стирания написанного)
stipŭla, ae f стебель, соломинка; *pl.*
 солома
sto, stĕti, stātum, stāre 1 1) стоять;
 2) стоять, обходиться XV
stoīcus, a, um стоический; **stoīcus, i**
m стоик, философ *стоич. школы*
stolidus, a, um глупый
stragŭlum, i n [sterno] покрывало
strangŭlo, āvi, ātum, āre 1 душить
Stratonīcus, i m *греч.* Стратоник
strepītus, us m шум
struo, xi, ctum, ěre 3 строить, уст-
 раивать; создавать I
studeo, ui, —, ěre 2 (*c. dat.*) усердно
 заниматься, стараться XIII
studiōse [studeo] *adv.* усердно, рев-
 ностно
studium, i n [studeo] 1) старание,
 усердие; 2) влечение; стремле-
 ние; 3) (любимое) занятие; при-
 верженность, пристрастие; 4) на-
 учные занятия; изучение VII
stultitia, ae f [stultus] глупость
stultus, a, um глупый
suadeo, suāsi, suāsum, ěre 2 (*c. dat.*)
 советовать, убеждать
suavītas, ātis f приятность, привле-
 кательность
sub praep. c. acc. u abl. под, близ,
 при, у, к III
sub-do, didi, dītum, ěre 3 подстав-
 лять

sub-dūco, xi, ctum, ěre 3 уводить,
 отводить
sub-eo, ii, ĭtum, ĭre 1) подходить,
 подползать (*под что — acc. или*
sub + acc.); 2) подвергаться
subitarius, a, um [subītus] спешно
 построенный, временный
subĭto adv. [subītus] внезапно,
 неожиданно
subītus, a, um внезапный, нео-
 жиданный
subjĭcio, jĕci, jectum, ěre 3 [sub-
 jĕcio] бросать (снизу) вверх
sublātus, a, um *c.m.* **tollo**
sub-lĕvo, āvi, ātum, āre 1 [lĕvis]
 поднимать, приподнимать
sublicius, a, um (pons) свайный
 (мост)
sublĭgo, āvi, ātum, āre 1 подвязы-
 вать
sublĭmis, e высокий, возвышенный
sub-ministro, āvi, ātum, āre 1 по-
 ставлять, доставлять
sub-mōveo, mōvi, mōtum, ěre 2
 удалять; отгонять, отбрасывать
Subrius, i m Субрий, *римск. помен*
subtilĭtas, ātis f тонкость
sub-vĕho, xi, ctum, ěre 3 подвозить;
 доставлять
succĕdo, cessi, cessum, ěre 3 [sub-
 cĕdo] 1) подходить; 2) замещать,
 сменять
succresco, crĕvi, crĕtum, ěre 3 [sub-
 cresco] восполняться, прибывать
sucus, i m сок
sudor, ōris m пот
Suebi, ōrum m Sueбы (или свебы),
группа древнегерманских пле-
мен
Suetonius, i m Светоний, *римск. по-*
мен; Gaius S. Tranquillus Гай С.
 Транквилл, *римск. историк* (ок.
 75—160)
sufficio, fĕci, fectum, ěre 3 [sub-
 fĕcio] быть достаточным, хвата-
 тать

suffragium, i n голосование
sui (*dat. sibi, acc. u abl. se*) себя XIV
sum, fui, —, esse быть, существовать I
summa, ae f [summus] итог, сумма
summitto, mīsi, missum, ěre 3 [submitto] опускать, склонять (сапут)
summus, a, um 1) высший, верхний; 2) главный, лучший; 3) последний; **summa senectus** глубокая старость; 4) ужасный, тягчайший VIII
sumo, sumpsi, sumptum, ěre 3 принимать; брать; выбирать
super praep. c. acc. (*преимуц. o направлении*) и **c. abl.** (*преимуц. o положении*) сверху, над, на
superbia, ae f [superbus] высокомерие, гордость
I superbus, a, um [super] высокомерный, надменный
II Superbus, i m cм. Tarquinius
supergrēdiōr, gressus sum, grēdi 3 [super-grādiōr] превосходить
superior, ius; gen. -iōris adj. compar.
 1) находящийся (расположенный) выше; 2) предыдущий
supĕro, āvi, ātum, āre 1 1) подниматься, возвышаться; 2) превосходить, преодолевать, побеждать XI
superstes, stītis [super-sto] переживший
superstitio, ōnis f [super-sisto] суеверие
super-sum, fui, —, esse 1) оставаться, быть в остатке; 2) оставаться в живых, уцелеть
supervacuus, a, um излишний
suppedīto, āvi, ātum, āre 1 [sub + pes] доставлять, снабжать
supplex, Icīs умоляющий, молящий
supplicium, i n казнь, наказание; **ad s. agĕre или s. sumĕre de + abl.** казнить

supra praep. c. acc. над, на; поверх, выше
suprĕmus, a, um superl. = summus высший
surdus, a, um глухой (*к чему — in + abl.*)
surrĭgo, rexi, rectum, ěre [sub-rĕgo] подниматься, вставать
suscĭpio, cĕpi, ceptum, ěre 3 [sub-cāpio] принимать (брать) на себя
suscĭto, āvi, ātum, āre 1 разжигать
suspectus, a, um [sub-spĕcio] подозрительный
suspendo, pendi, pensum, ěre 3 подвешивать; **se s.** повеситься
sustento, āvi, ātum, āre 1 поддерживать, сохранять
sustĭneo, ui, tentum, ěre 2 [*sub-tĕneo] задерживать(ся); останавливать(ся); 2) выдерживать
sustūli cм. tollo
suus, a, um свой XIII
Syracūsaе, ārum f Сиракузы, *город в Сицилии*
Syrus, i m сириец

Т

T. = Titus
tabella, ae f [tabūla] табличка, дощечка для записи
tabernacūlum, i n палатка
tabūla, ae f 1) доска; **t. picta** картина, картинка; 2) дощечка для письма; список III
tabularium, i n [tabūla] сборник документов; архив
taceo, ui, ĩtum, ěre 2 молчать XVI
taciturnĭtas, ātis f [taceo] молчание
tacĭtus, a, um [taceo] молчаливый
talentum, i n *греч.* талант, *крупная денежная единица*
talīs, e такой (*по качеству*) VIII
tam adv. так, настолько, столь; **t. ... quam** столь ..., сколь; настолько ..., насколько

- tamen *adv.* однако, все же, но
tam-quam *adv.* так (же) как; как будто, словно
- tandem *adv.* [tam-dem] наконец
- tango, tetīgi, tactum, ěre 3 трогать, касаться XVII
- Tantaleus, a, um [Tantālus] танталов
- Tantālus, i m *греч. миф.* Тантал, царь Фригии
- tanto *adv.* [tantus] настолько
- I tantum, i n такое количество, столько; tanto opěre настолько, до такой степени
- II tantum *adv.* [tantus] только
- tantus, a, um такой (по количеству), такой (столь) большой XIII
- tarde [tardus] медленно
- tarditas, ātis f [tardus] медлительность
- tardus, a, um медлительный; запоздалый
- Tarentinus, i m тарентинец, житель Тарента, города в южн. Италии
- Tarquinius, i m Тарквиний, имя двух легендарных римских царей; последний из них Т. Superbus (Гордый) был изгнан из Рима в 509 до н. э.
- Tarsus, i f Тарс, главн. город Киликии (М. Азия)
- Tartārus, i m *греч. миф.* Тартар, подземное царство
- Tauricus, a, um таврический (находившийся в совр. Крыму)
- taurus, i m *греч.* вол, бык
- tectum, i n [tego] крыша, кровля; дом, жилище
- tecum = cum te с тобой
- tego, xi, ctum, ěre 3 1) покрывать, скрывать; 2) защищать XIII
- telum, i n оружие (метательное или колющее): копье, стрела, меч, кинжал
- temeritas, ātis f 1) случайность; 2) безрассудство, легкомыслие
- tempeſtas, ātis f [tempus] 1) погода; 2) непогода, буря, гроза
- templum, i n святилище, храм
- tempto, āvi, ātum, āre 1 пытаться
- tempus, ōris n время VII
- tendo, tetendi, tensum, ěre 3 тянуть, протягивать
- tenēbrae, ārum f pl. t. темнота, потемки; мрак; in tenēbris jacěre быть неизвестным, быть в забвении
- teneo, ui, ntum, ěre 2 1) держать, иметь; 2) владеть IV
- tener, ěra, ěrum 1) нежный; 2) молодой, юный
- tensus, a, um *см.* tendo
- tentorium, i n [tendo] палатка
- tenuis, e тонкий, нежный
- tenuſ praep. postposit. c. abl. вплоть до
- tereo, ui, —, ěre 2 быть теплым
- ter *num. adv.* [tres] трижды
- tergum, i n 1) спина; in tergum назад; 2) шкура, кожа
- terminus, i m пограничный камень; pl. границы
- terni, ae, a *num. distribut.* [ter] по три; три
- terra, ae f земля, страна IX
- terreo, ui, itum, ěre 2 пугать, устрашать XVI
- terreſtris, e [terra] сухопутный, наземный
- terribilis, e [terreo] страшный, ужасный
- terror, ōris m [terreo] страх, ужас
- tertius, a, um [ter] третий
- testis, is m, f [**terstis om ter-sto, т.е. быть третьим в споре*] свидетель, -ница; очевидец X
- tetīgi *см.* tango
- Thais, idis f *греч.* Фаида
- Thales, ětis m Фалес, древнегреч. философ (ок. 624—547 до н. э.)
- theātrum, i n *греч.* театр
- Thebae, ārum f Фивы, столица Беотии (обл. в Греции)

- Thebānus, i m** [Thebae] фиванец, житель Фив
- Themistōcles, is m** Фемистокл, афинский госуд. деятель и полководец (ок. 525—460 до н. э.)
- Thermopylae, ārum f** греч. Фермопилы, узкий горный проход из северной Греции в среднюю
- Thisbe, es f** греч. Фисба
- Tiberīnus, i m** Тиберин, бог реки Тибр
- Tibēris, is m** Тибр, река в Италии, на которой стоит Рим
- Tiberius, i m** Тиберий, римск. *praepōten* (сокращ. *Ti.*); *Ti. Claudius Nero* Т. Клавдий Нерон, второй римск. император (14—37)
- tibia, ae f** преимущ. *pl.* свирель, флейта
- Tigellīnus, i m** Тигеллин, вольноотпущенник и приближенный Нерона
- timeo, ui, —, ēre 2** (с. *acc.*) бояться
- timīde** [timīdus] робко, осторожно
- timīdus, a, um 1** боязливый, робкий; 2) осторожный
- timor, ōris m** [timeo] страх, боязнь
- tinctus, a, um** см. *tingo*
- tingo, tinxi, tinctum, ēre 3** смачивать, пропитывать
- titūlus, i m** (надгробная) надпись, эпитафия
- Tītus, i m** Тит, римск. *praepōten*
- toga, ae f** [togo] тога, римск. гражданская верхняя одежда
- tolēro, āvi, ātum, āre 1** [о. к. *tollo utuli*] переносить, терпеть; выдерживать; *famem t.* кое-как кормиться
- tollo, sustūli, sublātum, ēre 3 1** поднимать; 2) устранять, уничтожать
- torqueo, torsi, tortum, ēre 2** терзать, мучить
- tortus, a, um** см. *torqueo*
- tot adj. indecl. pl.** столько, так много; столь многие
- totiens** [tot] столько раз, столь часто
- totus, a, um** (*gen. totius, dat. toti*) весь, целый II
- tra-do, dīdi, dītum, ēre 3 1** передавать, предоставлять; 2) сообщать XI
- tra-dūco, xi, ctum, ēre 3** переводить, переправлять (*кого — acc., через что — acc.*)
- tragoedia, ae f** греч. трагедия
- traho, xi, ctum, ēre 3 1** тащить, волочить; 2) увлекать VIII
- trajīcio, jēcī, jectum, ēre 3** [trans-jācio] переправлять
- trano, āvi, ātum, āre 1** плыть
- tranquillitas, ātis f** [tranquillus] спокойствие, безмятежность
- I tranquillus, a, um** [trans-quiet] тихий, спокойный
- II Tranquillus, i m** Транквилл, римск. *cognōmen*; *C. Suetonius T.* см. *Suetonius*
- trans praep. с. acc.** через, за, по ту сторону VI
- trans-alpīnus, a, um** заальпийский (относительно Рима)
- trans-eo, ii, itum, ire** (с. *acc.*) переходить, переправляться
- trans-fēro, tūli, lātum, ferre** переносить; перевозить; нести
- trans-grēdiōr, gressus sum, grēdi 3** [grādiōr] переходить
- translātus, a, um** см. *transfēro*
- trecentēsīmus, a, um** [trecenti] трехсотый
- trecenti, ae, a** [tres + centum] (= CCC) триста
- tres, tria, gen. trium** три, трое VII
- tribūnus, i m** [о. к. *tribuo*] трибун: в древнейш. период глава каждой из трех триб, составлявших римск. общину; *t. militum* военный трибун, командир легиона
- tribuo, ui, ūtum, ēre 3 1** делить, уделять; 2) воздавать, оказывать; 3) приписывать

triduum, i n [tres-dies] трехдневный
 промежуток, три дня
triginta [tres] тридцать
triplex, icis тройной
tristis, e печальный, грустный
triumphus, i m 1) триумф; 2) победа, торжество
Troja, ae f Троя, *древн. город на сев.-зап. М. Азии*
Trojānus, i m [Troja] троянец, житель города Трои
trōpīcus, a, um переносный, фигуральный
trucidō, āvi, ātum, āre 1 убивать
tu, gen. tui ты II
tuba, ae f труба (*духовой инструмент*)
tueor, tuētus sum, tuēri 2 заботиться, защищать
tuli *см. fero*
Tulingi, ōrum m тулинги, галльское племя, союзники гельветов
Tullius, i m Туллий, *римск. помет*
tum adv. 1) тогда, в то время; 2) затем, после того; **sum ... , tum** с одной стороны ... , с другой; как ... , так; **tum ... cum** тогда ... когда
tumūlus, i m могильный холм
tunc adv. [tum-се] тогда, в то время
turbīdus, a, um мутный
turbo, āvi, ātum, āre 1 [turbīdus] мутить
turdus, i m дрозд
Turpiliānus, i m Турпилиан, *римск. помет*
turpis, e постыдный, позорный
turris, is f *греч. башня (осадная)* XI
tutus, a, um [tueor] находящийся в безопасности, защищенный
tuus, a, um твой XIV
tyrannus, i m *греч.* 1) правитель, тиран; 2) жестокий правитель, деспот
Tyrthaeus, i m Тиртей, *греч. поэт (VII в. до н. э.)*

U

I ubi adv. где
II ubi conj. 1) когда; (= u. primum) как только; всякий раз, как
ubi-que adv. везде, повсюду
ulciscor, ultus sum, ulcisci 3 мстить
Ulixes, is m *греч. миф. Улисс (или Одиссей), царь Итаки*
ullus, a, um (*gen. ullius, dat. ulli*) какой-либо, кто-либо
ulterior, ius, gen. -iōris compar. 1) по ту сторону находящийся; 2) более отдаленный; Gallia u. *см. Gallia*
ultīmus, a, um superl. к *ulterior* последний; крайний VI
ultor, ōris m [ulciscor] мститель
ultus, a, um *см. ulciscor*
umbra, ae f тень
unā adv. [unus] вместе
unda, ae f волна
unde adv. откуда; поэтому
undīque adv. отовсюду, со всех сторон
unguentum, i n мазь; *pl.* благовония
unicus, a, um [unus] единственный
universus, a, um [unus + versus] весь, совокупный
unquam adv. когда-либо, когда-нибудь
unus, a, um (*gen. unius, dat. uni*) один VII
urbānus, a, um [urbs] городской
urbs, urbis f город (*преимуш. Рим*)
 X
urna, ae f 1) сосуд; 2) погребальная урна
uro, ussi, ustum, ēre 3 жечь, сжигать
ursus, i m медведь
urtīca, ae f [uro] крапива
usītor, ātus sum, āri 1 [utor] (*c. abl.*) часто пользоваться, употреблять
usque adv. вплоть; u. ... ad (eo, quoad) вплоть до; столь долго; до тех пор ..., пока

usus, us *m* [utor] 1) пользование, употребление; 2) практика, опыт
I *ut adv.* 1) как, каким образом; 2) чем; 3) по мере того, как; *ut ... ita (sic) как ... , так; хотя ... , все же*

II *ut conj.* 1) *c. indic.* когда, как только; 2) *c. conjunct.* чтобы; что; так ... что; хотя, пусть XIII
utensilia, ium n pl. съестные припасы

uter, utra, utrum (gen. utrius, dat. utri) который, кто (из двух)

uter-que, utra-que, utrum-que (gen. utriusque, dat. utriusque) каждый из обоих; тот, и другой; *pl. utri-que* и те, и другие; обе стороны

I *uti adv. u conj.* = *ut*

II *uti inf. praes.* к *utor*

utilis, e [utor] полезный XII

utilitas, ātis f [utilis] польза, выгода
utor, usus sum, uti 3 пользоваться, употреблять; применять XII

utrum ... an li ... ili
uva, ae f виноградная кисть, виноград

uxor, ōris f жена, супруга; *uxorem ducere* жениться (*на ком — acc.*)

V

vaso, āvi, ātum, āre 1 быть свободным, пустовать

vacuus, a, um (c. abl.) свободный; нищий, бедный

vado, —, —, ēre 3 идти
vae! interj. увы! горе!

vagor, ātus sum, āri 1 блуждать, скитаться

valde adv. [valldus] сильно, очень, весьма

valeo, ui, —, ēre 2 1) быть сильным, крепким; 2) быть здоровым; *vale!* будь здоров, здравствуй, прощай; 3) пользоваться влия-

нием, иметь значение I
valeŭdo, ūnis f [valeo] здоровье
valldus, a, um [valeo] 1) крепкий, здоровый; 2) большой, тучный
vallum, i n вал, укрепление
variētas, ātis f [varius] разнообразие

varius, a, um разнообразный X
Varro, ōnis m Варрон, римск. *cognomen*

vasto, āvi, ātum, āre 1 [vastus] опустошать

vastus, a, um пустынный, необитаемый

vectlgal, ālis n налог

vehēmens, ntis [veho] пылкий, пламенный; решительный, суровый

vehementer [vehēmens] сильно, очень

veho, xi, ctum, ēre 3 везти; *pass.* ехать (*на ком, на чем — abl.*)

vel [volo II] 1) частица или; 2) *adv.* пожалуй, даже, хотя бы

velāmen, ūnis n [velo] покрывало

velo, āvi, ātum, āre 1 закрывать
velocitas, ātis f [velox] быстрота, скорость

velociter [velox] быстро, скоро

velox, ōcis скорый, быстрый V

vel-ŭti adv. как, как например

venabulum, i n [venor] охотничье копье

venatio, ōnis f [venor] охота

venātor, ōris m [venor] охотник

venēnum, i n яд, отравка

venēror, ātus sum, āri 1 чтить

Venetia, ae f Венеция, обл. галльского племени венетов (*на тер. совр. Бретани*)

venia, ae f 1) милость, благодеяние; 2) прощение; *veniam dare (c. dat.)* прощать

vēnio, vēni, ventum, ire 4 1) придти; 2) (*о времени*) наступать VI

venor, ātus sum, āri 1 (*c. acc.*) охотиться

- venter, tris** *m* живот, брюхо
ventus, i *m* ветер VII
Venus, ěris *f* римск. миф. Венера, богиня любви и красоты (отождествлялась с греч. Афродитой)
ver, veris *n* весна VII
verbālis, e [verbum] словесный
verber, ěris *n* бич; побои
verbum, i *n* слово; *грам.* глагол XVI
vere adv. [verus] истинно, правильно
vereor, ĩtus sum, ěri 2 опасаться, бояться
Vergilius, i *m* Вергилий, римск. поэт; Publius V. Маро Публий В. Марон, римск. поэт (70—19 до н. э.)
verĭtas, ātis *f* [verus] истина, правда IV
vero adv. [verus] же, однако; все же
Verres, is *m* Веррес, римск. *когномен*; Gaius Cornelius V. Гай Корнелий В. *пропретор Сицилии* в 73—71 до н. э.
versicŭlus, i *m* (*deminut.* к versus) стишок
versor, ātus sum, āri 1 находиться, пребывать
versus, us *m* [verto] стих, стихотворная строка
vertex, ĩcis *m* [verto] вершина
verto, verti, versum, ěre 3 1) поверачивать, обращать; 2) изменять, превращать XV
I verum частица но, однако
II verum, i *n* [verus] истина, правда
verus, a, um верный, истинный III
vescor, —, vesci 3 (*c. abl.*) питаться, есть
vesper, ěri *m* вечер
vespĕri adv. [vesper] вечером
vester, tra, trum [vos] ваш XI
vestigium, i *n* 1) подошва ноги; 2) след
vestio, ĩvi, ĩtum, ĩre 4 [vestis] покрывать, одевать XV
vestis, is *f* одежда
vestĭtus, us *m* [vestio] одежда
veterānus, i *m* [vetus] старый солдат, ветеран
vetĭtum, i *n* [veto] запрет
veto, ui, ĩtum, āre 1 запрещать XI
vetus, ěris старый, древний XVI
vetustas, ātis *f* [vetus] древность, прошлое
veho, āvi, ātum, āre 1 [veho] 1) терзать, мучить; 2) разорять
via, ae *f* 1) путь, дорога; 2) улица XIV
viātor, ěris *m* [via] путник
vicesĭmus, a, um [viginti] двадцатый
vicĭnus, a, um [vicus] соседний; vicĭnus, *i* *m* сосед
victor, ěris *m* [vinco] победитель
victoria, ae *f* [victor] победа III
victus, us *m* [vivo] пища
vicus, i *m* 1) село, деревня; 2) городской квартал
videlĭcet adv. [video-licet] очевидно, разумеется
vĭdeo, vĭdi, vĭsum, ěre 2 видеть, замечать I
videor, visus sum, ěri 2 [*pass.* к video] 1) быть видимым; 2) казаться, считаться XI
viduus, a, um овдовевший, вдовый; *f* (*sc. virgo*) незамужняя
vigilia, ae *f* 1) бодрствование, бессонная ночь; 2) ночная стража, караул (*т. е. четвертая часть ночи, т. к. караул ночью менялся 4 раза*)
vigĭlo, āvi, ātum, āre 1 [vigilia] 1) бодрствовать, не спать; 2) быть бдительным, заботиться
viginti двадцать
villa, ae *f* вилла, загородный дом; поместье
vincio, pxi, nctum, ĩre 4 связывать, сковывать
vĭnco, vĭci, victum, ěre 3 побеждать III

vinculum, *i n* [vincio] узы, связь
vinum, *i n* вино
violentia, *ae f* [viōlo] жестокость, свирепость
viōlo, *āvi, ātum, āre 1* [vis] 1) совершать насилие; 2) оскорблять; 3) нарушать (*jus hospitii*)
vir, *virī m* 1) муж, мужчина; человек; 2) муж, супруг IX
vires *с.м. vis*
virgo, *īnis f* девушка IV
virtus, *ūtis f* [vir] 1) мужество, храбрость, доблесть; 2) добродетель XII
vis (*gen., dat. nem; acc. vim, abl. vi; pl. vires, virium, viribus*) 1) сила, мощь; 2) насилие; 3) сущность, суть; 4) значение XVI
visito, *āvi, ātum, āre 1* [viso] посещать
viso, *vīsi, —, ēre 3* [video] посещать, навещать
visus, *us m* [video] зрение
vita, *ae f* [vivo] жизнь II
vitium, *i n* порок, недостаток
vito, *āvi, ātum, āre 1* избегать
vitupero, *āvi, ātum, āre 1* [vitium + paro] порицать, хулить
vivo, *vixi, victum, ēre 3* 1) жить; 2) питаться I
vivus, *a, um* [vivo] живой
vix *adv.* едва, лишь только
vix-dum *adv.* едва-едва
voctalis, *e* [vox] имеющий голос; говорящий; *грам.* гласный звук
voco, *āvi, ātum, āre 1* звать; приглашать, созывать XV
volens, *ntis 1*) *part. praes.* к volo II; 2) *adj.* добровольный, желающий
I volo, *āvi, ātum, āre 1* летать

II volo, *volui, —, velle* хотеть, желать III
volūmen, *īnis n* [volvo] свиток, книга
voluntas, *ātis f* [volo II] 1) воля, желание; 2) согласие VII
I voluptas, *ātis f* удовольствие, наслаждение; *pl.* развлечения XIII
II Voluptas, *ātis f* богиня наслаждения
vos, *gen. vestri u vestrum* вы II
votum, *i n* 1) мольба; 2) желание
vox, *vocis f* 1) голос; 2) речь, слово; изречение; 3) рычание XI
Vulcānus, *i m* римск. миф. Вулкан, бог огня и кузнечного дела (отождествлялся с греч. Гефестом)
vulgātus, *a, um* [vulgus] обычный, общепринятый
vulgus, *i n* народ, чернь XVII
vulnĕro, *āvi, ātum, āre 1* [vulnus] ранить
vulnus, *ĕris n* рана; *v. honestum* рана в грудь VI
vulpes, *is f* лиса
vultus, *us m* лицо; выражение лица

X

Xerxes, *is m* Ксеркс, персидский царь (правил в 486—465 до н. э.)

Z

Zeno, *ōnis m* Зенон, основатель стоической школы в Афинах (III—II в. до н. э.)
Zeuxis, *īdis m* Зевксид, древнегреч. живописец (V в. до н. э.)

СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ ПО ГРАММАТИКЕ¹

Фонетика

Фонетика и графика (22). Гласные и дифтонги (24). Согласные (26). Слогораздел и количество слога (30). Ударение (32). — Важнейшие явления исторической фонетики (33).

Морфология

Грамматический строй латинского языка (35).

Имя существительное: общие сведения (53). — Типы склонения (54). — Первое склонение (55). — Второе склонение (56). — Третье склонение (85): согласное (85), гласное (90, 93), смешанное (94). — Четвертое склонение (107). — Пятое склонение (108). — Система латинского склонения (109).

Имя прилагательное: Прилагательные I и II склонения (60). — Местоименные прилагательные (65). — Прилагательные III склонения (90). — Степени сравнения (111).

Местоимения: личные (61), возвратное (61), притяжательные (62), определительные (64), указательные (63, 146), относительное и вопросительные (146), неопределенные (147), отрицательные (148).

Числительные: Категории числительных (150). — Числительные количественные (150), порядковые (152), разделительные и наречия (152). — Склонение числительных (153). — Синтаксис числительных (154).

Наречие (116).

Глагол: общие сведения (36), четыре спряжения (37), основы и основные формы (36, 43), образование личных форм (40).

Система инфекта: личные окончания (40). — Praesens ind. act. (41). — Imperfectum ind. act. (74). — Futurum I ind. act. (75). — Imperativus (42). — Страдательный залог времен системы инфекта (76). — Praesens и imperfectum conj. (259). — Сводные таблицы спряжения во временах системы инфекта (74, 75, 77, 78, 260, 261).

¹ Цифры в скобках указывают страницы.

Система перфекта: общие сведения (136). — Времена системы перфекта действительного залога: perfectum ind. act. (137), plusquamperfectum ind. act. (137), futurum II ind. act. (137), perfectum и plusquamperfectum conj. act. (276). — Времена системы перфекта страдательного залога: perfectum ind. pass. (139), plusquamperfectum ind. pass. (139), futurum II ind. pass. (139), perfectum и plusquamperfectum conj. pass. (276). — Сводные таблицы спряжения во временах системы перфекта (138, 140, 277—279).

Отложительные и полуотложительные глаголы (180). — Недостаточные глаголы (174). — Безличные глаголы (175). — Неправильные глаголы: sum (45, 74, 75, 312), сложные с sum (172, 260), fero (313), volo (315), eo (316), fio (318), edo (318), do (319).

Неличные формы глагола. Причастия: part. praesentis act. (97, 191), part. perfecti pass. (61, 191), part. futuri act. (189, 191). — Инфинитивы: inf. praesentis act. (38, 213), inf. praesentis pass. (77, 213), inf. perfecti act. (213), inf. perfecti pass. (213), inf. futuri act. (213), inf. futuri pass. (213). — Герундий (227). — Герундив (229). — Супин (232). — Сводная таблица неличных форм глаголов (235).

Предлоги (66).

Приставки (171).

Синтаксис

Простое предложение (46). — Синтаксис страдательной конструкции (78).

Употребление падежей: nominativus (341), genetivus (342), dativus (345), accusativus (347), ablativus (349).

Синтаксис глагола: причастия (188). — Относительно-временное значение причастий (188). — Причастные обороты: participium attributivum и participium praedicativum (190), ablativus absolutus (193).

Герундий (227). — Герундив (229). — Супин (232).

Инфинитивные обороты: accusativus cum infinitivo (208), nominativus cum infinitivo (216).

Употребление конъюнктива в независимых предложениях (262).

Употребление времен и наклонений в придаточных предложениях. Consecutio temporum (293). — Придаточные с союзом ut: дополнительные (264), цели (265), следствия (266). — Придаточные определительные с оттенком цели или следствия (267).

— Предложения с *ut* и *quod explicativum* (267). — Придаточные с союзом *cum* (279): придаточные времени: *cum historicum* (280), *temporale* (280), *iterativum* (281), другие временные союзы (282). — Придаточные причины: *cum causale* (282), другие причинные союзы (283). — Придаточные уступительные: *cum concessivum* (284), другие уступительные союзы (284). — Придаточные определительные с оттенком причины (283). — Косвенный вопрос (296). — Условные предложения (305). — Косвенная речь (297). — *Attractio modi* (299).

Учебное издание

**Кацман Нина Лазаревна,
Покровская Заря Алексеевна**

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

*Учебник для студентов высших учебных заведений
6 издание*

Редактор *И.С. Култышева*
Зав. художественной редакцией *И.А. Пшеничников*
Художник обложки *Ю.В. Токарев*

Отпечатано с диапозитивов, изготовленных
ООО «Гуманитарный издательский центр «ВЛАДОС».

Лицензия ИД № 03185 от 10.11.2000.

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д.005750.08.02 от 21.08.2002.

Сдано в набор 15.12.98. Подписано в печать 23.08.01.

Формат 60×90/16. Печать офсетная. Бумага газетная. Усл. печ. л. 28,5.
Тираж 100 000 экз. (2-й завод 10 001–20 000 экз.). Заказ № 6584 (к-г).

Гуманитарный издательский центр «ВЛАДОС».
119571, Москва, просп. Вернадского, 88,

Московский педагогический государственный университет.
Тел. 437-11-11, 437-25-52, 437-99-98; тел./факс 735-66-25.

E-mail: vlados@dol.ru

<http://www.vlados.ru>

Федеральное государственное унитарное предприятие Смоленский полиграфический комбинат Министерства Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций.
214020, г. Смоленск, ул. Смольянинова, 1.

Уважаемые коллеги!
ГУМАНИТАРНЫЙ
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
«ВЛАДОС»

предлагает вашему вниманию
следующие книги :

Практический курс английского языка:
I—V курсы: Учебник: В 5 книгах / Под ред.
В.Д. Аракина

Серия учебников предназначена для студентов педагогических вузов и предполагает преемственность в изучении английского языка с 1-го по 5-й курс.

Цель учебника — обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных речевых навыков, развитие техники чтения и умения понимать английский текст, содержащий усвоенную ранее лексику и грамматику, а также развитие навыков письменной речи.

Заказать и приобрести книги вы можете по адресу:

Гуманитарный издательский центр «ВЛАДОС».
119571, Москва, просп. Вернадского, 88,
Московский педагогический государственный университет.
Тел. 437-11-11, 437-25-52, 437-99-98; тел./факс 735-66-25.
E-mail: vlados@dol.ru
<http://www.vlados.ru>

Проезд: ст. м. Юго-Западная.

КАЦМАН НИНА ЛАЗАРОВНА — кандидат педагогических наук, профессор Московского государственного лингвистического университета; автор ряда учебников и учебных пособий для вузов гуманитарного профиля, лицеев и гимназий, а также для учащихся младших классов (*Meus primus libellus Latinus*) и монографии «Методика преподавания латинского языка в институтах и на факультетах иностранных языков».

ПОКРОВСКАЯ ЗАРЯ АЛЕКСЕЕВНА (1923–1985) — кандидат филологических наук; автор ряда научных статей, учебников и учебных пособий, а также монографии «Античный философский эпос».

Отличительной особенностью настоящего учебника является то, что его структура и содержание обеспечивают максимально благоприятные условия для самостоятельной работы учащихся, что позволяет использовать его не только на дневных, но и на заочных отделениях вузов, а также в системе самообразования. Учебник построен по принципу цикличности: весь его материал распределен по 17 разделам, каждый из которых содержит грамматический материал, упражнения, тексты, лексический минимум, а также поэтапное изложение методики грамматического анализа и перевода с латинского языка на русский. После 5, 12 и 17-го разделов, подводящих итог крупным темам латинской грамматики, даются заключительные контрольные работы (каждая в 5-ти вариантах). В учебнике имеются хрестоматия, содержащая тексты для дополнительного чтения, и латинско-русский словарь. Все тексты учебника снабжены комментарием.

ISBN 5-691-00767-X



9 785691 007675

ГУМАНИТАРНЫЙ
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ
ЦЕНТР

ВЛАДОС



850611